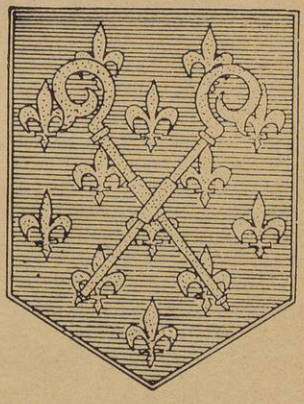
N12<522852381 021
ubTÜBINGEN

GOTTLIEB HIPP
Schreibwaren - Buchbinderei
7414 Lichtenstein

COMMISSIO HISTORICA ORDINIS PRAEMONSTRATENSIS

ANALECTA
PRAEMONSTRATENSIA

TOMUS LX 1984 FASCICULUS 1-2



CUM SUBVENTIONE GUBERNII
SECRETARIATUS REDACTIONIS ET ADMINISTRATIO:
Abdij Averbode
B-3281 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM

17. JUL. 1984

SUMMARIUM HUIUS FASCICULI

Articuli:

W. GRAUWEN, Inleiding op de Vita A van de H. Norbertus 5-48
A. H. THOMAS, o.p., Un exemplaire glosé des Statuts de Prémontré dans le Manuscrit de Laon 530 49-74
G. VANDE WINKEL, Beschrijvinge der abbatiale Kerkcke van de HH. Cornelius en Cyprianus nevens Ninove (1779). Tekstuitgave . . 75-84
B. ARDURA, Au centre de la fusion entre la Congrégation de France et l'Ordre de Prémontré. (1896) 85-115

Miscellaneum:

N. BACKMUND, Beschwerden der Pfarrkinder von Bibrach gegen ihren Pfarrer und das kloster Speinshart im Jahre 1705 116-118

Recensiones:

Lexicon des mittelalters. Bd 1: Aachen - Bettelordenkirchen. Bd 2: Bettlerwesen - Codex von Valencia (L. Horstkötter, O. Praem.) . 119-120
Ursula CREUTZ, *Bibliographie der ehemaligen Klöster und Stifte im Bereich des Bistums Berlin, des Bischöflichen Amtes Schwerin und angrenzenden Gebiete* (L. Horstkötter, O. Praem.) 120-121
Georges PON, *Recueil des documents de l'abbaye de Fontaine-le-Comte (XII^e et XIII^e siècle)* (Françoise Muret) 1. 121-122
Van Bos tot Stad, Opgravingen te 's Hertogenbosch, onder redactie van H. L. JANSSEN) (H. van Bavel, O. Praem.). 122-123
Dänemark, Handbuch der historischen Stätten, hrsg von A. KLOSE (N. Backmund, O. Praem.) 123-124
Clarholtensis ecclesia, Forschungen zur Geschichte der Prämonstratenser in Clarholz und Lette (1133-1803) hrsg von J. MEIER) (N. Backmund, O. Praem.) 124-125
L. BOEHM, *Die Matrikel der Ludwig-Maximilians Universität Ingolstadt Landshut-München. Bd III, zweiter Halbband 1750-1800* (N. Backmund, O. Praem.) 125-126
R. KREUDER UND J. HAUPT, *Die Marienkirche Gelnhausen, Kronjuwel Gottes* (N. Backmund, O. Praem.) 126
F. JUNGMAN-STADLER, *Hedwig von Windberg* (Zeitschrift für Bayer. Landesgeschichte XLVI, Heft 2, 1983) (N. Backmund, O. Praem.) 127

Chronicon 128-151

Editio textuum:

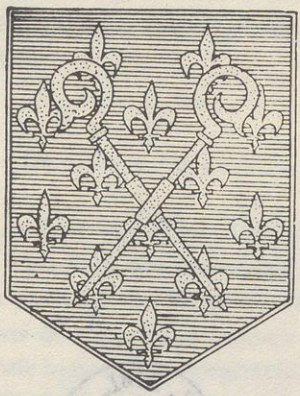
Acta et Decreta Capitulorum Ordinis Praemonstratensis. T. IV (1588-1633) (Ed. †J. B. VALVEKENS, O. Praem.) 215-246
Necrologium Monasterii Averbodiensis (Ed. G. SLECHTEN, O. Praem.) . 353-384
Addenda vel emendanda

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

COMMISSIO HISTORICA ORDINIS PRAEMONSTRATENSIS

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

TOMUS LX — 1984



CUM SUBVENTIONE GUBERNII
SECRETARIATUS REDACTIONIS ET ADMINISTRATIO:
Abdij Averbode
B-3281 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM

UNIV. BIBL. TUBINGEN

Gh 5334

Inleiding tot de Vita Norberti A

De hier gepubliceerde inleiding werd oorspronkelijk geschreven om vooraf te gaan aan de vertaling van de *Vita Norberti A* die in de boekenreeks *Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium* zal verschijnen. De vrij ingewikkelde problemen die hier moeten worden behandeld, leken echter minder aantrekkelijk voor een breder publiek. Daarom zal bij de vertaling slechts een korte samenvatting van deze inleiding worden gegeven, zonder de bewijsvoering en de verwijzingen.

De publikatie van deze inleiding betekent allerminst dat alle problemen omtrent de *Vitae Norberti* reeds zijn opgelost. Sedert de vinding van het enige volledige handschrift van de *Vita A* in 1853, dus meer dan 130 jaar geleden, hebben heel wat geleerden de *Vitae Norberti* bestudeerd en de meest verscheidene oplossingen voorgesteld inzake onderlinge afhankelijkheid, auteurs, dateringen, historische waarde van deze bronnen en dergelijke meer. Het Norbertusjaar 1984 bood een gunstige gelegenheid om een tussentijdse evaluatie op te maken, die naar we hopen, reeds voldoende nieuwe gezichtspunten aanreikt en tegelijkertijd een basis voor verdere studie kan bieden.

1. De auteur van de Vita A

Nergens spreekt de auteur van *Vita A* in de eerste persoon over zichzelf, terwijl die van *Vita B* dat wel meermaals doet[1]). Tot op heden is men er dan ook niet in geslaagd met enige waarschijnlijkheid een naam voorop te stellen aan wie de *Vita A* zou kunnen toegeschreven worden.

Roger Wilmans had als hypothese voorgesteld dat Norberts volgeling Antonius, die zich te Nijvel bij hem aansloot, de auteur van *Vita A* zou kunnen zijn, omdat hij in de *Vita B* wordt vermeld, terwijl zijn naam in *Vita A* niet voorkomt. De vinder en uitgever van *Vita A* had echter zelf

[1]) *Vita B*, in *Acta Sanctorum Boll.* (afgekort als *AA. SS.*), dl. I juni, proloog, blz. 807E; blz. 829B (nr. 74); blz. 845A (nr. 118). De uitgave in *AA. SS.* dl. I juni, Antwerpen, 1695, blz. 807-846, zal hier steeds voor *Vita B* worden geciteerd; voor de *Vita A* uiteraard de enige uitgave door R. Wilmans in de *Monumenta Germaniae Historica, Scriptores* (afgekort *MGH., SS.*), Hannover, 1856, blz. 670-703.

onmiddellijk deze mogelijkheid afgewezen omdat hij meende dat de tekst na 1157 was opgesteld, op een ogenblik dat Antonius reeds overleden was[2]). Aangezien het echter onvoldoende vaststaat dat de *Vita A* na de dood van Bartholomeus van Laon[3]) werd geschreven, zou men de hypothese van R. Wilmans opnieuw kunnen opnemen. Ook Gerlinde Niemeyer meende dat de auteur der *Vita Norberti* zijn inlichtingen over Godfried van Kappenberg waarschijnlijk ontving van Antonius, de proost van Ilbenstadt[4]). Zij ziet in hem echter niet de auteur van de *Vita Norberti*.

Indien echter de Antonius uit de *Vita B* mag worden gelijkgesteld met de latere proost van Ilbenstadt en met de auteur van *Vita A*, dan is het enigszins verwonderlijk dat Godfried en Otto van Kappenberg zo weinig lof krijgen in de *Vitae Norberti* en vooral dat de *Vita B* nog naar Kappenberg moest worden gezonden voor aanvullingen. Te Ilbenstadt moest men immers voldoende op de hoogte zijn van de gebeurtenissen te Kappenberg[5]).

Volgens Gustav Hertel bestaat de *Vita A* uit twee delen. De hoofdstukken 1-17 werden misschien door Antonius opgesteld[6]), terwijl de hoofdstukken 18-23 door Wigger, de eerste proost van het Onze-Lieve-Vrouweklooster te Maagdenburg, later bisschop van Brandenburg (1138-1160), zouden zijn geschreven[7]). De laatste toewijzing lijkt waarschijnlijker dan de eerste, hoewel geen van beide te bewijzen zijn.

François Petit had ook voor dit probleem een pasklare oplossing en

[2]) R. WILMANS, Inleiding, blz. 664. Norberts volgeling wordt hier gelijkgesteld met de proost van Ilbenstadt, die in 1150 zou gestorven zijn en in ieder geval in 1157 was opgevolgd door Hartmann. N. BACKMUND, *Monasticon Praemonstratense*, dl. I, Straubing, 1949, blz. 102, geeft als data van het proostschap van Antonius: ca. 1138/49, en voor Hartmann: 1156-1167.

[3]) R. Wilmans plaatste het overlijden van Bartholomeus van Joux in 1157; in feite stierf hij op 26 juni 1158, aldus G. NIEMEYER, *Die Miracula S. Mariae Laudunensis des Abtes Hermann von Tournai*, in *Deutsches Archiv*, 1971, XXVII, blz. 135.

[4]) G. NIEMEYER, *Die Vitae Godefridi Cappenbergensis*, in *Deutsches Archiv*, 1967, XXIII, blz. 423, noot 48.

[5]) Ilbenstadt (bisdom Mainz) en Kappenberg (bisdom Münster) lagen wel op vrij grote afstand van elkaar (meer dan 150 km), maar hadden ongetwijfeld frequente kontakten wegens hun gezamenlijke stichter, Godfried van Kappenberg. In 1149 kwam het wel tot een conflict over diens relieken.

[6]) G. HERTEL, *Zur Lebensbeschreibung des Erzbischofs Norbert von Magdeburg*, in *Forschungen zur deutschen Geschichte*, 1880, XX, blz. 591, in navolging van R. Wilmans.

[7]) *Ibidem*, blz. 599. Wigger stierf op 4 januari 1160 volgens G. NIEMEYER, *a.c.*, blz. 461, noot 15.

noemt Evermodus als auteur[8]). Enig argument is dat de lof op Evermodus in *Vita A* zou zijn weggelaten uit nederigheid. Dit is echter onjuist. De lofbetuigingen staan wel degelijk ook in *Vita A*, hoewel minder onrealistisch als in *B*[9]).

Geen enkele van deze hypothesen kan dus voorlopig voldoende aannemelijk worden gemaakt. Een bepaalde uitdrukking kan zelfs de vraag doen rijzen of de auteur wel een volgeling van Norbert was. Hij spreekt nl. over «*fratres ordinis illius*» in plaats van «*ordinis nostri*»[10]).

Viermaal gebruikt de auteur een uitvoerige en plechtige chronologische omschrijving, nl. bij de aanhef van zijn werk[11]), bij de aanvang van de Maagdenburgse periode[12]), na het verhaal van de opstand te Maagdenburg[13]) en bij de beschrijving van Norberts dood[14]). Hierop steunend zou men de hypothese kunnen wagen dat de auteur een kanselarijklerk was, die gewoon was aan de plechtige dateringen in ambtelijke stukken. Doch deze aanduiding levert geen strikt bewijs. Zulke dateringsformules waren immers algemeen bekend en komen wel meer voor in verhalende bronnen.

Over het algemeen wordt aangenomen dat de auteur van de *Vita A*, of tenminste die van het hoofdstuk 21, een ooggetuige was van de Rometocht van Lotharius III in 1132-1133. Degelijke argumenten daarvoor zijn de nauwkeurige reisbeschrijving van Valentano tot Rome, die alleen uit de *Vita A* is gekend (b.v. Orte, Narni, *Mons Latronum*) en bepaalde uitdrukkingen die de aanwezigheid van de schrijver veronderstellen (*ab incolis ... appellatur, difficili circuitu*)[15]). Spijtig genoeg weten we niet wie deel uitmaakte van Norberts gevolg op de Rometocht, tenzij

[8]) F. PETIT, *Comment nous connaissons saint Norbert?*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1960, XXXV, blz. 241; IDEM, *Norbert et l'origine des Prémontrés*, Parijs, 1981, blz. 124 en 192.

[9]) *Vita A*, blz. 679; *Vita B*, blz. 820AB (nr. 40).

[10]) *Vita A*, blz. 697: «Exinde multiplicati sunt fraters ordinis illius, quem venerabilis pater Norbertus instituit, ubique terrarum usque in presentem diem». Deze uitdrukking staat niet op de parallelplaats van de *Vita B*, blz. 839F. Nergens in de *Vita A* wordt Norbert als *pater noster* aangesproken; éénmaal in *Vita B*, blz. 830F, maar de benaming klinkt ook enigszins ongewoon vanwege de specifiek liturgische betekenis.

[11]) *Vita A*, blz. 670.

[12]) *Vita A*, blz. 693.

[13]) *Vita A*, blz. 700.

[14]) *Vita A*, blz. 703.

[15]) *Vita A*, blz. 701; E. MUEHLBACHER, *Die streitige Papstwahl des Jahres 1130*, Innsbruck, 1876, blz. 183 en 211; G. HERTEL, *a.c.*, blz. 596/597.

Anselm van Havelberg en een diaken[16]). Men zou aan Anselm kunnen denken als auteur van *Vita A* vanwege zijn aanwezigheid op de Rometocht, zijn gewoonte om de pen te voeren en tenslotte vanwege een zekere afstandelijkheid waarmee hij ook in zijn *Dialogi* zijn intieme verhouding tot Norbert verbergt[17]). Maar het is moeilijk denkbaar dat Anselm zoveel belangstelling zou gehad hebben voor duivelverhalen.

Verder mag men aannemen dat de *Vita A* door een Duitser werd geschreven en de *Vita B* door een Fransman[18]). Dit o.m. op grond van het feit dat in het verhaal over de kerkbouw te Prémontré de auteur van *Vita A* over *Gallici* sprak[19]), waar die van *Vita B nostrates* vermeldde[20]).

Volgens L. Milis hebben de auteurs der Norbert-*Vitae* hun held persoonlijk gekend[21]). Geen van beide auteurs zegt dat nochtans uitdrukkelijk. Wat de *Vita A* betreft zal men inderdaad moeten aanvaarden dat de auteur van hoofdstuk 21 hoogstwaarschijnlijk de Rometocht van 1132-1133 in Norberts gevolg heeft meegemaakt[22]). De auteur van *Vita B* daarentegen beroept zich in de proloog op het getuigenis van degenen die voortdurend bij Norbert hadden verbleven[23]), maar verraadt nergens een persoonlijke relatie met de ordestichter. Aan het einde van zijn tekst zegt hij echter dat hij de feiten die hij verhaalde ofwel zelf heeft gezien, ofwel heeft vernomen van nog levende ooggetuigen[24]). Enkele feiten echter zou hij van Norbert zelf hebben gehoord «eer hij uit zijn land en familie wegtrok en de last van de eigendom aflegde»[25]). De tekst is hier spijtig genoeg niet zeer duidelijk. Is het onderwerp van de zin de auteur van de *Vita* of Norbert? In het eerste geval zou de auteur voor zijn intrede Norbert hebben horen prediken; in het tweede zou hij

[16]) W. M. Grauwen, *Norbertus, aartsbisschop van Maagdenburg (1126-1134)*, Brussel, 1978, blz. 546 en 556.

[17]) *Ibidem*, blz. 8.

[18]) *Ibidem*, blz. 26-27, noten 127 en 128.

[19]) *Vita A*, blz. 685 (hfst. 12).

[20]) *Vita B*, blz. 825EF (nr. 59).

[21]) L. Milis, *Ermites et chanoines réguliers au XII^e siècle*, in *Studia historica Gandensia*, nr. 232, Gent, 1979, blz. 42, zonder verwijzingen.

[22]) Dit werd vooral duidelijk aangetoond door G. Hertel, *a.c.*, blz. 596.

[23]) *Vita B*, blz. 807E: «... convenientibus in unum quibusdam, qui ab initio cum eo jugiter conversati sunt ...».

[24]) *Vita B*, blz. 845A (nr. 118).

[25]) *Vita B*, blz. 845AB: «... praeter quaedam quae ab ipso didicit, antequam exiret de terra et cognatione sua, et onus deponeret proprietatis». Er staat «ab ipso» en niet «de ipso».

Norbert hebben horen spreken over diens leven vóór 1118[26]). In beide gevallen echter moet hij Norbert hebben gezien, indien men tenminste aan zijn uitspraken geloof mag hechten. In deze passage is het immers de uitdrukkelijke bedoeling van de auteur de geloofwaardigheid van zijn verhaal kracht bij te zetten.

Samenvattend mag men zeggen dat de inwendige criteria niet volstaan om de *Vita A* aan een bepaalde persoon toe te schrijven. Wel was de auteur vrijwel zeker een Duitser en heeft hij de Rometocht van 1132-1133 meegemaakt, dus Norbert persoonlijk gekend.

2. Een of meer auteurs?

Richard Rosenmund had reeds gesteld dat de *Vita A* geen eenheid vormde[27]). Deze gedachte werd heropgenomen door Gustav Hertel[28]) en na hem door Hatto Kallfelz[29]), die houden dat de *Vita A* uit twee delen bestaat. Het eerste, nl. de hoofdstukken 1-17, zou door een Franse premonstratenzer, wellicht te Prémontré, geschreven zijn, terwijl het tweede, dat de hoofdstukken 18-23 omvat, in Duitsland en waarschijnlijk in Maagdenburg zou zijn ontstaan.

Argumenten van G. Hertel zijn o.m. dat het eerste gedeelte veel wonderen en duivelverhalen bevat, terwijl in het tweede deel slechts één dergelijk verhaal voorkomt[30]). Verder meede hij dat voor Norbert en voor de paus andere epitheta werden aangewend in beide delen. Deze stelling dient verder grondiger onderzocht te worden.

Onbetwistbaar is wel dat de densiteit aan historisch waardevolle gegevens groter is in het tweede deel dan in het eerste, maar dit hoeft niet

[26]) De tweede betekenis is de meest waarschijnlijke want in de *Vita B*-hss. Soissons 12 en 13 staat de verduidelijking: «*quae gessit* antequam exiret de terra», zie Soissons 12, fol. 62r (12de eeuw). Het hs. Soissons 13 is daarvan afhankelijk. Hier is het duidelijk de bedoeling te zeggen dat de auteur Norbert hoorde spreken over zijn leven vóór 1118. In de uitgave van J.C. Vander Sterre, *Vita S. Norberti* ..., Antwerpen, 1656, blz. 243, werden hier geen varianten aangeduid.

[27]) R. Rosenmund, *Die älteren Biographien des hl. Norbert*, Berlijn, 1874, blz. 31 en 79.

[28]) G. Hertel, *Zur Lebensbeschreibung des Erzbischofs Norbert von Magdeburg*, in *Forschungen zur deutschen Geschichte*, 1880, XX, blz. 588-595.

[29]) H. Kallfelz, *Vitae quorundam episcoporum saeculorum X, XI, XII*, Darmstadt, 1973, *Einleitung*, blz. 447.

[30]) Zie G. Hertel, *a.c.*, blz. 588-589. Enkele o.i. niet bewijskrachtige argumenten worden hier achterwege gelaten.

noodzakelijk op een andere auteur te wijzen. Als argument ten voordele van de stelling van G. Hertel zou men tenslotte nog kunnen aanhalen dat in het enig volledig handschrift van de *Vita A* slechts één grote versierde hoofdletter voorkomt[31]), nl. precies bij het begin van de Maagdenburgse periode (hfst. 18). Dit handschrift is weliswaar slechts een afschrift uit de 14de eeuw, maar de kopiist heeft toch in zijn af te schrijven tekst gemerkt of om een of andere reden aangevoeld dat daar een belangrijke cesuur lag.

Op het eerste gezicht lijkt de hypothese van G. Hertel bijzonder aantrekkelijk. Toch dient ze nader te worden onderzocht. Een grondige stijlvergelijking tussen beide delen is niet zo gemakkelijk door te voeren wegens de kortheid van het tweede deel (zes hoofdstukjes) en de heterogene inhoud van beide verhalen. Slechts drie figuren treden in beide delen op: Norbert, de paus en de duivel.

Voor Norbert worden de volgende namen in beide delen gebruikt: *Norbertus* (dertienmaal in het eerste deel; vijfmaal in het tweede), *pater Norbertus* (15-6); *vir Dei* (15-6), *homo Dei* (7-1), *homo* (5-2), *sacerdos Dei* (2-4). Benamingen die alleen in de eerste 17 hoofdstukken voorkomen zijn: *magister Norbertus* (1), *magister* (2), *servus Dei* (1), *vir apostolicus* (1), *vir praefatus* (2), *vir discretus et prudens* (1), *pater* (2), *frater Norbertus* (1), *bonus pater* (1), *dominus Norbertus* (1), *pius praedicator* (1). Dit zijn dus alle minder gebruikelijke uitdrukkingen die slechts zelden voorkomen, terwijl de veel voorkomende benamingen in beide delen worden aangetroffen. Alleen in het tweede deel vindt men uiteraard *archiepiscopus Norbertus* (4) en *episcopus* (1). Verder ook *vir iustus* (1), *vir sanctus* (1), *pastor* (1), *venerabilis sacerdos* (1), *vir iustus et sanctus* (1), *archiepiscopus, specialis pater, prepositus* (1). Hier dus eveneens slechts eenmalige aanduidingen, terwijl de veel voorkomende aan beide delen eigen zijn. G. Hertel heeft dus blijkbaar ongelijk in de betiteling van Norbert een argument te zien om de *Vita A* aan twee verschillende auteurs toe te schrijven.

Hetzelfde onderzoek naar de pausnamen levert, in tegenstelling tot de bewering van G. Hertel[32]), geen enkel verschilpunt op[33]). Als duivels-

[31]) Op fol. 106 r over een breedte van zes regels, dus even groot als de beginletter A op fol. 90, met eveneens een lineaire versiering, doch niet dezelfde. De versiering van deze letters zou wijzen op een datering in het begin van de 14de eeuw (ca. 1310), doch de paleografische kenmerken van het geschrift laten wellicht een iets latere datering toe.

[32]) G. HERTEL, *a.c.*, blz. 589.

[33]) De aanduidingen bestaan steeds uit de naam alleen, of *papa* met eigennaam, of *domnus* met naam of *summus pontifex* (tweemaal in hoofdstuk 9, éénmaal in 21). Deze vier manieren om de paus aan te duiden komen in beide delen voor.

naam komt *demon* het meest voor (achttienmaal in deel 1), daarna *antiquus hostis* (4-1), *antiquus adversarius* (1-0), *diabolus* (3-0), *malignus hostis* (2-0), *spiritus nequam* (1-1), *malignus spiritus* (1-0), *sathan* (1-0), *Olybrius* (1-0), *mendax ille* (1-0). Hier zou men van enig verschil in de benaming kunnen spreken, doch het vergelijkingsmateriaal is te karig aangezien de duivelsnaam slechts tweemaal in het tweede deel wordt gebruikt (*spiritus nequam, hostis antiquus*) met benamingen die beide ook in het eerste deel voorkomen.

Naast deze criteria zijn er nog andere argumenten te vinden die schijnen aan te duiden dat het onderscheid tussen beide delen eerder fictief is. Zo maakt de auteur viermaal gebruik van een plechtige chronologische formule (hfst. 1, 18, 20 en 22). Deze uitdrukkingswijze komt dus eenmaal in het eerste deel voor en driemaal in het tweede[34]). Een ander typische uitdrukking is *qui quamdiu vixit*, die in hoofdstuk 12 op Norbert wordt toegepast[35]), in hoofdstuk 21 op Lotharius III[36]).

Zowel bij het breken van de altaarsteen te Prémontré (hfst. 12, blz. 685) als bij de opstand te Maagdenburg (hfst. 19, blz. 699) vreest Norbert dat zijn volgelingen gescandaliseerd zouden zijn en de moed zouden verliezen, al wordt deze gedachte niet met dezelfde woorden uitgedrukt.

Een minder gebruikelijk woord als *irrecuperabilis* wordt door de auteur gebruikt bij de duivelverhalen te Prémontré (hfst. 13, blz. 685), waar sprake is van een *obprobrium irrecuperabile* en opnieuw bij de *irrecuperabilis depositio* van Petrus Leonis (hfst. 21, blz. 702).

Een stilistische eigenaardigheid van de auteur is dat hij voor de plaatsnamen bij voorkeur de vergriekste vorm gebruikt. Zo vindt men in hoofdstuk 15 tweemaal *Herbipolis* voor Würzburg en eenmaal *Parthenopolis* voor Maagdenburg (blz. 690). Deze laatste benaming komt tweemaal terug in hoofdstuk 18 (blz. 694), wat dus weerom schijnt te wijzen op een en dezelfde auteur.

Tenslotte kunnen ook de gebruikte bijbelcitaten een vergelijkingspunt opleveren. Wanneer men het aantal citaten uit de H. Schrift[37]) in beide

[34]) Zie blz. (5) 00.

[35]) *Vita A*, blz. 685. Volgens vele auteurs slaat deze uitdrukking op Bartholomeus van Laon, die zou voorspeld hebben dat een tweede kerkwijding of hervorming in de toekomst zou nodig zijn. Grammaticaal gezien echter is Norbert onderwerp van de zin en bovendien lag het meer in Norberts aard voorspellingen te doen. Ook J. C. VANDER STERRE, *Vita S. Norberti* ..., Antwerpen, 1656, blz. 125, was terecht van mening dat de uitdrukking op Norbert slaat.

[36]) *Vita A*, blz. 702, in de lofrede op Lotharius.

[37]) Deze werden ruim geteld: expliciete, impliciete en zinspelingen van enkele woorden.

delen vergelijkt, komt men in het eerste deel tot 56 citaten voor 17 hoofdstukken en in het tweede deel tot 20 citaten voor slechts 6 hoofdstukken. Op het eerste gezicht is dit verwonderlijk want de densiteit aan historische feiten is duidelijk groter in het tweede deel. Het feit dat meer te verhalen viel in het tweede deel heeft dus het aantal bijbelcitaten niet verminderd, eerder integendeel[38]). De auteur gebruikte een bijbelse taal, wat hij ook verhaalde, zowel in het eerste als in het tweede deel.

Bij het gebruik van die citaten valt de auteur niet vaak in herhalingen. Toch vindt men enkele bijbelteksten, die aan de auteur van *Vita A* blijkbaar bijzonder dierbaar waren, in beide delen terug. Zo b.v. *Matt.* 15,13 over de aanplantigen gedaan door de hemelse Vader[39]). Hij gebruikt het beeld tweemaal in hoofdstuk 12, toegepast op Prémontré, en eenmaal in hoofdstuk 20, toegepast op het Onze-Lieve-Vrouweklooster te Maagdenburg.

Een ander goed gekend citaat is II *Tim.* 4, 2, nl. de aansporingen van Sint-Paulus aan zijn leerling om te pas en te onpas het woord Gods te verkondigen[40]). Deze tekst wordt toegepast op Norbert wanneer hij als pasgewijde priester zijn collega's te Xanten terechtwijst (hfst. 2, blz. 672) en opnieuw in het tweede deel wanneer hij te Maagdenburg als hervormer optreedt (hfst. 18, blz. 695).

Hoewel het hier gaat om twee zeer gekende en veel gebruikte citaten, lijken ze toch een bijkomend argument te bieden om te stellen dat de twee delen van *Vita A* door dezelfde auteur werden opgesteld of herwerkt. De mening van Gustav Hertel dat de *Vita* uit twee heterogene delen zou bestaan kan dus vanuit een stijlvergelijking niet worden bewezen. Hiermee wordt niet beweerd dat de auteur van *Vita A* zijn hele tekst in één trek en zonder bronnen of latere toevoegingen zou hebben geschreven, doch alleen dat de verschilpunten tussen beide delen, die G. Hertel meende te kunnen aanwijzen, heel wat kleiner zijn dan hij dacht.

[38]) Dit in tegenstelling tot de bewering van G. HERTEL, *Leben des heiligen Norbert* ..., Leipzig, 1895, blz. IV, die waarschijnlijk de bijbelcitaten niet heeft geteld. Zij werden trouwens slechts zeer onvolledig aangeduid in de bestaande uitgaven. Weliswaar mag men het aantal citaten niet zonder meer per hoofdstuk tellen, want de hoofdstukken, die door R. Wilmans werden aangebracht, zijn van zeer ongelijke lengte.

[39]) «Omnis plantatio quam non plantavit Pater meus celestis eradicabitur».

[40]) «... praedica verbum, insta opportune, importune: argue, obsecra, increpa in omni patientia et doctrina».

3. De datering

Roger Wilmans besteedde aan de datering van de *Vita A* slechts weinig woorden[41]). Hij plaatste het ontstaan van deze tekst tussen 1157 en 1161 op grond van de mening dat hij na de dood van Bartholomeus van Laon werd opgesteld en ouder was dan de *Vita B*, die gedurende het leven van Hugo van Fosses tot stand kwam.

Toch is dit probleem niet zo eenvoudig en het is verwonderlijk dat een zo essentiële vraag nooit grondig werd onderzocht. De meeste auteurs volgden R. Wilmans of stelden zelf uiterste data zonder hun standpunt te bewijzen[42]).

Een vast dateringselement is dat het pontificaat van Lucius II (12/3/1144-15/2/1145) als reeds voorbij wordt vermeld[43]), dus 1145 is *terminus post quem*.

R. Wilmans en andere auteurs meenden ook te mogen stellen dat de tekst na de dood van bisschop Bartholomeus van Laon werd opgesteld[44]), doch de passage die daarvoor wordt aangehaald is waarschijnlijk op Norbert toepasselijk[45]). Voor Bartholomeus wordt nergens de uitdrukking *beate memorie* gebruikt, maar de auteur is niet kwistig met dergelijke uitdrukkingen[46]). Hij voegt ze enkel toe voor de pausen

[41]) Uitg. R. Wilmans, blz. 663-664. Deze datering werd overgenomen door E. Muehlbacher, *Die streitige Papstwahl des Jahres 1130*, Innsbruck, 1876, blz. 183; G. Hertel, *Zur Lebensbeschreibung ...*, in *Forschungen zur deutschen Geschichte*, 1880, XX, blz. 591; C. Volkmar, *Das Verhältnis Lothars III. zur Investiturfrage*, *Ibidem*, 1886, XXVI, blz. 485, noot 2; G. Hertel, *Leben des heiligen Norbert, Geschichtsschreiber der Deutschen Vorzeit*, Leipzig, 1895, blz. III.

[42]) Zo b.v. E. de Moreau, *Histoire de l'Eglise en Belgique*, dl. II, Brussel, 1945², blz. 420, die *A* en *B* beide tussen 1154 en 1164 plaatst; K. Koch en E. Hegel, *Die Vita des Prämonstratensers Hermann Joseph von Steinfeld*, Keulen, 1958, blz. 71 (beide *Vitae* omstreeks 1155); K. Jakob en H. Hohenleutner, *Quellenkunde ...*, dl. II, Berlijn, 1961, blz. 95 (voor 1155) en D. Barthelemy, *Monachisme et aristocratie au XII^e siècle: les bénédictins de Nogent-sous-Coucy face à la concurrence et à l'exemple de Prémontré*, in *Sous la règle de Saint-Benoît*, Genève, Parijs, 1982, blz. 185, noot 2, die de *Vita A* tussen 1130 en 1170 plaatst, steeds zonder bewijs.

[43]) *Vita A*, blz. 694; dit is niet het geval in *Vita B*, blz. 849F, maar de teksten lopen hier niet volledig parallel.

[44]) Uitg. R. Wilmans, blz. 664.

[45]) *Vita A*, blz. 685, zie blz. 11 en noot 35.

[46]) Bij de vermelding van Kuno van Siegburg, Burchard van Kamerijk, abt Simon van Sint-Nicolaas, Theobald van Champagne, Engelbert van Karinthië, Albero van Metz en Adalbert van Mainz, wordt nergens een uitdrukking gebruikt die hun overlijden zou aanduiden.

Calixtus II[47]) en Honorius II[48]), doch hun sterfdata in 1124 en 1130 laten niet toe de *Vita A* nauwkeuriger te dateren.

Eveneens heeft men beweerd dat over Hugo van Fosses als over een overledene wordt gesproken[49]), doch geen enkele passage laat toe met absolute zekerheid te beweren dat Hugo dood was bij het opstellen van de *Vita A*[50]). Het meest in die richting wijst het verhaal van zijn verkiezing tot abt van Prémontré, waarin gezegd wordt dat hij een merkwaardig of gedenkwaardig (*memorabilis*) abt is geworden[51]). Deze term sluit niet elke twijfel uit, hoewel hij meestal wel voor overledenen wordt gebruikt[52]).

Het hoofdstuk 21, dat volgens Gustav Hertel vroeger dan de rest zou zijn opgesteld, doch pas later in de *Vita A* ingeschoven[53]), kan niet voor 1137 zijn geschreven, want Lotharius III wordt daarin geloofd voor zijn dapperheid in Sicilië[54]), waar hij slechts in 1137 naartoe trok. Uit dezelfde passage blijkt ook dat de auteur pas na de dood van Lotharius schreef en deze stierf op 3/4 december 1137.

Een *terminus post quem* had kunnen geleverd worden door de eerste *translatio* van Norbert. Beide *Vitae* vermelden immers dat Norberts lichaam vooreerst voor het H. Kruisaltaar werd begraven, doch na enkele jaren werd overgebracht naar het koor[55]). Spijtig genoeg werd het

[47]) *Vita A*, blz. 677 (*dignae recordationis*).

[48]) *Vita A*, blz. 690 (*bonae memoriae*) en blz. 697 (*beatae memoriae*).

[49]) F. PETIT, *Avertissement*, in *Courrier de Mondaye*, sept. 1956, nr. 46, blz. 1; O. KLESSER, *De oudste levensbeschrijving van Sint-Norbert*, in *Anal. Praem.*, 1958, XXXIV, nr. 3-4, blz. 214; F. PETIT, *Comment nous connaissons saint Norbert?*, *ibidem*, 1960, XXXV, blz. 241; IDEM, *Norbert et l'origine des Prémontrés*, Parijs, 1981, blz. 14.

[50]) Hugo overleed op 10 februari 1161 of 1164. De meest waarschijnlijke hypothese is dat hij in 1161 ontslag nam en in 1164 stierf, zie W. M. GRAUWEN, art. *Hugo van Fosses*, in *Nationaal Biografisch Woordenboek*, dl. III, Brussel, 1968, kol. 412.

[51]) *Vita A*, blz. 697: «Ipse ad Praemonstratensem ecclesiam accedens, eiusdem ecclesiae pater memorabilis effectus est».

[52]) Zo o.m. bij het begin van de *Additamenta fratrum Cappenbergensium*, *AA. SS.*, dl. I juni, blz. 845C: «... memorabilis ille vir Dei praeco Norbertus ...». Deze tekst ook in de *Vita Godefridi*, *MGH., SS.*, XII, blz. 516, regel 16.

[53]) G. HERTEL, *Zur Lebensbeschreibung* ..., blz. 597. Zo ook C. VOLKMAR, *Das Verhältnis* ..., blz. 485, noot 2.

[54]) *Vita A*, blz. 702: «... cuius virtus patuit in Sycilia, viguit et in Saxonia, qui quamdiu vixit, Romanum imperium, quod regebat, inconvulsum Domino annuente permansit».

[55]) *Vita A*, blz. 703; *Vita B*, blz. 844D (nr. 115); uitg. J. C. VANDER STERRE, blz. 238. Volgens een hypothese aangehaald in *AA. SS.* dl. 1 juni, blz. 858D nr. c zou de overbrenging misschien na een brand in 1188 zijn gebeurd, dus 54 jaar na Norberts dood. Deze termijn is wel lang om door de uitdrukking «post aliquot annos» van *Vita A* te worden aangeduid. In feite moet deze gebeurtenis in ieder geval voor 1161/64 worden geplaatst.

jaar van de overbrenging in geen enkele bron aangeduid. Doch het feit dat deze overbrenging eveneens in *Vita B* voorkomt, die voor de dood van Hugo van Fosses werd geschreven, moet ze voor 1161/64 vallen. Een nadere bepaling lijkt voorlopig niet mogelijk, zodat ook hieruit geen zekerheid voor de datering van *Vita A* kan worden geput.

Een *terminus ante quem* is in de tekst zelf niet te vinden. Geen enkele figuur wordt uitdrukkelijk als nog levend aangeduid. R. Rosenmund was van mening dat de passage van de *Vita A*, waarin de inbezitneming van Vivières door de premonstratenzers wordt verhaald, in ieder geval voor 1153 zou zijn geschreven omdat de latere verhuizing van dit klooster naar Valsery[56]) nog niet wordt vermeld[57]). Dit argument *e silentio* is echter niet doorslaggevend aangezien een bericht over de gebeurtenissen van 1153 het kader van een Norbert-*Vita* zou te buiten gaan. De auteur had geen enkele reden om de latere overplaatsing naar Valsery te vermelden.

Als dateringselement kan men wellicht nog opmerken dat over graaf Otto van Kappenberg in beide *Vitae* met weinig lof wordt besproken. Enkel zijn reactie tegen de plannen van zijn broer Godfried wordt vermeld[58]). In de *Vita A* wordt zijn naam zelfs niet genoemd[59]). Nu werd Otto in ordesverband slechts een belangrijke figuur wanneer hij in 1156 de derde proost van Kappenberg werd[60]). Deze overweging zou een argument kunnen leveren voor een *terminus ante quem*, doch argumenten *e silentio* blijven steeds zwak en aanvechtbaar.

De inwendige criteria volstaan dus niet om de *Vita A* nauwkeuriger te dateren. De auteur van de *Vita Godefridi* echter drukte de wens uit dat men een *Vita Norberti* zou schrijven[61]). Volgens G. Niemeyer werd de oudste Godfried-*Vita* opgesteld tussen 1138 en 1148[62]). Daarna pas werd de *Vita B* te Kappenberg bekend en voegde men de *Additamenta* eraan toe[63]). Strikt genomen kan men uit de uitdrukkingen van de *Vita Godefridi* niet met zekerheid besluiten dat er in 1148 nog geen *Vita Norberti* bestond, want zij kan bestaan hebben zonder dat de auteur van

[56]) C. L. Hugo, *Annales Ordinis Praemonstratensis*, dl. II, Nancy, 1736, kol. 1041 en N. Backmund, *Monasticon Praemonstratense*, dl. II, Straubing, 1952/55, blz. 537.

[57]) R. Rosenmund, *Die ältesten Biographien* ..., blz. 59.

[58]) *Vita B*, blz. 828F (nr. 72): «... leonino furore deposito, ...».

[59]) *Vita A*, blz. 688-689.

[60]) G. Niemeyer, *Die Vitae Godefridi Cappenbergensis*, in *Deutsches Archiv*, 1967, XXIII, blz. 429.

[61]) *Vita Godefridi*, *MGH.*, *SS.*, XII, blz. 516.

[62]) G. Niemeyer, *a.c.*, blz. 460.

[63]) W. M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 22.

de Godfried-*Vita* het wist. Toch heeft G. Niemeyer doen opmerken dat Hugo van Fosses en proost Otto magister van Kappenberg († 30 maart 1156) elkaar op het Concilie van Reims in 1148 hebben ontmoet, zodat men in Kappenberg had kunnen op de hoogte zijn van een bestaande Norbert-*Vita*[64]). Steunend op deze redenering zou het jaar 1148 dus een waarschijnlijke *terminus post quem* voor beide *Vitae Norberti* kunnen vormen.

Het voornaamste probleem blijft echter een stevige *terminus ante quem* voor de *Vita A* te vinden. Doch mag dit geen reden zijn om het opstellen van de *Vita A* in de 13de eeuw te plaatsen, zoals G. van den Elsen meende[65]). Het duivelverhaal van de portier, dat in de *Vita A* op zijn logische plaats staat, nl. bij de duivelverhalen in de beginperiode van Prémontré, werd immers in het *B*-hs. Soissons 12 achteraan de tekst toegevoegd door dezelfde hand die de hele tekst schreef. Hoogstwaarschijnlijk werd deze toevoeging uit de *Vita A* ontleend. Soissons 12 wordt terecht op paleografische gronden in de 12de eeuw gedateerd[66]). Toch kan het o.i. pas na 1152 zijn geschreven want van Albero van Trier wordt gezegd dat hij nadien aartsbisschop van Trier is geweest[67]). Dus Soissons 12 dateert uit de tweede helft van de 12de eeuw en heeft blijkbaar een passage uit de *Vita A* achteraan toegevoegd.

Indien nu kan worden aangetoond dat Soissons 12 vóór de dood van Hugo van Fosses werd geschreven, dan is daarmee ook een *terminus ante quem* voor *Vita A* gevonden. Spijtig genoeg bevat dit hs. noch de *Additamenta*, noch het gedicht *Felix Norbertus*, waarin aanduidingen staan over Hugo, maar in het laatste van de drie visioenen die Norberts gelukzaligheid moeten bewijzen, staat toch een uitdrukking waaruit schijnt te blijken dat Hugo van Fosses op dat ogenblik nog leefde[68]).

[64]) G. Niemeyer, *a.c.*, blz. 460, noot 7, met verwijzing naar een hs. uit Petau, nu Cod. Vat. Reg. lat. 278. Daarover J. Leclercq, *Textes sur Saint Bernard et Gilbert de la Porrée*, in *Medieval Studies*, 1952, XIV, blz. 107 en 109.

[65]) G. van den Elsen, *Kritische Untersuchung* ..., blz. 337.

[66]) Zo ook R. Van Waefelghem, *Répertoire des sources* ..., blz. 371.

[67]) Soissons, 12, fol. 48 r: «... Albero, ille qui postea Treverensis ecclesie archiepiscopus *fuit*, ...». Zo ook *Vita B*, blz. 836F (nr. 88). Hiermee menen we een nieuwe *terminus post quem* voor *Vita B* te hebben gevonden, nl. de sterfdatum van Albero van Montreuil op 18 januari 1152. Deze zin staat niet in *Vita A*, blz. 694.

[68]) *Vita B*, blz. 845A: «Det omnipotens Deus, ut secundum promissionis intellectum ad ipsum veniat, et quem socium et successorem, participemque miserae et poenalis tribulationis seculi hujus reliquit, consortem faciat eum gaudiis felicitatis aeternae ...». In Soissons 12, fol. 61 v.

Soissons 12 werd dus geschreven vóór de dood van Hugo en heeft blijkbaar reeds uit *Vita A* overgenomen. Langs deze omweg lijkt het mogelijk aan te tonen dat ook de *Vita A* vóór de dood van Hugo in 1161/64 werd opgesteld.

Uit het onderzoek naar de datering der *Vitae Norberti* mag men dus op grond van inwendige criteria besluiten dat de *Vita B* tussen 1152 en 1161/64 is ontstaan. Voor de *Vita A* is de zekerheid merkelijk kleiner, maar een datering tussen 1145 en 1161/64 lijkt toch het meest verantwoord.

4. Waar werd de *Vita A* opgesteld?

Aan de plaats waar de *Vitae Norberti* werden opgesteld hebben de auteurs uiteraard minder aandacht besteed. Toch is deze vraag belangrijk om de oriëntering van de auteurs beter te leren kennen.

Onbewust wellicht heeft men het feit dat het enige bekende handschrift van de *Vita A* aan het kapittel van Sint-Pieter en Paulus te Brandenburg had toebehoord[69]) als het voornaamste argument gezien om de oorsprong van de *Vita A* in Saksen te situeren, terwijl voor de *Vita B* Prémontré als moederklooster in aanmerking kwam, ook al werden de handschriften van deze tekst zowat overal teruggevonden. Steunend op deze overweging heeft men verwaarloosd naar inwendige criteria te zoeken.

Vooreerst kan de titel die aan beide *Vitae* werd gegeven een aanduiding leveren, zowel voor de verschillende doelstelling van beide auteurs, als voor de plaats waar zij werkten. De titel van *Vita B* en ook de proloog wijzen op het oorspronkelijk opzet van de auteur een ordesgeschiedenis te schrijven[70]) waarvan Norberts leven slechts het begin zou vormen. De auteur van *A* daarentegen geeft als titel aan zijn werk: Het leven van heer Norbert, aartsbisschop van Maagdenburg[71]). Vanzelfsprekend stelden de confraters van Prémontré omstreeks 1152-1161/64 meer dan wie ook belang in een beschrijving van de snelle uitbreiding van de orde die van

[69]) Uitg. R. Wilmans, blz. 667; V. Rose, *Verzeichniss der Lateinischen Handschriften* ..., dl. II, 2, blz. 864.

[70]) B.v. Soissons 12: «De iniciis et incrementis premonstratensium»; hs. Grimbergen: «Incipit prologus de initiis et incrementis premonstratensis ordinis».

[71]) *Vita A*, blz. 670: «Incipit Vita domni Norberti Magdeburgensis archiepiscopi».

daaruit was begonnen, terwijl de Maagdenburgse confraters een levensbeschrijving van Norbert als aartsbisschop van Maagdenburg wensten te bezitten. In feite is de auteur van *Vita B*, voor zover we weten, niet verder geraakt dan Norberts dood.

Volgens de proloog van *Vita B* werd bij het opstellen van deze tekst een vergadering gehouden van degenen die voortdurend in Norberts gezelschap hadden verbleven[72]). Voor zulke samenkomst was Prémontré ongetwijfeld de geschikte plaats omdat daar wellicht de meeste confraters verbleven die Norbert nog persoonlijk hadden gekend.

Ook het feit dat de aanvullingen die men te Kappenberg bij de *Vita B* aanbracht, aan Hugo van Fosses werden gezonden[73]), pleit in zekere mate voor een ontstaan van deze tekst te Prémontré.

In de *Vita A* vindt men eveneens een aantal uitdrukkingen die de plaats van opstellen kunnen verraden.

Drie jaar na zijn priesterwijding zag Norbert in dat hij noch met zijn woord, noch met zijn voorbeeld vooruitgang boekte «bij de mensen van die streek»[74]). De auteur was dus hoogstwaarschijnlijk geen Rijnlander.

In verband met de plaats van opstellen van de *Vita A* dient men ook rekening te houden met het oordeel van de auteur over Theobald IV van Champagne en Godfried van Kappenberg[75]). Over graaf Theobald wordt niets dan goed gezegd, daarom raadt Norbert hem aan in de wereld te blijven en zijn activiteit verder te zetten. Godfried van Kappenberg daarentegen wordt een rover van andermans goed genoemd, die daarom maar beter zijn goederen kan afstaan[76]). Dit oordeel, dat in beide *Vitae* voorkomt, is bijzonder tendentieus, want van Theobald bleven wel een aantal minder lofwaardige daden bekend[77]), doch dit is niet het geval voor Godfried van Kappenberg, die wellicht te

[72]) *Vita B*, blz. 807E: «... procuratum est, ut convenientibus in unum quibusdam, qui ab initio cum eo jugiter conversati sunt ...».

[73]) *Vita B*, blz. 845C. De naam van Hugo wordt weliswaar niet genoemd, maar men ziet niet goed in wie anders met de titel «Vestra Sanctitas» kon worden aangesproken.

[74]) *Vita A*, blz. 673: «... et post tertium ordinationis suae annum videns se nec verbo nec opere proficere hominibus terrae illius ...». Deze uitdrukking komt niet voor in *Vita B*, blz. 814D, misschien vanwege de vele Rijnlanders die Norbert naar Prémontré hadden gevolgd.

[75]) *Vita A*, blz. 689; *Vita B*, blz. 829E (nr. 75).

[76]) *Vita A*, blz. 689 (raptor alienorum); *Vita B*, blz. 829E, nr. 75 (quod aliena etiam ab egenis raperet).

[77]) Zie o.m. W. M. Grauwen, *Gaufried, bisschop van Chartres (1116-1149), vriend van Norbert en van de «Wanderprediger»*, in *Anal. Praem.*, 1982, LVIII, nr. 3-4, blz. 166-167.

devoot en te wereldvreemd was om zich in de twaalfde-eeuwse verhoudingen als vorst te kunnen handhaven[78]).

Dit onrechtvaardig oordeel over Godfried kan een argument leveren voor degenen die de prioriteit van *Vita B* verdedigen en voor degenen die houden dat de eerste helft van *Vita A* in Frankrijk werd geschreven[79]), doch hoger werd aannemelijk gemaakt dat deze *Vita* door één auteur werd opgesteld. In feite wilde de auteur met zijn onhandige verklaring alleen Norberts klaarziendheid bewijzen en merkte hij misschien niet eens hoe hij daardoor een ongunstig oordeel over Godfried velde. Hoe dan ook, hij schijnt Godfried van Kappenberg bijzonder slecht te kennen en dus niet uit Westfalen afkomstig.

In het 15de hoofdstuk treft men een uitdrukking aan die bewijst dat deze passage zeker niet in het bisdom Soissons werd opgesteld en waarschijnlijk niet in Frankrijk. Bij de inbezitneming van Vivières verhaalt de auteur hoe de aartsdiaken van Soissons, Anscolfus, deze kerk aan Norbert overdroeg «zoals het de gewoonte is in die streek»[80]). Dat de overdracht van een kerk gebeurde door degene die daar jurisdictie had, was zeker geen gewoonte van het bisdom Soissons alleen, maar schijnt de normale gang van zaken in de hele westerse christenheid. Deze uitdrukking zou dus kunnen wijzen op een auteur uit Saksen, waar de juridische gebruiken wellicht nog minder stevig waren gevestigd.

Vooral in de laatste hoofdstukken van de *Vita A* komen een aantal details en uitdrukkingen voor die uitsluiten dat deze tekst te Prémontré zou zijn geschreven en die een sterk vermoeden voor Maagdenburg wekken.

Het verhaal van de verkiezing van Hugo tot abt van Prémontré werd duidelijk vanuit Maagdenburgs standpunt beschreven[81]). Dit kan normaal lijken omdat Norbert toen te Maagdenburg verbleef, maar hetzelfde is toch niet het geval in *Vita B*[82]).

[78]) ID., *Godfried van Kappenberg, Hirsau en de bouwgeschiedenis van Ilbenstadt*, *ibidem*, blz. 314-319.

[79]) G. HERTEL, *Zur Lebensbeschreibung* ..., blz. 587-599, en daarop steunend H. KALLFELZ, *Vitae quorundam episcoporum* ..., blz. 447.

[80]) *Vita A*, blz. 690: «... venit ad locum illum Norbertus cum archidiaconus Suessionense Anscolfo nomine, in cuius ditione ipsa erat ecclesia, ut sicut mos est terrae illius, auctoritate sua locum ipsum homini Dei assignaret, ...». Het woordje «sicut» na «ut» werd door de uitgever R. Wilmans voor de duidelijkheid toegevoegd. Het staat niet in het handschrift.

[81]) *Vita A*, blz. 696: «Ne forte fratres *ibidem* per eum aggregati absque pastore periclitarentur, missis *illo* legatis, liberam *eis* pastoris electionem indulsit; blz. 697: «Haec accepta benedictione *recessit* (Hugo) ...».

[82]) *Vita B*, blz. 839B-E (nrs. 99-101).

Deze vaststelling geldt ook voor het verhaal van de opstand van 1129. Hier is iemand aan het woord die de omgeving perfect kent en o.m. als typische details weet te vermelden dat het gerucht ging te Maagdenburg dat sommigen Norberts dood hadden gezworen en dat het bloed dat op Norberts mijter was gespat, later nooit meer volledig verwijderd kon worden[83]).

Tenslotte is het algemeen bekend dat het 21ste hoofdstuk over de Romereis van Norbert in 1132-33 zo konkreet werd beschreven[84]), dat de auteur van *Vita A* hoogstwaarschijnlijk de tocht in Norberts gevolg heeft meegemaakt[85]). Aangezien Norbert vanuit Maagdenburg op Rometocht is vertrokken, was de auteur van *Vita A* dus wellicht iemand uit zijn Maagdenburgse omgeving, doch daar bevonden zich tevens een aantal confraters die hem vanuit Prémontré hadden gevolgd.

Globaal genomen mag men dus besluiten dat de *Vita B* naar alle waarschijnlijkheid uit het Noordfranse milieu stamt en bij voorkeur uit Prémontré zelf, terwijl de *Vita A* hoogstwaarschijnlijk te Maagdenburg is ontstaan. Dit neemt echter niet weg dat verhalen uit andere streken nadien kunnen zijn toegevoegd.

5. Welke bronnen benutte de auteur?

Tot op heden werd nooit opgemerkt dat de auteur van de *Vita A* ten minste op één plaats letterlijk de *Vita S. Martini* van Sulpitius Severus († ca. 420) naschreef. In een duivelverhaal legt de schrijver Norbert de volgende woorden in de mond: «*Quid, inquit, expectas cruenta bestia?*»[86]). In de *Vita Martini* leest men: «*Quid hic, inquit, astas, cruenta bestia?*»[87]).

Van Augustinus citeerde de auteur uiteraard de regel[88]), maar ook het

[83]) *Vita A*, blz. 699: «Nam ut ipse postmodum asserebat ... qui necem Norberti iurasse dicebantur ... sanguine ... qui in eis postmodum omni tempore comparuit».

[84]) *Vita A*, blz. 701: «... qui *ab incolis* ad Sanctum Valentinum appellatur ... *difficili circuitu* per Ortum et Narniam ...». Zie ook blz. 7.

[85]) Aldus reeds E. Muehlbacher, *Die streitige Papstwahl* ..., blz. 206.

[86]) *Vita A*, blz. 693, en dezelfde tekst in *Vita B*, blz. 835D (nr. 86).

[87]) Sulpitius Severus, *Vita S. Martini*, uitg. J. Fontaine, dl. I, Parijs, 1967, blz. 342. Volgens G. Niemeyer, *Die Vitae Godefridi* ..., blz. 466, zou ook de auteur van de *Vita Godefridi* de *Vita Martini* hebben benut, doch de verwijzing wordt, spijtig genoeg, nergens gegeven.

[88]) *Vita A*, blz. 683: «Regula quidem dicit: Primo diligatur Deus, deinde proximus».

De disciplina christiana in een expliciet citaat[89]), dat evenmin tot op heden werd geïdentificeerd.

Uit het verhaal van de reliekenvinding op 13 oktober 1121[90]) blijkt dat Norbert of de auteur van *Vita A* rechtstreeks of onrechtstreeks op de hoogte moeten zijn geweest van de beschrijving die Gregorius van Tours († 594) gaf van de Sint-Gereonkerk[91]). Daaruit stamt namelijk de gedachte dat de zgn. Thebaanse martelaren werden begraven in het midden van de kerk of het klooster en dat de lichamen der martelaren of een deel daarvan in een put werden geworpen.

Ongetwijfeld zal een grondige studie van deze tekst nog andere citaten of reminiscenties aan het licht brengen. Zo o.m. heeft Prof. Dr. Hubert Silverstre reeds gewezen op de typische scholastieke uitdrukking: «*Etsi diversae, numquit aversae?*»[92]).

De belangrijkste vraag in dit verband blijft of de auteur van *Vita A* de tekst van *Vita B* als bron heeft gebruikt[93]), of een α-tekst die aan *A* en *B* voorafging[94]), of dat integendeel de *Vita B* van *A* heeft afgeschreven. Globaal gezien immers lopen beide teksten parallel en men kan zeker niet beweren dat zij onafhankelijk van elkaar staan.

Sedert 1853 is de onderlinge afhankelijkheid der *Vitae Norberti* een omstreden kwestie. Veel oplossingen werden voorgesteld en verdedigd, maar geen enkel auteur had voldoende handschriftenmateriaal bij de hand om een definitieve oplossing te vinden. De meesten oordeelden zelfs uitsluitend op grond van een vergelijking der bestaande uitgaven.

[89]) *Vita A*, blz. 703: «Neque enim, ut ait Augustinus, poterat male mori qui bene vixerat». Deze tekst kon geïdentificeerd worden door de Augustinus-specialist Prof. Dr. T. J. Van Bavel, die wij hiervoor van harte danken. De verwijzing is: AUGUSTINUS, *De disciplina christiana*, uitg. R. VANDER PLAETSE, in *Corpus Christianorum, Series Latina*, dl. 46, Steenbrugge, 1969, blz. 221.

[90]) Volgens G. HERTEL, *Zur Lebensbeschreibung* ..., blz. 592, is dit een interpolatie.

[91]) GREGORIUS, *Miraculorum lib. I. De gloria martyrum, Caput* LXII: *De quinquaginta martyribus Thebaeis*, in *P.L.* 71, kol. 762: «Et quia in ipsius templi *medio puteus* esse dicitur, in quo Sancti post martyrium pariter sunt *injecti* ...». Deze tekst gaf wellicht aanleiding tot *Vita A*, blz. 682: «... in *medio* monasterio ... Hanc partem in *puteo*, qui est inter sanctuarium et corpus eiusdem ecclesiae, a paganis *iniectum* noverant, ...». Bij de opgravingen onder Sankt Gereon werd echter geen spoor van een put gevonden, zie J. G. DECKERS, *St. Gereon in Köln - Ausgrabungen 1978/79. Neue Befunde zu Gestalt und Funktion des spätantiken Zentralbaus*, in *Jahrbuch für Antike und Christentum*, 1982, XXV, blz. 102-131, vooral blz. 126.

[92]) *Vita A*, blz. 683. Daarover H. SILVESTRE, in *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, 1964, XXXI, blz. 124-132, en W. HARTMANN, in *Deutsches Archiv*, 1970, XXVI, blz. 141 en noot 424.

[93]) Dit meende Olav Klesser te hebben aangetoond.

[94]) Deze mening werd het eerst verdedigd door Richard Rosenmund.

Het kan hier niet de bedoeling zijn deze ingewikkelde vraag ten gronde te behandelen. De bekomen resultaten zijn slechts voorlopig en worden hier enkel weergegeven in zoverre zij de bronnen van de *Vita A* kunnen betreffen.

Vanuit de handschriftenstudie kan alvast worden gesteld dat er onmiskenbaar een verband bestaat tussen *Vita A* en de beide handschriften van *B*, Soissons 12 en 13. Men vindt namelijk drie opvallende punten van overeenkomst. Vooreerst wordt bij de aanvang der *Vita* het woord *Salicorum* toegevoegd aan *Germanorum*; ten tweede hebben alledrie de hss. de passage betreffende de rit naar Vreden en tenslotte hebben de beide Soissons-hss. het duivelverhaal van de portier, dat in *Vita A* op zijn logische plaats staat, nl. bij de duivelverhalen in het pas-gestichte Prémontré[95]), aan het einde van hun tekst toegevoegd, na de drie visioenen die Norberts gelukzaligheid moeten aantonen[96]).

Desondanks behoren de beide Soissons-hss. duidelijk tot de *B*-groep. Zij hebben de indeling in hoofdstukken en de lijst van hoofdstukken vooraan zoals alle oude *B*-hss. De overige passages van *A*, die in *B* niet voorkomen, ontbreken trouwens ook hier.

De meest voor de hand liggende oplossing lijkt te zijn dat Soissons 12 het duivelverhaal van de portier heeft leren kennen uit een reeds bestaande versie van de *Vita A* en het achteraan de tekst heeft toegevoegd[97]). Soissons 13 heeft Soissons 12 afgeschreven zonder veranderingen aan te brengen.

Degenen die de *Vita B* als de oudste tekst beschouwen hebben vaak gemeend een sterk argument voor hun stelling te vinden in het 16de hoofdstuk van de *Vita A*, waar de Sint-Michielskerk tweemaal wordt aangeduid als *eandem ecclesiam*, terwijl het antecedent zou ontbreken[98]). Deze kerk wordt inderdaad tevoren niet met name genoemd in *Vita A*, wat in *Vita B* wel het geval is[99]). Door de inkorting zou *A* het antecedent

[95]) *Vita A*, blz. 687.

[96]) In de *AA. SS.* dl. I juni, blz. 836B, noot c, werd dit duivelverhaal afgedrukt uit het nu verloren hs. van Terwaan, naar een mededeling van Petrus de Waghenare (1599-1662) van de Sint-Niklaasabdij te Veurne.

[97]) De voorstanders van de prioriteit van *Vita B* zouden hier kunnen opwerpen dat de auteur van *A* het verhaal, dat hij uit Soissons 12 kende, op zijn juiste plaats heeft gezet. Deze oplossing is in de middeleeuwse mentaliteit minder voor de hand liggend dan ze schijnt. Afschrijvers kopieerden vaak zeer slaafs, zonder hun tekst te durven herwerken. Soissons 13 heeft trouwens eeuwen later de verkeerde volgorde der feiten niet veranderd.

[98]) *Vita A*, blz. 691. Aldus G. VAN DEN ELSEN, *Kritische Untersuchung* ..., blz. 332.

[99]) *Vita B*, blz. 831BC (nr. 80).

per vergissing hebben laten wegvallen. Hiertegen kan men inbrengen dat de uitdrukking *congregatio duodecim clericorum* die voorafgaat, tot op zekere hoogte als antecedent kan dienen voor *eandem ecclesiam suam*, zodat dit argument niet elke twijfel uitsluit.

Verscheidene teksten werden in de literatuur als bronnen van de *Vita A* aangeduid[100]). Vooreerst de brief van Rudolf van Sint-Truiden waarin hij de reliekenvinding in Sint-Gereon te Keulen verhaalt[101]). Bij een tekstvergelijking kan men nochtans niet besluiten tot tekstuele afhankelijkheid[102]).

Hetzelfde geldt voor de brief van de kanunniken van Utrecht aan de aartsbisschop van Keulen[103]). Er is duidelijk een verband tussen deze brief en de tekst van *Vita A* over Tanchelm in zoverre beide teksten, zoals alle bronnen over Tanchelm trouwens, een zeer negatief beeld over hem tekenen. Beide bronnen gebruiken de uitdrukking *nihil esse* voor het aanvechten van de waarde der sacramenten en het gezag van de kerkelijke hiërarchie. Beide vermelden ook het *balneum*, hoewel de brief niet over het drinken van het badwater spreekt. Anderzijds beschrijven de *Vitae Norberti* het uiterlijk van Tanchelm en het aantal (3000) van zijn volgelingen, gegevens die niet uit de brief stammen. Men kan dus niet zonder meer zeggen dat de auteur van *Vita A* te tekst van de brief van Utrecht voor zich had bij het opstellen[104]). Daarvoor is de tekstuele afhankelijkheid te gering.

Volgens G. van den Elsen zou het verhaal van de verkiezing van Norbert tot aartsbisschop te Spiers afhankelijk zijn van de *Fundatio monasterii Gratiae Dei*[105]). Deze stelling wekt verwondering want de kroniek van Gottesgnaden werd geschreven tussen 1190 en 1195[106]),

[100]) G. VAN DEN ELSEN, *Kritische Untersuchung* ..., blz. 350 en 354.

[101]) *MGH., SS.*, X, blz. 330.

[102]) Slechts twee woorden komen bij beide auteurs voor, nl. bij Rudolf, blz. 330: «... superiore lapide de sarcophago ...; in de *Vita A*, blz. 683: «... lapis sarcophagi ...».

[103]) Daarover W. M. GRAUWEN, *Enkele notities betreffende Tanchelm en de ketterijen in het begin van de 12de eeuw*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1980, LVI, nr. 1-2, blz. 86-92, met de daar aangehaalde bibliografie.

[104]) G. HERTEL, *Zur Lebensbeschreibung* ..., blz. 592 en G. VAN DEN ELSEN, *Kritische Untersuchung* ..., blz. 354, menen dat de brieven van Rudolf van Sint-Truiden en van de kanunniken van Utrecht rechtstreeks benut werden door de auteur van *Vita A* en dat er gedeeltelijk een letterlijke afhankelijkheid vast te stellen zou zijn.

[105]) G. VAN DEN ELSEN, *Kritische Untersuchung* ..., blz. 338 en 354. Uitg. H. PABST, in *MGH., SS.*, XX, blz. 686-687.

[106]) W. M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 15.

zodat de *Vita A* nog later zou zijn opgesteld. G. van den Elsen hield dan ook dat *A* pas in de 13de eeuw zou zijn geschreven[107]).

Een tekstvergelijking levert echter geen argumenten om te stellen dat de *Vita A* afhankelijk zou zijn van de *Fundatio*. Deze laatste bron is integendeel afhankelijk van de *Gesta archiepiscoporum Magdeburgensium*, zoals de uitgever terecht heeft aangeduid.

Tenslotte zou de omzendbrief van Lotharius III met de veroordeling van Anacletus II, opgesteld in 1133[108]), een bron voor de *Vita A* zijn geweest[109]). Deze omzendbrief zou door Norbert als plaatsvervangend aartskanselier voor Italië kunnen opgesteld zijn[110]). Er is geen enkele reden om te denken dat deze tekst voor de auteur van het 21ste hoofdstuk, die hoogstwaarschijnlijk zelf aan de Rometocht van 1132-33 had deelgenomen, tot bron moest dienen.

Uit dit onderzoek betreffende de bronnen van de *Vita A* blijkt niet dat de auteur een rijke bibliotheek voor ogen had, waaruit hij slechts diende af te schrijven[111]). Behalve één enkele zin uit Sulpitius Severus, twee uit Augustinus en eventueel enkele woorden uit Gregorius van Tours, blijkt de inhoud van zijn verhaal, voor zover tot op heden bekend, een oorspronkelijk werk, dat enkel met de *Vita B* een grote verwantschap vertoont.

6. De verschilpunten tussen *Vita A* en *B*

Sommige auteurs stellen dat slechts twee berichten in *A* zouden voorkomen en niet in *B*, nl. het wonderverhaal van diaken Nicolaas van Soissons en de tussenkomst van Norbert te Rome in 1133 wanneer de paus bereid zou zijn geweest het investituurrecht aan Lotharius III te schenken[112]).

Behalve deze twee zijn er echter nog heel wat meer passages die alleen in *Vita A* voorkomen[113]). Vooreerst vermeldt alleen deze tekst dat

[107]) G. van den Elsen, *Kritische Untersuchung* ..., blz. 336 en 354.

[108]) Beste uitg. L. Weiland, in *MGH.*, *Constitutiones et acta publica imperatorum et regum*, dl. I, Hannover, 1893, nr. 114, blz. 166-167.

[109]) Aldus G. van den Elsen, *Kritische Untersuchung* ..., blz. 350.

[110]) Zie W. M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 535-539.

[111]) Aldus G. van den Elsen, *Kritische Untersuchung* ..., blz. 354.

[112]) Aldus F. Petit, *Avertissement*, in *Le Courrier de Mondaye*, sept. 1956, blz. 1, en N. Backmund, *Die mittelalterlichen Geschichtsschreiber* ..., blz. 99.

[113]) Ten minste een achttal van enige omvang, zoals reeds aangeduid in W. M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 25.

Norbert zich na zijn priesterwijding twee jaar lang terugtrok als kluizenaar te Fürstenberg (Vorstberg), een kerk die hem zou hebben toebehoord. Daarna zou hij deze kerk aan Siegburg hebben geschonken om er een monnikengemeenschap te stichten[114]). Over dat alles zegt *Vita B* geen woord[115]) en uit de oorkonden betreffende Fürstenberg blijkt nergens dat de genoemde kerk ooit een bezitting van Norbert zou zijn geweest[116]).

Een andere belangrijke passage, die alleen in *Vita A* voorkomt, vindt men in het verhaal dat Norbert, nadat Hugo hem had in de steek gelaten, besloot in de school van Laon te gaan luisteren naar het commentaar op psalm 118: *Beati immaculati*. Drogo, prior van Saint-Nicaise te Reims en vroegere studiegenoot van Norbert, berispte hem daarvoor en was van oordeel dat Norbert, onderricht in de school van de H. Geest, geen «wereldlijke» school mocht bezoeken. Hij noemde dit zelfs een zonde tegen de H. Geest. De wetenschap of de wereldlijke wijsbegeerte, die men volgens Drogo in de school van Laon kon opdoen, worden hier gesteld tegenover de goddelijke wijsheid. Norbert zou Drogo's raad hebben gevolgd en van zijn plan zijn afgestapt[117]).

Deze passage, die een anti-intellectualistische houding openbaart, weerspiegelt ook in alle scherpte de scholenoorlog uit het begin der 12de eeuw, waarvan men o.m. ook bij abt Guibert van Nogent de weerklank vindt[118]).

Alleen in *Vita A* wordt ook vermeld dat Norbert door de kanunniken van Sint-Maarten te Laon werd gepostuleerd bij bisschop Bartholomeus en bij de paus en dat hij zich voor de paus moest verantwoorden. Dit deed hij door een uiteenzetting over zijn *propositum*, zijn levensideaal, dat bij de kanunniken van Sint-Maarten niet in de smaak viel[119]). In *Vita B* wordt wel gezegd dat Sint-Maarten aan Norbert werd aangeboden na een onderhoud tussen paus en bisschop, maar dat Norbert weigerde[120]).

[114]) *Vita A*, blz. 673.

[115]) *Vita B*, blz. 814A (nr. 19).

[116]) W. M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 38-39.

[117]) *Vita A*, blz. 678.

[118]) W. M. GRAUWEN, *Guibert van Nogent en Norbert van Gennep*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1983, LIX, nr. 3-4, blz. 214. Over de juiste betekenis van «magistri animales» bij Guibert kan men redetwisten, maar de tegenstelling tot «magistri spirituales» wijst in ieder geval op een scherpe afkeuring.

[119]) *Vita A*, blz. 678 (hfst. 9).

[120]) *Vita B*, blz. 819E (nr. 38). Een derde versie geeft Herman van Doornik, *De miraculis* ..., *MGH., SS.*, XII, blz. 655/656, die meedeelt dat de kerk van Sint-Maarten na verscheidene mislukte stichtingen opnieuw in handen van bisschop Bartholomeus was

De belangrijke beschrijving van Norberts *propositum* komt dus alleen in *Vita A* voor.

Het verhaal van de reliekenvinding in Sint-Gereon te Keulen op 13 oktober 1121[121]) wordt in beide *Vitae* weergegeven, doch de *Vita A* biedt een zevental regels meer met een nauwkeurige beschrijving van het gevonden graf[122]), die in *Vita B* niet voorkomt[123]).

Het is ook niet zonder belang op te merken dat de ruzie tussen twee van Norberts eerste volgelingen, Reinald en Burchard, alleen in *Vita A* nauwkeurig wordt beschreven[124]). *Vita B* spreekt enkel over een onenigheid, maar zonder namen te noemen[125]).

Tenslotte kan men doen opmerken dat het verhaal van de overdracht van Vivières in het bisdom Soissons wel in beide *Vitae* voorkomt, doch de *Vita A* geeft een konkreter relaas en weet zelfs te melden dat de transactie gebeurde door de aartsdiaken van Soissons, Anscolfus, in wiens rechtsgebied de genoemde kerk lag[126]). Dit klinkt zeer geloofwaardig en volkomen in overeenstemming met de toenmalige rechtsgebruiken. Men zou kunnen veronderstellen dat de auteur van *Vita A* ooit te Vivières had verbleven of een zegsman had uit de streek van Soissons[127]), te meer daar hij alleen ook het verhaal van diaken Nicolaas brengt, dat eveneens aan een vrouw uit die stad wordt toegeschreven[128]).

De *Vita A* biedt dus een zevental interessante passages, die *Vita B* niet heeft[129]). Daarnaast is er echter ook een onbelangrijk duivelverhaal van

gekomen, doch dat Norbert weigerde uit geest van armoede en omdat de stichting in de stad lag. Betreffende het onderhoud tussen paus en bisschop komt Herman met de *Vita B* overeen.

[121]) Daarover W. M. Grauwen, *Norbert et les débuts de l'abbaye de Floreffe*, in *Analecta Praemonstratensia*, 974, LI, blz. 5-23; Idem, *Norbertus* ..., blz. 43.

[122]) *Vita A*, blz. 682 (hfst. 12): «Erat namque lapis sarcophagi ... inter corpus et sacrophagi fundum habens».

[123]) *Vita B*, blz. 822E (nr. 49).

[124]) *Vita A*, blz. 686 (hfst. 13). Deze ruzie wordt verhaald in een context van duivelverhalen. Een vijftiental regels komen niet voor in *Vita B*, blz. 827AB. Deze merkwaardige lacune werd nog door geen enkele auteur gesignaleerd. De *Vita B* geeft hier duidelijk een «gekuiste» versie.

[125]) *Vita B*, blz. 827B (nr. 65).

[126]) *Vita A*, blz. 690.

[127]) Men dient niet onmiddellijk te denken dat de auteur zelf van Vivières kwam, want de uitdrukking «ut mos est terrae illius» schijnt dat tegen te spreken. Weliswaar gaat het hier niet om een gewoonte uit de streek van Soissons alleen, maar om een gebruik dat de Duitse auteur blijkbaar beschouwt als typisch voor het Franse milieu.

[128]) Dit wonderverhaal zal verder worden behandeld wegens zijn leerstellige bedoeling.

[129]) Verdere detailverschillen tussen *Vita A* en *B* werden opgesomd door Jane C. Fredeman, *John Capgrave's first English Composition, «The Life of St. Norbert»*, in *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester*, 1975, LVII, nr. 2, blz. 288, noot 1.

een zestiental regels dat in *Vita A* voorkomt en niet in *B*, nl. dat van de frater portier die in zijn slaap gestoord werd door een grommende duivel die zijn varenbed overhoop haalde[130]).

De *Vita B* daarentegen biedt een veel langere tekst, maar weet zeer weinig konkrete historische gegevens toe te voegen. Alleen wordt de naam van Antonius genoemd, die zich te Nijvel bij Norbert zou hebben aangesloten[131]). Na de belediging die Norbert van een clericus in het kapittel van Xanten te verduren kreeg, werd in de *Vita B* een langdradig derde hoofdstuk ingeschoven[132]) om te verklaren waarom de heiligen moeten lijden. Daarna volgt het gekende spinwonder, dat ook in *Vita A* aan Norbert wordt toegeschreven[133]), maar bruikbare feiten komen bij dit alles niet aan het licht.

Ook voegde de *Vita B* drie wonderverhaaltjes toe, die zich afspelen rond het pastorale thema van het schapen hoeden[134]), waaruit men uiteraard geenszins mag besluiten dat Norbert een dierenvriend zou zijn geweest.

Tenslotte vindt men in *Vita B* nog een drietal verschijningen van Norbert na zijn dood[135]), maar dat alles brengt vanzelfsprekend weinig of niets bij aan konkrete gegevens.

Naast deze onderlinge verschilpunten tussen beide *Vitae* kan het leerzaam zijn te onderzoeken welke houding de auteurs van beide *Vitae* tegenover Hugo van Fosses aannamen en of daar enig verschil vast te stellen is. Dit schijnt inderdaad het geval. In de *Vita A* krijgt Hugo nergens uitdrukkelijk lof, tenzij na zijn verkiezing tot abt van Prémontré, waar gezegd wordt dat hij een merkwaardig of gedenkwaardig (*memorabilis*) abt is geworden[136]). Ook het visioen waarin Hugo beweerde door Norbert aan Christus te zijn voorgesteld als opvolger, komt in beide *Vitae* voor[137]). Daartegenover wordt Hugo eenmaal onverholen

[130]) *Vita A*, blz. 687, regel 21-36; niet in *Vita B*, blz. 827F. Dit verhaal werd in het hs. van de *Vita B*, Soissons 12 (12de eeuw) toegevoegd aan het einde van de *Vita*, fol. 62r-62v, en eveneens in Soissons 13 (16de eeuw) dat van het vorige afhankelijk is.

[131]) *Vita B*, blz. 820B (nr. 40).

[132]) *Vita B*, blz. 812B-813B (nrs. 14-18).

[133]) Zie daarover W.M. GRAUWEN, *De «Vitae» van Norbertus*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1966, XLII, blz. 324 en in deze inleiding, blz. 33-34.

[134]) *Vita B*, blz. 834E-835B (nrs. 82-84).

[135]) *Vita B*, blz. 844DE (nrs. 116-117).

[136]) *Vita A*, blz. 697. Neutrale vermeldingen van Hugo vindt men in de *Vita A*, blz. 675, 676, 678 en 697.

[137]) *Vita A*, blz. 697; *Vita B*, blz. 893D. Deze passage doet onwillekeurig denken aan het latere opgravingsverhaal van de relieken van Norbert, waarin abt Questemberg beweerde dat Norberts ring vanzelf aan zijn vinger was gekomen.

gehekeld omdat hij Norbert twee jaar lang in de steek had gelaten, zogezegd (*quasi*) om zijn zaken en verplichtingen te regelen[138]).

In *Vita B* integendeel krijgt Hugo wel lof[139]) en dit ondanks het feit dat het blijkbaar Hugo zelf was die deze tekst naar Kappenberg zond voor aanvullingen[140]).

Een ander verschilpunt ligt in de mate waarin Norbert als een heilige wordt beschouwd in beide *Vitae*. In beide teksten wordt het epitheton *sanctus* terloops op hem toegepast[141]), doch dit woord op zichzelf is niet zo bewijskrachtig[142]). In *Vita B* echter wordt Norbert uitdrukkelijk als een heilige voorgesteld[143]).

De leerstellige inhoud der beide *Vitae* is niet grondig verschillend. Daarvoor lopen beide teksten te zeer parallel. Verwonderlijk is dat de specifieke Gregoriaanse programmapunten zo weinig aan bod komen. Over de simonie en het nepotisme wordt met geen woord gerept, noch in *A*, noch in *B*. De *Vita A* neemt wel stelling in het theologisch dispuut over de geldigheid der sacramenten toegediend door een gehuwd priester. Het wonderverhaal van diaken Nicolaas, dat reeds bij Guibert van Nogent voorkwam[144]), wordt «aangepast» om de geldigheid te bewijzen, doch de gehuwde priesters krijgen hierbij geen blaam[145]). Alleen in *Vita A* wordt ook gesteld dat Norbert de Fürstenberg als eigenkerk bezat[146]), wat trouwens waarschijnlijk onjuist is. Tenslotte houdt Norbert in de

[138]) *Vita A*, blz. 678: «... *quasi* de rebus et debitis suis aliquod dispositurus ... et non reversus usque post biennium, socium vel magistrum suum Norbertum sibimet reliquit». In *Vita B*, blz. 816C, wordt hetzelfde veel minder scherp uitgedrukt.

[139]) *Vita B*, blz. 816D: «... piae nimirum et sanctae conversationis homo».

[140]) Dit blijkt uit het antwoord van de Kappenbergers, *AA. SS.*, dl. I juni, blz. 845C: «... nos tamquam ingrati Vestrae Sanctitati deesse videamur». De hier gebruikte aanspreektitel is tekenend voor de machtspositie die Hugo aan het einde van zijn leven in de orde had verworven.

[141]) Tweemaal in *Vita A*: vir sanctus, blz. 698, en vir iustus et sanctus, blz. 700; zevenmaal in *Vita B*, blz. 817A: vir sanctus; 817B: sanctus vir; 819A: sanctum Dei virum; 836E: virum sanctum; 841A: vir sanctus; 842B: virum sanctum et justum; 844C: corpus viri sancti; en tweemaal in de *Additamenta*.

[142]) S. Beissel, *Die Verehrung der Heiligen* ..., Freiburg i.Br., 1890, blz. 35 en 37-38; H. Delehaye, *Les légendes hagiographiques*, Brussel, 1905, blz. 1905, blz. 94 en 122.

[143]) *Vita B*, blz. 812A: «Haec autem et his similia ob hoc maxime de eo referuntur, quia visibilia miracula simplicibus et idiotis stupenda sunt; patientia vero et virtutes *sanctorum*, his qui ad Christi militiam se accingunt, admirandae sunt et imitandae, ...». Zo ook blz. 818F: «... Deum laudabant, qui et in *sanctis* suis gloriosus est, ...»; en blz. 842E: «Laudes ergo tanti viri tacendae non sunt, quia gloriosus Deus in *sanctis* suis».

[144]) Guibertus, *De pignoribus sanctorum*, *P.L.*, 156, kol. 616.

[145]) *Vita A*, blz. 681 (hfst. 11).

[146]) *Vita A*, blz. 673.

Vita A niet vast aan het Gregoriaans principe dat de paus door niemand anders kan worden geoordeeld[147]). Slechts één enkele, zij het vaag uitgedrukte, verwijzing naar Gregoriaanse toestanden vindt men in de *Vita A* waar gezegd wordt dat de kluizenaar Liudolf, die de armoede en de waarheid nastreefde, veel bedreigingen en slagen te verduren had van slechte priesters en geestelijken[148]). Daarnaast wordt voor Norberts activiteit te Maagdenburg het woord *reformare* gebruikt[149]), doch zijn invloed op geestelijk vlak blijft grotendeels verborgen.

De *Vita B* daarentegen vermeldt wel terloops dat Norbert te Maagdenburg voor het celibaat zou hebben geijverd[150]). Verder worden de *castitas* en de *virginitas* genoemd tussen de vele deugden die Norbert aan zijn volgeling Hugo zou hebben aanbevolen[151]).

In geen van beide *Vitae* komen de Gregoriaanse programmapunten dus vaak aan bod, maar men mag toch spreken van een graadverschil tussen beide. De *Vita B* geeft een «heiliger» versie, die beter voor de voorlezing in kloosterrefters geschikt werd geacht.

In hetzelfde perspectief is het begrijpelijk dat de kritiek op het hofleven alleen in *Vita B* voorkomt[152]) en dat men daar alleen de binnenkloosterlijke belangstellingspunten uitvoerig behandeld vindt[153]).

Ook kan men een graadverschil vaststellen tussen *Vita A* en *B* in het toeschrijven van de profetische geest aan Norbert. Deze algemeen voorkomende gemeenplaats in de hagiografie[154]), vindt men ook in beide *Vitae Norberti* terug, doch in *A* slechts terloops[155]) en veel minder nadrukkelijk als in *Vita B*[156]). Hetzelfde geldt voor de *discretio spiri-*

[147]) *Vita A*, blz. 701 (hfst. 21). Daarover W. M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 527-529.

[148]) *Vita A*, blz. 672/673.

[149]) *Vita A*, blz. 695.

[150]) *Vita B*, blz. 837E: «Decanis et sacerdotibus, et his qui haberent regere populum, omnibusque ad sacros ordines promotis omnimodis castimoniam tenendam esse dicebat; cogens eos aut eam tenere, aut si fuerint publicati, cuncta ecclesiastica beneficia relinquere».

[151]) *Vita B*, blz. 817C (nr. 30).

[152]) *Vita B*, blz. 809E: «Iam igitur edoctus pugnare cum hoste, retraxit continuo pedem a Curia ...».

[153]) B.v. *Vita B*, blz. 817A (nr. 29), waar men een lange reeks problemen van kerkelijke tucht en theologie vindt, die Norbert met kerkelijke hoogwaardigheidsbeklederszou hebben besproken.

[154]) Zie b.v. de *Vita* van Bernard van Tiron, *P.L.*, 172, kol. 1378A, 1390D, 1423B; de *Vita Malachiae* door Bernard van Clairvaux, *P.L.*, 182, kol. 111A; de *Vita Bernardi*, *P.L.*, 185, kol. 439, cap. XXIV; de *Vita Godefridi Cappenbergensis*, *MGH.*, *SS.*, XII, blz. 516 (over Norbert).

[155]) *Vita A*, blz. 696: «... quasi futurorum praescius ...».

[156]) *Vita B*, blz. 825D, 834E, 838F, 839A, 843C.

tuum, de gave om onderscheid te maken tussen goede en slechte geesten[157]).

De auteur van *Vita A* richt zich nooit tot zijn lezers of toehoorders en polemiseert nergens met Norberts tegenstanders, die hij nochtans tweemaal vernoemt[158]); die van *B* spreekt vaak zijn toehoorders aan[159]) en zet zich af tegen *infideles*, *impii*[160]), *aemuli*[161]), *oblatrantes*[162]), *malivoli* en *detractores*[163]), zonder dat dezen ergens met name worden genoemd.

Uit deze vergelijking tussen beide *Vitae* blijkt dat er, ondanks het overheersend parallellisme tussen beide teksten, onmiskenbaar ook verschilpunten zijn. De *Vita B* is meer hagiografisch dan de *Vita A*, wat schijnt te wijzen op een verder stadium in de legendenvorming en dus op een laattijdiger ontstaan, hoewel de datering van beide *Vitae*, als geheel genomen, ten hoogste een vijftiental jaar kan verschillen. De auteur van *Vita B* heeft, meer dan die van *A*, rekening gehouden met zijn kloosterlijke lezers of toehoorders en in functie daarvan zijn tekst aangepast.

7. De latere invloed van de *Vita A*

Sommige auteurs hebben gemeend dat de kroniek van Burchard van Ursberg[164]) afhankelijkheid vertoonde van de *Vita A*[165]), doch bij nader toezien blijkt ook deze tekst afhankelijk van *Vita B* en niet van *A*[166]).

[157]) Nergens uitdrukkelijk in *Vita A*, wel impliciet blz. 680; *Vita B*, blz. 820F en 830F.

[158]) Te Fritzlar worden tegenstanders van Norbert vermeld, *Vita A*, blz. 673: «Ubi dum ab aemulis contra eum proponeretur ...» en ook te Nijvel ontmoette hij vroegere postulanten, die tegen hem ageerden, *Vita A*, blz. 680-681.

[159]) *Vita B*, blz. 818F (sciat auditor); 819B (legenti et audientibus); 826A (quilibet auditor); 829E (quilibet auditor); 831D (audientibus); 838C (auditorem); 845A (audio quod scriptum est).

[160]) Proloog, blz. 807C.

[161]) *Vita B*, blz. 819B (taediosis vel quibuslibet aemulis); 825C (derogandi aemulis occasionem subtraheret).

[162]) *Vita B*, blz. 832B (aliquibus oblatrantibus).

[163]) *Vita B*, blz. 845B (malivolis et detractoribus non prodesse).

[164]) *Burchardi et Cuonradi Urspergensium chronicon*, *MGH.*, *SS.*, XXIII, blz. 342, regel 22-26: lof op Lotharius III. De afhankelijkheid van de «jongere Vita» werd reeds aangestipt door W. Von Giesebrecht, *Kritische Bemerkungen zur Ursperger Chronik*, in *Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse*, 1881, I, blz. 233.

[165]) Aldus N. Backmund, *Die mittelalterlichen Geschichtsschreiber* ..., blz. 16. Op te merken valt dat de auteur hier de *Vita A* «posterior» noemt, terwijl hij in hetzelfde werk, op blz. 98, de *Vita B* aldus aanduidt. In bovenstaand werk worden een zestal bronnen opgesomd die afhankelijkheid tegenover de *Vitae Norberti* zouden vertonen, maar nooit

Wel werd de *Vita A* onmiskenbaar gebruikt door de schrijver van de kroniek van Leitzkau, die de hele passage over de verkiezing van Norbert tot aartsbisschop uit deze *Vita* letterlijk afschreef en slechts enkele passages wegliet[167]). Deze stichtingsgeschiedenis werd omstreeks het einde van de 13de eeuw opgesteld[168]). Op dat ogenblik moet men dus te Leitzkau een tekst van de *Vita A* hebben bezeten.

In een zopas verschenen artikel stelde Dominique Barthélemy dat Alberik van Trois-Fontaines in zijn kroniek, die in Champagne werd geschreven tussen 1190 en 1236[169]), de *Vita A* zou hebben gebruikt voor inlichtingen over de rol van Thomas van Marle bij de stichting van Prémontré[170]). Deze berichten komen echter eveneens voor in de *Vita B*[171]) en het ligt voor de hand dat Alberik een exemplaar van *Vita B* heeft gebruikt.

De latere invloed van de *Vita A* is dus, voor zover bekend, miniem te noemen. Slechts één tekst, de *Fundatio Letzkensis*, heeft er gebruik van gemaakt. Dit schijnt te wijzen op een beperkte verspreiding, wat eveneens blijkt uit het feit dat slechts één volledig handschrift en één fragment tot ons zijn gekomen. De *Vita B* had veel meer om de middeleeuwer te behagen en heeft al vroeg de *Vita A* overvleugeld.

8. De hagiografische methode

Uiteraard had de auteur van *Vita A* stichtelijke bedoelingen[172]),

werd aangeduid of het om *Vita A* of *B* gaat, zie blz. 41, 52, 203, 228, 230, 262 en 266. C. L. Neel, *The Historical Work of Burchard of Ursberg*, III: *The Historian and His Sources*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1983, LIX, nr. 1-2, blz. 20, zegt terecht dat Burchard afhankelijk is van *Vita B*.

[166]) De gelijkenis met *Vita B*, blz. 843B (nr. 113) is groter dan die met *Vita A*, blz. 702, nl. ook nog de woorden: «Erat ... vir ille ... titubare».

[167]) Uitg. A. F. Riedel, *Codex diplomaticus Brandenburgensis*, IV, 1, Berlijn, 1862, nr. IX, blz. 282-283.

[168]) Aldus G. Hertel, *Zur Lebensbeschreibung* ..., blz. 598; H. D. Kahl, *Slawen und Deutsche in der Brandenburgischen Geschichte des zwölften Jahrhunderts*, dl. I, blz. 6. A. Potthast, *Bibliotheca historica Medii Aevi*, dl. I, Berlijn, 1896, blz. 479, plaatste deze tekst in de 12de eeuw.

[169]) *MGH., SS.*, XXIII, blz. 823.

[170]) D. Barthelemy, *Monachisme et aristocratie au XII^e siècle: les bénédictins de Nogent-sous-Coucy face à la concurrence et à l'exemple de Prémontré*, in *Sous la règle de saint Benoît*, Genève, Parijs, 1982, blz. 193-194.

[171]) Uitg. J. C. van der Sterre, blz. 123; *AA. SS.*, dl. I juni, blz. 825E.

[172]) F. Petit, *Norbert et l'origine* ..., blz. 14-15, rekent de *Vitae Norberti* niet tot de hagiografische bronnen, wat tegen alle gevestigde bronnenclasseringen indruist.

hoewel zijn tekst zelden moraliserend wordt, wat in de *Vita B* veel vaker voorkomt. Over het algemeen biedt de *Vita A* een vrij bondige tekst met een betrekkelijk hoge densiteit aan historische feiten. Uitzondering op deze regel vormen slechts de duivelverhalen, die in meer dan gebruikelijke hoeveelheid voorkomen. De bedoeling was uiteraard meestal Norbert zelf als een machtige exorcist voor te stellen, maar ook in de jonge stichting Prémontré worden collectieve hallucinaties verhaald, die, evenals bij de woestijnvaders, erop gericht zijn het kloosterleven essentieel als een strijd tegen de duivelse machten te beschrijven.

Voor het tekenen van Norberts persoonlijkheid wordt, minder dan in de *Vita B*, met deugdencatalogen gewerkt[173]). Het hele verhaal zelf strekt ertoe Norberts deugden in het licht te stellen, doch deze worden niet voortdurend nadrukkelijk opgesomd. Wel wordt, evenals in *Vita B*, de hagiografische methode gebruikt die erin bestaat Norbert vaak impliciet te vergelijken met Paulus[174]) en met Christus[175]) door welgekozen bijbelcitaten op hem toe te passen. Ook de evangelieteksten betreffende de goede rentmeester en de goede huisvader worden meermaals voor Norbert aangewend[176]), zoals dat voor bisschoppen gebruikelijk was in het Nieuwe Testament, bij de Kerkvaders en in de liturgie.

Volgens dezelfde methode wordt Norberts vijand, graaf Frederik van Arnsberg, impliciet met Judas vergeleken door zijn dood te verhalen met de woorden die het evangelie op Christus' verrader toepast[177]). De tegenpaus Petrus Leonis wordt beschreven met een toespeling op zijn naam (*leo rugiens*), die in de eerste Petrusbrief de duivel aanduidt[178]).

De meeste hagiografische gemeenplaatsen, eigen aan het *Vita*-genre, treft men ook in de beide *Vitae Norberti* aan. Enkel merkt men een graadverschil tussen beide. De *Vita B* zet meestal de zaken nog wat

[173]) Men vindt er een aan het einde van hfst. 6, blz. 676, uitgebreider in *Vita B*, blz. 817B (nr. 29) en een aan het eind van hfst. 20, blz. 700, letterlijk dezelfde in *Vita B*, blz. 842F (nr. 111). Daarnaast worden ook Theobald van Champagne (blz. 698) en Lotharius III (blz. 702) met een reeks deugden bedacht.

[174]) Zie vooral het bekeringsverhaal (hfst. 1, blz. 671), het verhaal van de opstand van 1129 te Maagdenburg (hfst. 19, blz. 699) en de confrontatie van Norbert met de paus (hfst. 21) waar Norbert de rol speelt van Paulus tegenover Petrus te Antiochië (*Gal.* 2,11).

[175]) Een expliciete vergelijking vindt men bij het afscheid van Prémontré (eind hfst. 17, blz. 693). Verder vooral bij de beschrijving van de moordpogingen en de opstand van 1129, waar Norbert vaak wordt vergeleken met Christus in de Olijfhof.

[176]) *Vita A*, blz. 694, hfst. 18, met zinspelingen op *Matt.* 24,45 en 25,19-21 en *Luk.* 12,42.

[177]) *Hand.* I, 18 (crepuit medius), blz. 689, hfst. 15.

[178]) I *Petr.* 5,8. Zie *Vita A*, blz. 701, hfst. 21.

dikker in de verf. Doch ook in *Vita A* vindt men de adellijke afstamming van de hoofdfiguur[179]); zijn rijkdom[180]); de voorspelling van latere grootheid[181]); de plotse bekering naar het model van Sint-Paulus[182]); het spinwonder[183]); een lange reeks duivelverhalen[184]); de overvloedige tranen bij de ontmoeting met Burchard en later bij de verkiezing tot aartsbisschop[185]); het visioen van één van de elfduizend maagden[186]); de hemelse stemmen te Reims en te Würzburg[187]); het visioen om de plaats voor de kerk aan te duiden[188]); het onverwachte en ongewilde van de verkiezing tot aartsbisschop[189]) en tenslotte het wonderlijk onbedorven blijven van Norberts lijk[190]).

Dit alles maakt van de *Vita A* onbetwistbaar een hagiografisch werk, hoewel daarnaast ook de densiteit aan historisch-waardevolle gegevens merkelijk groter is dan in de meeste teksten van het *Vita*-genre.

9. Het waarheidsgehalte van de *Vita A*

Over het algemeen kan men zeggen dat het waarheidsgehalte van de *Vita A* vrij hoog ligt, indien men rekening houdt met het literaire genre der *Vitae*. De eerste bedoeling van een *Vita* was immers niet de historische waarheid mee te delen.

Het enige volledige handschrift van de *Vita A* dat tot ons is gekomen dateert slechts uit de eerste helft van de 14de eeuw en niet alles behoort tot de eersterangsinformatie van de auteur. Verscheidene verhalen zijn achteraf op Norbert toegepast en in de *Vitae* ingelast nadat de legendenvorming al volop aan gang was.

Zo bijvoorbeeld werd het spinwonder[191]) aan Norbert toegeschreven

[179]) *Vita A*, blz. 670.
[180]) *Vita A*, blz. 671.
[181]) *Vita A*, blz. 671.
[182]) *Vita A*, blz. 671.
[183]) *Vita A*, blz. 672.
[184]) Te beginnen met de spot van de duivel bij Norberts nachtwaken, blz. 673.
[185]) *Vita A*, blz. 675 en 694. Zo ook een van de twistenden bij de verzoening te Fosses, blz. 676 (statim lacrimis perfusus).
[186]) *Vita A*, blz. 682.
[187]) *Vita A*, blz. 684 en 690; W. M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 95.
[188]) *Vita A*, blz. 684.
[189]) *Vita A*, blz. 694; W, M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 131 en 142-151.
[190]) *Vita A*, blz. 703; W. M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 635-636.
[191]) *Vita A*, blz. 672.

zoals aan verschillende andere heiligen vóór hem en het maakt geen kans op authenticiteit[192]).

Hetzelfde geldt voor het wonderverhaal van diaken Nicolaas van Soissons[193]). Dit werd tevoren reeds door Guibert van Nogent neergeschreven[194]), zonder de minste referentie naar Norbert, die hij nochtans tussen 1122 en 1125 als zijn vriend en gebuur waardeerde[195]).

Dit zijn twee duidelijke voorbeelden van wonderverhalen, die tot de schat der volksvertellingen behoorden en naar believen aan verscheidene heiligen werden toegeschreven.

De duivelverhalen, waarvoor de auteur een grote belangstelling had, stellen een bijzonder probleem. Hoezeer men ook kan betreuren dat ons, in de plaats van deze naïeve verhaaltjes, geen belangrijker dingen werden overgeleverd, toch zijn deze passages historisch gezien niet helemaal waardeloos. Zij scheppen een sfeerbeeld van de pionierstijd te Prémontré. Hoe vreemd dat alles ook overkomt, toch kan men tot op zekere hoogte begrijpen hoe de primitieve levensomstandigheden, de schaarse verlichting, de onherbergzame omgeving, het zware handwerk en het overdreven ascetisme aanleiding hebben gegeven tot allerlei psychologische spanningen en hallucinaties.

De duiveluitdrijvingen, die ook buiten deze atmosfeer worden gesitueerd, kunnen soms met vrij grote zekerheid worden verklaard als gevallen van vallende ziekte[196]), zonneslag[197]), stuipen en convulsies

[192]) Zie daarover W. M. Grauwen, *De «Vitae» van Norbertus*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1966, XLIII, blz. 324.

[193]) *Vita A*, blz. 681 (hfst. 11); niet in *Vita B*.

[194]) Guibertus, *De pignoribus sanctorum*, *P.L.*, 156, kol. 616. De datum van dit werk wordt omstreden. Volgens K. Guth, *Guibert von Nogent und die hochmittelalterliche Kritik an der Reliquienverehrung*, Ottobeuren, 1970, blz. 73: «um 1119», terwijl J. F. Benton, *Self and Society in Medieval France. The Memoirs of Abbot Guibert of Nogent (1064?-c. 1125)*, New York, 1970, blz. 243, meent dat het Guiberts laatste werk was, dat ca. 1125 werd geschreven (blz. 239). E.-R. Labande, *Guibert de Nogent. Autobiographie*, Parijs, 1981, blz. xiii, plaatst het omstreeks 1119/1120. Deze uiteenlopende dateringen hangen samen met de omstreden sterfdatum van Guibert, zie W. M. Grauwen, *Guibert van Nogent en Norbert van Gennep*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1983, LIX, nr. 3-4, blz. 209-210. In ieder geval moet dit werk vóór 1129 worden geplaatst, want in dat jaar komt Guiberts opvolger al voor als abt van Nogent en er is geen aanwijzing dat Guibert vóór zijn dood zou hebben ontslag genomen.

[195]) Daarover W. M. Grauwen, *Guibert van Nogent en Norbert van Gennep*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1983, LIX, nr. 3-4, blz. 206-220.

[196]) Zo b.v. het geval van de soldaat uit het leger van Lotharius III, *Vita A*, blz. 702-703. Daarover W. M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 587-589.

[197]) Dit was misschien het geval bij de boer van Vivières, *Vita A*, blz. 690.

van allerlei aard[198]), terwijl de middeleeuwse interpretatie van deze symptomen als activiteit van de satan, voor de nodige literaire inkleding en zelfs dialogen met de duivel heeft gezorgd.

Behalve het reeds aangehaalde zinnetje uit Sulpitius Severus[199]), gaat het, voor zover bekend, bij deze duivelverhalen echter niet om ontleningen uit andere bronnen.

Daarnaast worden een aantal gebeurtenissen vermeld die wel echt hebben plaatsgevonden, maar waarin de rol van Norbert wordt overdreven of onjuist voorgesteld. Dit behoort tot de gebruikelijke hagiografische methode.

Behalve de hoger reeds opgesomde hagiografische gemeenplaatsen, kan men hier nog aanstippen dat de adellijke afstamming van Norbert, zoals in vele *Vitae*, sterk wordt overdreven[200]). Dit geldt blijkbaar evenzeer voor zijn rijkdom. Wellicht heeft de auteur van *Vita A* zelfs ten onrechte beweerd dat de Fürstenberg (Vorstberg) een eigenkerk van Norbert was[201]) om hem als zeer rijk voor te stellen en aldus zijn goederenafstand des te scherper in het licht te stellen. Merkwaardig genoeg was de auteur zich daarbij blijkbaar niet bewust van het feit dat hij zodoende Norbert beschouwde als een overtreder van de Gregoriaanse principes.

Ook weet men uit een brief van Rudolf van Sint-Truiden dat Norbert bij de reliekenvinding in Sint-Gereon af te rekenen kreeg met de oppositie van alle aanwezigen, terwijl de *Vitae* dat wijselijk verzwijgen[202]).

In hoofdstuk 21 wordt verhaald hoe Norbert de paus weersprak, terwijl in de grote menigte aanwezige bisschoppen niemand gevonden werd om het misbruik van de lekeninvestituur te bestrijden[203]). In feite waren slechts ten hoogste twee Duitse aartsbisschoppen aanwezig en de bisschoppen vormden zeker geen grote menigte. Ook hier was het uiteraard de bedoeling Norberts moedig optreden als uniek voor te stellen.

Tenslotte werd hoger reeds aangestipt hoe de periode tussen Norberts

[198]) Daaraan kan men denken bij het exorcisme te Nijvel, *Vita A*, blz. 680.
[199]) Zie blz. 20.
[200]) *Vita A*, blz. 670-671.
[201]) *Vita A*, blz. 673; niet in *Vita B*.
[202]) *Vita A*, blz. 682; *Epistola Rodulfi abbatis ...*, *MGH.*, *SS.*, X, blz. 331: «... contradicebaturque ab omnibus domno Norberto».
[203]) *Vita A*, blz. 702.

dood en begrafenis tot acht dagen werd verlengd om de indruk te wekken dat zijn lichaam op wonderbare wijze onbedorven bleef[204]).

Behalve de chronologische vergissingen[205]) en de hagiografische aanpassingen van de waarheid, bevat de *Vita A* ook een groot aantal betrouwbare gegevens en konkrete details, die van deze tekst een zeer waardevolle bron maken voor de middeleeuwse geschiedenis. Haar waarheidsgehalte staat veel hoger dan men zou verwachten in een doorsnee *Vita*.

10. De chronologie in de *Vita A*

De *Vita A* vangt aan, zonder proloog[206]), met het jaar 1115. De hagiograaf stelde blijkbaar weinig belang in Norberts jeugd; diens figuur werd voor hem pas belangrijk na zijn «bekering». Vanaf dat ogenblik telt de auteur vooreerst de drie jaar[207]) waarin Norbert zijn weg zocht in de eigen streek, totdat hij na het Concilie van Fritzlar (1118) zich verplicht voelde naar de paus te trekken.

Na het bekomen van de toelating om te prediken voert zijn pelgrimstocht hem naar Orléans, Valencijn, Fosses, Moustier-sur-Sambre, Gembloers, Corroy-le-Château tot het Concilie van Reims in oktober 1119. Chronologische problemen duiken daarbij nergens op.

De ontmoeting met Bartholomeus van Laon te Reims wordt bepalend voor Norberts verdere levensloop. Toch schijnt hij gedurende de winter 1119-1120 nog te twijfelen. Hij neemt kontakt met de school van Laon en met de kanunnikengemeenschap van Sint-Maarten, doch beslist tenslotte tot een nieuwe stichting te Prémontré in het voorjaar van 1120.

Onmiddellijk daarna vertrekt hij reeds opnieuw op prediktocht, maar het opzet van zijn prediking zal voortaan bestaan in het winnen van volgelingen. De reeks begint met de aanwerving van Evermodus te Kamerijk[208]). Daarna wordt Norberts activiteit beschreven te Nijvel, te Laon en te Keulen op 13 oktober 1121, maar het is niet zeker dat de

[204]) *Vita A*, blz. 703.

[205]) Zie daarover de volgende paragraaf.

[206]) De hss. van *Vita B* hebben alle de Proloog, behalve twee laattijdige, nl. Praag, S. Wenceslas, en Brussel 982.

[207]) *Vita A*, blz. 673.

[208]) *Vita A*, blz. 679.

chronologie der feiten hier werd gerespecteerd. Het aaneenrijgen der wonderverhalen kan op willekeurige manier zijn gebeurd.

Na de opgravingen te Keulen keert Norbert terug naar Prémontré waar op Kerstdag 1121 de eerste professie plaatsvindt.

Chronologische fouten werden door de auteur van *Vita A* gemaakt waar hij het optreden tegen Tanchelms volgelingen te Antwerpen verhaalt na de Romereis van 1125-1126, terwijl dit volgens het getuigenis der oorkonden in 1124 moet worden geplaatst[209]).

Zo ook meldt de auteur dat in Sint-Maarten te Laon pas een abt werd aangesteld na de verkiezing van Hugo van Fosses in 1128[210]), terwijl in de oorkonde van 1124 voor Sint-Maarten reeds een regeling wordt getroffen om de abt terecht te wijzen[211]).

De meest opvallende anomalie inzake de chronologische opeenvolging der gebeurtenissen vindt men in het verhaal van Norberts verkiezing tot aartsbisschop. Daar zegt de auteur dat kardinaal Gerhard later, na Honorius II, de katholieke Kerk bestuurde onder de naam Lucius II[212]). In feite leefden twee pausen tussen Honorius II (1124-1130) en Lucius II (1144-1145), nl. Innocentius II (1130-1143) en Coelestinus II (1143-1144). Deze fout is moeilijk te verklaren. Ofwel is het een onhandige uitdrukking van de auteur, ofwel een vergissing van de kopiist, die trouwens vaak fouten maakte.

Kleinere anachronismen vindt men nog waar verhaald wordt dat Norbert abt werd gekozen van het seculier kapittel van Sint-Maarten te Laon, terwijl hun overste in 1121 nog de naam van proost droeg[213]), en waar Lotharius III in het verkiezingsverhaal, bij het jaar 1126, driemaal keizer wordt genoemd, terwijl hij pas op 4 juni 1133 de keizerskroon ontving[214]).

Eveneens vergiste de auteur zich door de opstand van 1129 te

[209]) *Vita A*, blz. 690/691, hfst. 16. Daarover voorlopig W. M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 45, en IDEM, *Enkele notities betreffende Tanchelm en de ketterijen in het begin van de 12de eeuw*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1980, LVI, nr. 1-2, blz. 86-92.

[210]) *Vita A*, blz. 679.

[211]) Zie daarover W. M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 110-112.

[212]) *Vita A*, blz. 694 (fol. 106): «... cardinalis Romanae sedis legatus Gerardus nomine, qui post Honorium papam, Lucius papa cognominatus, catholicae praesedit ecclesiae». Deze passage heeft geen parallel in *Vita B*, waar de naam van Gerhard niet wordt genoemd.

[213]) *Vita A*, blz. 678, hfst. 9; de abtstitel wordt niet vermeld in *Vita B*, blz. 819E (nr. 38). Proost Robrecht van Sint-Maarten treedt in 1121 als getuige op in een oorkonde van Bartholomeus, uitg. C. L. HUGO, *Sacri et canonici ordinis praemonstratensis annales*, dl. I, Nancy, 1734, *Prob.*, kol. V/VI.

[214]) *Vita A*, blz. 694, hfst. 18.

Maagdenburg na het Concilie van Reims van oktober 1131 te plaatsen[215]). De *Vita B* nam die vergissing over, doch maakte ze nog erger door in de gebeurtenissen te Reims de oorzaak van de opstand te zoeken[216]). Gedurende die opstand verhaalt de auteur hoe de opstandelingen Norbert wilden dwingen zijn volgelingen uit het Onze-Lieve-Vrouweklooster weg te zenden en dat het hun dwars zat dat die maatregel van Norbert door keizer en paus was goedgekeurd[217]). Van een koninklijke goedkeuring is niets bekend, doch de oorkonde van Norbert zelf werd pas op 29 oktober 1129 opgesteld en de goedkeuring door Honorius II werd in 1129 gegeven, doch hoogstwaarschijnlijk na de opstand van juni-juli[218]). Ook hier beging de auteur waarschijnlijk een anachronisme.

Tenslotte werd hoger reeds aangestipt hoe de auteur beweert dat Norberts lichaam gedurende acht dagen boven aarde lag, terwijl we uit een betrouwbare bron weten dat hij op woensdag 6 juni 1134 stierf en op maandag 11 juni werd begraven. Hier geldt het echter geen chronologische vergissing, maar een hagiografische verdraaiing van de waarheid om aan te tonen dat Norberts lichaam op wonderbare wijze onbedorven bleef[219]).

Samenvattend mag men zeggen dat in de *Vita A* heel wat chronologische fouten voorkomen, waarvan de *Vita B* enkele kleinere onjuistheden heeft verbeterd, doch de voornaamste, nl. de plaatsing van de passage over Tanchelm in 1126 en van de opstand na 1131, heeft overgenomen en nog verergerd.

11. De stijl en het woordgebruik

Hoewel nergens uit blijkt dat de auteur van *Vita A* vertrouwd zou zijn geweest met de klassieke Oudheid, schrijft hij meestal toch een goed verzorgd Latijn. Vanzelfsprekend moet men bij het beoordelen van zijn taal en stijl vergelijken met de andere twaalfde-eeuwse schrijvers en niet

[215]) *Vita A*, blz. 687/698: «In reditu autem suo ...».

[216]) *Vita B*, blz. 840C (nr. 102). Daarover W. M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 477.

[217]) *Vita A*, blz. 699. Daarover W. M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 326.

[218]) W. M. Grauwen, *Lijst van oorkonden waarin Norbertus wordt genoemd*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1975, LI, blz. 151, nrs. 31 en 32.

[219]) W. M. Grauwen, *Norbertus* ..., blz. 636.

met de klassieken. De specifieke eigenaardigheden van het middeleeuws Latijn mag men niet als onvolmaaktheden of fouten beschouwen[220]).

Bij het vertalen valt vooral op dat zijn taal een rijke densiteit aan gegevens vertoont, die men soms in het Nederlands in verschillende zinnen moet weergeven om de volledige inhoud van de Latijnse tekst trouw te bewaren. In tegenstelling tot de *Vita B*, is de *Vita A* bijzonder bondig en konkreet en daarom aangenaam om lezen.

Nergens tracht de schrijver te pronken met zijn belezenheid. Behalve de veelvuldige bijbelcitaten en -zinspelingen, vindt men slechts twee citaten uit Augustinus en één uit Sulpitius Severus[221]). Overigens kende de schrijver de Passie van de H. Cecilia[222]) en een relaas over de marteldood van de H. Gereon[223]).

Bijzondere stijlfiguren komen nergens voor, tenzij een duidelijk geval van rijmproza[224]).

Het woordgebruik in de *Vita A* is eenvoudig en onopvallend. De auteur gebruikt geen gezochte woorden zoals b.v. een Guibert van Nogent, tenzij dan dat enkele plaatsnamen in hun vergriekste vorm worden weergegeven[225]). Het lijkt dan ook niet noodzakelijk een glossarium van zijn woordenschat op te stellen.

12. Het enige volledige handschrift

Men heeft steeds gemeend dat slechts één handschrift van de *Vita A* bewaard was gebleven. In 1972 publiceerde Tilo Brandis echter een

[220]) Dit gebeurde meermaals in het artikel van O. Klesser, *De oudste levensbeschrijving van Sint Norbertus*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1958, XXXIV, blz. 193-218, die te weinig begrip toonde voor de grammaticale vrijheden die de middeleeuwse schrijvers zich veroorloofden.

[221]) Zie de paragraaf over de bronnen.

[222]) *Vita A*, blz. 673.

[223]) *Vita A*, blz. 682.

[224]) In het duivelverhaal van hfst. 21, blz. 702: «... quia non servavit quae debuit, passus est quae noluit».

[225]) Zie over dit «hellenisme» op het einde van de 11de eeuw, C. Dereine, *Etude critique des chartes accordées par Robert I^er^ (1072) et Robert II (1093), de Flandre à l'abbaye de Watten*, in *Revue bénédictine*, 1983, XCIII, blz. 101-102; en bij Guibert van Nogent in E.-R. Labande, *Guibert de Nogent. Autobiographie*, Parijs, 1981, blz. 487-488. Over de kennis van het Grieks in de middeleeuwen, B. Bischoff, *Das griechische Element in den abendländischen Bildung des Mittelalters*, in *Mittelalterliche Studien*, dl. II, Stuttgart, 1967, blz. 246-275.

beschrijving van een aantal fragmenten, bewaard in het handschriftenkabinet van de *Staats- und Universitätsbibliothek* Hamburg, waarin hij één fragment identificeerde als afkomstig uit de *Vita A*[226]). Na bestelling van een foto van de twee zijden van het beschadigde perkamentblad, dat voor inbinding had gediend, bleek de tekst inderdaad een fragment uit de *Vita A* te zijn. Een tekstvergelijking leverde vrijwel geen afwijkende lezingen op ten overstaan van de uitgave van R. Wilmans.

Over de herkomst van de fragmenten bleven spijtig genoeg geen inlichtingen bewaard[227]), zodat het wel onmogelijk zal zijn uit te maken uit welke abdij dit handschrift afkomstig was. De schrijfwijze der woorden schijnt te wijzen op een Duitse oorsprong[228]). Tilo Brandis dateerde het geschrift als 14de-eeuws, wat een aanvaardbare datering is aangezien de lange schachten gegaffeld zijn of eindigen in een horizontaal streepje. De eind-s is meestal nog de staande letter, doch niet altijd. In de verbinding or komt zowel de vorm o2 voor, als ook de gewone r. Er werden zeer veel afkortingen gebruikt.

De weergegeven tekst komt overeen met de uitgave van R. Wilmans, blz. 686, regel 8, tot blz. 687, regel 23, nl. de passage betreffende de duivelverhalen te Prémontré, de ruzie tussen Reinald en Burchard en het begin van de duivelverhaal van de portier. Dit is een gelukkig toeval, want de laatste twee verhalen zijn typisch voor de *Vita A*. De varianten met het Brandenburgse handschrift zijn miniem en kunnen gelden als kopiistenfouten[229]). Het Hamburgs fragment bewijst dat er meerdere handschriften van de *A*-tekst hebben bestaan en dat het Brandenburgse handschrift geen uniek exemplaar is.

Daarnaast dient onderzocht te worden of er misschien onder de nu verloren handschriften exemplaren van de *Vita A* kunnen geweest zijn. In de uitgave der Bollandisten vindt men immers vermeld dat het nu verloren handschrift van Terwaan, het duivelverhaal van de portier bevatte[230]). De tekst van dat verhaal, afgedrukt door de Bollandisten,

[226]) T. BRANDIS, *Die Codices in scrinio der Staats-und Universitätsbibliothek Hamburg 1-110* (*Katalog der Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg*, dl. VII), Hamburg, 1972, blz. 61: Scrin. 17, Fragment 21.

[227]) Aldus Eva Horváth van het Hamburgse handschriftenkabinet in een brief van 10 januari 1984.

[228]) B.v. Borchardus, ewangelia, apokalipsi. Bovendien schijnt er Nungelle te staan in plaats van Nivigelle.

[229]) B.v. inventu in plaats van in conventu; Nungelle i.p.v. Nivigelle.

[230]) *AA. SS.*, dl. 1 juni, blz. 826, noot c. De hier aangeduide plaats voor dit verhaal in het hs. van Terwaan komt niet overeen met die in de *Vita A*.

vertoont een drietal varianten ten overstaan van de *Vita A*[231]), maar is voor het overige dezelfde. Men kan zich dus terecht afvragen of het Terwaanse handschrift geen *Vita A*-handschrift is geweest. Noodzakelijk is deze gevolgtrekking evenwel niet, want ook Soissons 12 en 13 hebben dit duivelverhaal achteraan hun tekst toegevoegd, terwijl zij duidelijk tot de *B*-groep behoren.

Er blijft slechts één methode om te onderzoeken tot welke groep het Terwaanse handschrift heeft behoord, nl. de varianten bestuderen die aangeduid werden in de uitgave van J.C. vander Sterre van 1656. Deze tekende negentienmaal een afwijkende lezing aan uit het *ms. Morinense*. Hieruit blijkt dat het hs. ongetwijfeld een *B*-hs. is geweest, doch ook dat er een verband bestond met de *Vita A*. In het Terwaanse hs. stond nl. ook het verhaal van de rit naar Vreden[232]). Bovendien vindt men twee passages die letterlijk dezelfde zijn als in de *Vita A*[233]).

Tot op heden kent men dus slechts het bestaan van twee hss. van de *Vita A*, nl. één dat van Brandenburg afkomstig is en volledig bewaard bleef te Berlijn, en één fragment te Hamburg.

Op het eerste gezicht is het verwonderlijk dat slechts één volledig hs. van de *Vita A* bewaard bleef, terwijl er meer dan twintig getuigenis afleggen van het succes van *Vita B*. Doch de middeleeuwers kozen, ondanks hun herhaalde beweringen dat ze bondigheid (*brevitas*) nastreefden, niet de kortste versie en evenmin de meest objectieve en eenvoudige, maar wel de meest uitgebreide met wonderen, voorspellingen en vrome beschouwingen. Een bijzonder toepasselijke tekst op beide Norbert-*Vitae* vindt men bij de grote specialist der heiligenlegenden, de Bollandist Hippolyte Delehaye S.J.[234]).

[231]) *Vita A*, blz. 687. De varianten kunnen tekenend zijn voor de werkwijze van de auteur van *B*. Hij voegt vooreerst toe dat de portier zijn functie moet uitoefenen «secundum statutum ordinis» en hij vervangt het «iacenti» van *Vita A*, door het devoter klinkend «oranti». Na «assimilare» heeft de *Vita A* echter enkele woorden meer, nl. «et in locis putentibus districti tempus examinis prestolare». Deze laatste toevoeging staat ook in Soissons 12, fol. 62.

[232]) J.C. VANDER STERRE, *Vita Norberti* ..., blz. 6. Dit verhaal komt volgens de aanduiding van Vander Sterre ook nog voor in het hs. van Prémontré en in dat van Knechtsteden.

[233]) *Ibidem*, blz. 7: «... ad mensuram staturae hominis ...»; en *Ibidem*, blz. 113: «In altari namque exhibet quisque fidem et dilectionem Dei; in conscientiae purificatione, curam sui; in hospitum et pauperum susceptione, dilectionem proximi». Deze laatste passage kwam volgens J.C. Vander Sterre ook voor in het hs. van Knechtsteden.

[234]) H. DELEHAYE, *Les légendes hagiographiques*, Brussel, 1905, blz. 88: «C'est d'ailleurs un fait constant, révélé par l'étude des manuscrits, qu'entre une pièce purement

Behalve de natuurlijke voorkeur van de middeleeuwers voor de *Vita B*, is het mogelijk dat ook van de orde uit deze versie als de enige officiële werd gepropageerd, terwijl de *Vita A* misschien werd verboden of vernietigd. Hierover bezitten we echter geen enkel getuigenis. Enkel is bekend dat Hugo van Fosses sedert 1131, door een pauselijke bul die de indruk geeft van een soort staatsgreep, de orde sterk centraliseerde onder zijn gezag, met als centrum Prémontré[235]). In het kader van zulke politiek is ook een eventuele ingreep in de historische teksten niet ondenkbaar. Hiermee wordt niet gesuggereerd dat het opstellen van de *Vita B* tot doel zou hebben gehad de machtspositie van Prémontré te verstevigen[236]), maar wel dat deze tekst wellicht vanuit Prémontré werd goedgekeurd en als enige officiële verspreid.

Het Brandenburgse hs. werd afgeschreven in het kader van een verzameling. De voorgaande en volgende tekst zijn door dezelfde hand geschreven als de *Vita A*[237]). Op grond hiervan reeds kan men zeggen dat de kopiist niet noodzakelijk een speciale belangstelling voor Norbert had en niet noodzakelijk een Norbertijn was. De titel verschilt van die van *Vita B*, nl. *Incipit vita domni Norberti Magdeburgensis archiepiscopi.*

Het geschrift is een gothische minuskel, die als boekschrift moeilijk nauwkeurig te dateren is. Roger Wilmans preciseerde niet verder dan de

historique et un remaniement orné de développements de fantaisie et farci de fables, le public du moyen âge n'hésitait point. C'est presque toujours la rédaction la moins simple qui est conservée dans le plus grand nombre de manuscrits, tandis que la composition primitive se retrouve souvant à l'état d'exemplaire unique». Hiermee wordt weliswaar geen bewijs geleverd voor de prioriteit van *Vita A*, maar de algemene tendens, die H. Delehaye beschrijft, is in de middeleeuwen onmiskenbaar aanwezig. Zo schreef ook, over de *Vita* van Bernard van Tiron, J. Von Walter, *Die ersten Wanderprediger Frankreichs*, Leipzig, 1906, blz. 20: «Der Kanon der historischen Methode: 'je kurzer eine Quelle, um so glaubwürdiger' bewahrheitet sich auch in diesem Falle».

[235]) Deze politiek wordt voor het eerst duidelijk in de bul van 12 april 1131, gegeven te Laon, zie W. M. Grauwen, *Lijst van oorkonden* ..., blz. 154-155, nr. 43 en Idem, *Norbertus* ..., blz. 432-437.

[236]) Prémontré wordt in beide *Vitae* als het «domus paupertatis nostrae» beschreven, zie *Vita A*, blz. 697; Vita B, blz. 839D. Een rivaliteit tussen Prémontré en Maagdenburg komt in de *Vitae* niet speciaal tot uiting. Wel komt het Frans chauvinisme tegenover de Saksers en de Slaven scherp aan bod in de *Vita B*, blz. 836F (nr. 89), en schijnt de auteur, op blz. 844BC (nr. 144), een duidelijk onderscheid te maken tussen de oorspronkelijke bewoners van het Onze-Lieve-Vrouwekapittel, die als bekeerlingen worden afgeschilderd, en de volgelingen die Norbert uit zijn «tempus paupertatis» naar Maagdenburg had meegebracht.

[237]) Uig. R. Wilmans, blz. 667, noot 42, nl. de *Historia Balaam et Josaphat* en de *Vita* van Johannes Alexandrinus door Leontius. Zie ook de beschrijving door V. Rose, *Verzeichniss der Lateinischen Handschriften* ..., blz. 864, nr. 805.

[238]) Uitg. R. Wilmans, blz. 667.

vermelding: 13de eeuw[238]), zonder zijn mening te staven. Deze datering werd dan algemeen overgenomen, o.m. door Godefroid Madelaine[239]), Raphaël Van Waefelghem[240]), Max Manitius[241]) en Hatto Kallfelz[242]), die echter het hs. nooit hadden gezien.

In 1903 publiceerde Valentin Rose echter een beschrijving van het hs. en hij dateerde het, in tegenstelling tot Roger Wilmans, in de 14de eeuw, eveneens zonder verantwoording[243]).

Bij nader toezien en na raadpleging van enkele specialisten, ook betreffende de twee versierde hoofdletters A, lijkt een datering in de eerste helft van de 14de eeuw inderdaad het meest verantwoord[244]). Hoewel enigszins gewaagd, zou men nog verder kunnen preciseren tot het eerste kwart van de 14de eeuw, vanwege de vrij grote gelijkenis met een tekst geschreven te Himmerod in 1315[245]).

Het bezitsmerk van het hs. kon worden gelezen als: *Liber sancti Petri in Brandenburch. Si quis abstulerit, anathema sit.* Volgens R. Wilmans werd deze tekst door dezelfde hand geschreven, hoewel in kleinere letters[246]). Bij het lezen van dit gedeeltelijk uitgewist zinnetje toonde V. Rose zich minder zeker wegens het ontbreken van de d in Brandenburg, doch door vergelijking met eenzelfde bezitsmerk in een ander hs. besloot hij ook tot een herkomst van het hs. uit het Sint-Pieter en Pauluskloosters te Brandenburg[247]), een dochterklooster van het Onze-Lieve-Vrouweklooster te Maagdenburg[248]).

[239]) G. MADELAINE, *Histoire de saint Norbert* ..., Rijsel, 1886, blz. 17 en 19; IDEM, uitg. Tongerlo, 1928, blz. XXI.

[240]) R. VAN WAEFELGHEM, *Répertoire des sources imprimées et manuscrites* ..., Brussel, 1930, blz. 44 en 372.

[241]) M. MANITIUS, *Geschichte der Lateinischen Literatur des Mittelalters*, München, 1931, blz. 610.

[242]) H. KALLFELZ, *Einleitung*, blz. 449.

[243]) V. ROSE, *Verzeichniss der Lateinischen Handschriften* ..., blz. 864.

[244]) De versierde letters werden ca. 1310 gedateerd, doch de eind-s van de woorden is steeds de kleine s, nooit de staande schacht, wat meestal pas na 1325 het geval is. Wij danken onze collega's van het Handschriftenkabinet der Kon. Bibliotheek Albert I, Jan Deschamps en Mw. Glorieux voor hun bereidwillige hulp.

[245]) Zie E. CROUS en J. KIRCHNER, *Die gothischen Schriftarten*, Braunschweig, 1970, blz. 13, afb. 21. De kenmerken van dit geschrift, beschreven *ibidem*, blz. 17, komen vrij goed overeen met het geschrift van het Brandenburgse handschrift van de *Vita A*, nl. een eerste aanzet tot dubbele breking; alleen een streepje op de i voor een betere leesbaarheid; twee soorten r; de a in twee verdiepingen en bijna gesloten en de fijne sierstreepjes aan de letters e, x, y, h, l en ll.

[246]) Uitg. R. WILMANS, blz. 667.

[247]) V. ROSE, *Verzeichniss* ..., blz. 864.

[248]) N. BACKMUND, *Monasticon Praemonstratense*, dl. I, Straubing, 1949, blz. 215-217.

Aan de gemaakte fouten kan men merken dat de tekst niet werd gedicteerd aan de kopiist, maar op zicht afgeschreven. Hij maakte nl. uit *vir discretus*, *ubi discretus*, uit *tenuiter*, *tenuerit*, uit *Regula quidem dicit*, *quid est dicit* (vol. 99). Op fol. 92v schreef hij zelfs *excrevit* in plaats van *verteret*, door op een verkeerde regel te kijken.

De kopiist schreef vrij regelmatig een k in plaats van c, b.v. in *Ketela*, *Koriletum*, *Kalixtus*, *Kappenbergense*, *Kotzi*, *Kameracum*, *karitate*, *karissimi*, doch éénmaal schreef hij nog *Cappenbergense* (fol. 103 v), wellicht in navolging van zijn voorbeeld. Het woord *evangelium* echter vindt men nooit met w (fol. 94 v, 95). Op fol. 104 v schreef hij *Andverpiam*; op fol. 107 v *Antwerpensi*. Soms wordt een aangeblazen h toegevoegd: *hostium*, *perhennitatis*.

Met de westerse plaatsnamen was de kopiist blijkbaar niet vertrouwd. Hij schreef nl. het ongewone *Namutensis* en *Florestie* in plaats van *Floreffie* (fol. 98 v), *Forense* in plaats van *Fossense* (fol. 94 v). Deze laatste fout doet reeds vermoeden dat hij nooit van Hugo van Fosses had gehoord, maar de meest opmerkelijke fout is dat hij tweemaal *ecclesia sancte Memorie* schrijft in plaats van *Marie* (fol. 110 v), terwijl hij de afkorting juist had gelezen op fol. 109. Deze laatste fout vooral schijnt de mogelijkheid uit te sluiten dat de kopiist een norbertijn was. Men zal dan moeten veronderstellen dat het Brandenburgse klooster in het begin van de 14de eeuw een lekeschrijver in dienst had.

Betreffende de handschriftelijke overlevering van de *Vita A* kan men dus besluiten dat er meerdere hss. hebben bestaan, maar dat tot op heden slechts één volledig hs. aan het licht kwam, nl. het Brandenburgse. Van de verloren *Vitae*-hss. kan voorlopig geen enkel als *A*-hs. worden geïdentificeerd. Het Brandenburgse hs. werd in het begin der 14de eeuw afgeschreven op zicht, in het kader van een verzameling, door een kopiist die geen norbertijn was.

13. De latere toevoegingen in het handschrift

Bij het wonderverhaal van de soldaat uit het leger van Lotharius III die te Rome door Norbert van de vallende ziekte werd genezen (fol. 110), noteerde een hand uit de 15de eeuw in de rand: *Hoc miraculum non est (in) libro Lenynensi*[249]). De schrijver van deze randnotitie had dus

[249]) Uitg. R. Wilmans, blz. 702, noot b.

opgemerkt dat dit wonder niet voorkwam in het boek van Lehnin. Lehnin was een cisterciënzerabdij in het Brandenburgse die bestond van 1180 tot 1542[250]). Nu komt het verhaal van de bezeten soldaat inderdaad niet voor in de *Vita B*, zodat men mag aannemen dat de schrijver van deze notitie de beide *Vitae* heeft vergeleken en dit verschilpunt opgemerkt. Te Lehnin bezat men dus een exemplaar van de *Vita B*. Deze redenering wordt bevestigd door de bibliotheekcataloog die daar in 1514 werd opgesteld en waarin men inderdaad een *Vita beati Norberti* terugvindt[251]).

Voor het overige schreef een hand uit de 15de eeuw nog enkele verklarende identificaties in de rand van het hs., maar zij hebben geen historisch belang[252]).

14. De uitgave van Rogerus Wilmans

Bij het collationeren van het hs. van de *Vita A* met de uitgave die R. Wilmans in 1856 liet verschijnen in de *Monumenta Germaniae Historica*[253]), valt het op dat hij zich over het algemeen zeer nauwgezet van zijn taak heeft gekweten. Aan de schrijfwijze, gebruikt in het hs., veranderde hij enkel dat de e steeds als ae of oe werd weergegeven en dat de c in vele woorden door t werd vervangen[254]). De stijl werd alleen veranderd waar enkele verkeerde constructies werden verbeterd met de hulp van *Vita B*[255]). Uitzonderlijk werd een kleine wijziging in de woordorde aangebracht voor de duidelijkheid[256]). De getallen, die in het hs. voluit werden geschreven, gaf R. Wilmans in het begin weer in arabische cijfers, later niet meer[257]). Hij voegde ook de indeling toe in 23

[250]) L.H. Cottineau, *Répertoire topo-bibliographique des abbayes et prieurés*, dl. I, Mâcon, 1939, kol. 1580-1581.

[251]) M. Heffter, *Die Bibliothek des ehemaligen Cisterzienser-Klosters Lehnin*, in *Serapeum*, 1850, XI, blz. 266-272, zie blz. 269: *Vita beati Norberti*.

[252]) Men vindt ze weergegeven in het kritisch apparaat van de uitgave van R. Wilmans.

[253]) *Scriptores*, dl. 12, Hannover, 1856, in-fol., blz. 663-706.

[254]) B.v. infancia, graciosus, terciam, enz.

[255]) Fol. 98v: «Sed ubi discretus» wordt verbeterd tot «vir discretus» uit *B*; vol. 99r: «Regula quid est dicit» verbeterd tot «Regula quidem dicit»; fol. 101r: «de invisibilibus» verbeterd tot «de visibilibus»; fol. 102r: «felice ... felicem» worden «filice ... filicem». Deze verbeteringen werden nauwkeurig aangeduid in het kritisch apparaat.

[256]) B.v. fol. 92v: «ad verba iste eius» wordt «ad verba eius iste turbatus». Een «sicut» werd toegevoegd, fol. 104v: «ut sicut mos est terre illius».

[257]) B.v. 1115 (fol. 90, blz. 670) en 40 (fol. 90v, blz. 672); niet echter op fol. 105v, blz. 693: «quingentorum pauperum ... centum viginti», die ook in de uitgave voluit worden weergegeven.

hoofdstukken, terwijl in het hs. alleen een grote cesuur werd aangebracht met een versierde hoofdletter bij het begin van de Maagdenburgse periode[258]).

Met het aanduiden van de citaten was R. Wilmans bijzonder karig. Slechts drie bijbelcitaten werden in de rand geïdentificeerd[259]). Ook in de uitgaven van de *Vita B* werd dit op onvoldoende wijze gedaan. In de Nederlandse vertaling[260]) werd er dan ook naar gestreefd alle bijbelcitaten aan te duiden, ook de impliciete en de zinspelingen die slechts uit enkele woorden bestaan, omdat op deze wijze soms duidelijk wordt hoe de hagiograaf door het gebruik van bijbelse uitdrukkingen Norbert met Christus of met Paulus wenste te vergelijken.

Uit de heidense klassieke auteurs hebben de hagiografen blijkbaar niet geput. Enkele zinspellingen op scholastieke en kerkrechtelijke uitdrukkingen werden in de vertaling aangeduid. Een citaat uit Sulpitius Severus *Vita Martini* kon worden thuisgewezen. Augustinus werd geciteerd uit zijn regel en uit *de Disciplina christiana*[261]).

R. Wilmans heeft dus wel een degelijke tekstuitgave gemaakt van de *Vita A*, behalve dat hij meer aandacht had kunnen besteden aan de citaten. De *Vita B* heeft hij spijtig genoeg slechts onvoldoende kunnen bestuderen en ook op de inleiding zijn na 130 jaar uiteraard een aantal verbeteringen aan te brengen.

15. De vertalingen

Een Nederlandse vertaling van de *Vita Norberti A* werd tot op heden nooit gepubliceerd.

Wel verschenen twee Duitse vertalingen van de *Vita A*; één van de Maagdenburgse protestantse historicus Gustav Hertel[262]) en in 1973 één van Hatto Kallfelz[263]). G. Hertel vertaalde de uitgave van R. Wilmans,

[258]) *Vita A*, blz. 693, hfst. 18, fol. 106 r.

[259]) *Vita A*, blz. 671: *Ps.* 36, 27, in feite *Ps.* 34, 15; blz. 673: *Jak.* 5,20; blz. 683: *Ps.* 54,7 (of 55,7).

[260]) In de reeks *Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium*, fasc. 15.

[261]) Zie verder paragraaf 5 over de bronnen.

[262]) *Leben des heiligen Norbert, Erzbischof von Magdeburg. Nebst der Lebensbeschreibung des Grafen Gottfried von Kappenberg mit Auszügen aus verwandten Quellen. Nach der Ausgabe der Monumenta Germaniae übersetzt von* Dr. G. Hertel, Leipzig, 1881[1], 1895[2], in-8°, xii-196 blz. (*Die Geschichtschreiber der deutschen* Vorzeit, dl. 13 en 64).

[263]) *Vitae quorundam episcoporum saeculorum X, XI, XII. Lebensbeschreibungen einiger Bischöfe des 10.-12. Jahrhunderts*, vert. Hatto Kallfelz, Darmstadt, 1973, in-8°, 639 blz.

met inbegrip van de uittreksels uit de *Vita B* die in deze uitgave werden toegevoegd. H. Kallfelz beperkte zich tot de *Vita A*. Deze laatste drukte ook de uitgave van R. Wilmans onveranderd af.

Globaal genomen zijn deze Duitse vertalingen niet onverdienstelijk, maar ze bevatten toch enkele storende fouten, die soms voortspruiten uit een onvoldoende bekendheid met de premonstratenzer geschiedenis. Zo bijvoorbeeld meende G. Hertel dat de *clavata tunica* van de prior te Prémontré een «purpurbesetzten Rock» was[264]), terwijl H. Kallfelz de uitdrukking vertaalde als «mit dem Knüppel unterm Mantel»[265]). In feite droeg de prior van Prémontré vanzelfsprekend uit geest van armoede een verstelde tuniek[266]).

Volledigheidshalve kan men nog verwijzen naar een tiental bladzijden Duitse vertaling uit de *Vita A*, die werden opgenomen in een werk van Johannes Bühler[267]).

Een Franse vertaling werd in 1950 gemaakt door de novicen van de abdij van Mondaye onder leiding van Gilbert van der Velden en in 1956 gepubliceerd met enkele aantekeningen door François Petit als extra-nummer van *Le Courrier de Mondaye*[268]). Het geldt hier een vlot leesbare, maar dan ook vrije vertaling, waarbij enkele kleine toevoegingen of weglatingen werden verricht en de tekst soms enigszins werd afgezwakt of stichtelijker werd gemaakt.

Een Italiaanse vertaling van de *Vita A* werd in 1982 gepubliceerd door Réginald Grégoire O.S.B. in het kader van een vulgariserende studie over de priesterroeping bij de kanunniken in de middeleeuwen[269]). Ook dit is

(*Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters. Freiherr vom Stein-Gedächtnisausgabe*, dl. XXII); over de *Vita Norberti*, blz. 443-541.

[264]) G. HERTEL, *o.c.*, blz. 43.

[265]) H. KALLFELZ, *o.c.*, blz. 501. Daarnaast vallen enkele onachtzaamheden op, zoals b.v. het tweemaal vertalen van «duobus» door twaalf op blz. 493.

[266]) De uitdrukking komt ook voor in *Vita B*, blz. 823F: «Erat ergo mens eorum, qui ab initio collecti sunt, sic affecta, ut potius eligerent veterem et clavatam tunicam, quam novum et integrum quodlibet vestimentum». Hier is de betekenis zonder meer duidelijk uit de context.

[267]) J. BUEHLER; *Klosterleben im deutschen Mittelalter*, Leipzig, 1923, in-12°, XXIII-546 blz., zie blz. 316-326.

[268]) *Saint Norbert. Traduction inédite d'un manuscrit du XII^e siècle*, in *Le Courrier de Mondaye. Numero spécial, sept.*, Abbaye Saint-Martin de Mondaye, 1956, in-8°, 44 blz. De titel is enigszins misleidend want de vertaling werd gemaakt op de uitgave van R. Wilmans en het hs. dateert niet uit de 12de, maar uit het begin der 14de eeuw.

[269]) R. GREGOIRE, *La vocazione sacerdotale. I canonici regolari nel Medioevo* (*La spiritualità cristiana. Storia e testi*, 7), Rome, 1982, blz. 148-204, met 27 voetnoten blz. 227-229.

een vrije vertaling, die in korte zinnetjes niet altijd de Latijnse tekst letterlijk weergeeft, maar wel de bedoeling ervan zeer goed weet duidelijk te maken[270]).

Op te merken valt dat van de *Vita B* geen recente vertaling bestaat[271]), wat er wel schijnt op te wijzen dat zelfs de voorstanders van de prioriteit van *Vita B* inpliciet hebben toegegeven dat de *Vita A* niet alleen de kortste, maar ook historisch de meest waardevolle versie biedt. Daarover bestaat er nagenoeg eensgezindheid bij de wetenschappelijke auteurs[272]).

De bestaande vertalingen werden bij het maken van de vertaling, die in de *Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium* zal worden gepubliceerd, niet gebruikt[273]). Wel werden ze nadien op enkele duistere plaatsen vergeleken. Om de oorspronkelijke tekst zoveel mogelijk te eerbiedigen, werd gepoogd zo letterlijk mogelijk te vertalen, hoewel dat noodzakelijkerwijze de leesbaarheid enigszins bemoeilijkt. Hopelijk zal de lezer dit euvel op de koop toe nemen om zodoende zo direkt mogelijk in kontakt te kunnen treden met een twaalfde-eeuwse bron en niet met een interpretatie daarvan uit de 20ste eeuw.

Mankevosstraat 71 W. M. Grauwen O. Praem.
B-1860 Meise

[270]) De vertaling vertoont weinig fouten, tenzij dat op blz. 160 de voorspelling omtrent de noodzakelijke hernieuwing aan Bartholomeus wordt toegeschreven in plaats van aan Norbert en dat op blz. 168 inzake het zgn. Concilie van Soissons van 1121 de mening van R. Wilmans wordt overgenomen. In de 27 voetnoten ontbreekt echter veel recente bibliografie, vooral de Duitse en Nederlandstalige werken.

[271]) Een vertaling van *Vita B* uit 1630 vindt men in D. Mudzaerts, *Het leven en de vervoeringhe van den H. Norbertus*, ..., Antwerpen, 1630, in-4°, blz. 1-157.

[272]) Zie b.v. C. Dereine, *Les origines de Prémontré*, in *Revue d'histoire ecclésiastique*, 1947, XLII, blz. 357: «... un document de première valeur ...; blz. 357-358: «Elle dispense de recourir à l'autre biographie (Vita B) qui mérite moins de confiance et n'apporte rien de neuf pour l'époque qui nous intéresse».

[273]) Deze vertaling werd immers gemaakt zonder hulpmiddelen gedurende een verblijf te Parijs begin 1966 voor de «Stage technique international d'archives», met als enige bedoeling een grotere vertrouwdheid met de tekst te bereiken. Een voorstel tot publikatie werd slechts in 1983 geformuleerd naar aanleiding van de viering van het Norbertusjaar 1984.

Un exemplaire glosé des statuts de Prémontré dans le manuscrit Laon 530

Les coutumiers élaborés par les instituts religieux au cours du moyen âge, n'ont été conservés que par des témoins manuscrits peu nombreux. La plupart périrent par suite d'événements désastreux — incendies, pillages — très fréquents ou par suite de la suppression des maisons à la fin du XVIII[e] siècle. D'autres furent décomposés pour servir à la reliure de manuscrits ou de livres. Le plus souvent la législation primitive des ordres monastiques, canoniaux et mendiants n'est connue à présent que par des exemplaires uniques.

L'Ordre de Prémontré ne fait pas exception à cette règle générale. La pénurie des documents conservés, en particulier des codifications élaborées au cours du XII[e] siècle, est un fait frappant. L'histoire de l'œuvre législative de Prémontre à cette époque est connue par trois versions. Les statuts primitifs furent rédigés probablement entre 1128 et 1135, sous l'abbatiat d'Hugues de Fosses[1]). Une deuxième codification, entièrement remaniée et développée, représente l'état de la législation vers le milieu du XII[e] siècle[2]). Une troisième version, mise à jour, contient les adaptations introduites au cours des deux décennies suivantes[3]). Une quatrième rédaction — inédite — encore plus évoluée, est à situer dans le premier quart du siècle suivant[4]).

[1]) R. Van Waefelghem, *Les premiers statuts de Prémontré. Le Clm. 17.174 (XII[e] siècle)*. Extrait des *Analectes de Prémontré*, IX, 1913, avec pagination spéciale (sigle PW).

[2]) Pl. P. Lefèvre — W. M. Grauwen, *Les statuts de Prémontré au milieu du XII[e] siècle* (Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium, fasc. 12), Averbode, 1978. — Sigle PG.

[3]) *Institutiones Patrum Praemonstratensium*, ed. E. Martène, *De antiquis ecclesiae ritibus*, t. III, Anvers, 1764, p. 323-336. Texte repris probablement au ms. 14762 de la Bibliothèque nationale à Paris, provenant de l'abbaye de Saint-Victor. Voir à ce sujet Pl. F. Lefèvre — W. M. Grauwen, *op. cit.*, Annexe II, p. 57-59. — Sigle PM.

[4]) A. H. Thomas, *Une version des statuts de Prémontré au début du XIII[e] siècle*, dans *Analecta Praem.*, LV, 1979, p. 153-170. Le texte présenté est conservé dans le ms. Glasgow 308892 (sigle GL). Il se rapproche sensiblement de la codification du deuxième quart du XIII[e] siècle, publiée par Pl. F. Lefèvre, *Les Statuts de Prémontré réformés sur les ordres de Grégoire IX et d'Innocent IV au XIII[e] siècle* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, fasc. 23), Louvain, 1946 (sigle PL). — Pour un aperçu général des différentes codifications de Prémontré, voir le schéma à la p. 170 de l'article cité en dernier lieu.

I. Le manuscrit de Laon 530

La Bibliothèque municipale de Laon conserve un manuscrit contenant le texte des statuts de la seconde moitié du XII[e] siècle, déjà connu par la publication de E. Martène. C'est le premier cas connu actuellement d'une codification du XII[e] siècle transmise par deux témoins manuscrits différents. Voici la description sommaire du manuscrit susdit d'après le Catalogue:

> Miscellanea concernant Prémontré, avec, en tête, «Index conciliorum communitatis S. Martini Laudunensis», et deux index à la fin. XVI[e] siècle.
> Papier glacé. 491 feuillets. 320 sur 230 millim. Reliure basane[5]).

Je dois à l'obligeance de M. Jean Lefebvre, sous-bibliothécaire à Laon, une description plus détaillée et plus précise du manuscrit 530 (lettre du 19 octobre 1981). Il en ressort que le Catalogue contient des erreurs.

En premier lieu, la période indiquée — XVI[e] siècle — ne peut être maintenue. Il faut lire: XVII[e] siècle. Pour la partie du manuscrit contenant les *Institutiones* de Prémontré, cette dernière datation est confirmée par la présence d'un décret de la Congrégation du Concile, ratifié par le pape Urbain VIII (1623-1644) le 20 septembre 1624 (ms. de Laon, p. 912). D'ailleurs, d'après la communication de M. J. Lefebvre, les autres parties du manuscrit sont exécutées dans une écriture du XVII[e] siècle et de la même main. Dans l'*Index Pontificum* (pp. 11-14) sont indiquées pour chaque pape les dates d'accession au pontificat et de mort. Le dernier pape mentionné est Alexandre VII (1655-1667), dont seule la date d'accession au pontificat est indiquée, ce qui permet de situer la composition du manuscrit entre 1655 et 1667.

En second lieu, la mention *communitatis Sancti Martini Laudunensis*, d'une autre main que le reste du texte et citée dans le *Catalogue général* comme faisant partie du titre, est à l'évidence un *ex-libris* de l'abbaye Saint-Martin.

Dans le manuscrit 530 les *Institutiones* de Prémontré occupent les pages 869-922, numérotées seulement au *recto* des feuillets par des chiffres impairs par une main du XIX[e] siècle. Mais lors de la pagination la page après le feuillet portant le chiffre 895 (pages 895-896) n'a pas reçu

[5]) *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France*, t. XLI, *Supplément*, t. II, Paris, 1903, p. 392.

le numéro 897. Ce chiffre n'apparaît qu'au *recto* du feuillet suivant. Il faut donc compter deux pages de plus: 896 bis et 896 ter.

Le texte a été reproduit dans une écriture serrée souvent difficilement lisible sur les photocopies du fait que les lettres paraissent parfois déformées ou effacées par la transparence des caractères de l'autre côté du feuillet.

Le manuscrit de Laon est intéressant de plusieurs points de vue. En premier lieu, il constitue un exemplaire double des statuts de Prémontré de la seconde moitié du XII[e] siècle, à situer aux environs de 1170 (PM). De ce fait il offre des points de comparaison précieux quant à la tradition du texte.

En second lieu, le copiste a ajouté, dans les marges, des gloses nombreuses comprenant pour la plupart des textes parallèles, repris en majeure partie aux constitutions des augustins, des dominicains et des mercédaires, en moindre partie aux coutumiers des cisterciens et des bénédictins et aux règles monastiques plus anciennes. Quelquefois le copiste illustre les usages canoniaux en citant des ouvrages relatifs à la liturgie, la théologie et l'histoire. Il ne s'est donc pas borné à transmettre une version ancienne des statuts de Prémontré, il a voulu aussi faire œuvre d'historien, en entamant une étude comparative entre les coutumes de Prémontré et celles d'autres instituts religieux.

L'examen des ces deux points fera l'objet de l'exposé présent.

II. La tradition du texte

Quant à l'ordonnance générale, le texte du ms. Laon 530 s'aligne parfaitement sur celui publié par E. Martène: même répartition des matières en quatre *distinctiones*, même nombre de chapitres avec énoncé identique. A remarquer toutefois que l'énoncé du chapitre *De minutione* (dist. I, cap. 20), omis par PM (p. 324) dans l'*elenchus capitum* avant le corps du texte, figure dans le ms. de Laon (p. 870). Après le dernier chapitre du texte constitutionnel proprement dit (d. IV, c. 16, *Quae non licet habere*), les deux codes font suivre une série de douze ordonnances émanées de chapitres généraux de la fin du XII[e] siècle (Laon, p. 920-922; PM, p. 335-336). Cette disposition est en conformité avec la rubrique du prologue des statuts ordonnant d'ajouter les prescriptions nouvelles à la fin de la quatrième *distinctio*[6]). Les dix dernières ordonnances portent,

[6]) «In hac quarta distinctione quaedam, quae in generali Capitulo, communi consilio, pro conservatione Ordinis, sunt posita, possunt reperiri et si qua, pro diversitate emergentium actionum, postmodum fuerint ordinata, hic competenter poterunt inseri» (Pl. F. Lefèvre — W. M. Grauwen, *Les statuts de Prémontré*, p. 1).

dans les deux textes, un numéro d'ordre, soit de 1 à 10. Les deux ordonnances qui ouvrent la série, ne sont pas numérotées. Dans le texte de Martène, la première, *Statutum est ut abbates ... in pane et aqua ieiunabit*, traitant de l'assistance obligatoire des abbés au chapitre général, est rattachée sans énoncé et sans interruption au texte du dernier chapitre des statuts (d. IV, c. 16). Ce qui ne paraît pas logique. Dans le manuscrit de Laon, au contraire, cette prescription est précédée, au début de la page 920, par un titre en abrégé *De cap.*, surmonté d'une petite croix (+), sans doute pour faire remarquer qu'il s'agit d'une série de décrets supplémentaires. Quant à la seconde ordonnance, traitant de la tonsure, les deux versions la font précéder par le titre *Terminus rasurae*.

Ces particularités ne sont pas sans importance pour l'histoire du texte des deux codifications, plus précisément en ce qui concerne le prototype qui leur a servi de base. Premièrement, on peut affirmer maintenant que l'apposition des douze prescriptions de date plus récente fait partie de la codification officielle des usages de Prémontré à l'époque indiquée. Il ne s'agit pas d'une disposition à mettre au compte du copiste local qui aurait ajouté ces parties au fur et à mesure qu'elles furent rédigées par les chapitres généraux. D'autre part, la divergence entre les deux compilations quant à la façon de rattacher la série des prescriptions au corps des statuts permet de certifier que les deux copistes travaillaient sur un prototype différent. En d'autres mots, le copiste de Laon a utilisé un manuscrit distinct de celui de l'abbaye de Saint-Victor, prototype présumé de la l'édition de Martène.

L'existence de deux prototypes différents se trouve confirmée par les renvois réitérés, dans les marges du manuscrit de Laon, au manuscrit de Saint-Victor: *M.S.V.* Déjà dans les premières lignes du Prologue (p. 869) le copiste paraît avoir eu des difficultés à déchiffrer dans son propre exemplaire le mot *servanda* dans le passage: *unitatem quae interius servanda est in cordibus*. Il avait écrit d'abord correctement *servanda*, puis barré les lettres *nda* qu'il avait surmontées par *ta (servata)*. Pour arriver à cette lecture il avait consulté le manuscrit de Saint-Victor, qu'il mentionne dans la marge gauche: *M.S.V. servata* (sur deux lignes). Puis, se rendant compte que le manuscrit de Saint-Victor portait en réalité *servanda*, il a barré les mots de sa note marginale et, conséquemment, aussi sa correction fautive *ta*, pour aboutir à la figure bizarre *servan~~da~~*-~~ta~~, à interpréter comme *servanda*, lecture commune à toutes les versions de Prémontré.

L'état défectueux du prototype mis à la disposition du copiste de Laon

se manifeste en d'autres endroits encore. Dans le chapitre *De labore* (d. I, c. 8; p. 879), le prototype de Laon portait: *illo fratre remanente*, à l'encontre de tous les autres exemplaires de Prémontré, qui lisent: *commonente*. Le scribe a repris la lecture fautive *remanente*. Mais, conscient de l'inexactitude de son prototype, il n'a pas corrigé son propre travail, mais placé un signe de renvoi (+) au-dessus de *remanente* et ajouté dans la marge gauche la leçon correcte: *M.S.V. commonente*.

Même phénomène dans le chapitre *De novitiis probandis* (d. I, c. 16; p. 886). Le manuscrit de Laon est défectueux dans la phrase *Si aliquis remanere noluerit (quia) promisit ad aliam communem vitam* ..., en omettant le mot *quia*, placé ici entre parenthèses. L'endroit où devait se lire ce mot, est laissé libre dans le manuscrit. Pour guider le lecteur, le copiste a ajouté dans la marge droite: *M.S.V. quia promisit*, lecture commune des statuts de Prémontré.

Dans le chapitre *De abbate* (d. II, c. 1; p. 890), les mots *cetera potest intus et foris iniungere et absolvere M.S.V.* sont placés entre parenthèses. Indice évident que le copiste ne les a pas trouvés dans son archétype, mais les a suppléés d'après le manuscrit de Saint-Victor.

Notons aussi les endroits où les divergences n'ont pas la portée de fautes proprement dites, mais de simples variantes. Dans le chapitre *De sacrista et solatio eius* (d. II, c. 8; p. 896) le manuscrit de Laon porte: *utensilia in ecclesia et altari necessaria*. Dans la marge droite il mentionne la lecture de Saint-Victor: *altaris*. La lecture de Laon (*altari*) est conservée aussi dans PG, tandisque PW et PL portent, avec Saint-Victor et PM: *altaris*.

Dans le chapitre *Quid faciendum sit si quid de Sacramento Dominici corporis alicubi ceciderit* (d. III, c. 5; p. 907), le copiste de Laon écrit: *resecanda est ipsa quae intincta est particula*, à l'encontre de *recidenda est* (PW, c. 58; PG, d. III, c. 5; PM, d. III, c. 5), rendue par *rescindenda est* dans le ms. de Saint-Victor (noté dans la marge gauche du manuscrit de Laon) et dans PL, d. III, c. 11.

Enfin, dans le chapitre *De vestitu* (d. IV, c. 16; p. 919) le ms. de Laon porte: *Pellicium numquam portetur nisi coopertum tunica*. Les autres versions lisent: *opertum*, ainsi que le note Laon dans la marge gauche: *M.S.V. opertum*.

En d'autres endroits c'est le manuscrit de Laon qui a conservé le texte correct, à l'encontre du manuscrit de Saint-Victor. Ainsi dans la première phrase du chapitre *De dirigendis in via* (d. I, c. 17; p. 887), Laon porte

correctement: *Egredientes fratres ad mensam silentium teneant.* Le renvoi de la marge gauche porte: *M.S.V. missam*, faute bizarre reprise dans l'édition de Martène (p. 328).

Plus loin, dans le *De minutione* (d. I, c. 20; p. 889), est signalée dans la marge gauche, la lecture fautive de Saint-Victor: *eant in dormitorio* et la variante de SV, PM, Pmi *et*, au lieu de *ut ibi pausent.* Dans le même chapitre, pour les mots *in vesperis et matutinis* le copiste de Laon donne la lecture de Saint-Victor: *M.S.V. in V. et matutinis*, interprétée fautivement comme *in quinta et matutinis* dans l'édition de Martène (p. 328).

Les exemples relevés montrent suffisamment que le texte de Laon a été transcrit d'un prototype ancien autre que le manuscrit de Saint-Victor. Le copiste a utilisé ce dernier soit pour compléter et corriger son propre texte, soit pour signaler les lectures divergentes de Saint-Victor.

Le copiste de Laon doit avoir disposé aussi d'un exemplaire des statuts plus récents. Le chapitre *De privatis confessionibus* (d. I, c. 3; p. 874) se termine par la prescription suivante: *Si quis eorum qui mane ... stando fieri potest.* Dans la marge gauche est reproduit un texte quelque peu divergent: *Si quis eorum qui mane cantaturi sunt, confiteri voluerit, faciat signum uni ex confessoribus, et breviter confiteatur in loco competenti, quod et stando fieri potest. M.S.V. c. 4 de privatis confessionibus.* C'est la teneur des statuts de Prémontré à partir de la fin du XIII[e] siècle (1290), où le chapitre mentionné occupe en effet la quatrième, et non la troisième place dans la première *distinctio*[7]).

Outre les cas déjà relevés, signalés par le copiste lui-même, le manuscrit de Laon offre une série considérable de lectures divergentes par rapport au manuscrit de Saint-Victor et aux autres versions de Prémontré. Dans plusieurs endroits le texte de Laon est conforme à celui des autres codifications, exceptés Saint-victor et Martène. Voici quelques exemples, rangés d'après l'ordre des chapitres.

Dans Laon le chapitre *De collatione* (d. I, c. 13; p. 883) débute par l'injonction *Ad collationem sacrista percutiat signum.* Dans PG, GL et PL le mot *percutiat* est remplacé par *pulset.* Le manuscrit de Saint-Victor emploie incorrectement la forme du parfait: *percussit.* Sans doute pour-

[7]) *Statuta primaria Praemonstratensis Ordinis* (1290), ed. J. Le Paige, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Paris, 1633, p. 788.

corriger cette tournure, PM fait précéder le mot *cum* et arrive ainsi à la tournure suivante: *Cum sacrista percussit signum ...*

Le copiste de Laon a omis de signaler que dans le chapitre *Quas officinas ingredi liceat* (d. I, c. 15; p. 885) le ms. de Saint-Victor écrit fautivement *singulo* au lieu de *signo* dans le passage *quaerant signo vel sonitu ad ostium.*

Dans le chapitre *De suppriore* (d. II, c. 3; p. 891) Laon est conforme aux autres versions de Prémontré dans le paragraphe *fratres ... ordinate se habeant.* Le ms. de Saint-Victor commet une erreur manifeste en écrivant: *inordinate.* L'éditeur Martène a fait disparaître ce contre-sens en substituant: *in ordine* (p. 329).

Le chapitre *De circatore* (d. II, c. 4; p. 892) présente un cas analogue dans la prescription *Numquam claustrum exire debet nisi cum licentia.* Seuls Saint-Victor et PM (p. 329) ont retouché la fin de cette phrase, le premier en substituant *nisi licentia,* le second en introduisant une formule plus habituelle: *sine licentia.*

Plus nombreux sont les endroits où le manuscrit de Laon est en désaccord avec les autres exemplaires des statuts, y compris Saint-Victor (sans tenir compte des fautes commises par Martène dans la transcription de ce dernier manuscrit). Mais les divergences de Laon ont presque toujours le caractère de simples variantes, rarement de remaniements substantiels. Il faut faire une exception pour un membre de phrase dans le chapitre *Quomodo se habeant fratres post completorium* (d. I, c. 13; p. 884). La phrase *Idem ordo observandus est ...* se termine par les mots *et parent se ad lectionem audiendam.* On se trouve ici en présence d'une tournure étrangère aux autres versions des statuts de Prémontré au cours du XII[e] siècle, un témoin d'un texte inconnu jusqu'ici et conservé par le seul manuscrit de Laon. A noter aussi que dans la plupart des cas Laon écrit *cellarius,* à l'encontre des autres versions, qui portent toujours *cellerarius.*

En dernier lieu il reste à signaler les endroits où le manuscrit de Laon offre des leçons qui figurent dans une ou plusieurs codifications de Prémontré. A plusieurs reprises Laon est conforme aux versions plus anciennes. Ainsi, dans le chapitre *De matutinis* (d. I, c. 1; p. 872) il porte: *stet chorus versus chorum,* tout comme PG, à l'encontre de Saint-Victor et des deux autres recensions plus récentes (GL et PL), qui lisent: *stet chorus versus contra chorum.* Même phénomène dans le chapitre *De*

prima et missis post primam (d. I, c. 2; p. 873): *dicant Pater noster inclinati* (Laon avec PG), tandisque Saint-Victor, GL et PL écrivent: *inclini*. Dans le chapitre *Quomodo se habeant fratres tempore lectionis* (d. I, c. 9; p. 880) Laon a conservé un passage des versions antérieures PW et PG: *nisi de pronuntiatis et correptis accentibus, et de dictione quam legere ignoraverint*. Cette formule ne figure plus dans Saint-Victor et PM, ni dans les versions de date postérieure GL et PL.

Les analyses précédentes mettent en évidence l'intérêt du manuscrit de Laon 530 pour la tradition des textes législatifs de Prémontré. Par sa structure générale, la concordance des chapitres et leur contenu, le texte de Laon est un témoin autorisé de la codification de la seconde moitié du XII[e] siècle, conservée dans le manuscrit de Saint-Victor et publiée jadis par E. Martène.

D'autre part, les divergences de Laon par rapport au manuscrit de Saint-Victor donnent une idée des remaniements de détail introduits par les copistes dans les différents exemplaires d'une même codification. En majeure partie ces discordances ont le caractère de simples variantes presque inévitables et sans portée réelle pour l'histoire du texte. En d'autres cas cependant elles permettent de découvrir des fautes évidentes commises soit par le copiste du manuscrit de Laon, soit par celui de Saint-Victor.

Parfois les particularités de Laon dénotent un rapprochement des versions plus anciennes de Prémontré, tandisque Saint-Victor reprend les tournures propres aux textes de statuts plus récents. Ailleurs, c'est tout juste le contraire.

De toute façon le manuscrit 530 de Laon se présente comme un témoin autorisé pour l'établissement d'un texte critique des statuts de Prémonté en vigueur dans la seconde moitié du XII[e] siècle.

III. Les gloses

Les textes reproduits par le copiste de Laon dans les marges de son manuscrit proviennent de sources diverses. D'après l'ordre de leur étendue et le nombre des citations (indiqué entre parenthèses) on pourrait les ranger comme suit:

1) coutumiers d'ordres mendiants et monastiques (82)
2) ouvrages théologiques (15)
3) anciennes règles monastiques (8)

4) ouvrages historiques (8)
5) rituels et commentaires liturgiques (6)
6) ouvrages d'auteurs divers (4)
7) décrets ecclésiastiques (2).

A noter que certains titres sont cités plus d'une fois.

1. **Coutumiers d'ordres religieux**

Le premier groupe comprend les constitutions des prêcheurs (25 citations), des mercédaires (23 citations) et des augustins (20 citations). Le coutumier de Cîteaux est mentionné 4 fois, celui de Cluny une seule fois.

a. *Constitutions d'ordres mendiants*

Le plus souvent les textes repris aux constitutions des augustins, des mercédaires et des dominicains apparaissent conjointement en marge des différents chapitres et présentent en grande partie une ressemblance très étroite tant entre eux que par rapport aux textes de Prémontré qu'ils illustrent. Cette conformité s'explique par le fait que beaucoup de textes de Prémontré passèrent dans les constitutions des dominicains et, par l'intermédiaire de ces derniers, dans les coutumiers des augustins et des mercédaires.

Dominicains

Les premières constitutions dominicaines, mises par écrit dans les années 1216-1220, ont repris des parties considérables aux coutumes de Prémontré[8]). Les versions plus évoluées, dues aux maîtres généraux Raymond de Peñafort (1238-1240)[9]) et Humbert de Romans (1254-1256)[10]) furent utilisées par les ermites de saint Augustin pour la rédaction de leurs propres constitutions vers 1284-1290[11]). Au début du XIV[e] siècle elles ont servi de base aux statuts des mercédaires[12]).

[8]) A.H. Thomas, *De oudste Constituties van de Dominicanen (1215-1237)*, Louvain, 1965, p. 129-157, 247-255.

[9]) R. Creytens, *Les constitutions des Frères Prêcheurs dans la rédaction de s. Raymond de Peñafort (1241)*, dans *Archivum Fratrum Praedicatorum*, XVIII, 1948, p. 28-68.

[10]) *Constitutiones Ordinis Fratrum Praedicatorum* (1256), dans *Analecta sacri Ordinis Fratrum Praedicatorum*, III, 1897-1898, p. 31-60, 98-122, 162-181.

[11]) P. Mandonnet — M. H. Vicaire, *Saint Dominique. L'idée, l'homme et l'œuvre*, t. II, Paris, 1937, p. 249, 252-253.

[12]) *Ibid.*, p. 252-253.

Les différents stades de l'œuvre législative des prêcheurs ont fait l'objet d'éditions successives et fréquentes[13]). Les textes reproduits par le copiste de Laon proviennent sans doute d'une édition en vigueur au XVII[e] siècle. Ils sont précédés ou suivis par la mention de la *distinctio*, du chapitre et parfois de la sous-division par le chiffre indiquant le paragraphe (numéro). Dans un seul cas, à savoir à la page 875 du manuscrit de Laon, en marge du chapitre *De capitulo* de Prémontré (dist. I, c. 4), le copiste indique la page de l'édition qui lui a fourni le texte parallèle des dominicains: *Const. P. Praed., dist. 2, c. 6, p. 107.* Mais dans aucune des éditions accessibles le texte indiqué ne se trouve à la page mentionnée[14]).

Augustins

Les constitutions anciennes des augustins, élaborées par les chapitres généraux à partir de 1284, furent confirmées par le chapitre de Ratisbonne en 1290 et sont désignées communément comme *Constitutiones Ratisbonenses*. Elles furent publiées pour la première fois à Nuremberg en 1504, puis à Venise en 1508. Une édition critique, avec de notables amplifications de date plus récente, parut en 1966[15]).

De nombreuses parties du texte portent la marque d'une parenté parfois très étroite avec les statuts de Prémontré et des dominicains. Mais on peut certifier que c'est par l'intermédiaire de ces derniers que les augustins ont incorporé les textes de Prémontré. Le texte des augustins contient en effet des prescriptions déjà présentes dans les constitutions anciennes des dominicains, mais inconnues chez les prémontrés[16]).

[13]) R. Louis, *Histoire du texte des constitutions dominicaines*, dans *Arch. Fr. Praed.*, VI, 1936, p. 334-350, en particulier p. 337-342, où sont recensées cinq éditions au cours du XVI[e] siècle (1505-1566), cinq aussi au cours du XVII[e] siècle (1620-1690).

[14]) Pour l'édition de 1673: p. 87; pour celle de 1690: p. 236-237; pour celle de 1697: p. 100.

[15]) I. Aramburu Cendoya, *Las primitivas Constituciones de los Agustinos (Ratisbonenses del año 1290)*, Valladolid, 1966.

[16]) Le Prologue des constitutions augustiniennes contient le paragraphe suivant: «Ad haec tamen in Conventu suo Prior dispensandi cum Fratribus potestatem habeat, cum sibi aliquando videbitur expedire, ... Priores etiam utantur dispensationibus, pro loco et tempore, sicut alii Fratres» (I. Aramburu, *op. cit.*, p. 31). Ces dispositions figuraient déjà dans les constitutions anciennes des dominicains (1220). Voir A. H. Thomas, *De oudste constituties*, p. 311. — Chez les augustins (I. Aramburu, *op. cit.*, p. 156) et les dominicains (A. H. Thomas, *op. cit.*, p. 335) le chapitre *De gravi culpa* se termine par une prescription de date postérieure: «Eadem poena digni sunt qui, postquam missi fuerint, in contemptum obedientiae, sine licentia ante terminum reverti praesumpserint, vel ultra terminum sibi assignatum moram fecerint». Cette prescription ne figure pas dans Prémontré.

D'autre part, les augustins ont omis, à l'exemple des dominicains, des parties de textes figurant dans les statuts de Prémontré[17]).

De nouvelles éditions, remaniées et développées, des constitutions augustiniennes sortirent au cours du XVI[e] et du XVII[e] siècle, plus précisément en 1551, 1581 (suite aux directives du Concile de Trente), 1625, 1645 et 1686[18]). Avant 1551 les constitutions comprenaient une série continue de chapitres (53), sans division en «parties». A partir de 1581 les éditions adoptèrent une autre ordonnance. Les matières furent disposées en six parties, subdivisées en chapitres[19]). Cette disposition se reflète dans les renvois aux textes augustiniens dans les marges du manuscrit de Laon. Le copiste a donc repris ses extraits soit à l'édition de 1581, soit à celles de 1625 ou 1649, non à celle de 1686, puisqu'il a terminé sa transcription avant 1667[20]).

Mercédaires

L'histoire des constitutions des mercédaires est moins bien connue à l'heure présente. La naissance et l'évolution de l'Ordre de la Merci reposent sur une série de documents faux ou très suspects[21]). La maison hospitalière, auprès de la cathédrale de Barcelone, d'où l'ordre est issu, fut fondée par Pierre Nolasque en 1218 ou en 1223. La coopération de saint Raymond de Peñafort, admise par la plupart des historiens, a été vivement contestée par les membres de l'Ordre des mercédaires.

Comme documents législatifs des mercédaires on mentionne les statuts de 1272, rédigés en langue catalane. C'est en 1327 seulement que furent

[17]) Dans les statuts de Prémontré les coulpes moins graves sont réparties sur deux chapitres: *De levioribus culpis* (d. III, c. 1) et *De mediis culpis* (d. III, c. 2). Chez les dominicains et les augustins toutes ces coulpes sont traitées dans un seul chapitre *De levioribus culpis*. Le titre *De mediis culpis* n'y figure pas.

[18]) P.E.E. (= P. Eustasius Estéban, O.E.S.A.), *De antiquarum Constitutionum Ordinis praecipuis editionibus*, dans *Analecta Augustiniana*, 1907-1908, p. 35-41, 84-94, 109-114; J.E. Barry — J. McDougall, *A History of our Constitutions*, dans *The Tagastan*, XX, 1958-1959, p. 2-15, 27-44; A.M. Cid, *Reseña Histórica de Nuestras Constituciones*, dans *Casiciaco*, XV, 1961, p. 48-52; *Agostiniani*, art. dans *Dizionario degli Istituti di Perfezione*, t. I, 1973, col. 278-380, en particulier col. 307-380.

[19]) La nouvelle structure de 1581 est signalée par J.E. Barry — J. McDougall, *A History* ..., p. 30: «Seripando's Constitutions (1551) were greatly modified in everything ... and were expanded to eighty-eight chapters». L'article *Agostiniani* dans le *Dizionario*, col. 309, caractérise le remaniement comme une «profonda revisione».

[20]) Voir ci-dessus, p. 50.

[21]) Y. Dossat, *Les ordres de rachat. Les Mercédaires*, dans *Assistance et charité* (Cahiers de Fanjeaux, 13), Toulouse, 1978, p. 365-387.

promulguées de nouvelles constitutions, en latin cette fois, très voisines de celles des prêcheurs[22]). Le texte est conservé dans le ms. 491 de la Bibliothèque municipale de Toulouse[23]). D'après certaines informations, les *Constitutiones* auraient été publiées en 1588, à Salamanque, et en 1640, à Bordeaux[24]).

Dans le manuscrit de Laon les textes parallèles repris aux augustins, dominicains et mercédaires, ne figurent qu'à côté d'un nombre assez restreint de chapitres de Prémontré, soit trois chapitres de la première *distinctio* (c. 4, *De capitulo*; c. 13, *De collatione*; c. 14, *De completorio*) et quatre chapitres de la troisième *distinctio* (c. 1, *De levioribus culpis*; c. 3, *De gravi culpa*; c. 6, *De graviori culpa*; c. 7, *De conspiratoribus*). En outre, le chapitre 9, *De his qui apostataverint*, est illustré par des textes prolixes des augustins, le chapitre 10, *De gravissima culpa*, par un extrait des constitutions augustiniennes et dominicaines.

Le schéma suivant peut éclairer la fréquence des textes repris aux constitutions des trois ordres mendiants. Les chiffres de la première colonne indiquent les pages du manuscrit de Laon.

			Aug.	Dom.	Merc.
875-876	d. I, c. 4.	De capitulo	5	5	5
883	13.	De collatione	1	1	1
884	14.	De completorio	–	2	2
903-904	d. III, c. 1.	De levioribus culpis	9	8	9
905-906	3.	De gravi culpa	1	1	2
908-909	6.	De graviori culpa	1	5	3
910	7.	De conspiratoribus	1	2	1
910-911	9.	De his qui apostataverint	1	–	–
911	10.	De gravissima culpa	1	1	–
			20	25	23

En raison de leur étendue parfois considérable, il n'est pas possible de reproduire ici les extraits des constitutions des trois ordres mendiants repris par le copiste de Laon dans les marges de son manuscrit.

[22]) P. MANDONNET — M. H. VICAIRE, *Saint Dominique*, t. II, p. 249, 252-253.

[23]) *Catalogue des manuscrits des bibliothèques publiques des départements*, série I, t. VII, Paris, 1885, p. 300-302.

[24]) M. HEIMBUCHER, *Die Orden und Kongregationen der katholischen Kirche*, Paderborn, 1933-1934, t. I, p. 573, note 1. Une version remaniée fut imprimée à Rome en 1895. — L'article *Mercedari* du *Dizionario degli Istituti di Perfezione*, t. V, 1978, col. 1219-1228, mentionne les constitutions de 1272, mais aucune édition.

b. *Coutumiers monastiques*

L'appel aux coutumiers monastiques se limite à l'illustration de quelques usages de la vie quotidienne. Dans cette partie de leurs *Institutiones* les prémontrés ont repris beaucoup de textes, souvent à la lettre, aux coutumes de Cîteaux. Le chapitre *De privatis confessionibus* (d. I, c. 3; p. 875) dans le manuscrit de Laon reproduit la dernière partie du chapitre *De capitulo et confessione* de Cîteaux. La phrase *Si quis eorum ... breviter confiteatur* est illustrée par le texte correspondant des *Usus Cistercienses*:

> Si quis causa confessionis aliquem eorum qui confessiones audiunt, post signum missae detinuerit vel de missa evocaverit, in capitulo utroque stante breviter confiteatur. Usus Cyst. c. lxx. pag. xxxviij Us.

Ce texte figure déjà dans les usages de Cîteaux vers le milieu du XII[e] siècle[25]).

Le chapitre *De completorio* (d. I, c. 14; p. 884) rappelle deux prescriptions de Cîteaux:

> Completa autem oratione exiens abbas aspergat singulos aqua benedicta post se ordinatim egredientes. Us. Cist. c. 82.
> Sine cuculla vero, tunica, caligis iacere non debent. Usus Cist. c. 82.

Ces deux textes se trouvent aussi bien dans la première compilation des usages de Cîteaux conservée dans le manuscrit de Trente 1711 (vers 1130-1135)[26]), que dans la rédaction plus récente contenue dans le manuscrit de Laibach 31 (vers 1150)[27]).

Le chapitre *Quas officinas ingredi liceat* de Prémontré (d. I, c. 15; p. 885) reprend à peu près intégralement les coutumes cisterciennes. La première phrase de Prémontré est illustrée par le texte correspondant de Cîteaux, reproduit dans la marge droite:

> Nullus ingrediatur coquinam, excepto cantore et scriptoribus ad planandam tabulam et liquefaciendum incaustum. Us. Cister. c. 72[28]).

[25]) C. NOSCHITZKA, *Codex manuscriptus 31 Bibliothecae Universitatis Labacensis*, dans *Analecta sacri Ordinis Cisterciensis*, VI, 1950, p. 85.

[26]) B. GRIESSER, *Die «Ecclesiastica officia Cisterciensis Ordinis» des Cod. 1711 von Trient*, dans *Anal. s. Ord. Cist.*, XII, 1956, p. 246.

[27]) C. NOSCHITZKA, *op. cit.*, p. 94. Le chapitre indiqué porte ici le numero d'ordre 83, au lieu de 82.

[28]) B. GRIESSER, *op. cit.*, p. 238; C. NOSCHITZKA, *op. cit.* p. 86.

Au même endroit le copiste transcrit une péricope des coutumes de Cluny, qui a servi dans doute de source au texte de Cîteaux reproduit ci-dessus:

> Scriptor tantum si incaustum temperare voluerit, non prohibetur. S. Wdalricus discipulus S. Hugonis Abbatis Cluniac. lib. 1 de consuetudinibus monasterii Clun. MS.

Les capitales MS. semblent indiquer que le copiste de Laon s'est servi ici d'un exemplaire manuscrit des coutumes clunisiennes. Dans l'édition des usages de Cluny ce passage se trouve non dans le lib. I, mais dans le lib. II[29]).

2. Anciennes règles monastiques

Les anciennes règles monastiques sont évoquées par le copiste de Laon pour justifier et expliquer certaines coutumes et obligations de la vie commune.

Dans le chapitre *Quomodo se habeant fratres post completorium* (d. I, c. 14; p. 884) le terme *completorium* est glosé, dans la marge gauche, par le texte suivant:

> Dicto completorio. Ita appellat hanc horam S. Isidorus c. 6 reg. Sed lib. 1 de offic. ecclesiast. c. 2. appellat completas, aliqui Patres Completam.
> S. Aurelianus in ordine psallendi 12^{am} pro Completorio posuit. Dicitur autem sic quia per illud totus diei cursus et divinorum officiorum pensum completur.

Le passage relatif à saint Isidore a été repris par le copiste à une note d'Hugues Ménard au chapitre 24 de la *Concordia regularum* de Benoît d'Aniane[30]). Les textes visés de la Règle de saint Isidore sont les suivants: *quoadusque completorii tempus possit occurrere*; — *peracto completorio* ...[31]). Le terme *completae* revient dans l'autre ouvrage cité de saint Isidore: *De completis autem celebrandis* ...[32]). Quant à l'appellation *completa (aliqui Patres Completam)*, voir ci-dessous, la citation de la Règle de saint Fructueux[33]). Saint Aurélien emploie le

[29]) *Antiquiores consuetudines Cluniacensis monasterii*, lib. II, c. 36, dans *Patr. Lat.*, t. 149, col. 730.

[30]) P. L., t. 103, col. 913 (Appendix I: *Quanti psalmi per easdem horas dicantur*).

[31]) *Regula monachorum*, c. 6, dans P. L., t. 83, col. 876.

[32]) *De ecclesiasticis officiis*, lib. I, c. 21, dans P. L., t. 83, col. 758.

[33]) Plus loin, p. 63, avec note 38.

terme *duodecimam(um)* dans un passage de sa Règle : *Ad duodecimum imprimis directaneus parvulus*[34]).

Pour justifier l'obligation du silence rigoureux après complies, le copiste fait appel (p. 884) à l'autorité de plusieurs règles monastiques.

La première citation renvoie à la Règle de saint Benoît :

> D. B^ti reg. lj (Divi Benedicti regula 51). Et exeuntes a completorio nulla sit licentia denuo loqui aliquid. Hest. (?) pag. 273. Men. pag. 591.

Le paragraphe cité se trouve en effet dans la Règle de saint Benoît, non dans le chapitre 51 comme l'indique le copiste, mains dans le chap. 42[35]). Cette discordance s'explique par le fait que le copiste est redevable de son information à Ménard (Men.). Or, dans l'édition de la *Concordia regularum*, annoté par Ménard, le chapitre *Ut post completorium nemo loquatur* (*Reg. Ben.*, c. 42) est reproduit dans le texte du chapitre 51, sous le même titre[36]).

C'est dans la *Concordia* aussi que le copiste a puisé les renvois aux autres règles anciennes citées.

En premier lieu le texte de la Règle de saint Isidore :

> S. Isid. c. 15, § 3. Nocte dum ad dormiendum itur, seu postquam quiescitur, alteri nemo loquatur.

Ce fragment est la première phrase du paragraphe 2 de la *Regula S. Isidori*, c. 15, reproduit dans la *Concordia regularum* comme § III du chapitre 51[37]). C'est par suite de cette disposition que le copiste considère ce fragment comme le § 3 du chapitre 15 de la Règle de saint Isidore : *S. Isid. c. 15, § 3.*

La Règle de saint Fructueux est représentée par l'extrait suivant :

> S. Fructuosi reg. c. 16, § 4. In tenebris nemo loquatur alteri, nec accedat ullo modo iunior quilibet ad lectum alterius post Completam.

[34]) *Regula ad virgines, Ordo quo psallere debeatis*, dans P. L., t. 68, col. 393.

[35]) Ed. Jean NEUFVILLE (Sources chrétiennes, t. 182), Paris, 1972, p. 584-586.

[36]) P. L., t. 103, col. 1145-1146.

[37]) P. L., t. 103, col. 1148. Voir l'édition de la *Regula S. Isidori*, dans P. L., t. 83, col. 885 : c. 13, 2.

Le copiste reproduit ici le § 4 du chapitre 51 de la *Concordia regularum*[38]).

La Règle du Maître est citée en dernier lieu:

> Reg. Magistri, c. 30. Factis completoriis in ultimo dicant hunc versum Pone domine custodiam ori meo, et ostium c.(ircumstantiae) l.(abiis) m.(eis), mox ingrediantur silentium.

C'est une partie du chapitre 30 de la *Regula Magistri*, reproduit comme § 7 dans la *Concordia regularum*[39]).

Encore à la même page la directive concernant les habits à porter pendant le repos nocturne est illustrée par un extrait de la Règle de saint Benoît:

> Vestiti dormiant et cincti cingulis. S. B^{ti} reg. c. 29.

Ces mots ne se lisent pas dans le chapitre 29, mais bien dans le chap. 22 de la Règle de saint Benoît: *Quomodo dormiant monachi*[40]). Une nouvelle fois la confusion provient de la disposition des matières dans l'édition de la *Concordia regularum*, commentée par Menard, où ce chapitre a reçu le numéro 29[41]).

Suit une citation de la Règle du Maître:

> Cum dormiunt, vestiti dormiant, et cincti scilicet cingulis, aut restibus, aut corrigia. Reg. Magistri. c. 11, § 3.

La source directe du copiste est sans doute la même édition de la *Concordia regularum*, où le texte du Maître est reproduit dans le § III[42]).

Une dernière citation brève est fournie par la Règle d'un auteur anonyme:

> Omnes vestiti dormiant. reg. cuiusdam. c. 14, § 8.

C'est l'adaptation, au masculin, d'une prescription qui se lit dans la *Regula cuiusdam Patris ad virgines*, c. 14: *Omnes vestitae et cinctae*

[38]) P. L., t. 103, col. 1148. Dans l'édition ce texte constitue non le chapitre 16, mais 17. Voir P. L., t. 87, col. 1107.

[39]) P. L., t. 103, col. 1149. Pour l'édition du texte, voir Adalbert DE VOGÜÉ (Sources chrétiennes, t. 106), Paris, 1964, p. 166.

[40]) Ed. Jean NEUFVILLE (Sources chrétiennes, t. 182), p. 540.

[41]) P. L., t. 103, col. 963-964.

[42]) P. L., t. 103, col. 966. — Voir A. DE VOGÜÉ, *ed. cit.*, p. 30.

dormiant[43]). Le copiste transcrit ici une phrase de la *Concordia regularum*[44]).

3. Textes liturgiques

En marge du chapitre *Quomodo se habeant fratres post completorium* (d. I, c. 14; p. 884) le copiste rattache l'usage de donner la bénédiction à la sortie des complies à un *capitulare* de l'empereur Louis le Pieux:

> Det benedictionem. Statuitur 1. addit. Capitulorum Lud. Imp. tit. 48. Ut benedictio post completorium a sacerdote dicatur.

Le copiste reproduit ici une note de Ménard relative au chapitre 24 de la *Concordia regularum*[45]).

Les *Institutiones Praemonstratenses* se terminent par le chapitre *Quae non licet habere* (d. IV, c. 16; p. 919). La dernière phrase traite de la qualité des ornements liturgiques: *Albas ornatas de pallio vel serico non habebimus*. Elle est illustrée par deux endroits des *Ordines Romani* se rapportant aux vêtements des ministres sacrés:

> Diaconi dalmaticis, atque subdiaconi albis sericis induantur. Ordo Rom. de divinis offic. pag. VI. c. ... (?).
> Diaconi dalmaticis, subdiaconi lineis aut sericis albis. Ordo Rom. ibid. pag. 76.

Les citations s'accordent parfaitement avec le texte édité des anciens *Ordines Romani*[46]).

Pour le terme *de pallio* le copiste renvoie aussi à l'obituaire de Saint-Victor:

> D. (dedit?) casulam de pallio, obit. S. Victoris paris N. April. (Nonis Aprilis). Casulam de pallio. XVII. Kal. Novemb.[47]).

[43]) P. L., t. 88, col. 1065.

[44]) P. L., t. 103, col. 972.

[45]) P. L., t. 103, col. 913. — Pour l'édition moderne de ce texte: *Additamenta ad Hludovici Pii et Hlotharii capitularia 814-817. Capitulare monasticum 817*, n. 48, dans MGH, *Legum Sectio II: Capitularia regum Francorum*, t. I, Hanovre, 1883, p. 347.

[46]) Voir M. ANDRIEU, *Les Ordines Romani du haut moyen âge*, vol. V (Spicilegium sacrum Lovaniense, t. 29), Louvain, 1961, p. 207, lignes 13-14; p. 264, lignes 12-13.

[47]) Un obituaire manuscrit de Saint-Victor n'est pas signalé dans les inventaires. Voir L. DESLISLE, *Inventaire des manuscrits de l'abbaye de Saint-Victor ... du fonds latin*, Paris, 1869, p. 16, 50-51; P. GASNAULT - J. VEZIN, *Catalogue général des manuscrits latins, Tables des tomes I et II*, Paris, 1968, p. 315. Peut-être le copiste de Laon fait ici allusion à une édition de l'obituaire.

Au sujet de la *tabula* où sont indiqués les noms de ceux qui sont chargés de la lecture ou du chant pendant l'office (d. I, c. 4; p. 875), le copiste a noté dans la marge droite:

> In tabula. Ut presbiteri ad collectam venientes, ad tabulas resideant, audituri nimirum vel lecturi quid in tabula cuiusque officium concernens contineretur. Usus est voce collationis pro capitulari congregatione etiam concilium Aquisgranense. Ut infra prosequetur, et usque hodie in pluribus ecclesiis, tabulae capitularis lectura (?) in more est. Landmet. de veter. clericorum monachorum victu et disciplina lib. 2. cap. L. pag. 107.

Le texte intégral a été transcrit de l'ouvrage de Laurent Landtmeter O. Praem. (Tournai 1588-Retie 1645): *De vetere clerico, monacho, clerico-monacho libri tres*[48]). Le *Liber secundus* porte le titre donné par le copiste: *De vetere Clericorum et Monachorum victu et disciplina.* Dans l'édition mentionnée le texte cité se trouve effectivement à la page 107, indiquée dans le manuscrit de Laon, mais il y est introduit par quelques mots omis par le copiste, à savoir: *Hoc enim indicat quod ibidem habetur, ut presbiteri* ... Le copiste de Laon n'a pas repris non plus la référence exacte au Concile d'Aix-la-Chapelle, placée à côté du texte dans l'édition: *Aquisgran. I, c. 123.* Le passage se rapportant au mot *collatio*, visé par l'éditeur dans le chapitre 123 du texte conciliaire, est sans doute le suivant: *Ut quotidie ad collationem veniant, ubi et hanc institutionem et aliarum scripturarum sanctarum lectiones perlegant* ...[49]).

4. **Ouvrages de théologie**

a. *Antonius Augustinus*

Le copiste s'est référé plusieurs fois à l'œuvre d'un auteur qu'il désigne comme *Ant. August.*, à indentifier avec le théologien-canoniste espagnol Antonius Augustinus (1517-1586), archevêque de Tarragone[50]). Cet auteur est cité une douzaine de fois, toujours de façon uniforme: nom en

[48]) Antverpiae, apud Ioannem Cnobbaert, 1635. — Au sujet de cet auteur, voir *Biographie nationale*, t. XI, col. 261-262; *Dictionnaire de spiritualité*, t. IX, col. 194.

[49]) *Institutio canonicorum et sanctimonialium*, ed. J. MANSI, *Sacrorum conciliorum ... collectio*, t. 14 (réimpr. 1960), col. 234.

[50]) H. HURTER, *Nomenclator literarius recentioris theologiae catholicae*, t. I, Innsbruck, 1892, p. 127-129; A. VAN HOVE, *Prolegomena* (Commentaria Lovaniensia in Codicem iuris canonici, vol. I, t. I), Malines-Rome, 1945, p. 561; *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, t. V, col. 491-493; *Dict. de droit can.*, t. I, col. 628-630.

abrégé, parties d'un ouvrage (lib. et tit.), page du texte, sans nommer l'ouvrage visé: p. ex. *Ant. August., lib. 25, tit. 16, pag. 200.*

Les citations apparaissent en marge des chapitres suivants:

De prima et missis post primam (d. I, c. 2; p. 874): deux fois.
De privatis confessionibus (d. I, c. 3; p. 874): une fois.
De sacrista (d. II, c. 8; p. 896 et 897): deux fois.
De graviori culpa (d. III, c. 6; p. 909): trois fois.
De conspiratoribus (d. III, c. 7; p. 910): une fois.
De annuis circatoribus (d. IV, c. 7; p. 915-916): trois fois.

Une fois seulement le copiste indique les mots du texte de Prémontré qu'il entend commenter. A propos de l'énumération des fonctions du sacriste (d. II, c. 8; p. 897), le texte de Prémontré prescrit: *debet quoque oblationes suscipere.* Ces mots sont surmontés par un signe de renvoi (+), répété dans la marge gauche, où le copiste donne la référence suivante: *de oblationibus Ant. August. lib. 15, tit. 21. pag. 59.*

b. *Becanus*

Le deuxième auteur, cité en abrégé *Bec.* (Becanus), est à identifier avec le jésuite Martinus Verbeeck (van der Beeck, ou Schellekens d'après son nom de famille) (1561-1624), originaire de Hilvarenbeek en Hollande, dans la province actuelle du Brabant Septentrional. Il est l'auteur d'une *Summa theologiae scholasticae*, imprimée à plusieurs reprises en divers endroits à partir de 1612[51]). Le copiste de Laon en reproduit deux textes en marge du chapitre *De novitiis probandis* (d. I, c. 16; p. 886). Le premier se rapporte à la formule *postea abrenuntiantes saeculo* (avec le signe de renvoi, répété au début du texte cité dans la marge):

> Obligatio iuramenti potest impediri per legem, si lex statuat ut iuramentum contractui vel promissioni olim adiunctum sit irritum, et nullam inducat obligationem. Sic Conc. Trid. Sess. 35, cap. 16. de regul. irritum reddit iuramentum adiectum renunciationi bonorum, si fiat ante trimestre quod praecedit professionem. Bec. ad q. 89. c. 10, c^ra^ 1°, n. 2°, pag. 802, col. 1.

Ce texte figure effectivement, à l'endroit indiqué, dans l'édition de 1657 que le copiste semble avoir utilisée. Il fait partie du traité *De iure et iustitia*, d'après l'ordre suivi dans la Somme théologique de saint Thomas

[51]) H. HURTER, *Nomenclator*, t. I, p. 293-294; *Biographie nationale*, t. II, col. 70-71; *Dict. de théol. cath.*, t. II, col. 521-523.

d'Aquin dans la II-IIae, où la doctrine du serment est exposée dans la question 89, comme l'indique le copiste[52].

Le second texte suit immédiatement dans la marge gauche du manuscrit de Laon:

> Iuramentum aliud simplex, aliud solemne, solemne est quod habet aliquam notabilem circumstantiam externam ut si fiat coram testibus, vel notario, vel in tribunali, vel tactis evangeliis, vel reliquiis. Simplex, quod caret huiusmodi circumstantia. Utrisque eadem via est coram Deo. Si tamen solemne violetur, est maius peccatum propter scandalum. Bec. ad q. 89, q. 2. nº 3. pag. 799, col. 2.

Ce texte se trouve dans l'édition utilisée à la page indiquée. Une faute d'impression (*reliquis*) a été corrigée à bon droit en *reliquiis* par le copiste de Laon[53]).

c. *Ysambertus*

Le troisième auteur est cité à propos du chapitre *De abbate* (d. II, c. 1; p. 890), dans la marge droite:

> Ysambertus. Tom. 2. in 3^{am} pt. (partem) de sacramento Eucharistiae ad q. 80. a. 1. pag. 628 et s.

Il s'agit de Nicolas Ysambertus (1569(65?)-1642), originaire d'Orléans, docteur de la Sorbonne et professeur de théologie[54]). Il est l'auteur d'un commentaire de la Somme de saint Thomas d'Aquin[55]). La référence, sans citation de texte, se trouve à côté de la prescription des statuts de Prémontré où il est stipulé que l'abbé doit célébrer la messe pour un frère décédé, *etiam si nocturno somno illusus fuerit*. Dans l'édition mentionnée les pages 628-630 traitent de cette matière[56]). C'est l'endroit visé par le copiste de Laon.

[52]) *Summa theologiae scholasticae*, Rouen, 1657, p. 802: *Tractatus de iure et iustitia*. Qu. 89, qu. X: *Quibus modis tollatur obligatio iuramenti?*

[53]) *Op. cit.*, p. 799: Quaestio LXXXIX: *De iuramento*. Quaestio II: *Quotuplex sit iuramentum*.

[54]) H. HURTER, *Nomenclator*, t. I, p. 390; *Dict. de théol. cath.*, t. XV, col. 3621; *Lexikon für Theol. und Kirche*, t. X, col. 1294.

[55]) *Disputationes in Summam Divi Thomae*, 6 vol., Paris, 1639-1648.

[56]) *De sacramento Eucharistiae. Ad Quaestionem LXXX*. Disputatio III. Articulus primus: *Utrum pollutio carnalis sit impedimentum sacramentalis Eucharistiae communionis.*

5. Décrets ecclésiastiques en matière de la discipline religieuse

Le copiste fait mention de deux directives émanées des autorités ecclésiastiques.

a. *Concile de Trente*

La première référence se trouve dans le texte cité de Becanus en marge du chapitre *De novitiis probandis* (d. I, c. 16; p. 886)[57]) concernant l'obligation du serment: *Sic Concilium Tridentinum Sess. 35, capite de regularibus irritum reddit iuramentum adiectum renunciationi bonorum, si fiat ante trimestre quod praecedit professionem.* De fait cette question est traitée par le Concile de Trente dans la 25me et dernière session (non dans la 35me comme l'écrit fautivement le copiste)[58]).

b. *Urbain VIII*

Le copiste termine ses gloses en marge du chapitre *De gravissima culpa* (d. III, c. 10; p. 911-912) par un renvoi aux directives de la Congrégation du Concile concernant les apostats:

> Quoad regulares Apostatas et incorrigibiles eiectos, eiiciendos, et recipiendos videnda et servanda sunt decreta sacrae congregationis concilii Smi D. N. Urbani Papae octavi iussu edita 21 Sept. 1624.

Ce décret contient des stipulations précises au sujet des mesures à prendre contre les religieux apostats et fugitifs[59]).

6. Ouvrages historiques

a. *Gesta abbatum S. Albani*

Les statuts de Prémontré ordonnent que les chanoines, en entrant dans la salle capitulaire, fassent une inclination devant l'image de la Sainte Trinité: *Cum conventus capitulum ingreditur, singuli suo ordine versus*

[57]) Voir ci-dessus, p. 67.

[58]) Sessio XXV. Caput XVI De regularibus. Voir *Conciliorum Oecumenicorum Decreta*, Bâle-Barcelone-Fribourg, 1962, p. 757; aussi dans MANSI, *Sacrorum conciliorum ...*, t. 33, col. 178.

[59]) P. Card. GASPARRI, *Codicis iuris canonici fontes*, t. V, Rome, 1951, n. 2454, p. 231-234.

Maiestatem inclinent[60]). L'expression *versus Maiestatem* est illustrée dans la marge droite de la page 875 du manuscrit de Laon par le texte suivant:

> Ante Maiestatem. Dedit multa alia ornamenta cum voluminibus pretiosis, quorum unum est Missale, in quo canitur Missa matutinalis, unde in principio Missae pingitur eius imago ad pedes Maiestatis, quae aureis litteris et pennis intitulatur, in Vit. pag. 35. Tempore istius Ioannis (2i Abbat. S. Alb.) facti sunt duo textus de argento superaurato, in quorum uno crux cum crucifixo et Maria et Ioanne figurantur, alio vero Maiestas cum 4^{or} Evangelistis, in Vit. pag. 71. Miscellan. pag. 7 et 55.

La précision entre parenthèses (*vigesimi Abbatis S. Albani*) permet d'identifier l'abréviation *Vit.* comme la chronique attribuée au bénédictin anglais Matthieu Paris († 1259), intitulée *Gesta abbatum S. Albani*[61]). Le premier texte reproduit par le copiste est en effet une version abrégée des *gesta* de l'abbé Richard (1097-1119)[62]). Le texte original débute ainsi: *Dedit etiam casulam unam ... albas duas, cum paraturis brudatis, textum unum, et dossale unum, sive tapecium, in quo Passio Sancti Albani figuratur; et multa alia ornamenta ...*

Le second texte reproduit par le copiste (*Tempore istius Ioannis ... cum quatuor Evangelistis*) est un extrait de la même chronique consacrée à l'abbé Jean (1195-1214)[63]).

Le titre *Miscellanea* employé par le copiste pourrait désigner une compilation historique contenant le même texte. C'est peut-être celle-ci qui lui a fourni les textes et les références aux *Gesta abbatum S. Albani*, désignés par lui comme *Vit.* Ou bien les *Miscellanea* seraient-ils le dossier historique de l'abbaye de Laon, utilisé par le copiste, et désigné dans le Catalogue comme «*Miscellanea* concernant Prémontré»?

Le couple *Vitae-Miscellanea* réapparaît à côté du chapitre final des statuts, *Quae non licet habere* (d. IV, c. 16; p. 919), en rapport avec le terme *alba*:

[60]) Dist. I, c. 4, *De capitulo.* — Le terme *maiestas* désigne l'image du Père éternel assis sur le trône ou aussi celle du Christ crucifié, figurant dans les anciens missels au début du canon, ensuite la représentation de n'importe quel saint (DU CANGE, *Glossarium*, t. V, p. 179). Voir p. ex. J. TARALON, *La majesté d'or de Sainte-Foy au trésor de Conques*, dans *Revue de l'art*, 1978, p. 9-22.

[61]) Ed. H. Th. RILEY (Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores, t. 28, vol. 1), Londres, 1867. Pour l'attribution à Matthieu Paris, voir l'introduction de l'éditeur (p. XII) et le titre de ouvrage: *Sectio prima a Matthaeo Parisiensi pro maiore parte conscripta* (p. 3).

[62]) *Ed. cit.*, p. 70.

[63]) *Ed. cit.*, p. 232-233.

> Albas duas cum paraturis brudatis, in Vit. Abba. S. Albani, p. 35.

Le copiste a repris ici un passage des *gesta* relatifs à l'abbé Richard, qu'il avait omis dans sa citation antérieure[64]).

En dernier lieu le copiste apporte un témoignage au sujet de la munificence du seizième abbé Gaufredus (1119-1146):

> Albas quoque tres frater (Gaufredus) habentes paruras auro et aurifrigio, acu plumaria decoratas. p. 40. Miscellan. pag. 144 s. et 77[65]).

b. *Historia Anglorum*

En marge du chapitre *Quas officinas ingredi liceat* (d. I, c. 15; p. 885), à propos du mot *incaustum*, déjà commenté par des extraits des coutumes de Cluny et de Cîteaux[66]), le copiste ajoute un texte de Matthieu Paris:

> Nicolaus de Fernham Episcopus Dunelmensis in consecratione sua promittit obedientiam Archiepiscopo Eboracensi, et incontinenti, ait Matthaeus Paris. Hist. pag. 382, coram omnibus subscripsit crucem in capite chartulae incausto.

C'est un extrait des *Chronica maiora*, une grosse compilation de sept volumes, dont les cinq premières parties constituent une histoire universelle depuis la création jusqu'en 1259, année de la mort de Matthieu Paris. Le tome IV consacre un paragraphe entier au récit du sacre épiscopal de Nicolas de Fernham en 1241. Après le texte relatif à la promesse d'obéissance à l'archevêque Gautier d'York (*Eboracensis ecclesiae Waltero archiepiscopo*) suit le paragraphe dont le copiste a repris seulement la première partie: *Et incontinenti coram omnibus subscripsit crucem in capite chartulae incausto, et tradidit archiepiscopo penes se in thesauro reservandum*[67]).

c. *Vita beati Simonis*

Encore en marge du chapitre *Quas officinas ingredi liceat*, à propos de l'expression *ad faciendum incaustum vel siccandum pergamenum*, est ajouté le texte suivant:

[64]) «Dedit etiam casulam unam ... *albas duas, cum paraturis brudatis*» (*Gesta abbatum S. Albani, ed. cit.*, p. 70). Le copiste de Laon a omis le début de la phrase dans l'ouvrage.

[65]) *Ed. cit.*, p. 93.

[66]) Voir ci-dessus, p. 61-62.

[67]) MATTHAEUS PARISIENSIS, *Chronica maiora*, ed. H. R. LUARD (Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores), t. 57: *Chronicles and Memorials*, Londres, 1877, p. 135.

> Symon Comes Crespeiensis factus monachus post mortem apparens Roberto dixit: Tamen si pergamenum, pennam et incaustum in proximo habuisses, certum te in scribendo in aliquo reddidissem. in Vit. c. XV. — Miscellan. pag. 130.

Seule la seconde partie de ce texte, à partir de *Tamen si pergamenum*, figure dans la *Vita beati Simonis comitis Crespeiensis*, c. XV[68]). Elle y est précédée par une phrase qui la rend plus intelligible: *Magnum est, inquit, gaudium et incomprehensibile, nec verbis enarrari, nec sensu cogitari potest.*

7. **Auteurs divers**

a. *Juste Lipse*

Au début du chapitre *De vestiario et solatio eius* (d. II, c. 12; p. 899) sont nommés les différents officiers subalternes chargés de la confection et du soin des vêtements. Le terme *fullones* est expliqué, dans la marge droite, par un paragraphe repris à un ouvrage de Juste Lipse:

> fullones, qui maculas scilicet ac sordes e toga eluebant, et addita sulfure, ac creta iterum candere eam faciebant. Justus Lipsius. Electorum lib. I, c. 13. Tom. I. pag. 602.

Le copiste s'est servi de l'édition des *Opera omnia* de Juste Lipse parue en 1613, où le texte repris se trouve à la page indiquée[69]).

b. *Pseudo-Bernardus*

Dans le chapitre *De vestitu* (d. IV, c. 14; p. 919) le mot *corduano* (*Subtulares ... non sint caprini, nec de corduano ...*) est illustré par l'extrait suivant:

> Dedit etiam Christus Pascali tempore sponsae suae cordubanos suos. D. Bern. parab. (?) de nuptiis filii regis et de ornamentis sponsae suae. pag. 1722.

Le titre *Parabola de nuptiis filii regis ...* ne figure pas dans la série des *Parabolae* attribuées autrefois à saint Bernard[70]). Et le mot *cordubani*

[68]) *Acta Sanctorum*, Sept., t. VIII, p. 750. Aussi dans P. L., t. 156, col. 1222. Une seule divergence de détail: les éditions portent *scribendo*, au lieu de *in scribendo*.

[69]) *Opera, quae velut in partes ante sparsa, nunc in certas classes digesta, atque in gratiam et utilitatem legentium, in novum corpus redacta, et II tomis comprehensa*, Lugduni, apud Horatium Cardon, 1613, t. I, p. 602.

[70]) Voir *Dict. de spir.*, t. I, 1937, col. 1501. Pour le texte édité: P. L. t. 183, col. 757-772.

n'appartient pas au vocabulaire de ses œuvres authentiques[71]). Le copiste a puisé dans une édition des *Opera* de saint Bernard qui reproduit effectivement le passage mentionné dans la colonne (non page) 1722[72]). Après les derniers mots *cordubanos suos* cités par le copiste, le texte continue: *qui signant duo testamenta, quibus affectus sponsae suae ne terram tangant, muniuntur.*

c. *Bosquier*

Une note en marge du chapitre *Quae non licet habere* (d. IV, c. 16; p. 919) à propos du mot *servi* est difficilement lisible. On pourrait conjecturer comme suit:

> servi ecclesiae (?) cum ad arenam (alienam?) domini (dominicam?) se convertebant, duello erant repetendi. Bosq. Not. p. 18 b.

Il pourrait s'agir ici d'un texte emprunté à un des ouvrages du franciscain Philippe Bosquier (1562-1636)[73]), qui portent quelquefois le mot *Notae* dans leur titre[74]).

d. *Auteur non identifié*

En regard du chapitre *De hospitali fratre* (d. II, c. 14; p. 899 bis), dans la marge gauche, figure un extrait difficilement lisible:

> Ius hospitii ex consuetudine erat tridui, ut videre est in Pel ... gio (?) Apud Indos aliasque plures advenas (?) suae gentis ius hospitii fuit ad tres dies, iis exactis sui (qui?) non discedebant, audiebant illud post tres saepe dies piscis vilescit et hospes.

La dernière ligne est le premier vers d'un distichon cité fréquemment dans la littérature du moyen âge:

[71]) Communication du R.P.E. Mikkers, de l'abbaye cistercienne d'Achel, où on possède un index manuscrit des mots figurant dans les écrits authentiques de saint Bernard.

[72]) *Divi Bernardi Claraevallensis abbatis ... opera omnia*, Antverpiae, apud Ioannem Keerbergium, anno 1609: *Parabola de nuptiis filii regis et de ornamentis sponsae suae* (col. 1719-1722).

[73]) H. HURTER, *Nomenclator*, t. I, p. 328, note 1; *Biographie nationale*, t. II, col. 741-743.

[74]) *Codrus evangelicus seu concionum XL de passione Domini notae*, Cologne, 1611; *Monomachia Iesu Christi et Luciferi incruenta seu concionum XL de tentationibus Christi in deserto notae*, Douai, 1598; *Orator Terrae Sanctae et Hungariae, seu sacrarum Philippicarum, in Turcarum barbariem, et importunas christianorum discordias notae*, Douai, 1606. — Il n'a pas été possible de retrouver dans ces trois ouvrages le passage mentionné.

Post tres saepe dies piscis vilescit et hospes,
ni sale conditus sit vel specialis amicus[75]).

Le copiste du manuscrit Laon 530 n'a pas seulement transmis un texte important pour l'histoire des statuts de Prémontré, mais aussi une série de textes apparentés, inscrits dans les marges de son manuscrit et destinés à être utilisés pour une étude comparative.

Nulle part il n'a inséré des indications directes au sujet de son identité, mais on peut présumer qu'il était lui-même chanoine régulier de Prémontré, membre de la communauté de l'abbaye Saint-Martin. Ainsi avait-il accès aux collections de manuscrits et de livres de la bibliothèque abbatiale.

Il utilise des manuscrits qu'il doit avoir eus sous les yeux, p. ex. des exemplaires anciens des statuts de Prémontré (y compris l'exemplaire provenant de Saint-Victor) et les coutumiers de Cîteaux et de Cluny. Ailleurs il renvoie à des œuvres en citant la page où il a trouvé les extraits qu'il transcrit. Il a consulté personnellement les éditions qu'il mentionne: constitutions d'ordres mendiants, ouvrages théologiques, historiques et hagiographiques, collections et traités liturgiques, œuvres d'autres écrivains.

On ne peut assurer que le copiste a eu sous les yeux des exemplaires des différentes règles monastiques dont il fait mention. On a plutôt l'impression qu'il puise dans une collection préexistante, qui contenait une série d'extraits de ces écrits, à savoir une compilation de la *Concordia regularum* de Benoît d'Aniane, élucidée par les annotations d'Hugues Ménard, qu'il a fouillées minutieusement pour en reprendre les textes les plus aptes à ses desseins de glossateur.

De toute façon, par sa méthode de travail le copiste a donné accès à une partie du trésor des manuscrits et des livres, constituant le patrimoine littéraire de la bibliothèque abbatiale de Saint-Martin à Laon.

Ravenstraat 112
B - 3000 Leuven

A. H. Thomas o.p.

[75]) H. Walther, *Carmina medii aevi posterioris Latina. Proverbia sententiaeque latinitatis medii aevi*, t. 3, Göttingen, 1965, p. 902. — Le texte reproduit par le copiste de Laon ne figure pas dans Jac. Phil. Tomasini, *De tesseris hospitalitatis*, Amsterdam, 1670, qui se présente comme une encyclopédie des usages hospitaliers: *Liber singularis, in quo ius hospitii universum, apud veteres potissimum, expenditur.*

Beschrijvinge der Abbatiale kerck van de hh. Cornelius ende Cyprianus nevens Ninove. (1779). Tekstuitgave.

Toen Elisabeth Dhanens e.a. in 1980 hun inventaris van de Onze-Lieve-Vrouwkerk te Ninove publiceerden, moesten zij tot hun spijt vaststellen «dat een belangrijk dokument, vermoedelijk uit de 18e eeuw, nl. de *Beschrijvinghe der abbatiale kercke van de HH. Cornelius en Cyprianus nevens Ninove*, vermeld door E. Soens (...) en door hem doorlopend gebruikt, niet meer terug te vinden is»[1]). Bedoeld handschrift bevond zich in het Rijksarchief te Gent[2]). In een bijdrage uit 1981 citeert Willem Bergé[3]) echter een handschrift dat hij betitelt als *Recueil d'extraits* van Philippe Baert, maar waarvan de titel van het gedeelte betreffende Ninove luidt: *Beschrijvinge der Abbatiale kerck van de hh. Cornelius ende Cyprianus nevens Ninove*[4]). Het gaat hier alvast niet om hetzelfde handschrift. Soens had een ongedateerd dokument voor zich, dat hij situeert vóór 1777[5]), terwijl een begeleidende brief het stuk van Brussel dateert op 11 augustus 1779 en bovendien was het Brusselse handschrift reeds in 1816 aangekocht door Charles Van Hulthem[6]), na wiens overlijden het in de Koninklijke Bibliotheek belandde[7]).

De oorsprong van het handschrift zal ons dit probleem helpen oplossen. Toen de genealoog en biograaf Philippe Baert[8]), die de bibliothecaris was van de historicus markies François du Chasteler (1744-1789)[9]), een werk over de kunst in de Nederlanden wilde schrijven,

[1]) E. Dhanens e.a., *De Onze-Lieve-Vrouwkerk te Ninove. (Inventaris van het kunstpatrimonium van Oost-Vlaanderen.* Dl. XI), Gent, 1980, p. 3.

[2]) E. Soens, *De kerk van Ninove en haar mobilier*, Gent, 1907, p. 12.

[3]) W. Berge, *De iconografie van de voormalige abdijkerk te Ninove. — Bijdragen tot de geschiedenis van de Kunst der Nederlanden. Opgedragen aan Prof. Em. Dr. J.K. Steppe*, Leuven, 1981, p. 357-387.

[4]) Brussel. Koninklijke Bibliotheek, *Handschriftenkabinet*, nr. 17649-51. De *Beschrijvinge* met een begeleidende brief bevindt zich op fol. 54-61.

[5]) Soens, *o.c.*, p. 16.

[6]) Brussel. KB, *Hss*, nr. 17649-51, fol. 54 en fol. 145.

[7]) *Bibliotheca Hulthemiana*, vol. VI: *Manuscrits*, Gand, 1837, p. 249-250.

[8]) De Saint-Genois, art. *Baert (Philippe)*. — *Biographie nationale*, t. I, 1866, col. 633-634.

[9]) A. Wauters, art. *Chasteler (François-Gabriel-Joseph, marquis du)*. — *Biographie nationale*, t. IV, 1873, col. 25-31.

riep hij de hulp in van P. Maria, secretaris van de Geheime Raad[10]). In de tweede helft van 1779 schreef deze dan een reeks brieven naar kerkelijke instellingen in de Zuidelijke Nederlanden om inlichtingen over hun kunstbezit. Het zijn de antwoorden op deze brieven, die het bewuste handschrift uit de Koninklijke Bibliotheek vormen. Voor de abdij van Ninove antwoordde de provisor Placidus Rosenbergh[11]). Mijn hypothese is dan dat Rosenbergh een minuut van zijn antwoord maakte dat in het abdijarchief bewaard bleef, terwijl hij zijn definitieve tekst via Maria aan Baert bezorgde. Overigens blijkt uit het handschrift dat Rosenbergh inderdaad zijn definitieve versie afschreef van een voorbereidende tekst[12]). Soens zou dan de minuut hebben gelezen, die achteraf verdween uit het Rijksarchief te Gent, terwijl de definitieve tekst via bovengeschetste weg in de Koninklijke Bibliotheek te Brussel belandde.

Tekstkritische en -verklarende noten werden bij deze uitgave tot het strikte minimum beperkt. Iconografische elementen werden niet geannoteerd, voorzover zij geen problemen stelden. De reeds geciteerde literatuur behandelt dit aspect ten gronde. Of de vermelde kunstwerken (al of niet op dezelfde plaats) bewaard bleven, wordt evenmin vermeld: ook hier voldoet de literatuur ruimschoots. Met Bergé kan men trouwens stellen dat het voor België tamelijk uitzonderlijk is dat toch nog het meeste kerkmeubilair bewaard is gebleven in de kerk waar het voor gemaakt werd, ofschoon terugkeer van de verkochte meubels gewenst zou zijn[13]).

Heirbaan 18 c
B - 9490 Ninove

Georges Vande Winkel

[10]) Over de persoon van P. Maria zijn mij geen verdere gegevens bekend. Voor zijn functie als secretaris van de Geheime Raad raadplege men Ch. Steur, *Précis historique de l'administration générale des Pays-Bas autrichiens, sous le règne de Marie-Thérèse*, Bruxelles, 1827, p. 5-8.

[11]) Placidus Rosenbergh werd in 1736 te Edingen geboren als Joannes Josephus Rosenbergh, geprofest te Ninove in 1757, vanaf 1769 archivaris en provisor voor Brabant, in 1786 werd hij pastoor van Ninove, waar hij in 1806 zou overlijden. Gent. Rijksarchief, *Abdij Ninove*, nr. 12: *Liber Reverendorum Dominorum abbatie Ninoviensis ab anno 1690*, fol. 24.

[12]) Cfr. *infra*, noot 45.

[13]) Berge, *o.c.*, p. 385.

fol. 54r Monsieur[14])

C'est de la part de Monsieur notre très Reverend Abbé[15]) que je vous écrie cette en réponse de Votre lettre du 24 juillet et pour vous informer que nous sommes occupés, autant que le tems nous le permet, à faire des recherges dans nos monuments pour satisfaire à la demande que vous me faites en faveur de l'ouvrage que Mr. Bart[16]) voudrois faire paroitre.

D'abord que nous aurons trouvez les articles qui pouront servir à l'accomplissement de Son intention nous Vous les feront tenir.

J'ai l'honneur d'etre avec un profond Respect
Monsieur
Votre très humble et très obéissant serviteur
P. Rosenbergh[17])
proviseur de l'abbaye de Ninove

55v Ninove le 11 août 1779 ||

Ninove

A Monsieur
Monsieur Maria
56r Secrétaire de Conseil Privé. A Bruxelles. ||

Beschrijvinge der Abbatiale kerck van de hh. Cornelius ende Cyprianus nevens Ninove.

Den Eerweerdigsten Heer Joannes David[18]), *Hannomontanus*, *sanctae theologiae baccalaureus*, XXXIX Prelaet der Abbatiale kerck van de hh. Cornelius ende Cyprianus nevens Ninove, ten tijde van sijne drijentwintigjarige regeringe, is als *syndicus* des h. Order van Praemonstrijt vertrocken naer Roomen in het jaer 1626 om te bemiddelen de difficultij-

[14]) Bedoeld wordt P. Maria. Cfr. *supra*, noot 10.

[15]) Ferdinand Van der Eecken (1706-1783) trad toe tot de abdij in 1725 en werd tot abt verkozen in 1754. G. MERSCH en J. WAUTHOZ-GLADE, *Abbaye de Ninove*. — *Monasticon belge*. T. VII: *Province de Flandre orientale*. Vol. III, Liège, 1980, p. 534.

[16]) Cfr. *supra*, noot 8.

[17]) Cfr. *supra*, noot 11.

[18]) Joannes David, in Mons geboren uit Geraardsbergse ouders, werd tot abt verkozen in 1613. Hij overleed in 1636. MERSCH, *o.c.*, p. 527.

ten alsdan in het gemelt order opgeresen[19]), en wederkeerende naar sijne Abdije nevens Ninove in het jaer 1628 heeft van daer medegebracht het plan van de actuele geseyde kerck, welck hij in effect heeft beginnen te leggen, door het stellen der fundamenten *anno* 1635 ende het volgende jaer gestorven sijnde, sijn de selve fundamenten vervoordert door den Eerweerdigsten heer Prelaet Christianus Roelofs[20]), *Gerardi-montanus, sanctae theologiae baccalaureus, anno domini* 1640 ende in het jaer 1654 sijn de mueren van geheel de kerck opgerecht tot omtrent de 20 voeten van hoogde. In het jaer ons heere 1660 is er een contract aengegaen
56v tusschen || Joannes Nevius[21]), Weerdigen Prelaet van de voornoemde Abdije, en Meester Egidius Van Waesberge[22]), Architect, tot het vervoorderen van de choor, exclusivelijck de kleijne beuken, welck werck eenigsints begonst sijnde, onderbleven is, ende eijndelijck ten jaere 1718 is dit begonst werck door den Eerweerdigsten heere Ferdinandus Van der Haegen[23]) wederom ernomen, en teenemael in gebauw voleijndight, door hem in het jaer 1724 gebenediceert, en ten jaere 1727 door sijne Eminentie Thomas Philippus *Cardinalis* de Alsatia[24]), aertsbischop van Mechelen, geconsacreert.

De ornamenten van dit voltrocken gebauw sijn *tractu temporis* gemaeckt ende gestelt van de volgende Meesters:

1. Den lineateur, oft architect van den hoogen authaer is geweest Mijn

[19]) Over de rol van David als vertegenwoordiger van de Brabantse circarie op het Generaal Kapittel van 1627 en als generaal procurator van de premonstratenzerorde bij de Romeinse Curie en over de observantiestrijd, die de orde toen verscheurde, consultere men MERSCH, *o.c.*, p. 528 en L. VAN DIJCK, *L'affaire Raguet et le problème du gouvernement central de l'ordre de Prémontré au XVII^e siècle. — Analecta Praemonstratensia*, 1974, t. L, p. 171-173.

[20]) Christianus Roelofs werd abt in 1637 en bleef het tot zijn overlijden in 1657. MERSCH, *o.c.*, p. 529.

[21]) Joannes De Neve volgde Roelofs op in 1657 en overleed in 1685. MERSCH, *o.c.*, p. 531.

[22]) Egidius Van Waesberge wordt herhaaldelijk vermeld in het dagboek van De Neve, maar overigens is niets over hem geweten. GENT. RIJKSARCHIEF, *Abdij Ninove*, nr. 3: *Notitieboek van den heer prelaet der abdije van SS. Cornelis ende Cyprianus neffens Ninive (...)*.

[23]) Ferdinand Van der Haeghen (1672-1754) werd tot abt verkozen in 1712. MERSCH, *o.c.*, p. 533.

[24]) Thomas Philippus de Hénin-Liétard de Boussu (gezegd d'Alsace) was aartsbisschop van Mechelen in de periode 1716-1759, in 1719 werd hij tot het kardinalaat verheven. A. G. DEMANET, art. *Hennin-Liétard (Thomas-Philippe de). — Biographie nationale*, t. IX, 1886/1887, col. 85-93; C. DE CLERCQ, art. *Alsace, Thomas Philippus de Hénin-Liétard de Boussu (gezegd d'Alsace). — Nationaal Biografisch Woordenboek*, dl. VII, 1977, kol. 28-34.

heer Van der Haegen[25]), Brusselaer, denwelcken in den selven verbeldende de hemelvaert van Maria, en leeger, de hh. Cornelis ende Cyprianus, Patroonen van dese Abbatiale kerck, heeft gemaeckt twee basrelieven,
57r d'een verbeldende het vrouwken van Samarien, ende het || ander, Elias, die gespeijst wort door de raeve. Desen hoogen autaer met alle sijne belden, belthauwerijen van dito Van der Haegen gestelt sijnde, is door sieur Tournair[26]), Mechelaer, gebarberizeert geworden.

2. Dicht tegen desen autaer *in Sanctuario* sijn van den vermaerden Berghé[27]), Brusselaer, gestelt twee marbere tombens, begraefplaetse van de Eerweerdigste heeren Prelaeten. In dese tombens sijn twee basrelieven, d'een verbeldende het avontmael van de Nieuwe Wet, en d'ander, het eten van het paeschlam in de Oude Weth. Tegen deze twee basrelieven zijn adherent de twee geseijde tombens, ieder verciert met eene schoone figuer, 't een bediedende de verganckelijckheijt, en 't ander de eeuwigheijt: op het opperste van dese 2 tombens, siet men eenen Saturnus[28]), vergeselschapt met dooden, weijsende van den eenen kant de eeuwigheijt. Nevens dese twee barbere tombens is een adherent marbere werck, den eenen kant dienende het altijdt brandende licht te stellen, en den anderen
57v kant is den inganck van d'heeren Canoniken naer de choor, || alles geordonneert en gesneden door Berghé.

3. Beneden het *Sanctuarium* voor de trappen is een *pulpitum collectarum* van marber, verciert met twee schoone marbere kindekens, verbeldende de drij goddelijcke deugden, uijtgewerckt in de uijtterste perfectie door den selven heer Berghé.

[25]) Jan-Baptiste Van der Haeghen, Brussels beeldhouwer, als meester aanvaard in 1715, overleden vóór 1740. U. THIEME und F. BECKER, *Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart* (verder aangehaald als *TBL.*), Tl. XV, 1922, p. 426-427.

[26]) Abt Van der Haeghen preciseert in zijn dagboek dat het gaat om een Joannes Tourner. GENT. RIJKSARCHIEF, *Abdij Ninove*, nr. 7: *Annotata per me Ferdinandum van der Haeghen*, fol. 88. Te identificeren met de schilder Jean-Baptiste Turner de Oude, voor het eerst vermeld in 1702 en overleden te Mechelen in 1753. E. NEEFFS, *Histoire de la peinture et de la sculpture à Malines*, Gand, 1876, t. I, p. 472-473 et t. II, p. 294-295; E. BENEZIT, *Dictionnaire critique et documentaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs(...)* (verder aangehaald als BENEZIT), t. X, 1976, p. 309. Volgens het dagboek van abt Van der Haeghen was ook zijn zoon Alexander werkzaam in Ninove (fol. 147).

[27]) Jacques Bergé, Brussels beeldhouwer (1693-1756). *TBL*, Tl. III, 1909, p. 392-393.

[28]) Waarom DHANENS, *o.c.*, p. 73-74 de identificatie met Saturnus afwijst is mij niet duidelijk. Het grafmonument voor de overleden prelaten in de abdijkerk van Park, eveneens van Jacques Bergé, bevat overigens ook dit iconografisch element. W. VERREES, *Necrologium 1129-1979 Abdij van Park-Leuven-Heverlee*, Leuven, 1979, p. 7.

4. De stallen, oft gestoeltiens alwaer de heeren van d'abdije hunnen goddelijcken dienst doen, sijn *ad tempus* noch de oude, van de oude kerck.

5. In het midden van de choor staet eenen seraphien van haut, seer konstig gesneden door, *cujus nomen ignoratur*, dienende voor het *pulpitum cantorum*, onder welcken seraphien de begraefplaetse is van de heeren Canoniken der Abdije.

6. Immediate buijten de choor sijn twee nietsen, in dewelcke staen de twee martelaers van Gorcum, Adrianus Peckam en Jacobus Lacop, bijde Canoniken des h. order van Praemonstreijt en pastoors in Hollant[29]), geordonneert ende gesneden door den konstigen belthauwer en architect, mijn heer Bouchet[30]), Antwerpenaer, vergult ende gemarberizeert door dito[31]) Simons[32]), Brusselaer.

58r 7. In het cruijs van de kerck sijn twee || capellen, ieder verciert met eenen autaer van de ordonnantie van den gemelden heer, mijn heer Van der Haegen, Brusselaer, vergult en gemarberizeert door Tournaer[33]), Mechelaer. In elcken authaer is een schilderije, door mijn heer Van Orley[34]), Brusselaer, d'een verbeldende de verlossinge der christene slaeven, en d'ander, den h. Augustinus, gevende de regel aen den h. Norbertus[35]).

[29]) De Gorkumse martelaren waren 19 rooms-katholieke geestelijken, die in 1572 door de geuzen werden gevangen genomen in Gorinchem (Gorkum) en opgehangen in Brielle. Zij werden zalig verklaard in 1675, heilig in 1867. H.W.J. VOLMULLER e.a., *Nijhoffs Geschiedenislexicon Nederland en België*, 's-Gravenhage-Antwerpen, 1981, p. 227.

[30]) Jan Pieter van Baurscheit de Jonge, Antwerps beeldhouwer en architect (1699-1768). *TBL*, Tl. III, 1909, p. 93.

[31]) Oorspronkelijk stond hier «door dito Tournair, Mechelaer». De laatste twee woorden werden doorgehaald, waarbij het woord «dito», dat zijn betekenis verloor, echter werd vergeten.

[32]) Waarschijnlijk te identificeren met de Brusselse schilder J.B. Simons of met diens broer of zoon, die met de eerste werkzaam waren in de Sint-Pietersabdij te Gent (midden XVIIIe eeuw). *TBL*, Tl. XXXI, 1937, p. 51; R. VAN DRIESSCHE, *De Sint-Pietersabdij te Gent. Archeologische en kunsthistorische studie*, Gent, 1980, passim.

[33]) In zijn dagboek GENT. RIJKSARCHIEF, *Abdij Ninove*, nr. 7: *Annotata (...)*, fol. 97 preciseert abt Van der Haeghen dat het gaat om Joannes de Turner. Cfr. *supra*, noot 26.

[34]) Te identificeren met Jan van Orley (Brussels schilder, 1665-1735), werkzaam als altaarschilder in Brussel en omgeving. Strikt gezien is ook zijn oudere broer Richard II van Orley (Brussel, 1663-1732), die o.a. werkte voor de abdij van Tongerloo, niet uit te sluiten. De betrokken schilderijen werden verwijderd bij de herinrichting van de abdijkerk als parochiekerk (begin XIXe eeuw), wat een definitieve toeschrijving zuiver hypothetisch maakt. *TBL*, Tl. XXVI, 1932, p. 50-51; BENEZIT, t. VIII, 1976, p. 32-33.

[35]) Hierna werd doorgehaald: «In elcken authaer sijn noch twee schilderijen». Vier regels werden opengelaten.

8. In het selve cruijs van de kercke tegen den gevelmuer staen twee groote portaelen van eene raere ordonantie door den vermaerden belthauwer, Mijn heer Verhaegen[36]), Mechelaer, van wie de selve sijn uijtgewerckt, verbeldende het een den segenprael van de alderh. Maget Maria, en het ander van den h. Norbertus over Tanchelinus. In het opperste van dese twee portaelen sijn twee aude schoone schilderijen, de eene representerende, Christus als hij badt, oft biddede in het hofken van
58v oliveten, en de andere, den gecruijsten Saligmaker met || Maria, Joannes, Magdalena, en Longinus, openende door eene lance de zeijde van Jesus Christus. Beneffens ieder portael sijn twee schoone boiserien, gemaeckt door den selven Verhaegen, in de welcke geplaetst sijn *a cornu evangelij* twee schoone schilderijen, verbeldende d'een, de cruijsdraeginge Christi, en de andere sijne cruijsinge; en *a cornu epistolae*, sijn noch twee schoon andere geplaetst in de gemelde boiserie, d'eerste verbeeldende de crooninge Christi in den kercker, en de tweede de bespottinge Christi, teweten den *Ecce homo*, alle ses geschildert volgens traditie, door Anthonio Van den Heuvel[37]).

9. De Communiebanck afsluytende het cruys van de kerck, is gemaeckt door den meer gemelden Van der Haegen, en is verciert met acht basrelieven: de eerste *a cornu evangelij* verbelt de offerande van Melchisedeck. De tweede, d'offerande van Abraham, willende slachtofferen sijnen eenigen sone Isaac. De derde *in navi ecclesiae*, het eten van het paeslam. De vierde in het midden der geseijde Communiebanck het
59r manna uijt den hemel dalende voor het volck van Israel. || De vijfde, het oprechten van het koperen serpent in de woestijne. De sesde, in het selve midden der Communiebanck, beduijdt Elias, opgeweckt wordende, ende vermaent van den engel tot het eten des broodts, gebacken onder de asche. De sevenste *a cornu epistolae* verbelt de brooden van voorstellinge in 't tabernakel van Moijses. De achtste belt af de wederkomste van de arcke des heere des Philistinen landt, in het landt van Israel.

10. In het midden van de kerck is eenen predickstoel, verbeldende eene rotse, nevens dewelcke van voren van den blixem *aliquater* geslaegen light van sijn peert den h. Norbertus, en van achter onder eenen

[36]) Theodoor Verhaeg(h)en, Mechels beeldhouwer (1701-1759). *TBL*, Tl. XXXIV, 1940, p. 245.

[37]) Anton van den Heuvel (Gent, ± 1600-1677), schilder die geruime tijd in Italië verbleef, vanwaar zijn bijnaam Don Antonio. *TBL*, Tl. XVII, 1924, p. 11; BENEZIT, t. V, 1976, p. 528.

vijgenboom is sittende den h. Augustinus, welcke twee passagien beteeckenen de bekeeringe van de twee geseijde heijligen, uijtgevonden, en uijtgewerckt door den konstigen beltsnijder, dito Berghé, Brusselaer.

11. In het leeger middenpunt van de kerck is een marbere weijd'watervat, gemaeckt door, *cujus nomen ignoratur*.

12. In het achterste van de kerck, tegen de ghevelmuur, siet men eene vermaerde orgelkasse, rijkelijck verciert met figuren, en andere
59v ken, staende op een || schoon portael; alles van de ordonnantie van den heere belthauwer Van der Haegen van Brussel, het spel van de orgelcasse is gemaeckt door Forceville[38]), Brusselaer.

13. Van elcken kant van dit fameus portael sijn twee schoone bichtstoelen, verciert met veele schoone belden, en beltsnijerijen, den eenen, langs den kant van de stadt is gemaeckt door den fameusen Verhaegen, Mechelaer, verbeldende den Saligmaker, die sijne aenspraeck doet, aen Petrus, siende den kraeijenden haen, en Magdalena smelten in traenen, ende in hun, aen alle sondaers seggende: *venite ad me omnes, qui laboratis et onerati estis, et ego reficiam vos*[39]). Den anderen, van den kant der abdije is gemaeckt door sieur Koninckx[40]), discipel van den heer Berghé, Brusselaer, verbeldende de alderh. Maghet Maria, die haer aen den verloren sone, en Maria van Egypten ende in hun aen alle sondaers verthoont met dit divies: *Maria mater gratiae, mater misericordiae*[41]).

60r 14. Van wederkanten de kerck ontdeckt men || eene der brillianste boiserien van het Nederlandt, van eene der schoonste ordonantien, die den voornoemden heer Belthauwer Verhaegen van Mechelen oijt heeft gegeven, verciert met de trotste basrelieven, en schilderijen van de principaelste schilders in dien tijdt.
Tegen den bichtstoel uijtgewerckt door dito Verhaegen, behelst de boiserie, bestaende in 6 basrelieven, en 4 schilderijen, het leven van den h. Cornelius, paus, ende martelaer van Roomen.
Voor eerst, de 1. basrelieve tegen den bichtstoel verbelt den heijligen Cornelius, die wort gepresseert tot het pausdom.

[38]) Johannes Baptista Forceville (± 1660-1739). G. POTVLIEGHE, *De orgelmakers Forceville. — De Brabantse Folklore*, 1962, dl. CLX, p. 318-361.
[39]) Onderlijnd in het handschrift.
[40]) Jacques de Koninck, Brussels beeldhouwer (1703-laatste vermelding in 1777). *TBL*, Tl. XXI, 1927, p. 270.
[41]) Onderlijnd in het handschrift.

Ten 2den, de 1. schilderije verbelt de weijdinge van den h. Cornelius tot paus, geschildert door sieur Millé[42]), Brusselaer.
Ten 3den, de 2. basrelieve verbelt de toekomste van Cyprianus tot de h. Cornelis.
Ten 4den, de 3. basrelieve verbelt het afscheijt, welck Cyprianus neempt van h. Cornelis.
Ten 5den, de 2. schilderije verbelt de vervoeringe van de hh. apostelen Petrus, en Paulus tot eene verhevender plaetse, door den h. paus Cornelius, geschildert Smeyers van Mechelen[43]).
Ten 6den, de 4. basrelieve verbelt den h. paus Cornelius, gestelt voor den
60v rechter. ||
Ten 7sten, de 3. schilderije verbelt den h. paus Cornelium, gesonden in ballinschap, geschildert door sieur D'Hont[44]) van Brussel.
Ten 8sten, de 5. basrelieve verbelt den h. paus Cornelium voor het cristene geloof seer deerelijck geslaegen.
Ten 9sten, de 4. schilderije verbelt den h. paus Cornelium gemartelizeert door het sweert, geschildert door den selven.
Ten 10den, de 6de basrelieve verbelt de begraevenisse des lichaems van den h. paus en martelaer Cornelius.
15. Van den anderen kant, tegen den bichtstoel gevroght door den heer Koninckx, siet men soo veel basrelieven, en schilderijen, als men van den anderen kant besiet, tegen welcken bichtstoel is geplaetst de eerste basrelieve, verbeldende den h. Cyprianum, gepresseert tot het bisdom van Carthago. De eerste schilderije, verbelt den h. Cyprianum[45]) wordende geweijdt tot aertsbisschop van Carthago, geschildert door Arnulphus van Tendeloo[46]).
De 2de basrelieve verbelt den h. Cyprianum voor het h. geloof gesonden in ballinschap.

[42]) Jean-Baptiste Millé, schilder uit de XVIIIe eeuw, geboren te Brussel. *TBL*, Tl. XXIV, 1930, p. 562; BENEZIT, t. VII, 1976, p. 417.

[43]) Egide/Gilles Joseph Smeyers, Mechels schilder (1694-1771). *TBL*, Tl. XXXI, 1937, p. 158; BENEZIT, t. IX, 1976, p. 654.

[44]) Philipp de Hondt, Brussels schilder (XVIIIe eeuw). *TBL*, Tl. XVII, 1924, p. 440.

[45]) Hierna werd geschrapt: «voor het h. geloof in ballinschap gesonden. De tweede basrelieve».

[46]) De Antwerpse schilder Martinus Gerardus van Tendeloo werd in 1722 als lekebroeder in de abdij opgenomen onder de naam Arnulphus, in 1724 werd hij geprofest. GENT. RIJKSARCHIEF, *Abdij Ninove*, nr. 7: *Annotata (...)*. In de bestaande literatuur wordt dit schilderij als anoniem werk vermeld, zelfs nog door BERGE, *o.c.*, p. 378.

De 3de Basrelieve verbelt den h. Cyprianum besoght van de goede Cristenen.

De 2de schilderije verbelt Cyprianum, wederom geroepen uijt het
61r ballinschap, || om te verschijnen voor den rechter, geschildert door Millé.

De 4de basrelieve verbelt den h. Cyprianum getormenteert om sijne stantvastigheijt in het geloof.

De 3de schilderije verbelt den h. Cyprianum veroordeelt tot de doodt, geschildert door Arnulphus van Tendeloo[47]).

De 5de basrelieve verbelt den h. Cyprianum wordende geleijdt tot de marteliplaets.

De vierde schilderije verbelt den h. Cyprianum wordende gemartelizeert door het sweert, geschildert door Smeyers[48]).

De sesde basrelieve verbelt de begraevenisse des lichaems van den h. Cyprianus aertsbischop van Carthago.

D.W.P. V.B.[49]).

[47]) Cfr. *supra*, noot 46.

[48]) Door BERGE, *o.c.*, p. 378 ten onrechte als anoniem bestempeld.

[49]) Betekenis onduidelijk.

Au centre de la fusion entre la Congrégation de France et l'Ordre de Prémontré, le chapitre d'Union de 1896

Impression d'un invité, le Père Denis Bonnefoy, Pro-Visiteur Apostolique des Prémontrés de la Congrégation de France

Le 4 décembre 1856, le pape Pie IX recevait en audience, le père Edmond Boulbon[1]), cistercien de l'abbaye de Notre-Dame du Gard transferée à Sept-Fons[2]), et l'autorisait à restaurer en France, la Primitive Observance de Prémontré, lui accordant de pouvoir accueillir des novices et les admettre à la profession.

Cette restauration de la Primitive Observance de Prémontré correspondait bien à l'intention de Pie IX qui souhaitait voir les grands ordres chassés dde France par la Révolution, se reconstituer sous son pontificat, mais le plus possible dans leur primitive observance.

Le père Edmond Boulbon commença la réalisation de son œuvre en achetant[3]) le monastère abandonné de Saint-Michel de Frigolet et en s'y installant avec son premier disciple[4]), le 27 avril 1858. Le père Edmond Boulbon manifesta son propos en ces termes:

> «En présence de Dieu et des témoins sous-signés, après avoir chanté solennellement la messe du Saint-Esprit, ce 27 avril 1858, dans le Sanctuaire de Notre-Dame du Remède, je déclare ne venir dans l'antique Monastère de Frigolet, Diocèse d'Aix et Paroisse de Ste

[1]) Edmond, Jean-Baptiste Boulbon (1817-1883) cf. – EVERMODE-AUGUSTE CASSAGNAVERE, *Essai biographique sur le Rme Père Edmond Boulbon, restaurateur de la Primitive Observance de Prémontré et premier abbé de St. Michel de Frigolet.* Sté de St. Augustin, Desclée De Brouwer et Cie, Lille, 1889. – BERNARD ARDURA, *Biographie du Père Edmond Boulbon,* dans: Actes du Colloque Historique pour le Centenaire de la mort du Père Edmond Boulbon, 24-25 septembre 1983; Frigolet, 1984.

[2]) L'abbaye cistercienne de N.-D. du Gard fut fondée aux portes d'Amiens en 1137 par Gérard de Picquigny et st. Bernard. Sous l'abbatiat de dom Stanislas, la communauté dût se transférer à Sept-Fons, au diocèse de Moulins (Allier).

[3]) A monsieur l'abbé Delestrac, aumônier des visitandines d'Avignon.

[4]) Monsieur l'abbé Ernest Dubois qui devait devenir le premier prieur claustral, à l'élection du père Edmond Boulbon comme premier abbé en 1869.

Marthe de Tarascon, que pour le rendre à sa pieuse et ancienne destination et faire desservir le Sanctuaire de N.-D. du Remède, par ceux que la Divine Providence m'adjoindra, sous la juridiction de Monseigneur l'Archevêque d'Aix, selon la Règle de St. Augustin, les Constitutions primitives de St. Norbert et de ses bienheureux disciples et avec l'agrément de Monsieur l'Abbé Boudon, Chanoine Honoraire de la Métropole d'Aix et Curé-Archiprêtre de Ste Marthe de Tarascon.

2° En vertu du Voeu perpétuel et absolu de pauvreté que j'ai fait à l'Abbaye de N.-D. du Gard en 1838, je déclare ne vouloir jamais acquérir quoi que ce soit ni meubles ni immeubles pour moi personnellement ni pour mes Parents ou héritiers, mais seulement pour le Culte de Dieu, pour la Ste Église Catholique apostolique et Romaine représentée dans ce Diosèse par Monseigneur l'Archevêque d'Aix et pour l'usage de la communauté que je serai appelé à diriger selon la Primitive Observance de l'Ordre Sacré de Prémontré. Fait en double au Monastère de St. Michel, ce 27 avril 1858.

Fr. Edmond J. Bte Boulbon

Ptre de la Pve Obsce de Prémontré»[5])

Par rescrit en date du 28 août 1868, le pape Pie IX élevait canoniquement le monastère de St. Michel de Frigolet au rang de Domus Princeps de la Congrégation de la Primitive Observance de Prémontré et en 1869, il l'élevait à la dignité d'abbaye, conférant à son abbé, tous les privilèges appartenant autrefois à l'abbé de Prémontré[6]).

Le pape Pie IX étant mort en 1878, c'est Léon XIII qui lui succéda. Sa politique envers les ordres religieux allait prendre une direction totalement différente de celle de son prédécesseur immédiat.

Pie IX, en constituant la Congrégation de la Primitive Observance de Prémontré, n'avait pas accompli là, un acte isolé; les cisterciens d'Autriche se constituèrent en province avec des statuts particuliers en 1859. En 1846, Pie IX avait déjà institué une nouvelle congrégation sous le titre de Vicariat de la Commune Observance de Cîteaux en Belgique[7]). Et en 1867, il érigeait la maison de Sénanque comme tête de la Congrégation de Sénanque[8]). Les exemples pourraient être multipliés.

A travers des intermédiaires qui avaient sa confiance, Léon XIII allait

[5]) Archives de l'abbaye de Frigolet, c. Notre-Dame du Bon-Remède.

[6]) Archives de l'abbaye de Frigolet, c. Primitive Observance.

[7]) JEAN DE LA CROIX BOUTON, o.c.s.o., *Histoire de l'Ordre de Cîteaux*, tirage à-part des fiches «cisterciennes», Westmalle, 1968, t. 3, p. 435.

[8]) JEAN DE LA CROIX BOUTON, op. cit., p. 435-436.

commencer une œuvre d'unification des congrégations de même spiritualité.

Cette détermination du nouveau pape se manifesta principalement envers les cisterciens qu'il se proposait de réunir sous un seul abbé général. Le père Raymond Bianchi avait été chargé d'étudier la possibilité et les conditions de l'union entre les différentes observances[9]). Devant l'importance des difficultés soulevées, D. Timothée, abbé de la Grande-Trappe, écrivait le 21 juillet 1879: «... Je suppliais le Pape de nous laisser vivre et mourir dans notre observance et de renoncer à une réunion dont les résultats me paraissent désastreux ...»[10]). Mais «l'idée d'une fusion des trappistes avait été reprise à Rome. Il semble que Léon XIII y tenait ...»[11]). De fait, le chapitre romain de 1892 décréta l'union des congrégations de Melleray, Westmalle et Sept-Fons et constitua cette nouvelle union sous l'autorité d'un abbé général par rapport auquel les Cisterciens de la Commune Observance et ceux de Casamari réussirent à rester indépendants. Dans cette affaire, Léon XIII s'appuya sur dom Sébastien Wyart, ancien zouave pontifical de Pie IX et abbé de Sept-Fons, pour hâter et réaliser l'union; d'ailleurs, il ratifia immédiatement son élection à la tête de la nouvelle congrégation. Le tout fut scellé par un Bref en date du 17 mars 1893[12]).

Dans le même sens, Léon XIII résolut d'unifier les différentes congrégations bénédictines en s'appuyant sur l'abbé de Maredsous, dom Hildebrand de Hemptinne. Les démarches entreprises ne purent aboutir totalement, les différentes congrégations ne voulant pas renoncer à leur autonomie de gouvernement; aussi, le pape leur imposa-t-il en 1893, un abbé-primat assurant en sa personne un lien moral d'interdépendance. Il serait également intéressant de découvrir le rôle qu'à pu jouer dans cette affaire, le cardinal de Smet, ancien bénédictin de Saint-Paul-hors-les-murs, devenu évêque de Catane.

Enfin, il nous apparaît important de mentionner la fusion opérée par Léon XIII au sein de la famille franciscaine. En 1897, par l'intermédiaire du père Raphaël Delarbre et du père Bernardin de Portogruaro, ministre général des frères mineurs de l'observance, il réunit en un seul ordre, les récollets qui avaient réussi à se reconstituer, les alcantarins, de loin les

[9]) JEAN DE LA CROIX BOUTON, op. cit., p. 441-444.
[10]) JEAN DE LA CROIX BOUTON, op. cit., p. 445.
[11]) JEAN DE LA CROIX BOUTON, op. cit., p. 446.
[12]) JEAN DE LA CROIX BOUTON, op. cit., p. 446-448.

plus nombreux, et les réformés, sous le titre d'Ordre des Frères Mineurs, coexistant avec les Conventuels et les Capucins, de manière à réduire à trois, les ordres se réclamant de saint François d'Assise.

C'est dans ce contexte que s'opéra le développement de l'institut fondé par le père Edmond Boulbon. Il sentit peut-être le danger menacer son œuvre à l'occasion de visites canoniques effectuées à plusieurs reprises à la demande du Saint-Siège, en particulier par Monseigneur de Cabrières, évêque de Montpellier[13]). Ces visites faisaient apparaître l'inadaptation des Constitutions primitives aux conditions d'existence des religieux ainsi qu'aux possibilités physiques de ceux-ci. Le père Edmond Boulbon se défendit avec force, répondant point par point aux remarques faites par l'évêque de Montpellier[14]). En fait, tant que vécut le fondateur, rien ne changea dans les observances régulières.

Ayant demandé, à la suite des expulsions de 1880, d'être relevé du gouvernement abbatial de Frigolet, le père Edmond Boulbon fut déchargé par un décret de la S. Congrégation des Evêques et des Réguliers, en date du 11 avril 1881[15]), de toute responsabilité sur la Congrégation de la Primitive Observance. Sur sa proposition, le père Edmond Boulbon obtint, dans l'impossibilité de procéder à une élection canonique, la nomination du père Paulin Boniface[16]) comme supérieur de Saint-

[13]) François, Marie, Anatole de Cabrières (1830-1921), né le 30 août 1830, à Beaucaire, au sein d'une famille nimoise qui joua un rôle important dans la ville et dans la région, à partir du XV[e] siècle, fut élève de l'Assomption, et formé au sacerdoce dans la tradition de St. Sulpice. Le cardinal de Cabrières apparaît comme un prêtre zélé, très attaché au Saint-Siège, et fervent. Pénétré des traditions provençales, il fut en relation étroite avec Frédéric Mistral. Prélat de grande valeur intellectuelle, il participa à de nombreuses publications historiques et a laissé une œuvre oratoire et pastorale très importante. Soucieux de mettre en valeur les divers aspects de la spiritualité catholique, il favorisa les fondations religieuses nouvelles. Ses qualités personnelles lui valurent le soutien de nombreuses personnalités, surtout celui de Mgr Plantier dont il fut le secrétaire et le disciple. Evêque de Montpellier, le 19 mars 1874, créé cardinal le 23 novembre 1911, il mourut le 21 décembre 1921. Il fut chargé par le Saint-Siège, d'effectuer une visite canonique à Frigolet, du 8 au 10 novembre 1878.

[14]) Archives de l'abbaye de Frigolet, c. Primitive Observance.

[15]) Archives de l'abbaye de Frigolet, c. P. Edmond Boulbon.

[16]) Le père Paulin Boniface reçut la bénédiction abbatiale, le 14 octobre 1888 dans la chapelle privée de Mgr Forcade. Il demeura abbé de Frigolet jusqu'aux premiers mois de 1893 et dût donner sa démission. Il s'opposa de toutes ses forces à toute tentative de fusion entre la Congrégation de France et le reste de l'Ordre. Sous son abbatiat, le prieuré de Conques reçut la permission de recevoir des novices, le juvénat s'ouvrit à l'abbaye, des religieux s'installèrent à Farnborough en Angleterre, comme chapelains de l'Impératrice Eugénie, tandis que d'autres prenaient possession de l'Etoile au diocèse de Blois et que d'autres ouvraient des missions en Ecosse. Bibliographie: outre de nombreux articles parus dans la revue «La Cour d'Honneur de Marie», le Père Paulin Boniface a produit:

Michel de Frigolet et supérieur général de la Congrégation de la Primitive Observance.

Comme nous l'avons montré par ailleurs[17]), c'est à partir de la mort du restaurateur de l'Ordre de Prémontré que le processus devant aboutir à la fusion entre la Congrégation de la Primitive Observance et la Commune Observance de Prémontré, s'amorça réellement.

Le père Edmond Boulbon était mort le 7 mars 1883; dès le mois d'août de la même année, le Congrès se réunit[18]), et demanda à Rome, une nouvelle formulation des constitutions primitives qu'il ne put obtenir. Rome demanda une nouvelle élaboration des constitutions sur le modèle de celles des congrégations nouvelles. C'est ainsi que l'on aboutit à de nouvelles constitutions ayant perdu le caractère primitif voulu par le père Edmond Boulbon. La Congrégation de la Primitive Observance abandonna son titre pour prendre celui de Prémontrés de la Congrégation de France, au cours de son Congrès de 1886[18]).

Le supérieur général, le père Paulin Boniface, avait eu connaissance du désir d'union venant de Léon XIII, mais s'y était toujours opposé. Une suite d'événements douloureux allait cependant hâter le dénouement de cette affaire. Le père Paulin Boniface, pour des raisons strictement personnelles, fut conduit à résigner sa charge. Le Saint-Siège établit alors, à la tête de la Congrégation de France, Monseigneur Gouthe-Soulard[19]), archevêque d'Aix, avec le titre de supérieur général et de visiteur apostolique en avril 1893.

Les prémontrés de la Congrégation de France, réunissant à peine une cinquantaine de religieux à voeux perpétuels, sous le supériorat d'un évêque diocésain, avec des constitutions qui les réduisaient pratiquement au statut de tertiaires réguliers de Prémontré, accablés par «l'affaire du

Catéchisme de l'Ordre de Prémontré, Mame, Tours, 1889; *Études sur l'Ordre Canonial ou l'Ordre des Chanoines Réguliers*, Seguin, Avignon, 1885.

[17]) Bernard Ardura, *La Réunion de la Primitive Observance à l'Ordre de Prémontré*, dans: Actes du Colloque pour le centenaire de la mort du père Edmond Boulbon, 24-25 septembre 1983; Frigolet, 1984.

[18]) Archives de l'abbaye de Frigolet, c. Union au Grand Ordre.

[19]) François-Xavier Gouthe-Soulard (1819-1900), né à Saint-Jean-la-Vêtre (Loire), le 1° septembre 1819, occupa le poste de vicaire général de Lyon, entre 1870 et 1875. Pasteur zélé, ardent, sa charité le rendit rapidement populaire. Il fut nommé archevêque d'Aix-en-Provence, le 2 mars 1886, pour succéder à Mgr Forcade. Il eut une attitude intransigeante vis-à-vis du gouvernement et fut condamné à plusieurs reprises avec suspension de traitement pour ses interventions sur les pélerinages à Rome, sur le devoir électoral, sur les écoles catholiques. Il déploya une grande activité au service des déshérités. Il mourut le 9 septembre 1900, à l'âge de 81 ans, laissant de nombreux regrets dans le diocèse d'Aix.

père Paulin»[20]), n'étaient pas en mesure de s'opposer au courant de fusion généralisé qui allait les emporter.

Entre 1893 et 1896, date du document que nous nous proposons de publier, il semble que rien d'officiel ne se soit passé. Il faut attendre 1896, date du chapitre général de l'Ordre de Prémontré, chapitre convoqué régulièrement tous les six ans, pour voir réapparaître au grand jour, l'idée de fusion entre tous les fils de saint Norbert, idée présentée explicitement comme venant du souverain pontife lui-même.

Il est plus difficile de discerner dans l'affaire de la fusion des prémontrés de la Congrégation de France, les intermédiaires dont se servit Léon XIII, cependant, il semble bien qu'un personnage intransigeant ait été l'agent de la volonté pontificale, auprès de l'abbé général, en la personne du cardinal protecteur de l'Ordre, le cardinal Luigi Oreglia di San Stefano.

Ce piémontais de famille noble avait été nommé nonce à Bruxelles en 1866. A cette époque, il eut l'occasion de nouer des relations avec les prémontrés tentant de reprendre la vie commune en Belgique. Nonce à Lisbonne, après avoir été quelque temps internonce en Hollande, il manifesta une grande indépendance d'esprit ainsi qu'une conscience aigüe de son devoir qui augmentèrent la considération de Pie IX à son endroit. Cardinal en 1873, doyen du Sacré-Collège le 30 novembre 1896, puis camerlingue, il était également protecteur de l'Ordre de Prémontré.

Diplomate aux idées intransigeantes, autoritaire, il révéla au cours de son existence ces diverses composantes de sa personnalité, mais principalement lorsque, camerlingue et doyen du Sacré-Collège, il refusa de lire le veto qu'apportait le cardinal Puzina contre l'élection du cardinal Rampolla comme successeur de Léon XIII.

Le cardinal Oreglia di San Stefano fut, n'en doutons pas, avec le père Vital Van den Bruel[21]), procureur général de l'Ordre de Prémontré, un serviteur fidèle des intentions unificatrices du pape Léon XIII.

Le document que nous publions[22]) est à situer à la reprise des démarches faites par le Saint-Siège pour hâter la fusion de la Congrégation de France avec les autres prémontrés. Œuvre du père

[20]) Archives de l'abbaye de Frigolet, c. p. Paulin Boniface.

[21]) Père Vital-Théophile Van den Bruel, né à Wiekevorst au diocèse de Malines, le 6 mars 1844, novice de Tongerlo le 13 mars 1863, profès le 13 novembre 1865, prêtre le 18 septembre 1869 procureur général de l'ordre à Rome, en octobre 1883, béni comme abbé titulaire de Floreffe à Prague, le 27 septembre 1896.

[22]) Archives de l'abbaye de Frigolet, c. Union au Grand Ordre.

Denis Bonnefoy[23]), il relate à l'intention de l'archevêque d'Aix, visiteur et supérieur général de la Congrégation de France, la correspondance et les faits entourant la célébration du chapitre général de 1896 dont Léon XIII voulait qu'il fût le «chapitre d'union». Il s'agissait d'obtenir l'accord de principe de l'Ordre avant d'effectuer une consultation auprès des membres de la Congrégation de France. Ce «memorandum» revêt une importance capitale, car il nous fait non seulement participer aux délibérations du chapitre sur le sujet de la fusion, mais encore il nous transmet les impressions d'un prémontré français en visite dans plusieurs abbayes d'Autriche dont le mode d'existence était très éloigné des observances introduites à Frigolet par le père Edmond Boulbon.

Il faut ajouter que ce document nous permet de voir certains membres de l'Ordre de Prémontré, membres qui ont joué un rôle souvent considérable dans l'affaire de la fusion entre la Congrégation de France et l'Ordre, en particulier le père Thomas Heylen et le père Godefroid Madelaine.

* * *

MEMORANDUM ADRESSÉ A SA GRANDEUR L'ARCHEVÊQUE D'AIX[24])
AU SUJET DE MON VOYAGE EN AUTRICHE
POUR ASSISTER AU CHAPITRE GÉNÉRAL DES PRÉMONTRÉS

Monseigneur,

Pour obéir aux ordres de Votre Grandeur j'ai l'honneur de vous transmettre dans leur ordre chronologique, les faits saillants et les observations dont j'ai pris note, à l'occasion de mon voyage en Autriche.

Le but de ce voyage est nettement marqué dans la lettre suivante:

[23]) Le père Denis Bonnefoy, 3° abbé de Frigolet, est né le 14 mars 1853 à Aubenas (Ardèche), fut novice de Frigolet, le 5 août 1869, fit profession le 8 septembre 1870 et fut ordonné prêtre le 23 décembre 1876. Nommé abbé de Frigolet par le Saint-Siège le 21 mars 1899, il mourut le 20 septembre de la même année à l'âge de 46 ans. «Il a été au temps de la colère la réconciliation, il a fait revivre sa maison par sa foi et sa bonté, et après avoir réuni ses frères sous la houlette d'un seul pasteur, il s'est offert comme victime et a livré sa vie pour eux». (Epitaphe de son tombeau à l'abbaye de Frigolet).

[24]) Monseigneur Gouthe-Soulard, cf. note 19.

6 Juin 1896

Pragae in Monte Sion, vulgo Strahow
die sexta Junii 1896

Reverendissime Domine Praelate

Certe non latet Reverendissimam Paternitatem Vestram S. Sedem Apostolicam valde desiderare unionem omnium Praemonstratensium sub uno Capite, quod quidem desiderium omnibus et singulis S. Norberti filiis commune sit oportet.

Secundum Constitutiones Ordinis talis unio vix aliter perfici potest quam in Capitulo Generali.

Celebraturi jam tale Capitulum diebus a 25 usque ad 28 Augusti in Canonia Plagensi (Schlägl, in Austria Superiore) quam officiosissime Rssimam Paternitatem Vestram invitamus, ut saltem cum uno Confratre ex Conventu vestro assumpto, in dicto Capitulo simul compareatis, ubi, quae respectu illius unionis necessaria vel utilia visa fuerint, communi discussioni subjiciantur.

Multum exoptans ut quae, Deo opitulante, inchoamus, ad felicem perducamus finem, peto observanter ut mihi litteris significare velitis, si quae forsitan circa rem praelaudatam habeatis vota.

De coetero cum affectu sincerae aestimationis persevero

Rssimae Paternitatis Vestrae
addictissimus
+ Sigismundus[25])

L'Abbé Général des Prémontrés, interprétant les vœux du Saint-Siège, nous invite au Chapitre Général pour traiter de la fusion, et cette invitation est faite dans les termes de la plus affectueuse courtoisie.

Mais cette invitation aurait dû être adressée à Monseigneur

[25]) Prague, le Mont-Sion, Strahow, le 6 juin 1896

Révérendissime Prélat,

Votre Paternité Révérendissime n'ignore pas que le Saint-Siège Apostolique désire beaucoup l'union de tous les Prémontrés sous un seul Chef, et que par conséquent il faut que ce désir soit commun à tous et chacun des fils de saint Norbert. Selon les Constitutions de notre Ordre, une telle union ne peut être réalisée qu'en Chapitre Général.

Un tel Chapitre sera célébré du 25 au 28 août dans la Canonie de Schlägl (en Autriche Supérieure) et nous vous y invitons de manière très officielle, de telle sorte qu'avec au moins un confrère choisi dans votre couvent, vous comparaissiez au dit Chapitre où tout ce qui paraîtra nécessaire ou utile à cette union sera soumis à la discussion commune. Souhaitant de tout cœur que, Dieu aidant, nous conduisions à une heureuse issue ce que nous entreprenons, je vous prie instamment de me faire savoir par lettre si vous avez quelque remarque à faire sur le sujet envisagé ci-dessus. Je vous assure de mon estime sincère, et demeure très dévoué à votre Paternité Révérendissime.

† Sigismond.

(Il s'agit du père Sigismond Stary, abbé de Strahow et abbé général de l'Ordre de Prémontré.)

l'Archevêque d'Aix, notre Supérieur Général de par un décret de Rome en date du mois d'Avril 1893[26]).

12 Juin

Aussi, en répondant au Révérendissime Abbé de Strahow, je le remerciai de sa lettre, mais je déclarai en même temps que je ne pouvais me rendre en Autriche sans l'avis préalable et la permission formelle de Monseigneur l'Archevêque d'Aix.

14 Juin

Le 14 Juin, au soir, j'étais à l'Archevêché et je remettais la lettre de Strahow à Sa Grandeur au moment où Elle partait pour Lyon où devait se faire, deux jours plus tard, la Consécration de la Basilique de Fourvières[27]).

29 Juin

A la date du 29 Juin, le Révérendissime Père Thomas Heylen[28]), Abbé de Tongerlo et Vicaire Général de la Circarie de Brabant m'écrivait:

> Mon Révérend et Bien Cher Père.
> Voilà longtemps que je ne vous ai plus donné de nouvelles. Cependant je ne vous oublie pas; car tous les jours je prie pour vous et pour vos chères maisons.
> Probablement vous avez déjà reçu la convocation au Chapitre Général qui se tiendra à Schlägl[29]) le 25 Août prochain. Je compte passer d'abord par Bonlieu[30]), et y faire la visite canonique. Si vous

[26]) L'archevêque d'Aix était déjà visiteur, par décret de Rome en date du II janvier 1877.

[27]) On pourra se reporter à l'ouvrage suivant: Chanoine J. Escot p.s.s., *Fourvière à travers les siècles*. Lyon, 1954.

[28]) Thomas Heylen est né à Kasterlee, le 5 février 1856, devint novice de Tongerlo le 28 août 1875, fit profession le 28 août 1877, fut ordonné prêtre le 11 juin 1881. Elu abbé de Tongerlo le 1er juin 1887, il fut consacré évêque de Namur le 30 novembre 1899. Mgr Heylen est surtout connu dans le monde catholique pour avoir assuré la présidence du Comité Permanent des Congrès Eucharistiques, à partir de 1901, et ce, pendant un demi-siècle.

[29]) L'abbaye de Schlägl fut fondée en 1281. Sa filiation est incertaine; elle fut fondée soit par l'abbaye de Milevsko en Bohème, soit par l'abbaye de Osterhofen en Bavière. Elle est située dans le diocèse de Linz, en Autriche Supérieure.

[30]) Les norbertines s'installèrent en 1871 dans le monastère de Sainte Anne de Bonlieu, fondé au XIIe siècle par des moniales cisterciennes. Le monastère est situé dans le diocèse de Valence (France), dans le département de la Drôme.

le voulez bien, vous pourriez me rejoindre là, et nous ferions ensemble le voyage à Schlägl. J'espère que la question de l'Union pourra se résoudre pour la plus grande gloire de Dieu et pour le bien de l'Ordre. Ce sera l'objet de toutes mes prières.....

Je reste dans les Sacrés-Cœurs

Votre tout dévoué

f. Thomas, Abb. Tong.

Soleilmont, 29 Juin 1896[31]).

Le Prélat de Tongerlo m'écrivait de Soleilmont où il se trouvait à cette date auprès d'un Religieux Prémontré gravement malade, le P. Ignace Van Speebelk[32]), bien connu des amis de notre Ordre par les Biographies Norbertines.

1 Juillet

J'adressai à Monsieur le Prélat une réponse identique à celle que j'avais faite au Révérendissime Abbé Général: rien n'est possible sans l'agrément de Monseigneur l'Archevêque.

23 Juillet

L'éminent auteur de la Grande Histoire de S. Norbert, le P. Godefroid Madelaine[33]), Prieur de Mondaye, m'écrivait le 23 Juillet:

Mon Très Révérend Père.

Comme nous l'a annoncé notre Révérendissime Père Général, vous avez dû être invité au Chapitre Général de l'Ordre, où il va être question de l'union de votre Congrégation avec le reste de l'Institut. Quoique n'ayant pas l'honneur de vous connaître encore, je tiens à

[31]) L'abbaye des moniales cisterciennes de Soleilmont est située dans la commune de Gilly, arrondissement de Charleroi (Belgique).

[32]) Il s'agit du père Ignace van Spilbeeck, né le 10 novembre 1828, profès de l'abbaye de Tongerlo, qui était recteur au monastère des cisterciennes de Soleilmont. Son cousin, Waltman-Louis, était sous-prieur de l'abbaye de Tongerlo.

[33]) Godefroid Madelaine, né à Le Tourneur au diocèse de Bayeux le 14 novembre 1842, devint novice de l'abbaye Saint-Martin de Mondaye (restaurée en 1859) le 13 novembre 1861, fit profession le 6 février 1864 et fut ordonné prêtre le 23 décembre 1865. Elu abbé de Frigolet le 10 octobre 1899, il reçut la bénédiction abbatiale le 14 décembre suivant, des mains de Mgr Gouthe-Soulard, archevêque d'Aix-en-Provence (cf. note 19). Il conduisit les religieux de Frigolet à Dinant-sur-Meuse (Belgique) en 1903 pour un exil qui dura jusqu'en 1920. Le père Godefroid Madelaine démissionna le 25 août 1919 et se retira en son abbaye de Mondaye où il mourut le 22 septembre 1932, dans sa 90e année. Il entretint des relations étroites avec le Carmel de Lisieux et fut à l'origine de la publication de «L'histoire d'une âme», de sainte Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.

vous dire combien je me réjouis à la pensée de voir cette union accomplie. En attendant, je demande à Dieu qu'aucun obstacle ne vienne empêcher la réalisation d'une chose si désirable.

Si vous venez au Chapitre Général de l'Ordre, j'aurai le plaisir de vous y rencontrer; car je compte m'y rendre ... Croyez, mon Très Révérend Père, à mes sentiments les plus fraternels en Notre Seigneur et en Saint Norbert.

fr. G. Madelaine
Prieur.

29 Juillet

Quelques jours après, le 29 Juillet, un Religieux de Mondaye, passant par S. Michel, m'exprimait les mêmes sentiments que son Prieur et m'assurait que tous ses confrères de France avaient le même désir de l'Union. D'ailleurs la question préoccupait tous les Monastères de l'Ordre puisque, comme on le sait par la lettre du P. Madelaine, elle était inscrite en première ligne dans les lettres de convocation. J'ai appris plus tard que quelques Religieux d'Autriche eurent soin de demander des renseignements, sur notre situation à S. Michel. Ces renseignements furent tout à fait en notre faveur.

1 Août

Cependant Monseigneur l'Archevêque était rentré dans sa ville archiépiscopale. Il avait demandé que je me rendisse à Aix avec le P. Hermann[34]) pour conférer avec Sa grandeur. Le P. Hermann se trouvant à Vichy et ne pouvant interrompre sa cure sans compromettre les effets du traitement, le P. Romain[35]) fut accepté comme Socius, et c'est avec lui que je me présentai devant Monseigneur le Samedi 1er Août, en la fête de S. Pierre-ès-liens, et, séance tenante, le départ pour le Chapitre Général fut décidé et comme imposé.

6 Août

Par la lettre suivante du 6 Août, le Révérendissime Abbé de Strahow apprenait la permission accordée par Monseigneur l'Archevêque[36]):

[34]) Il s'agit du père Hermann-Isidore Maurin, sous-prieur et proviseur.

[35]) Le père Romain Paloumet avait été sous-prieur (1869-1873), puis prieur (1873-1881) de Frigolet, chapelain de Barbegal près de Fontvieille (Bouches-du-Rhône) (1881-1887), et enfin supérieur de l'Etoile en 1888.

[36]) Révérendissime et Illustrissime Prélat,
L'Illustrissime Archevêque d'Aix, actuellement notre Visiteur Apostolique et Supérieur

Reverendissime, Perillustris et Amplissime Praesul.

Nobis facultatem tam exoptatam concessit Illustrissimus Archiepiscopus Aquensis, de facto nobis in presenti Visitator Apostolicus et Superior Generalis, ut Austriam petentes interesse possimus Solemni Capitulo Generali in totius SSi Ordinis nostri bonum ab Excellentia Vestra coadunato.

Maximo nobis honor est pariter atque gaudio quod Paternitas Vestra ad hunc tam Venerabilem coetum nos benigne vocaverit, ut vires omnes simul conferamus ad augmentum et decorem Ordinis.

Interea Deum omnipotentem adprecor ut Amplitudini Vestrae sint omnia fausta. Cujus Benedictionem humiliter postulo, me profitendo suum humilem, et addictissimum in Christo servum

f. Dionysius
Pro Visitator Apostol.

In Monasterio Sti Michaelis
die 6 Augusti 1896

Je transmettais la même nouvelle à Monsieur le Prélat de Tongerlo qui me répondait: «Que je suis heureux du consentement de Monseigneur l'Archevêque d'Aix. Je ne cesse de prier pour que la réunion du Chapitre ait les résultats que nous désirons avec tant d'ardeur. (15 Août)

12 Août

Ce jour-là, devant les Profès définitifs réunis au Chapitre, je donnai officiellement lecture de la lettre de convocation au Chapitre Général et j'annonçai mon voyage pour l'Autriche. J'exposai aussi les motifs pour lesquels je prenais le f. Paul[37]) comme socius, à savoir 1° son titre de

Général, nous a concédé la permission tant attendue pour que nous puissions participer au Chapitre Général Solennel réuni par Votre Excellence pour le bien de tout notre Très-Saint Ordre.

C'est pour nous un très grand honneur en même temps qu'une joie, que Votre Paternité nous ait appelés de façon si bienveillante à cette Vénérable Réunion, afin que, toutes forces réunies, nous œuvrions pour l'accroissement et la gloire de l'Ordre.

Dans l'attente, je prie Dieu Tout-Puissant pour que toutes choses vous soient favorables. Humblement je demande votre Bénédiction comme votre humble et affectionné serviteur dans le Christ.

fr. Denis, pro-Visiteur Apostolique

Au Monastère de St Michel, le 6 août 1896.

[37]) Il s'agit du père Paul Pugnières, né le 20 mai 1874, à Saint-Victoir-Lacoste (Gard), novice le 1° novembre 1889, profès le 13 novembre 1890, prêtre le 3 mars 1897, décédé le 8 janvier 1953. Il participa aux chapitres généraux de 1896 et 1902; maître des novices, sous-prieur et circateur de l'abbaye, il fut également chantre de 1899 à 1949. Il ne faut pas le confondre avec le père Alphonse Pugnières (1854-1903) qui était Procureur de la Congrégation de France à Rome, au moment de la fusion.

Docteur en Théologie et de Bachelier en Droit Canon; 2° Sa connaissance des langues étrangères; 3° Les relations qu'il avait eues à Rome avec certains membres du futur Chapitre.

13 Août

Je crus devoir informer l'Abbé de Wilten de mon passage à Innspruck[38]), et l'Abbé de Schlägl de ma prochaine arrivée dans son Abbaye.

14 Août

Monseigneur l'Archevêque en m'adressant le *Celebret* pour le voyage y joignait les deux lettres suivantes:

Mon Révérend Père.
Je vous envoie [en] mission pour le Chapitre Général des Prémontrés. Vous leur ferez sentir que c'était à moi qu'on devait s'adresser puisque vous n'êtes que mon délégué....
Vous savez bien que vos Pères doivent être consultés. Le grand nombre est pour la fusion, mais il y a des exceptions.
Vous formerez une province, à l'instar de celle de Brabant, d'Autriche et de Hongrie: vous en direz les moyens.
Vous ne serez pas acceptés comme des débris qu'une main charitable sauve du naufrage.
Vous serez très digne et très libre dans l'émission de vos pensées.
Chaque matin, vous direz la messe du S. Esprit pour lui demander ses lumières, et de mon coté, j'en ferai autant.
Vous me tiendrez au courant. Vour examinerez les diverses Abbayes et couvents avec vos yeux bien ouverts et vos oreilles de même.
† Xavier[39])

Reverendissime Pater.
Ego infrascriptus Archiepiscopus Aquensis, Ordinis Praemonstratensis Congregationis Gallicae Visitator Apostolicus, te missum volo ad conventum totius Ordinis sive provinciae Galliae,

[38]) Innsbruck.

[39]) Xavier Gouthe-Soulard, archevêque d'Aix-en-Provence, cf. note 19.
L'ensemble de ces documents se trouvent aux Archives de l'abbaye de Frigolet, c. Union au Grand Ordre. Ils sont constitués en partie par les lettres adressées à l'archevêque d'Aix par les religieux profès perpétuels, lettres dans lesquelles chacun était tenu de donner sa position sur la question de la fusion.
cf. Bernard ARDURA, *La Réunion de la Primitive Observance à l'Ordre de Prémontré*, in: Actes du Colloque pour le Centenaire de la mort du Père Edmond Boulbon, 24-25 septembre 1983. Frigolet, 1984.

sive provinciae Brabantiae, sive Austro-Hungariae, ut mei vices geras in hoc conventu, in iis omnibus quae prospicere poterunt unionem totius ejusdem Ordinis, sub iisdem regulis pro omnibus, ea tamen conditione ut unionem in principio admissam Religiosi qui vota emiserunt, gubernante R. P. Edmundo, Ordinis in Gallia restauratore, accipiant consulti; quod quidem fiet post tuum inter nos reditum. Et his praemissis, te Deus omnipotens deducat per omnes vias veritatis et aequitatis, cum ea multiplicia et amantissima benedictione pro te et pro omnibus tecum rem magni momenti tractantibus.

† Xaverius[40])

20 Août

Fortifiés par la paternelle bénédiction de Monseigneur l'Archevêque, accompagnés des prières de la Communauté et des vœux d'un grand nombre d'âmes s'intéressant au succès de notre voyage, nous nous mettions en route sous les auspices de S. Bernard, qui fut l'intime ami de notre Bienheureux Fondateur[41]).

21 Août

Le lendemain, je célébrai la Sainte Messe dans le Sanctuaire de Notre-Dame de Fourvières. Puis, après un rapide séjour à Genève, nous traversions les montagnes de la Suisse, les pittoresques vallées du Tyrol, et nous arrivions en gare d'Innspruck à 6 h. du soir, le Samedi 22 Août.

Un jeune Père du couvent prémontré de Wilten nous accueillait avec une grâce toute fraternelle, et nous emmenait en landau dans sa belle Abbaye qui se trouve dans un faubourg de la Ville. Le Père Dominique[42]) nous explique, dans un français tout à fait candide, que

[40]) Révérendissime Père,
Je soussigné Archevêque d'Aix, Visiteur Apostolique de la Congrégation de France de l'Ordre de Prémontré, Vous envoie à la réunion de tout l'Ordre, tant de la province de France, que de la province de Brabant et celle d'Autriche-Hongrie, afin que vous soyez mon vicaire à cette réunion, en toutes choses qui pourront concerner l'union de tout l'Ordre, sous les mêmes règles pour tous, à cette condition cependant, que l'union admise dans son principe, les Religieux qui ont émis leurs vœux sous le gouvernement du R. P. Edmond, restaurateur de l'Ordre en France, une fois consultés, l'admettent: ceci sera fait après votre retour parmi nous. Ceci étant posé, que Dieu tout-puissant vous conduise sur les chemins de la vérité et de la justice, avec ma bénédiction abondante et aimante pour vous et tous ceux qui avec vous auront à traiter un sujet qui est d'une grande importance.
† Xavier.

[41]) Il y aurait sans doute quelques nuances à apporter dans les relations de Cîteaux et de Prémontré, du vivant de leurs fondateurs.

[42]) Il s'agit du père Dominique Joseph Dietrich, secrétaire de l'abbé de Wilten.

son Prélat l'avait délégué pour nous recevoir et nous offrir la plus cordiale hospitalité. Quant au Prélat lui-même, il était absent pour une raison de santé qui devait même l'empêcher de se rendre au Chapitre Général. Depuis le matin, on attendait le R. P. Vital Van Den Bruel[43]), Procureur de l'Ordre à Rome. Il n'arriva que le lendemain Dimanche. En attendant, nous faisions la connaissance du R. P. Prieur[44]) et du Professeur de Droit Canon[45]) qui nous initiaient à leur vie conventuelle.

L'habit essentiel, chez nos Pères de Wilten comme dans l'Ordre tout entier d'ailleurs, se compose de la Robe blanche, du Scapulaire et de la Ceinture. Mais en Autriche, l'usage du Camail ou chaperon est inconnu, sauf pour les Prélats. On ne porte pas non plus la Tonsure monastique bien qu'elle soit prescrite par les Statuts de 1630[46]) et clairement indiquée dans le tableaux anciens qui représentent les Saints ou les Personnages de l'Ordre.

Les Matines et Laudes sont toujours anticipées à 6 h ou 7 h. selon le temps, et l'Office, sauf dans les grandes solennités, est récité dans l'Oratoire intérieur[47]).

[43]) cf. note 21.

[44]) Le père Philippe Jean Matzgeller était prieur et en même temps bibliothécaire-archiviste de l'abbaye.

[45]) Le père Benoît Laurent Wollnoefer était professeur de Droit Canonique et d'Histoire Ecclésiastique, en même temps que chargé de l'instruction des frères convers.

[46]) Les statuts de 1630 représentent l'aboutissement de l'œuvre de réforme de l'ordre de Prémontré, entreprise par l'abbé général Jean Despruetz (général de 1572 à 1596). Ces statuts sont un modèle du genre, absolument conformes aux decrets de réforme du concile de Trente. En ce qui concerne l'abstinence et certains autres points de la vie conventuelle, ils prennent pour base la bulle de Jules II, de 1503. Ils constituent un code législatif complet, observé au moins quant à la substance, par la Commune Observance, au moment de la fusion.
Une des questions faisant difficulté pour cette fusion, était de savoir si les prémontrés de Frigolet devraient suivre les statuts de 1630 tels quels ou bien «tels qu'ils sont suivis dans la circarie de Brabant»; ceci explique la remarque du père Denis sur le port de la tonsure.

[47]) Le père Edmond Boulbon ayant insisté sur l'office divin et tout spécialement sur la solennité avec laquelle il doit être célébré, on comprend que la liturgie soit un des points qui attirent l'attention du père Denis. L'horaire suivi par la primitive Observance dans la célébration des Heures Canoniales, était le suivant: Matines et Laudes à minuit; Prime à l'aurore, Tierce vers 9h du matin, suivie du chant de la Grand'Messe et de la récitation de Sexte; None vers 3h de l'après-midi; Vêpres à la tombée de la nuit et Complies après le repas du soir. La circarie de Brabant, sans adopter les modifications de l'Autriche, avait retardé les Matines à 3h du matin. A Frigolet, l'Office révêtait toujours une certaine solennité, contrairement aux célébrations des abbayes autrichiennes qui ne solennisaient que les grandes Fêtes. Le nombre des religieux présents au chœur était sensiblement différent: à Wilten, sur 43 prêtres, une quinzaine à peine résidaient à l'abbaye, tandis qu'à Frigolet, 21 prêtres sur 22 résident sur place, auxquels il faut ajouter 14 novices et 8 convers.

A Wilten, il y a un *Studium Domesticum* pour certaines branches de la Science ecclésiastique. Les Etudes se terminent généralement à la célèbre université[48]) d'Innspruck où les Jésuites attirent des élèves de toutes les parties de l'empire Austro-Hongrois.

23 Août

La messe paroissiale est chantée par des Enfants dans l'Église de l'Abbaye à 6 h. Beaucoup de communions d'hommes et de femmes: les Tyroliens sont religieux. Je dis moi-même la Messe à l'autel de notre Bse Gertrude Abbesse. Le R. P. Prieur nous fit visiter, en vrai Dilettante qu'il est, la grande bibliothèque et les salles royales et ducales où se trouve le Musée de peinture.

Le réfectoire, la Salle du Chapitre et le Cloître sont au rez-de-chaussée et dans la clôture, ainsi que la Bibliothèque. L'Hôtellerie fait partie de la Prélature où tout le monde peut pénétrer.

A l'heure du déjeuner (11 h 1/2) nous saluons le P. Vital, arrivé d'Italie le matin même. Il est tout surpris de nous trouver à Wilten, plus surpris encore de nous voir autorisés à assister au Chapitre Général. Avait-il à ce sujet quelque appréhension et pourquoi? je l'ignore.

Cures

Un Père de l'Abbaye, Curé à 2 lieues d'Innspruck, était mort la veille. On devait apporter sa dépouille mortelle dans le cimetière de Wilten, et toute la paroisse se préparait à lui faire cortège. A part les conventuels et les dignitaires ou officiers des couvents, nos Pères, en Autriche comme en Belgique, exercent les fonctions de Curés, Vicaires ou Professeurs.

Pécule

L'emploi de missionnaire, tel que nous l'entendons en France, leur est à peu près inconnu: ce rôle est réservé à d'autres Ordres religieux. Généralement nos Pères sont très estimés et très-aimés dans leurs Paroisses: nous en avons eu plus d'une preuve. J'ajouterai aussi, pour être complet, que les Abbayes d'Autriche entretiennent à leurs fais et les Curés et leurs Œuvres. C'est même cet entretien qui est le point de départ

[48]) Saint Pierre Canisius fonda un Collège confié aux Jésuites en 1562; l'Université confiée aux mêmes religieux, fut fondée à son tour, en 1677.

du *Pécule*[49]) ou argent dont les Religieux ont la libre disposition jusqu'à concurrence d'une certaine somme fixée par les usages de chaque maison. Le pécule s'est étendu dans la suite même aux religieux qui ne sont point dans le ministère, surtout après l'envahissement néfaste du Joséphisme.

24 Août

Après une halte à Salzbourg[50]) et à Linz[51]), capitale de la Hte Autriche, nous prîme à Urhfar[52]) (sic), la petite voie ferrée qui conduit à l'Abbaye de Schlägl. Presque tous les Capitulants, abbés ou délégués, se trouvaient dans le train. Seuls les Pères de Wilten avaient l'habit religieux. Les Belges étaient en soutane noire; les Autrichiens et les Hongrois portaient l'habit civil. Les Prélats n'étaient reconnaissables que par l'anneau d'or et le gilet blanc.

C'est au milieu d'une pluie battante et en pleine nuit que nous débarquâmes à la halte de Schlägl où nous attendaient de beaux équipages. Inutile de dire que nous fûmes reçus et traités à Schlägl d'une façon absolument princière et totalement gratuite, l'Abbé ayant formellement repoussé l'offre d'une indemnité quelconque.

25 Août

Après la Messe, j'ai pu me rendre compte des préparatifs faits pour nous recevoir: arcs de triomphe, devises, bannières au vent, etc... A 8 heures, les Capitulants et les Religieux font leur entrée solennelle dans l'Eglise Abbatiale et le Révérendissime Père Général chante la Messe du S. Esprit. Le Chœur des Religieux est remplacé par des voix d'hommes et d'enfants qui exécutent à Grand Orchestre une Messe savante de style et très harmonieuse d'effet.

Voici les noms de ceux qui ont pris part au Chapitre (sauf erreur)

[49]) Cette pratique du pécule a été abolie définitivement, comme en témoignent les statuts de 1947, stat. 484, § 1.

[50]) Salzbourg est située sur la Salzach, à l'Ouest de l'Autriche.

[51]) Linz est la capitale de la Haute-Autriche, sur la rive droite du Danube.

[52]) Urfahr est aujourd'hui le faubourg industriel de Linz, situé sur la rive gauche du Danube.

T.	Rme P. Sigismond Stary, Général	Abbé de Strahow.	Bohème[53])
	Rme P. Alfred	Abbé de Tepla.	Bohème[54])
	Rme P. Norbert	Abbé de Schlägl.	Hte Autriche[55])
	Rme Fr. Xavier	Abbé de Jaszo.	Hongrie[56])
	Rme P. Adolphe	Abbé de Csorna.	Hongrie[57])
	Rme P. Ferdinand	Abbé de Siloé.	Bohème[58])
	Rme P. Adrien	Abbé de Jérusat.	Autriche[59])
	Rme P. Joseph-(Hermann)	Abbé de Postel.	Belgique[60])
	Rme P. Augustin	Abbé de Berne.	Hollande[61])
	Rme P. Joseph	Abbé de Mondaye.	France[62])
	Rme P. Thomas Heylen	Abbé de Tongerloo.	Belgique[63])
	Rme Gummar Crets	Abbé d'Averbode.	Belgique[64])
	Rév. P. Bernard	Délégué de Park.	Belgique[65])
	Rév. P. Godefroid Madeleine	Délégué de Mondaye.	France[66])
	Rév. P. Antoine	Délégué de Wilten.	Tyrol[67])

[53]) L'abbaye de Strahov ou du Mont-Sion a été fondée en 1140 à Prague, par l'abbaye de Steinfeld.

[54]) Le père Alfred Ambroise Clementso, abbé de Tepla, abbaye fondée en 1193 par le bienheureux Hroznata, abbaye-fille de Strahov.

[55]) Le père Norbert Martin Schachinger. Schlägl cf. note 29.

[56]) L'abbaye de Jaszo a été fondée à la fin du XII[e] siècle, et à partir de 1552 fut donnée en commende à des prélats issus du clergé séculier. Après une histoire assez mouvementée, elle fut restaurée en 1802. L'abbé ne s'appelait pas Xavier, comme l'a noté le père Denis, mais Cyprien François Benedek; il gouvernait l'abbaye depuis le 4 juillet 1893.

[57]) Le père Adophe Joseph Kunc était abbé de Csorna, abbaye fondée en 1180, supprimée en 1786 et restaurée en 1802. A cette canonie sont incorporées les abbayes de Saint-Jean-de-Pont, de la Bienheureuse Vierge Marie de Türje et celle des Saints-Apôtres Pierre et Paul de Horpacs.

[58]) Le père Ferdinand Jean Bursik était abbé de Siloé. Cette abbaye a été fondée en 1139 comme monastère de l'ordre de saint Benoît et fut incorporée en 1149 à l'ordre de Prémontré comme fille de Steinfeld.

[59]) Il s'agit de l'abbaye de Geras située en Autriche-Inférieure, fondée en 1153, dont l'abbé était le père Adrien Lambert Zach.

[60]) Le père Hermann-Joseph Jacques Herstraets était abbé de Postel, abbaye fondée en 1140, supprimée en 1797, restaurée à Rekem (Limburg) en 1840 et à Postel en 1847.

[61]) Le père Augustin Jean Bazelmans était abbé de Berne, abbaye fondée en 1134. Après expulsion elle se rétablit à Heeswijk en 1857.

[62]) Le père Joseph Willekens était abbé de Mondaye et résidait alors à Grimbergen. L'abbaye de Mondaye fut fondée en 1201 et restaurée en 1859.

[63]) Le père Thomas Heylen: cf. nota 28. L'abbaye de Tongerlo fut fondée vers 1130, supprimée en 1796, restaurée en 1838 à Broechem et à Tongerlo en 1840.

[64]) Le père Gommaire Crets était abbé d'averbode (il devait l'être pendant 55 ans); abbaye fondée en 1134 et restaurée en 1834.

[65]) Le père Bernard Aimé van Hoecke était professeur d'Ecriture-Sainte et de Théologie Morale. L'abbaye du Park a été fondée en 1129 et fut restaurée en 1836.

[66]) Père Godefroid Madelaine, cf. note 33.

[67]) Le père Antoine Joseph Dosser était chantre de l'abbaye de Wilten fondée en 1128.

	Rév. Hermann-Joseph	Délégué de Grimberg.	France[68])
	Rév. P. Ferdinand	Délégué de Neu-Resch.	Moravie[69])
T.	Rév. P. Denis Bonnefoy	Délégué de Monseigneur l'Archevêque d'Aix[70])	
	Rév. P. Vital	Procureur de Rome.	Rome[71])
	Rév. P. Lohelius	Secrétaire de Strahow.	Bohème[72])
	Rév. P. Isidore	Prêtre de Tepla.	Bohème[73])
	Rév. P. Hubert	Prieur de Postel.	Belgique[74])
	Rév. P. Jn Baptiste	Curé à Schlägl.	Hte Autriche[75])
	Rév. P. Evermode	Prêtre de Berne.	Hollande[76])
	Rév. P. Jn Berchmans	Prêtre d'Averbode.	Belgique[77])
	Rév. P. Alphonse	Curé de Tongerloo.	Belgique[78])
	Rév. P. Dominique	Curé à Wilten.	Tyrol[79])
	Rév. P. Achat	Professeur à Jaszo.	Hongrie[80])
	Rév. P. Méthode	Prieur à Siloé[81]).	
	Frère Paul Pugnère,	Socius de Frigolet.	France[82])

Il était environ 9 h 1/2 quand les Capitulants et les Religieux de Schlägl entrèrent dans la Salle des séances qui n'était autre que la Bibliothèque de l'Abbaye.

Après avoir imploré les lumières du Saint-Esprit par le Veni, Creator, le Révérendissime Abbé Général prononce un petit discours d'inauguration pour exhorter les Pères Capitulaires à la réforme de

[68]) Le père Hermann-Joseph Emmanuel van Meerbeek était curé de Waudignies. L'abbaye de Grimbergen fondée en 1128, supprimée en 1797, a été restaurée en 1840.

[69]) Le père Ferdinand Marie Antoine Hotovy était curé de Vétéro-Risé et auditeur au consistoire épiscopal. En 1211, Nova-Risé fut fondée comme monastère de sœurs norbertines, en 1641 les chanoines s'y installèrent et cette maison fut élevée au rang d'abbaye en 1733.

[70]) Cf. note 23.

[71]) Cf. note 21.

[72]) Le père Lohèle Louis Schmit était secrétaire et cérémoniaire de l'abbé général, en même temps qu'inspecteur des affaires économiques.

[73]) Le père Isidore Jean Grüner était administrateur de la paroisse de Chotieschau.

[74]) Il s'agit du père Hubert Jacques Beyersbergen qui, outre la fonction de prieur, exerçait celle de maître des novices et celle de professeur d'Ecriture-Sainte.

[75]) Il s'agit du père Jean-Baptiste Louis Winkler.

[76]) Le père Evermode Hubert van den Berg était curé de Lithoyen.

[77]) Le père Jean-Berchmans Félix Germanes était curé de Helchteren.

[78]) Il s'agit du père Alphonse Volkers qui était alors curé de Zwaagdijk (Hollande).

[79]) Il y a sans doute une erreur du père Denis, car le père Dominique était secrétaire de l'abbé de Wilten, cf. note 42.

[80]) Le père Achat Louis RICHNAVSKY était sous-prieur, professeur de Théologie, en même temps que secrétaire de l'abbé de Jaszo.

[81]) Le père Méthode Herman Nyvlt, outre la fonction de prieur, exerçait celle de maître des novices, celles de bibliothécaire, archiviste, chantre et prédicateur.

[82]) Cf. note 37.

l'Ordre, dont le besoin se fait sentir impérieusement par les temps malheureux que nous traversons.

Les Abbés qui n'avaient pas encore promis obéissance au Révérendissime Abbé Général vont tour à tour faire leur promesse entre ses mains. Puis l'on procède à la nomination des divers officiers du Chapitre Général: Définiteurs, Secrétaires, Notaire.

Fusion

Vient alors la proposition de la grande question du moment: la fusion ou union de la Congrégation de France avec l'Ordre de Prémontré, autrement dit de la Commune Observance. Après cette proposition énoncée en peu de mots par l'Abbé Général lui-même, je me lève et exprime dans les termes suivants l'état de la question, pour ce qui nous regarde particulièrement[83]):

«Primum maximas agere debeo gratias Illustrissimo et Amplissimo Domino Patri Generali qui nos invitandos putavit ad hunc sacratissimum Coetum totius Ordinis. Bene noscit Illustrissimus et Amplissimus Abbas quos Ejus nimis benevolam invitationem acceptare nequivi sine approbatione necnon et expressa licentia Illustrissimi et Reverendissimi Domini Gouthe-Soulard, Archiepiscopi Aquensis, in cujus dioecesi exstat Monasterium nostrum. Iste enim Reverendissimus Archiepiscopus, a Sancta Sede anno 1893, mense Aprili, nominatus fuit non solum Visitator Apostolicus, sed etiam expresse Superior Generalis, cum omnibus juribus huic muneri adjunctis, et cum facultate delegandi quemcumque voluerit. Ego ipsemet, qua nescio causa, fui delegatus ad superioritatem subordinatam exercendam, et hoc titulo missus ab Archiepiscopo ad Capitulum Generale, ut patet ex epistola in qua, paucis

[83]) «Je dois, tout d'abord adresser mes plus grands remerciements au Rme et Illustrissime Père Général qui a bien voulu nous inviter à ce très-saint rassemblement de tout l'ordre. L'Illustrissime Abbé sait bien que je ne pouvais accepter sa très bienveillante invitation sans l'approbation et l'expresse permission de l'Illustrissime et Révérendissime Monseigneur Gouthe-Soulard, Archevêque d'Aix, dans le diocèse duquel se trouve notre Monastère. En effet, le Révérendissime Archevêque a été nommé par le Saint-Siège, au mois d'avril 1893 non seulement Visiteur Apostolique mais encore expressément Supérieur Général avec tous les droits inhérents à cette fonction, et avec la faculté de déléguer qui il voudrait. C'est moi-même, je ne sais pour quelle raison, qui fus délégué pour exercer un supériorat subordonné, et c'est à ce titre que j'ai été envoyé par l'Archevêque au chapitre général, comme il apparaît dans la lettre, brève mais expresse par laquelle il m'a délégué, a fixé ma mission pour le chapitre général et l'y a pour ainsi dire limitée».

sed expressis verbis, me delegavit, commissionem meam pro Capitulo Generali delineavit, et quasi limitavit».

Ici, je donne lecture du texte même de la lettre, après quoi, je reprends ma place, laissant la parole aux autres membres de l'Assemblée.

Le Révérendissime Père Thomas, Abbé de Tongerloo, se lève alors, et, au nom de tous, expose la convenance et l'utilité d'une telle union. Elle est conforme au désir de Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui a tant prié son Père et tant souffert «ut omnes unum sint» afin qu'il n'y ait plus qu'«unum ovile et unus pastor», car tout royaume divisé est destiné à périr, etc..., elle est conforme à la volonté de Saint Norbert, qui n'a fondé qu'un seul Ordre et veut voir tous ses enfants réunis, etc...; elle est enfin conforme au désir de Notre Saint Père le Pape qui s'est plusieurs fois assez clairement exprimé à ce sujet, soit en présence de l'orateur lui-même, soit devant le Procureur Général de l'Ordre, soit enfin dans d'autres circonstances ... Bien plus, la division des Observances tourne «in dedecus Ordinis». Et l'Abbé cite plusieurs circonstances dans lesquelles ayant été interrogé sur les Pères de la Congrégation de France, il avait dû répondre: «Ils ne sont pas des nôtres» ou autres choses semblables qui sont loin d'être à l'honneur de l'Ordre; en somme la division est une source d'ennuis, et il y a tout à gagner à opérer l'union qui tournera au profit de tout le monde ... Une seule difficulté se présente dans le *Quo Modo*? ... Quelles en seront les conditions? ...

L'orateur en propose quatre:

qui seraient
- 1° Reconnaître l'autorité du Chapitre et de l'Abbé Général.
- 2° Introduire la Liturgie Norbertine, au moins peu à peu[84]).
- 3° Prendre les Statuts tels qu'ils sont observés en Brabant.
- 4° Faire partie, ou
  - de la circarie de Brabant déjà existente ou bien
  - d'une circarie de France que l'on formerait

L'Abbé de Jaszow[85]) fait en allemand un long discours avec des objections contre l'union, que le Révérendissime Père Thomas traduit en latin et formule en ces termes:

[84]) Le père Edmond Boulbon, et effet, après avoir abandonné la liturgie cistercienne qu'il avait connue et pratiquée à Sept-Fons, avait adopté à Frigolet, la liturgie romaine.

[85]) Cf. note 56.

trois:
1° L'union sera-t-elle possible, vu les conditions du gouvernement civil[86])
2° Les membres de la Congrégation de France sont-ils Prémontrés?
3° La fusion est-elle vraiment dans les désirs du Souverain Pontife?

A quoi l'abbé de Tongerloo répond:

ceci:
1° Les relations diverses des Religieux avec le Gouvernement civil, soit en France, en Belgique ou en Autriche, ne sont pas un empêchement; les autres Ordres se maintiennent malgré elles[87]).
2° Les Pères de la Congrégation de France sont Prémontrés, non pas au même sens que ceux de la Commune Observance, mais par suite de l'approbation solennelle du Saint Siège.
3° Le Saint Père désire réellement la fusion; il l'a manifesté plusieurs fois, à l'abbé de Tongerloo en personne, au Procureur Général de l'Ordre et en d'autres circonstances, ...

L'Abbé de Jaszow fait encore quelques observations, mais on juge opportun d'en renvoyer la discussion en dehors du Chapitre Général.

Puis vient une motion du Révérend Père Dominique[88]), délégué de l'Abbé infirme de Wilten, qui demande si le vote des délégués des Abbés a la même valeur que la voix des Abbés eux-mêmes. Et il est répondu affirmativement. Or il y a 12 Abbés et 5 délégués. Donc 17 voix décisives.

On met alors aux voix la première proposition: le Chapitre accepte-t-il en principe l'union de la Congrégation de France à la Commune Observance de l'Ordre de Prémontré?

La proposition est approuvée à l'unanimité.

Un incident étant alors survenu au sujet de l'autorité du Chapitre Général, l'Abbé de Tongerloo déclare que le Chapitre Général étant comme le suprême Tribunal de l'Ordre, possède par conséquent dans ce même Ordre la suprême autorité. D'où un Chapitre précédant ne peut restreindre le pouvoir du Chapitre suivant, et le Chapitre suivant peut

[86]) Ceci montre à l'évidence, qu'il connaissait bien la législation française.
Cf. RAYMOND DARRICAU, *La Restauration des Ordres Religieux au XIX^e siècle*; JEAN DE VIGUERIE, *La Déchristianisation en France, au XIX^e siècle*, in: Actes du Colloque pour le centenaire de la mort du père Edmond Boulbon, 24-25 septembre 1983. Frigolet, 1984, p. 23-32.

[87]) Cette opinion est personnelle au père Heylen et elle ne correspond pas à la réalité. cf. YVES MARCHASSON, *La Diplomatie Romaine et la République Française*. Théologie Historique n° 29. Beauchesne, Paris, 1974.

[88]) Cf. note 42.

statuer à son gré sur les actes du Chapitre précédent, en les approuvant ou en les rejetant, pourvu qu'il respecte les points qui sont essentiels. Telle est, sur ce sujet, la définition du Pape Jules II[89]). Et c'est pour cela aussi, que la Réforme de Lorraine avait dû recevoir l'Approbation et la Confirmation de ses usages par le Chapitre Général[90]).

L'Autorité suprême du Chapitre étant ainsi bien établie, le Révérendissime Père Abbé Général met aux voix la proposition renfermant les trois conditions principales de la fusion:

à savoir:
1° Reconnaissance de l'autorité du Chapitre et de l'Abbé Général.
2° Introduction progressive de la Liturgie Norbertine.
3° Observance des Statuts comme dans la Circarie de Brabant.

Ces trois conditions, proposées séparément et simultanément par le Révérendissime Père Abbé Général, sont acceptées et approuvées, et quant à la matière, et quant à la forme, par l'unanimité des votants.

Restait la dernière question: la fusion doit-elle se faire avec la Circarie de Brabant déjà existante ou bien avec une nouvelle Circarie de France que l'on formerait?

Ici le Révérend Père Godefroid Madelaine fait observer qu'il est très incommode et très difficile pour le Visiteur de la Circarie de Brabant de faire la visite des Maisons de France, et que réciproquement les rapports des Monastères de France avec un Supérieur de Belgique sont difficiles à cause de la grandeur des distances et de la multiplicité des affaires; à quoi vient encore s'ajouter la diversité des relations entre les Maisons de l'Ordre et les gouvernements belge, hollandais en français. Il opterait donc pour que le Chapitre constituât une Circarie de France comprenant les Monastères Prémontrés situés en France, et cela indépendamment même de la fusion avec la Congrégation de France. L'autorité de Vicaire Général pour cette nouvelle Circarie serait confiée au Révérendissime Père Abbé de Mondaye résidant actuellement à Grimberg.

[89]) Le pape Jules II, par bulle du 29 novembre 1503, accorda des pouvoirs nouveaux aux chapitres généraux.

[90]) Paul V en 1617 et Grégoire XV par bulle du 17 avril 1621, avaient confirmé la création de la communauté de l'Antique Rigueur. Le chapitre général de 1621 reconnut implicitement l'observance nouvelle et les statuts de cette nouvelle communauté furent confirmés par Pierre Gosset, abbé de Prémontré, le 4 décembre suivant.
Cf. ETIENNE DELCAMBRE, *Servais de Lairuelz et la Réforme des Prémontrés*. Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium, fasc. 5, Averbode, 1964.

Le Révérendissime Père Thomas propose alors, conformément à ces observations que le Chapitre établisse une nouvelle Circarie de France; comprenant les Maisons de Mondaye, Balarin[91]), Nantes, et autres résidences qui pourraient se trouver en France; à laquelle Circarie aurait à se réunir la Congrégation de France, si la fusion avait lieu dans la suite; et à la tête de laquelle, avec le titre de Vicaire Général, serait placé le Révérendissime Père Joseph, Abbé de Mondaye, résidant à Grimberg[92]). Seulement, cet Abbé étant empêché par son grand âge et ses infirmités, son autorité serait déléguée, comme à un Vicaire, au Révérend Père Godefroïd Madelaine, prieur de Mondaye, qui s'acquitterait de sa charge.

La proposition, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité; et ainsi est déterminé la quatrième et dernière condition de la fusion: incorporation des Maisons de la Congrégation de France dans la Circarie de France nouvellement établie, indépendamment de la fusion.

Ainsi se termine le débat des conditions de l'union.

Le *Protocollum* du Chapitre Général, actuellement sous presse, renfermera la solution des Questions qui y ont été discutées. Un exemplaire en sera adressé à Monseigneur l'Archevêque. Je me dispense donc de reprendre, sur les 5 autres séances du Chapitre, mes notes particulières.

Dans ces 5 séances d'ailleurs, il n'a été question de la Congrégation de France que *per transennam*.

28 Août

En la fête de notre Bx Père S. Augustin, Monsieur le Prélat de Tongerloo officie pontificalement à la Messe Solennelle. Puis le Révérendissime Abbé Général se rend aux pieds de l'Autel, entonne le *Te Deum* et fait en latin, et d'une voix profondément émue, la Consécration de l'Ordre de Prémontré au Sacré-Cœur de Jésus; puis il donne la Bénédiction du T. S. Sacrement.

Vers 10 heures, les Capitulants et la Communauté se réunissent à la Salle Capitulaire où la lecture totale est donnée du Protocollum. Je suis admis avec mon Socius à signer le Procès-Verbal.

Le soir de ce même jour nous reprenions la route de Linz et le

[91]) Maison fondée par l'abbaye de Mondaye dans le département du Gers en 1867, érigée canoniquement en 1878 et qui demeura jusqu'à la Séparation.

[92]) Le père Joseph Willekens, abbé de Mondaye, vivait depuis l'expulsion de 1880, de façon permanente à l'abbaye de Grimbergen, à cause de son âge et de ses infirmités.

lendemain nous arrivions à Strahow[93]) où je célébrais la Sainte Messe devant le tombeau de S. Norbert. Nul n'ignore en effet qu'après l'invasion de Magdebourg par les Luthériens, nos Pères furent autorisés à recueillir le corps du S. Fondateur pour le transporter en Bohème, dans cette Église de Mont-Sion desservie depuis de longs siècles par les Religieux Prémontrés.

Ce Monastère domine la ville de Prague. Il possède la plus riche Bibliothèque de l'Ordre, bibliothèque visitée par les étrangers de distinction, et connue par les savants des deux-mondes pour ses manuscrits et ses incunables.

Des 70 religieux qui dépendent de cette Abbaye, les 3/4 desservent des Paroisses, ou sont Professeurs dans les *Gymnasia* ou Collèges publics. Les usages sont à peu près les mêmes à Strahow que dans les autres Abbayes d'Autriche, sauf peut-être que l'Office y est chanté plus souvent au Chœur.

30 Août

Cette journée fut consacrée à la Visite de la Ville et du fameux enclos du Monastère. J'ai eu la consolation de dire la Messe à l'autel du *Petit Jésus*[94]) de Prague.

Un jeune Religieux, tout récemment ordonné, fut notre guide. Il se montra plein de bienveillance, comme d'ailleurs tous les Pères avec lesquels nous avons été en relation.

31 Août

A 7 h 1/2, après avoir reçu la bénédiction du Rme Père Général, sous les auspices du P. Lohélius Secrétaire de l'Abbé et Notaire du Chapitre, nous nous dirigeons vers la gare de l'Est et nous arrivons à Marienbad vers une heure.

L'Abbé de Tepl[95]) nous attendait au débarcadère. Marienbad[96]) est une ville d'eau, célèbre dans la contrée. Elle appartient aux Prémontrés; et c'est un de leurs Abbés qui, au commencement de ce siècle, découvrit la

[93]) Cf. note 53.

[94]) Plus connu sous le nom d'Enfant-Jésus-de-Prague.

[95]) Cf. note 54.

[96]) Marienbad, aujourd'hui Marianské Lazné est une ville de Tchécoslovaquie située en Bohème Occidentale.

vertu des sources et les mit en exploitation. Une statue lui a été dressée sur la principale place de la ville. Les Etablissements de bain, les Promenades publiques, la forêt environnante, tout en un mot est la propriété de l'Abbaye: un Père a le titre officiel et les fonctions d'*Inspector aquarum*. Deux autres Pères ont le soin des âmes: ils sont nécessairement polyglottes, vu l'affluence des Etrangers.

L'Abbaye de Tepl est à une heure 1/2 de Marienbad. Nous y sommes montés, à travers des bois et des champs fertiles, vers le soir. L'entrée du Monastère est réellement imposante. On aperçoit d'un coup d'œil l'ensemble grandiose et le plan des constructions.

L'Église, à 3 nefs, renferme les corps du Bx Hroznata, martyr, fondateur de l'Abbaye et sa sœur Abbesse de X[97]).

Elle est éclairée à l'Electricité comme le Monastère lui-même qui comprend une brasserie, de vastes écuries et se prolonge vers les grandes fermes sises au bord d'un étang.

La Prélature est une merveille de luxe artistique.

L'Infirmerie et la Pharmacie sont en dehors de la clôture: leur aménagement en fait un petit palais.

Quelques Pères, Curés dans le voisinage, étaient en visite à l'Abbaye.

Ils sont généralement satisfaits de leurs populations. Un seul parmi eux, qui compte parmi ses paroissiens des ouvriers d'usine, se plaignait que le Socialisme semait la méfiance contre les Prêtres et l'esprit d'incrédulité dans son troupeau.

1 Septembre

Nous continuons, après la Messe, la Visite de l'Abbaye.

La Bibliothèque a plusieurs grandes pièces dont l'une est un vrai musée de zoologie, de numismatique et d'apparails scientifiques confectionnés par un Prémontré Professeur de Sciences.

Il est 4 heures du soir quand nous reprenons la route de Marienbad où nous arrivons à l'heure d'un Concert musical donné sur la grande place.

2 7bre

Les Messes sont célébrées de grand matin. Le T.R.P. Abbé de Tepl distribue des souvenirs de son monastère, et nous prenons congé de ce Vénéré Prélat si bon et si généreux. Il espère obtenir bientôt de Rome la

[97]) De Chotieschau qu'il avait fondée et où trois de ses sœurs entrèrent.

reconnaissance officielle du culte du Bx Hroznata. Et c'est même en vue des fêtes qui auront lieu à cette occasion qu'il a restauré en grande partie les boiseries de son Église où l'on trouve l'or semé à profusion.

A Eger[98]), ville frontière de la Bohème et de la Bavière, nous nous séparons des Pères Belges qui se sont montrés pour nous bien bons et bien dévoués. Nous devons en particulier des remerciements au Révérendissime Abbé de Tongerloo qui a été notre défenseur au Chapitre Général dont il était d'ailleurs, au jugement de tous, la lumière et la vie.

Une halte à l'exposition de Nuremberg nous permet de voir une partie de ce que le génie humain peut inventer pour le bien-être et la commodité des voyageurs.

Stuttgart a de belles et grandes rues, même quand on les parcourt à 9 heures du soir.

3 7bre

Messe à Strasbourg, ville jadis française. Quelle merveilleuse cathédrale! Sa fameuse horloge est connue du monde entier.

La ville si coquette de Schlestadt[99]) renfermait pour moi un bijou incomparable, je veux dire son Église de Ste Foy, construite au 12e siècle par les moines de Conques. J'ai vu cet édifice, magnifiquement restauré aux frais du gouvernement prussien. D'un trait nous traversons la Suisse par Bâle et Genève, et nous sommes à Lyon à 9 h. du matin.

4 7bre

Après la Messe de S. Augustin (octave) célébrée avec le missel propre aux Pères de S. Jean de Dieu, j'ai vu notre pauvre P. Henri[100]) et sommes

[98]) Eger, ville située au Nord-Est de la Hongrie actuelle sur la rivière du même nom, entre les monts de Matran et Bükk, possède d'importants vestiges de son passé car la ville remonte au-delà du IXe siècle.

[99]) Sélestat, actuellement sous-préfecture du Bas-Rhin, possède en effet, une magnifique église dédiée à sainte Foy. Les religieux de Frigolet furent chargés en 1872 par Mgr Bourret, évêque de Rodez, de desservir le sanctuaire de sainte Foy à Conques en Rouergue. Cf. BERNARD ARDURA, *Le père Edmond Boulbon et le prieuré de Conques*. in: Actes du Colloque pour le centenaire de la mort du père Edmond Boulbon, 24-25 septembre 1983. Frigolet, 1984.

[100]) Il s'agit du père Henri Le Nagard, né le 5 octobre 1829 à Hermebon (Morbihan), novice le 15 août 1863 profès le 11 juillet 1864 et décédé le 8 septembre 1898. Il fut cellerier, vicaire à Conques, supérieur de Saint-Jean-de-Côle, sous-prieur de Storrington en 1888 et retourna ensuite à Conques.

allés présenter nos hommages à Monseigneur l'Archevêque d'Aix, en sa maison de la Route de Vienne. Quelques heures plus tard, j'arrivais à Bonlieu, dans cette solitude bénie où l'on avait tant prié pour l'heureuse issue de mon voyage.

Il serait trop long de dire avec quelle sainte avidité nos Sœurs Norbertines ont écouté le récit de nos pérégrination.

7 Septembre

Après avoir admiré la ferveur de ces véritable filles et imitatrices de notre Bienheureux Père, je suis rentré à l'Abbaye de S. Michel pour les 1ères Vêpres de la Nativité de la Sainte Vierge.

Monseigneur l'Archevêque d'Aix se proposant d'adresser une Circulaire[101]) à nos Religieux pour demander leur avis, je suis persuadé d'avance que les questions seront posées d'une façon claire et que chacun y répondra consciencieusement et sans s'arrêter à des petitesses et à des mesquineries qui ne sont plus de mise dans une affaire aussi importante[102]).

1° La fusion est-elle possible? Oui, puisque les conditions posées sont simples et à la portée de ceux qui doivent y souscrire.

2° La fusion est-elle désirable? Elle est désirable pour le bien général de l'Ordre de Prémontré et pour le bien particulier de la Congrégation de France. Cette union répond aux traditions de l'Ordre; elle est selon l'esprit de l'Église; elle retire la Congrégation de France d'un isolement qui lui a été, qui lui est et qui lui serait toujours funeste.

3° La fusion est-elle avantageuse? Puisqu'elle est désirable, elle est avantageuse pour les mêmes motifs. En outre elle nous assure l'appui d'un Ordre constitué, répandu dans plusieurs pays de l'Europe. Elles est avantageuse surtout à cause des liens qu'elle établira entre les maisons de la même famille religieuse, le grand bienfait des Chapitres Généraux, les

[101]) *Lettre Circulaire de S. G. Monseigneur Gouthe-Soulard, Archevêque d'Aix, Arles et Embrun, Visiteur Apostolique des Prémontrés de la Congrégation de France, aux religieux profès de ladite Congrégation sur le projet de fusion avec le Grand Ordre.* Imprimerie de Saint-Michel-de-Frigolet, 1896. Archives de l'abbaye de Frigolet, c. Union au Grand Ordre.

[102]) Les réponses des religieux sont conservées aux archives de l'abbaye de Frigolet, c. Union au Grand Ordre.

Visites Canoniques par les Visiteurs de l'Ordre qui maintiennent la régularité, l'observance, et écartent les abus et les singularités.

Quel est, vu de près, l'Etat actuel de l'Ordre?

Vu de près par la visite que j'ai faite à plusieurs Abbayes et par le contact que j'ai eu avec les sommités de l'Ordre, on peut affirmer que l'Ordre de Prémontré est actuellement prospère à tous les points de vue, qu'il jouit de la considération des peuples dans les contrées où il existe des maisons de l'Ordre, que les Abbés y sont très bien posés, savants et observants.

Si, en Autriche, on s'écarte en quelques points de la lettre ou de l'esprit des Statuts de 1630, qui y forment cependant la législation comme dans les autres provinces de l'Ordre, on ne remarque pas que ce soit par un principe de relâchement. Les religieux actuels sont entrés dans l'Ordre tel qu'ils l'ont trouvé fonctionnant dans leur pays, depuis nombre d'années et ils y maintiennent les règles telles qu'ils les ont acceptées à leur Profession religieuse.

Ils sont d'ailleurs estimés et honorés, et les gens sérieux qui les entourent se plaisent à reconnaître et à dire que les deux ordres les plus exemplaires de l'Empire Autrichien *sont les Jésuites et les Prémontrés.*

La source ou la cause des différences d'allures et d'usages que l'on remarque dans ces maisons et qui y étonnent ou même qui y choquent notre manière de voir et notre exprit français, vient, en grande partie, des influences encore très senties du *Joséphisme* et de l'absence, pendant un très grand nombre d'années, de l'unité d'autorité, de Chapitres Généraux et de Visites Canoniques: trois conditions, sans lesquelles tôt ou tard, toutes les observances s'amenuisent et dégénèrent.

Notre Saint Ordre doit être comme l'Église: Catholique, Universel. Il doit tendre sans cesse à s'unifier, et regarder comme un progrès, non l'indépendance des maisons ou l'autonomie des Provinces, mais l'Unité de *Pasteur* et de *Troupeau.*

Donc, *vue de près* et *sans prévention*, l'état de l'Ordre est prospère, édifiant, et s'il se trouve des défectuosités comme en toute œuvre humaine, à toutes les époques de l'Histoire, ces défauts s'atténuent précisément quand on les regarde de près et qu'on fait la part des conditions respectives où sont placées les diverses maisons dans les diverses provinces de l'Ordre.

La fusion n'implique pas l'obligation d'imiter tout ce qui se fait dans chaque maison où des usages locaux, déjà anciens, se sont introduits, sans changer pour cela les termes de la règle ou des statuts; mais de

s'entendre pour adopter une même manière d'interprêter la lettre et l'esprit des constitutions. D'ailleurs si quelques maisons ne doivent pas être un *exemple* pour ceux à qui des conditions plus favorables permettent de pratiquer plus fidèlement l'observance, elles seront presque toujours une leçon contre les dangers auxquels la fusion a pour but de remédier.

* * *

Ce Memorandum ne constitue qu'une partie des documents relatifs à l'union entre la Congrégation des Prémontrés de France et le reste de l'Ordre de saint Norbert; mais son importance vient de ce qu'il nous permet de situer les personnes qui ont joué un rôle important dans la marche vers cette fusion.

Le père Denis Bonnefoy apparaît dans ce document comme d'ailleurs dans toutes les pièces d'archives que nous possédons, comme un homme bienveillant, d'une grande valeur humaine et spirituelle, homme de bon-sens et vertueux. Il sut en effet rallier les plus hostiles à ce projet de fusion, par ses dons de persuasion. Il fut un homme d'unité et de paix.

On ne dira jamais assez la place tenue par le père Thomas Heylen qui fut, au dire du père Denis, «l'âme de ce chapitre». Ses qualités lui valurent d'être appelé à l'épiscopat trois ans plus tard en 1899. Durant l'exil des prémontrès de Frigolet dans son diocèse de Namur, il ne manqua jamais de leur donner des marques de sa sollicitude. La Congrégation des Evêques et des Réguliers nomma le père Heylen comme exécuteur du Décret d'union signé par Léon XIII, le 17 septembre 1898.

Le père Godefroid Madelaine, prieur de Mondaye, apparaît également dans ce document, comme un intermédiaire de choix entre la Congrégation de France et le reste de l'Ordre, du fait qu'il appartient à la Commune Observance et qu'il est français. Les religieux de Frigolet ne l'oublieront pas et le choisiront pour leur abbé, le 10 octobre 1899, après la mort prématurée du père Denis, décédé à peine six mois après son élection au siège abbatial de Frigolet.

Monseigneur Gouthe-Soulard manifesta, de son coté, un grand attachement à la communauté fondée par le père Boulbon, au temps de ses épreuves; il observa dans les délibérations relatives à l'union, une grande discrétion, répétant sans cesse aux religieux, qu'ils avaient toute liberté de choix dans cette affaire mais leur montrant où était leur intérêt. Nous

pouvons dire qu'il s'acquitta au mieux de la charge délicate que lui avait confiée le Saint-Siège; il sut choisir en la personne du père Denis Bonnefoy, le religieux qui était le plus apte à le seconder au sein de la communauté de Frigolet.

C'est ainsi que la volonté de Léon XIII aboutit dans l'Ordre de Prémontré à cette unité qu'il voulait imposer aux différentes familles religieuses, volonté dont il ne se départit pas, même devant les nombreuses réticences émanant des Congrégations menacées de disparition. Comme nous l'avons montré par ailleurs, le pape avait dans le cardinal Oreglia di San Stefano, un homme de confiance qui avait la confiance des prémontrés belges et qui, de plus, était cardinal-protecteur de l'Ordre. Cet épisode de l'histoire de l'Ordre de Prémontré a contribué à mettre au premier rang de la scène, des hommes de valeur et de grande vertu; le père Denis Bonnefoy n'est pas l'un des moindres parmi ceux-ci.

Abbaye de Frigolet
F-13150 Tarascon-sur-Rhone

Bernard Ardura, O. Praem.

Miscellaneum

Beschwerden der Pfarrkinder von Bibrach gegen ihren Pfarrer und das Kloster Speinshart im Jahre 1705

Das im 17. Jahrhundert wiedererrichtete Kloster Speinshart wurde erst allmählich wieder in den normalen Sand gesetzt, den es vor der Aufhebung 1556 innehatte. Die Verhältnisse waren anfangs schwierig. Es liegt hart an der Grenze des protestantischen Bayreutherlandes, mit dem es trotz des Glaubensunterschiedes stets enge Beziehungen hatte, was aber auch zu Komplikationen führte. Die Abteikirche war bis 1809 nie Pfarrkirche, sondern die Pfarrechte verteilten sich de jure auf die Filialen Tremmersdorf und (Ober-)Bibrach. Trotzdem hielt das Kloster auf den Filialen keine Sonntagsgottesdienste, sondern zwang das dortige Pfarrvolk, am Sonntag in die noch unvollendete Abteikirche zu gehen. Das war mit Schwierigkeiten verbunden und machte viel böses Blut. Die Filialisten von Bibrach richteten 1705 eine Beschwerde an das Ordinariat, die aber erfolglos blieb. Erst 25 Jahre später, im Jahr 1730 gewährte Abt Otto Peisner den Bibrachern einen Sonntagsgottesdienst.

Der Pfarrer von Speinshart, der sich bei den Bibrachern so unbeliebt machte, war P. Bernhard Singer, Profeß von Steingaden, 1698-1714 Pfarrer in Speinshart, 1699 zudem noch Prior[1]).

Der folgende Textabdruck erfolgt nach einer von Ordinariat dem Abt Franz von Windberg als Visitator Circariae übersandten Abschrift[2]).

Volgente Puncta können mündtlich mit mehren neben anderen bey Ihro Hochw. und Gnaden, Generall Vicario vorgebracht werden.

1) Dass vor disem verflossenen Sommer nit mehr als 2 Mahl Kinderlehr gewest, in deme doch Bibrach an der Gräniz, und mehr als sonst die

[1]) Siehe mein «Profeßbuch des Klosters Speinshart» (Ostbairische Grenzmarken, Passauer Jahrbuch XVII 1975, Seite 72.

[2]) Das Original der Schrift befindet sich im Diözesanarchiv Regensburg Akten Kl. Windberg, Inkorp. Pfarreien Fasz. II Nr. 50 Er ist durch einen Irrtum da hineingeraten, es gehört eigentlich zum Speinsharter Bestand.

Kinder Zucht von Nöthen; zu Bibrach aber also schlecht, dass bey Gott nicht zu verantwortten seye.

2) Ist nur eine stille Messe gelesen wordten, wan ein Predtig und Ambt hat sein sollen, anstadt disen aber auff Franckhenberg gereist, da die Lutteraner selbst daryber geredt und geschmählt haben.

3) Wegen der Orgl, welche die Pfarr Kindter zu grösserer Ehr Gottes geschafft, hats H. Pfarrer nur ein Hoffart gehaissen, und zu schlagen abgeschafft.

4) Die an heyr gehaltene Martiny Gans, mit Pleiffen, Schalmayern, Tanzen und andtern excessen, dass sich die Kindter auff der Gassen daryber geergert, bey disen betrangten Zeiten, darumb uf öffentlicher Canzel umb Verzeihung gebetten.

5) Als vor einem Jahr die Brandtenburgischen Soldaten in Winder Quartier zu Bybrach gelegen, mit einem Mensch uf dem Schlitten heraus gefahren, daryber ein Catholischer Soldat sehr geschmählt, und ihme vom Schlitten herunter reissen wohlen, aus Ursach, weillen solches ihme seine Luterische Cammeradten werdten vorwerffen.

6) Einem seiner Pfarrkindter entbiethen lassen, dass er ihme nur nit mehr undter sein Angesicht kommen solle, wie sollte und kann aber ein solches Pfarrkindt sein Seel einen solchen Rach gierigen Sellsorger an verthrauen oder recht beichten.

7) Hatt kein Pfarrkindt kein Verthrauen oder Zuflucht mehr, kan auch aus seiner Predtig kein Trost schöpfen, oder haben, weillen er nur schmählen thuet, so den Leydten zu widter, absonderlich bey dermahligen betrangten Zeitten, wo nichts als grosses Elendt, und manches Pfarrkindt gehrn ein christlich Trost hätte, weillen durch den Krieg alles Zeitliche weckhgenohmen wordten, und auf der Welt nichts Bösserer zuhoffen haben, wo soll man bey solcher Beschaffenheit ein Zuflucht nehmen.

8) Verlangen wir alle Pfarrkindter, alle Sonn und Feyertag einen völligen Gottsdienst, aus diser Ursach, weillen Bybrach vorhero auch schon ein Pfarr gewest, 2. leichtlich vom Closter aus kan versehen werdten, und an stadt der stillen Messe ein Ambt und Predig, zue grösserer Ehr Gottes und zu dero Pfarrkindter Seellen Heyl, und dem ganzen Löbl. Closter zum Lob, ja leicht und büllig kan verricht werden, weillen auch die Weltpfarrer an allen Orthen den Gottsdienst nit schmählen, sondern vermehren thuen, also auch viell mehr ein Closter thuen solte, in deme die HH. Religiosen ihnen sonst die Seellen Sorg viel mehr lassen anglegen sein. 3. ist ein Stundt in das Closter, und bey kalter

Windter Zeit unmöglich, dass ein Weibs Persohn könne ein Stundt hinein gehen, zwey Stundt in der kalten, noch nit ausgebauten Kürch verbleiben, und wider eine Stundt nacher Hause gehen, weillen kein gemaines Haus, wo man sich währmen thätt, im Closter zufindten, nachmittag aber muess nothwendig die Vesper und sonst viel guettes ausglassen werdten, herentgegen wan der Gottes Dienst zu Bybrach gehalten würdte, kunte viel Gutts geschafft werdten, 4. Lassen wir Pfarrkindter einen iedten selbst erachten, ob uns nit öffter ein Gottesdienst gebühre, als bishero geschehen, und zu Weihnachten vür Feyertäg, Neuen Jahr, und Heyl. Drey Königstag, mit mehr als einmal ein Gottesdienst — am Johannistag — gehalten. Und da am Neuen Jahr nur etlich Persohnen beichten wollen, nit angenohmen, sondern ohne alle Ursach und Verhinnderung abgeschafft worden.

Zum Lezten kan auch die Zahl der Pfarrkindter, und wieviel Zehent Bybrach, sambt denen Dörffern ein trage, nit vorgebracht und angezogen werdten. 5. Myssen die Pfarrkindter balt alle heyl. Zeiten auf ein oder zway Täg beichten.

Ein ganze Pfarr begehret einen rechten Schulmaister, und Organisten zugleich dass die Jugent bösser unterricht, solle werden als bishero geschehen ist. Vor etlich Jahren hat der Schulmaister bey dem Closter seine Besoldung Getraydt gehabt, mit 9 Achtl und 4 Mezen.

Von dem Pfarrguett alhie hat man dem Schulmaister etwas von geringen Veldern gegeben, anstadt einer Besoldung.

In der Pfarr werden 350 Communicanten klein und gross gezehlt.

Durch den H. Pfarrer ist geredt wordten, es seint die Bibracher alle mit einander nichts nuz, wie Können wir ihn doch für einen Seellsorger erkennen, weillen er dise Wordt wider uns ausstossen thuet.

Windberg Norbert Backmund

Recensiones

Lexikon des Mittelalters. Bd. 1: Aachen - Bettelordenskirchen. Herausgeber und Berater: Robert Auty u.a., Redaktion: Liselotte Lutz u.a., LXIII Seiten + 2108 Spalten, Artemis Verlag München und Zürich 1980; Bd. 2: Bettlerwesen - Codex von Valencia. Herausgeber und Berater: Robert-Henri Bautier u.a., Redaktion: Gloria Avella-Widhalm u.a., VIII Seiten + 2224 Spalten, 1983.

Nach dem Erscheinen der zehnten Teillieferung liegt nun auch der zweite Band des Lexikons in einem geschmackvollen Einband dem Benutzer vor. Aus einem Zeitraum von 1200 Jahren (von 300 bis 1500 n. Chr.) werden aus einem Gebiet von Irland und Großbritannien über Skandinavien und das ganze europäische Festland bis nach Nordafrika und dem vorderen Orient eine Fülle von Stichworten und historischen Fakten zusammengetragen. Selbst das Stichwort *Amerika* wird mit einem Umfang von sechs Spalten vorgestellt.

Neben biographischen Hinweisen, die das Übergewicht der Artikel bilden, finden zich umfangreiche Grundsatzartikel, die die Stärke des Lexikons ausmachen, z.B. *Adel*, *Alchemie*, *Allegorie*, *Amt*, *Andachtsbild*, *Annalen*, *Antikenrezeption*, *Apokalypse*, *Apokryphen*, *Apostel*, *Araber*, *Arbeit*, *Aristoteles*, *Armut und Armenfürsorge*, *Artus*, *Astrologie*, *Astronomie*, *Baron*, *Baubetrieb*, *Bauer*, *Baukunst*, *Bauplastik*, *Beamtenwesen*, *Befestigung*, *Benediktiner*, *Bevölkerung*, *Bibel*, *Bibliothek*, *Bildnis*, *Biographie*, *Bischof*, *Bologna*, *Brief*, *Brunnen*, *Buch*, *Buchmalerei*, *Burg*, *Bürger*, *Buße*, *Byzantinisches Reich*, *Chirurg*, *Christologie*, *Chronik* und *Cluny*. Allein aus dieser Aufzählung wird die Fülle der Informationsmöglichkeiten deutlich.

Es werden Beiträge aus den unterschiedlichsten Sparten des Fachwissens vermittelt, z.B. Medizin (*Aderlaß*, *Antidotarium Nicolai*, *Aussatz*), Heilpflanzen (*Akelei*, *Anis*, *Arnika*, *Bilsenkraut*), Gerichtswesen (*causa*, *cautio*), Philosophie (*Akt-Potenz*, *bonum commune*), Architektur (*aedicula* mit Skizze), Kleidung (*Birett*), Münzwesen (*Blaffert*, *Botdrager*, *Brakteat*), Verfassungs- und Sozialgeschichte (*Bann*, *Bauernfreiheit*), Heiligenleben (*Albertus Magnus*, *Augustinus*) sowie Fachausdrücke aus dem Kriegzwesen und der Waffentechnik. Kleinere Abhandlungen über die bedeutenderen Städte und Landschaften können nur als Erstinformation dienen. Der Islam, das Judentum und Byzanz (ihm ist fast ein ganzer Faszikel gewidmet) sind in das Gesamtwerk des Abendlandes in angemessener Weise einbezogen. Kritisch ist anzumerken, daß die unterschiedliche Schreibweise z.B. bei *Benedictus/Benedikt* oder *Burchard/Burkhard* das Aufsuchen der betreffenden Stichwörter erschwert.

Selbständige Artikel zu Prämonstratenserklöstern finden sich zu *Averbode*, *Bassefontaine*, *Bellapais*, *Braine* und *Cappenberg*. Kurze Hinweise auf Prämonstratenserklöster geben die Artikel *Barletta*, *Bolanden*, *Børglum*, *Brandenburg*, *Breslau* und *Ciudad Rodrigo*. Hier ist das Auswahlkriterium nicht ersichtlich. Man fragt sich, warum z.B. die Klöster Aguilar, Allerheiligen, Arnstein, Beaulieu, Beaurepart, Bellelay, Berne oder Clarholz keinen eigenen Artikel bekommen haben, obwohl sie den genannten Häusern an Bedeutung nicht nachstanden. Ein Lexikon des Mittelalters kann trotz seiner ungewöhnlichen Vielseitigkeit nicht alles bringen. Es kann ein gesondertes Monasticon für jedwede Ordensgemeinschaft nicht überflüssig machen.

Der hl. Norbert als Ordensgründer der Prämonstratenser findet Beachtung in den Artikeln *Anaklet II.*, *Antwerpen*, *Bruno II. von Köln* und *John Capgrave*. Über einzelne Mitglieder des Prämonstratenzerordens berichten z.B. die Stichwörter *Anselm von Havelberg* und *Burchard von Ursberg*. Interessant für die Ordensgeschichte sind auch die Beiträge *Adelsheiliger* (darunter darf man Norbert einstufen), *Abt*, *Abtei*, *Arrouaise* (Vergleich mit Prémontré), *Augustiner-Chorfrauen*, *Augustiner-Chorherren* (leider zu wenig umfangreich im Vergleich mit anderen Orden), *Augustinusregel*, *Bernhard von Clairvaux* und *Brabant* (Erschließung der Sandebenen der Kempen durch die Prämonstratenserabteien).

L. Horstkötter, O. Praem.

Ursula Creutz, *Bibliographie der ehemaligen Klöster und Stifte im Bereich des Bistums Berlin, des Bischöflichen Amtes Schwerin und angrenzender Gebiete*, St. Benno-Verlag Leipzig (DDR) 1983 (= Studien zur katholischen Bistums- und Klostergeschichte, Band 26), 478 Seiten, 1 Karte, Preis: 29,50 Mark.

Die Autorin hat ihr Nachschlagewerk, das erstmals das weit verstreute Schrifttum zur Geschichte von mehr als 150 ehemaligen Klöstern und geistlichen Stiften zusammenfaßt, mit dem schlichten Wort *Bibliographie* bezeichnet. Sie hätte es genau so gut *Handbuch zur Geschichte der ehemaligen Klöster* ... nennen können. Denn zu jedem der geistlichen Institute, die in alphabetischer Reihenfolge ihrer heutigen Ortsnamen erfaßt sind, wird zuerst ein geschichtlicher Überblick geboten. Danach folgt die ausgebreitete Bibliographie in der chronologischen Folge des Erscheinungsjahres der genannten Titel. Die geographische Lage veranschaulicht eine beigegebene Landkarte. Da die Autorin faßt alle Orte persönlich aufsuchte, ist ihre Schilderung der heute noch stehenden Gebäude sowie der vorhandenen Einrichtungsgegenstände auf dem neusten Stand.

Von den Männerklöstern der Prämonstratenser werden vorgestellt: Das Domkapitel zu Brandenburg S. 47-52, das Kloster St. Maria in Monte (= Harlungerberg) zu Brandenburg S. 52-56, die Klöster Broda

S. 368-371, Gramzow S. 92-96, Havelberg S. 106-112, Jerichow S. 241-246, Leitzkau S. 246-250, Oderberg (Gottestadt) S. 175-177 und Usedom S. 214-218. Vergessen wurde das ehemalige Prämonstratenser-Kloster Kölbigk, Kreis Bernburg (Anhalt), was auch den Herausgebern des DEHIO Bezirk Halle passiert ist, obwohl in Kölbigk noch Reste der alten Klostergebäude zu finden sind. Von den Klöstern der Prämonstratenserinnen werden genannt: Lindow (in der Mark), dessen Zugehörigkeit zum Prämonstratenserorden umstritten ist, und Rehna S. 413-416.

L. HORSTKÖTTER, O. Praem.

Georges PON, *Recueil des documents de l'abbaye de Fontaine-le-Comte (XII^e-XIII^e siècle)*, Poitiers, 1982, XXIX-502 p. (Archives historiques du Poitou, t. LXI).

D'abord communauté érémitique fondée vers 1130 par Geoffroy de Loriol, le futur archevêque de Bordeaux, sous la protection du duc d'Aquitaine, comte de Poitiers, Guillaume VIII, l'abbaye de Fontaine-le-Comte, sise à huit kilomètres au sud-ouest de Poitiers, adopta par la suite la règle de saint Augustin, à une date indéterminée, mais qui ne doit pas être éloignée de celle de la fondation. Des documents de la fin du XII^e siècle mentionnent déjà clairement la vocation canoniale de l'abbaye. Toutefois on ignore, faute de textes, comment les chanoines de Fontaine-le-Comte — établissement qui ne fit jamais partie d'aucune congrégation — ont interprété cette règle. L'absence dans les actes de toute référence à des prébendes individuelles ainsi que d'une mense abbatiale, tout au moins jusqu'à la fin du Moyen-Age, laisse supposer qu'ils ont respecté l'idéal de pauvreté individuelle.

Les documents sont plus éloquents sur l'organisation intérieure de la communauté, dont les membres, qualifiés successivement de *fratres*, *viri religiosi* et ensuite, le plus souvent, de *canonici* ou *concanonici*, font des voeux solennels. Apparemment, tous ne sont pas ordonnés prêtres mais ces derniers occupent, semble-t-il, une place prépondérante. Le titre d'*abbas* apparaît en 1148.

Quant à l'importance numérique de cette communauté, il est difficile de l'apprécier (peut-être une quinzaine de religieux), car aux chanoines résidents, il convient d'ajouter ceux envoyés dans les prieurés ainsi que les frères dispersés dans les granges.

L'expansion de l'abbaye, qui atteint son apogée à la fin du XIII^e siècle est géographiquement limitée au Poitou: paroisses voisines des bois et landes de Fontaine-le-Comte, revenus, maisons et rentes à Poitiers, terres et revenus au sud-ouest de cette ville, à Lusignan, Vivonne, Saint-Maixent, et, au nord, dans le Loudunais et le Mirebalais.

Les donations, portant d'abord presque entièrement sur des biens-fonds, puis constituées surtout d'abandons de revenus fonciers, immobiliers ou commerciaux et d'assignations, croissent à un rythme accéléré du

XII[e] au XIII[e] siècle. Le domaine est complété par une politique systématique d'achats de biens et de revenus dans la seconde moitié du XIII[e] siècle.

La décadence de l'abbaye commence au XIV[e] siècle avec le ralentissement des dons pieux et la destruction des bâtiments par suite des guerres. Après un redressement passager au début du XVI[e] siècle, l'établissement subit les contrecoups fâcheux de l'institution des abbés commendataires et malgré une amélioration de l'administration du temporel au XVII[e] siècle, Fontaine-le-Comte ne put jamais se relever complètement. Après la réunion de la mense canoniale à celle de Saint-Hilaire-de-la-Celle (1756-1758), il ne restait plus de l'abbaye que la mense abbatiale qui disparut à la Révolution.

Après une brève introduction où il s'attarde sur les tout premiers débuts de Fontaine-le-Comte: date de l'acte de fondation, dont l'original est aujourd'hui perdu, rôle du duc d'Aquitaine, personnalité de Geoffroy de Loriol alias Babion et son influence durant le schisme d'Anaclet en Poitou, l'auteur présente ensuite le fonds, qui se trouve en entier aux Archives départementales de la Vienne et couvre toute l'histoire de l'abbaye. Il borne néanmoins sa publication aux documents antérieurs à 1301.

Sur les 266 actes publiés (26 pour le XII[e] siècle, 240 pour le XIII[e]), pour la plupart originaux sur parchemin rédigés en latin, 233 étaient inédits, le fonds de cette petite abbaye, constitué essentiellement d'actes privés, n'ayant guère jusqu'à présent retenu l'attention des érudits. L'édition très soignée qu'en donne Georges Pon comble donc une lacune; complétée par un double index (*nominum et rerum*), elle offre une source utile pour l'histoire économique et pour l'histoire locale. Quant aux rapports avec d'autres communautés religieuses (aucun établissement prémontré n'est concerné), ils ne portent que sur le temporel.

Quelques petites remarques pour terminer. On regrettera l'absence de toute carte (extension de l'abbaye et localisation de ses possessions notamment) ainsi que celle de mots-vedettes dans l'index rerum. Les analyses, très détaillées, sont parfois un peu longues et confuses. Elles auraient souvent gagné en clarté ce qu'elles perdaient en abondance de précisions. L'omission, dans l'analyse de l'acte n° 198, de l'objet même de la vente-une rente de 15 sous-n'est bien évidemment attribuable qu'à un oubli typographique!

Françoise MURET

Van Bos tot Stad; opgravingen in 's-Hertogenbosch, onder redactie van drs. H. L. JANSSEN; uitgave van de Dienst van gemeentewerken van 's-Hertogenbosch, 1983, 316 blz., rijk geïllustreerd met foto's en technische tekeningen.

Een achttiental deskundigen heeft onder leiding van de stadsarcheoloog Hans Janssen in dit kostelijke boek gerapporteerd, wat in de jaren

1977 tot 1979 aan opgravingen in de oude hertogstad is ondernomen. Vermeldenswaard is vooral de studie van H. JANSSEN en P. ZOETBROOD, over: *De Uithof en het Refugiehuis van de Abdij van Postel*, in de Postelstraat, (blz. 74-88), waar in 1978-79 grote opgravingen werden verricht. Uit archivalische gegevens was bekend, dat vanaf 1249 tot 1614 de abdij van Postel, toen nog priorij, aldaar een huis heeft bezeten. Tot heden toe spraken alle historici van een refugiehuis, maar uit deze opgravingen is gebleken, dat het huis, gelegen als het was buiten de eerste stadsomwalling, eerder een uithof was, een groot boerenbedrijf en opslag- en overslagplaats van de opbrengsten van de kloosterdomeinen in de Kempen. In de 14e eeuw veranderde het karakter van de bewoning: het eerste stenen huis komt dan te liggen binnen de stadsmuren en wordt een stedelijk refugiehuis.

Een andere studie van H. JANSSEN rapporteert over de opgraving van *De kerk en het kerkhof van Engelen*, blz. 109-126, waar in 1979 door de stadsarcheoloog — Engelen is tegenwoordig gemeente Den Bosch — de opgravingen werden geleid. In 1285 werd de kerk in erfpacht door het St. Janskapittel van Luik aan de Abdij van Berne overgedragen, maar de geschiedenis van het kerkgebouw van Engelen loopt veel verder terug: resten van de eerste tufstenen kerk dateren van circa 1200 en nadien zijn negen herbouwingen en aanbouwsels aan te wijzen tot het einde van de 16e eeuw, de tijd, waaruit het huidige protestantse kerkje dateert. Sporen van de vroegste begravingen worden berekend op 9e-eeuws.

Het is onmogelijk in kort bestek en zonder tekeningen en foto's nader op de resultaten van de opgravingen van het Postelse Huis en de kerk van Engelen in te gaan. Wel willen we erop wijzen, dat na de rapporten van onderzoek van de 10 archeologische werkterreinen en andere prehistorische studies, in een tweede gedeelte van het boek de grondvondsten apart worden beschreven per categorie: aardewerk, glas, metaal, textiel, leder (vooral de fraaie en gave schoenen uit de Postelstraat, vanaf ca. 1250), hout, been, natuursteen, beenderen; besluitend met een korte studie van mej. Janneke BUURMAN, blz. 311-316, over: *Haver uit de uithof van de Priorij van Postel*, waarin de gevonden 437 verkoolde haverkorrels worden gemeten en vergeleken met andere havervondsten in Nederland en West-Duitsland.

H. VAN BAVEL, O. Praem.

Dänemark, Handbuch der Historischen Stätten, hrsg. v. OLAF KLOSE, Verlag A. Kröner Stuttgart 1982 (= Kröners Taschenbuchausgaben Band 327), XLIV + 257 Seiten, Preis: 18,50 DM.

In diesem Handbuch über Dänemark wird unter anderem auch die Geschichte des Domstifts Börglum und die des Frauenkloster Vrejlef skizziert, die beide dem Prämonstratenserorden angehörten.

Über die Klosterzeit Börglums sagt der Autor S. 20 meines Erachtens

zu wenig. Zu dem, was er übergeht bzw. ungenügend ausführt, gehört folgendes: Um 1139/43 wurde hier ein reguliertes Domkapitel errichtet, das sich unter der Leitung Steinfelds dem Prämonstratenserorden anschloß. Die Trennung der *mensae* bestand von Anfang an. Der Bischof, der nur selten aus dem Orden genommen war, führte der Titel *Abt*. Den Konvent leitete der Dompropst, der im letzten Jahrhundert ein von der römischen Kurie ernannter Kommendatar war. Das Stift als geistiges Zentrum war von größter Bedeutung für das Land. Es war sehr reich und hatte eine berühmte Schule. Es gründete zwei Tochterklöster in Norwegen: Dragsmark und Tönsberg. Der Dompropst Anton von Fürstenberg (1509/33) gehörte zu den hervorragendsten Prälaten Skandinaviens in seiner Zeit (siehe: Anal. Praem. LVI, 1980, 299-301). Im Jahre 1540 wurde das Stift aufgehoben. Doch der Konvent führte das gemeinsame Leben fort, noch 1559 wurde ein Prior gewählt. Der Dom und ein Teil der Klostergebäude sind erhalten. Das Bistum besteht heute in Aalborg weiter. Die vom Autor angegebene Literatur ist unvollständig.

Das von Börglum abhängige Frauenkloster Vrejlev (S. 230) wurde zwischen 1215 und 1227 gegründet. Die ersten Ordensfrauen kamen wohl aus Treptow in Pommern. Vrejlev wurde 1538 aufgehoben, aber 1560 war noch ein Konvent vorhanden. Die Kirche und ein Teil der Gebäude sind erhalten.

N. Backmund, O. Praem.

Clarholtensis Ecclesia. Forschungen zur Geschichte der Prämonstratenser in Clarholz und Lette (1133-1803). Zur 850-Jahr-Feier der Stiftsgründung, hrsg. von Johannes Meier. Verlag Bonifatius-Druckerei Paderborn 1983 (Studien und Quellen zur westfälischen Geschichte, Band 21), 338 Seiten, 54 Abbildungen, Preis: 38,00 DM.

Im vorliegenden Sammelwerk hat jedes der 18 Kapitel einen anderen Autor. Die Themenstellung greift oft weit über Westfalen und den Prämonstratenserorden hinaus. Im ersten Teil finden wir ausgezeichnete Studien über den hl. Norbert (von Kaspar Elm), über die Rolle der Prämonstratenser in der westfälischen Kirchengeschichte (von F. W. Saal und A. Schröer) und über die Verehrung des hl. Thomas von Canterbury bei den Prämonstratensern (von S. Langenbahn).

Der Hauptteil des Buches geht auf Themen der Clarholzer Geschichte ein. Die kaiserliche Bestätigung von Jahre 1134 wird gegeben (was für den Orden beachtlich ist) durch die Hand Norberts von Magdeburg, Erzkanzler des Reiches. Es folgt ein ausführliches Verzeichnis des Clarholzer Konvents mit einer Lebensbeschreibung aller seiner Mitglieder und ein Kapitel über einen französischen Emigranten, der von 1794 bis 1802 zu Clarholz im Exil lebte: Jean Baptiste Henry, den Prior von Ressons. Ein hier nicht erwartetes Kapitel handelt über den berühmten Steinfelder Chorherrn Leonhard Goffiné, der von 1680 bis 1685 in Clarholz als Seelsorger wirkte und über den interessante Einzelheiten berichtet werden.

Der letzte Teil des Buches handelt von *landschaftlichen Bindungen* und behandelt unter anderem die niederländischen Güter des Klosters Clarholz, die Baugeschichte der Kirche zu Beelen, die Ständebildung in der Herrschaft Rheda, den Grundbesitz des Klosters im Beckumer Raum und in Warendorf sowie Clarholz im Post- und Verkehrsnetz der Jahrhunderte. Den Abschluß bildet eine Abhandlung über den aus Clarholz stammenden Mediziner J. B. Wilbrands (1779-1846), der mit dem Kloster selbst nichts zu tun hat.

Abgerundet wird das gut gelungene Buch durch die den Texten beigegebenen Bildseiten, die anschaulich das kirchliche und kulturelle Schaffen der Clarholzer Prämonstratenser dokumentieren, das (trotz des Adelsreservates) immerhin beachtlich war. Der Ordenshistoriker findet in diesem ausgezeichneten Werk viel mehr, als er dem Titel nach erwarten könnte.

N. Backmund, O. Praem.

Prof. L. Boehm, *Die Matrikel der Ludwig-Maximilians Universität Ingolstadt Landshut-München.* Band III (1700-1800), zweiter Halbband 1750-1800. Bearbeitet von R. A. Müller, München 1979, J. Lindauersche Universitätsbuchhandlung 274 Seiten.

Die Personalmatrikeln gehören zu den zentralen Quellen jeder schulischen Institution. Bezonders aber die Matrikeln der alten europäischen Universitäten sind sehr wichtige Grundlagen für die Erforschung ihrer Geschichte, ihrer strukturellen Entwicklung sowie ihrer Außenwirkung und Wechselwirkung mit anderen sozialen Organismen. Es ist in dieser Hinsicht schon viel Arbeit geleistet worden. Die schon begonnene Edition der Ingolstadt-Landshuter Matrikel ist vor allem durch die Bemühungen von Frau Professor L. Boehm schon weit gediehen, doch ist der Abschluß erschwert durch den Umstand, daß die Handschrift der Hauptmatrikel von 1759 bis 1804 durch Kriegseinwirkung verloren gegangen ist.

Ingolstadt rangierte als frequenzstärkste der süddeutschen Universitäten und stand Mitte des 18. Jahrhs. immerhin an achter Stelle in der Größenskala der deutschen Hochschulen. Die Ordensleute waren unter den Studenten gut vertreten. Bei manchen Orden, nicht zuletzt bei den Prämonstratensern hätten wir allerdings eine größere Beteiligung erwartet. Schuld daran war das ordenseigene Hausstudium, das bequemer war und weniger Kosten verursachte. Die Klöster Windberg und St. Salvator z.B. stellten in der fraglichen Zeit keinen einzigen Studenten, Neustift und Osterhofen je einen. Immerhin stellte der Orden der Universität zwei Professoren: 1750 Speinshart Hermann v. Prodreis (Jus, Theol.) — 1751 Siard von Junker Speinshart (desgl.) — 1755 Adrian Weigl Schäftlarn (desgl) — 1755 Anton Schmid ebd. (desgl) — 1758 Augustin Bauer Steingaden (bis 1762 desgl) — 1760 Sebastian Strele Steingaden (desgl.)

— 1763 Korbinian Passauer Neustift 1763/64 Theol. — 1765 Maximilian Sembler Osterhofen Theol. — 1770 Heribert von Grafenstein Speinshart (1770/73 stud. Jus, Physik und Theol.; 1785 Dr. Theol. und Professor für Logik, Metaphysik und praktische Philosophie) — 1775 Benedikt Pachmayer Osterhofen (Dr. theol) — 1775 Gilbert Michl Steingaden (Jus) — 1781 Gregor Leonh. Reiner Steingaden (Dr. theol, 1781 und wieder 1799 Professor der Philosophie) — 1786 Augustin Mayer Steingaden (Philosophie u. Physik 1789/91) — 1787 Schäftlarn Milo Griegseis (alias Kriegseis) Dr. Phil, vorher Professor der Rhetorik am Gymnasium in Landshut) — 1791 Speinshart Wilhelm Wittmann Theol. und Jus.

Der Bearbeiter behandelt insgesamt im vorliegenden Band 7136 Studenten, mit allen erreichbaren biographischen Angaben in vorbildlicher Weise. Er zog die chronologische Ordnung der alphabetischen vor. Wir stellen fest, daß viele Studenten aus kleinen Orten stammten, wo ein Kloster war, wie z.B. Steingaden. Man kann annehmen dass sie zuerst dort die Klosterschule besuchten und dann mit Förderung durch die Abtei zum Hochschulstudium kamen.

N. Backmund, O. Praem.

R. Kreuder und J. Haupt, *Die Marienkirche in Gelnhausen, Kronjuwel Gottes*. (Verlag Evangelischer Presseverband Kassel 1982, 92 Seiten reich illustriert)

Diese Kirche ist eine der schönsten und interessantesten Mittelalterlichen Kirchen Westdeutschlands. Sie wurde im Laufe des 12-13. Jahrhunderts erbaut von der Prämonstratensern von Langenselbold denen die Stadtpfarrei Gelnhausen inkorporiert war. Nachdem die Stadt auch noch Kaiserpfalz geworden war, gewann sie an Bedeutung. Dies war ein Anlaß zur weiteren Ausschmückung der Kirche. Ein Vierungsturm und zwei weitere Türme am Chor, Säulengalerien die bereits die Formen der Frühgotik zeigen, wurden angefügt. Herrliche Kapitelle kamen dazu, Statuen und Bildwerke aller Art, Fresken und schöne Glasfenster — wenn die Chorherrn von Langenselbold ihre wichtigste Pfarrkirche schon so schön ausstatteten, wie schön muß erst ihre eigene Abteikirche gewesen sein — die leider im vorigen Jahrhundert zerstört wurde — nur der herrliche spätgotische Flügelaltar wurde in die Gelnhäuser Marienkirche gerettet. Der Landesherr hatte den Plan, die Kirche dem kalvinistischen Bekenntnis zu übergeben — was aber am Widerstand der Stadt scheiterte. Dies war ein Glück — es wäre nichts vor der herrlichen Kircheneinrichtung erhalten geblieben die Kalvinisten hätten alles restlos hertrümmert. Sie hätten auch die größte Kostbarkeit der Kirche vernichtet: die um 1500 entstandenen Teppische, die einmal als Antependien gedient hatten.

Ein Jahr vorher wurde auch ein Kirchenführer herausgegeben: Eduard Schuboltz, Marienkirche Gelnhausen (Große Baudenkmäler Heft 168, Deutscher Kunstverlag München Berlin 1981, 20 Seiten 8. Aufl.)

N. Backmund, O. Praem.

F. Jungmann-Stadler, *Hedwig von Windberg* (Zeitschrift für bayer. Landesgeschichte XLVI, Heft 2, 1983, S. 235-300)

Der vorliegende Aufsatz befaßt sich mit der Stifterin von Kloster Windberg, Hedwig von Windberg, ihren genealogischen Umkreis und den als Folge ihrer Heiratsverbindungen sich ergebenden Erbauseinandersetzungen.

Ausgehend von der bislang nicht beachteten Tatsache, daß es zu Beginn des 12. Jahrhunderts bei den Grafen von Formbach-Windberg eine Hedwig von Windberg gab und gleichzeitig als Frau des Bogeners Adalbert ebenfalls eine Hedwig von Windberg nachzuweisen ist, wurde gezeigt, daß es sich hier um eine Personengleichheit handeln muß und daß die Hedwig von Windberg nacheinander mit dem Formbacher Hermann von Windberg, der bis 1122 lebte, und dann mit dem Bogener Adalbert I. verheiratet war.

Die Herkunft der Frau des Bogeners war schon immer bekannt, sie stammte aus der krain-istrischen Linien des Hausen Weimar-Orlamünde wenn die Hedwig nun in erster Ehe mit dem Formbacher Hermann von Windberg verheiratet war, dann ergeben sich daraus reichsgeschichtliche Konsequenzen, denn dann war sie als Erbin der beim Tod des letzten Weimarers Ulrich II. vorhandenen Allodialgüter in diesen Weimarer Erbfall verwickelt. Hermann von Windberg ist in Sachsen/Thüringen unter dem Namen Hermann von Winzenburg bekannt. Um diese Identität zu bestätigen, mußte die schwierige und durch die Monographie von v. Uslar-Gleichen völlig verfahrene Frage der Winzenburger Genealogie nocheinmal aufgegriffen werden. Als Ergebnis läßt sich festhalten, daß die Stellung, die der Sohn der Hedwig aus erster Ehe, Hermann II. von Winzenburg, in Sachsen und Thüringen erreichte, auf dem Weimarer Erbe seiner Mutter beruhen muß.

Die zweite Ehe der Hedwig hatte auch für die niederbayerische Geschichte weitreichende Folgen. Die Grafen von Bogen konnten dadurch beim Aussterben der Windberger Linie der Formbacher (nach 1164 starb der jüngste Sohn der Hedwig aus erster Ehe offensichtlich kinderlos) Erbansprüche herleiten.

Für das Kloster Windberg ergeben sich aus diesen Untersuchungen genauere Datierungsmöglichkeiten für seine Frühgeschichte. Da die zweite Ehe der Hedwig nicht vor 1123 geschlossen worden sein kann, kann mit dem Burgenbau ebenfalls nicht früher begonnen worden sein. Auch kann der Windberg-Name erst durch sie zu den Bogenern gekommen sein.

Windberg war in seinen Anfängen Doppelkloster und diente der Hedwig als Witwensitz bis zu ihrem Tod 1162. Noch zu ihren Lebzeiten stellt man einen Aufschwung des Klosters in Wissenschaft und Bildung fest, ein Aufschwung, der doch wohl Rückschlüsse auf die Stifterin zulassen dürfte.

N. Backmund, O. Praem.

Chronicon

GENERALIA

Canonici regulares

Réginald GREGOIRE, *La vocazione sacerdotale. I canonici regolari nel Medioevo* (La spiritualità Cristiana, Storia e testi, 7), Roma, Edizioni Studium, 1982, 230 p.

Il libro del monaco benedettino R. Grégoire delinea la figura spirituale del canonico regolare, prendendo in esame l'ispirazione — la comunità apostolica, essenzialmente missionaria — e le prime realizzazioni storiche.

Un quadro d'insieme della realtà dei canonici regolari medioevali è offerto — a conclusione del volume — dal testo, tradotto in italiano, della Vita A di San Norberto. La bibliografia è aggiornata. Mancano però certi titoli, fra i quali lo studio di W. M. GRAUWEN, *Norbertus, Aartsbisschop van Maagdenburg*. With an English summary, Brussel, 1978, 689 p. (L.V.D.)

Centre d'Etudes et de Recherches de l'ordre de Prémontré

Les 11, 12 et 13 novembre 1983 le huitième colloque du Cerp s'est tenu à l'abbaye de Saint-Riquier (Somme) devenue un centre culturel. Les visites portaient sur la circarie de Ponthieu dont le fondateur fut le bienheureux Milon devenu évêque de Thérouanne. On visita les ruines de Dommartin, l'abbaye primitive, avec plusieurs églises dépendantes où se conservent des morceaux du mobilier liturgique de l'abbaye, puis Saint-André au Bois et le site de Saint-Josse au Bois où Milon commença la fondation qui devait émigrer à Dommartin. Comme partout les portes et les fermes ont subsisté, mais la Révolution a essayé de faire disparaître tout souvenir de la vie religieuse. Les communications traitaient de la Réforme de l'Antique rigueur de Prémontré dite Réforme de Lorraine. Le P. François Petit a exposé les normes de la formation des novices d'après le Catéchisme des novices de Servais de Layruels, M. Jacques Coquelle évoqua un essai courageux de réforme opéré peu avant à l'abbaye de Vermand (Aisne); Mlle Plouvier qui vient d'obtenir le doctorat en histoire à Paris-I (Sorbonne), avec une thèse sur la reconstruction de l'abbaye de Prémontré au XVIII[e] siècle, a fait l'historique de l'introduction de la Réforme à Cuissy. Enfin le Dr Fournée a dressé un tableau très riche et très documenté de l'introduction de la Réforme en Normandie et les difficultés que soulevait en France l'adoption d'une institution qui avait vu le jour dans la Lorraine qui faisait alors partie de l'Empire. 23 participants dont deux allemands;

personne n'avait pu venir de Belgique. Le tout dans une atmosphère de chaude amitié. (F.P.)

Ordo Praemonstratensis

I canonici regolari premostratensi, poichè non hanno legami giuridici con altre congregazioni canonicali, furono esclusi dal articolo *Canonici regolari* nel *Dizionario degli Istituti di Perfezione* (= DIP). Trovarono però un ampio spazio nel tomo VII, Roma, 1983, coll. 720-746 s.v. *Premostratensi.*

Sorgono, dal inizio, certi problemi riguardanti la paternità di detto articolo. Infatti, nella prima parte: *I canonici*, due soltanto delle sette sezioni portano la firma del loro autore, cioè la sezione II: *La struttura dell'Ordine* (J. B. Valvekens, col. 728-731) e la sezione III: *La spiritualità* (Fr. Petit, col. 732-734). Per le altre sezioni: *Storia generale*, *Liturgia*, *Ministero pastorale*, *Santi e Beati*, *Personaggi eminenti*, mancono i nomi dei collaboratori, mentre, in una nota (col. 720), la redazione del DIP comunica che si è servita, per tutto l'articolo sui Premostratensi, di osservazioni e complementi inviati da Norberto Backmund alla direzione del DIP.

Nella seconda parte: *Le canonichesse*, J. B. Valvekens (col. 741-745) trascorre rapidamente la storia dei conventi femminili dell'Ordine, riferendosi, per le relazioni giuridiche con il brano maschile, ai Statuti approvati nel 1945. La terza parte sul Terz'ordine venne compilata da due autori: 1. *Il Terz'ordine regolare* da Th. Van Schijndel (col. 745-746); 2. *Il Terz'ordine secolare* da J. B. Valvekens (col. 746).

Anche sotto altre voci incontriamo alcuni cenni storici riguardanti la vita dei Premostratensi. Nell'articolo *Pratiche spirituali e penitenziali*, N. J. Weyns da uno sguardo sulle osservanze ascetiche dei Premostratensi nel corso dei secoli (col. 454-459). C. D. Fonseca esamina la pratica della povertà nell'Ordine di San Norberto, sotto la voce *Povertà*, *III*, *I canonici regolari* (col. 290-294), mentre Hildegarde Kroll-Saurbier, nel articolo *Reclutamento*, *II*, *Premostratensi (col. 1271-1273)*, studia vari aspetti del reclutamento nei conventi dell'Ordine agli inizi della sua storia.

Ottima la sintesi storica della legislazione medioevale premostratense nello studio di Luc Jocqué, *Regole canonicali*, *III*, *La riforma gregoriana e la grande era delle 'consuetudines' b) L'ordo novus* (col. 1507-1508). Si trova qualche riferimento al tipo di governo in uso presso i Premostratensi nell'articolo di E. Boaga, *Il regime nella forma canonicale* (col. 1368-1370). Sulla formula «fratres religiose viventes» nei documenti rilasciati per Prémontré vedi J. Gribomont-J-M. R. Tillard, art. *Religio (Religiosus)* (col. 631).

Mariano D'Alatri, art. *Roma* (col. 1914), nel contesto dell'avvicendamento, avvenuto in varie chiese, di canonici regolari di varia estrazione con monaci e canonici secolari, afferma che i Premostratensi si stabilirono nella Città Eterna nel 1226 fondandovi la chiesa di San

Norberto, e che, nel 1231, per volere di Gregorio IX, subentravano ai Benedettini nell'officiatura della chiesa dei Ss. Bonifacio e Alessio. Mentre l'introduzione dei Premonstratensi nella chiesa di San Alessio è ben documentata, l'erezione di une chiesa in onore di San Norberto nel 1226 sembra poco probabile. I Premostratensi della circaria del Brabante si stabilirono a Roma nel 1626, dando cosi origine al Collegio di San Norberto, e, dopo l'acquisto di uno stabilimento nella via Felice nel 1632, vi aprirono, nel 1636, la chiesetta di San Norberto annessa al collegio.

Le congregazioni femminili autonome, aventi rapporti spirituali coi Premostratensi, hanno, anche loro, trovato un posto nel tomo VII del DIP: *Premostratensi, di Berg Sion (Svizzera)* (Th. Van Schijndel, col. 746); *Premostratensi, di Budejovice (Cecoslovaccchia)* (G. Rocca, col. 746-747); *Premostratensi, di Etsdorf* (Th. Van Schijndel, col. 727); *Premostratensi, di Külsovat (Ungheria)* (F. Hervay, col. 747-748); *Premostratensi, di Rot (Germania)* (Th. Van Schijndel, col. 748); *Premostratensi, di S. Victoret (Marsiglia, Francia)* (E. Bonnet, col. 748-750). (L.V.D.)

Ex *Catalogo Ordinis Praemonstratensis*, qui nuper curante Th. M. Van Schijndel in lucem prodiit, patet, die la januarii 1983, 1.558 sodales utriusque sexus ad praedictum Ordinem pertinuisse.

Inter viros numerabantur tunc 996 sacerdotes, 120 professi conversi, 114 professi clerici, 33 novitii et 92 postulantes. Inter mulieres vero 184 professae, 9 professae conversae, 3 postulantes et 7 novitiae. (L.V.D.)

Paroeciae

Eddy Put, *Onrust in de zielzorg. J.T.J. Wellens, 17de bisschop van Antwerpen, en zijn pastoraal beleid (1776-1784)*, (Verhandelingen van de Kon. Acad. voor Wet., Letteren en Schone Kunsten van Belgie, Klasse der Letteren, 45, 1983, nº 107), Brussel, 1983, 214 p.

Schr. heeft aandacht voor het werk der norbertijnen in het parochiepastoraat van het bisdom Antwerpen. Op p. 174-175 heeft hij een overzichtelijke kaart laten afdrukken van al de parochies die in het bisdom Antwerpen werden bediend door abdijheren van Sint-Michiels Antwerpen, Averbode, Postel en Tongerlo. Bijzondere belangstelling krijgt de problematiek in verband met de afhankelijkheid van de kloosterlingen-pastoors tegenover hun abt op het gebied van hun persoonlijk gedrag en hun financiëel beheer. Dit naar aanleiding van een nieuw visitatieformulier dat door bisschop Wellens op 18 mei 1779 werd voorgesteld (p. 53-55). (L.V.D.)

De parochiekerk van 't Heike te Tilburg werd, onder het pastoraat van de laatste Tongerlose norbertijn, Evermodus Du Champs, aan de R.K. gemeenschap teruggegeven. Dit gebeuren werd tot nu toe vooral vanuit de katholieke hoek bekeken. Nu wordt een studie gepubliceerd die de

restitutie van de voormalige R.K. parochiekerk vanuit reformatorische bronnen belicht: A.H. de HAAN, *Kerkrestitutie in Tilburg. De Tilburgse hervormde gemeente en de gebeurtenissen die leidden tot de afstand van de grote, parochiale kerk. 1795-1823*, in *De Lindeboom*, VII, 1983, 25-64. Voor de Hervormde Gemeente te Tilburg werd een ontwerp voor een kerkgebouw gemaakt door architect Justinus Backx, de vader van superior Evermodus H.P. Backx, de «tweede stichter van Tongerlo». Het ontwerp uit 1821 wordt afgedrukt op blz. 49. (L.V.D.)

S. Norbertus

In de algemene werken van geschiedenis vindt men nog steeds heel wat vergissingen en oppervlakkigheden betreffende Norbert en zijn orde. Zo leest men b.v. in Robert FOSSIER, *Enfance de l'Europe, X^e^-XII^e^ siècles. Aspects économiques et sociaux*, dl. II, *Structures et problèmes*, Parijs, 1982, blz. 874, dat Norbert in 1095 het einde van de wereld zou hebben voorspeld. Dat zou dus op zijn 10-15 jaar zijn gebeurd. In vergelijking daarmee is het feit dat Norbert in de index (blz. 1104) als abt van Prémontré wordt geïdentificeerd, maar een heel klein foutje. (W.M.G.)

Over de auteur van een oud-engelse levensbeschrijving van Norbert in versvorm, die afhankelijk is van de *Vita B*, nl. John Capgrave OSEA (1393-1464), schreef J.C. Fredeman een artikel in het *Lexikon des Mittelalters*, dl. II, afl. 7, München, Zürich, 1983, kol. 1471. De studies over Capgrave verschenen in de *Analecta Praemonstratensia* werden echter bij de bibliografie niet vermeld. (W.M.G.)

Ter herdenking van de sterfdag van Norbert van Gennep, nu 850 jaar geleden, verscheen een populair-wetenschappelijke levensschets van de stichter der norbertijnen: Dr. A.W. VAN DEN HURK, O. Praem., *Norbert van Gennep en zijn Orde*, Averbode, Altiora, 1984, 72 p. met zes houtsneden van Hansheinz Schirra te Xanten, en een kaart der norbertijnenabdijen in Nederland en België. (L.V.D.)

Voor de deelnemers aan Kerkepad 1983, een bezoektocht aan kerken en kloosters in een bepaalde regio van Nederland, schreef S.A. VAN DE VEN, *Norbertus. Een verhaal voor onze tijd?*, Heeswijk, 1983, 35 p. Schrijver waagt een poging om de vele bezoekers die de abdij van Berne, de oudste abdij van Nederland, op hun kerkentocht kwamen verkennen, een beeld te geven van wat norbertijnen vandaag de dag pogen te zijn. (L.V.D.)

Am 8. Mai 1984 gab die Deutsche Bundespost aus Anlaß des 850sten Todestages des hl. Norbert († 6. Juni 1134) eine Sonderbriefmarke im Wert von 80 Pfennig heraus. Als Motiv dient die fotographisch genaue Wiedergabe einer ca. 40 cm großen Norbertstatuette vom Chorgestühl in Rot, geschnitzt in den Jahren 1691-1693. (L.H.)

A l'occasion du 850me anniversaire de la mort de Saint-Norbert († 1134) une commission a été formée pour organiser et coordiner les festivités de cet anniversaire par et dans les abbayes néerlandophones. Cette commission circariale, à son tour, a formé d'autres équipes de confrères ...

Cinq confrères se sont mis ensemble et ont tâché, en survolant les biographies de Saint-Norbert, d'y trouver quelques lignes générales ou idées maîtresses qui pourraient inspirer les adultes et les jeunes adolescents (et tous les autres ...) de notre temps. Ont collaboré à ce «*Werkmap Spiritualiteit Sint-Norbertus*»: C.L. Caals, (Averbode), D.H. Maes (Postel), S.A. van de Ven (Berne/Heeswijk), J. Geerts (Averbode), W.W. Donné (Tongerlo).

Une deuxième équipe de confrères a élaboré un recueil de textes liturgiques à l'usage des paroisses et écoles. On y trouve: oraisons, prière universelle, lectures, chants, homilies, etc. «Norbert, le prédicateur; Norbert, l'inspirateur de la vie religieuse; Norbert, le pasteur de son peuple; Norbert, l'homme qui a choisi des routes nouvelles» ... voilà les titres de ces célébrations thématiques.

Ont collaboré à ce «*Liturgische werkmap 850 jaar na de dood van de heilige Norbertus*»: L. Bortier (Tongerlo), M. Fierens (Averbode), M. Schneiders (De Essenburgh/Berne) et G. Van Leemput (Postel). (C.L.C.)

Le frère Vincent Ferras, explorateur des richesses de l'iconographie du Haut-Languedoc, moine d'En-Calcat, a dédié dans *La Croix. Actualités du Tarn* du 13 juin 1982 une page à Saint Norbert. «A la Peyrière (Gaillacois) un ancien fief bénédictin honore Saint Norbert, fondateur des Prémontrés». Le curé Bénézet faisait ériger en 1893 une statue de S. Norbert devant l'église de cet ancien prieuré, et un vitrail dans le chœur représente également Saint Norbert. (D.D.C.)

En s'inspirant de l'histoire de S. Norbert, telle qu'elle fut exposée par C.L. Hugo, *La vie de S. Norbert, archevêque de Magdebourg*, Luxembourg, 1704, Pierre Gregoire, *Saint Norbert et Jean d'Aldringen*, dans *Die Warte, Perspectives*. n° 7/1347 et 8/1348, raconte le rôle joué par le général luxembourgeois Jean d'Aldringen lors du transfert des reliques de S. Norbert de Magdebourg à Prague. (L.V.D.)

Anselmus Havelbergensis

In het artikel van Peter Classen, *Res gestae, Universal History, Apocalypse. Visions of Past and Future*, verschenen in *Renaissance and Renewal in the twelfth Century*, uitg. R.L. Benson en G. Constable, Oxford, 1982, in-8°, xxx-781 blz., komt uiteraard ook de leer van Anselm van Havelberg ter sprake (blz. 407-409) uit zijn *Liber de una forma credendi et multiformitate vivendi* (1151). (W.M.G.)

Antwerpen, Sint-Michiels

De economische geschiedenis van deze abdij komt viermaal ter sprake in Eduard Van Ermen, *De landelijke bezittingen van de heren van Wezemaal in de middeleeuwen*, dl. I: *Tot de dood van Jan I (1166-1417)*, Leuven (Belgisch centrum voor landelijke geschiedenis), 1982, blz. 32, 71, 131-132, 140. (W.M.G.)

De kleine pauselijke bul van Benedictus XII, bewaard in het Rijksarchief te Brugge, *Blauw nummer* 5984, gegeven te Avignon in 1340 om de abt van Sint-Michiels te belasten met een onderzoek naar de ontvreemde goederen van de Sint-Trudo abdij, werd afgebeeld in het boekje *Male, burcht en abdij*, Brugge (Jong Kristen Onthaal voor Toerisme v.z.w.) 1981, blz. 47, afbeelding 19. (W.M.G.)

Op 12 januari 1689 werd een octrooi-aanvraag ingediend voor het laten drukken van het werk van Florens de Cocq, kanunnik van Sint-Michiels, getiteld: *Principia theologie moralis et speculative ...*, aldus M. Soenen, *Inventaire analytique des documents relatifs à l'impression et au commerce des livres (1546-1702) contenus dans les cartons 1276 à 1280 du Conseil privé espagnol*, Brussel, 1983, blz. 143, karton 1280, nr. 3. Zie over de auteur en zijn werk ook L. Goovaerts, *Ecrivains, artistes et savants de l'Ordre de Prémontré*, dl. I, Brussel, 1899, blz. 127-129, en N.J. Weyns, in *Nationaal Biografisch Woordenboek*, 5, 1972, kol. 213-216. (W.M.G.)

Fr. Bresseleers en A. Gailliaerde, *Polderboeket*, Antwerpen, De Dageraad, 1977, 288 bl. — Geschiedenis van de Antwerpse Polders (beschrijving van de kloosterbezittingen van St-Michielsabdij op bl. 120-126) rijkelijk geïllustreerd met 104 tekeningen en schilderijen. (E.F.D.)

Arnstein

Daniel Misonne, dans un article très documenté de la *Revue Bénédictine*, t. 93, 1983, p. 270-292, raconte la *Préhistoire de Maredsous*. — L'abbaye bénédictine de Beuron, fondée en 1863, avait accepté, à la demande de l'évêque de Limburg-an-der-Lahn, d'installer une communauté à l'ancienne abbaye prémontrée d'Arnstein. C'est un fait bien connu par les historiens de l'Ordre de Prémontré. Cette fondation n'a pas eu une longue vie: 3 oct. 1869-28 oct. 1870. La raison pourquoi l'affaire n'a pas abouti nous y est révélée. L'isolement total et la position d'Arnstein, privée d'un accès facile, ont empêché l'épanouissement qu'on attendait de la nouvelle fondation. Deux ans plus tard en 1872, grâce à la persévérance d'une forte personnalité, Hildebrand de Hemptinne — en 1893 premier Primat de l'Ordre bénédictin — le projet d'une fondation en Belgique a pu se réaliser. (G.S.)

Averbode

Eduard VAN ERMEN, *De landelijke bezittingen van de heren van Wezemaal in de middeleeuwen*, dl. I: *Tot de dood van Jan I (1166-1417)*, Leuven (Belgisch centrum voor landelijke geschiedenis), 1982, in-8°, 199 blz., zie index blz. 172. (W.M.G.)

J. GRAUWELS, *De aartsdiakenale visitaties van het dekenaat Maaseik (1646-1726)*, in *Het Oude Land van Loon*, 38, 1983, blz. 27-230, vermeldt enkele parochies waarvan de begever de abt van Averbode is. Neerglabbeek, appendix van Opglabbeek, soms bediend door een rector, soms door de pastoor van Opglabbeek, bl. 147-148. Worden vermeld: Dionisius van MOL, alias HER JANS (Heriaens) op 8 feb. 1651 voor beide Glabbeken († 6 aug. 1672 Cfr *Necrologium Monasterii Averbodiensis*, p. 224), Gerlacus VANDENNOOT, alias vanden WART (Vervoort) op 20 aug. 1672 voor de twee dorpen († 29 aug. 1690 *Necrologium* p. 245), Matthias PALMA als rector 12 ap. 1682 († 5 mei 1717 Necrologium p. 148). Opglabbeek, bl. 168-172 (zie hierboven Neerglabbeek); verder Jos van GENECHTEN pastoor nov. 1709 († 13 feb. 1731 *Necrologium* p. 70), Jacobus STRAUVEN (Straven) pastoor maart 1717 († 4 jan. 1744 *Necrologium* p. 32-33). Opitter, bl. 179-182: Nicolas RYMEERS (Reymers) pastoor 26 mei 1639 († 4 maart 1680 *Necrologium* p. 90-91), Damianus VERHAEGEN, pastoor 20 juli 1694 († 30 nov. 1725 *Necrologium* p. 327-328), Hubertus FORGEOIS (Fourgeois) pastoor maart 1726 († 30 maart 1741 *Necrologium* p. 114). (G.S.)

In de talrijke parochies, die Averbode voor de Franse Revolutie bediende, stond de abdij ook in voor de nodige behuizing van de zielzorgers en droeg aldus bij tot een bepaald type van gebouw binnen de burgerlijke architectuur. De pastorieën met hun eigen type en bepaalde stijlkenmerken zijn dus niet zonder betekenis voor de geschiedenis van de bouwkunst, voornamelijk op het platteland. Dit aspect van de bouwkunst is eerder weinig bestudeerd en dus minder bekend. De meest typische pastorieën, door Averbode gebouwd, dateren uit de 17e en 18e eeuw. Vele zijn tot nu toe behouden gebleven. Drie van deze werden bestudeerd door Ingrid JANSSENS, *De pastorieën gebouwd door de abdij van Averbode van circa 1650 tot 1725* (Verhandeling tot het verkrijgen van de graad van licentiaat in de Oudheidkunde en Kunstgeschiedenis; promotor Prof. Dr. G. Bekaert; XXVII-227 blz. en XLI platen, Leuven, 1983). De pastorieën van Kozen, Brustem en Tessenderlo komen aan bod als «drie voorbeelden daterend van 1664 tot 1720, een eeuw gedurende dewelke de Maaslandse renaissance en de Brabantse bak- en zandsteenstijl hoogtij vierden in de genoemde contreien», nl. Limburg en Brabant. (A.F.C.)

Onder de talrijke opdrachten, die prelaat Vander Steghen (1698-1725) aan de Antwerpse beeldhouwer Scheemaeckers toevertrouwde, behoor-

den de twee altaren toegewijd aan Sint Jan-Baptist (1699) en de H. Norbertus (1700) in de huidige abdijkerk en het hoogaltaar in de O.-L.-Vrouwbasiliek te Kortenbos (1710). Deze drie altaren komen ter sprake, respectievelijk blz. 60-68, 75-85, 107-117 en (in deel 2) de platen: 40-41, 45 en 47, 56-58, in: Martine PIETERS, *Peeter Scheemaeckers (1652-1714), Antwerps beeldhouwer: studie van de altaren (1684-1714)*, Verhandeling tot het verkrijgen van de graad van licentiate in de Oudheidkunde en de Kunstgeschiedenis voorgedragen aan de Katholieke Universiteit Leuven, 1983, promotor: Prof. Dr. M. Smeyers. XXII-174 blz. Dl 2: 67 platen. (A.F.C.)

De parochiekerk van St. Cathrien in 's-Hertogenbosch, ook wel de Kruiskerk genoemd naar haar vroegere bedienaars de Kruisbroeders, bezit een collectie van 9 zeer grote schilderijen op doek van Pieter Jozef VERHAGEN (Aarschot 1728 — Leuven 1811), afkomstig van de Abdij van Averbode.

In 1829, vlak voor het herstel van de abdij (1834) verkocht haar provisor deze schitterende, laat-barokke schilderstukken aan het kerkbestuur van de St. Cathrien voor de som van F. 1300. — In het parochiearchief is enige correspondentie hierover bewaard. Eenzelfde geldsom moest nog worden uitgegeven voor het inlijsten van de doeken. Zij stellen voor:

1. *De aanbidding coor de herders* (490 × 340);
2. *De aanbidding door de Drie Koningen* (490 × 340);
3. *De kindermoord te Bethlehem* (490 × 340);
4. *De bruiloft van Kana* (296 × 288);
5. *De gedaanteverandering op de berg Thabor* (296 × 285);
6. *De wonderbare genezing van de zieken* (337 × 387);
7. *Christus en de overspelige vrouw* (337 × 284);
8. *De voetwassing van Jezus door Magdalena* (296 × 284);
9. *De roeping van de apostelen* (298 × 293).

Alle zijn vervaardigd te Leuven in de jaren 1768 tot en met 1780; van de nrs. 6 en 7 is bekend, dat zij dateren van resp. 1776 en 1780. Het *Memoriale* van de St.-Cathrienkerk vermeldt, dat de schilderijen in de jaren 1928-1929 zijn gerestaureerd door Ernst Grips te Vught en in de jaren 1958-1961 bedoekt en gerestaureerd door Arnold van de Laar te 's-Hertogenbosch.

Deze collectie van Verhaghen kan in zijn soort gerekend worden tot een van de grootste picturale kerkschatten in Nederland. (H.V.B.)

De laatste jaren bestaat er een verlangen naar een betere kennis van het verleden van de eigen leefgemeenschap, dorp of gemeente, en tracht men resultaten van de opzoekingen te publiceren. Zo verzorgt de *Laakdalse Werkgroep voor Geschiedenis en Heemkunde*, die Eindhout, Varendonk, Veerle en Vorst omvat, een jaarboek. In het *Jaarboek van Laakdal, 1983*, geeft F. VAN GEHUCHTEN, *De geschiedenis van de parochie O.L.V. in de*

wijngaard te Veerle (blz. 6-79) de lijst van al de bekende «curati» vanaf ca. 1289 tot heden, met gegevens over de geestelijke gezagsdragers en bekende feiten of gebeurtenissen die zich in de behandelde periode afspeelden. L. MARIËN, *De Sint-Gertrudisparochie* (blz. 80-90) handelt over het ontstaan van de parochie te Vorst, de kerk en de verering van Sint-Gertrudis. Beide parochies zijn sedert eeuwen nog steeds door Averbode bediend. (A.F.C.)

L.F. DANEELS, *Het nieuw kerkelijk huwelijksrecht*, Averbode, 1983, 59 p. —Procurator generaal Frans Daneels gaf de cursus over het huwelijksrecht van de nieuwe Codex Iuris canonici, die hij aan de studenten van de norbertijnse studieconcentratie Agripo doceerde, in druk. (L.V.D.)

E. DE ROOVER, art. *Poppe, Edoardo*, in *Dizionario degli Istituti di perfezione*, VII, Roma, 1983, col. 99-100. (L.V.D.)

L.J. BRESSELEERS, *Uit de geschiedenis van de parochie Overrepen*, Averbode, 1984. Het is een herwerkte en meer uitgebreide studie over de parochie Overrepen, die tot aan de Franse revolutie begeven werd door de Kommanderie van de Teutonische Orde te Aldenbiezen. De eerste uitgave werd gepubliceerd in 1977. (144 bl.)

N. 297 van de *Vlaamse Toeristische Bibliotheek* is gewijd aan *Overrepen, burchtdorp in Haspengouw*, van de hand van L.J. BRESSELEERS, die er pastoor was van 1970 tot 1980. (16 bl.) (D.D.C.)

J. VAN DER VEKEN en A. GAILLIAERDE, *Schemerschimmen*, Averbode, Abdij, 1983, 60 bl. — 26 pentekeningen over Antwerpen.
J. HAEST, *Monografie over André Gailliaerde*, Maarkedal, Ceres, 1983. — Ter gelegenheid van zijn 50-jarig kloosterleven en zijn 70ste verjaardag. Geïllustreerd. (E.F.D.)

Cl. BUYS en A. GAILLIAERDE, *Stad aan de stroom; Antwerpen Wijk I en II*, Maarkedal, Ceres, 1983. — Tekeningen met uitleg. (E.F.D.)

G. VAN BOESSCHOTEN, o. praem. en A. GAILLIAERDE, o. praem., *Grimbergen*, Retie, Kempische Boekhandel, 1979, 2e dr., 224 bl. (E.F.D.)

L. GUICCIARDINI (vert. C. KILIAAN), *Antwerpen, Mechelen, Lier*, Deurne-Antwerpen, Chr. Soethoudt, 1979, 224 bl. — Pentekeningen van aldaar besproken monumenten. (E.F.D.)

Beaurepart

J. GRAUWELS, *De aartsdiakenale visitaties van het dekenaat Maaseik (1646-1726)*, in *Het Oude Land van Loon*, 38, 1983, bl. 27-230, vermeldt

de parochie Rekem waarvan de abt van Beaurepart te Luik het begevingsrecht bezit. Zes kloosterlingen van Beaurepart worden als rector vermeld. (G.S.)

Berne

W. DE GOUW, medewerker aan het stadsarchief van 's-Hertogenbosch, vervaardigde een *Bibliografie van Bokhoven* van 167 titels, geordend in 17 rubrieken; de lijst staat gedateerd op november 1983. Het kerkdorpje Bokhoven, thans gelegen binnen de gemeente 's-Hertogenbosch, heeft een rijk historisch verleden — in 1369 werd het een parochie van Berne, was een hoge heerlijkheid met titel van baronie, later zelfs van graafschap, en bezat een kasteel — en mocht en mag zich, dank zij het oud parochiearchief en het rijk gestoffeerde kerkgebouw, verheugen over de interesse en studie van historici en kunstminnaars. (H.V.B.)

In het blad *Met Gansen Trou*, een uitgave van de Heemkundekring Onsenoort te Nieuwkuijk bij 's-Hertogenbosch, verscheen in Jaargang 33, 1983, blz. 97-136, een studie van G. VAN DER VELDEN, getiteld *Beknopte geschiedenis van Oudheusden van 1285 tot 1688*, die tevens onder nummer 19 werd opgenomen in de overdrukken-serie «Bernensia».

De studie verwerkt de bestaande literatuur, maar won aanzienlijk aan betekenis door voor het eerst grondig gebruik te maken van het abdijarchief van Berne. Ze omvat zowel de geschiedenis van de heerlijkheid Oudheusden als van de gelijknamige parochie. De tijdsbegrenzing over bijna vier eeuwen werd gekozen vanwege twee belangrijke gebeurtenissen uit de parochiële geschiedenis; in 1285 verwierf Berne het patronaatsrecht over Oudheusden, terwijl het zwaartepunt in de parochie in 1688 verschoof naar de buurtschap Elshout, toen daar een klein bedehuis ter beschikking kwam.

Over de kerk van Oudheusden en haar kapellen, over de pastoors van de parochie, het goederenbezit van de abdij aldaar en de relikwieën van de Martelaren van Gorkum, brengt de zwaar gedocumenteerde studie een groot aantal bijzonderheden. (A.v.d.H.)

Bonne-Espérance

In de kartons van de Spaanse Geheime Raad, bewaard in het Algemeen Rijksarchief te Brussel, bevindt zich een octrooi van 12 maart 1618, verleend aan de abt van Bonne-Espérance om meerdere traktaten te laten drukken, die eertijds geschreven waren door Filips van Harveng, alias *de Elemosina*. Zie de inventaris van M. Soenen, hoger aangehaald s.v. Antwerpen, blz. 68, karton 1277, nr. 154. (W.M.G.)

Breslau St. Vinzenz

Heinrich GRÜGER, *Breslau St. Vinzenz*, in: *Jahrbuch der schlesischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Breslau XXIV*, Sigmaringen 1983, S. 67-96. Es handelt sich um den Vorabdruck eines schlesischen Klosterbuches, in dem die behandelten Klöster nach einheitlichem Schema vorgestellt werden. Die wichtigsten Gliederungspunkte sind der geschichtliche Überblick (S. 68-76), der grundherrschaftliche Besitz (S. 77-80), Bau- und Kunstgeschichte (S. 83-85), Abtsliste (S. 85-89) sowie die Quellen- und Literaturübersicht (S. 91-96). (L.H.)

Cappenberg (Westfalen)

H. Schoppmeyer publiceerde een kort artikel over Cappenberg in het *Lexikon des Mittelalters*, dl. II, afl. 7, München, Zürich, kol. 1487-1488. Bij de beknopte bibliografie wordt het werk van Herbert Grundmann niet vermeld, hoewel de bovenstaande tekst wel grotendeels op zijn bevindingen steunt. (W.M.G.)

Circaria Anglica

David ROBINSON, *The geography of Augustinian settlement in medieval England and Wales* (B.A.R. British series 80), 2 vol. in -4°, xx-547 p., does not include the canonries of the Premonstratensian Order because, according to the autor, Premonstratensian life was modeled upon Cistercian observances rather than upon the rule and the spirituality of St. Augustine! (L.V.D.)

Conradus Marburgensis

In de Franse vertaling van het boek van Norman COHN, *Démonolatrie et sorcellerie au moyen âge. Fantômes et réalités*, Parijs, 1982, wordt op blz. 44 opnieuw gezegd: «Il parait probable que Conrad de Marburg était d'ascendance aristocratique, et avait appartenu à l'ordre monastique des prémontrés, mais à l'époque qui nous occupe, il était simplement prêtre séculier». Op blz. 297, noot 14, wordt nogmaals voor de betrekkingen van Koenraad met de premonstratenzers verwezen naar het artikel van K.H. MAY, *Zur Geschichte Konrads von Marburg*, in *Hessisches Jahrbuch für Landesgeschichte*, 1951, I, blz. 89-98. Dit alles ondanks het feit dat de stelling van K.H. May werd afgewezen in *Anal. Praem.*, 1976, LII, nr. 3-4, blz. 212-224. Vergissingen hebben vaak een taaier leven dan de waarheid. (W.M.G.)

Czarnowanz

Schlesien, Handbuch der Historischen Stätten, hrsg. von Hugo WECZERKA, Stuttgart 1977 (= Kröners Taschenbuchausgaben Band 316), berichtet S. 75 über das Frauenkloster Czarnowanz bei Oppeln. (N.B.)

Daylesford Abbey

Justin DINY, O. Praem., *Spotlight on Archmere Academy*, in *The Communicator*, II, 1983-1984, 1, p. 23-25. (L.V.D.)

Dommartin (Pas-de-Calais)

A l'imprimeur Charles Boscard de Saint-Omer fut octroyée, le 29 octobre 1613, la permission avec privilège de six ans de publier le livre contenant les *Vie, miracle et canonization de Saint Charles Borromée ...*, de Francisco Paula, qui avait été traduit en français par le frère Charles du Gauda, prieur de l'abbaye Saint-Josse-au-Bois de Dommartin. Voir l'inventaire de M. Soenen, cité ci-dessus *sub verbo* Antwerpen, à la p. 29, carton 1270, n° 180. (W.M.G.)

Drongen

Een kort overzicht van de geschiedenis van de abdij van Drongen, met verwijzing naar één register (reeks XV) uit deze abdij, vindt men in Johan DECAVELE en Johan VANNIEUWENHUYSE, *Stadsarchief van Gent. Archiefgids*, deel I: *Oud archief*, Gent, 1983, blz. 209-210, nr. 463. (W.M.G.)

G. BRAL schreef in *Stadsarcheologie Gent*, jg. 4, n° 1 bl. 1-16, over het *Drongenhof. Bouwgeschiedenis-archivalisch onderzoek*. Het Drongenhof was het refugehuis van Drongen binnen de Gentse wallen. Het werd gebouwd in de Steenstraat in 1327. Tijdens de godsdienstberoerten werden in 1577 de kloosters binnen Gent en in de omgeving genaast. In 1579 werden de kloostergebouwen te Drongen verkocht. Na de capitulatie van Gent in 1584 schonk Farnese de kerkelijke goederen gedeeltelijk terug. Omdat hun abdij te Drongen verwoest was, keerden de confraters uit de diaspora terug naar hun refugehuis, het Drongenhof, dat tot een klein klooster werd omgebouwd. Eerst in 1698 deed de communauteit haar plechtige herintrede in het heropgebouwde Drongen. De abdij behield de kern van het Drongenhof als refugehuis, en de andere gebouwen werden verhuurd. De schrijver geeft ook de lotgevallen aan van het Drongenhof in de 19e eeuw. (D.D.C.)

G. BRAL maakte zijn licentiaatsverhandeling aan de Rijksuniversiteit van Gent over de *Bouwgeschiedenis van de Premonstratenzerabdij te Drongen in de XVIIe en XVIIIe eeuw*. Gent, 1976. (D.D.C.)

Etival

X. LAVAGNE D'ORTIGUE, art. *Godin (Siméon)*, abbé d'Etival, in *Dictionnaire de biographie française*, fasc. XCII, Paris, 1983, col. 471. (W.M.G.)

Foreffe

J. MERTENS, *Geschiedenis van Houthalen*. Studie van het dorp en de parochie tijdens het Oud Regime. — Heemkundige Kring v.z.w. — Houthalen-Helchteren. 1983. — Deze monografie over een Vlaamse gemeente in de provincie Limburg en bestuurd door een abdij, Floreffe, gelegen in de provincie Namen, geeft een interessant beeld van het leven in een landelijke parochie vanaf de XIIde eeuw tot het jaar 1800. Alhoewel ten gevolge van nalatigheid, brand en gebrek aan belangstelling veel oud-archief verloren ging, is de samensteller er toch in geslaagd een vlot verhaal te schrijven over de abdijhoeven *Hengel-* en *Kelchterhoef*, aanvankelijk bestuurd door leden van de abdij zelf, later verpacht aan leken, over de wijze waarop vlaams-onkundige pastoors hun parochianen begeleidden, over de conflicten voortkomende uit het beheer van Kerkfabriek, Armentafel, de tienden, de altaarbeneficies en de naijver tussen de kapel van Laak, zogezegd bijparochie, en de hoofdkerk Houthalen. Het parochiaal leven in de XVIIIde eeuw wordt geschetst door een kijk te geven in het leven en het beleid van de laatste vijf witheren-pastoors afkomstig uit de abdij van Floreffe. (G.S.)

Gempe

P. PIEYNS-RIGO, art. *Gempe*, in *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, afl. 115-116, Parijs, 1983, kol. 346-347. (W.M.G.)

Grimbergen

In het *Liber Sententiarum van de officialiteit van Brussel (1448-1459)*, dat zopas werd uitgegeven in de *Verzameling van de oude rechtspraak in België, zevende reeks*, door C. VLEESCHOUWERS en M. VAN MELKEBEEK, dl. II (1455-1459), Brussel, 1983, blz. 658-659, nr. 1021, komt een vrijspraak voor op datum 2 oktober 1456 van een weduwe die beschuldigd werd van ongeoorloofde betrekkingen met Jan Vranx, toen kanunnik, later abt van Grimbergen. De aanklacht wordt een onbewezen gerucht genoemd en door geen aanklager gestaafd.

Eveneens in deel II vindt men driemaal pastoor Giselbert de Palude van Grimbergen vermeld, die op 26 augustus 1457 werd veroordeeld wegens braspartijen met confraters en nalatigheid (nr. 1196); zijn beroep op Rome werd op 4 oktober 1457 verworpen (nr. 1222) en op 10 april 1459 werd hij afgezet wegens ongewettigde afwezigheid gedurende meer dan zes maanden (nr. 1448).

In dezelfde uitgave, dl. I (1448-1454), Brussel, 1982, blz. 105-106, nr. 35, wordt het vonnis van de officialiteit vermeld van 11 februari 1449 waarin aan Egied de Brecht, pastoor van Wemmel en regulier kanunnik van Grimbergen de zielzorg over de inwoners van het slot van Bouchout te Meise wordt toegekend. Verweerder was Ingelbert de Sancto Audomaro, pastoor van Meise en eveneens regulier kanunnik van Grimbergen. (W.M.G.)

Voor het werk van Daniël Bellemans van Grimbergen met de romantische titel: *Den lieffelycken paradys voeghel tot Godt om hoogh vliegende, behelsende verscheyde geestelycke liedekens*, werd op 1 juni 1693 een drukoctrooi gevraagd, zie de inventaris van M. Soenen aangehaald s.v. Antwerpen, blz. 147, karton 1280, nr. 97/17. Over de auteur en zijn werk ook L. GOOVAERTS, *Ecrivains, artistes et savants* ..., dl. I, Brussel, 1899, blz. 48-49, waar een zestal uitgaven van dit werk worden vermeld, en N.J. WEYNS, in *Nationaal Biografisch Woordenboek*, 6, kol. 19-23. (W.M.G.)

G. VAN BOESSCHOTEN, o. praem. en A. GAILLIAERDE, o. praem., *Grimbergen*, Retie, Kempische Boekhandel, 1979, 2e dr., 224 bl. (E.F.D.)

Havelberg

H. DRESCHER u.a., *Kunstdenkmäler des Bezirks Magdeburg*, Bildband, Akademie-Verlag (Ost-) Berlin 1983 mit guten Baubeschreibungen und Abbildungen zum Havelberger Dom und seinem Inventar (Index S. 86). (L.H.)

Hispania

N. BACKMUND edidit in *Hispania sacra* 1983 p. 57-85 articulum «*La Orden premonstratense en España*». Post prospectum historiae ordinis in Hispania, addit seriem domorum cum circariae Hispaniae tum circariae Gasconiae. (D.D.C.)

Jamtara (India)

De priorij van St. Norbertus in het bisdom Jabalpur in India (M.P.), die op 21 mei 1962 werd opgericht, is op 15 februari 1984 tot zelfstandige canonie verheven.

De inauguratie verrichtte de *Abbas-fundator* A. Baeten abt van Berne-Heeswijk, in presentie van de abt-generaal M. van de Ven; meerdere confraters uit Nederland, Duitsland, Amerika en Frankrijk waren hiervan getuige.

De nieuwe canonie heeft als *prior de regimine* Rajesh Jacobus Kuravilla, prior sinds 1983, en telt 30 geprofeste Indiase Norbertijnen, terwijl nog 62 andere leden in opleiding zijn. (H.v.B.)

Rajesh KURUVILLA, O. Praem., *A journey towards autonomy: The canonry of Jamtara. An historical Review*, in *The Communicator*, II, 1983-1984, p. 7-11. (L.V.D.)

Rajesh KURUVILLA, O. Praem., *Op reis naar autonomie. De canonie van Jamtara, een historische terugblik*, in *Pro Nostris*, XLIX, 1984, n° 1, p. 20-25. (L.V.D.)

Jerichow

H. DRESCHER, *Kunstdenkmäler des Bezirks Magdeburg*, Bildband, Akademie-Verlag (Ost-) Berlin 1983 mit guter Baubeschreibung und 7 Abbildungen der Stiftskirche in Jerichow (Index S. 86). (L.H.)

Keizersbosch

J. GRAUWELS, *De aartsdiakenale visitaties van het dekenaat Maaseik (1646-1726)*, in *Het Oude Land van Loon*, 38, 1983, vermeldt enkele parochies in de huidige provincie Limburg-Nederland, waarvan de proost en het klooster van Keizersbosch de begever is: BUGGENUM, bl. 53-57, HAELEN, bl. 91-95, NUNHEM, bl. 164-168 en ROGGEL bl. 194-199. De rectores waren seculiere priesters. (G.S.)

La Capelle (Haute-Garonne)

Un prêtre toulousain, l'Abbé Jean DANCAUSSE, réédite une «*Nouvelle histoire de Merville*», bourgade — aujourd'hui importante — proche de Toulouse.

Desservant la Paroisse de Merville, l'auteur a repris l'«*Histoire de la Baronnie de Merville*» du célèbre Abbé LARRONDO, son illustre prédécesseur. Cette réédition fut réalisée en 1980 (Impr. M.I. 31, Toulouse). (1 vol., 135 p. ill.). A partir de la page 62, nous entrons de plein pied dans l'Histoire de l'Abbaye Norbertine de SAINTE-MARIE DE LA CAPELLE. Une fondation des Prémontrés de NOTRE-DAME DE LA CASE-DIEU (Gers) (1143). Ce récit est assez peu développé, mais présenté d'une agréable manière, accompagné de quelques gravures et dessins: sceaux: a) Abbaye de La Capelle; b) Abbé Bernard de Dojal; c) Maison de Montlezun-Saint-Lary (l'un des fondateurs du monastère), enfin, un plan topographique de la ville de Merville. Sur les bords de la Garonne est situé l'*emplacement* de l'ancienne Abbaye, sous le nom de «La Capelette». (V.F.)

Laon

B. DUCOURET, *Le palais abbatial de Saint Martin de Laon*, dans *Bulletin Monumental*, Paris, CXL, 1982, 183-195 et 16 fig. (L.V.D.)

Leitzkau

H. DRESCHER u.a., *Kunstdenkmäler des Bezirks Magdeburg*, Bildband, Akademie-Verlag (Ost-) Berlin 1983 mit Baubeschreibung und 4 Abbildungen der Stiftskirche Leitzkau (Index S. 86). (L.H.)

Magdeburg

H. DRESCHER, *Kunstdenkmäler des Bezirks Magdeburg*, Bildband, Akademie-Verlag (Ost-) Berlin 1983 mit guten Baubeschreibung und

5 Abbildungen der Stiftskirche Unser Lieben Frauen in Magdeburg, darunter die Inschriftgrabplatte aus Marmor im nördlichen Querhaus, ursprünglich in der Vierung, die Grabstätte Erzbischof Norberts bezeichnend: *Norbertus Dei gratia sanctae Magdeburgensis ecclesiae archiepiscopus, ordinis Praemonstratensis institutor et huius monasterii restaurator sub hoc conditur marmore, obiit anno Domini MCXXXIIII VI Iunii.* (L.H.)

Meer (Meerbusch)

N. Rutten, *Wo kommst du her — Von Kloster Meer*, in *Die Heimat*, Jg. 54, Krefeld 1983, S. 15-29. Es wird berichtet über den hl. Norbert, über die Klöster Meer und Steinfeld sowie über die Seelsorge der Prämonstratenser in der Stadt Krefeld. (L.H.)

F. Morgner, *1500 Jahre geschichte — vier Institutionen zu Meer*, in *Almanach für den Kreis Neuss* 1983, S. 95-118. (L.H.)

Middelburg

Onder de algemene titel *Ontmoeting met Norbertijnen te Middelburg* verscheen in het *Zeeuws tijdschrift, Mededelingen van het Koninklijk Zeeuwsch Genootschap der Wetenschappen*, 33, 1983, nº 6, p. 193-202, een uitvoerig verslag van de ontmoetingsdag, die op 10 september 1983, 5 norbertinessen en 50 norbertijnen samenbracht met een selekte vertegenwoordiging van het kerkelijke en het kulturele leven in de provincie Zeeland. Aanleiding tot deze uitnodiging was geweest het vertrek uit de voormalige abdijgebouwen van de provinciale bibliotheek, die naar een geheel nieuw complex verhuisde. Bedoeling van de ontmoeting was: een kennismaking met de opvattingen van de Norbertijnen over hun huidige taak in de wereld: te leven vanuit het evangelie — de bron — om met elkaar en met vele mensen een beweging op gang te brengen — de stroom — die ons leidt naar een betere samenleving en naar het eeuwig leven.

Vermeld werd de inleiding door ir. H. de Lussanet de la Sablonière, die een historisch overzicht gaf van de restauratie waaraan hij jarenlang leiding had gegeven. De toespraken van M. P. De Bruin, *De Norbertijnen in de zee-landen* en van U.E. Geniets, *Bron en stroom — Ontmoeting met de Norbertijnen* werden in hun geheel opgenomen. De lezing van Ulrik Geniets werd ook afgedrukt in *Pro Nostris*, XLIX, 1984, nº 1, p. 14-19. (L.V.D.)

Mont-S.-Martin

X. Lavagne d'Ortigue, art. *Godescalc ou Godescale*, évêque d'Arras (en 1142 abbé du Mont-S.-Martin), in *Dictionnaire de biographie française*, fasc. XCII, Paris, 1983, col. 453. (W.M.G.)

Ninove

In Eduard VAN ERMEN, De landelijke bezittingen van de *heren van Wezemaal in de middeleeuwen*, dl. I: *Tot de dood van Jan I (1166-1417)*, Leuven (Belgisch centrum voor landelijke geschiedenis), 1982, blz. 77 en 92, komt de schenking van Arnold II in 1229 aan de abdij van Ninove ter sprake, met verwijzing naar de uitgave van J. DE SMET, *Cartulaire de l'abbaye de Ninove*, *Corpus chronicorum Flandriae*, dl. II, (KCG in-4°), Brussel, 1841, blz. 960. (W.M.G.)

H. VERLEYEN, *Dom Benedictus van Haeften, proost van Affligem 1588-1648. Bijdrage tot de studie van het kloosterleven in de Zuidelijke Nederlanden*, *Verhandelingen van de Kon. Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België*, 1983, jrg. 45, nr. 106, Brussel, 1983, behandelt blz. 169-170 ook in het kort de relatie van zijn hoofdfiguur met de premonstratenzers van Ninove, inzonderheid met diens raadgever, abt Johannes David († 1636) en P. Cobbaert. (W.M.G.)

Slechts één enkel archiefstuk van de abdij van Ninove wordt vermeld in de gids van Johan DECAVELE en Johan VANNIEUWENHUYSE, *Stadsarchief van Gent. Archiefgids*, deel I: *Oud archief*, Gent, 1983, blz. 211, nr. 466 (reeks XVI/2), nl. een huurkontrakt voor een gedeelte van de refugegebouwen in de Nederscheldestraat uit 1676. De rest van het bewaarde archief bevindt zich in het Rijksarchief te Gent, zie inventaris nr. 30. (W.M.G.)

Oelinghausen (Arnsberg)

Im Jahre 1983 konstituierte sich der *Freundeskreis Oelinghausen*, der sich die Aufgabe stellt, das ehemalige Klostergebäude Oelinghausen mit neuem Leben zu erfüllen. Die umfangreichen Restraurierungs- und Umbaumaßnahmen der letzten Jahre haben die Kath. Kirchengemeinde St. Petri in Oelinghausen über 2,3 Millionen DM gekostet. Siehe dazu K.-H. KELLER, *Kloster Oelinghausen renoviert*, in: *Sauerland*, Zeitschrift des Sauerländer Heimatbundes, Nr. 4 Dez. 1983, S. 134. (L.H.)

Park

In *Meer Schoonheid*, Tijdschrift voor heem-, kunst- en natuurschoon, t. 30, 1983, p. 99-107, onthult M. SMEYERS een verborgen pronkjuweel: *De Romaanse Bijbel uit de Parkabdij*. Dit handschrift werd in 1829, samen met andere kunstwerken, verkocht om de nodige fondsen te verzamelen voor de herinrichting van de abdij. Sedert 1844 berust deze rijk versierde Bijbel in de British Library te Londen. Omwille van zijn grote waarde voor de studie van de Maaslandse boekverluchting kwam hij de laatste tijd weer in de belangstelling. Volgt dan een uitgebreide beschrijving van de drieledige Bijbel waarin men vooral aangetrokken

wordt door de veelkleurige versiering. De twee eerste volumes bevatten een slotformule: het overschrijven van deze boeken in 1148 werd voltooid «*in honore sancte Marie de Parcho*». Vijf afbeeldingen uit het boek illustreren de tekst. (G.S.)

Handschrift n. 11446-11447 uit de Koninklijke Bibliotheek te Brussel (Van den Gheyn, nr. 1524), afkomstig van de abdij van Park (13de eeuw), werd als bron gebruikt voor de uitgave van de *Sermo de muliere chananaea* door C. De Clercq-R. Macken, *The Latin Sermons of Odo of Canterbury*, (Verhandelingen van de Kon. Academie v. Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, Klasse der Letteren, Jaargang 45, 1983, nº 105), p. 9. (L.V.D.)

Pont-à-Mousson

N.J. Weyns, art. *Servais (Annibal) de Lairuelz*, in *Nationaal Biografisch Woordenboek*, 10, 1983, kol. 363-370 geeft een bondige levensschets van deze hervormer van de orde van Prémontré in de 17de eeuw. Hij steunt daarbij vooral op uitgegeven bronnen. (L.V.D.)

Postel

Ter gelegenheid van het buitengewone Heilige Jaar 1983-1984 werd de abdijkerk van Postel, samen met die van Tongerlo, tot 'bedevaartkerk' aangeduid voor het bisdom Antwerpen. (D.D.C.)

Prémontré (Aisne)

In het degelijke werk van Dietrich Lohrmann, *Kirchengut im nördlichen Frankreich. Besitz, Verfassung und Wirtschaft im Spiegel der Papstprivilegien des 11.-12. Jahrhunderts*, (*Pariser historische Studien*, dl. 20), Bonn, Ludwig Röhrscheid Verlag, 1983, komt de economische geschiedenis van Prémontré van 1126 tot 1188 dikwijls ter sprake, vooral op blz. 211-221. Men vindt er tevens veel nuttige gegevens over andere noordfranse abdijen en kloosters. (W.M.G.)

Dominique Barthelemy, *Monachisme et aristocratie au XII^e siècle : les bénédictins de Nogent-sous-Coucy face à la concurrence et à l'exemple des Prémontrés*, dans *Sous la règle de saint Benoît. Structures monastiques et sociétés en France du moyen âge à l'époque moderne*, Genève, Paris, 1982, p. 185-198, nous fournit plusieures vues intéressantes concernant la fondation de Prémontré sur le domaine des seigneurs de Coucy, La Fère et Marle et sur le développement du temporel de l'abbaye comparé à celui de Nogent. Deux notes de lecture. L'auteur se base exclusivement sur la tradition manuscrite, surtout sur le cartulaire toujours inédit de Prémontré (Soissons, Bibliothèque municipale, 7) et ne renvoit jamais aux chartes publiées. D'autre part, la chronique d'Aubry de Trois-

Fontaines (p. 193) ne s'appuie pas sur la *Vita Norberti A*, mais sur la *Vita B*, que l'auteur ne semble pas avoir consultée. (W.M.G.)

X. LAVAGNE D'ORTIGUE, art. *Gobert (Hubert)*, abbé général de Prémontré, in *Dictionnaire de biographie française*, fasc. XCII, Paris, 1983, col. 382. (W.M.G.)

Martine PLOUVIER, *Prémontré. Le projet de reconstruction de l'église ou l'anéantissement d'un rêve*, in *Fédération des Sociétés d'Histoire et d'Archéologie de l'Aisne. Mémoires*, 1983, XXVIII, p. 107-141. (W.M.G.)

Dans un article de Suzanne MARTINET, *L'Abbé L'Ecuy, le Père Cotte, la flore de Prémontré et la Société d'Agriculture de Laon*, dans *Fédération des sociétés d'histoire et d'archéologie de l'Aisne. Mémoires*, 1982, XXVII, p. 63-74, l'auteur étudie entre autres un recueil de 670 planches représentant la flore de Prémontré et les circonstances de la suppression de cette abbaye. (W.M.G.)

Remiremont

J. BRIDOT, *Chartes de l'abbaye de Remiremont (Vosges) des origines à 1231*, Nancy, Université de Nancy, II, 1980, 378 p. (L.V.D.)

Rumbeck (Arnsberg)

F. TIMMERMANN, *Rumbeck, ein Auszug aus der Geschichte*, Kurt Volpers Verlag Arnsberg 1983, berichtet S. 4 bis 8 über das Kloster Rumbeck. (L.H.)

Sankt Salvator

Das *Passauer Bistumsblatt* 48. Jg., Nr. 43 vom 23. Oktober 1983, berichtet S. 16 über die Pfarrkirche St. Andreas zu Uttlau, die dem Kloster St. Salvator von 1437 bis 1803 inkorporiert war. (L.H.)

In der Zeitschrift *Ostbairische Grenzmarken*, Passauer Jahrbuch für Geschichte, Kunst und Volkskunde, Jg. 25 (1983), Seite 258-273 veröffentlichte N. BACKMUND *Eine deutsche Chronik von St. Salvator*. Es handelt zich um die Handschrift Cgm 1830 in der Staatsbibliothek München, verfaßt von Franz Anton Obersteiner, Konventuale in St. Salvator (geb. 1710, gest. 1756). (L.H.)

Speinshart

Die Abteikirche in Speinshart war eine von 38 Kirchen im Bistum Regensburg, in denen im Außerordentlichen Heiligen Jahr 1983/84 der päpstliche Jubiläumsablaß gewonnen werden konnte. (L.H.)

Steinfeld (Kall)

Ingrid JOESTER, *Aachener Bürgersöhne als Kanoniker in Steinfeld.* Biographische Notizen, in *Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins*, Bd. 88/89, Aachen 1981/82, S. 95-151. (L.H.)

In het *Bericht des Max-Planck-Instituts für Geschichte, Göttingen, für das Jahr 1982/83*, verschenen in *Deutsches Archiv*, 1983, XXXIX, nr. 2, blz. 735, leest men over de onderneming *Germania Sacra*: «I. Joester, Düsseldorf, musste die Arbeit am Prämonstratenserstift Steinfeld weiterhin ruhen lassen». Hopelijk zal deze geleerde auteur, die reeds de oorkonden en de economie van Steinfeld bestudeerde, ook in de historische-statistische reeks *Germania Sacra* over Steinfeld kunnen publiceren. (W.M.G.)

Steingaden

Im A.H. Konrad-Verlag Weißenhorn erschien 1983 in der Reihe *Schwäbische Kunstdenkmale* das Heft 27 *Die Kirchen der Pfarrei Steingaden, 32 Seiten, 16 Abbildungen, Text von H. PÖRNBACHER mit Literaturhinweisen und einer kurzen englischsprachigen Einleitung.* (L.H.)

Tepl/Villingen

Unser Mitbruder Augustin Kurt HUBER, veröffentlichte die nachfolgenden Beiträge:

Die Denkschrift des Episkopates Böhmens aus dem Jahre 1848 über das Verhältnis von Kirche und Staat, in *Archiv für Kirchengeschichte von Böhmen, Mähren und Schlesien*, 1982, VI, 297-307;

Italienische Kultmotive im Barock böhmischen Länder, Ebenda, 103-131. (L.V.D.)

Tongerlo

Eduard VAN ERMEN, *De landelijke bezittingen van de heren van Wezemaal in de middeleeuwen, I, Tot de dood van Jan I (1166-1417)*, (Belgisch Centrum voor Landelijke Geschiedenis, Publikatie N. 68), Leuven, 1982, 199 pp., behandelt de echte schenkingen door de Wezemaals aan de abdij van Tongerlo gedaan (p. 66), de oneigenlijke schenkingen (p. 76), en de usurpaties door de Wezemaals gepleegd ten nadele van de abdij (p. 101-108). (L.V.D.)

In het boekje *Male, burcht en abdij*, Brugge (Jong Kristen Onthaal voor Toerisme v.z.w.) 1981, leest men blz. 104: «De Conciliebesluiten van Vaticanum II hadden eveneens tot gevolg dat binnen de Orde van het Heilig Graf, waartoe Sint-Trudo sedert 1952 behoorde, een gezamenlijke studie en bezinning op gang kwam over de bronnen die de oorsprong vormen van de geestelijke fysionomie van de Orde. Hierin werden de H.-

Grafgemeenschappen op uiterst bekwame wijze bijgestaan door Dr. Leo C. Van Dijck o. praem. die door de Congregatie voor de religieuzen te Rome als Delegaat voor de Orde van het H.-Graf was aangewezen. Na jarenlange terreinverkenningen en besprekingen kwam in 1975 de «Associatio van de kapittels der reguliere kanunnikessen van het H.-Graf» tot stand. Die omvatte behalve de Sint-Trudoabdij de zes H.-Grafpriorijen: Zaragoza (Spanje), New Hall (Engeland), Bilzen, Turnhout, Maarssen (Nederland) en Nijmegen (Nederland). Het eerste generaal kapittel vond plaats te Male van 2 tot 8 november 1975». (W.M.G.)

Milo Hendrik KOYEN, art. *Lamy, Hugues*, dans *Biographie Nationale*, tome 42, fasc. 2, Bruxelles, 1982, col. 478-483. (L.V.D.)

Over de succesrijke deelneming van verschillende leden van de abdij van Tongerlo aan de prijsvragen uitgeschreven door de Theresiaanse *Académie impériale et royale des Sciences et des Belles-Lettres de Bruxelles*, handelt J. SMEYERS, *De Vlaamse Aanwezigheid in de Theresiaanse Academie*, in *De weg maar de eigen Academiën*, Acta van het Colloquium der Koninklijke Academiën van België, Brussel, 18-20 november 1982, ed. G. VERBEKE, 1983, p. 54-57. Schr. stelt vast: «in het domein der bekroonde *historische* verhandelingen waren het bij uitstek de norbertijnen van Tongerlo die lauweren hebben geoogst» (p. 55). Er wordt aandacht besteed aan de bekroonde werken van Adriaan Heylen, Isfried Thys, Siard Van Dijck en Mathias Stals. Er wordt op gewezen dat ze bij voorkeur en doelbewust hun inzendingen in het Nederlands neerschreven.

Isfried Thys wordt ook vermeld in R. VAN UYTVEN e.a., *Bijdragen van Vlaamse academici tot de humane wetenschappen*, *op. cit.*, p. 146, wegens zijn *Verhandeling over onze Nederduytsche Tael*. Dit werk wordt «curieus» genoemd, omdat Thys zich in dit stuk nog een aanhanger toont van de oude theorieën van o.a. Schrieckius in verband met de ouderdom van het Nederlands.

M. LE BRUYN, *De Vlaamse aanwezigheid en het gebruik van het Nederlands in de 'Académie Royale de Belgique'*, *op. cit.*, p. 90 rangschikt Isfried Thys onder «de uitgesproken Vlamingen» In die zin verwijst J. SMEYERS, *art. cit.*, p. 65, ter aanvulling van de bibliografie door N.J. WEYNS, *Thys, Jan, Frans*, in *Nationaal Biografisch Woordenboek*, 7, 959-960 samengebracht, naar A. DEPREZ, *Thys, Isfridus* in *Encylopedie van de Vlaamse Beweging, dl. II*, Tielt, 1975, p. 1663, en naar T.J. GERITS, *Drie geleerde Witheren, beoefenaars van de botanische en landbouwkundige wetenschappen*, in *Ons Heem*, XXVII, 1973, p. 251-259. (L.V.D.)

Emiel, Alfons Stalmans was abt van Tongerlo van 1937 tot 1953. Hij werd op 20 maart 1898 te Sint-Huibrechts-Lille geboren. Zijn ouderlijk huis, de boerderij 'De Kompen' werd in 1976 gerestaureerd. Vanaf 1982

wordt de hoeve 'De Kompen' gebruikt door de Koninklijke Schutterij Sint-Sebastiaan.

L. STALMANS en F. JOOSTEN, *De Kompen en zijn bewoners*, Sint-Huibrechts-Lille, 1983, 158 p. hebben een goed gedocumenteerde geschiedenis geschreven van deze oude hoeve en van haar bewoners. Ze geven een overzicht van de pachters die voor 1735 op 'De Kompen' gevestigd waren. Vanaf dat jaar kon de afstammingsgeschiedenis van de famielie Stalmans volledig worden gereconstrueerd. (L.V.D.)

Carlo BERTELLI, *Restorator reveals the Last Supper*, in the *National Geographic Magazine*, 164, 183, November, p. 664-685 gives a vivid account of the restauration of Leonardo da Vinci's famous fresco in the ancient Refectory of the Dominican Priory at Milan. His findings may throw some light upon the Da Vinci copy preserved at Tongerlo Abbey. (L.V.D.)

G. VAN DEN BROECK, già procuratore generale dei Premostratensi scrisse per il *Dizionario degli Istituti di Perfezione* tomo VII, Roma, 1983, gli articoli seguenti: *I privilegi secondo il CJC*[1] (col. 873-976); *Procuratore generale. Disciplina del CJC*[1] (col. 881-882); *Relazione annuale* (col. 1625-1626) ed in collaborazione con J. TORRES, *Relazione quinquennale* (col. 1626-1628) (L.V.D.)

De abdijkerk van Tongerlo werd door de bisschop van Antwerpen aangeduid als 'bedevaartkerk' ter gelegenheid van het buitengewone Heilige Jaar 1983-1984. (L.V.D.)

M.H. KOYEN (†) en L.C. VAN DIJCK, *Tongerlo*, Westerlo, De oude Linden, 1984, 94 p., verscheen in tweede druk. (L.V.D.)

Veurne

N.J. WEYNS, *Buck, Adrianus de (1618-1667)*, in *Nationaal Biografisch Woordenboek*, 10, 1983, kol. 74-75.

N.J. WEYNS, *Bekaert, Joannes* († 1635), in *Nationaal Biografisch Woordenboek*, 10, 1983, kol. 32-34. (L.V.D.)

Wilten (Innsbruck)

Sebastian M. HUBER, *Die Seelsorge von Innsbruck-Pradl. Von den Anfängen bis in unsere Zeit*, Innsbruck, Universität, 1980, in-4°, 2-VII-235-51 S. (L.V.D.)

Windberg

N. BACKMUND, *Les cisterciens français émigrés en Bavière en 1793-1802*, in *Cîteaux. Commentarii cistercienses*, 1983, XXXIV, afl. 1-2, blz. 138-143. (W.M.G.)

Wittewierum

De lezing van Prof. Dr. H.P.H. JANSEN (Rijksuniversiteit Leiden), *Emo's emoties. De dertiende-eeuwse kroniek van Wittewierum als ego-document*, reeds vermeld in dit tijdschrift, 1983, LIX, blz. 169, werd met dezelfde titel uitgegeven in de *Bijdragen en mededelingen betreffende de geschiedenis der Nederlanden*, 1983, 98, afl. 3, blz. 373-399. Behalve een aantal zeer interessante beschouwingen voor de mentaliteitsgeschiedenis, merkte de auteur (blz. 379) zeer terecht op dat de beschrijving van het uiterlijk die Menko geeft van Emo (*MGH., SS*, XXIII, blz. 525) grotendeels afhankelijk is van de *Vita Norberti B.* Inderdaad vertoont deze passage een letterlijke afhankelijkheid tegenover *Vita B*, *AA. SS.*, I *Junii*, blz. 808E en F en ook tegenover blz. 841E, doch hier is de afhankelijkheid niet letterlijk.

Hieruit kan men besluiten dan Menko de *Vita B* goed kende, wat niet verwonderlijk is, maar ook dat men uiterst omzichtig dient om te springen met middeleeuwse persoonsbeschrijvingen. Zelfs indien deze ogenschijnlijk niet afhankelijk zijn van andere werken, moet men bovendien rekening houden met het middeleeuws schoonheidsideaal, dat bij de beschrijving van Emo en ook van Norbert een grote rol heeft gespeeld. Niet alleen Emo's persoonsbeschrijving is totaal onbetrouwbaar, maar ook die van Norbert moet grondig van alle gemeenplaatsen worden gezuiverd. (W.M.G.)

Weißenau

Hermann TUCHLE, *Mehr als 650 Jahre Prämonstratenserstift*, in *Weißenau in Geschichte und Gegenwart*, Sigmaringen, 1983, blz. 27-57. (W.M.G.)

Zwierzyniec (Krakow)

Joanna OTTEA, *Święci i Błogosławieni Polscy*, imprimé chez Veritas Foundation Press, 5 Praed Mews, London. Les pages 59-62 donnent une brève description de la vie de la bienheureuse Bronisława (1200-1259). L'unique source authentique est le récit du père Dominicain Stanislaw de Cracovie, composé vers 1352. En 1604 on a retrouvé le cercueil de la bien-heureuse. Le développement de son culte remonte au XVII e siècle. A cette époque on a érigé une chapelle en son honneur sur le mont Sikornik, où, selon la légende, elle allait souvent prier. Le nom de Bronisława fut inscrit sur la liste des bienheureux en 1839. En 1955, le septième centenaire de sa mort a été célébré dans toute la Pologne. (D.D.C.)

Le *Dizionario degli Istituti di Perfezione*, VII, Roma, 1983, col. 47-48, dans son article *Polonia* reproduit une photo du couvent des religieuses norbertines de Zwierzyniec, parce qu'il abrite la plus ancienne communauté religieuse de femmes de la Pologne actuelle. (L.V.D.)

Hisce chronicis conscribendis contribuerunt: N.B. (Norbert Backmund) A.F.C. (A.F. Cayers, Averbode), D.D.C. (D.F. De Clerck, Averbode), C.L.C. (C.L. Caals, Averbode), E.F.D. (E.F. Docx, Oosterlo), V.F. (Vincent Ferras, En Calcat), W.M.G. (W.M. Grauwen, Meise), L.H. (Ludger Horstkötter, Hamborn), F.P. (François Petit, Mondaye), G.S. (Gervasius Slechten, Averbode), H.v.B. (H. van Bavel, Heeswijk), A.v.d.H. (A.W. van den Hurk, Heeswijk), L.V.D. (L.C. Van Dijck, Tongerlo).

BIBLIOTHECA ANALECTORUM PRAEMONSTRATENSIUM

1. Pl. Lefèvre, *La liturgie de Prémontré. Histoire, Formulaire, Chant et Cérémonial.* 1957. xvii + 181 pp. Pr.: 150 F.
2. Dr. W. Trenz, *Die Prämonstratenzer-Abtei Wadgassen zur Zeit der französischen Herrschaft von 1766 bis zur Auflösung im Jahre 1792.* 1961; 226 pp. Non iam venialis prostat.
3. M.A. Georgel, *L'abbaye d'Etival.* 1962; xvi + 204 pp. Non iam venialis prostat.
4. Dr. Fr. W. Saal, *Die Abtei Knechtsteden im 17. Jahrhundert.* 1962. vi + 172 pp. Pr.: 145 F.
5. E. Delcambre, *Servais de Lairuelz et la Réforme des Prémontrés.* 1964. liv-239 pp. Pr.: 230 F.
6. B. Vanmaele, *L'Eglise Pudentienne de Rome.* 1966. 189 pp. Pr.: 200 F.
7. G. Wymans, *L'abbaye de Saint-Feuillien du Roeulx, en Hainaut (1125-1300).* 203 pp. 1967. Pr.: 240 F.
8. N. Weyns, *Sacramentarium Praemonstratense.* 1968. xxiii + 310 pp. Pr.: 475 F.
9. P. Al, *Leonhard Goffiné, O. Praem (1684-1719): Sein Leben, seine Zeit und seine Schriften.* 1969. 148 pp. Pr.: 220 F.
10. N. Backmund, *Die mittelalterlichen Geschichtsschreiber der Prämonstratenserordens.* 1972. xvi + 357 pp. Pr.: 550 F.
11. N. Weyns, *Antiphonale Missarum Praemonstratense.* 1973. xx + 187 pp. Pr.: 400 F.
12. Pl. Lefèvre — W. Grauwen, *Les Statuts de Prémontré au XII^e siècle. Introduction — Textes — Tables.* 1978. xxix + 76 pp. Pr.: 450 F.
13. U. Leinsle, *Vivianus von Prémontré. Ein Gegner in der Lehre von der Freiheit.* 1979. xxviii + 195 + 397 pp. Pr.: 750 F.
14. G.M. van der Velden, *Het Memoriaal van abt Jan Moors. 16 november 1634 — 23 juli 1637.* Ingeleid en met voetnoten voorzien door G.M. van der Velden. 1980. 312 pp. 1325 F.

A. van der Hurk, *Analecta Praemonstratensia. Tabulae generales.* I (1925) - XLIII (1967). Pr.: 215 F.

Een fragment van de Vita Norberti A te Hamburg

Zoals reeds werd aangestipt in de inleiding tot de *Vita Norberti A*, gepubliceerd in dit tijdschrift[1]), wordt in de *Staats- und Universitäts-bibliothek* te Hamburg een perkamentblaadje bewaard afkomstig uit een handschrift van de *Vita Norberti A*. Dit fragment van tweemaal 32 regels is van bijzonder belang omdat men tot op heden slechts één handschrift kende van de *Vita A*, nl. BERLIJN, *Staatsbibliothek*, *theol. lat. fol.* 79, fol. 90-111.

Weliswaar had Tilo Brandis in 1972 een beschrijving gepubliceerd van de verzameling fragmenten die te Hamburg wordt bewaard en heel juist aangeduid dat het om een fragment van de *Vita Norberti A* ging[2]), doch zijn handschriftencataloog kreeg blijkbaar onvoldoende bekendheid. Misschien hebben enkelen, die hem wel nauwkeuriger bestudeerden, gemeend dat het, zoals gewoonlijk, wel om een vergissing zou gaan en dat het fragment uit de veel verspreide *Vita B* zou stammen.

Na bestelling van een foto van de twee zijden van het beschadigde perkamentblad, dat zoals zovele handschriften, voor de inbinding van een of ander boekje had gediend, bleek de tekst onmiskenbaar een passage uit de *Vita A* te zijn.

De weergegeven tekst komt namelijk volmaakt overeen met het Berlijnse handschrift van de *Vita A*[3]) en met de uitgave daarvan door Rogerus Wilmans, hoofdstuk 13-14[4]) en bevat inhoudelijk het einde van het verhaal van de konfrater van Prémontré, die, ogenschijnlijk zieltogend, onder invloed van de duivel zich aan voorspellingen waagde omtrent het eigen lot en dat van zijn medebroeders. Wanneer hij het gelui voor de vespers hoorde, stond hij plots op en liep vlug naar het koor,

[1]) W.M. GRAUWEN, *Inleiding tot de Vita Norberti A*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1984, LX, nr. 1-2, blz. 5-48, zie blz. 39-40.

[2]) T. BRANDIS, *Die Codices in scrinio der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg 1-110* (*Katalog der Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg*, dl. VII), Hamburg, 1972, blz. 61: Scrin. 17, Fragment 21.

[3]) BERLIJN, *Staatsbibliothek*, *Preuss. Kulturbesitz*, *Handschriftenabteilung*, Ms. theol. lat. fol. 79, fol. 101r, 101v en 102r.

[4]) *Vita A*, blz. 686, regel 8, tot blz 687, regel 23.

waaruit de omstanders begrepen dat zij door de duivel beetgenomen waren.

Daarop volgt het verhaal van degene die meende de Apokalyps van Sint-Jan te kunnen verklaren. De prior en het konvent werden teruggeroepen van het werk op het veld, doch over de nieuwbakken exegeet van de Apokalyps wordt verder niets meer verhaald in de tekst. Wel krijgen de teruggekeerde konfraters af te rekenen met een dodelijke vete tussen Reinald en Burchard, die in de *Vita A* in detail wordt beschreven, terwijl in de *Vita B* slechts vaagweg van een onenigheid sprake is, zonder dat er namen worden genoemd[5]). Hoogstwaarschijnlijk vond de auteur van *Vita B* deze ruzie aanstootgevend en ongeschikt voor de lezing in de kloosterrefters. Deze passage levert dan ook het onomstootbaar bewijs dat het Hamburgs fragment uit de *Vita A* stamt.

Tenslotte bevat het Hamburgs fragment nog de duiveluitdrijving uit de zoon van een lekebroeder[6]). Aangezien al deze verhalen zich te Prémontré afspelen gedurende Norberts afwezigheid, wilde de prior in dit geval zijn invloed op de slechte geest uittesten. Hij ging volgens de beproefde methode te werk: vragen naar de naam van de geest en daarna bezweren in de naam van Jezus Christus[7]). Aan dit exorcisme werd dan nog een stichtelijk verhaaltje vastgeknoopt over de onweerstaanbare kracht van de gehoorzaamheid. Een jonge geestelijke die zich bijzonder oefende in de deugd van gehoorzaamheid, vroeg dat men hem onder gehoorzaamheid zou bevelen de bezetene vast te houden. Helemaal alleen slaagde hij erin hem naar het wijwater te brengen. Ondanks deze

[5]) *Vita B*, *AA. SS.*, dl. I juni, blz. 827 B, nr. 65. Aangezien de naam Reinald veel voorkwam in Frankrijk en die van Burchard-Borchard vaak in Duitsland, zou men als ondergrond van deze ruzie eventueel een tegenstelling tussen de beide bevolkingsgroepen kunnen vermoeden, al wordt dat hier in de tekst niet uitgedrukt. Elders in de *Vitae* vindt men wel uitingen van «nationalisme» tegenover Saksers, Slaven en Engelsen. Men denke ook aan de moeilijkheden in het jonge Gottesgnaden (1131) wegens de heterogene samenstelling van het konvent, zie W.M. GRAUWEN, *Norbertus, aartsbisschop van Maagdenburg 1126-1134*, Brussel, 1978, blz. 438-469, vooral blz. 452-455.

[6]) Het woord «conversus» kan evenwel ook gewoon een ingetredene te Prémontré betekenen. Dit is nl. de gebruikelijke betekenis in het middeleeuws Latijn. Aangezien het hier echter om een tekst gaat uit het kloosterlijk milieu en de volgelingen van Norbert in de *Vitae* nergens zonder meer «conversi» worden genoemd, werd toch gekozen voor de meer specifieke betekenis van lekebroeder.

[7]) Dat de duivel moet ondervraagd worden wie hij is en vanwaar hij komt vindt men reeds in de *Vita Antonii Magni* van Athanasius, *P.L.*, 73, kol. 146 A. De uitdrijving in de naam van Jezus Christus steunt op *Mark.* 16, 17: «In nomine meo demonia ejicient ...». Zie daarover ook W. LAMMERS, *Vizelin als Exorcist*, in *Vestigia Mediaevalia*, Wiesbaden, 1979, blz. 293-296.

krachtpatserij stribbelde de duivel nog een tijdlang tegen en toonde zich in de vorm van een zwarte linzenkorrel op de tong van de bezetene.

Spijtig genoeg eindigt het Hamburgs fragment bij het begin van het duivelverhaal van de portier die nachtelijk bezoek kreeg van een duivel die zijn varenbed overhoop haalde. Gelukkig wordt in de laatste woorden van het fragment nog gezegd dat het bed uit varens (*de filice*) bestond, terwijl de Brandenburgse kopiist, die misschien dat woord niet kende, daaruit ten onrechte *de felice* had gemaakt. De uitgever van de *Vita A*, R. Wilmans, had hier echter reeds, steunend op de *Vita B*, het handschrift verbeterd. Het Hamburgs fragment geeft hier dus de juiste versie.

Het begin van dit duivelverhaal levert nogmaals het bewijs dat de kopiist van het Hamburgs handschrift ongetwijfeld een *Vita A* voor ogen had. Dit duivelverhaal behoort immers niet tot de gebruikelijke inhoud van de *Vita B*[8]). Men vindt het slechts terug in twee bewaarde *B*-handschriften en daar werd het niet op zijn logische plaats verhaald, nl. bij de reeks duivelverhalen in de pionierstijd van Prémontré, maar helemaal achteraan aan het slot van de *Vita* toegevoegd[9]. Kortom, er kan geen twijfel over bestaan dat het Hamburgs fragment voor het eerst een tweede getuige levert voor de *Vita A*.

Spijtig genoeg zijn beide getuigen tamelijk laattijdig. Het Hamburgs fragment kan, evenals het Brandenburgs handschrift, enkel en alleen op grond van de paleografische kenmerken van het geschrift worden gedateerd. Tilo Brandis beschreef deze textura-letter als 14de-eeuws[10]). Wellicht is het toch mogelijk deze datering iets scherper te stellen. Als schriftkenmerken kan men aanstippen dat de lange schachten gegaffeld zijn of eindigen in een horizontaal streepje. In de verbinding or komt zowel de vorm *02* voor als ook de gewone r. Er werden zeer veel afkortingen gebruikt. De eind-s is meestal nog de staande letter, doch niet altijd. Bij een vergelijking met het Brandenburgse handschrift van de *Vita A*, dat in een vorige publikatie werd gedateerd in de eerste helft van de 14de eeuw en wellicht vóór 1325[11]), valt het op dat het schriftbeeld

[8]) Niet in *Vita B*, blz. 827 F, nr. 68. *Vita A* geeft hier zestien regels meer.

[9]) Nl. in SOISSONS, *Bibliothèque municipale*, 12 (12de eeuw) uit Prémontré, fol. 62r-62v, en het daarvan afhankelijke Soissons 13 (16de eeuw) uit Sélincourt. Daarnaast stond dit duivelverhaal ook in het nu verloren handschrift van Terwaan. Het werd daaruit afgeschreven door Petrus de Waghenare (1599-1662) van de Sint-Niklaasabdij te Veurne en gepubliceerd in de *AA. SS.*, dl. I juni, blz. 836 B, noot c.

[10]) T. BRANDIS, *Die Codices in scrinio* ..., blz. 61.

[11]) W.M. GRAUWEN, *Inleiding tot de Vita Norberti A*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1984, LX, blz. 43.

van het Hamburgs fragment iets ouder lijkt. De eind-s komt nog niet zo vaak voor als ronde letter, zodat een datering ca. 1300 verantwoord lijkt[12]). Het Hamburgs fragment biedt ons dus de oudste getuige van de *A*-tekst die op dit ogenblik is bekend.

Over de herkomst van het fragment bleven geen inlichtingen bewaard[13]), zodat het wel onmogelijk zal zijn uit te maken uit welke abdij dit handschrift afkomstig is. Zelfs werd niet aangeduid welk boekje met het perkamentblaadje als schutblad werd ingebonden[14]). De schrijfwijze der woorden schijnt te wijzen op een Duitse oorsprong[15]). Voorlopig lijkt het uitgesloten een ernstige hypothese te stellen betreffende de herkomst van de tekst uit een of ander abdijscriptorium. Enkel de vergelijking met de bewaard gebleven produktie van de Noordduitse scriptoria omstreeks 1300 zou eventueel de oplossing kunnen bieden.

Om dit Hamburgs fragment gemakkelijker toegankelijk te maken en om de lezer toe te laten de hoger gegeven interpretatie te controleren en aan te vullen, wordt hierbij een afbeelding op ware grootte (schriftspiegel 13 × 9,5 cm) geboden en een transcriptie met aanduiding van de schaarse varianten ten overstaan van het Berlijns (*B*) handschrift en de uitgave daarvan door R. Wilmans (*Wi*), die in 1856 in deel 12 van de *Monumenta Germaniae Historica* werd gepubliceerd.

Mankevosstraat 71
B-1860 Meise

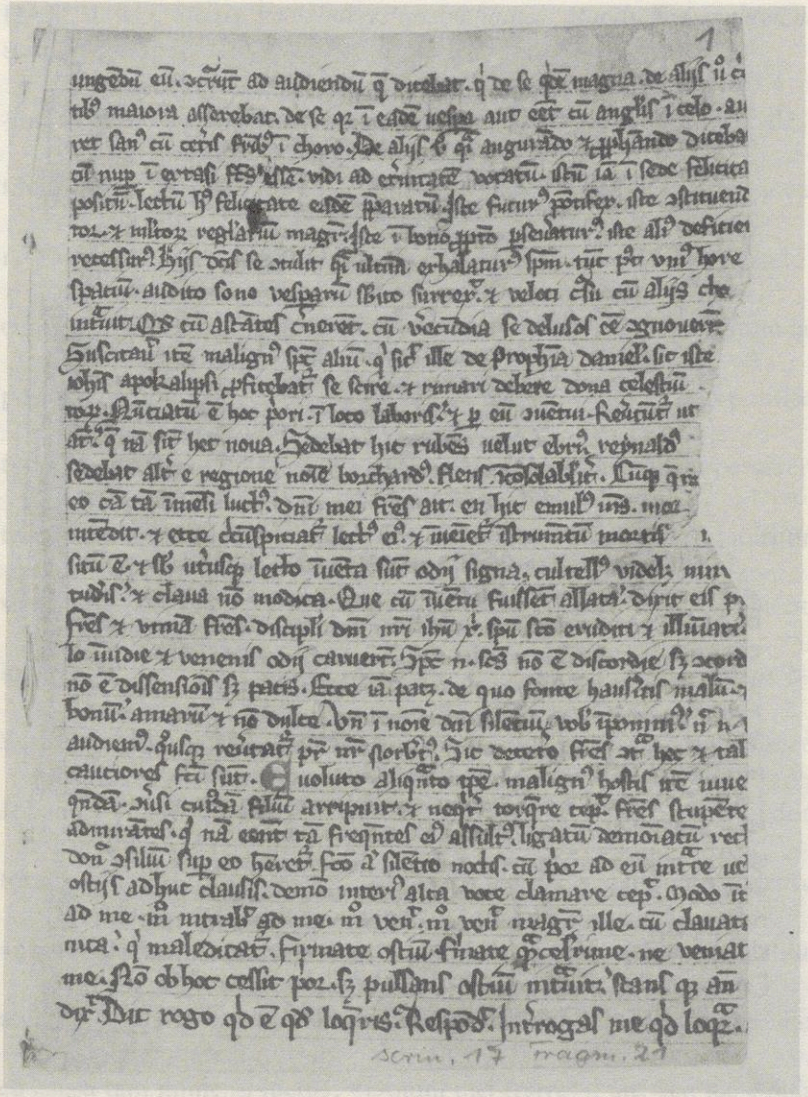
W.M. Grauwen O. Praem.

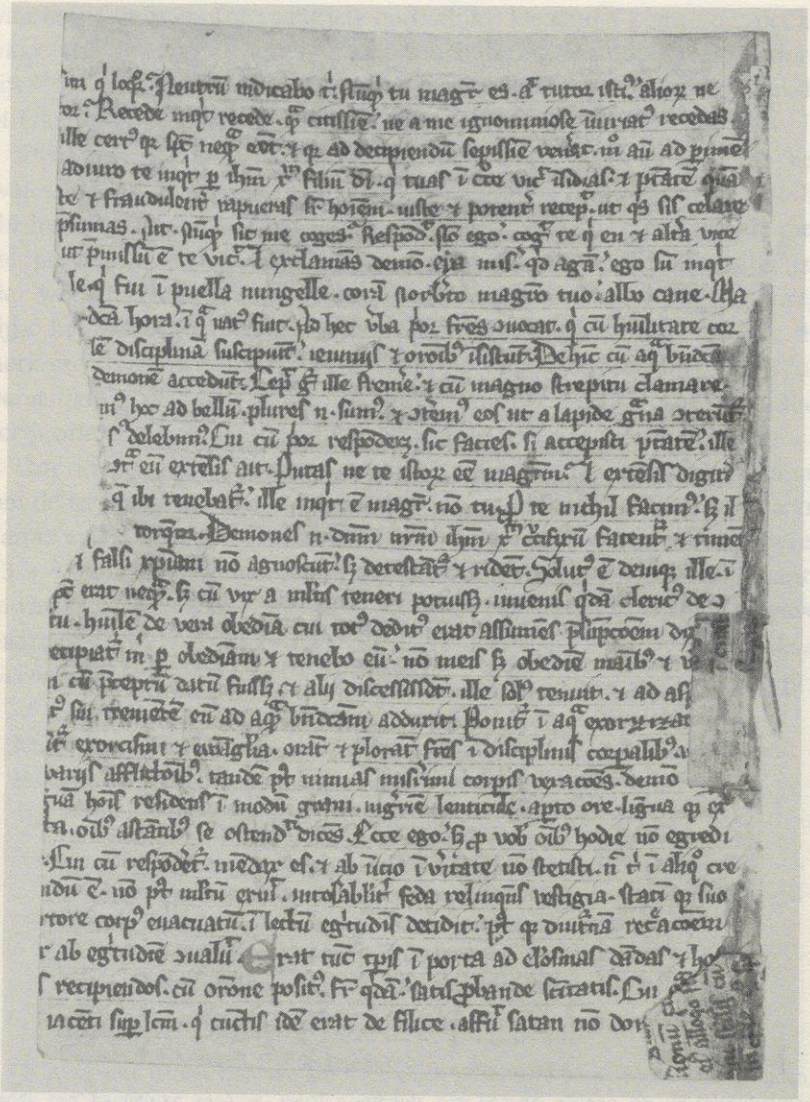
[12]) Aangezien de datering van een boekschrift uitsluitend op paleografische gronden, steeds een hachelijke zaak is, werd nogmaals een beroep gedaan op de bereidwillige hulp van de ervaren codicoloog, dr. Jan Deschamps, in het handschriftenkabinet van de Albert I-bibliotheek te Brussel, die zich eveneens voor een datering ca. 1300 uitsprak.

[13]) Aldus Eva Horváth van het Hamburgs handschriftenkabinet in een brief van 10 januari 1984.

[14]) T. Brandis, *o.c.*, blz. 61, vermeldt terecht dat het perkamentblaadje als «Vorsatzblatt» werd gebruikt en niet als omslag, zoniet zou de tekst wellicht niet leesbaar zijn gebleven.

[15]) B.v. Borchardus, ewangelia, apokalipsi. Ook de schrijfwijze «Nungelle» in plaats van «Nivigelle» kan erop wijzen dat de kopiist die plaatsnaam niet kende.





HAMBURG, *Staats- und Universitätsbibliothek, Handschriftenabteilung*, scrin. 17, fragm. 21.

-ungendum[a] eum, concurrunt ad audiendum que dicebat, qui de se quidem magna, de aliis vero ci[rcumstan-]
tibus maiora asserebat; de se, quia in eadem vespera aut esset cum angelis in celo, au[t sta-]
ret sanus cum ceteris fratribus in choro; de aliis vero quasi augurando et prophetando diceba[t: «Hunc,]
cum nuper in extasi factus essem, vidi ad eternitatem vocatum, istum iam in sede felicita[tis]
positum, lectum huius felicitate eadem preparatum; iste futurus pontifex, iste constituend[us rec-]
tor et multorum regularium magister; iste in bono proposito perseveraturus, ille alius deficie[ns]
recessurus.» Hiis dictis, se contulit quasi ultimum exhalaturus spiritum, tunc[b] post unius hore
spatium, audito sono vesperarum, subito surrexit et veloci cursu cum aliis cho[rum]
intravit. Quod cum astantes cernerent, cum verecundia se delusos esse cognoverunt.
Suscitavit item malignus spiritus[c] alium, qui sicut ille de prophetia Danielis, sic iste [de]
Johannis // Apokalipsi[d] profitebatur se scire et rimari debere dona celestium [secre-]
torum. Nunciatum est hoc priori in loco laboris et per eum conventui. Revertuntur ut [audi-]
ant quenam sint hec nova. Sedebat hic rubens velut ebrius Reynaldus[e] [nomine,]
sedebat alter e regione nomine Borchardus[f], flens inconsolabiliter. Cumque quere [retur ab]
eo causa tam immensi luctus: «Domni mei fratres», ait, «en hic emulus meus mor[tem michi]

a) inunguendum hs. Berlijn (*B*), fol. 101r, en uitg. R. Wilmans (*Wi*), blz. 686, r. 8.
b) cum *B* en *Wi*.
c) hostis *B* en *Wi*. // *B*, fol. 101v.
d) Apocalipsi *B* en *Wi*.
e) Reinaldus *B* en *Wi*.
f) Burchardus *B* en *Wi*.

intendit, et ecce circumspiciatur lectus eius et invenietur instrumentum mortis [mee. Que-]
situm est, et sub utriusque lecto inventa sunt odii signa, cultellus videlicet mir[e longi-]
tudinis et clava non modica. Que cum inventu[g] fuissent allata dixit eis p[rior:]
«Fratres, et utinam fratres, discipuli Domini nostri Jhesu Christi Spiritu sancto eruditi et illuminati [ze-]
lo invidie et venenis odii caruerunt. Spiritus enim sanctus non est discordie sed concord[ie,]
non est dissensionis sed pacis. Ecce iam patet, de quo fonte hauseritis malum et [non]
bonum, amarum et non dulce. Unde in nomine Domini silentium vobis imponimus, nec enim [vos]
audiemus quousque revertatur pater noster Norbertus». Sic de cetero fratres contra hec et tal[ia]
cautiores facti sunt. // Evoluto[h] aliquando tempore malignus hostis item iuve[nem]
quendam, conversi cuiusdam filium, arripuit et nequiter torquere cepit. Fratres stupente[s et]
admirantes quinam essent tam frequentes eius assultus, ligatum demoniacum recl[udunt,]
donec consilium super eo haberetur. Facto autem silentio noctis, cum prior ad eum intrare ve[llet],
ostiis adhuc clausis demon interius alta voce clamare cepit: «Modo int[rabit]
ad me, modo intrabit ad me, modo venit, modo venit magister ille cum clavat[a tu-]
nica, qui maledicatur. Firmate ostium, firmate quam celerrime ne veniat[i][ad]
me». Non ob hoc cessit prior, sed pulsans ostium intravit, stansque an[te illum]
dixit: «Dic rogo quid est quod loqueris?» Respondit: «Interrogas me quid loquar, [an quis]

g) sic in hs. Hamburg (*H*), in conventu *B* en *Wi*.
// *Wi*, hfst. 14.
h) Grotere letter E in *B*, rode letter in *H*.
i) accedat *B* en *Wi*.
/ *B*, fol. 102r.

fol. 2

sim qui loquor? Neutrum indicabo tibi. Numquid tu magister es, aut tutor istius, aliorumve

[doct]or? Recede», inquit, «recede quam citissime ne a me ignominiose iniuratus recedas».

[At] ille certus quia spiritus nequam esset et quia ad decipiendum sepissime venerat, modo autem ad perimen-

[dum:] «Adiuro te», inquit, «per Jhesum Christum filium Dei, qui tuas in cruce vicit insidias et potestatem, quam

[inius]te et fraudulentur rapueras super hominem, iuste et potenter recepit, ut quis sis celare

[non] presumas». Ait: «Numquid sic me coges?» Respondit: «Non ego, cogit te qui en altera vice,

ut premissum est, te vicit». Et exclamans de/mon: «Eya[j] miser quid agam? Ego sum», inquit,

«[il]le, qui fui in puella Nivigelle[k] coram Norberto magistro tuo, albo cane. Ma-

[le]dicta[l] hora, in qua natus fuit[1])». Ad hec verba prior fratres convocat, qui cum humilitate cor-

[pora]lem disciplinam suscipiunt, ieiuniis et // orationibus insistunt. Dehinc cum aqua benedicta

[ad] demonem accedunt. Cepit igitur ille fremere et cum magno strepitu clamare:

«[Venia]mus[m] hoc ad bellum, plures enim sumus et conteremus eos, ut a lapide grana conteruntur,

[et pror]sus delebimus». Cui cum prior responderet: «Sic facies si accepisti potestatem», ille

[manibus] contra eum extensis ait: «Putas ne te istorum esse magistrum?» Et extensis digitis

[ad crucem] que ibi tenebatur: «Ille», inquit, «est magister, non tu. Pro te nichil facimus, sed il-

[le est a quo] torqueor. «Demones enim dominum nostrum Jhesum Christum crucifixum fatentur et timent.

j) Ei *B* en *Wi.*
k) Nungelle *H.*
l) maledicatur *B* en *Wi.* // *Wi*, blz. 687.
m) Venient hinc *B*, Veniant hinc *Wi.*

[1]) *Jerem.* 20, 14: «Maledicta dies, in qua natus sum; ...».

[Iudei] et falsi christiani non agnoscunt, sed detestantur et rident. Solutus est denique ille, in
[quo spiritus] erat nequam, sed cum vix a multis teneri potuisset, iuvenis quidam clericus de con-
[ven]tu, humilem de vera obedientia, cui totus deditus erat, assumens presumpcionem, dixit:
«[Pr]ecipiatur[n] michi per obedientiam et tenebo eum, non meis sed obedientie manibus et v[inculis.»]
[Cu]i cum preceptum datum fuisset et alii discessissent, ille solus tenuit et ad as[pectum]
[vul]tus sui trementem eum ad aquam benedictam adduxit. Ponitur in aqua exorzizat[a],
[legun]tur exorcismi et ewangelia[o], orant et plorant fratres in disciplinis corporalibus, v[eniis]
[et] variis afflictionibus, tandem post nimias miserrimi corporis vexaciones demon [super]
[lin]guam hominis residens in modum grani nigerrime lenticule, aperto ore linquaque ex-
[trac]ta omnibus astantibus se ostendit dicens: «Ecce ego! sed pro vobis omnibus hodie non egredi-
[ar]». Cui cum responderetur: «Mendax es et ab inicio in veritate non stetisti[2]), nec tibi in aliquo cre-
[de]ndum est», non post multum exivit, intolerabiliter feda relinquens vestigia. Statimque suo
[to]rtore corpus evacuatum in lectum egritudinis decidit; postque diuturnam recreacionem
[vi]x ab egritudine convaluit. Erat[p] tunc temporis in porta ad elemosinas dandas et ho[s-]
[pite]s recipiendos cum oratione[q] positus frater quidam satis probande sanctitatis. Cui [quadam]
[nocte] iacenti super lectum, qui cunctis idem erat de filice[r], affuit satan[s] non dor[mienti]

n) Prepiatur *B*.
o) evangelia *B* et *Wi*.
p) Rode beginletter *H*, geen grotere letter *B*.
q) Na «oratione» voegde het *Vita B*-hs. Soissons 12, fol. 62r, toe: «secundum statutum ordinis». Zo ook in het verloren *Vita B*-hs. uit Terwaan, zie *Acta Sanctorum*, dl. 1 juni, blz. 836, noot c.
r) felice *B*, filice *Wi*.
s) sathan *B* en *Wi*.

[2]) *Joh.* 8, 44: «Ille homicida erat ab initio, et in veritate non stetit ... quia mendax est ...».

L'origine du tiers-ordre prémontré

Au sujet de l'origine du tiers-ordre prémontré il existe comme une tradition qui se retrouve même dans un document pontifical. En 1922, les prémontrés célébrèrent le huitième centenaire de leur tiers-ordre, et à cette occasion, ils supplièrent le Saint-Siège de lui accorder certaines faveurs spirituelles. Pie XI accéda à leur supplique dans un bref, daté du 30 mars 1923 et signé par le cardinal Gasparri, secrétaire d'État. Ce document débute par une présentation sommaire des tiers-ordres en général; puis il dit: «Parmi ces groupes de tertiaires, il faut considérer comme le plus ancien celui qui s'est développé dans l'ordre des chanoines réguliers de Prémontré et qui se félicite d'avoir été fondé par saint Norbert lui-même. En effet, quand Thibaud, comte d'Aquitaine, homme éminent par sa noblesse et ses richesses, désireux d' être admis dans l'ordre de Prémontré, s'offrit avec ses biens au saint fondateur, celui-ci, éclairé par une lumière céleste, le persuada de ne pas quitter le siècle mais afin que, même parmi les périls du monde, il demeurât attaché à l'ordre qu'il avait choisi, il lui prescrivit une règle de vie chrétienne et, en signe de son union spirituelle au groupe norbertin, il le revêtit d'un scapulaire blanc. Telle fut l'origine du tiers-ordre séculier de Prémontré. De nombreux fidèles des deux sexes, en France et dans l'Europe entière, suivirent l'exemple du comte Thibaud et formèrent ainsi le groupe des tertiaires norbertins»[1]).

[1]) Ce bref n'a pas été publié dans les *Acta Apostolicae Sedis*. Le texte cité se trouve dans le *Directorium spirituale Ordinis Praemonstratensis*, Averbode, 1959, p. 274-275: «Inter hos coetus tertiariorum, vetustissimus ille habendus est, qui penes Ordinem Canonicorum Regularium Praemonstratensium floruit, et ipso Sancto Norberto, Ordinis Fundatore, gaudet Auctore. Nam, cum Theobaldus comes Aquitaniae, vir nobilitate atque opibus praestantissimus, se suaque bona obtulisset divo conditori, cupiens in Ordinem Praemonstratensium admitti, hic, divino lumine illustratus, ne saeculo valediceret persuasit ei, sed ut etiam inter mundi pericula Ordini quem elegerat addictus maneret, christianae vitae regulam illi praescripsit, et quasi tessera suae spiritualis unionis coetui Norbertino, albo eum induit scapulari. Haec fuit Tertii Ordinis Praemonstratensis saecularis origo, plurimique ex utroque sexu fideles, et in Gallia et in universa Europa, Theobaldi comitis exemplum sequuti, Norbertinorum Tertiariorum coetum efformaverunt». — De même, le 31 mai 1934, à l'occasion du huitième centenaire de la mort de saint Norbert, Pie XI adressa une lettre à l'abbé général Gommaire Crets, dans laquelle il dit: «Nec mirum si multi civitatum proceres, doctrina illius [Norberti] ac sanctimonia illecti, ad ipsum confluxerint; inter quos Theobaldus ille exstitit, Blesensis comes, cui primo Norbertus parvum scapulare albi coloris imposuit, regulamque vitae spiritualis iuxta Praemonstratensium statuta

Sauf le fait que Thibaud y est appelé comte d'Aquitaine et non comte de Blois et Champagne[2]), c'est là, en résumé, la tradition telle qu'elle a été largement répandue, dès 1876, par le *Manuel* du réorganisateur du tiers-ordre, Godefroid Madelaine[3]), ainsi que par les différents manuels qui en dépendent, y compris le *Nouveau manuel*, publié en 1945 par François Petit et Adrien Cappe[4]).

En 1981, cependant, F. Petit écrivit: «Beaucoup d'auteurs, surtout depuis le XVIII[e] siècle, ont voulu faire remonter le tiers-ordre de saint Norbert à Thibaud». Et, après avoir cité le passage capital du bref de Pie XI concernant Thibaud (tout en lui restituant le comté de Champagne), F. Petit de poursuivre: «Que Thibaud ait été admis à la fraternité de l'ordre ne peut faire aucun doute. On l'a souvent donnée à des bienfaiteurs moindres, mais que Thibaud se soit ainsi attaché à la famille norbertine de façon exclusive est certainement inexact puisqu'il fut enterré à Lagny-sur-Marne, dans une abbaye cistercienne et avec l'habit cistercien. D'autre part le scapulaire n'est pas compté parmi les pièces primitives de l'habit prémontré et son adoption comme distinctif d'agrégation est hautement improbable. Enfin il est essentiel à un tiers-ordre d'être l'association non seulement à un monastère — ce que réalise l'oblature bénédictine — mais à d'autres membres qui se considèrent comme frères. Pouvait-il exister une fraternité de ce genre entre un si

tradidit, ut precibus sacris piisque operibus ad salutem animarum secum adlaboraret. Hinc exordium habuit Tertius Ordo, qui, ex aliis quoque religiosis sodalitatibus afflorescens, semper exstitit forte et gloriosum Ecclesiae adiumentum; quod si nunc, votis monitisque Nostris obsecundans, Actioni Catholicae validas auxiliares copias contulerit, novam profecto sibi promeritorum segetem comparabit». *Acta Apostolicae Sedis*, 26 (1934), p. 548.

[2]) Du temps de saint Norbert, l'Aquitaine était gouvernée par les ducs Guillaume IX (1086-1127) et Guillaume X (1127-1137). — Quant au comte Thibaud et ses rapports avec saint Norbert, voir W.M. Grauwen, *Norbertus Aartsbisschop van Maagdenburg (1126-1134)* (Verhandelingen van de Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, L, 86), Bruxelles, 1978, surtout p. 60-72; F.J. Felten, *Norbert van Xanten, Vom Wanderprediger zum Kirchenfürsten*, dans *Norbert von Xanten*, éd. K. Elm, Cologne, 1984, p. 115-125.

[3]) G. Madelaine, *Manuel du Tiers-Ordre de Saint Norbert*, Caen, 1876, p. 19-28. — Dans la deuxième édition, Caen, 1887, p. 29-30, l'auteur atténue quelque peu sa thèse, en y insérant une phrase, qui parle tout à coup de *fraternités*: «Il est possible que ces fraternités n'aient pris le nom de Tiers-Ordre qu'à la suite des institutions semblables fondées par saint François et saint Dominique; mais si le *nom* est plus récent, il faut admettre que l'*idée* elle-même remonte à saint Norbert».

[4]) [F. Petit et A. Cappe], *Nouveau manuel des frères et sœurs du Tiers-Ordre de Saint Norbert*, Bayeux, 1945, p. 9-11. — Voir également F. Petit, *Le tiers-ordre prémontré*, dans J. de Logny, *A l'ombre des grands ordres*, Paris, 1937, p. 312-316.

grand prince et ses contemporains?»[5]).Quelle que soit la portée de ces objections, voilà bien la tradition remise en question.

A vrai dire, déjà en 1947, F. Petit avait écrit, à propos de la réforme dans l'ordre de Prémontré au XVII[e] siècle: «En même temps se révèle le souci d'étendre au delà de la clôture l'influence de la spiritualité canoniale. L'antique institution des *fratres ad succurrendum*, de la *fraternitas* ou communion aux mérites et aux prières de l'ordre devient un tiers-ordre proprement dit, approuvé par Benoît XIV en 1751»[6]). D'ailleurs, en 1926, Ursmer Berlière lui aussi avait vu dans les confraternités monastiques du moyen-âge «le premier embryon des tiers-ordes»[7]).

Tout cela nous invite à reprendre le sujet de l'origine du tiers-ordre prémontré à la lumière des documents historiques, en donnant une attention particulière à la *fraternitas* et aux *fratres ad succurrendum*. Aussi convient-il de tenir compte de l'influence exercée par Jean Le Paige au moyen de sa *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, publiée en 1633.

Fraternitas

A l'époque où l'ordre de Prémontré prit naissance, la concession de la *fraternitas* ou *societas* à des personnes qui n'appartenaient pas strictement à la communauté, était bien connue dans la famille bénédictine. Plusieurs coutumiers en témoignent[8]). Il suffit d'en citer quelques-uns, notamment ceux que l'on compte parmi les sources des Statuts de Prémontré. Ainsi, dans un chapitre intitulé «De la concession de notre *societas* à des étrangers», l'*Ordo Cluniacensis*, compilé par le moine Bernard de Cluny vers 1080, dit: «De nombreuses congrégations, non seulement de moines mais aussi de clercs, jouissent de notre *societas* et *fraternitas*. De même, beaucoup de fidèles, tant pauvres que riches, sont amenés dans notre chapitre et y reçoivent notre *fraternitas* qu'ils ont d'abord sollicitée de l'abbé ou du prieur, soit directement, soit par

[5]) F. Petit, *Norbert et l'origine des Prémontrés*, Paris, 1981, p. 180.

[6]) F. Petit, *La spiritualité des Prémontrés aux XII[e] et XIII[e] siècles* (Etudes de théologie et d'histoire de la spiritualité, X), Paris, 1947, p. 271.

[7]) U. Berlière, *Les confraternités monastiques au Moyen-Age*, dans *Revue liturgique et monastique*, 11 (1925-1926), p. 135: «Ces confraternités ont précédé les confréries et leur ont donné naissance; elles sont le premier embryon des tiers-ordres».

[8]) Pour un aperçu des coutumiers et statuts au moyen âge, voir A.H. Thomas, *De oudste Constituties van de Dominicanen* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, 42), Louvain, 1965, p. 2-39.

l'entremise de l'hôtelier. Elle leur est accordée avec le/un livre (*cum libro*) et on leur concède d'avoir part et communion à toutes les bonnes œuvres qui se font chez nous, aussi bien que dans toutes nos maisons en fait de prières, aumônes et autres œuvres»[9]). A peu près le même texte se lit dans les *Antiquiores Consuetudines Cluniacensis Monasterii*, décrites en 1079/1087 par le moine Ulrich de Cluny, à la demande de l'abbé Guillaume de Hirsau[10]), ainsi que dans les *Constitutiones Hirsaugienses*, par lesquelles l'abbé Guillaume lui-même introduisit bientôt les us de Cluny à Hirsau[11]). De plus, un texte similaire a été adopté par les chanoines réguliers de Marbach, dans leurs *Consuetudines*, codifiées en 1122/1124, qui comptent elles aussi parmi les sources des Statuts de Prémontré[12]).

Se référant à ces milieux divers, les prémontrés auraient pu introduire chez eux aussi la concession de la *fraternitas*. Or, dans leurs Statuts codifiés probablement vers 1131, on cherche en vain une mention quelconque de cette *fraternitas* accordée soit à des communautés,soit à des particuliers[13]).

En 1140, l'abbé Pierre de Cluny partagea à l'abbé Hugues de Prémontré son intention de faire prier les clunisiens pour les défunts prémontrés, à condition que les prémontrés fassent de même pour les clunisiens défunts[14]). Le 10 octobre 1141, pendant les assises du chapitre général à Prémontré, Hugues signifia à Pierre sa résolution de rendre tous les clunisiens participants aux prières et à tous les biens spirituels

[9]) [M. Herrgott], *Vetus disciplina monastica*, Paris, 1726, p. 200: «*De societate nostra danda extraneis.* — Nonnullae sunt Congregationes, non solum Monachorum, sed etiam Clericorum qui habent societatem nostram et fraternitatem ... Item sunt plerique fideles tam pauperes quam divites, qui cum adducti in Capitulum nostrum venerint, suscipiunt fraternitatem nostram, prius extra Capitulum implorantes illud a D. Abbate vel Priore, vel per se, vel per hospitarium, quae cum libro datur eis, et annuitur, ut partem et communionem habeant de omnibus bonis quae fiunt non solum apud nos, sed etiam in cunctis locis nostris in orationibus, vel eleemosynis et caeteris bonis». — Cf. U. Berlière, *Les confraternités* ..., p. 134.

[10]) L. d'Achéry, *Veterum aliquot scriptorum spicilegium*, IV, Paris, 1661, p. 225-226 (= PL 149, c. 777), sous le titre *De extraneis fratribus defunctis*.

[11]) [M. Herrgott], *Vetus disciplina* ..., p. 569 (= PL 150, c. 1145-1146), sous le titre *De familiaribus nostris vivis et defunctis; quid agatur pro eis*.

[12]) J. Siegwart, *Die Consuetudines des Augustiner-Chorherrenstiftes Marbach im Elsass (12. Jahrhundert)* (Spicilegium Friburgense. Texte zur Geschichte des Kirchlichen Lebens, 10), Fribourg Suisse, 1964, p. 258-259, sous les titres *Quid faciendum sit pro familiaribus defunctis* et *Quod omni petenti donanda sit fraternitas et quid pro eis adhuc viventibus fiat*.

[13]) R. Van Waefelghem, *Les premiers Statuts de l'Ordre de Prémontré* (Extr. *Analectes de l'Ordre de Prémontré*), Bruxelles, 1913.

[14]) I. Le Paige, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Paris, 1633, p. 321-322.

des prémontrés et de leur accorder la plus large *societas*[15]). Un accord semblable fut conclu avec les cisterciens le 9 octobre 1142[16]). Voilà déjà la *societas* ou *fraternitas* accordée par les prémontrés à des ordres entiers.

La concession de la *fraternitas* à des particuliers est prévue par les Statuts prémontrés dès le milieu du XII[e] siècle. Au chapitre traitant de la réunion journalière de la communauté à la salle capitulaire, se trouve un texte qui a pu être emprunté à la rédaction de 1130/1134 des *Ecclesiastica Officia Cisterciensis Ordinis*[17]) ou aux *Constitutiones* des chanoines réguliers d'Arrouaise, codifiées vers 1135[18]). Ce texte dit: «S'il arrive qu'un évêque, un abbé, un archidiacre ou même un roi entre au chapitre, tous se lèvent et s'inclinent à son passage. S'il demande la *fraternitas*, on la lui accorde au moyen du/d'un livre (*per librum*) et en se levant, et l'abbé lui demande une part de son *beneficium*; s'agit-il d'un moine, d'un clerc ou encore d'un laïc,on la lui accorde en restant assis»[19]). On se rappellera que chez les clunisiens comme à Marbach la *fraternitas* était accordée au chapitre et avec le/un livre (*cum libro*)[20]).

[15]) I. Le Paige, *Bibliotheca* ..., p. 322: «Ad augendum et perfectius fortiusque perstringendum inter Cluniacensem et nostrum Ordinem sanctae Charitatis vinculum, attendentes quod bona spiritualia devote ad invicem communicando, et pro invicem suppliciter orando, aeterna pace mereamur foeliciter gloriari et gaudere; Orationum nostrarum, omniumque bonorum nostrorum spiritualium participes facimus venerandos et charissimos Fratrem Petrum Cluniacensis Monasterii Abbatem, caeterosque Praelatos Priores et Fratres eiusdem Cluniacensis Ordinis, eisque societatem ad invicem modis omnibus et concedimus et communicamus».

[16]) I. Le Paige, *Bibliotheca* ..., p. 322-323. — J.B. Valvekens, *Actus Confraternitatis inter Ordinem Praemonstratensem et Ordinem Cisterciensem*, dans *Analecta Praemonstratensia*, 42 (1966), p. 326-330.

[17]) B. Griesser, *Die «Ecclesiastica Officia Cisterciensis Ordinis» des Cod. 1711 von Trient*, dans *Analecta Sacri Ordinis Cisterciensis*, 12 (1956), p. 237, sous le titre *De capitulo et confessione*.

[18]) L. Milis, *Constitutiones Canonicorum regularium Ordinis Arroasiensis* (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis, XX), Turnhout, 1970, p. 41-42, sous le titre *De tertia et capitulo*.

[19]) P.F. Lefèvre et W.M. Grauwen, *Les Statuts de Prémontré au milieu du XII[e] siècle* (Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium, 12), Averbode, 1978, p. 8, sous le titre *De capitulo*: «Quod si episcopus, vel abbas, vel archydiaconus, vel eciam rex aliquando capitulum intraverit, assurgentes ei omnes inclinent cum ante eos transierit. Quod si fraternitatem quesierit, assurgentibus omnibus, concedatur ei per librum, similiter abbas querat ab eo partem beneficii sui. Quod si monachus vel clericus, vel eciam si laycus fuerit, sedendo concedatur ei». — En substance ce passage a été maintenu dans les Statuts de 1630, dist. 1, ch. 7, n° 19 (*Statuta candidi et canonici Ordinis Praemonstratensis renovata, ac anno 1630 a Capitulo Generali plene resoluta, acceptata et omnibus suis subditis ad stricte observandum imposita*, Louvain, [1631], p. 19).

[20]) P. Schmitz, *Histoire de l'Ordre de Saint-Benoît*, VI, Maredsous, 1949, p. 201: «La concession de confraternité se faisait, conformément aux usages du temps, avec un objet;

Outre les Statuts, les prémontrés possédaient encore un autre livre normatif, à savoir l'Ordinaire, régissant spécialement la liturgie. L'Ordinaire primitif semble être antérieur aux Statuts, mais la rédaction la plus ancienne qui nous en reste date de la fin du XII[e] siècle[21]). Elle compte un chapitre qui détermine ce qu'on doit faire pour les défunts. Or, sauf la discipline ou flagellation, les actes de piété qui doivent être accomplis en suffrage pour un confrère de la communauté y sont également prescrits pour ceux «qui participent à notre *fraternitas*» ainsi que pour ceux «qui à l'heure de la mort revêtent l'habit de l'ordre»[22]).

Des normes passons à la pratique. Partons de la distinction que l'Ordinaire fait entre ceux «qui participent à notre *fraternitas*» et ceux «qui à l'heure de la mort revêtent l'habit de l'ordre».

De ces derniers, ceux notamment qui désiraient «mourir sous le froc»[23]),il semble être question dans une charte de Liétard, évêque de Cambrai, donnée en 1135 en vue de déterminer les droits respectifs des chanoines de Notre-Dame et des prémontrés de Saint-Michel à Anvers, entre autres en ce qui concerne le droit funéraire et l'assistance aux moribonds. Un passage assez confus revient à ceci: le curé de Notre-Dame doit permettre à n'importe quel paroissien malade qui désire servir Dieu sous la règle des prémontrés de Saint-Michel de s'agréger à eux prenant leur habit; d'autre part, les prémontrés ne peuvent administrer les derniers sacrements qu'aux malades qui portent leur habit[24]). De

dans ce cas-ci: *cum libro*. Ce livre n'était pas toujours la sainte règle. C'etait aussi soit le missel, soit les Evangiles, etc.».

[21]) P.F. LEFÈVRE, *La Liturgie de Prémontré* (Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium, 1), Louvain, 1957, p. 5-6.

[22]) P.F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire de Prémontré d'après des manuscrits du XII[e] et du XIII[e] siècle* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, 22), Louvain, 1941, p. 122-123, sous le titre *Quantum fieri debeat pro fratre vel abbate defuncto et fundatoribus loci*: «Sed et pro locorum nostrorum fundatoribus tantumdem quantum fratri defuncto in loco suo, excepta correptione, impenditur. Nam de correptione hanc regulam servamus, ut qui seculo renuntiantes conversionis formam susceperint, pro ipsis eam suscipiamus; ceteris vero, seu fundatoribus seu benefactoribus, qui nostre fraternitatis participes facti sunt, sive etiam his qui in articulo mortis habitum ordinis induunt, illa subtracta, nisi impendatur ex gratia, cetera omnia sicut fratribus nostris ex integro impendamus». — A peu près la même prescription se trouve encore dans l'Ordinaire de 1635 (*Ordinarius sive liber caeremoniarum ad usum candidissimi et canonici Ordinis Praemonstratensis renovatus*, Paris, 1635, p. 334) et dans celui de 1738 (*Ordinarius sive liber caeremoniarum ad usum canonici Ordinis Praemonstratensis in Capitulo Generali an. 1738 renovatus*, Verdun, 1739, p. 503). Toutefois, ces deux derniers Ordinaires parlent de personnes «qui cum debita recognitione, in articulo mortis, habitum Ordinis nostri induerint». Aurait-on détecté quelque abus?

[23]) P. SCHMITZ, *Histoire* ..., p. 203-204, les appelle *fratres ad succurrendum*.

[24]) P.J. GOETSCHALCKX, *Abdij van S.-Michiels te Antwerpen*, dans *Bijdragen tot de geschiedenis bijzonderlijk van het aloude Hertogdom Brabant*, 4 (1905), p. 560 (d'après

ce passage, le bollandiste Daniel Papebroch conclut en 1695 à l'existence d'une «espèce de confraternité, embrassant des fidèles laïcs des deux sexes, même mariés, comparable à ce que les ordres mendiants appellent des tiers-ordres». Son titre est même des plus affirmatifs: «Des frères ou tertiaires de Saint-Michel»[25]). On se demande s'il n'y est pas allé trop vite.

Retournons plutôt à ceux dont l'Ordinaire dit qu'ils «participent à notre *fraternitas*». Dans l'ordre de Prémonté, la *fraternitas* était accordée soit par une abbaye, soit par une instance supérieure ,comme le chapitre général. Du chapitre général tenu à Prémontré en 1217, l'abbé Emon de Wittewierum nous a conservé l'ordre du jour, qu'il a transcrit dans sa célèbre chronique. Il y est à plusieurs reprises question de la *fraternitas*: elle est accordée à de nombreuses personnes, hommes et femmes, pauvres et riches; habituellement elle est accordée au moyen d'un livre, quelquefois aussi par lettre[26]).

Une lettre de ce genre, émanant d'un chapitre général tenu entre 1204 et 1304, dit en substance: en reconnaissance de votre dévouement à l'égard de notre ordre, nous vous accordons pleine participation à toutes

l'original): «Cupientes preterea sibi et suis successoribus pacis unitatem servare et relinquere, quia sepeliendi in utroque cymeterio concessa est licentia, statutum est, ut quicumque infirmus ex parochianis Antwerpiensibus sub regula memoratorum fratrum sancti Micahelis Deo deservire desiderat, licentiam a parochiali sacerdote sancte Marie sine contradictione accipiat, et, si vivens ad eos transierit accepto ipsorum habitu, exequiarum funeris oblationes fratres sancti Micahelis, ad quos transiit, habeant; sin autem, sicut de omnibus aliis parochianis, ad fratres sancte Marie redeant. Communicare quoque infirmos et oleo ungere nisi qui in vite sue habitu inveniuntur, fratres sancti Micahelis non licebit».

[25]) D. P[APEBROCH], *De Ecclesia et Abbatia S. Michaëlis Antuerpiae, a S. Norberto suscepta, et hactenus florentissima*, dans *Acta Sanctorum Iunii*, I, Anvers, 1695, p. 937: «*De Fratribus seu Tertiariis Michaëlitarum, eorumque Sanctimonialibus*. Quod dictum est paragrapho superiori de *Regula et Habitu Ordinis*, conferri solito parochianis etiam S. Mariae, volentibus ad Praemonstratenses aggregari, ab iisdem ad mortem procurari per Sacramenta, et apud eos sepeliri; id quivis facile judicabit spectare ad speciem aliquam Confraternitatis, fideles laicos utriusque sexus etiam conjugatos complexae, uti sunt eae, quas Tertiariorum vocant Mendicantes Ordines».

[26]) P.F. LEFÈVRE, *Les Statuts de Prémontré réformés sur les ordres de Grégoire IX et d'Innocent IV au XIII^e siècle* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, 23), Louvain, 1946, p. XXIX et p. 144: «Primo die, postquam ingressi sunt capitulum abbates Premonstratensis ordinis, procurantur littere varie pro causis quibuscunque, tam per patres Ordinis quam per nuncios potentum, et pro excusatione absentium, et conceditur fraternitas supervenientibus per librum solito more. Item pro absolutione defunctorum, quibus olim vel per se vel per certum nuntium petentibus per litteras data fuit fraternitas, quorum littere tunc recitantur; quibus lectis subjungit abbas: *Anima ejus et anime omnium fratrum defunctorum*, etc. Pro fraternitate quoque danda multi, tam viri quam femine religiose, pauperes et divites, introducuntur. Die secunda ..., sicut prius fraternitas a suppervenientibus postulatur et conceditur, et abbates pro familiaribus suis postulant».

les bonnes œuvres spirituelles qui se font dans notre ordre entier et, à votre décès, jouissance des mêmes suffrages que chacun de nos confrères[27]). En 1633, Jean Le Paige publia le modèle d'une lettre dont un abbé prémontré pouvait se servir pour déclarer à son adressé qu'en l'admettant spirituellement à la *confraternitas* de son abbaye, il le rendait participant, tant vivant que mort, à toutes ses bonnes œuvres[28]).

Un exemple de la *fraternitas* accordée par une abbaye à un particulier nous est donné dans le cas de Baudouin, depuis 1195 comte de Flandre et de Hainaut, qui partit le 14 avril 1202 pour l'Orient où il fut élu empereur de Constantinople, le 9 mai 1204. Dans un diplôme non daté, il déclare avoir pris sous sa protection l'abbaye du Mont-Saint-Martin. Il y expose aussi les motifs qui l'ont conduit à cette décision: l'abbé du Mont-Saint-Martin avait obtenu du chapitre général de l'ordre l'engagement de célébrer dans l'ordre entier un service funèbre pour le comte et son épouse; en outre, dans son propre chapitre, il l'avait reçu «avec le baiser de paix et de vraie *fraternitas* de charité»[29]). Peu de temps avant

[27]) C. SAULNIER, *Statuta Candidi et Canonici Ordinis Praemonstratensis renovata, ac anno 1630 a Capitulo Generali plene resoluta ... Variis Generalium et Provincialium Capitulorum Decretis illustrata, Notis et Commentariis adornata*, Etival, 1725, p. 39: «G. Dei Patientia Praem. Abbas, et Abb. ejusdem Ordinis, et Capitulum Generale, Nobili D. vel dilecto sibi in Christo N. Salutem, et orationes in Domino salutares. Ex piae devotionis affectu, quem erga Ordinem nostrum vos habere credimus, vicissitudinem quam possumus rependentes, plenam participationem omnium bonorum spiritualium, quae sunt, et de caetero fient in universo Ordine nostro, vobis benigna concedimus Karitate, adjicientes ex gratia speciali, quod cum dies obitus vestri nostro innotuerit Capitulo Generali, sub praesentium testimonio litterarum, tantum fiet pro vobis in Missis, Vigiliis, Orationibus et in Psalmis, quantum pro uno ex nostris Fratribus consuevit fieri, cum decedit. Datum etc.». — Selon la liste, publiée par N. BACKMUND, *Monasticon Praemonstratense*, II, Straubing, 1952/55, p. 527-528, l'abbé général, indiqué par l'intiale G, ne peut être que Guillaume de Saint-Omer (1204-1206), Gervais l'Anglais (1209-1220), Guillaume l'Anglais (1233-1238), Gerric (1269-1278), Gui (1282-1287) ou Guillaume de Louvignies (1288-1304).

[28]) I. LE PAIGE, *Bibliotheca* ..., p. 323-324: «Frater N. Dei patientia humilis Abbas Ecclesiae N. Praemonstratensis Ordinis Dioecesis N. Salutem et Spiritus sancti consolationem, Vestrae Charitatis et devotionis affectus, quem erga ordinem nostrum, et specialiter erga Ecclesiam nostram vos habere cognovimus, merito requirit, ut beneficia spiritualia Ecclesiae nostrae a Deo collata, vobis gratiosius impertiamur. Quare Dei Omnipotentis misericordia, et genitricis eiusdem, omniumque sanctorum meritis et precibus confisi, vos ad Confraternitatem nostram spiritualiter admittentes, participationem omnium spiritualium beneficiorum quae fiunt, et quae de caetero in Ecclesia nostra fient, plena vobis concedimus charitate ad vitam pariter et ad mortem. Addentes de gratia speciali, ut cum dies obitus vestri nobis innotuerit, tantum fiet pro vobis in Vigiliis, Missis, Psalmis, et Orationibus, etc. quantum pro uno de Confratribus nostris fieri consuevit, cum decedit. Datum etc.».

[29]) W. PREVENIER, *De Oorkonden der Graven van Vlaanderen (1191-aanvang 1206)*, II. *Uitgave* (Académie royale de Belgique. Commission royale d'histoire. Recueil des actes des

son départ pour l'Orient, à savoir entre le 25 décembre 1201 et le 14 avril 1202, le même Baudouin octroya à l'abbaye de Saint-Nicolas de Furnes une charte, dans laquelle il se reconnaît «frère et participant à toutes les bonnes œuvres» de l'abbaye et dès lors il s'estime obligé de lui témoigner davantage sa sollicitude[30]).

Il ressort des documents présentés que chez les prémontrés, tout comme chez les bénédictins[31]), la *fraternitas* impliquait une certaine réciprocité, du moins quand il s'agissait de gens fortunés: l'ordre ou une abbaye leur accordait la participation à ses biens spirituels en reconnaissance de bienfaits reçus ou dans l'espoir d'en recevoir à l'avenir. Cette participation fut accordée à des souverains comme Philippe IV de France et Edouard I d'Angleterre[32]), peut-être tout simplement dans le but de les apaiser.

Comme on l'a vu, la *fraternitas* s'accordait habituellement par l'abbé, au chapitre et en présence de la communauté, «au moyen d'un livre». On a peine à admettre que c'était là la seule cérémonie. Toutefois, les livres normatifs restent muets à ce sujet, ce qui a dû favoriser l'éclosion d'usages locaux.

Ainsi, l'abbaye de Ninove utilisait en 1185/1190 un formulaire qu'elle a pu emprunter aux *Consuetudines* des chanoines réguliers de Marbach, codifiées en 1122/1124[33]), et que Placide Lefèvre a appelé «un formulaire liturgique pour l'affiliation des tertiaires prémontrés au XII[e] siècle».

Princes belges, 5), Bruxelles, 1964, p. 561-562): «Significo universitati vestre quod domum de Monte Sancti Martini, cum omnibus appendiciis et rebus suis, et eiusdem loci fratres in meo conductu, custodia et protectione suscepi; tum quia predicte domus abbas dilectus noster, in generalis capituli sui ordinis colloquio, una mecum uxore mea, conscribi fecit, ut pro nobis, cum de medio facti fuerimus, plenarium servitium in toto ordine fiat, sicut pro uno fratre et sorore ordinis fieri solet; tum quia, in osculo pacis et vere caritatis fraternitate, specialiter me in suo proprio capitulo recepit, spondens mihi una cum fratribus suis, quod pro me meisque, tam vivis quam mortuis, eamdem orationum integritatem exsolvent quam pro suis fratribus in vita et obitu exsolvere consueverunt».

[30]) W. PREVENIER, *De Oorkonden* ..., p. 482: «Cum a primevo iuventutis mee flore pia recordatione predecessorum meorum cenobium sancti Nicolai de Furnis diligere ceperim ac manutenere, nunc quoniam fratrem omniumque participem beneficiorum eiusdem cenobii me fore recognosco, maiorem deinceps me oportet de ipso cenobio habere sollicitudinem».

[31]) P. SCHMITZ, *Histoire* ..., p. 199-203.

[32]) T.J. GERITS, *Diversiteit en centralizatiepogingen in de Orde van Prémontré (XIIde-XIIIde eeuw)*, dans *Gedenkboek Orde van Prémontré 1121-1171*, Averbode, 1971, p. 147.

[33]) J. SIEGWART, *Die Consuetudines* ..., p. 260-261, sous le titre *Qualiter detur communis societas petentibus*. — Cf. E. MARTÈNE, *De antiquis Ecclesiae ritibus*, II, Anvers, 1736, c. 506-507, sous le titre *Ad societatem dandam* (Ex ms. Brianensi).

Le récipiendaire y est reçu «dans les mains, les prières et la communion (*consortium*) de vraie *fraternitas* et charité»[34]).

Jean Le Paige

Un autre formulaire liturgique a été publié, en 1633, par Jean Le Paige, mais sans indication d'âge et de provenance. D'origine incertaine, il finit toutefois par devenir le formulaire officiel de l'admission dans le tiers-ordre prémontré; de là son importance. Il décrit le rite de la bénédiction et de l'imposition d'un petit scapulaire blanc à une personne, homme ou femme (puisque les oraisons disent: *famulus/ancilla*). S'il s'agit d'un homme (*indutum*, au masculin seulement), le prélat le reçoit au baiser de paix et lui déclare: «Par l'autorité dont je suis revêtu, je te reçois dans notre *confraternitas* et je te rends participant à toutes les bonnes œuvres spirituelles de notre ordre». Aprés quoi le sacriste inscrit le nom du *frater ad succurrendum* dans le registre de la *confraternia*. Toujours d'après J. Le Paige, ceux qui portaient ce scapulaire s'obligeaient autrefois à certaines pratiques de vie religieuse: récitation de prières déterminées, fréquentation des sacraments de pénitence et de l'Eucharistie, jeûne et abstinence[35]). Bref, il s'agit encore de la *fraternitas* ou participation aux biens spirituels mais ici, pour la première fois, il est question d'un petit scapulaire blanc ainsi que de l'inscription dans une confrérie, dont le membre est appelé *frater ad succurrendum* et s'oblige à observer une règle.

[34]) P. Lefèvre, *Un formulaire liturgique pour l'affiliation des tertiaires prémontrés au XII^e siècle*, dans *Pro Nostris*, 7 (1935), p. 56: «Suscipiat te (vos) Dominus Jhesus Xristus in consortio electorum suorum et suscipimus te (vos) in nomine ejus, edocti monitis ejus, in manus et orationes et in consortium vere fraternitatis et karitatis, ut Ipse corda nostra et mentes nostras in suo sancto servicio conservare dignetur unanimes, qui nos ad hunc diem pervenire concessit incolumes».

[35]) I. Le Paige, *Bibliotheca* ..., p. 311-312: «*Ritus benedicendi et induendi huiusmodi brevia scapularia talis est.* ... Postea noviter indutum, aqua benedicta aspersum, Prelatus ad pacis osculum recipit et subiungit: Ego N. authoritate qua fungor, te in confraternitatem nostram recipio, et participem te omnium bonorum spiritualium sacri nostri Ordinis facio. In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti. Amen. — Quibus expletis, Sacrista Fratris ad succurrendum nomen, in Codice Confraterniae describet. Porro scapularia haec gestantes Legum paternarum vigore, olim obligabantur ad certum Dominicae orationis, Salutationis Angelicae, et Symboli Apostolici numerum quotidie devote orando persolvere ... Obligabantur praeterea peccata sua sacramentaliter confiteri et sanctum Eucharistiae Sacramentum devote suscipere, ad minus septies in Anno .... Item praeter ieiunium ab Ecclesia institutum, obligabantur abstinentiam Adventus Domini servare, et Ferias sextas totius Anni ieiunare».

A l'importance de ce formulaire lui-même s'ajoute celle du contexte dans lequel J. Le Paige l'a présenté. En effet, c'est là que s'enracine la tradition de l'origine du tiers-ordre prémontré.

Dans un élan de fierté, voire de chauvinisme, J. Le Paige s'applique à démontrer la supériorité de l'ordre de Prémontré sur tous les autres ordres, entre autres du fait de sa noblesse. Il rapelle la noblesse de saint Norbert lui-même et énumère neuf nobles qui s'engagèrent à sa suite comme humbles frères convers. Mais ce n'est pas tout. Selon lui, saint Norbert a également attiré des gens qui resteraient dans le monde. Il a tracé une règle qui permette de mener une vie plus parfaite tout en restant dans le monde, d'abord pour le comte Thibaud de Champagne, et pour d'innombrables princes et nobles des deux sexes ensuite. En outre, il leur a prescrit de porter sous leurs vêtements ordinaires un petit scapulaire en laine de couleur blanche. De même, toujours d'après J. Le Paige, les comtes de Brienne et, partout dans le monde, de nombreux rois, princes, ducs, comtes,nobles autant que des simples gens ont porté ce scapulaire et observé cette règle[36]). Pas mal comme preuve de triomphalisme, sans doute, mais où en est la vérité historique?

Limitons-nous au cas de Thibaud de Champagne[37]). D'apres les

[36]) I. Le Paige, *Bibliotheca* ..., p. 311: «Nobilitate autem atque praestantia Praemonstratensem religionem reliquos omnes ordines praecellere patet; Primo quidem, quia ab illustri ac nobilissimo parente ac Institutore S. Norberto originem habuit; Cuius exemplo permoti plerique non solum vulgares ac nobiles viri, sed et Reges, Principes, Duces, Comites, Vicecomites, ac Barones, relictis omnibus et saeculo, Praemonstratensis Ordinis stadium ingressi, habitum et institutum eiusdem religionis devotissime susceperunt et complexi sunt. ... Neque vero praedictis solum Nobilibus viris, qui se hoc modo in Praemonstratensium disciplinam tradiderant, sed et aliis promiscue utriusque sexus in saeculo etiam morantibus prodesse voluit idem sanctus Patriarcha Norbertus, quippe qui illis regulas quasdam, legesque speciales ad sanctiorem vivendi normam in saeculo consequendam, distinctumque ac modestum vestitum, et breve scapulare laneum candidum, sub Laïcalibus vestimentis praescripsit. Has imprimis complexus est regulas legesque Theobaldus Campaniae et Blesensis Comes potentissimus, atque a Gallorum Rege facile secundus, vestimentumque moderatum et breve scapulare candidum sub Laïcalibus vestimentis semper gestavit; ... Similiter Brennae seu Briennae vulgo de Brienne Comites, Tricassinae Dioecesis in Francia, et plerique alii in toto terrarum orbe Reges, Principes, Duces, Comites, Nobiles et Vulgares homines, quos brevitatis ergo mitto, breve illud scapulare laneum et niveum, sub laïcalibus vestimentis religiose gestarunt, et regulas sibi infra praescriptas accurate observaverunt».

[37]) J. Le Paige nomme aussi les comtes de Brienne (voir la note précédente), toutefois sans donner aucune référence. Mais D. P[apebroch], *De Ecclesia* ..., p. 937, cite une phrase de N. Camuzat, *Promptuarium sacrarum antiquitatum Tricassinae dioecesis*, Troyes, 1610, f. 363, que G. Madelaine, *Manuel* ..., p. 29-30, rend ainsi: «A voir, dit un ancien auteur, leur exacte fidélité à la Règle tracée par le Bienheureux Norbert, tous pouvaient juger que ces princes [les comtes de Brienne] ne portaient pas en vain le vêtement blanc: l'intégrité de

biographies de saint Norbert, écrites vers le milieu du XII[e] siècle, Thibaud était venu consulter le saint sur son salut. Il se laissa persuader de persévérer dans ses bonnes œuvres, de se marier et de garder ses biens, mais de vivre comme s'il n'avait rien[38]). C'est tout comme règle de vie; d'un scapulaire, il n'est pas fait la moindre mention. Où donc J. Le Paige s'est-il informé? Il se réfère à sa *Vita S. Norberti* à lui, publiée dans le même volume. Là il dit presque littéralement la même chose et nous renvoie à la page dont nous sommes partis[39]). La boucle est bouclée ... mais reste toujours la question: de qui ou de quoi J. Le Paige s'est-il inspiré? Peut-être tout simplement du formulaire liturgique qu'il avait sous les yeux et, plus précisément, de la rubrique de celui-ci selon laquelle le récipiendaire ôte sa cuirasse et reçoit du prélat le scapulaire bénit[40]). Un peu d'imagination, et voilà un tableau représentant saint Norbert qui impose le scapulaire à Thibaud de Champagne[41]). Un tableau qui cadre fort bien dans un contexte servant à mettre en évidence la noblesse de l'ordre de Prémontré. Dorénavant, on pourra faire du comte Thibaud le premier tertiaire de saint Norbert et de celui-ci le premier à avoir fondé un tiers-ordre.

Encore dans le formulaire publié par J. Le Paige, celui qui vient de recevoir le scapulaire bénit est appelé *frater ad succurrendum*[42]). C'est ce

leur vie et la pureté de leurs moeurs ne vint jamais démentir la couleur de leur habit». Mais si l'on lit cette phrase dans son contexte, il paraît que ce sont les prémontrés qui portaient si dignement l'habit blanc, raison d'ailleurs pour laquelle les comtes les comblèrent de faveurs: «Antiqui comites Brenae ... peculiari quodam affectu et studio in Praemonstratensis ordinis coenobitas exarsisse videntur. Cum enim ipsi stricte et accurate praescriptam sibi a B. Norberto sacri eorum sodalitii parente et authore regulam observarent, inde omnibus innotescebat, non frustra eos vestem albam gestare, integritas enim et puritas piorum et religiosorum operum apte conveniebat et consentiebat eorum vestimento, quod album gestare iussi sunt, candor etenim ille synceritatis et innocentiae symbolum semper extitit. Quibus rebus commoti et excitati praefati comites, ac zelo vere christiano succensi, actutum monasterium Bassifontanum ad excipiendos dicti ordinis religiosos extruendum procuraverunt, et amplissimis reditibus locupletarunt».

[38]) *Vita Norberti* A, ch. 14; B, ch. 33.

[39]) I. Le Paige, *Bibliotheca* ..., p. 389: «... huic potentissimo pientissimoque Comiti [Theobaldo] sicut et innumeris aliis utriusque sexus principibus et nobilibus viris, sanctus Norbertus regulas quasdam legesque speciales ad sanctiorem vivendi normam in saeculo consequendam, distinctumque ac modestum vestitum, ac breve scapulare laneum candidum sub Laïcalibus vestimentis gestandum praescripsit, ut ostendimus ... pag. 311 supra».

[40]) I. Le Paige, *Bibliotheca* ..., p. 312: «Induendus deposito thorace, genu semper flexus scapulari benedicto induitur a Prelato».

[41]) Voir la gravure de Lagier-Fornary, placée comme frontispice au *Manuel* de G. Madelaine, avec la souscription: «St. Norbert donnant à Thibaud de Champagne l'habit du Tiers-Ordre de Prémontré». Saint Norbert y est représenté comme archevêque.

[42]) I. Le Paige, *Bibliotheca* ..., p. 312: «Quibus expletis, Sacrista Fratris ad succurrendum nomen, in Codice Confraterniae describet».

qui a pu inspirer Corneille Polycarpe de Hertoghe à faire, en 1656, du comte Thibaud lui aussi un *frater ad succurrendum*[43]), bien que le nécrologe de l'abbaye de Prémontré qui pourtant commémore, depuis le XII[e] siècle, plusieurs *fratres ad succurrendum* ne lui attribue pas ce titre[44]).

Fratres et sorores ad succurrendum

Un *frater ad succurrendum*, qu'était-ce? La réponse n'est pas facile à donner[45]). Certains auteurs entendent par là quelqu'un qui a désiré «mourir sous le froc»: gravement malade, il a reçu l'habit d'un institut religieux en vue d'être secouru par les suffrages de ses membres[46]), quelqu'un donc qu'on pourrait appeler aussi *frater succurrendus*. C'est bien là le sens de l'expression *monachus ad succurrendum* qu'on trouve par exemple dans une charte, citée par Luc d'Achéry en 1651 sans indication de date, où il est question d'un laïc qui, atteint d'une maladie mortelle, reçut l'habit monacal et devint *monachus ad succurrendum*[47]). Dans le même sens un ordre canonial a pu avoir lui aussi ses *fratres ad succurrendum*.

Toutefois, il y eut d'autres *fratres ad succurrendum*. Bien que la pratique de «mourir sous le froc» ait disparu peu à peu à partir de la

[43]) C.P. DE HERTOGHE, *Notationes in Vitam S. Norberti*, dans I.C. VANDER STERRE, *Vita S. Norberti*, Anvers, 1656, p. 383: «Hoc memoria dignum est, quod ... [Theobaldus], etsi in filium et canonicum assumptus non fuerit, non tamen sit dedignatus iuxta regulas quasdam S. Norberti in saeculo vivere, et sub moderato habitu breve scapulare candidum semper gestare: ut sic esset Ordinis Praemonstratensis frater, ut dicitur, ad succurrendum».

[44]) R. VAN WAEFELGHEM, *L'Obituaire de l'Abbaye de Prémontré* (Extr. *Analectes de l'Ordre de Prémontré*), Louvain, 1913, p. 26: «[10 janvier] Commemoratio ... comitis Theobaldi, pii patris pauperum, a quo habemus decimas de Buici et de Cisoncurt; qui etiam in officinis construendis dedit nobis valens mille librarum; pro quo plenarium fiet servitium».

[45]) J.B. VALVEKENS, *Fratres et sorores «ad succurendum»*, dans *Analecta Praemonstratensia*, 37 (1961), p. 323-328; W.M. GRAUWEN, *Necrologia en obituaria*, dans *Analecta Praemonstratensia*, 49 (1973), p. 304-305. — D'après A.M. VOLKERS, *De Fratribus ad succurrendum tractatus historicus* (manuscrit composé en 1886/1888 et conservé à l'abbaye de Tongerlo), l'ordre de Prémontré a eu, dès le début, ses tertiaires, désignés autrefois comme *fratres et sorores ad succurrendum* (p. 51). Selon lui, la *fraternitas* impliquait une autre relation, toute spéciale (p. 65), qu'il ne parvient tout de même pas à préciser.

[46]) P. SCHMITZ, *Histoire* ..., p. 203-204; G. TAMBURRINO, *La professione «ad succurrendum»*, dans *Dizionario degli Istituti di Perfezione*, VII, Rome, 1983, c. 968-971.

[47]) L. D'ACHÉRY, *Venerabilis Guiberti abbatis B. Mariae de Novigento opera omnia*, Paris, 1651, p. 635: «In carta Prioratus Sancti Aegidii de Medunta: Odo Ruffini filius maxima aegritudine vexatus suscepit habitum Monachicum etc. et monachus ad succurrendum effectus est».

Réforme[48]), en 1751 encore, un tertiaire est appelé *frater ad succurrendum* dans le bref de Benoît XIV. Il est vrai que ce bref reprend le formulaire publié par J. Le Paige en 1633. Mais le *frater ad succurrendum* de ce formulaire n'a déjà plus rien d'un moribond.

Ce qu'on entendait, au XVII[e] siècle, par un *frater ad succurrendum*, c'est ce que nous apprend l'historien de l'abbaye de Saint-Nicolas de Furnes, Pierre de Waghenare. Dans le nécrologe de son abbaye qu'il a reconstitué en 1641 à l'aide de documents qui avaient échappé à la destruction lors des troubles du XVI[e] siècle[49]), il inscrivait comme *frater ad succurrendum* Baudouin, comte de Flandre et empereur de Constantinople[50]). Il s'en est expliqué, en 1651, dans sa chronique. Rappelant le diplôme dans lequel le comte se reconnaît frère et participant à toutes les bonnes œuvres de l'abbaye[51]), il fait remarquer que Baudouin n'était pas un religieux lié par des vœux, mais un *frater ad succurrendum*. Et il précise, vraisemblablement lui aussi sous l'influence de J. Le Paige : «Les *fratres et sorores ad succurrendum* étaient ceux qui, admis à la communion ou participation aux prières et bonnes œuvres, portaient sous leurs vêtements ordinaires un scapulaire blanc, observaient certaines prescriptions de saint Norbert et soutenaient les religieux de notre ordre en leur procurant le nécessaire»[52]). Ici «*ad succurrendum*» signifie tout aussi

[48]) P. SCHMITZ, *Histoire* ..., p. 204.

[49]) N. HUYGHEBAERT et H. ANECA, *Abbaye de Saint-Nicolas à Furnes*, dans *Monasticon Belge*, III/3, Liège, 1974, p. 586.

[50]) Ce nécrologe, conservé à l'abbaye de Grimbergen, porte: «Idibus Iun. Comm. ... Balduini Comitis Flandriae, et imperatoris Constantinopolitani Ecclesiae nostrae fratris ad succurrendum». — Soit dit en passant qu'un autre empereur de Constantinople, nommé Jean, fut inscrit dans le nécrologe de l'abbaye de Saint-Martin de Laon (à quelle époque?): L. D'ACHÉRY, *Venerabilis Guiberti* ..., p. 834; L. D'ACHÉRY - J. MABILLON, *Acta Sanctorum Ordinis S. Benedicti*, Saeculum tertium, Venise, 1734, p. VIIJ; C.F. DU CANGE, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, IV, Paris, 1845, p. 475-476.

[51]) Voir note 30.

[52]) P. DE WAGHENARE, *Sanctus Nicolaus Furnensis, sive Origo ac progressus abbatiae S. Nicolai Furnensis*, dans son *Sanctus Norbertus Canonicorum Praemonstratensium Patriarcha in se et suis voce soluta celebratus*, Douai, 1651, p. 399: «Balduinus Flandriae et Hanoniae Comes postmodum Imperator Constantinopolitanus exemplo Avunculi sui Philippi anno 1202 telonii nos solutione liberat, omnesque monasterii nostri possessiones confirmat, cujus se Fratrem, omniumque participem beneficiorum esse cognoscit. Frater autem fuit non regularibus votis obstrictus, sed ad succurrendum. Fratres vero et Sorores ad succurrendum erant, qui ad communionem, seu participationem orationum, et bonorum operum admissi, interius scapulare candidum sub vestibus laicalibus gerebant, legesque quasdam a S. Norberto praescriptas observantes Ordinis nostri Religiosis necessaria praebendo succurrebant».

bien «pour apporter du secours» à une abbaye que «pour recevoir le secours» de ses suffrages[53]).

Tout bien considéré, on peut admettre avec Hugues Lamy que les *fratres et sorores ad succurrendum* étaient «ceux ou celles qui, à cause de leur générosité ou leur amité, ont une part spéciale aux prières de la communauté»[54]). Ce qui les rapproche de ceux qui ont reçu la *fraternitas* ou participation à ses biens spirituels. D'ailleurs, dans le formulaire de J. Le Paige lui aussi, celui qui vient d'être fait participant aux biens spirituels est appelé *frater ad succurrendum*.

Le tiers-ordre

On aura remarqué que, déjà en 1633, J. Le Paige parlait du passé: «ceux qui portaient ce scapulaire s'obligeaint autrefois...»[55]). De même P. de Waghenare écrivait, en 1651: «Les *fratres et sorores ad succurrendum* étaient...»[56]). Et, en 1695, D. Papebroch déclarait carrément que ce qu'il avait aperçu à Anvers comme une espèce de tiers-ordre était tombé en désuétude et oublié[57]).

Toutefois, encore au XVII[e] siècle, bien des fidèles s'associaient à une communauté prémontrée dans l'une ou l'autre confrérie. Existaient la Confrérie de Saint-Norbert, érigée en 1629 par Urbain VIII à l'abbaye de Saint-Michel d'Anvers[58]), et la Confrérie du Très-Saint-Sacrement et de Saint-Norbert, instituée par le même pape en 1643 à l'abbaye de Tongerlo[59]). Dans les registres de ces deux confréries, se trouvent inscrits de nombreux prémontrés: il ne s'agit donc pas d'un tiers-ordre.

[53]) M. Geudens, *Manual of the Third Order of St. Norbert*, Londres, 1889, p. 7: «... *Fratres et Sorores ad Succurrendum* (from the assistance given to and received from the Order)».

[54]) H. Lamy, *L'Abbaye de Tongerloo depuis sa fondation jusqu'en 1263* (Université de Louvain. Recueil de travaux publiés par les membres des conférences d'histoire et de philologie, 44), Louvain-Paris, 1914, p. 91.

[55]) I. Le Paige, *Bibliotheca* ..., p. 312: «... scapularia haec gestantes ... olim obligabantur ...». Pour le contexte, voir notre 35.

[56]) P. de Waghenare, *Sanctus Nicolaus* ..., p. 399: «Fratres vero et Sorores ad succurrendum erant, qui ... gerebant ... succurrebant». Pour le contexte voir note 52.

[57]) D. P[apebroch], *De Ecclesia* ..., p. 937: «Sed ejusmodi *Regulae*, sicuti nunc usus obsolevit, sic et capita oblivioni data sunt».

[58]) *Confraternitas sub invocatione S. Norberti ... erecta a SS. D.N. Urbano PP. VIII in Ecclesia S. Michaëlis Antverpiae VIII[o] idus maij M.DC.XXIX[o]*, registre conservé à l'abbaye de Tongerlo.

[59]) *Liber Confraternitatis s[mi] Sacramenti et S. Norberti Authoritate Romani Pontificis Urbani octavi institutae in Ecclesia Collegiata B. Mariae de Tongerlo Anno Christiano 1643 die 25 Decemb.*, registre conservé à l'abbaye de Tongerlo.

Cependant, en 1660, Jean Evermode van Berlicum, de l'abbaye de Tongerlo, composa une «Règle pour des âmes pieuses». Celle-ci prescrit aux frères et sœurs, entre autres, le port d'un scapulaire blanc. Aussi les invite-t-elle à s'inscrire dans la Confrérie de Saint-Norbert à Tongerlo ou ailleurs[60]). Elle s'adresse donc à un groupe distinct de ladite confrérie. Peut-être est-ce à ce même groupe que s'adresse un petit livre de prières, publié par l'abbaye de Tongerlo en 1663. Il contient, entre autres, ce qu'il appelle «la règle que saint Norbert a donnée à ceux qui, tout en restant dans le monde, s'unissaient à ses religieux, en vue d'arriver à une fin sainte». A la seule exception que, pour la durée de l'Avent, elle prescrit le jeûne au lieu de l'abstinence, c'est exactement la règle publiée en 1633 par J. Le Paige, à laquelle d'ailleurs elle se reporte explicitement[61]).

En 1686, il existait à l'abbaye de Beauport une Confrérie du scapulaire blanc, érigée par bref pontifical. Le 29 mai de cette année, à l'instance de Vincent Royer, prieur claustral (l'abbaye était sous commende), le chapitre général, siégeant à Prémontré, sous la présidence

[60]) J.E. VAN BERLICUM, *Regel voor Godtvruchtige sielen om wel te leven en den dach profijtelijck over te brenghen ter eeren Godts en van den H. Vader Norbertus*, manuscrit, composé en 1660 et conservé à l'abbaye de Tongerlo. — Parmi ces «Godtvruchtige sielen», il faut compter, semble-t-il, les «kwezels», dont parle A. W. VAN DE HURK, *Vlijmen in de schuurkerkentijd onder zijn pastoors Siardus Joris (1678-1692) en Martinus Veirdonck (1693-1712)*, dans *Met Gansen Trou*, 32 (1982), p.128: «De kwezels, zowel mannen als vrouwen, waren in die tijd zeer godsdienstige personen, die in deze wereld een vroom leven wilden leiden. Het woord kwezel was nog vrij van de ongunstige klank, die het later zou krijgen. De norbertijnse kwezels legden de gelofte af van zuiverheid of om ongehuwd te leven. De keuze voor deze levenswijze werd bevorderd door de omstandigheid dat men toendertijd in de Republiek geen kloosters had, waar men kon intreden. De kwezels waren de leke-apostelen van die tijd. Zij gaven katholiek onderwijs, in het bijzonder katechismusles, bezochten zieken, zorgden voor kerk en sacristie en waren in vele opzichten de rechterhand van die min of meer ondergedoken priesters van die tijd. Norbertus-kwezels van diverse abdijen kwamen in Noord-Brabant voor: die van Tongerlo in Tilburg en Waalwijk, die van Postel in Helmond. Nu zijn ze ook voor Berne reeds vroeg nawijsbaar te Vlijmen, terwijl er in latere tijd ook in Berlicum en Bokhoven hebben geleefd».

[61]) D'après la réimpression *Litanien van de Salighe en Doorluchtighe Persoonen soo Mans als Vrouwen, die in de heylighe ende Witte Ordre van den Heylighen Vader Norbertus door Heylicheyt ende wonderbare teeckenen vermaert hebben gheweest*, Anvers, 1716, p. 10-11: «*Den Regel* Die de Alderheylichsten Vader Norbertus in syn leven gaf aen de gene de welcke bleven inde werelt; om oock al-soo, met de gene, die de werelt verlatende gingen in syn Cloosters, tot een saligh ende heylich eynde te geraecken; was desen ... *Ita Lepaige*». — Le fait que cet opuscule contient aussi «Litanie van den Saligen Vader Siardus Heyligen Inwoonder vande Kercke van Onse Lieve Vrouwe van Tongerlo» (p. 57-63) et «De oude litanie van Onse Alderliefste Vrouwe van Tongerlo» (p. 71-80) laisse présumer qu'il est originaire de Tongerlo.

de l'abbé général Michel Colbert, l'approuva et accorda à tous ses membres pleine participation à tous les biens spirituels de l'ordre entier[62]).

Dans aucun document antérieur à la fin du XVII[e] siècle nous n'avons lu le terme «tiers-ordre» prémontré. Ce n'est qu'en 1695 que D. Papebroch fit mention de tertiaires de Saint-Michel, et encore ne s'agissait-il que d'une «espèce de confraternité, comparable à un tiers-ordre des mendiants»[63]). Mais en 1704, C. L. Hugo écrivit que le comte Thibaud de Champagne «avoit embrassé le tiers ordre de saint Norbert»[64]). C'est depuis lors que le terme «tiers-ordre» s'est fait jour dans l'ordre de Prémontré.

En 1722, l'évêque de Roermond approuva les règles ou statuts, que Hubert Heimbach, prémontré de Reichenstein et curé de Geleen, avait rédigés pour des ermites de sa paroisse «qui voulaient vivre et mourir sous la troisième règle de saint Norbert, près de la chapelle de la Sainte-Croix à Geleen»[65]).Ces règles, tout à fait indépendantes de celle que publia J. Le Paige, reprennent les grandes lignes de la règle de saint Augustin, tout en y ajoutant quelques précisions concernant l'habit, le jeûne et l'emploi du temps. A ce qu'il paraît, il n'y a pas eu beaucoup d'ermites prémontrés à cet endroit: on n' en connaît qu' un seul, à savoir celui que le curé a inscrit dans le registre paroissial comme «frère Gerlac, tertiaire de notre ordre et ermite à Geleen» (+ 1736)[66]).

Des tertiaires prémontrés, il y en avait aussi en Bavière à cette époque, comme le montre un bref de Benoît XIV.

[62]) *Capitulum Generale Ordinis Praemonstratensis Praemonstrati celebratum Anno Domini M.DC.LXXXVI. praesidente Reverendissimo Dom. D. Michaele Colbert, Abbate Praemonstrati et totius ejusdem Ordinis Praemonstratensis Generali*, Cologne, 1687, p. 17-18: «Ex sessione undecima. Die 29 Maii ... Confraternitatem sub Scapulari candido, seu breviore habitu Ordinis nostri, per Breve Pontificium institutam in Ecclesia de Belloportu, Capitulum Generale laudat et approbat: et ad instantiam Prioris Claustralis ejusdem Ecclesiae, plenam bonorum omnium spiritualium, quae in universo Ordine nostro fiunt participationem, omnibus et singulis dictae Confraternitatis cultoribus et alumnis, ex gratia speciali concedit et indulget».

[63]) D. P[APEBROCH], *De Ecclesia* ..., p. 937: «... id quivis facile judicabit spectare ad speciem aliquam Confraternitatis, fideles laicos utriusque sexus etiam conjugatos complexae, uti sunt eae, quas Tertiariorum vocant Mendicantes Ordines». Voir note 25.

[64]) [C.L. HUGO], *La Vie de S. Norbert*, Luxembourg, 1704, p. 269-270.

[65]) A. SCHRIJNEMAKERS, *De parochie van de HH. Marcelinus en Petrus*, dans *Oud-Geleen: verleden, heden, toekomst*, Oud-Geleen, 1978, p. 64; A. WELTERS, *Kluizenaars in Limburg*, Heerlen, 1950, p. 61-66: «*Reguls ofte Statuyten voor die Broeders soo in den deerden regul van Sanct Norbert in die Capelle vant H. Cruys willen leven ende sterven*».

[66]) M.J.H.A. SCHRIJNEMAKERS, *De Kluis van Krawinkel, oudste ziekenhuis van Geleen* (Het Limburgse Monument, 3), Maastricht, 1975, p. 36-39.

Ce bref de Benoît XIV, daté du 22 mai 1751 et signé par le cardinal Passionei[67]) peut être considéré comme la charte du tiers-ordre prémontré. C'est pourquoi, il mérite une analyse quelque peu détaillée. Dans son introduction, il se base sur les informations passées au Saint-Siège par Joseph Silbermann, abbé de Saint-Sauveur et vicaire général de la circarie de Bavière. Il reprend la version devenue traditionnelle, à savoir que saint Norbert érigea, en faveur de ceux qui vivent dans le monde, un tiers-ordre, dont les membres portent sous leurs vêtements ordinaires un scapulaire blanc, récitent tous les jours certaines prières et jeûnent plus fréquemment, notamment durant tout l'Avent et le vendredi de chaque semaine[68]). On reconnaît ici la règle publiée par J. Le Paige en 1633 sauf que celle-ci exige seulement l'abstinence pendant l'Avent[69]). Donc sur ce point, la règle était devenue plus austère en Bavière, tout comme à Tongerlo. Or, c'est précisement le point qui faisait difficulté.

En effet, toujours d'après le bref, ce tiers-ordre existait encore dans quelques districts de la Bavière, mais son développement se trouvait entravé du fait que de nombreux fidèles étaient effrayés par la rigueur du jeûne. C'est pourquoi, les prémontrés bavarois, d'accord avec l'abbé général, avaient rédigé une nouvelle règle[70]), pour laquelle ils implo-

[67]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 39-48.

[68]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 39-40: «Exponi nobis fecit dilectus filius Josephus Silbermann, canonicus regularis expresse professus ac Abbas Monasterii Sancti Salvatoris in Bavaria, Ordinis Praemonstratensis, necnon Visitator Generalis ejusdem Ordinis in Bavariae, Tyroli et Palatinatus Ditionibus, quod Sanctus Norbertus archiepiscopus Magdeburgensis, dicti Ordinis Parens, postquam anno MCXX memoratum Ordinem instituerat fundaveratque, ad petitionem aliorum plurimorum saecularium, alium Tertium ordinem nuncupatum pro viventibus in saeculo etiam erexit et instituit; quem plurime praesertim Nobilissimi Galliae ac Brabantiae, necnon Germaniae et Hispaniarum Ditionum mox amplexati fuerunt, ac Fratres dicti Tertii Ordinis Praemonstratensis nuncupantur; qui scapulare candidum, sub propriis vestibus saecularibus, gerunt, certas quotidie orant preces, et prolixiora jejunia, nempe per totum Adventum, et singulis Feriis sextis per annum observant».

[69]) I. LE PAIGE, *Bibliotheca* ..., p. 312: «... obligabantur abstinentiam Adventus Domini servare ...».

[70]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 40-41: «... ac dictus Tertius Ordo in aliquibus Bavariae partibus adhuc servatur. Quia tamen rigor jejunii plurimos absterret, provincia vero Bavarica dicti Ordinis, ad majorem vitae perfectionem et animarum salutem, dictum Tertium Ordinem evehere intendit, idcirco antiquas regulas quoad jejunium mitigavit; e contra autem, cum licentia et confirmatione dilecti Filii moderni Abbatis Generalis totius Ordinis Praemonstratensis hujusmodi (...) novas regulas pro Tertio Ordine hujusmodi accommodates antiquis addidit, et praescripsit, tenoris qui sequitur, videlicet: ...».

raient la confirmation pontificale[71]). Cette règle se trouve insérée dans le bref et y est suivie du cérémonial.

D'abord la règle[72]). Elle commence par déterminer l'objectif du tiers-ordre prémontré, à savoir l'imitation des vertus de saint Norbert[73]).Suivent alors seize articles, que G. Madelaine, dans sa traduction française intitule ainsi: «1. Le Saint Sacrement et la Sainte-Vierge; — 2. Des Conversations; — 3. Le pardon des injures; — 4. Des assemblées profanes; — 5. De la confession et de la communion; — 6. De la méditation; — 7. De la récitation des heures canoniales; — 8. Du jeûne et de l'abstinence; — 9. Du vêtement des Tertiaires; — 10. Du soin des malades et des morts; — 11. Du Directeur des tertiaires; — 12. De ceux qui peuvent être reçus; — 13. Des Prêtres et des Religieux d'un autre Ordre; — 14. De la correction des Frères et Sœurs; — 15. De l'obligation de cette Règle; — 16. Des assemblées du Tiers-Ordre»[74]). Dans cette nouvelle règle, on retrouve toutes les prescriptions de la règle publiée par J. Le Paige en 1633; comme celle-ci, elle n'impose que l'abstinence durant l'Avent. Elle va encore plus loin: cette abstinence peut être commuée en une méditation ou une pieuse lecture d'un quart d'heure[75]). Voilà l'adoucissement désiré.

Le cérémonial inséré dans le bref de Benoît XIV comprend le rituel de la vêture et celui de la profession[76]). Le premier est identique à celui que J. Le Paige publia en 1633, à l'exception toutefois de la déclaration finale du prélat, qui dit: «Par l'autorité dont je suis revêtu, je te reçois comme frère (sœur) du tiers-ordre; et par ce fait même je déclare que, grâce à la

[71]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 45-46.

[72]) G. MADELEINE, *Manuel* ..., p. 41-45. — La même règle, légèrement réformée, fut approuvée par la S. Congrégation des Religieux, le 5 mars 1927: [F. PETIT et A. CAPPE], *Nouveau manuel* ..., p. 20-24, sous le titre *Statuts du Tiers-Ordre de Saint Norbert*. Une refonte plus prononcée fut approuvée par la même Congrégation, le 6 juin 1949: *Statuta Tertiariorum Saecularium Ordinis Praemonstratensis*, Rome, 1949.

[73]) G. MADELEINE, *Manuel* ..., p. 41: «Quoniam finis hujus sacri Tertii Ordinis primarius est ut fratres et sorores Sancti nostri Patriarchae virtutes aemulentur: ...».

[74]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 55-87.

[75]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 43: «VIII. Praeter jejunia et abstinentias ex praecepto Ecclesiae servanda, singulis Feriis sextis, in memoriam Passionis Dominicae, jejunare teneantur; quartis autem Feriis, per Adventum, Septuagesimam et Sexagesimam a carnibus abstinere, ita tamen ut hujusmodi abstinentias meditatione vel sacra lectione per quadrantem duraturis valeant compensare».

[76]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 105-116. — Légèrement retouché, ce cérémonial fut approuvé par l'abbé général Gommaire Crets, le 8 août 1936: [A. VAN CLÉ], *Ceremoniale van de Derde-Orde van den H. Norbertus*, [Tongerlo], 1936; [F. PETIT et A. CAPPE], *Nouveau manuel* ..., p. 43-56 (p. 43 donne fautivement l'année 1938).

bienveillance apostolique, tu jouis de toutes et chacune des indulgences accordées à notre saint ordre; comme aussi je te fais participant, durant ta vie et après ta mort, aux sacrifices, prières et autres bonnes œuvres spirituelles, qui, par la grâce de Dieu, se font dans notre ordre»[77]). La *confraternitas* de J. Le Paige[78]) est devenue ici le tiers-ordre, tandis que la participation aux biens spirituels reste maintenue. Et encore le sacriste doit-il inscrire le nom du *frater ad succurrendum* dans le registre du *sodalitium*[79]). Somme toute, l'admission de quelqu'un comme frère du tiers-ordre comporte également sa participation aux biens spirituels (*fraternitas*) et son inscription comme *frater ad succurrendum*.

Le bref de Benoît transcrit également le rituel de la profession. Celui-ci nous apprend que la profession se faisait après un an de noviciat. A voir ses oraisons et la nouvelle bénédiction et imposition du scapulaire, il est calqué sur le rituel de la profession des chanoines, sauf évidemment la formule de la profession elle-même. En voici la teneur dans le bref: «Moi N. N., je promets au Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Vierge Marie, au saint Père Norbert, à tous les Saints et à toi, Père, d'observer, pendant ma vie entière, les commandements de Dieu, et de recevoir les pénitences enjointes pour mes fautes. Je me propose fermement d'entretenir et de promouvoir le culte du Très Saint Sacrement de l'autel, d'empêcher, autant que je le pourrai, les médisances, les propos licentieux et les blasphèmes, et de rétablir la paix entre les ennemis. Et moi, en ce moment même je pardonne de grand cœur à mes ennemis à cause de Dieu»[80]). Le début de cette formule de profession reflète celle qui était en vigueur alors dans le tiers-ordre franciscain[81]).

[77]) G. MADELEINE, *Manuel* ..., p. 110: «Ego auctoritate qua fungor te in Fratrem (Sororem) Tertii Ordinis recipio; et eo ipso declaro te, ex benignitate Apostolica, gaudere omnibus et singulis Indulgentiis sacro nostro Ordini concessis; uti etiam participem facio sacrificiorum, orationum et aliorum spiritualium bonorum operum tam in vita quam in morte, quae, per Dei gratiam in nostro Ordine fiunt».

[78]) I. LE PAIGE, *Bibliotheca* ..., p. 312: «Ego ... te in confraternitatem nostram recipio ...».

[79]) M. GEUDENS, *Manual* ..., p. 55: «Quibus expletis Sacrista fratris ad succurrendum nomen in codice sodalitii describet».

[80]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 112: «Ego N.N., promitto omnipotenti Deo, Beatissimae Virgini Mariae, Sancto Patri Norberto, omnibus Sanctis, et tibi, Pater, per totam vitam meam servare praecepta Dei, et poenitentias pro meis delictis injunctas accipere; propono firmiter fovere ac promovere cultum sanctissimi Altaris Sacramenti, impedire, quantum potero, detractiones, turpiloquia et blasphemias, ac inter inimicos pacem componere. Et ego hic et nunc inimicis meis ex animo propter Deum omnia condono».

[81]) F. PERI, *Regel van het Derde Orden genaemt van Penitentie, ingesteld door den Seraphinschen Vader Franciscus, bevestigt door den Paus Nicolaus IV*, Malines, s.d.

L'influence franciscaine a pu s'étendre également à l'introduction même de la profession et du noviciat qui la précède. En effet, le 10 décembre 1725, Benoît XIII avait reconnu le tiers-ordre franciscain comme un vrai ordre, distinct des simples confréries, du fait de sa règle propre approuvée par le Saint-Siège, avec noviciat, profession et habit spécial[82]). Or, ce qui valait pour le tiers-ordre franciscain pouvait être appliqué plus largement. Et les prémontrés bavarois de présenter à l'approbation pontificale une institution pourvue des élément requis. Dès lors, le bref de Benoît XIV se termine par la déclaration du pape qui, acquiesçant à la demande de Joseph Silbermann et suivant le conseil de la Congrégation des Evêques et Réguliers, approuve et confirme le tiers-ordre prémontré[83]).

De nos citations nous avons omis un passage que le bref donne entre parenthèses mais qui n'en est pas moins important. Rappelant que la nouvelle rédaction de la règle s'est effectuée avec la permission de l'abbé général, le bref se réfère aux Statuts de l'ordre en vertu desquels l'abbé général «peut admettre des séculiers comme frères et sœurs et les faire participants, tant durant la vie qu'après la mort, aux sacrifices, prières et autres bonnes œuvres spirituelles, qui par la grâce de Dieu, se font dans l'ordre»[84]). Il doit s'agir des Statuts de 1630 et le texte envisagé ne peut être que celui qui, depuis le milieu du XII[e] siècle, règle la concession de la *fraternitas*[85]). Remarquable est aussi la raison, pour laquelle l'abbé

(approbations de 1765), I, p. 192: «Moi Frère N. (Sœur N.) je voue et promets à Dieu Tout Puissant, à la bienheureuse Vierge Marie, à notre père séraphique saint François, à tous les saints, et à vous mon révérend père, de garder toute ma vie les commandemens de Dieu, et de satisfaire comme il sera convenable aux pénitences, qui me seront imposées pour les transgressions que j'aurai commises contre la règle du tiers ordre de la pénitence, institué par saint François, et confirmé par le Pape Nicolas IV».

[82]) *Bullarium Romanum*, XII, Rome, 1736, p. 50: «... Nos eundem Sanctum, meritorium, et Christianae perfectioni conformem, necnon verum, et proprium Ordinem, unum in toto Orbe ex Saecularibus, aliisque collegialiter viventibus, et Regularibus promiscue compositum, ut a quacunque Confraternitate ex comprehensis in Bulla recol. mem. Clementis Papae VIII. omnimode distinctum, utpote qui sub propria regula, ab hac Romana Sede approbata, cum Novitiatu, Professione, et Habitu sub certis modo, et forma, prout caeteri Ordines tum Regulares, tum Militares, et alii hujusmodi consueverunt, dispositus reperitur, fuisse semper, et esse decernimus, et declaramus».

[83]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 46.

[84]) G. MADELAINE, *Manuel* ..., p. 40: «... (qui [Abbas Generalis totius Ordinis Praemonstratensis], vigore Statutorum ejusdem Ordinis auctoritate apostolica confirmatorum, potest saeculares in fratres et sorores suscipere, ac illos et illas sacrificiorum, orationum, et aliorum spiritualium bonorum operum, quae per Dei gratiam in Ordine praefato fiunt, tam in vita quam in morte, participes facere) ...».

[85]) Voir note 19.

général Bruno Becourt avait approuvé, le 3 septembre 1750, cette nouvelle règle: elle lui semblait ne différer que peu de la règle observée autrefois par les *fratres et sorores ad succurrendum*[86]). Voici donc la *fraternitas* et les *fratres et sorores ad succurrendum* aboutissant au tiers-ordre.

* * *

A peu près depuis son origine, l'ordre de Prémontré a connu, tout comme les familles bénédictines, des gens qui sollicitaient et obtenaient sa *fraternitas* ou participation à ses biens spirituels. Il a eu également ses *fratres et sorores ad succurrendum*. Si les uns et les autres n'étaient peut-être pas toujours identiques, ils avaient au moins en commun une grande sympathie pour les prémontrés. Rien d'étonnant, dès lors, si d'aucuns parmi eux ont ressenti le désir de s'associer davantage, dans la mesure du possible, à leur vie de prière et de pénitence, voire ont pu être conduits à s'y engager par une espèce de profession. On n'avait, en tout cela, qu'à marcher sur les traces des tiers-ordres existants, du tiers-ordre franciscain en particulier, pour aboutir finalement au tiers-ordre prémontré, approuvé par Benoît XIV en 1751. Ce qui s'accorde avec la pensée de F. Petit, énoncée en 1947: «L'antique institution des *fratres ad succurrendum*, de la *fraternitas* ou communion aux mérites et aux prières de l'ordre devient un tiers-ordre proprement dit, approuvé par Benoît XIV en 1751»[87]). Puisse le présent article lui servir de commentaire.

Abdijstraat 40
B-3180 Westerlo

N.J. Weyns, O. Praem.

[86]) A.M. Volkers, *De Fratribus* ..., p. 37-38, citant *Abbildung und wahrer Begriff des Uralten h. Dritten Ordens des h. Norberti*, Stadt am Hoff, 1754, p. 17: «Nos attenta mente perpendentes supra dictam vitae normam, parum discrepare ab ea, quam plurimi promiscue sexus et conditionis personae, auctore sancto Patre Norberto, cum magno salutis emolumento, olim observarunt sub nomine Fratrum et Sororum ad succurrendum ...».

[87]) F. Petit, *La spiritualité* ..., p. 271.

Praemonstratensia in het aartbisschoppelijk archief te Mechelen (12de eeuw - 1898)

De herdenking in onze streken in het jaar 1984, van het afsterven van Sint-Norbertus, juist dan 850 jaar geleden, doet ons in het aartsbisschoppelijk archief te Mechelen de documenten opsporen die betrekking hebben op de norbertijnen- of premonstratenzerabdijen en -priorijen, en daar sinds verscheidene eeuwen bewaard worden.

In de historische studies en beschrijvingen van de premonstratenzerabdijen uit onze gewesten vinden we niet veel aanduidingen of verwijzingen naar Mechelse bronnen. Volgens de in omloop zijnde inventarissen is ook de inhoud van het aartsbisschoppelijk archief uiterst karig waar het documenten van de Orde van Prémontré betreft. Immers aan *generalia* zijn slechts de statuten van 1294 en een bullarium uit de 18de eeuw gekend[1]). Van de verschillende abdijen afzonderlijk heeft men slechts weet van volgende documenten: het *necrologium* van de abdij van Berne[2]), een register van de abdij van Dielegem[3]), het register van G. Wauthier van de abdij van Heylissem[4]), drie *cartularia*[5]), enkele registers van goederen, één syllabus[6]), enkele figuratieve kaarten van de abdij van Ninove[7]), en enkele niet-genoemde documenten van de abdij te

[1]) J. LAENEN, *Inventaire sommaire des archives de l'Archevêché. Fonds des communautés religieuses*, in *Annuaire de l'Archevêché de Malines*, 1914, p. IX en X.

[2]) J. LAENEN, *o.c.*, p. IX; A. D'HOOP, *Inventaire général des archives ecclésiastiques du Brabant*, t. III, Brussel, 1922, p. 94; N. BACKMUND, *Monasticon praemonstratense*, t. II, Straubing, 1952, p. 278; *Monasticon belge*, t. IV, vol. III, 1969, p. 678.

[3]) J. LAENEN, *o.c.*, p. X; A. D'HOOP, *o.c.*, p. 189; N. BACKMUND, *o.c.*, t. III, 1956, p. 622.

[4]) J. LAENEN, *o.c.*, p. X; A. D'HOOP, *o.c.*, p. 308; N. BACKMUND, *o.c.*, t. II, p. 381 spreekt over «archiva dioecesana Mechliniae».

[5]) J. LAENEN, *o.c.*, p. X; N. BACKMUND, *o.c.*, t. I, 1949, p. 17; t. II, p. 315; G. MERSCH - J. WAUTHOZ-GLADE, *Abbaye de Ninove*, in *Monasticon belge*, t. VII, *Province de Flandre Orientale*, vol. III, Gembloux, 1980, p. 491.

[6]) J. LAENEN, *o.c.*, p. X; G. MERSCH - J. WAUTHOZ-GLADE, *o.c.*, p. 492.

[7]) A. VERBOUWE, *Iconographie van Vlaams Brabant*, t. VIII, *Kanton St.-Kwintens-Lennik*, Brussel, 1953.

Drongen[8]), van de priorijen Leliëndaal te Mechelen[9]) en Tussenbeek te Serskamp[10]).

N. Backmund vernoemt alleen het *Necrologium* van Berne, en drie *cartularia* van Ninove, terwijl het «Monasticon belge» slechts het *Necrologium* van Berne aanhaalt, en van Ninove drie *cartularia* en vijf registers opnoemt.

Nochtans bezit het aartsbisschoppelijk archief te Mechelen heel wat meer historische stukken van de oude premonstratenzerorde, zowel in het algemeen (*generalia*) als van verschillende abdijen en priorijen, binnen en buiten het aartsbisdom afzonderlijk (*conventualia*). Daarom behandelen we achtereenvolgens de abdijen van Averbode, Berne, Bonne Espérance, Dielegem, Grimbergen, Heylissem, Ninove, 't Park en Saint-Feuillien.

Voor het buitenland overlopen we de abdijen van Mariënweerd, Thérouanne en Vicoigne. Hierbij voegen wij de premonstratenzerinnen-priorijen van Leliëndaal en Tussenbeek. Ieder document werd ontleed en voor zover dit mogelijk was naar inhoud en tijd bijeengeplaatst.

Afgezien van het eigenlijke fonds van de Orde van Prémontré, zijn er andere archivalia aangaande de norbertijnerorde in het aartsbisschoppelijk archief voorhanden, nl. in het fonds *parochialia*[11]), in dat der kloostergemeenschappen na 1800[12]), in het fonds Amatus Coriache[13])

[8]) N.J. Weyns, *Abbaye de Tronchiennes*, in *Monasticon belge*, t. VII, *Province de Flandre Orientale*, vol. III, Gembloux, 1980, p. 539, vermeldt «quelques documents».

[9]) N. Backmund, *o.c.*, t. II, p. 300 vermeldt «documenta varia» van de 17de en 18de eeuw.

[10]) N.J. Weyns, *Monastère de Serskamp-Tussenbeek*, in *Monasticon belge*, t. VII, *Province de Flandre Orientale*, vol. III, Gembloux, 1980, p. 580, vermeldt «quelques documents».

[11]) Het fonds *parochialia* dat voornamelijk documenten van parochies en van dekanale visitaties omvat sinds de oprichting van het aartsbisdom Mechelen in 1559, houdt uiteraard heel wat in over de «premonstratenzers», vermits zij het patronaatsrecht bezaten over meerdere parochies die door religieuzen van de verschillende abdijen bediend werden.

[12]) Naast het oude fonds kloostergemeenschappen tot 1796 bestaat ook het nieuwe dat de ganse 19de en de 20ste eeuw tot het tweede Vaticaans Concilie omvat. Het behelst vooral de sinds 1800 nieuw opgerichte broeder- en zustercongregaties.

[13]) Het fonds Amatus Coriache bevat 16 registers en één losse bundel. Betreffende de inhoud, cfr C. Van de Wiel, *Repertorium van het compilatiewerk van vicaris-generaal Amatus de Coriache. Bronnen van de 12de tot de 17de eeuw m.b.t. het gebied van het oorspronkelijk aartsbisdom Mechelen* (*Archief- en bibliotheekwezen in België*, inventarissen, nr. 2), Brussel, 1973, 144 blz. Afgezien van de stukken die verder bij de afzonderlijke abdijen vermeld worden, is het goed aan te stippen dat zich in register 6, fol. 516-598 uitspraken bevinden nopens de verdeling van de tienden tussen pastoors en kloosteroversten enerzijds, en de tiendeheffers anderzijds; in register 9 (312 folios) aantekeningen aangaande de tijdelijke goederen van kloostergemeenschappen, van parochiekerken en van tafels van de H. Geest in de jaren 1402, 1490-1598, 1661-1664.

in het fonds Jansenisme[14]), in dat der Officialiteit[15]) en in de *episcopalia Cameracensia, Leodiensia en Mechliniensia*[16]). We mogen daarbij het manuscript van Joannes Lambertus Bax niet onvermeld laten[17]). De stukken die daarin de Orde van Prémontré aanbelangen, geven we aan bij iedere abdij afzonderlijk.

Generalia

1. «*Statuta antiqua anni 1290, et additiones annorum 1322 et 1374*». Register, 68 fol.

2. «*Bullarium ordinis praemonstratensis continens varias bullas a variis*

[14]) Het fonds Jansenisme bevat 58 registers en 54 liassen. Het merendeel van deze documenten behoorde eertijds tot het *Museum Bellarminum* in het college van de Jezuïeten te Mechelen. Betreffende het ontstaan en het verder verloop van dit museum, cfr L. Brouwers, *De Jezuïeten te Mechelen in de 17de en 18de eeuw en hun Xaveriuskerk*, Mechelen, 1977, p. 83-84. — Over de rol van de Brabantse Norbertijnen in de Jansenistische kwestie, cfr N.J. Weyns, *De Brabantse Norbertijnen en het Jansenisme*, in *Analecta Praemonstratensia*, t. XXIX, 1953, p. 5-66.

[15]) Het fonds Officialiteit (16de-19de eeuw) is zeer uitgebreid en behelst interessante documenten. Naast 1/ huwelijksprocessen, 2/ wijdingsprocessen, 3/ aanvragen van dispensaties in kloostergeloften, en 4/ burgerlijke uitspraken, zijn er ook 5/ het beroemde proces van geneesheer J.B. Van Helmont (1634), 6/ stukken over het personeel, 7/ over boeten en bisschoppelijke gevangenis, 8/ allerlei nopens dagvaardingen en veroordelingen aangaande tiendenbetwistingen, erfeniszaken, al of niet naleving van kapelanieverplichtingen, godsdienstbeleving (o.a. paasplicht, zondagrust, schending van het kloosterslot), huwelijksmoraliteit (o.a. verbreken van huwelijksbeloften, overspel, concubinaat, schaking, moeilijkheden in het huwelijksleven, betwist vaderschap).

[16]) Deze fondsten omvatten respectievelijk 33, 25, 291 registers en liassen, waarin allerlei over de premonstratenzerabdijen en hun religieuzen, vooral i.v.m. de bediening van parochies.

[17]) Joannes Lambertus Bax werd geboren te Berlaar bij Lier op 17 september 1753, en studeerde filosofie en theologie aan de universiteit te Leuven. Hij behaalde er de graad van baccalaureus in de theologie. Hij werd priester gewijd te Antwerpen op 20 september 1777. Hij vervulde vervolgens de functie van econoom (procurator) van het H. Geestcollege tot aan de afschaffing van de universiteit in 1797. Na het Concordaat nam hij intrek bij zijn broer Josephus Franciscus, die pastoor was te Wommelgem (1795-1833). Hij overleed er op 15 juli 1834. Uit zijn Wommelgemse tijd dateren zijn manuscripten. Vooreerst 17 registers, die bewaard worden in het aartsbisschoppelijk archief. Zij bevatten geschiedkundige en aardrijkskundige gegevens over kerken, kloosters en parochies meestal behorend tot het nieuw opgerichte aartsbisdom Mechelen; lijsten van beroemde personen, pastoors, edellieden, enz.; grafschriften. Verder stelde hij nog 11 registers op die handelen over de Universiteit van Leuven. Zij bevinden zich in de Koninklijke bibliotheek van Brussel, Handschriftenkabinet nr. 22172. Cfr AAM, *Obituarium dioecesis Mechliniensis*, t. VI, p. 194; E. Reussens, *Documents relatifs à l'histoire de l'Université de Louvain*, in *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, t. XVII, 1881, p. 153, noot 1; J. Wils, *La congrégation des théologiens campinois de l'ancienne université de Louvain*, in *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, t. XXXI, 1905, p. 400, noot, 5.

pontificibus ecclesiae praemonstratensi in particulari et toti ordini in communi concessas secundum ordinem temporis in quibusdam veteribus monumentis descriptas», 18de eeuw. Register, 370 pag.

3. Akten en decreten van de generale en provinciale kapittels uit de 16de, 17de en de 18de eeuw; visitatieverslagen en decreten; akten van aanstellingen en wijdingsbrieven van abten van de abdij van Dielegem, 16de-18de eeuw; Antwoord van de Leuvense Universiteit aangaande de jurisdictiemacht van de Ordinaris over de premonstratenzers, 1659; antwoord op de vraag of de premonstratenzers beneficies, voor seculieren bestemd, mogen ontvangen, z.d.; pauselijke bullen. Register, 567 fol.

4. — Privilegie van paus Honorius III aan de Orde van Prémontré geen decimen op de novales te moeten betalen, 18 februari 1219.
— Bul van paus Clemens V met bescherming voor de Orde van Prémontré tegen alle geweldplegingen en beledigingen vanwege geestelijke en tijdelijke overheden, Avignon 8 oktober 1310 (cfr AAM, *Fonds Amatus Coriache*, reg. 5, fol. 19-20); afschrift van de vorige bul met bevestiging ervan op 4 maart 1678, en vermelding van een uitspraak van de Raad van Brabant omstreeks 1663 ten voordele van de abt van Tongerlo tegen de bisschop van Antwerpen en van de Raad van Henegouwen ten voordele van de abt van Vicoigne tegen de bisschop van Atrecht; vraag of in mis en officie van overledenen met zwarte gewaden het H. Sacrament mag uitgesteld worden en of in zwart gewaad het H. Sacrament in processie mag gedragen worden; negatief antwoord, 10 februari 1685.

5. — Bewijs door Willem de Angelis in naam van de abdijen van Prémontré van de Brabantse circarie dat zij geen emolumenten schuldig zijn aan Rome, 28 november 1513.
— Proces tussen de bisschop van Würzburg en de Orde van Prémontré nopens het toekomen van de goederen van het afgeschafte norbertinessenklooster te Würzburg aan de norbertijnen of aan de bisschop, 1707-1712 (gedrukt).
— Toelating van paus Julius II aan de abten van de Orde van Prémontré hun onderdanen-pastoors *ad nutum* terug te roepen en anderen aan te stellen, en bevestiging dat goederen, die tijdens de uitoefening van hun ambt verworven werden, aan de abdij of priorij toebehoren zonder dat een ander hierop aanspraak kan maken, 17 september 1512 (twee exemplaren).

— Verklaring dat de norbertijnen-pastoors afhangen van de abt voor zover het hun verplichtingen als kloosterling betreft, en van de bisschop wat de *cura animarum* en de visitatie aangaat, 17 augustus 1656.

— Over moeilijkheden van premonstratenzers met landdekens, 28 november 1659.

— Beroep van de vicarissen-generaal van Antwerpen sed. vac. op aartsbisschop Alphonsus de Berghes om de premonstratenzers te doen ophouden de begrafenisrechten te weigeren die aan de landdekens toekomen, wanneer een premonstratenzer-pastoor overleden is, 10 december 1678.

— Proces tussen de abt en de kanunniken van de premonstratenzerabdij Sint-Vincentius te Breslau enerzijds, en de bisschop van Breslau anderzijds, nopens het recht van beiden een premonstratenzer al dan niet uit een parochie terug te roepen, 1703 (gedrukt).

— Geval waarbij de abt van de premonstratenzerabdij Beaurepart te Luik in het ongelijk wordt gesteld omdat hij de kloosterling Franciscus la Motta, pastoor te Loverval, zonder reden en zonder toestemming van de bisschop van Luik uit zijn parochie had teruggeroepen; herstelling van F. la Motta in zijn ambt, 1712-1713 (gedrukt).

— Betwisting over de vraag of reguliere kanunniken van Prémontré mits toelating van hun overste beneficiën, bestemd voor een seculier priester, kunnen verkrijgen, z.d.

— Uiteenzetting over de juridische toestand betreffende o.a. afzetting, terugroeping, enz. van premonstratenzers in parochiedienst, zowel in parochies afhankelijk van de abdij als in parochies afhankelijk van de bisschop; afvaardiging van de abt van Sint-Michiel door het provinciaal kapittel, te Antwerpen vergaderd, om deze uiteenzetting aan de bisschoppen voor te leggen, 20 juli 1643.

— Vraag of de bisschop met toestemming van het kapittel, doch zonder bekrachtiging van Rome, geldig een parochie mag afstaan aan een abdij, z.d.

— Verscheidene casussen aan Rome voorgelegd, over regulieren die in parochiale dienst staan, z.d.

6. — Gebod voor de Raad van Brabant aan enerzijds de abten van Vlierbeek, 't Park, Tongerlo en Averbode en hun deelgenotenabten en -abdissen van Brabant, en anderzijds de abten van de vijf

Brabantse abdijen, nl. Villers, Sint-Bernards, Grimbergen, Heylissem en Dielegem, voor hen te verschijnen op de eerste zondag van de vasten, om een overeenkomst te treffen over de beden, 30 januari 1532.

— Overeenkomst tussen de abt van Saint-Feuillien du Roeulx en de abten van de vijf Brabantse abdijen waardoor de bijdragen van de abdijen tot de beden voorlopig geregeld worden (Nederlandse en Franse tekst), 1535.

— Moeilijkheden betreffende de keuze van abten als lid van de Staten van Brabant; verdediging van het behoud van de zetel van de Orde van Prémontré, 1674-1676.

— Over de verkiezing van een abt-generaal van de Orde van Prémontré voor de gebieden buiten Frankrijk (1636).

— Akte waarbij norbertijnenabten van de Brabantse circarie verklaren de bul «Unigenitus» volledig en onvoorwaardelijk te aanvaarden, 5 februari 1729.

7. Beschrijving van de overbrenging van de relikwieën van Sint-Siardus, vijfde abt van de abdij Mariëngaarde (Hortus Beatae Mariae) te Hallum in Friesland, gestorven op 13 november 1230, van Hildesheim over Roermond, — waar op 16 juni 1617 door bisschop Jacobus a Castro het onderzoek plaats vond alsmede de verdeling deels voor de abdij Saint-Feuillien du Roeulx in Henegouwen en deels voor de abdij van Tongerlo — en verder over Luik, Averbode, Westerlo naar Tongerlo, waar grote feestelijkheden werden gehouden (29 juni-6 juli 1617).

8. Aanstelling door paus Gregorius XVI van Franciscus Thomas Corselis tot apostolisch visitator van de reguliere orden in België ten einde hun canonische heroprichting en reïntegratie te bewerken, 27 juni 1834.

9. Nota van F.T. Corselis, apostolisch visitator, nopens het beheer van het bezit van de premonstratenzerabdijen in België, 30 juli 1845.

10. Verslag van de kapittelvergadering van de oversten van Averbode, Grimbergen, 't Park, Postel en Tongerlo, te Averbode gehouden op 17 mei 1864.

11. Mededeling van Giacomo Cattani, apostolisch nuntius, aan de aartsbisschop dat de paus hem benoemde tot apostolisch visitator van de Orde van Prémontré in België, 7 augustus 1868.

12. «*Ritus ac preces in sepultura et exequiis canonicorum praemonstratensium*», z.d.

Fonds *Amatus Coriache*, reg. 5,

— fol. 19-20, cfr *supra* sub nr. 4.
— fol. 421-422: Protest van de aartsbisschop en de andere bisschoppen bij de koning tegen zogenaamde rechten van de abten van de Orde van Prémontré om vrij over hun kloosterlingen te kunnen beschikken, zonder hieromtrent de ordinaris te horen, wijl zij zich beroepen op pauselijke bullen, en waarvoor deze abten reeds tot de Private Raad een verzoekschrift hadden gericht; antwoord, 19 mei 1637.
— fol. 423-424: Redenen die aantonen dat de kanunniken van Prémontré, benoemd in parochies die normaliter door seculieren worden bediend, onder het gezag van de prelaat blijven zoals dezen die pastoor zijn in een geïncorporeerde parochie, z.d.
— fol. 425-426: Opsomming van de privilegies van de Orde van Prémontré, z.d.
— fol. 427-431: Vraag of de pastoors van de Orde van Prémontré door de abt kunnen terug geroepen worden zonder de toestemming van de ordinaris, z.d.
— fol. 432-440: Vraag of premonstratenzers, benoemd tot onafzetbare pastoors, het recht hebben steeds naar hun abdij weer te keren, en allerlei stukken daaromtrent, z.d.
— fol. 441: Apostolische privilegies voor de Orde van Prémontré gegeven door paus Joannes XXII te Avignon, 24 september 1320.
— fol. 444: Apostolisch privilegie geschonken door paus Honorius III aan de abten van de Orde van Prémontré, hun onderdanen-pastoors vrij naar hun abdij terug te roepen, 26 juli 1219.
— fol. 445: Apostolisch privilegie geschonken door paus Alexander IV (1254-1261) nopens de exemptie van de Orde, z.d.
— fol. 446: Apostolisch privilegie gegeven door paus Julius II aan de abten van de Orde van Prémontré naar believen hun onderdanen uit hun parochies terug te roepen, 17 september 1512.
— fol. 452: Oproep van de premonstratenzerabten voor een kapittel dat te Leuven gehouden wordt, 9 december 1571.

Fonds *Kloostergemeenschappen*

Generalia, nr. 22:
Uittreksels op aanvraag van G. Helleputte en A. Verhaegen, gedepu-

teerden, uit de kadastrale belastingskohiers van de gemeenten waar premonstratenzer-kanunniken en -kanunnikessen eigendommen (gebouwen, gronden, enz.) bezitten met identiteit, beroep en woonplaats van de wettige gebruikers, lokalisatie van de eigendommen en verwijzing naar de kadastrale plans, aard van de eigendommen en hun oppervlakte, kadastraal inkomen, 1903.

Fonds *Jansenisme*

— Aangaande o.a. de norbertijn Joannes a Lapide, cfr. registers 16 (C 1) en 18 (C 3). Zie hierover N.J. Weyns, *a.c.*, p. 8-12.
— reg. 20 (D 1), nr. 27: Decreet van het algemeen kapittel van de congregatie der strikte observantie van de Orde van Prémontré, gehouden in de Sint-Paulusabdij te Verdun op 27 april 1651 en volgende betreffende de leer van Cornelius Jansenius (gedrukt). *Idem*, reg. 23, nr. 15 en reg. 27, nr. 30.

Fonds *Mechliniensia*

— reg. 17, p. 788-789: Over het begrafenisrecht van premonstratenzer-pastoors, 17 dec. 1659.
— reg. 16, fol. 240r°-v°: Lofprijzing van de premonstratenzerabdijen in het aartsbisdom door aartsbisschop Jacobus Boonen, 5 december 1650.

Conventualia

I Norbertijnen in België

Averbode S. Joannes Baptista

De abdij van Averbode ligt op een twaalftal km. van Diest. Zij werd rond 1134 gesticht op de gronden van Arnold graaf van Loon. Enkele religieuzen van de Sint-Michielsabdij van Antwerpen groepeerden er zich rond een kleine kapel gewijd aan Sint-Jan Baptist. In 1139 gaf paus Innocentius II officieel zijn goedkeuring aan deze stichting.

De oorlogen van de 16de eeuw brachten Averbode op de rand van de afgrond. Mathias Valentijns herstelde de abdij geheel, zowel op materieel als op godsdienstig gebied, zodat hij als de tweede stichter van de abdij mag aanzien worden.

De abdij werd op 14 februari 1797 opgeheven. Met uitzondering van het prelaatshuis, de kerk en de inganspoort, werden de gebouwen gesloopt.

In 1834 hernamen enkele religieuzen er het conventueel leven en in 1836 werd de abdij canoniek heropgericht. Op 29 december 1942 vernielde een brandramp met ongekende oorzaak de conventsgebouwen; alleen de kerk werd gevrijwaard[18]).

1. Lijst van abten door de Spaanse regering benoemd van 1585 tot 1647.
2. Betwisting tussen Ambrosius Capello, bisschop van Antwerpen, en Servatius Vaes, abt van Averbode, over het begrafenisrecht van de aartspriester ter gelegenheid van de begrafenis van Hubert Sophie, premonstratenzer en pastoor te Oostmalle, 30 januari 1660 (twee exemplaren).
3. Een schrijven over de benoeming van Simon Braunman tot abt, 14 augustus 1736.
4. Overlijdensaankondigingen, aanvraag tot wijding, aanvraag voor jurisdictie, 18de-19de eeuw.
5. Vraag van Norbertus Dierckx aan de aartsbisschop zijn ontslag als pastoor van Rotselaar te aanvaarden, omdat hij tot overste van de nieuwe communiteit van Averbode verkozen werd, 20 oktober 1834.
6. Vraag vanwege Franciscus Thomas Corselis, apostolisch visitator, aan aartsbisschop E. Sterckx een schriftelijke toelating te geven om te kunnen overgaan tot de canonieke heroprichting en reïntegratie van de abdijgemeenschap met al haar rechten en privilegiën die zij had vóór de afschaffing, 10 oktober 1835; toelating gegeven op 12 oktober 1835.
7. Betoog van de aartsbisschop dat de parochies die vóór de afschaffing bij de abdij behoorden en door decreet van 6 juni 1803 heropgericht

[18]) C. VAN GESTEL, *Historia sacra et profana archiepiscopatus Mechliniensis*, t. I, Den Haag, 1725, p. 251-256; J. LE ROY, *Le grand théatre sacré du duché de Brabant*, t. I, Den Haag, 1729, p.164-166; A. D'HOOP, *o.c.*, p. 35-64; N. BACKMUND, *o.c.*, t. II, p. 270-274, 600-601; t. III, p. 621; M. KOYEN, *Abbaye d'Averbode*, in *Monasticon belge*, t. IV, *Province de Brabant*, vol. III, 1969, p. 621-676; J.P. NANDRIN, *Averbode*, in *Abbayes de Belgique*, Brussel, 1973, p. 100-118; *De glans van Prémontré. Oude kunst uit witherenabdijen der Lage Landen*, Leuven, 1973, p. 270-306; *De abdij van Averbode*, Averbode, 1980, 72 pag.

zijn, seculiere parochies geworden zijn, en bijgevolg langs *concursus* moeten toegekend worden, 21 december 1836.

8. Vraag van de overste aan de aartsbisschop om een kanunnik van de abdij als pastoor van Vorst te benoemen, 18 februari 1837; antwoord op 12 april 1837; andere aanvragen voor pastoorsplaatsen, 4 augustus 1840.

9. Mededeling door Sulpitius de Lespes van zijn verkiezing tot overste, 1 juni 1843; vraag van Sulpitius de Lespes om zijn ontslag als pastoor van Averbode te aanvaarden en Augustinus Frison als zijn plaatsvervanger te benoemen, 26 juni 1843, en antwoord op 3 juli 1843; mededeling van de verkiezing van Fredericus Mahieux tot nieuwe overste, 15 februari 1848.

10. Schrijven van Augustinus Frison, pastoor van Averbode, aan de aartsbisschop en de nuntius, nopens zijn ongerustheid over het besprokene in de vergadering van het 'provinciaal kapittel' op 17 mei 1864: zijn pastoraat is een *beneficium curatum* en geen *beneficium simplex*, 14 februari 1865.

11. Schrijven van abt Gummarus Crets aan de H. Stoel om toelating te verkrijgen onroerende goederen van de abdij die zowel binnen als buiten de muren zijn gelegen, te verkopen aan de familie de Merode, die in de nabijheid woont, teneinde een aanslag van deze goederen door de Staat te voorkomen, alsmede om afstand te doen van alle akkerbouw buiten de muren en bijgevolg ook de veestapel en de gereedschappen te verkopen, z.d.; toelating door Rome om tot deze alienatie over te gaan mits de gelden goed worden besteed, 30 juli 1887;toelating door aartsbisschop P.L. Goossens, 10 september 1887.

12. Vraag van abt Leopoldus Nelo Augustinus Frison, pastoor van de parochie, om oprichting van de broederschap van Onze-Lieve-Vrouw van het H. Hart, 22 maart 1877; verheffing door paus Leo XIII van de broederschap van O.L. Vrouw van het H. Hart tot aartsbroederschap met alle privilegies eraan verbonden en voorzien van aflaten, 8 mei 1885 (2 exemplaren); vraag aan de aartsbisschop om de statuten van de aartsbroederschap goed te keuren, 1 augustus 1885; positief antwoord op 1 augustus 1885; verslag met 12 bewijsstukken van de oprichting van de aartsbroederschap van Onze-Lieve-Vrouw van het H. Hart te Averbode door kardinaal V.A.

Dechamps, de uitbreiding en de moeilijkheden die er uit voortvloeiden voor de sociëteit van de missionarissen van Onze-Lieve-Vrouw van het H. Hart, 7 maart 1886; schrijven van de Congregatie van aflaten en relikwieën dat het past dat de hoofdzetel van de aartsbroederschap van Onze-Lieve-Vrouw van het H. Hart berust bij de Missionarissen van Onze-Lieve-Vrouw van het H. Hart waarmee de bestaande broederschap te Averbode als filiaal zou verbonden worden, 7 mei 1890.

13. Aanvragen om toelatingen, 1840-1898.

14. Verslag over de toestand van de abdij, na 1942.

Fonds *Amatus Coriache*, reg. 5,

— fol. 75-76: Opdracht aan de abt van Averbode (en aan deze van Sint-Geertrui te Leuven) betreffende de absolutie «*quorumcumque*», 1 augustus 1459.

Manuscript van *Joannes Lambertus Bax*,

— reg. II, p. 137-166, met vooral de levensbeschrijving van religieuzen.
— reg. XI, p. 245-254, met charters van de Berthouts in verband met de abdij van Averbode, 12de tot midden 14de eeuw.

Fonds *Mechliniensia*,

— reg. 5, fol. 106v°-107v°: *Dimissoriales* van Ernestus van Beieren, aartsbisschop van Keulen, voor de kanunniken van Averbode die in tijd van oorlog te Diest verblijven, 21 maart 1602.

Berne te Vilvoorde S. Joannes Baptista

De abdij is gesticht in 1134 te Berne bij Heusden (Nederland) als filiaal van de norbertijnenabdij Mariënweerd te Beesd aan de Linge. In 1579, tijdens de calvinistische opstand, vluchtten de koorheren naar 's-Hertogenbosch, wat later naar Maarsbergen en in 1629 naar Heeswijk. De abdij werd verwoest. Na het verdrag van Münster in 1648, kocht de abdij een huis in de Brusselsestraat te Vilvoorde. Alleen de abt en enkele religieuzen trokken er heen. De meesten bleven hun apostolaat in Staats-Brabant uitoefenen. Hun woonst te Vilvoorde noemden ze het «refugehuis» van de abdij van Berne.

In 1794 werden zij verdreven en werden hun goederen genaast. In de 19de eeuw dienden de gebouwen voor verschillende doeleinden. Momen-

teel zijn ze verdwenen. Sinds 1857 leeft de communiteit voort te Heeswijk, hun oud bezit[19]).

1. «*Necrologium abbatiae Bernensis adjunctum martyrologio Romano*» door Arnold Van Vessem van 1574 in 8°, met een lijst van de abten, bijgevuld tot de 55ste, die gekozen werd in 1805 (fol. 2v°-3v°'. Register, 96 fol.[20]).
2. Dossier aangaande het behoud van de rechten van de abdij; pleidooi bij aartshertogin Isabella, 1632-1633.
3. Eed van getrouwheid van de abten Lucas Jongens (1692-1694) en Norbertus de Jode (1694-1707) aan de aartsbisschop, z.d.
4. Beslissing van de Staten-Generaal der Verenigde Nederlanden dat de koning zich niet moet houden aan het privilegie van de norbertijnen om zich een abt uit hun midden te kiezen, 29 juni 1708.
5. Twee brieven van abten aan aartsbisschop J.H. de Franckenberg, 24 januari 1783 en 17 september 1796.
6. Gedrukt lofdicht op abt Adrianus de Wit, 1784; bekendmaking van het overlijden van Adrianus de Wit aan aartsbisschop J.H. de Franckenberg, 9 mei 1793.
7. Reeks brieven, meestal van 1803, getekend «*Nota Manus*».
8. Moeilijkheden van prior A. Beels met Antonius van Alphen, apostolisch vicaris van 's-Hertogenbosch, die de privilegiën van de premonstratenzers niet eerbiedigde, 4 en 12 december 1829; beroep op de

[19]) C. Van Gestel, *o.c.*, t. I, p. 133; J. Le Roy, *o.c.*, t. I, p. 85; A. d'Hoop, *o.c.*, p. 91-94; A. Wauters, *Histoire des environs de Bruxelles*, Brussel, 1955, p. 512; J. Nauwelaers, *Histoire de la ville de Vilvorde*, t. II, Parijs-Brussel-Kortrijk, 1950, p. 486-492; N. Backmund, *o.c.*, t. II, 270-274, 600-601; t. III, p. 621; P. Pieyns-Rigo, *Abbaye de Berne à Vilvorde*, in *Monasticon belge*, t. IV, *Province de Brabant*, vol. III, 1969, p. 677-685; A. Van den Hurk, *Berne op weg naar Spaans Brabant, 1640-1680*, in *Analecta Praemonstratensia*, t. XLVIII, 1972, p. 243-290; A. Van den Hurk-H. Van Bavel, *Abdij van Berne-Heeswijk. Nederlands oudste kloostergemeenschap*, Eindhoven, 1973; *De glans van Prémontré*, p. 218-224; W. Van den Hurk, *Her verborgen leven van de abdij van Berne in haar parochies*, 1797-1857 (Bijdragen tot de geschiedenis van het Zuiden van Nederland, 39), Tilburg, 1799, xxix-276 pag.; A. Van den Hurk, *Lotgevallen van de boekerij van de Abdij van Berne*, in *Varia Historica Brabantia*, t. VIII, 1979, p. 211-243.

[20]) A. Van den Hurk, *Lotgevallen van de boekerij van de Abdij van Berne*, in *Varia Historica Brabantia*, t. VIII, 1979, p. 221, schrijft hierover dat het zich thans in het aartsbisdom te Mechelen bevindt: «Het is een prachtig handschrift, martyrologium en necrologium tegelijk naast elkaar geschreven».

abt van Villers, die verbleef in de Blindestraat rechtover het lyceum te Brussel, 21 december 1829.

Fonds *Mechliniensia*

— reg. 55, fol. 45v°: Toelating aan abt Adrianus de Wit om in al de kerken van het aartsbisdom, zowel bediend door seculieren als regulieren, te pontificeren, uitgezonderd in de metropolitane kerk van Mechelen, 4 januari 1784.
— reg. 81, fol. 108: Wijding van Adrianus de Wit tot abt, 4 januari 1784.

Bonne-Espérance te Vellereille-lez-Brayeux Beata Maria Virgo

Gelegen niet ver van Binche op de weg naar Bergen, werd deze abdij in 1126/27 gesticht te Ramignies door Renaldus, heer van Croix-lez-Rouverey en zijn echtgenote Beatrix. Een weinig later werd zij overgeplaatst naar Sart-Richevin en omstreeks 1131 naar Vellereille-lez-Brayeux. In 1128 werd deze stichting tot abdij verheven. In de 15de eeuw werden er meerdere generale kapittels gehouden. Vanaf het midden van de 16de eeuw tot haar opheffing leed de abdij veel schade door allerlei plunderingen en brand. De nog bestaande kerk werd gebouwd in de jaren 1770-1776.

In 1796 opgeheven, telde de abdij 63 kloosterlingen. Zij kochten later het klooster weer op, doch hadden geen middelen voor het herstel. In 1829 werden de gebouwen eigendom van het bisdom Doornik, dat er een bisschoppelijk college vestigde[21]).

Dimissoriales met dispensatie in de interstitiën voor de priesterwijding van Florentinus Dailly, diaken, gegeven door G. Hallez, vicaris-generaal van het bisdom Kamerijk, en vraag aan aartsbisschop J.H. de Franckenberg hem te wijden, 28 april 1796.

Dielegem te Jette Beata Maria Virgo

Omstreeks 1140 zonden de premonstratenzerabdijen van Drongen en

[21]) U. BERLIÈRE, *Abbaye de Bonne-Espérance*, in *Monasticon belge*, t. I, *Provinces de Namur et de Hainaut*, 1890-1897, p. 392-409; N. BACKMUND, *o.c.*, t. II, p. 361-364; J.P. NANDRIN, *Bonne-Espérance*, in *Abbayes de Belgique*, Brussel, 1973, p. 54-71; *De glans van Prémontré*, p. 365-369; *Les archives de l'Etat dans les provinces. Aperçu des fonds et collections*, t. II, *Les provinces Wallones*, Brussel, 1975, p. 186; A. MILET, *L'abbaye norbertine de Bonne-Espérance au début de la seconde occupation Française (1794-1798) et le sort de sa bibliothèque*, in *Annales du Cercle Archéologique de Mons*, t. LXX, 1976-1977, p. 177-206.

Grimbergen enkele kloosterlingen naar het reeds bestaande verblijf van reguliere kanunniken van Sint-Augustinus te Jette. Zij voerden er de norbertijnse hervorming in. De abdij genoot in de 14de en 15de eeuw een rustig bestaan. Ondanks de moeilijkheden die de abdij in de 16de eeuw kende door de politiek-religieus gespannen situatie en niet voor het minst door de onbekwaamheid en overdreven wereldsheid van een drietal abten, bloeide zij in de 17de eeuw weer op. Op 10 november 1796 werden de religieuzen uit hun klooster verjaagd en in januari 1797 werden de abbatiale goederen genationaliseerd en te koop aangeboden. Al de gebouwen, uitgenomen het abtskwartier met de ingangspoort, werden gesloopt. Nooit herrees deze abdij uit haar puinen[22]).

1. Cfr *Generalia*, nr. 3 (register).
2. «*Annotata memorabilium*» van de abdij. Register, geschreven door Henricus van Eesbeek, deels gedurende zijn provisorschap (1732-1744), deels in het begin van zijn prelatuur, en in één volume samengebundeld in augustus 1745, 467 blz.
3. Getuigschrift van de wijding van de abdijkerk op 24 september 1095 door Galchesus, bisschop van Kamerijk, en van de bisschoppelijke verordening dat de gronden geschonken door Onulphus van Wolvertem moeten dienen voor het onderhoud van de religieuzen; bevestiging in 1112 door Odo, bisschop van Kamerijk, met schenking van vrijheid van abtskeuze.
4. Bul van paus Clemens VII met toelating aan de abten van Dielegem tot het gebruik van de *pontificalia*, 4 oktober 1532.
5. Eed van onderdanigheid aan de aartsbisschop door de abten afgelegd, 17de-18de eeuw.

[22]) C. Van Gestel, *o.c.*, t. II, p. 85-93; J. Le Roy, *o.c.*, t. I, p. 321-323; A. d'Hoop, *o.c.*, p. 183-189; N. Backmund, *o.c.*, t. II, p. 280-283, 601; t. III, p. 622; G. Guyot, *L'abbaye de Diligem*, in *Graafschap Jette (Orgaan van de geschied- en heemkundige kring van het graafschap Jette en omgeving*, t. I, 1963-1964, p. 1-15; t. II, 1964-1965, p. 5-32; t. III, 1965-1966, p. 3-28; t. IV, 1966-1967, p. 3-38; t. V, 1967-1968, p. 23-55; t. VI, 1968-1969, p. 44-91; t. VIII, 1971, p. 17-45; t. XI, 1972, p. 24-41; t. X, 1973, p. 3-32; t. XII, 1975-1976, p. 43-78; t. XIII, 1977-1978, p. 15-49; M. Koyen, *Abbaye de Dielegem*, in *Monasticon Belge*, t. IV, *Province de Brabant*, vol. III, 1969, p. 687-720; J. Glade, *L'abbaye de Dilighem des origines au XV^e siècle* (mémoire de licence U.L.B.), cfr G. Despy, *Les mémoires de licence en histoire médiévale à l'université libre de Bruxelles, 1966-1970*, in *Contributions à l'histoire économique et sociale*, t. VI, Brussel, 1970-1971, p. 223-225; *De glans van Prémontré*, p. 230-232; G. Guyot, *L'abbaye de Jette-Diligem*, Brussel, 1978.

6. Stichting van de broederschap van de H. Blasius in de abdijkerk door aartsbisschop Jacobus Boonen, 19 januari 1629.
7. Voorstelling aan de aartsbisschop door de abt van religieuzen van de abdij voor de benoeming tot pastoor van de Sint-Pietersparochie te Jette en de bijkapel te Ganshoren, waarover de abdij het patronaatsrecht bezit, 1624-1791.
8. Vier stukken over het innen van de twintigste penning, 1686, 1719.
9. Abt en kloosterlingen stemmen er in toe te zorgen voor de zon- en heiligdagmissen en voor het wekelijkse catechismusonderricht in de kapel van Ganshoren, die ressorteert onder de jurisdictie van het graafschap en de parochie van Sint-Pieter te Jette waarvan de abdij het patronaatschap bezit, 19 december 1753; wettelijke akt verleden en getekend ten overstaan van de burgerlijke stand van de heerlijkheid van Ganshoren, 8 januari 1754.
10. Vonnis tegen Benjamin Joseph Du Pret van Brussel wegens achterstallige betaling, 20 juli 1789.
11. Namen van tiendebetalers in verschillende dorpen, z.d.
12. Uitnodiging gericht aan abt en kloosterlingen voor de huwelijksplechtigheid van de aartshertog met prinses Isabella van Parma, 27 mei 1760.
13. Lofdicht opgedragen aan Andreas de Maeght bij zijn wijding tot 51e abt van Dielegem op 20 april 1790 (gedrukt).
14. Voorstelling van de benoeming van Anthonius l'Artilly tot pastoor te Rossem, 13 januari 1791.
15. Toelating aan abt Andreas de Maeght om verboden boeken te lezen, 2 april 1793.
16. Vraag van aartshertog Charles-Louis, gouverneur, naar zilver, goud en kunstwerken voor Oostenrijk, 4 september 1794.
17. — Bewijzen dat de molen van Jette, de vijvers en aanpalende weiden gelegen te Maalbeke onder Jette, aan de abdij toebehoren, 1307.
— Aanduiding van de middelen om verbetering te brengen in de droevige financiële toestand van de deservitor van Zellik, religieus van de abdij, 13 oktober 1669.
— Notariële akte van de ontvangst van 750 gulden wisselgeld tegen een rente van dertig gulden wisselgeld per jaar door Peter Bogemans

en Anna Moens, inwoners van Ossel, uit de handen van Joannes Baptista Van den Daele, prelaat van Dielegem, 24 augustus 1781.
— Lijst van huizen toebehorende aan de abdij en gelegen in de stadswarande, begin 19de eeuw.
— Meting van goederen gelegen in de parochies Wolvertem, Meuzegem, Imde, Rossem, Neerhem en Westrode op bevel van de Soevereine Raad van Brabant, z.d.

18. — Verklaring van abt Henricus Huys over zijn abtswijding door de bisschop van Antwerpen, zonder daarom inbreuk te willen maken op de rechten van de aartsbisschop, 13 april 1690.
— Schrijven van abt Henricus (1689-1720) aan een religieus, student te Leuven, z.d.
— Een schrijven uit Rome, 16 juni 1736.

Fonds *Amatus Coriache*,

— reg. 5, fol. 420: Brief aan de abt van Dielegem over de ontzetting uit zijn ambt van de pastoor van Humbeek, religieus van de abdij, 5 maart 1547.
— reg. 6, fol. 552-554: Uitspraken nopens de verdeling van de tienden tussen de abt van Dielegem enerzijds, en de tiendeheffers anderzijds, 1510, 1516-1518, 1533.
— reg. 9, fol. 85-86: Publieke verkoopakt van een cijns te Dilbeek, die aan de abdij toebehoort, 4 december 1491.

Fonds *Mechliniensia*,

— reg. 5, fol. 157r°-v°: Eed van onderdanigheid van de abten Joannes de Haseler (1624) en Martinus Vanden Hecke (1645).
— reg. 11, fol. 53r°-v°: Toelating om een gift te ontvangen voor een vroegmis in de parochie van Ganshoren, 6 december 1624.
— reg. 11, fol. 150: Oprichting van de broederschap van de H. Blasius, 29 januari 1629.
— reg. 12, fol. 15: Erkenning van de echtheid van relikwieën, 27 april 1635.
— reg. 30, fol. 20v°, 138r°-v°, 146, 190r°-v°: Bekendmaking van de abtswijding van Henri Huys te Antwerpen door de bisschop zonder *dimissoriales*, 25 juli 1689.
— reg. 53, fol. 15: Toelating aan abt J.B. Van den Daele om te pontificeren in alle kerken van regulieren en seculieren in het

aartsbisdom behalve in de metropolitane kerk te Mechelen, 26 mei 1771.

passim: akten van de abtswijdingen, 17de en 18de eeuw.

Drongen Beata Maria Virgo

Deze gemeenschap werd in 1136 te Zalegem (onder Vrasene) gesticht voor kanunniken die de regel van Sint-Augustinus volgden. In 1139 werd zij naar Drongen overgebracht waar zij zich bij de Orde van Prémontré aansloot. In de oorlogen van 1452, 1566 en 1578 werden de gebouwen verwoest. Van 1558 tot 1584 vluchtte het convent voor de calvinisten naar hun refugehuis te Gent. In het begin van de 17de eeuw werden de gebouwen weer eigendom van de religieuzen. Doch eerst in 1698 konden zij terug te Drongen gaan wonen. In 1797 werd de abdij door de Fransen opgeheven. Zij telde toen 36 kloosterlingen. In oktober 1800 werden de gebouwen als nationaal goed verkocht. De paters jezuïeten richtten er in 1837 een noviciaat in; tot op heden houden zij er nog hun residentie. De abdijkerk is nu parochiekerk[23]).

1. Schenking van mijter en andere voorrechten aan de abt van Drongen bij bul van Paulus III van 16 augustus 1540.
2. Akte van gehoorzaamheid aan aartsbisschop Jacobus Boonen door abt Jacobus Goethals, 23 januari 1637.
3. Geschil tussen de premonstratenzers en de bisschoppen nopens de exemptie in zake *cura animarum*, 28 juni 1710 (2 exemplaren); moeilijkheden hieromtrent tussen abt Claudius Steuperaert en Philippus Van der Noot, bisschop van Gent, m.b.t. de parochie Petegem.

Floreffe Beata Maria Virgo

Op de weg van Namen naar Charleroi ligt de abdij van Floreffe. Zij is

[23]) A. SANDERUS, *Flandria illustrata*, t. I, Den Haag, 1735, p. 308-312; N. BACKMUND, *o.c.*, t. II, p. 409-412, 602; t. III, p. 626; J.B. GOETSTOUWERS, *De abdij van Drongen. De abten tot de troebelen van de zestiende eeuw*, in *Analecta Praemonstatensia*, t. XXXV, 1959, p. 301-311; J. BUNTINX, *Inventaris van het archief der abdij van Drongen*, Brussel, 1971; C. GOEMÉ, *De Norbertijnen te Drongen 1138-1796*, 1972; *De glans van Prémontré*, p. 226-228; *Het Rijksarchief in de provinciën. Overzicht van de fondsen en verzamelingen*, t. I, *De Vlaamse Provinciën*, Brussel, 1974, p. 167; N.J. WEYNS, *Abbaye de Tronchiennes*, in *Monasticon belge*, t. VII, *Province de Flandre Orientale*, vol. III, Gembloux, 1980, p. 537-567.

de eerste abdij van de Orde van Prémontré in de Nederlanden en de tweede oudste van de Orde in het algemeen. In 1121 werd zij gesticht door Sint-Norbertus zelf op het residentie-oord van Godefroid, graaf van Namen, en zijn echtgenote Ermesinde. In de 15de eeuw begunstigden de pausen haar met allerlei privilegies. In 1683 maakten de Franse troepen zich van de abdij meester en roofden de inboedel en het vee.

Op 4 februari 1797 werden de 61 religieuzen gewapenderhand uit de abdij verdreven en op 8 april werden hun goederen verkocht. Enkelen kochten later de gebouwen terug op. Zij aanvaardden in 1818 dat het bisdom Namen er een Klein-Seminarie in onderbracht[24]).

1. Overdracht van goederen aan de abdij bij notariële akte door de gebroeders Godescale, 7 mei 1399 (charter).
2. Verdediging van de prerogatieven van de abt van Floreffe, Jean Roberti, voor de waardigheid van abt-generaal van de Orde voor de huizen buiten Frankrijk, z.d. [1636-1637].
3. Vraag van de abt van Floreffe aan aartsbisschop Thomas Philippus d'Alsace (1718-1759) over de verplichting, door de bisschop van Luik opgelegd, vier gouden florijnen of vijf escudos te betalen telkens als een premonstratenzer-pastoor in zijn bisdom *ab intestato* sterft, z.d.

Grimbergen SS. Petrus en Servatius

Gesticht omstreeks 1128 door de abdij van Prémontré, ondervond deze gemeenschap een grote tegenwerking van de heren van Grimbergen en de hertogen van Brabant. Op 6 maart 1285 nam Jan IV, hertog van Brabant, de abdij onder zijn bescherming. In de 15de eeuw was de materiële toestand maar middelmatig en in de tweede helft van de 16de eeuw waren de koorheren meermaals gedwongen zich omwille van brand of plundering in hun refugehuis te Brussel terug te trekken. In de tweede helft van de 17de eeuw kende de abdij een flinke heropleving. Er werd een nieuwe kerk gebouwd en in het begin van de 18de eeuw werden nieuwe

[24]) U. Berlière, *Abbaye de Floreffe*, in *Monasticon Belge*, t. I, *Provinces de Namur et de Hainaut*, 1890-1897, p. 111-123; N. Backmund, *o.c.*, t. II, 1952, p. 373-378, t. III, p. 625; *Floreffe/ 850 ans d'histoire. Vie et destin d'une abbaye de prémontrés*, Floreffe, 1973; C. Van den Steen, *Floreffe*, in *Abbayes de Belgique*, Brussel, 1973, p. 72-87; *De glans van Prémontré*. p. 329-334; *Archives de l'État dans les provinces. Aperçu des fonds et collections*, t. II, *Les provinces Wallones*, Brussel, 1975, p. 237; W.M. Grauwen, *Norbert et les débuts de l'abbaye de Floreffe*, in *Analecta Praemonstratensia*, t. LI, 1975, p. 5-23; J. Lombet, *L'abbaye de Floreffe*, Gembloux, 1976.

conventsgebouwen opgetrokken. Op 8 november 1796 werden de religieuzen verplicht hun abdij te verlaten. De abdijgemeenschap werd canoniek heropgericht in 1840 en vierde in 1978 haar 850-jarig bestaan[25]).

1. Formule van de getrouwheidseed die een nieuw aangestelde abt aan de aartsbisschop moet afleggen, eden van getrouwheid door abten, 17de eeuw; verwittiging door Michaël Colbert, abt-generaal aan Hermannus de Munck, abt van Grimbergen, dat in de eed niets mag voorkomen tegen de privilegiën en immuniteiten van de Orde, 3 september 1698; briefwisseling over de eed van onderdanigheid, die de abt bij zijn wijding moet afleggen en moeilijkheden met de abt van Sint-Michiel, 3 maart-13 mei 1699.
2. Schrijven van Amatus Coriache, vicaris-generaal *sede vacante*, aangaande de wijding van abt Laurentius Bogaerts, 11 november 1670.
3. Vraag van aartsbisschop Thomas Philippus d'Alsace aan de koning om aan de abt van Grimbergen te verbieden dat hij de visitaties van de kapellen van Wemmel, Meise en Grimbergen door de aartspriesters zou beletten (december 1685); verslagen van visitaties in de voorafgaande jaren.
4. Belofte van abt Augustinus Van Eeckhout en enkele kanunniken aan aartsbisschop Th.-Ph. d'Alsace tijdens de consacratie van de abdijkerk, om devotelijk het goddelijk officie in de abdijkerk te reciteren, en de parochie Grimbergen behoorlijk te bedienen, 8 juli 1725.
5. Feestcantate bij de abtswijding van Joannes Baptista Sophie op 14 september 1755 (gedrukt).
6. Geval van de kloosterlingen Josephus Guilliëlmus Jumini (1794),

[25]) C. VAN GESTEL, *o.c.*, t. II, p. 70-75; J. LE ROY, *o.c.*, t. I, p. 315-318; A. D'HOOP, *o.c.*, p. 255-265; N.J. WEYNS, *Abbaye de Grimbergen*, in *Monasticon Belge*, t. IV, *Province de Brabant*, vol. III, 1969, p. 721-746; A. EYCKERMANS, *Grimbergen*, in *Abbayes de Belgique*, Brussel, 1973, p. 152-171; *De glans van Premontré*, p. 308-324; D.J. DELESTRÉ, *Uit het verleden van Grimbergen* (2 delen, bewerkte en geannoteerde uitgave), Grimbergen, 1978; F. DAELEMANS, *De vorming van het domein van de norbertijnerabdij van Grimbergen (vanaf haar stichting tot ongeveer 1300)*, in *Eigen Schoon en de Brabander*, t. LXI, 1978, p. 48-62, 287-309; *850 jaar abdij Grimbergen*, Grimbergen, 1978; C.L. SPILLEMAECKERS, *De abten van Grimbergen tot het einde van de 18de eeuw, 1128-1794*, Grimbergen, 1978, 276 p.; *Het land van Grimbergen. De uitstraling van de abdij* (Gedenkboek en catalogus), Grimbergen, 1978.

Petrus Josephus Van Roosbroeck (1848-1863), Norbertus Judocus De Vos (1855), Philippus Jacobus Joostens (1868).

7. Vraag van Franciscus Thomas Corselis, apostolisch visitator van de reguliere orden in België, aan aartsbisschop Engelbertus Sterckx om toelating voor de canonieke heroprichting en reïntegratie van de abdij volgens de wens van de kloosterlingen, 13 juli 1840; antwoord, 23 juli 1840.
8. Vraag van abt Ludolphus Van Beveren om in de kapittelzaal van de abdij een kruisweg te mogen oprichten en te wijden, 30 november 1872.
9. Negatief antwoord van vicaris-generaal Joannes Baptista Lauwers op de vraag van de abt om pontificaal te mogen celebreren in de kerk van de conventuelen te Halle, 3 juli 1874.

Fonds *Amatus Coriache*, reg. 5,

— fol. 83: Verwittiging met oplegging van censuren door Jacobus de Croy, bisschop van Kamerijk (1502-1516), aan enkele leken, die, tegen de kerkelijke vrijheid in, de hervorming van de abdij willen beletten, z.d.
— fol. 405-408: Toekenningsakte van het pensioen voor Arnold Persoens (abt van 1489 tot 1506), oud-abt van Grimbergen.
fol. 409: Verwittiging en strafmaatregel door Jacobus de Croy, bisschop van Kamerijk, tegen hen die de hervorming van de abdij willen beletten, 25 mei 1509.

Fonds *Jansenisme*

— reg. 16 (C 1): Drie brieven van Joannes a Lapide (Van de Steen), president van het Premonstratenzercollege te Leuven, aan Adrianus Crommius s.j., over Jansenistische geschriften, en twee antwoorden van A. Crommius aan Joannes a Lapide, 11-16 november 1641.
— reg. 17 (C 2): «*Oratio apologetica adversus laudationem funebrem (in C. Jansenium) dictam Lovanii a D.F. Joanne a Lapide*», 4 mei 1641 (20 fol.).

Fonds *Mechliniensia*

— reg. 5, fol. 156 en 158: Eed van onderwerping aan de aartsbisschop door de abten Antoine van Oyenbrugghe in 1577 en Carolus Fernandez de Velasco op 1 maart 1648.
— reg. 22, fol. 94v°: Toelating voor de abtswijding van Judocus Vander Elst, 16 maart 1668.

— reg. 22, fol. 213v°: *Dimissoriales* voor wijdingen, gegeven door Amatus Coriache, 12 februari 1670.
— reg. 36 p. 230: Toelating om te werken aan de opbouw van de kerk op zon- en feestdagen, 7 augustus 1699.
— reg. 45, fol. 58v°-59r°: Wijdingsakte van de abdijkerk, 8 juli 1725.
— reg. 53, fol. 151: Toelating aan abt Nicolas Maras om in alle kerken van het aartsbisdom, zowel bediend door seculieren als regulieren te pontificeren, behalve in de metropolitane kerk te Mechelen, 31 augustus 1778.
— reg. 77, fol. 151v°-153v°: Moeilijkheden omtrent de abtswijding en eed van onderdanigheid van Herman de Munck, 3 oktober 1699.
passim: Akten van abtswijdingen, 17de en 18de eeuw.

Heylissem Beata Maria Virgo

Gelegen op de weg van Tienen naar Hannuit werd deze abdij gesticht tussen 1129 en 1132 door Renerus, heer van Zétrud-Lumay in overeenkomst met zijn broer Gérard, abt van de benedictijnenabdij van Florennes. In 1507 teisterde een zware brand de gebouwen. Na de heropbouw die eerst in 1544 voltooid was, viel de abdij nog zesmaal ten prooi aan plunderingen en branden. Van 1768 tot 1780 werd zij in klassieke stijl herbouwd door L.B. Deweze. De kanunniken werden uitgedreven op 17 oktober 1796 en de abdij met alle bijbehorende gebouwen werd als nationaal goed verkocht. In de 19de eeuw ging zij in verschillende handen over. Omstreeks 1830 werd het koor van de kerk en een deel van de conventsgebouwen afgebroken. Zij werden in de zestigerjaren gerestaureerd om te dienen als Provinciaal Domein van de provincie Brabant[26]).

1. Toelating van paus Leo X aan de abten tot het gebruik van *pontificalia*, 4 mei 1518.
2. Eed van getrouwheid van de abten aan de aartsbisschop, 1648, 1663.
3. Geschil tussen het aartsbisdom en de abdij betreffende beider jurisdictiemacht over onderhorigen van de abdij, ontstaan ter gelegenheid

[26]) C. VAN GESTEL, *o.c.*, t. I, p. 282-284; J. LE ROY, *o.c.*, t. I, 175; A. D'HOOP, *o.c.*, p. 267-308; N. BACKMUND, *o.c.*, t. II, p. 379-383; t. III, p. 625; G. GERMOETS, *Le domaine de l'abbaye de Heylissem depuis ses origines jusqu'à 1300* (licentiaatsverhandeling, Leuven), 1957; M. KOYEN, *Abbaye de Heylissen à Opheylissem*, in *Monasticon belge*, t. IV, *Province de Brabant*, vol. III, 1968, p. 747-771; P. SAUVAGE, *Heylissem*, in *Abbayes de Belgique*, Brussel, 1973, p. 88-99; *De glans van Prémontré*, p. 342-353.

van de inzegening door een kloosterling van de abdij van een huwelijk van bewoners van het allodium Cappendael, dat toebehoorde aan de abdij (geschonken door Renerus de Zétrud, goedgekeurd door Innocentius II in 1132), 1681-1682; definitieve beslissing door aartsbisschop Thomas-Philippus d'Alsace in december 1736.

4. — Geval van kanunnik Aegidius Nicolaus d'Othée, die de geldigheid van zijn wijding betwist en de abdij beschuldigt van gewelddaden tegen hem, 25 juni 1712, 20 januari, 21 en 24 februari 1716.
— Bericht vanwege abt Milo Defossez dat de voortvluchtige kloosterling Van de Veyer in de Orde van de reguliere kanunniken van de H. Geest van Montpellier was opgenomen, 1 september 1741.

5. Gedicht opgedragen aan aartsbisschop J.H. de Franckenberg bij de wijding van de abdijkerk op 10 september 1780 (gedrukt); belofte door abt Petrus Dave en zijn kloosterlingen aan de aartsbisschop tijdens de consacratie van de abdijkerk om devotelijk het goddelijk officie in de abdijkerk te reciteren en deze kerk goed te besturen, 10 september 1780.

6. *Litterae dimissoriales*, dispensatieaanvragen voor interstitiën en enkele losse stukken, 1681-1794.

7. Ontvangsten en uitgaven door G. Wauthier, provisor van de abdij, 1 augustus 1791-oktober 1797. Register, 68 folios.

8. Na de afschaffing, 1810-1848.

Fonds *Mechliniensia*

— reg. 5, fol. 156v°: Eed van onderdanigheid aan de aartsbisschop door abt Joannes Rawletz, 14 oktober 1646.
— reg. 21, p. 91v°-92r°: *Dimissoriales* voor Lambert Bals voor de abtswijding, 1 januari 1663.
— reg. 30, fol. 169r°-v°: Vraag om *dimissoriales* voor de abtswijding van Gauthier Chaboteau, 28 februari 1690.
— reg. 48, fol. 102: Schrijven van het vicariaat aan de abt om Jacobus de Wael, pastoor te Bunsbeek, naar de abdij terug te roepen omwille van veel klachten, 24 maart 1741.
— reg. 53, fol. 190: Wijdingsakte van de abdijkerk door aartsbisschop J.H. de Franckenberg, 12 september 1780.
— reg. 79, fol. 163v°-165r°: Bekrachtiging van de jurisdictieverlening aan de huidige abt en aan zijn opvolgers over de inwoners van het

gehucht Cappendael (Chapeauvaux), reeds verleend in 1132 door Alexander, bisschop van Luik [1736].
passim: Akten van abtswijdingen, 17de en 18de eeuw.

Ninove SS. Cornelius en Cyprianus

Op aandringen van Boudewijn Wala, kanunnik van het kapittel van de parochiekerk van Ninove, stichtte Gerard I, heer van Ninove, de abdij in 1137. Gedurende de middeleeuwen was deze abdij een van de meest bloeiende van België. In 1578 werd zij door beeldenstormers geplunderd en verwoest. De kanunniken verbleven dan van 1578 tot 1584 in Aalst. In 1603 werd de abdij, nauwelijks heropgebouwd, door brand verwoest. Vanaf 1635 begon men met de bouw van de nieuwe abdijkerk, die eerst in 1723 voltooid werd. Tussen de jaren 1761 en 1783 werden de nieuwe kloostergebouwen opgetrokken. Ook deze bloeiende gemeenschap werd opgeheven door de Franse Overheersers in 1797. In 1813 werden de boeken, schilderijen en ornamenten van de kerk bij opbod verkocht. In 1822 werden de conventsgebouwen na een brand volledig afgebroken. De abdijkerk werd parochiekerk[27]).

1. Cartularium, 13de-14de eeuw, met aanvullingen in de 14de eeuw: *Liber munimentorum ecclesie SS. Cornelii et Cypriani juxta Niniven.*, 147 folios in quarto, op perkament, met bezittingen van de abdij volgens de rangschikking van het cartarium.
2. Cartularium, 15de eeuw: *Liber munimentorum ecclesiae SS. Cornelii et Cypriani juxta Niniven*, 248 folios op papier, met verbetering en toevoeging van akten tot de 15de eeuw en van twee lijsten van de premonstratenzerstichtingen op fol. 235-246. Deze lijsten werden uitgegeven door N. BACKMUND, *o.c.*, t. III, p. 379-402.
3. Cartularium, 15de eeuw: *Diversche brieven, cyrographien, privilegien, vonnessen des godshuys van Sinte Cornelis by Nieniven*, 66 folios op perkament, met inhoudstafel.

[27]) C. VAN GESTEL, *o.c.*, t. II, p. 95-203; J. LE ROY, *o.c.*, t. I, p. 352-355; A. SANDERUS, *Flandria illustrata*, t. III, Den Haag, 1735, p. 188-192; N. BACKMUND, *o.c.*, t. II, p. 314-317, 601-602; t. III, p. 622; *De glans van Prémontré*, p. 197-205; *Het Rijksarchief in de provinciën. Overzicht van de fondsen en verzamelingen*, t. I, *De Vlaamse provinciën*, Brussel, 1974, p. 173; E. DHANENS, *De Onze-Lieve-Vrouwkerk te Ninove*, in *Inventaris van het kunstpatrimonium van Oost-Vlaanderen*, t. XI, Gent, 1980; G. MERSCH - J. WAUTHOZ-GLADE, *Abbaye de Ninove*, in *Monasticon belge*, t. VII, *Province de Flandre Orientale*, vol. III, Gembloux, 1980, p. 485-535.

4. — Lijst van 46 abten uit de jaren 1142 tot 1713.
— Eed van getrouwheid van de abten aan de aartsbisschoppen, 1702, 1712, 1788.
— Bekendmaking aan Pius VI door Philippus Joannes Penneman, koninklijk apostolisch protonotarius, de wijding van abt Joannes Pameleirre, door de abt van 't Park, als getuige te hebben bijgewoond, 2 maart 1788 (twee exemplaren); volledig verslag door P.J. Penneman van de wijdingsplechtigheid van abt J. Pameleirre, 2 maart 1788 (twee exemplaren in het latijn, één in het nederlands aangeboden door de pastoors, burgemeesters en schepenen van Woubrechtegem en Sint-Antelinks, één in het nederlands, aangeboden door de jeugd).

5. — Verhandeling over het voorrecht van de Orde van Prémontré de bedienaar van de wijding vrij te kiezen; verontschuldigingen bij aartsbisschop H.G. de Precipiano, 24 februari en 1 maart 1684, 20 september 1703.
— Schrijven van Petrus Josephus de Francken-Sierstorpff, bisschop van Antwerpen, aan Amatus Coriache, vicaris-generaal *sede vacante* te Mechelen, dat hij te goeder trouw de inzegening had gedaan van abt Ferdinandus Vander Haegen, zonder toestemming te vragen, vermits hij meende dat de benoemde abt, bij vacante bissschopszetel, voor zijn wijding mocht vragen wie hij wilde, 6 augustus 1712; verontwaardiging van Amatus Coriache en vreugde om de onderdanigheid van abt Ferdinandus, 8 en 19 augustus 1712; lange uiteenzetting over al de voorrechten en vrijheden van de abten van Prémontré, 14 september 1712; verontschuldiging aangeboden door abt Ferdinandus gewijd te zijn zonder *dimissoriales* van de vicaris-generaal *sede vacante*, 2 oktober 1712; verlening van de *cura animarum* voor de parochie Pamel aan een religieus van de abdij, 13 oktober 1712.
— Geval van abt Ferdinandus Van der Eecken die voor de pastoor van Voorde, religieus van de abdij, een begrafenis *in pontificalibus* had geleid, zonder de toestemming van de aartsbisschop of van de aartspriester, 7 augustus 1767-8 juli 1768.

6. Getuigschriften en andere documenten aangaande allerhande relikwieën en aflaten, 15de tot 17de eeuw.

7. Protest bij de Franse autoriteit, opgemaakt door abt Joannes Pameleirre tegen het valse gerucht dat de kloosterlingen er naar

verlangen afgeschaft te worden, gedaan in de abdij van Ninove op 18 augustus 1796, en ondertekend door de oversten en de religieuzen van de abdij van Ninove, het hospitaal van Ninove, de abdij ten Roosen bij Aalst en het capucijnenklooster te Aalst.

8. — Uitspraak door Philips de Goede in het proces van de abdij tegen de inwoners van Liedekerke, Pamel, Okegem en Lombeek, — die beweerden daar van oudsher het recht te hebben gehad om in de bossen van de abdij hout te kappen en hun vee te laten grazen, — ten voordele van de abdij met veroordeling van de bewoners tot de onkosten van het proces,het herstel van de schade, het branden van een wassen kaars van drie pond vóór het beeld van Onze-Lieve-Vrouw in de hoogmis op Sint-Maartensdag, de belijdenis van het bedreven kwaad en de belofte het niet meer te doen, 27 oktober 1466; besluit van Karel V dat de inwoners van Pamel de door hen aangebrachte schade in de bossen van de abdij, moeten vergoeden, 16 september 1519; bevel aan meier en schepenen van Pamel zich te gedragen naar de keure van Philips de Goede, 24 september 1519; verdere veroordelingen daartoe, 7 oktober 1519, 23 januari 1523.
— Beslissing van de Grote Raad over de nietigverklaring van het besluit van de Raad van Vlaanderen dat de abdij bij te dragen had in de onkosten van het in de stad Ninove gelogeerde garnizoen in de jaren 1639 en 1640, 15 februari 1642.

9. — Lijst van verkopen en schenkingen aan de abdij in de 12de eeuw met verwijzing naar bepaalde nummers.
— Schuldbekentenis van Joannes vander Merct te Ninove twintig schellingen als pitantie schuldig te zijn, 1 december 1323 (charter).
— Fragment van het cartularium van de abdij betrekking hebbend op Wachtebeke, 15de eeuw.
— Officiële verklaring van het bezit van grote en kleine tienden van de abdij van Ninove en van de kartuizers van Brussel op verschillende gronden, in tegenwoordigheid van de wethouders van de parochie en de heerlijkheid van Pamel, 13 en 14 oktober 1702.
— Meting en tekening door J. Cooman, gezworen landmeter van het land van Aalst, van het bos genaamd «Cootershouck» dat aan de abdij toebehoort, 25 april 1752.
— Kaart opgemaakt door Landmeter J.B. Van Oudenhove, van de goederen toebehorend aan Josephus Merckx, religieus, en aan de begijn Marianna van Droogenbrouck, zijn halfzuster, 16 mei 1781.

— Notitieboek van ontvangen wijngelden opgeschreven door provisor de Latte, gaande van december 1777 tot maart 1788.
— Notitieboek opgemaakt door provisor Paulus de Vleminck van al de ontvangsten van de abdijbezittingen van «Bouchaute», dat onder de parochie Velzele gelegen is, gaande van 2 april 1788 tot 8 november 1789.

10. — Meting door landmeter J.H. Van Oudenhove van de meerse, eertijds bos, gelegen binnen de parochie Voorde, en behorend aan de abdij, en afbakening ervan door twee stenen palen.
— Verklaring door Frans Bere vóór de meier en de schepenen van Voorde, dat er nooit een weg geweest is doorheen de bezittingen van Joannes Vander Schueren, 2 juni 1793.

11. — Verzameling van akten uit de 15de eeuw, copij van 1536.
— Uittreksels uit de kroniek van de abdij van 1577 tot 1603.
— Uittreksels uit de stichtingsakte van de abdijkerk in 1137.
— Vraag aan de abt van Grimbergen de nota's te bezorgen die de abdij van Ninove aanbelangen, z.d.
— Beklag van de prior aan aartsbisschop Jacobus Boonen over een onderdaan die al te levenslustig is, met drie briefjes als bewijs, 27 december 1636.
— Testament van Anthonius Casens, 28 mei 1650.

12. — Pachtboek van de goederen toebehorend aan de abdij en gelegen in de provincie Vlaanderen, opgemaakt door Hermannus Haeck, provisor en ontvanger van de abdij, 1755 en volgende, 472 pag.
— Register met beschrijving van de landen, bossen en weiden, toebehorend aan de abdij, opgemaakt door Judocus De Deken, gezworen landmeter, 1744-1755, 191 pag.
— *Syllabus alphabeticus locorum in quibus sita sunt bona quae ecclesia ... possedit et possidet ab initio fundationis ... privilegiorum, immunitatum, jurium, beneficiorum, dominiorum, foedorum ac censuum dominialium, permutationum, alienationum, obligationum et onerum dictae ecclesiae incumbentium aliorumque contractuum ac sententiarum cum brevi permissa expositione fundationis dictae ecclesiae*, 15de-17de eeuw, 201 pag. en 25 fol.
— Register met metingen van goederen van de abdij, opgemaakt door Judocus De Deken, gezworen landmeter, 1740-1750.
— Renteboek, 18de eeuw, 140 pag.
— Duplicaat renteboek, uit voorgaande registers en ontvangst-

boeken opgemaakt door B. Steenberghe, ontvanger der renten, 1788, 193 fol., met tafel van de parochies en gehuchten erin vermeld.

13. Figuratieve kaarten van de abdijgoederen[28]) gelegen onder:
    1. «*Pamele*» (perkament) (0,79 × 0,62) door Philips de Dijn, 1662.
    2. «*Baleghem*» (0,58 × 0,37) [± 1662]
    3. «*Vluseghem*» (Vloezegem) (1,05 × 0,59), Ph. de Dijn, 1662.
    4. «*Oultre ende Heerlinckhove*» (0,69 × 0,555), Ph. de Dijn, 1662.
    5. «*Strijthem ende Borchgrave Lombeke*» (perkament) (0,77 × 0,62), z.d.
    6. Pamel (2,60 × 2,00). Wapenschild: «*Fortiter et suaviter*», z.d. [1702].
    7. «*Thiende onder Pamel*» (0,83 × 0,68), Judocus De Deken, 1740.
    8. «*Thiende onder Pamel*» (0,75 × 0,66), J. De Deken, 1740.
    9. «*Liederkercke en Catthem*» (0,93 × 0,665), J. De Deken 1744.
    10. «*Boechout bosch onder Pamel*» (perkament) (0,60 × 0,57), J. De Deken, 1744.
    11. «*Onder Pamel*» (perkament) (0,75 × 0,655), J. De Deken, 1745.
    12. «*Onder Pamel (Wolfputte)*» (perkament) (0,75 × 0,625), J. De Deken, 1745.
    13. «*Onder Meerbeeck*» (perkament) (0,74 × 0,65), J. De Deken, 1750.
    14. «*Onder Meerbeeck*» (perkament) (0,755 × 0,63), J. De Deken, 1750.
    15. «*Ninove en Pollaere*» (perkament) (0,72 × 0,625), J. De Deken, 1750.
    16. «*Catthem*» (perkament) (0,70 × 0,65), J. De Deken, 1751.
    17. «*Onder Strijthem*» (perkament) (0,70 × 0,65), J. De Deken, 1751.
    18. «*Onder Strijthem*» (0,73 × 0,66), J. De Deken, 1751.
    19. «*Goederen en thienden onder Burggrave Lombeke, Strijthem, en Catthem, d'abdije van Ninove competerende, anno 1751*». (1,83 × 1,365) J. De Deken, 1751.
    20. «*Bois de Renisart*» (1,72 × 0,98), z.d.

[28]) Enkele figuratieve kaarten werden beschreven in A. VERBOUWE, *Iconografie van Vlaamsch Brabant*; III, *Kanton Assche. Gezichten, plannen, en kaarten uit vorige eeuwen. Bijvoegsel*, Brussel, 1948, nrs. 22a, 44a, 140a, 142a, 142b, 253a; ID., VIII, *Kanton St.-Kwintens-Lennik*, Brussel, 1953, nrs. 1, 3, 5, 6 (cfr 201), 8, 9, 112, 121, 122, 125, 126, 127, 135, 145, 200, 202, 203.

21. «*Carte figurative des biens et tout ce qui dépend de la prévoté de Renisar(t)* (1,615 × 0,96) J. Braeckman, 1753.
22. «*Onder Okeghem*» (perkament) (0,78 × 0,71) J. De Deken, 1754.
23. «*Onder Voorde*» (perkament) (0,73 × 0,63) G. De Deken, 1755.
24. «*Onder Voorde*» (0,72 × 0,635) G. De Deken, 1755.
25. «*Onder Apelteren*» (0,815 × 0,65) G. De Deken, 1755.
26. «*Onder Denderhautem*» (050 × 0,65) G. De Deken, 1755.
27. «*Onder Oultre*» (perkament) (0,40 × 0,65) G. De Deken, 1755.
28. «*Onder Aspelaer en Herelinckhove*» (0,725 × 0,64) G. De Deken, 1755.
29. «*Burggraeve Lombeke*» (perkament) (0,735 × 0,655) J. De Deken, 1751.
30. Okegem (0,47 × 0,64) A.J. Galmaert, 1758.
31. Goederen onder «*Cathem en Strijthem*» (0,95 × 0,63) J. De Doncker, 1769.
32. «*Caerte figurative van de goederen gelegen onder Liedekercke competerende d'abdije van Ninove*» (0,98 × 0,66) J. De Doncker, 1766.
33. «*1e caerte figuratief van den 1e en 2e thiende wijk onder Burggrave Lumbeke*» (0,97 × 0,56) J. De Doncker, 1769.
34. Opmeting van lengte en breedte van de straat «*kommende van Ninove ende loopende voorbij het hof ter Duijst ... ende soo voorts naar prochie van Denderhauthem*» (0,66 × 0,97) J. De Doncker en J.B. Van Oudenhove, 1767, cfr kaart 43.
35. «*Charte figuratif representerende de gelegenthijt van de straete van oudts genaemt den gentschen heirweg van aan Onse-Lieve-Vrouwe vijverken tot aen den ommekeer ofte linde geseijt onse-Lieve-Vrouwe linde*» (2,97 × 0,64) L.J. Godfroid, 1767.
36. «*1e, 2e, 3e, 4e ende 5e thiende wijk onder Streythem*» (0,98 × 0,64) J. De Doncker, 1769.
37. «*Plan figuratif du chemin allant de herbecq vers le hameau de l'Epinne ainsi que celui allant de herbecq vers le croisipied mesuré d'année 1770*» (0,75 × 0,54) G. Yernault.
38. [Okegem; kerk en hof te Haeselen] (0,915 × 0,63), z.d.
39. «*Onder Herelinckhove*» (0,73 × 0,65) G. De Deken, 1755.
40. «*Monunckbosch*» Liedekerke (0,735 × 0,90) J. De Deken, 1744.
41. «*3e caerte figuratief van den 6e thiende wijk onder Burggrave Lumbeke*» (0,96 × 0,65), z.d.

42. «*Onder Denderhautem*» (perkament) (0,40 × 0,66) G. De Deken, 1755.
43. Idem kaart 34.
44. «*2e caerte figuratief van den 6e, 7e ende 8e thiende wijk onder Streythem*» (0,98 × 0,65), z.d.
45. «*4e caerte figuratief van den 7e ende 8e thiende wijk onder Burggrave Lumbeke*» (0,97 × 0,65), z.d.
46. Tiendekaart van goederen onder Herlinkhove en Outer (0,82 × 0,61) Philips de Dijn, 1662.
47. Goederen onder de parochie Liedekerke (0,50 × 0,39) J. De Deken, 1742.
48. Goederen onder de parochie Outer (0,61 × 0,50) J. De Deken, 1755.

14. Beschrijving van de bezittingen van de abdij met aanduiding van de plaats door landmeter Judocus De Deken, 1745, 1750-51.

15. Ontwerpen van gevels (tweede helft 18de eeuw):
    1. «*Façade du quartier abbatial de l'abbaye de Ninove marquée dans le plan A: B:*» (1.61 × 0,64), z.d.
    2. «*Elévation de la façade de quartier abbatial de l'abbaye de Ninove*» (1,42 × 0,64), z.d.
    3. «*Indice du plan du premier étage de l'abbaye de Ninove*» (0,64 × 0,48), z.d.
    4. «*Façade du dortoir de l'abbaye de Ninove marqué dans le plan E: F:* (1,69 × 0,635), z.d.
    5. «*Façade de l'abbaye de Ninove du côtée de la cour marqué dans le plan C: D:*» (0,97 × 0,64), z.d.
    6. «*Elévation de la façade du Côtée du cour des remises de l'abbaye de Ninove*» (0,965 × 0,63), z.d.

Fonds *Amatus Coriache*

— reg. 1. fol. 55: Toediening door de bisschop van Kamerijk in 1300 en door de officaal van Doornik in 1370, van het apostolische privilegie aan de abt van Ninove om vrij zijn pastoors naar de abdij te mogen terugroepen.
— reg. 4, fol. 349: Ontbieding van de abt van Ninove om te verschijnen voor de aartsbisschop omwille van het wijden van 3 klokken in Okegem, 23 mei 1569.
— reg. 5, fol. 77-78: Overeenkomst tussen de bisschop van Kamerijk en

de abt van Ninove betreffende de voorziening in de parochiekerk van Ninove door een religieus van de abdij, 2 mei 1494.
— reg. 5, fol. 87: *Dimissoriales* voor de kloosterlingen van de abdij van Ninove tot het ontvangen van wijdingen buiten het bisdom, 6 maart 1569.
— reg. 9, fol. 185: Bewijs van overeenkomst tussen de abt van Ninove en de abt van Geraardsbergen nopens zekere tienden, z.d.

Fonds *Jansenisme*

— reg. 19, (C 4) nr. 10 en 20 (D 1) nr. 9: veroordeling door Gaspar Nemius, bisschop van Antwerpen, van het boek «*Rythmica consideratio altitudinis concilii divini super salutem generis humani*» van Petrus Cobbaert, pastoor van Liedekerke, 25 februari 1647.

Fonds *Mechliniensia*

— reg. 11, fol. 151v°: Goedkeuring van de statuten van de broederschap van Sint-Cornelius en Sint-Cyprianus, 26 mei 1633.
— reg. 5, fol. 156: Eed van onderdanigheid aan de aartsbisschop door de abten Christianus Roelofs, 10 januari 1638, en Joannes de Neve, 10 januari 1658.
— reg. 12, fol. 59: Erkenning van de echtheid van relikwieën, 7 januari 1640.
— reg. 45, fol. 347: Verplaatsing van het feest van de kerkwijding, 25 september 1730.
— reg. 52, fol. 161r°-v° en 162v°: Betwisting tussen abt Ferdinandus Vander Eecken en de aartspriester van Geraardsbergen omtrent het begrafenisrecht i.v.m. de overleden pastoor van Voorde, 17 en 19 augustus 1767.
— reg. 52, fol. 179 en 180v°: Toelating aan de abt om te pontificeren op het feest van Sint-Rochus in de Sint-Maartenskerk te Aalst, 1 augustus 1768, en in alle kerken van het aartsbisdom, zowel van seculieren als van regulieren, uitgenomen in de metropolitane Sint-Romboutskerk te Mechelen, 20 september 1768.
passim: akten van abtswijdingen, 17de en 18de eeuw.

't Park te Heverlee S. Joannes Evangelista

De abdij werd gesticht in 1128/29 op initiatief van Godfried met de Baard, hertog van Brabant, die zijn «park» met klein jachtslot buiten de stadswallen van Leuven, aan Wauthier, abt van de premonstratenzer-

abdij te Laon, schonk om er een nieuw klooster te beginnen. De abten van de 12de en 13de eeuw bouwden de romaanse kerk en de primitieve abdij, waarvan nu nog interessante sporen overblijven. De prelaten van de 16de eeuw en vooral van de 17de en 18de eeuw, waarvan er sommigen een grote rol speelden in het landsbestuur en de diplomatie, tooiden de abdij met de gebruikelijke luxe van hun tijd. Ook 't Park had het fel te verduren tijdens de oorlogen, doch dikwijls is de abdij gespaard gebleven.

Op 1 februari 1797 werden de kanunniken uit hun klooster verdreven. Kort daarop werd de abdij verkocht. Evrard Tops van Luik kocht haar voor de kloosterlingen terug op en zo ontsnapte zij aan alle verwoesting.

In 1836 lukte het Pierre Ottoy, een der Parkheren, de verspreide kloosterlingen weer te verzamelen in de verarmde, doch gespaard gebleven abdij. Vier opeenvolgende superiors namen dan het bestuur over de abdij waar. De vijfde, Aloysius Franck, werd op 11 juli 1872 terug met de abbatiale waardigheid bekleed.

1. Persoonlijke oproep voor abt Theodoricus de Thuldel om naar Rome te komen; tegenstand van keizer Maximilianus, 1477-1479.
2. Eed van onderdanigheid van de abten aan de aartsbisschop, 17de-18de eeuw.
3. Delegatie door aartsbisschop Alphonsus de Berghes aan Philippus van Tuycom, abt van 't Park, om de geprofaneerde altaren in de omstreken van Leuven te herwijden, 24 augustus 1686; lijst van herwijde altaren, 1687.
4. Voorrechten voor de abten van 't Park om *dimissoriales* te mogen vragen aan een andere bisschop, als de ordinaris niet zou willen wijden, na 1694 (twee exemplaren).
5. — Verklaring van de schepenen van Haacht dat Jan Vanderpaelt zich voor hen verplichtte, jaarlijks een erfelijke cijns te betalen op

[29]) C. VAN GESTEL, *o.c.*, t. I, p. 189-196; J. LE ROY, *o.c.*, t. I, p. 143-144; E. VAN EVEN, *Louvain dans le passé et dans le présent*, Leuven, 1895, p. 458-471 (anastatische herdruk, Leuven, 1974); A. D'HOOP, *o.c.*, p. 337-355; N. BACKMUND, *o.c.*, t. II, p. 317-322, 602; t. III, 622; A. D'HAENENS, *Abbaye de Parc à Heverlée*, in *Monasticon belge*, t. IV, *Province de Brabant*, vol. III, 1969, p. 773-827; ID., *Parc*, in *Abbayes de Belgique*, Brussel, 1973, p. 24-53; *De glans van Prémontré*, p. 134-196; W. VERREES, *Necrologium 1129-1979. Abdij van Park Leuven-Heverlee*, Leuven, 1979 (186 blz. gestencileerd); M. SMEYERS, *De abdij van Park, 850 jaar Premonstratenzerleven*, Heverlee-Leuven, 1979; C. ZWYSEN, *De abdij van 't Park te Heverlee (ca. 1550-1796)*. Een kloosterdemografisch onderzoek (licentieverhandeling, Leuven), 1982.

anderhalve dagwand land toebehorend aan de abdij, 30 november 1421 (charter).

— Decreet van Keizer Maximiliaan van Oostenrijk en Maria van Bourgondië ter gelegenheid van een proces ingespannen in december 1479 door de procureur van Brabant in naam van Jacob Lodewijcs, otterjager, tegen de abt van 't Park, zoals alle abdijen vrijgesteld van het onderhoud van jagers en honden, — waarbij de procureur in het ongelijk werd gesteld en J. Lodewijcs tot schadevergoeding veroordeeld, z.d.

— Vraag om toelating voor zwartzusters van Leuven een nieuwe kapel te bouwen en voor de abt van 't Park om altaren te wijden, 8 maart 1688.

— Klacht nopens de slechte en valse rekeningen betreffende de tienden, lopende van 1689 en vlg., 1 juni 1702.

— Brief van Paulus de Bruyn aan aartsbisschop H.G. de Precipiano om een diaken priester te wijden, 21 september 1703.

— Vermaning door J.H. de Franckenberg aan abt Franciscus Généré zonder zijn toelating pontificaal te hebben gecelebreerd in de abdij van Groot-Bijgaarden op de feestdag van Sint-Wivina, 29 december 1762; antwoord van de abt, 3 januari 1763.

— Bericht van de overlijdens van de abten François Généré in 1778 en Simon Wauters in 1792.

— Vraag om dispensatie van interstitiën voor wijdingen, 18 mei 1794.

— Vraag tot aanstellen van de benoemde pastoors van 't Park en Haacht, 6 maart 1818.

6. Vraag van Franciscus Thomas Corselis, apostolisch visitator voor de religieuzen in België, aan aartsbisschop Engelbertus Sterckx om zijn schriftelijke toelating voor de kerkwettige heroprichting en reïntegratie van de abdij, 7 mei en 18 juni 1836; positief antwoord, 23 juni 1836.

7. Verlening van toelating aan de overste en zijn wettige opvolgers om aan zijn religieuzen-priesters de faculteit te verlenen om te prediken en de gelovigen te onderrichten in de parochiekerk van de abdij, 29 januari 1840.

8. Moeilijkheden allerhande met religieuzen, klachten, mededelingen, 1841-1868.

9. Verzoeken en toelatingen, 1843-1902.

10. Statuten van de broederschap van Maria-Onbevlekt-Ontvangen, goedgekeurd door aartsbisschop E. Sterckx, en verenigd met de aartsbroederschap van Onze-Lieve-Vrouw van Hanswijk, 28 februari 1855.
11. Omzendbrief van de nuntius aan de oversten van de premonstratenzerabdijen en aan deze van 't Park nopens de verplichtingen van hun pastoors, 4 juni 1865; enkele bekendmakingen daaromtrent.
12. Moeilijkheden met Petrus Smeyers, pastoor van de parochie van 't Park, oktober 1864-januari 1865; antwoord van Ignatius Van der Kerkhoven, overste en administrator van de abdij, aan aartsbisschop Engelbertus Sterckx, op een schrijven van Petrus Smeyers, pastoor van de parochie, aan de aartsbisschop, z.d. (19 januari 1866); antwoord van de aartsbisschop aan de overste na een onderhoud met pastoor Petrus Smeyers, 3 februari 1866; klachten van Ignatius Van der Kerkhoven over Petrus Smeyers als gevolg van het antwoord van de aartsbisschop, 17 februari 1866; bezoek van vicarisgeneraal J.B. Lauwers aan de abdij op 25 februari 1866; verplaatsing van Petrus Smeyers, 27 en 28 februari 1867.
13. Memorie van de abt van 't Park nopens het privilegie van de abten om buiten hun gebied pontificaal te celebreren, z.d.; repliek dat de abten van 't Park niet het speciaal privilegie bezitten dat de oude abten zouden hebben genoten om buiten de abdij te pontificeren, z.d.; weigering van de aartsbisschop dit in de praktijk te verlenen, 15 februari 1877.
14. Schrijven van de abt Alois Franck over het privilegie door paus Benedictus XIII aan de orde van Prémontré verleend dat een religieus-onderdaan door gelijk welke bisschop mag gewijd worden en vóór deze, in functie van de priesterwijding, geen examen moet afleggen, december 1886.
15. Verslag over de toestand van de abdij, na 1942.

Fonds *Amatus Coriache*,

— reg. 5. fol. 79-82: Decreet opgemaakt ten voordele van de abdij van 't Park aangaande de vervreemding van sommige goederen, 1466.

Fonds *Jansenisme*,

— reg. 21 (D 2), fol. 91-113: copieën van verschillende brieven en

geschriften uit de jaren 1477 en 1478 m.b.t. het naar Rome ontbieden van Theodorik van Tuldel, abt van de abdij van 't Park, en gebruikt door aartsbisschop J. Boonen en Antonius Triest, bisschop van Gent, in 1652 toen ook zij in Rome voor Innocentius X een verklaring dienden te geven over hun weigering zich te onderwerpen aan de bul «In Eminenti», die het Jansenisme veroordeelde (13 doc.).

Manuscript *Joannes Lambertus Bax*,

— reg. XI, p. 231-237 met charters van de Berthouts in verband met de abdij van 't Park.

Fonds *Mechliniensia*

— reg. 5, fol. 157v° en 158v°: Eed van onderdanigheid aan de aartsbisschop door Jan Druys (Drusius) [1601], Jean Maes (Masius), 6 mei 1635, Libertus de Paepe [1648].
— reg. 12, fol. 10r°-v° (inverso): Toelating voor verwisseling van beemden tussen de abdij en het groot begijnhof van Brussel met in achtneming van de voorwaarden, 30 augustus 1627.
— reg. 35, fol. 322: Bewering van de kanunniken geen *dimissoriales* te behoeven van de aartsbisschop voor hun wijding te Antwerpen, 16 december 1694.
— reg. 40, fol. 4v°: Verlening van 40 dagen aflaat op bepaalde dagen aan de bezoekers van de kapel van Sint-Anna, 9 mei 1716.
— reg. 79, fol. 61: Toelating aan abt Alexander Slootmans om te pontificeren in al de kerken, zo van regulieren als van seculieren, in het aartsbisdom gelegen, 18 mei 1730.
passim: Akten van abtswijdingen, 17de en 18de eeuw.

Saint-Feuillien te Roeulx S. Foillanus

Deze abdij werd gesticht op de rechteroever van de Samber niet ver van Namen in 1125 tijdens het leven van Sint-Norbertus, door Wauthier, priester, en Godefroid, graaf van Namen. Burchard, bisschop van Kamerijk, keurde deze schenking goed. Tot de 16de eeuw was de abdijkerk tevens parochiekerk van Roeulx. In de 15de eeuw kende de abdij haar hoogtepunt en werden er dikwijls generale kapittels gehouden. Nieuwe gebouwen werden opgericht in het midden van de 17de eeuw en

eveneens in 1767/85. De abdij werd opgeheven in 1796. Kerk en klooster werden in de loop van de 19de eeuw afgebroken. Nu blijven er nog slechts stallingen over[30]).

Bekendmaking door abt Joannes Rondeau aan aartsbisschop Matthias Hovius van de zending van een diaken en vraag om te zorgen voor zijn bestemming, 24 maart 1599 (charter).

II Norbertijnen in Frankrijk

Thérouanne (Terwaan) S. Augustinus

B. Milo, bisschop van Thérouanne, richtte in 1131 in zijn stad een klooster op ter ere van Sint-Augustinus voor de Orde van Prémontré. In 1163, 1553 en 1614 werd het verwoest en afgebrand. De abdijkerk in Romaanse stijl was rijk aan schatten en relikwieën. Nadat zij in 1791 was afgeschaft, werd zij met de grond gelijkgemaakt[31]).

1. Aanstelling van vier personen door abt Jacques Corbeau om in zijn plaats zijn rechten op te eisen, 18 oktober 1606.
2. Verklaring door de schepenen van de prinselijke vierschaar van Hazebroek op verzoek van de abt dat de inkomsten van de pastorie van Hazebroek jaarlijks 27 ponden groot Vlaams bedragen, 28 augustus 1608.

Vicoigne-lez-Valenciennes SS. Blasius et Sebastianus

Guido, een eremiet afkomstig uit Engeland, stichtte in 1125 een dubbelklooster. Eerst deed hij daarvoor beroep op de kanunniken van de Orde van Sint-Augustinus, doch na hun afwijzing wendde hij zich tot abt Walterus van de Sint-Martinusabdij te Laon. In 1132 werd deze abdij voor goed gevestigd. De abdijkerk, begonnen in 1260 en beëindigd in

[30]) U. Berlière, *Abbaye de Saint-Feuillien du Roeulx*, in *Monasticon belge*, t. I, *Provinces de Namur et de Hainaut*, 1890-1897, p. 410-419; N. Backmund, *o.c.*, t. II. p. 394-397; t. III, p. 625; G. Wymans, *L'abbaye de Saint-Feuillien du Roeulx en Hainaut (1125-1300)*. (Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium, fasc. 7), Averbode, 1967; *De glans van Prémontré*, p. 371-373; G. Wymans, *Inventaire des archives de l'abbaye de Saint-Feuillien du Roeulx*, Brussel, 1975, 677 pag.

[31]) B.F. Grassl, *o.c.*, p. 21*; L.H. Cottineau, *Répertoire topo-bibliographique des abbayes et prieurés*, t. II, Macon, 1939, col. 2601-2602; N. Backmund, *o.c.*, t. II, p. 421-424; t. III, p. 626.

1518, was een waar museum. De bibliotheek, in de 16de eeuw opgericht, was beroemd om haar inhoud en struktuur. Deze bloeiende abdij, de glans van de Orde, werd in 1790 afgeschaft. In 1795 werden alle gebouwen verwoest. Er blijft nog slechts een deel van de torenpoort over[32]).

1. Toekenning door de keizerin van de aanvraag vanwege de abdij van Vicoigne om schulddelging voor een terrein en huis toebehorend aan de Onze-Lieve-Vrouwkapel gelegen te Denderwindeke, waarover de abdij beneficiarius is, 11 juli 1755. Bekrachtigd door de Rekenkamer, 31 juli 1755.
2. Tractaat om te bewijzen dat de abt-elect van Vicoigne niet verplicht is om zijn benoeming te Rome te laten bekrachtigen.

Fonds *Officialiteit*, XV, 2:

Aanklacht tegen Rudolphus Luyckx, premonstratenzer van de abdij van Vicoigne en pastoor van Denderwindeke, wegens zijn aanstootgevend gedrag, 1687-1683, cfr AAM, *Episcopalia Mechliniensia*, reg. 38, p. 133.

III Norbertijnen in Nederland

Mariënweerd te Beesd Beata Maria Virgo

Deze abdij, gelegen in de Zuidwesthoek van Gelderland, werd gesticht in 1129 als dubbelklooster door Herman, graaf van Kuik, en Walterus, abt van de Sint-Martinusabdij te Laon (Frankrijk), onder wiens jurisdictie zij steeds heeft gestaan. In 1576 ging zij in de vlammen op en werd totaal vernield. Een jaar later werd zij weer opgebouwd. In 1592 werd zij door het slecht bestuur van abt Fredericus van Winssen ten onder gebracht. De kloostergemeenschap verbleef enkele tijd in België tot zij totaal verdween in 1625. De abdij van Berne heeft tevergeefs getracht haar terug op te richten te Bommel. Zij stond echter bekend om haar invloed en rijkdom[33]).

[32]) J. Gennevoise, *Les derniers jours de l'abbaye de Vicoigne*, in *Analecta Praemonstratensia*, t. III, 1927, p. 203-215; Id., *L'abbaye de Vicoigne de l'ordre des prémontrés*, 2 tom., Rijsel, 1929, L.H. Cottineau, *o.c.*, t. II, col. 3361-3362; N. Backmund, *o.c.*, t. II, p. 433-437; t. III, p. 626-627.

[33]) L.H. Cottineau, *o.c.*, col. 1757; M. Schoengen, *Monasticon Batavum*, t. II, Amsterdam, 1941, p. 29; N. Backmund, *o.c.*, t. II, p. 302-305, 601; t. III, p. 622; *De glans van Prémontré*, p. 215-216.

Verklaring van abt Antonius Vander Plancke dat hij onvervalste schepenbrieven van 's-Hertogenbosch gezien heeft, waarin Theodoricus de Halle in 1389 beloofde aan Henricus de Rijcke vier maten tarwe te geven voor gronden gelegen in de parochie van Velpe en dat die brieven steeds aan anderen werden doorgegeven, om zo uiteindelijk in handen te komen van Matthias Boeckholt, religieus van de abdij van Mariënweerd en pastoor van Romde, en dat hij in 1475 deze gemachtigd heeft om die erfenis te verkopen of te doen verkopen. Goedkeuring door de abt in 1482 (charter).

IV Norbertinessen in België

Leliëndaal, priorij te Mechelen Beata Maria Virgo

In het begin van de 13de eeuw kwamen enkele norbertinessen van het klooster van Gempe (Sint-Joris-Winge) naar het pas gebouwde klooster van Hombeek op aanvraag van Lambertus, pastoor van de Sint-Martinus-parochie aldaar. Het nieuwe klooster kreeg de naam Leliëndaal. In 1233 volgde zijn kerkwettige oprichting door de bisschop van Kamerijk. De paterniteit over dit klooster was in handen van de abt-generaal van Prémontré. Tot 1636 werd de exempte proost voornamelijk onder de abdijheren van 't Park gekozen. Nadien ging de voorkeur van de zusters uit naar leden van de abdijgemeenschap van Tongerlo.

Leliëndaal had een rustig bestaan tot de beeldenstorm van 1566. In 1580 werd het klooster zelfs totaal verwoest en in een puinhoop herschapen. De goederen werden verkocht. Na een onderkomen te hebben gevonden in Keulen kwamen de zusters in 1585 naar Mechelen, waar zij uiteindelijk in 1592 in het refugehuis van de Sint-Michielsabdij hun intrek namen. Zij bouwden een nieuw klooster en in 1674 werd hun kerk geconsacreerd.

Op 30 april 1783 verlieten 35 zusters hun woonplaats nadat de sluiting van hun klooster door Jozef II was bevolen. Het kwam in de latere jaren in andere handen en kreeg de meest verscheiden bestemmingen. Sinds 1900 wordt het bewoond door de paters jezuïeten[34]).

[34]) C. Van Gestel, *o.c.*, t. I, p. 83-86; J. Le Roy, *o.c.*, t. I, p. 80-82; J.F. Foppens, *Chronijcke van Mechelen* (ms.), s.d., p. 124 en 142; J.F. Foppens, *Mechlinia Christo nascens et crescens* (ms.) s.d., t. I, p. 39-41; t. III, p. 79-80; X. *Mechelen opgeheldert*, t. II, Brussel, 1770, p. 225-231; J. Schoeffer, *Historische aanteekeningen ... der stad Mechelen*, t. II, Mechelen, s.d., p. 81-107; W. Van Caster, *Namen der straten van Mechelen*, Mechelen,

Het archief Leliëndaal bevindt zich voor het grootste deel in het stadsarchief te Mechelen. In de zo pas verschenen inventaris van dit fonds werden ook de stukken uit het aartsbisschoppelijk archief opgenomen[35]). Het betreft een stuk over de organisatie van het klooster (nr. 17, na 1792), enkele over de bouw van de nieuwe kloosterkerk (nrs. 27, z.d.; 28, a. 1664; 29, z.d.; 30, a. 1667; 31, a. 1668; 32, a. 1672), enkele akten van vrijwillige intreding van zusters (nr. 34, 17de eeuw) en documenten over de afschaffing van de priorij (nrs. 37, 38 en 44, a. 1783).

Manuscript *Joannes Lambertus Bax*,

reg. XI, p. 57-66, 3°, met charters van de Berthouts in verband met Leliëndaal; reg. XII, p. 301-308, met gegevens over het ontstaan van de priorij en biografische nota's over de proosten.

Tussenbeek, priorij te Serskamp S. Blasius

Het klooster van de H. Blasius werd omstreeks 1150 gesticht te Serskamp ten gevolge van een ontdubbeling van het vrouwenklooster van Petegem-bij-Deinze. Gronden waren daartoe in 1148 aan de abdij van Drongen geschonken. In 1256 brachten de zusters hun verblijf over naar Billegem dat toendertijd een gehucht was van Schellebelle-Wanzele, op een plaats gelegen tussen Molenbeek en Wellebeek. Wegens zijn ligging werd het klooster sindsdien Tussenbeke genoemd. De definitieve kloosterkerk werd geconsacreerd in 1556. In 1578 werd het klooster totaal vernield door de beeldenstormers. In 1599 kwamen de 12 overblijvende zusters vanuit Gent naar hun oude woonst terug. In 1705 ging de paterniteit over Tussenbeek van de abt van Drongen naar de abt van Grimbergen. Op 18 juni 1783 werd het klooster ontruimd. De zusters ondernamen in 1790 nog een laatste doch vergeefse poging om hun gemeenschap te herstellen[39]).

1901, p. 61-63 (anastatische herdruk, Antwerpen, 1975); L. GODENNE, *Malines jadis et aujourd'hui*, Mechelen, 1908, p. 59-62; N. BACKMUND, *o.c.*, t. II, p. 299-301, 601; t. III, p. 463; *De glans van Prémontré*, p. 212-214; J. BROUWERS, *Onze-Lieve-Vrouw van Leliëndaal (1674-1974)*, in *Handelingen van de koninklijke kring voor oudheidkunde, letteren en kunst van Mechelen*, t. LXXVIII, 1974, p. 122-159; *Het Rijksarchief in de provinciën. Overzicht van de Fondsen en Verzamelingen*, t. I, *De Vlaamse provinciën*, Brussel, 1974, p. 37; *Het Klooster Leliëndaal. Sint Norbertus in de Nederlanden*, Hombeek, 1984.

[35]) Cfr H. INSTALLÉ, *Inventaris van het fonds Leliëndaal (Vallis Liliorum, Val-des-Lys) op het stadsarchief te Mechelen*, in *Handelingen van de Koninglijke kring voor oudheidkunde, letteren en kunst van Mechelen*, t. LXXXVII, 1983, p. 41-136.

[36]) C. VAN GESTEL, *o.c.*, t. II, p. 275-276; J. LE ROY, *o.c.*, t. I, p. 368-369; A. SANDERUS,

1. Ondervraging van de religieuzen voor de kloosterprofessie, 1718-1782.
2. Beschrijving van de relikwieën, 1782-1783; lijst van de religieuzen bij de afschaffing, 28 april 1783; schrijven van G. Aerts, aartspriester, in naam van priorin en kloosterlingen, aan aartsbisschop J.H. de Franckenberg over hun toestand bij de afschaffing en vraag om de nodige dispensaties, 19 mei 1783; bekendmaking van de woonplaats van de religieuzen na de afschaffing in 1783; herstel, 1792-1793.

Wollemarkt 15
B-2800 Mechelen

C. Van de Wiel

Flandria illustrata, t. III, Den Haag, 1735, p. 246; L.H. Cottineau, *o.c.*, col. 3235; N. Backmund, *o.c.*, t. II, p. 424-426, 602; J. Pieters, *Het klooster van Serskamp gezeid «Tussenbeke»*, in *Tijdschrift voor heemkunde en geschiedenis van Wetteren*, t. XVIII, 1971, p. 34-56; *De glans van Prémontré*, p. 229; N.J. Weyns, *Monastère de Serskamp-Tussenbeek*, in *Monasticon belge*, t. VII, *Province de Flandre Orientale*, vol. III, Gembloux, 1980, p. 579-600; R. Ruys, *Het klooster «Tussenbeke»*, in *Bijdrage tot de geschiedenis van Serskamp*, (R. Ruys-H. De Sutter), Serskamp, 1980, p. 65-75.

The Historical Work of Burchard of Ursberg, V: The Historian, the Emperor and the Pope*)

Burchard of Ursberg's chronicle is a history, not a treatise in political theory. To describe the Premonstratensian author's point of view on the relationship between empire and papacy or on the nature of either institution from the content of his sole surviving work is difficult; to impute the coherence and internal consistency of a full-fledged political theory to Burchard's ideas as expressed there is unjustifiable. Nevertheless the provost-historian's vehement Staufer partisanship and the historical and political arguments adduced by him in support of the dynasty have provided an important focus for scholarly interest in the Ursberg *Chronicon* (hereafter cited as *UC*)[1]). Further exploration of the historian's dynastic allegiance will shed light on his interpretation of earlier and contemporary events, and finally on his historical method. Burchard himself advertises the strongly political emphasis of his work in his second introduction, in closing a summary of the reigns of the Salian kings. He has appended this review to the account borrowed from his most important written source, the universal chronicle of Frutolf of Michelsberg and Ekkehard of Aura. Here the provost comments on the Frutolf-Ekkehard text by comparing his own analysis with the opinion of another respected predecessor, Otto of Freising, on the legitimacy of papal deposition of emperoos. The Ursberg author intended that the following independently composed section of his history be read with this discussion in mind.

The Premonstratensian historian relates that Henry IV was called «Malus, eo quod multa mala terris et principibus propter suam excommunicationem et vitam sceleratam intulerit»[2]). The subject of Gregory

*) The following represents the fifth in a series of articles beginning in the first 1982 fascicle of this journal.

[1]) O. von Simson, in Burchard of Ursberg, *Chronicon*, ed. O. Holder-Egger and Simson, 2nd ed., Scriptores Rerum Germanicarum in Usum Scholarum (Hanover, 1916), p. XXVIII. The *UC* editor, always judgmental, apologizes for the largely derivative contents of Burchard's work while emphasizing its polemical interest: «Obgleich das Werk grösstenteils Kompilation ist, geht doch eine selbständige, einheitliche Grundanschauung hindurch».

[2]) This and subsequent quotations are from Burchard's discussion of priestly deposition of secular rulers: *UC*, pp. 6-7.

VII's excommunication of Henry had interested his descendant, the bishop of Freising. Burchard, naming his source, copied Otto's historical argument, which compared the crisis to Ambrose's chastisement of Theodosius:

> Lego et relego Romanorum regum sive imperatorum gesta et nusquam invenio quemquam eorum ante hunc a Romano pontifice excommunicatum vel regno privatum, nisi forte quis pro anathemate habendum ducat, quod Philippus ad breve tempus a Romano episcopo inter penitentes collocatus, et Theodosius a beato Ambrosio propter cruentam cedem a liminibus ecclesie sequestratus est[3]).

Otto had been ambivalent about the appropriateness of Gregory's action; he adopted neither the papal nor the imperial point of view, but lamented the resulting destruction. The aftermath of Henry's excommunication, Otto had said in concluding his chronicle's sixth book — although Burchard did not copy this passage — was a symptom of contemporary universal senescence:

> Quia ergo regnum in principe suo ab ecclesia preciso graviter percussum fuit, ecclesia quoque tanto pastore, qui inter omnes sacerdotes et Romanos pontifices precipui zeli ac auctoritatis erat, orbata dolorem non modicum habuit. Tanta mutatione, tanquam a perfectione ad defectum vergente tempore, sexto operi finem imponamus ...[4]).

Burchard nevertheless took issue with Otto's attribution of unique significance to the deposition of Henry IV, emphasizing the strength of his argument with a phrase borrowed from the terminology of logical proof, «constat ... ex his»:

> Licet prefatus Otto hec scribat, constat tamen ex his, que superius longe descripta sunt, in pluribus locis, quod, imperatoribus sive regibus quarundam nationum vergentibus[5]) in multam perversitatem vel nequitiam sive in desidiam, ut inutiles censerentur, multotiens divino iudicio reprobati sunt, aliique in locum eorum substituti sunt, quod plerumque nulla accedente auctoritate Romane ecclesie

[3]) Cf. Otto of Freising, *Chronica sive historia de duabus civitatibus*, ed. A Hofmeister. trans. A. Schmidt, Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters 16 (Berlin, 1960), 6.

[4]) Otto of Freising, *Chronica*, 6.36.

[5]) Burchard here reflected Otto's use of *vergens* (see above), reducing it from a universal to a particular sense.

> factum est, sicut frequenter de imperatoribus aput Constantinopolim positis legitur, ut supra descriptum est.

Both the details and the emphasis of the Ursberg historian's denial of papal authority over imperial office are important. Burchard will soon assert his position's compatibility with Christian doctrine; history is for Burchard, as it was for Otto, a series of *exempla* proving theological principles[6]). He points out that kings fall and new ones are raised up because they are rendered ineffective by moral decay. The historian declares, moreover, that such transferral of power takes place through God's direct intervention, not because the pope judges it suitable[7]). In offering this point of view Burchard incidentally supports the legitimacy of secular powers unconfirmed by the Roman papacy, here the eastern empire. He goes on to explain how God has acted and, presumably, will continue to act to topple monarchs. He directly lambastes papal pretensions to power of deposition:

> Licet autem Romani pontifices hec sibi asscribant et se fecisse glorientur, nos tamen animadvertimus hec potius facta fuisse divino iudicio, culpis imperatorum exigentibus animisque principum seu gentium ad resistendum se coadunantibus.

The people or their lesser rulers, princes, are finally roused to overthrow an inadequate emperor; Burchard here comes close to saying that the right to rule — at least the right to rule badly — rests upon the consent of the ruled as an expression of divine consent.

Burchard supports his contention by adverting to Scripture. First he alludes to a verse from Proverbs, showing that God can indeed sway men's hearts[8]). The historian's second Scriptural allusion against the efficacy of papal excommunication of emperors is more important: «In libro quoque Regum non dicitur, quod Samuel Saulem reprobaverit, sed quod a Deo fuerit reprobatus, et iubente Deo per ministerium Samuelis David fuit inunctus»[9]). Burchard stresses that David's unction by

[6]) See the immediately prior article in this series, «Burchard IV», pp. 248-249.

[7]) See E. Peters' discussion of royal failure: *The Shadow King: Rex Inutilis in Medieval Law and Literature, 751-1327* (New Haven, 1970), pp. 135-169, esp. pp. 138-140.

[8]) «Sicut divisiones aquarum, ita cor regis et corda hominum in manu Dei sunt». Cf. Proverbs 21.1.

[9]) Cf. I Samuel 15.11; 16.12. Burchard, in conjoining these allusions to Proverbs and I Samuel, may imply even closer connection between Saul and Henry IV. Cf. I Samuel 18.10, where Saul begins to resent David's greater military prowess: «Post diem autem alteram, invasit spiritus Dei malus Saul...». This perhaps tends to explain Henry's behavior.

The Saul-Samuel analogy had been used by Innocent III, e.g. in warning the newly-

Samuel was only a symbol of God's accomplished will. His reference to later imperial election and coronation is clear, since the historian has just pointed out that God's will expresses itself in the consensus of the people. Burchard makes his position explicit, however. He directly connects Saul and Samuel's example to contemporary events; he then interprets later Hohenstaufen experience as independent proof against the precedential importance of Henry IV's deposition:

> Sub temporibus namque nostris Fridericus primus eius nominis imperator Romanorum ab Adriano papa et Alexandro aliisque successoribus excommunicatus, ut ipsi asserunt, nunquam perdidit imperium. Philippus quoque, filius eiusdem Friderici, post mortem fratris sui Hainrici VI, acquirens sibi imperium sive regnum Romanorum propter excommunicationem Celestini pape III., sicut meminimus factum fuisse sub temporibus nostris, nunquam perdidit illud.

As Burchard stresses, the examples of Saul, David, and Henry IV will continue to be relevant throughout the remainder of his work: «Hec omnia in subsequentibus descriptionibus et annotationibus temporum plenius explicabuntur»[10]).

The Leadership of Christendom: Personality and Office

Burchard's independent work, ensuing from his recapitulation of Salian politics, addresses the topics of the interaction between empire and papacy and of the relationships of individual emperors and popes to the requirements and potentialities of their respective offices. Thus, for

crowned Otto IV that he might be punished with deposition: Patrologiae Latinae Cursus Completus, ed. J.P. Migne, 216 (Paris, 1855), col. 1036: «Monemus igitur celsitudinem regiam et exhortamur in Domino quatenus spem tuam ponas in illo qui, reprobato Saule, David elegit in regem». Innocent did not exactly assert that Samuel deposed Saul on his own initiative.

[10]) As F.-J. Schmale points out, the position adopted by Burchard that only God, not popes, can set aside kings was hardly new: *Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter vom Tode Kaiser Heinrichs V. bis zum Ende des Interregnum*, ed. W. Wattenbach, rev. Schmale *et al.*, I (Darmstadt), 1976, 119: «Solche Gedanken schliessen unmittelbar, gewissermassen als Umkehrung, an die von Friedrich I. nach Besancon geäusserten Gedanken an und entwickeln die staufische Theorie von der Kaisererhebung folgerichtig zu einer entsprechenden Absetzungstheorie weiter, die es ermöglicht, auch an einem exkommunizierten Herrscher festzuhalten». To trace the course of this theory's development is outside the scope of this study. For a general survey, see R.W. Carlyle and A.J. Carlyle, *A History of Medieval Political Theory in the West*, IV (Edinburgh, 1922), 312-329.

instance, Burchard's evaluative essays on real kings shed light on his view of the ideal ruler. His judgments on the degree of success of various reigns reveal his understanding of the nature of the royal office.

Good kings and bad

Of Burchard's summary descriptions of royal figures, that of Lothar of Supplinburg, the first king for whose reign he offers a complete account, is of special interest. Lothar's kingship was the most remote of those which the historian independently rehearsed. While lack of detail based on contemporary evidence leaves «Gesta Lotharii» only skeletal except for its lengthy *Historia Welforum*[11]) insertion, this poverty of specific information at the same time causes the historian to formalize his favorable report of the Saxon emperor, making it the more suggestive of his kingship ideal. Burchard's description of Lothar is in fact based closely on a passage from the life of St. Norbert; the historian here yields to written authority because of his lack of personal or hearsay knowledge. There is nevertheless no indication that the hagiographer's view of the emperor was not shared by the later author despite his Staufer sympathy:

> Erat, inquit, vir ille strennuus belli ductor, precipuus in armis, providus in consilio, terribilis inimicis Dei et sancte ecclesie, veritatis amicus, iustitie socius, iniustitie inimicus, cuius probitas patuit in Sicilia, viguit et in Saxonia, qui quamdiu vixit, totum Romanum imperium, quod eius custodie deputatum fuerat, titubare non potuit[12]).

The Premonstratensian author of the Norbert *Vita* indeed had reason to praise Lothar, who sent the order's founder to his archiepiscopal see at Magdeburg and was won to the support of Innocent II by Bernard of Clairvaux. The qualities which he and Burchard, following him, attributed to Lothar are a standard catalog of medieval kingly virtues in which the provost and his source surely both believed: strong military leadership, protection of the church, support of justice and peace within the kingdom.

While Burchard omits any such summary sketch of Conrad III and his tenure, *UC*'s portraits of Conrad's Hohenstaufen successors and his

[11]) See «Burchard II», pp. 225-251.

[12]) *UC*, p. 15; cf. *Vita Norberti archiepiscopi Magdeburgensis*, ed. R. Wilmans, Monumenta Germaniae Historica Scriptores 12 (Hanover, 1856), c. 21 (B version).

accounts of their careers reinforce the impression of a view of kingly virtue created by his quotation from the order's central hagiographical monument. Burchard's description of Frederick Barbarossa echoes the ideas and the vocabulary of the Norbert *Vita* on Lothar:

> Erat enim vir armis strennuus, acer animo, exercitatus in bellis, corpore robustus, in consiliis providus, in negotiis peragendis virilis, affabilis mansuetiis, superbis resistens, ingenio subtilis, memoria excellentissimus ...[13]).

Here Burchard inserts new qualities, new virtues, and his eulogy is tailored to indicate Barbarossa's idiosyncratic traits in both this and the following several sentences. The provost-historian's favored theme of pride and humility here informs a personal description. Frederick is shown to share God's role in chastening the proud, but those kingly qualities which Lothar had already exhibited likewise emerge; Frederick has military prowess, energy in asserting the protective functions of government and, finally, zeal for peace: «... studuit pacem potissimum reformare»[14]). The importance of his royal generalship is reemphasized in Burchard's abrupt conclusion to «Hystoria Friderici»:

> Hec de bellis imperatoris plenius descripsisse sufficiat exempli gratia ... ut pateat, quam virilem et animosum se exhibuerit in aliis bellis que in annotationibus annorum sive ex descriptionibus sive relationibus, prout potuimus invenire, breviter explicabimus[15]).

Other royal characteristics have meanwhile been lauded by implication in the course of Burchard's Frederick-biography. The emperor's paternal relationship to his subject territories is emphasized[16]). Closely related is Frederick's praiseworthy and, as the text stresses, specifically royal quality of kindness: «... de regia benignitate ...»[17]). Mercy is likewise royal: «Ideoque more regio subditis factus est mitis»[18]); Barbarossa shows it often[19]).

[13]) *UC*, pp. 22-23.

[14]) *UC*, p. 23. «Burchard III» has shown that, while some of «Hystoria Friderici» is derived from John of Cremona's lost Lombard history and much of it may show the influence of the earlier work's tenor, all but a few passages under this and subordinate rubrics were shaped by Burchard's own adoption of the pride-humility theme and rhetorically sophisticated rearrangement of available written sources: pp. 31-34. The introductory portrait of Frederick is thus substantially Burchard's own.

[15]) *UC*, pp. 44-45.

[16]) E.g. *UC*, p. 32: «Dissoluta itaque curia imperator paterna visione Lombardie loca visitare cepit».

[17]) *UC*, p. 28.

[18]) *UC*, p. 30.

[19]) E.g. *UC*, p. 25: «... parvulis tamen ac mulieribus iussu imperatoris sine lesione

A king or an emperor may, according to the Premonstratensian historian, expect good behavior from his subjects; the duty which they owe him is part of Burchard's vision of kingship. In *UC* that responsibility finds frequent negative description. At his coronation, for instance, Frederick I is plagued by the *seditio* of Roman citizens[20]). As he prepares for his second Italian expedition, all the other Lombards taunt his Cremonese allies and — what Burchard says is worse — insult the emperor himself: «... et, quod deterius est, in ipsum imperatorem indigna relatu proferebant verba»[21]). When Henry VI dies Burchard denounces Italian rebellion aqainst his German officers remaining south of the Alps as, again, *seditio*[22]). He criticizes the Lombards for behaving *inhoneste* toward Frederick II on his return north from imperial coronation[23]). His most emphatic description of treasonable action by a subject against the emperor is, however, his account of the Chiavenna incident, Barbarossa's breach with his Welf cousin Henry the Lion.

As P. Munz has stressed, the Chiavenna account in *UC*, dramatically anti-Welf, «implies quite clearly that the ultimate crux of the matter was the rivalry for the crown»[24]. Burchard carefully makes mention of many stresses and factors of circumstance and personality in unfolding the story; although even the central detail of a meeting at Chiavenna or Lake Como may have been apocryphal, it had been generally accepted before the end of the twelfth century and Burchard probably had no reason to believe it untrue. His presentation of further details is no less interesting for his political point of view because they may also be invented. The historian half-heartedly attempts to sidestep responsibility for accuracy: «... ut referunt homines ...». Still his condemnation of Henry, whom he says acted *perfide*, is ringing:

> In hac obsidione [i.e. of Alessandria] imperator non profecit, nam dux Heinricus de Saxonia, nepos suus, perfide ab eo recessit, sumpta occasione de excommunicatione et forte accepta pecunia. Quem ut

liberatis»; p. 32: «... tam viris quam mulieribus, ultro misertus est»; *UC*, p. 38: «... imperator mitis effectus, utpote vir timens Deum, misericorditer permisit ...».

[20]) *UC*, p. 25.

[21]) *UC*, p. 27.

[22]) *UC*, p. 76: «Ortaque est seditio in partibus illis, maxime contra Teutonicos, qui tunc in partibus Italie demorabantur».

[23]) *UC*, p. 114: «... a Bononiensibus et quibusdam aliis civitatibus inhoneste tractatur».

[24]) Munz, «Frederic Barbarossa and Henry the Lion in 1176», *Historical Studies, Australia and New Zealand* 12 (1965), 10.

> referunt homines, secutus est imperator et ad ipsum veniens super lacum Cumanum cum magna humilitate postulavit, ut se non desereret, ita ut videretur pro tali petitione ad pedes eius se velle demittere, quod dux discrete recusavit. Quidam autem ipsius ducis officialis, Iordanus nomine, narratur superbe dixisse: 'Sinite, domine, ut corona imperialis veniat vobis ad pedes, quia veniet et ad caput[25]).

Frederick, whose *benignitas* and *misericordia* Burchard has already praised, now reveals his *humilitas*; Henry, like the Milanese suppressed by Barbarossa, is proud. But Burchard establishes more than a moral background for the Chiavenna dispute. He says that Henry justified his action by using Frederick's excommunication as an excuse, though he had perhaps also been bribed; in the *UC* context, there is little doubt that Burchard meant to suggest that the money which may have encouraged the duke was papal or Italian[26]). Henry's worst offense, worse even than his refusal to answer the emperor's military need, was that he — or at least his henchman on his behalf — coveted Frederick's position. The imperial crown is made the object of Jordanus' sarcasm and desire.

As the historian now clearly explains, Henry was prosecuted and stripped of his possessions specifically for this crime against the king's majesty:

> Tandem veniens [i.e. Frederick] in Alamanniam prefatum ducem de traditione et crimine lese maiestatis impetivit. Dux siquidem ipsum preveniens in Suevia fecerat conspirationem contra imperatorem ... Ast imperator ipsum ducem frequenter evocat ad curiam ad obiecta responsurum. Ubi quidam principes et barones, fautores ducis, more Teutonicorum sine lege et ratione voluntatem suam pro iure statuentes, contra imperatorem hoc ius tenere volebant, ut imperator ducem condempnare non posset vel terras suas abiudicare, nisi infra terras ducis placitum statueret[27]).

Burchard thus widens the problem of Henry the Lion's contumacy; it becomes both a cause and a manifestation of widespread German treason which in turn grows from endemic contempt for law, a defect of the national character. Frederick finally triumphs through judicial process. The theme which Burchard has emphasized in his description of

[25]) *UC*, pp. 53-54.

[26]) Cf. *UC*, p. 82: «Gaude, mater nostra Roma ...; p. 37: «... dataque est immensa pecunia domino Adriano pape ...».

[27]) *UC*, pp. 54-55.

Henry's fall is central to his political thought. He portrays the energetic effort of a virtuous king to protect peace through the exercise of legal authority inhering in his office; that peace is jeopardized continually by an excessively ambitious papacy and an unruly German people.

The challenges faced by the first Frederick's successors were for Burchard not so remote and his formalization — even fictionalization — of their actions and characteristics was not as thorough as in Barbarossa's case. Nevertheless a royal ideal continues to emerge through the intensifying polemic of *UC*'s record of more recent reigns. When, in Burchand's account, Henry VI dies and is buried *magnifice* in Palermo, the author attributes to the emperor the intelligence and the fierceness which he praised in Barbarossa, though not his father's moral virtue or physical strength:

> Erat autem imperator Hainricus prudens ingenio, facundus eloquio, facie satis decora, plus tamen macilenta, statura mediocris, corpore tenuis et debilis, acer animo ideoque inimicis suis erat pavendus et terribilis ...[28]).

Philip, on the other hand, had Barbarossa's gentleness and benignity[29]), but not the energy of his father and brother:

> ... constet ex predictis, quod potenter regnaturus fuisset sicut et alii de parentela eiusdem, si non impedisset mors. Erat autem Philippus animo lenis, mente mitis, eloquio affabilis, erga homines benignus, largus satis et discretus, debilis quidem corpore, sed satis virilis, in quantum confidere poterat de viribus suorum, facie venusta et decora, capillo flavo, statura mediocri, magis tenui quam grossa[30]).

Philip's beauty is not of special importance to Burchard; the Premonstratensian historian is as yet untouched by the courtly ideal fostered by the same king. Burchard rather apologizes for Philip's fragility, insisting that his strength was adequate. In *UC*'s presentation Philip of Swabia still ruled *viriliter*, as had his Salian ancestor Henry V[31]) and Frederick I himself.

The Welf Otto IV, as Burchard draws him, offers a strong contrast to

[28]) *UC*, p. 75.

[29]) *UC*, p. 78: «At ipse Philippus, ut erat mansuetus et benignus, cum audisset de sententia excommunicationis, petivit humiliter ab eodem legato absolvi»; *UC*, p. 84: «... puro corde, sicut erat benignissimus ...».

[30]) *UC*, p. 91.

[31]) *UC*, p. 7: «... hanc [i.e. the royal position on investitures] viriliter tenuit et propter hoc papam Paschalem captivavit».

the composite of kingly virtues suggested by his Staufer portraits. Whereas they had been like the Saxon emperor Lothar intelligent and — but for Henry — humble, Otto is «superbus et stultus»[32]). The Welf's pride finally brings about his downfall[33]). It is so much Otto's salient feature that the rest of his personality is obscured. Against his single great defect, the strength, mercy, pomp, and competence in battle and in council which make up the royal *virilitas* exemplified by the Hohenstaufen are the more clearly marked as aspects of Burchard's kingship ideal.

Frederick II's personal characteristics and Burchard's commentary on his imperial theory are best considered in the context of *UC*'s specific purpose as polemical history. The relationships he describes among secular monarchs do, however, illumine the Premonstratensian's understanding of the duties and prerogatives of such office. Burchard argues for the complete independence of Byzantine from Roman authority. While the German emperor or his deputy may himself create some Western kings, like the king of Bohemia[34]) Constantinople should be free from interference. On the Latin attack of the city in A.D. 1204 and the ensuing theft of reliscs, Burchard is scathing: «An furtive sint, iudicet qui legit; an videlicet dominus papa talem rapinam in populo christiano factam potuerit iustificare ...»[35]). More extraordinary than his affirmation of the power of western Christian rulers outside of papal or imperial authority is his sympathy to Saracen leadership and to Saracens in general. While his account of the siege of Damietta is strongly moralizing and the Moslems are often revealed as morally superior to the Christian forces[36]), Burchard does not hesitate to remark favorably on Frederick II's support among Sicilian Saracens[37]). And Al-Kamil is explicitly credited with virtues like a Christian emperor's: «Soldanus tamquam pius et bonus»[38]). For Burchard, Saladin's nephew

[32]) *UC*, p. 81.

[33]) «Burchard IV» has shown how Burchard's rhetorical manipulation of that characteristic is compatible with the pride-humility theme which informs all of *UC*'s independent sections: pp. 243-248.

[34]) *UC*, p. 26: «Eodem etiam tempore ducem Boemorum regio decoravit nomine et dignitate, regium sibi conferens diadema»; p. 74: «Tunc ede mandato imperatoris [i.e. Henry] regium diadema imposuit [i.e. Philip] regi Boemorum Otakero».

[35]) *UC*, pp. 87-88.

[36]) *UC*, pp. 116-121.

[37]) *UC*, p. 126: «Multi namque tam de ultramontanis quam de partibus illis christiani et Sarraceni coadunati sunt ad imperatorem ...».

[38]) *UC*, p. 120.

was a better king than his papally sanctioned and Christian contemporary, Otto of Brunswick.

Good popes and bad

The kings whom Burchard describes are, with few exceptions, portrayed as good, while his popes are destructive and self-serving. An outline of the historian's standards for the spiritual leadership of Christendom — as for its temporal leadership — may nevertheless be deduced. The behavior of popes often meets with subjective judgment in the *UC* text — indirectly when the opposing actions of kings or emperors are praised, directly when that behavior is exposed as reaction to or stimulus for royal actions. When, for instance, Burchard asserts that Henry V's resistance to ecclesiastical investiture was made *viriliter*[39]), he implies that Gregory VII and his successors overstepped their prerogatives in asserting it.

The reign of Frederick I provides the Ursberg historian with especially rich material for the description of the papacy. The first occasion for anti-papal invective is the excommunication of Barbarossa by Hadrian IV. Though he attributes the bitterness of his explanation to his source, John of Cremona, Burchard clearly believes the staccato of accusations which he relays: that in 1159 as the Staufer lay siege to Crema a conspiracy — *coniuratio*, and Burchard means this in the literal sense of oath-swearing in violation of oaths of loyalty to the crowned emperor — of the Sicilian king William, the Italian communes, and cardinals was formed; that Hadrian was further bribed to excommunicate the emperor[40]). He subsequently adds to the lists of the conspirators' objectives that, upon Hadrian's death, the anti-imperial cardinals should elect as pope another of their own[41]). Burchard takes macabre delight in — as he labels it — the divine punishment of Hadrian; the pope dies choking on a fly[42]).

[39]) *UC*, p. 7.

[40]) *UC*, pp. 36-37.

[41]) *UC*, p. 39. As Simson points out, Hadrian never actually excommunicated Frederick, though he was contemplating it when he died: p. 7, n. 1. The central imperial argument against Alexander III was subsequently that he was elected by an illegal anti-imperial conspiracy, just as Burchard alleged. Cf. MGH Legum Sectio IV: Constitutiones et Acta Publica Imperatorum et regum, 1, pp. 263-265; Carlyle, IV, 328.

[42]) *UC*, p. 39.

With the new schism after Hadrian's death, the immediate success of Victor IV's imperially supported party is, according to Burchard, equally the just punishment of their opponents, whom he continues to call conspirators in order to emphasize the anti-imperial motivation for their alliance[43]). In relating the outbreak of Barbarossa's conflict with Rome and its continuation in schism from 1159, the historian's focus steadily remains on curial and papal greed. He depicts Urban III as motivated solely by hatred for Frederick; his pontificate is like Hadrian IV's lopped off untimely by divine justice:

> ... dictusque est Urbanus III, quem multi Turbanum vocaverunt, eo quod, cum esset Mediolanensis natione, in odium imperatoris volebat turbare ecclesiam, que iam paulisper quietem acceperat, sed nutu Dei percussus interiit ...[44]).

On papal activities during the reign of Henry VI, Burchard is silent, but Innocent III's opposition to Philip of Swabia offers a further outlet for the historian's condemnation of the Roman see's manipulation of imperial affairs. Again, Burchard assesses hostility to the Hohenstaufen as the pope's sole motivation:

> Innocentius siquidem papa III. tunc de novo in sede apostolica sublimatus omni studio cepit adversari eidem, hoc agens, ut ipsum impediret, ne ad sublimitatem culminis imperialis posset ascendere, improperans ei, que frater suus et parentes crudeliter peregerant, que tamen multa nequitia hominum impulsi creduntur peregisse[45]).

The historian argues on Scriptural grounds that Innocent was wrong to blame Philip for his family's excesses. He continues by ridiculing Innocent's correspondence against the Swabian king: «... contra Philippum multa absurda et quedam falsa describuntur ...», «... frivolis insistere obiectionibus». Burchard finally says baldly that Innocent's real reason for excommunicating Philip was to remove him from the contest

[43]) *UC*, p. 41.

[44]) *UC*, p. 59. As P. Munz (*Frederick Barbarossa: A Study in Medieval Politics* (Ithaca, 1969), pp. 289-290) has emphasized, following A. Hauck (*Kirchengeschichte Deutschlands*, IV (Leipzig, 1913), 258, n. 3), German Premonstratensians generally sided with Victor and the imperial party at the beginning of the schism, while the Cistercians sided with Alexander and were prosecuted for their allegiance by the emperor's agents. The German church was, on the whole, split.

[45]) .. 77. The anti-ecclesiastical attitude of his father and, more especially, the physical brutalities of his brother Henry were only a few among Innocent's arsenal of arguments against Philip: PL 216, cols. 1036-1045.

for empire: «... quatinus ipsum impediret, sententiam obiciens ei excommunicationis»[46]). The Ursberg author's final summary of the pope's intentions toward Barbarossa's son casts Innocent as a rebel against divine order, an enemy of the German church, and an opponent of legitimate secular authority:

> Audivi etiam eo tempore, quod tamen difficile est relatu et vix credendum, quia dixerit idem papa, quoniam ablaturus esset Philippo diadema regium, aut ipse sibi pape insigne apostolicum. Ceterum, quamvis non sit credendum, quod voluntatem suam divine voluntati pretulerit, constat tamen, quia omni tempore adversabatur eidem. Deus autem ex alto prospiciens non permisit, ut per totam Alamanniam deperiret cultus divini officii et ecclesiastice dignitatis ... His interpositis de oppositione sedis apostolice, ut regium genus deperiret ...[47]).

Burchard follows up his accusation that Innocent's effect on Germany was morally deleterious with an example. Conrad, archbishop of Mainz, was helpless to act toward settlement of the civil war because of his divided allegiance; he behaved *callide*[48]). When Conrad died, Philip hastened to Mainz to oversee the election of his successor. Here Burchard's attitude toward the Concordat of Worms and its subsequent interpretation emerges clearly; Philip's candidate, Leopold, was rejected by a few papal creatures: «... qui accepta occasione de presentia regis allegabant non posse liberam fieri electionem, potius, quia sciebant papam contrarium esse regi ...». Innocent approved Siegfried, the choice of the dissident electors. Burchard sees the incident as a perversion of papal responsibility: «Super hac electione fecit non iudicium, sed iniuriam»[49]). Intention to injure the Hohenstaufen continues to be the theme which the historian discerns in Innocent's directives to his agents north of the Alps[50]). Burchard comes close to outright condemnation of the pope as the instigator of Crusader excesses, the Latin attack on Zatra[51]) and the theft of Byzantine relics[52]. But his most virulent

[46]) *UC*, p. 77.
[47]) *UC*, pp. 78-79.
[48]) *UC*, p. 84.
[49]) *UC*, p. 85.
[50]) *UC*, p. 85: «... in iniuriam quoque Philippi deposuit [i.e. Guido, archbischop of Reims] Adulfum episcopum ...».
[51]) *UC*, p. 86: «Attamen navigio contendunt in Greciam, quod multi asserebant de consilio et auctoritate domini pape factum fuisse».
[52]) *UC*, p. 87-88: «An furtive sint, iudicet qui legit; an videlicet domnu papa talem rapinam in populo christiano factam potuerit iustificare...».

criticism of Innocent is for the destructive impact of his wobbling between Welf and Hohenstaufen imperial contestants; the natural end to partisan strife as Otto's party was reduced was precluded, he claims, by Innocent's new intervention[53]).

The only pope for whom Burchard has nothing but praise had a brief and relatively inconsequential career. Gregory VIII, in calling for the Third Crusade and in his general effort to improve clerical and popular morals, fulfilled the responsibilities of his office, in the historian's view:

> Hic primum litteras transmisit in orbem pro liberatione Terre Sancte, multa statuens de correctione morum tam in clero quam in populo, utpote de superfluitate vestium et coreis et aliis vanitatibus vitandis[54]).

Gregory had confined himself to spiritual affairs and in this he seemed to the chronicler to have done well. On the other hand Burchard was not entirely opposed to papal intervention in matters of secular politics, at least when that intervention took the form of support for Staufer ascendancy. Thus he implies that Innocent II was fully justified in his eventual excommunication of Otto IV[55]). He directly acknowledges young Frederick II's debt to Innocent for the success of his imperial collaudation at Rome in A.D. 1212: «... consilio et interventu domni Innocentii pape ...»[56]). Finally, reflecting on Innocent's abandonment of Otto, Burchard allows that the pope might even have been motivated to forgive the Welf emperor if the interests of general peace might have been so preserved, a self-effacing and commendable attitude:

> Sane ne tanta turbatio fieret in ecclesiis et populo christiano, voluit dominus papa sustinere omne dampnum, quod sibi imperator in terris ecclesie Romane intulisset aut inferret. Hanc formam compositionis cum recusasset imperator admittere, dominus papa, tamquam vir animosus et confidens in Domino, tria ardua negotia simul explere disposuit ...[57]).

[53]) *UC*, p. 88: «Iam principes diuturnis bellis fatigati decreverunt ad concordiam rebelles inter se reges revocare. Sane quia iam maximum impedimentum huius rei fuit dominus papa ...».

[54]) *UC*, pp. 64-65.

[55]) *UC*, pp. 98-99: «Cumque super his ad resipiscendum frequenter admonitus a papa fuisset, tandem contumax et rebellis existens ab eo fuit excommunicatus et ubique denuntiatus».

[56]) *UC*, p. 99.

[57]) *UC*, pp. 100-101. Carlyle credits Burchard's assertion that Innocent continued to consider the possibility that Otto might reform: V, 228.

While the historian's generally hostile attitude toward the papacy and narrow delimitation of its role in the government of the Latin West, first expressed in his introductory questioning of papal powers of deposition, are thus further exposed in his narrative of papal-imperial conflict from the last Salians to the return of Frederick II to Germany, his point of view is not revealed as inflexible. Rather Burchard, always wary of the pope's meddling in imperial business, responds to instances of interference individually and variously. The governing consideration in his various reactions is the imperial — more specifically the Staufer — good. So Innocent III is a villain to perpetuate conflict in Germany by aiding Otto when Philip of Swabia is on the point of victory over his rival, but behaves properly in almost single-handedly raising up Philip's nephew as a new rival to Otto. Despite the partisan coloration of Burchard's account, a model for papal leadership thus emerges. Simony, bribery, litigation for profit's sake, and agitation to war against and among secular princes are repugnant to Burchard not only because they are deleterious to imperial authority, but because they are antithetical to the essentially moral and spiritual role which he implies that the pope should fill. To this extent, then, the Ursberg chronicler's criticism of earlier and contemporary popes is constructive; it points to a high standard of moral and spiritual prestige for the office by stressing the degree to which individuals fail to achieve such a standard[58]).

The Exercise of Empire

The Lombard campaigns and negotiations of Frederick Barbarossa occupy much of *UC*'s narrative. Henry VI's efforts to secure his wife's Sicilian kingdom are likewise the subject of substantial attention. Burchard shows a lively interest in the several Crusading adventures of Hohenstaufen kings and their subordinates; for these he borrows or synthesizes detailed accounts. Germany nevertheless remains for him the source of imperial strength and the major field of royal activity. He consistently depicts Germany's peace and welfare as prerequisite to imperial involvement south of the Alps; equally consistently he perceives German security as threatened. Burchard's assessment of the problems of Germany is, however, unique among contemporary analyses. His sensitivity to and critical perspective on the politics of the kingdom and

[58]) Cf. on Burchard's anti-papalism O. Abel, «Die Ursperger Chronik», *Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde* 11 (1858), pp. 106-112.

of his native Swabia inform his understanding of German monarchy, the imperial office, and the relationship of the Roman church to both.

The problems of Germany

UC's castigation of German social and political behavior is so bitter that C.W. Schumacher, writing in the eighteenth century, concluded that it was probably written by an Italian[59]). Subsequently, it has become clear that Burchard borrowed some of the text's more vitriolic comments from a Crusader source, *Historia brevis*[60]). He copies that work's

[59]) Schumacher, *Beyträge zur deutschen Reichshistorie* (Eisenach, 1770), p. 50.

[60]) Some distinction is, of course, plausible between Burchard's and his written sources' respective attitudes toward the German kingdom. As T. Lindner suggested, for instance, John of Cremona's contribution to the Ursberg text might be more exactly defined by comparison of usages of names for Germans — *Teutonici*, *Alamanni* — with such usages in other sections of Burchard's history: «Zum Chronicon Urspergense», *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde* 16 (1891), 115-134. Although Lindner suspected that John as an Italian might have used *Teutonici* indiscriminately to mean all Germans, while Burchard as a Swabian might have preferred *Alamanni*, a prior article in this series has shown that John's work was probably too little used or too generally obscured by Burchard's editing for such a distinction to retain significance: «Burchard III», pp. 31 ff.

F. Vigener's exhaustive study of the two terms' medieval appearances has tended to minimize the distinction; as he noted, Burchard himself sometimes uses *Teutonici* where no foreign source is suspected: *Bezeichnungen für Volk und Land der Deutschen vom 10. bis zum 13. Jahrhundert* (Heidelberg, 1901, rpt. 1976), p. 62. Vigener noted that Burchard most frequently used *Alamannia* to mean Germany as a whole, Alamanni for all Germans: pp. 116, 187. Although *Teutonici* and *Alamanni* were frequently used interchangeably by Italians who did not appreciate differences among the German *Stämme*, the former appeared non-specifically with increasing frequency even in Germany after the Investitures Contest, though *Alamanni* retained local currency in Lorraine and the Rhineland: pp. 251-256.

Usage of *Teutonici* and *Alamanni* by medieval authors has attracted interest because Otto of Freising discoursed on the distinction, saying that *Alamanniareeferred only to southwestern Germany: Gesta Friderici seu rectius cronica*, ed. F.-J. Schmale, trans. A. Schmidt, AQ 17 (Berlin, 1965), 1.8: «A predicto etiam Lemanno fluvio ... tota illa provincia Alemannia vocatur. Quare quidam totam Teutonicam terram Alemanniam dictam putant omnesque Teutonicos Alemannos vocare solent, cum illa tantum provincia, id est Suevia, a Lemanno fluvio vocetur Alemannia populique eam inhabitantes solummodo iure vocentur Alemmani». C.C. Mierow noticed that Otto sometimes violated his own rule and that his successor Rahewin consistently used *Alamannia* to mean *Germania*: in Otto of Freising, *The Deeds of Frederick Barbarossa*, trans. Mierow, Columbia Records of Civilization 49 (New York, 1953), p. 12. Cf. H.-P. Apelt, *Rahewins Gesta Friderici I. Imperatoris: ein Beitrag zur Geschichtsschreibung des 12. Jahrhunderts*, Diss. Munich 1966, pp. 19-20.

Otto of St. Blasien, Burchard's contemporary, regularly used *Teutonici*, e.g. regarding the siege of Alessandria: *Chronica*, ed. A. Hofmeister, SSRG (Hanover, 1912), p. 33: «... Italici Teutonicorum metuentes audaciam ...». Any attempt to distinguish Italian

description of Germans as doughty but barbaric, for instance, almost verbatim:

> Hainrico imperatore procurante Alamanni in terram promissionis venerunt, bellicosi, crudeles, expensarum prodigi, rationis expertes, voluntatem pro iure habentes, hensibus invicti, in nullis nisi hominibus sue gentis confidentes, ducibus suis fidelissimi, et quibus vitam potius quam fidem possis auferre[61]).

The provost of Ursberg seems to have agreed with his Crusader source, else he might have moderated the intensity of *Historia brevis*' criticism. Burchard was a German but so, evidently, was the author of his borrowed text; at least the focus of the latter's account is on German activities and the exactitude with which he lists the Germans, especially the Swabians in Barbarossa's retinue, suggests that he may have been of the Ursberg historian's own region[62]). Neither the Crusader source nor *UC* is here entirely derogatory toward its respective author's people. Although together they castigate German lawlessness and lack of self-control, they praise German courage and loyalty. *Historia brevis* — and here again *UC* follows — offers this portrait of the German personality as a direct contrast to its description of Italians:

> De Italicis ergo primi iniurie [*recte*, with *Historia brevis*, in ultionem iniurie] Christi occurrerent homines bellicosi, discreti et regula sobrietatis modesti, prodigalitatis expertes, parcentes expensis, cum necessitas non incubuerit, et qui inter omnes gentes soli scripta lẽgum sanctione reguntur[63]).

As the Crusade chronicler saw it, Italians and Germans had only bravery in common; but while Italians were frugal and provident, Germans were thoughtless spendthrifts, and while Italians were ruled by a written legal code, Germans ran amok.

source material in *UC* or elsewhere through national name usage is thus pointless, since Otto of Freising's etymological correction seems only to have acknowledged prevalent misusage and failed to correct it.

[61]) *UC*, p. 73; cf. *Brevis historia occupationis et amissionis terrae sanctae*, in *Corpus historicum medii aevi*, ed. J.G. Eckhart, II (Leipzig, 1723), col. 1354. Subsequent references to this edition are as *Historia brevis*.

[62]) *Historia brevis*, col. 1351; cf. *UC*, p. 62.

[63]) *UC*, p. 60; cf. *Historia brevis*, col. 1350. The Crusader author did not subject all his national descriptions to the same structure. He lumped together other groups less interestingly: *UC*, p. 61: «... venerunt Daci, Normanni, Goti, Franci, et cetere gentes insularum ... gentes bellicose, procere corpore mortis intrepide ...»; cf. *Historia brevis*, col. 1351.

Burchard's opinion on national characteristics resonates strongly with — perhaps was influenced strongly by — his Crusader source's[64]). In recounting Frederick Barbarossa's action against Henry the Lion, the Premonstratensian says of the Welf's supporters that they were lawless in typically German fashion. His language here closely reflects *Historia brevis*' analysis of Germans: «... voluntatem suam pro iure statuentes ...»[65]). The historian subsequently departs from close dependence on *Historia brevis*, enlarging on that source's commentary on the German personality and its legal modification. He is still critical, but points to progress through legislation under Barbarossa. Describing the emperor's preparations for his last Crusade, he tells why a *Landfrieden* was needed:

> Eo anno Fridericus imperator iam cruce signatus conventum principum apud Nuorinberg coadunavit, ubi de pace terre disposuit et in litteras redigi iussit, quas litteras Alamanni usque in presens 'fridebrief', id est litteras pacis, vocant nec aliis legibus utuntur; sed nec eisdem recte utuntur, tanquam gens agrestis et indomita[66]).

Burchard sees the peculiar remedy of an idiosyncratic legal tool as a response to peculiar German problems; the cure has not yet in his view taken effect, although he asserts that the remedy was well-prescribed.

For the German princes Burchard has even harder words than for the nation in general. He speaks of their *impietas* and *perfidia* in not supporting the imperial candidacy of Philip of Swabia[67]), calling them *iniquissimi*[68]). He denounces the princes' early efforts to elect a king outside the Staufer house as the product of their typical injustice and tendency to internecine strife:

> Sed genitrix et nutrix omnium malorum Discordia noluit quiescere, quin potius Alamannos, qui omnem iustitiam detestantur et odio habent et tantum bonis et honoribus suis insidiantur ad invicem et, quod deterius est, his deficientibus, execrabilibus se occidunt vulneribus, ad hoc commovit ...[69]).

«Mala in terris» finally multiplied because the German princes — and

[64]) C.f. Schmale's comment: *Deutschlands Geschichtsquellen*, I, 119-120, n. 63.

[65]) *UC*, pp. 54-55; cf. p. 55, n. 1. Burchard dismissed the customary basis of Henry's complaint with no argument.

[66]) *UC*, p. 65.

[67]) *UC*, p. 76.

[68]) *UC*, p. 79.

[69]) *UC*, p. 79. *Historia brevis* had similarly personified *discordia*: cf. *UC*, p. 29, n. 7; p. 62; p. 82; *Historia brevis*, col. 1352.

here Burchard clearly intends to blame not only Alamannic dukes, since Swabia and the Rhineland were Philip's ancestral strongholds and he met more difficulties elsewhere — continued to deny just authority: «... quod a tali insolentia nollent cessare Alamanni ...»[70]). He returns to the theme of German and rrincely lawlessness: «Quocirca principes terrarum et barones arte dyabolica edocti nec curabant iuramenta infringere nec fidem violare et ius omne confundere ...»[71]).

As T. Lindner noted, the Ursberg historian was not malicious or vindictive in condemning his countrymen, only frank and acutely aware of political realities[72]). He saw clearly that the self-interested jockeying for power of the German princes, both in the service of their own imperial ambitions[73]) and simply anarchistically[74]), was the greatest obstacle to strong imperial government and concomitant peace. The Ursberg provost was revolted by physical violence: «... *execrabilibus* se occidunt vulneribus ...» (my emphasis). This horror of bloodshed, remarkable in a society in which violence was ordinary and emphatically expressed in the highly subjective treatment of incidents of civil strife, is the key to Burchard's perception of the right relationship between church and state, between emperor and subjects. Staufer partisanship, concern for parochially German and Alamannic issues, highly rationalized belief in the efficacy of a legal system based on the ancient, written Civil code: these factors contribute to Burchard's portrayal of the power struggles of his own and earlier times. But the single justification that he adduces for all of the narrower values he advocates as supportive of a better government for imperial Germany and Italy is that they have promoted peace.

Imperial objectives

Burchard's analysis of the differences between Germans and Italians extends beyond national personality to national custom. In describing the outcome of the Diet of Roncaglia, he notes a basic discrepancy between penalties in the Italian and German legal systems. Frederick's

[70]) *UC*, p. 80.
[71]) *UC*, p. 84.
[72]) Lindner, pp. 120-121.
[73]) E.g. in *UC*'s condemnation of Bertold of Zähringen (p. 79) and Herman of Thuringia (p. 83).
[74]) *UC*, p. 84.

peace was to be maintained after the German fashion, he says, by the assignment of fines for violations: «Exhinc pactum pacis instituit, secundum quod principes Alamannie facere consuerunt, et ne quis contra illud attemptaret venire, bannum id est penam pecuniariam, constituit ...»[75]). The Italians were not content with this system. Burchard's text is here problematic, since surviving manuscripts' «talem velle» is apparently in error, but his emphasis on contrast remains clear: «Non est enim eorum [i.e. the Italians'] consuetudo banna solvere, sed ut secundum leges Romanas iniuriam passis satisfaciant, secundum quod iuraverint lesi se talem velle pati iniuriam»[76]). The sensitivity to conflict between customary and Civil law which the historian thus reveals is characteristic of his portrayal of imperial legal activity[77]). Burchard expresses no clear preference for either system, although he deplores the Lombards' renewed violation of imperial peace. Regarding the trial of Henry the Lion, however, he takes a stand in favor of royal prerogative and, by implication, of Civil law as against Germanic custom; he asserts that Frederick indeed had the right to try Henry outside of the duke's own lands. The provost states that the emperor's legal right was proved by *ratio*, *auctoritas*, and — superfluously — trial by battle[78]). Burchard finds it important to elucidate the legal rationale for the emperor's proceedings against the Saxon duke precisely to affirm the non-customary basis for Barbarossa's action.

Burchard has thus implied that custom is subordinate to the prince's judicial will, and that the king acts rightly when he acts reasonably. The historian nevertheless states explicitly that constant principles of justice and natural right stand above even the just law-giving king and his righteous sanctions. When Frederick suspends Cremonese hostages from siege machines in an effort to prevent the townspeople from damaging his equipment, the response of the besieged violates an even greater right than the emperor's. Burchard lambastes the Cremonese: «Tunc illi immites et omnis iustitie et federis naturalis obliti de castro lapides

[75]) *UC*, p. 31.

[76]) *UC*, pp. 31-32; cf. p. 32, n. 1.

[77]) Lindner's is the most exhaustive survey of *UC*'s legal emphasis: pp. 119-120.

[78]) *UC*, p. 55: «Porro quidam nobilis exurgens in medium proposuit, quod lege duellionum, quod et lege et ratione firmatur, hoc vellet obtinere contra quemlibet secum pugnare volentem, quod imperator quemlibet principem posset evocare pro iustitia ad locum quemcumque vellet infra terminos sui imperii existentem. Cumque nullus isti se offerret ad pugnam, edicto imperatoris prefata sententia pro iure perpetuo statuta est, quam non dubium est auctoritate et ratione firmari».

iacientes mangonibus seu aliis instrumentis illos crudeliter peremerunt»[79]).

The Ursberg chronicler's easy familiarity with legal terminology, initially revealed in his discussion of different kinds of law, contributes to his emphasis on the legalistic nature of imperial rejection of Alexander III's papacy, exactly as it did in the trial of Henry the Lion (terms with technical legal force emphasized):

> Tunc *coram* imperatore et patriarcha Aquilegensi et episcopo Cremonensi et aliis quam pluribus episcopis et ecclesiarum prelatis *cause* Octaviani *discussa* est, et adhibitis *testibus*, qui presentes fuerunt, *probatum* est, quod ... facta est utraque electio. De *iure* quoque satis adiectum est, ut *reprobata* electione Rolandi Octavianus verus presul Romane ecclesie *iudicaretur*[80]).

But while Burchard declaims against lawlessness and describes juridical procedures in detail to enhance the validity of the Staufer position, he notices disadvantages in the contemporary surge of litigation. In his polemic against the wealth of the papacy, «Gaude, mater nostra Roma ...», the historian traces bribery and corruption to legal actions:

> Vix enim remansit aliquis epicopatus [!] sive dignitas ecclesiastica vel etiam parochialis ecclesia, que non fieret litigiosa, et Romam deduceretur ipsa causa, sed non manu vacua ... Ad te [i.e. Rome] trahit homines non ipsorum devotio aut pura conscientia, sed scelerum multiplicium perpetratio et litium decisio precio comparata[81]).

Burchard never explicitly says that law should not be a papal business and he surely would not deny a limited jurisdiction to canon law. It is nevertheless clear that he believed that the twelfth-century revolution in legal studies led to destructive developments within the church.

In secular government, on the other hand, justice and its legal vindication — according to the chronicler — were uniformly good. Burchard is highly critical of Bertold of Zähringen's nomination to royal office during Philip's struggle to retain the crown for the Hohenstaufen; the Zähringer duke, he alleges, was improperly motivated to dispense justice:

> Bertholdus ... tunc denominatus fuit in regem, non propter hoc,

[79]) *UC*, p. 37.
[80]) *UC*, p. 41.
[81]) *UC*, p. 82.

> quod iustus posset esse videri aut diligere veritatem cum scriptum sit: «Honor regis iudicium diligit»[82]), sed propter hoc, quia pecuniosus videbatur, cum esset avarissimus et omni iniquitate plenus[83]).

The provost holds that Otto IV represented a similar perversion of royal justice. While he was active in prosecuting criminals, he was like Bertold perversely inspired, «potius indignans super eos per superbiam quam amans iustitiam»[84]). In his actions toward the princes of the church, Otto showed himself to be similarly hypocritical: «... simulans zelum iustitie, cum potius ageret superbe; unde a pauperibus et monachis et clericis tamquam defensor collaudabatur iustitie, sed Deus aliud respexit in corde»[85]).

When occasionally Otto did contribute to peace through legal means, Burchard acknowledges it freely[86]). And *iustitia* is a recurring theme in the Ursberg history's account of the reign of Burchard's model king, Barbarossa[87]). The Ursberg author does not, however, leave legislation and litigation unjustified, as self-evidently laudable royal activities; his careful apology for them accounts for his simultaneous castigation of papal litigiousness and support of royal legislation. The product of legislation and legal enforcement, which he repeatedly emphasizes as their justification, is the maintenance of peace.

Recording the conclusion of Frederick Barbarossa's second Italian expedition, Burchard defines the emperor's objectives in describing his partial failure: Frederick returned to Germany «post tantos itaque triumphos et iudicia in Lombardia disposita, licet ad plenitudinem pacis non proficerent»[88]). Similarly, the historian portrays Barbarossa's final effort to dispose Italian affairs at the Council of Constance as directed toward reestablishment of peace: «Sicque pax reformata est»[89]). In his emphasis on peace-keeping as an imperial objective, the Premonstraten-

[82]) Psalm 98.4.

[83]) *UC*, p. 79.

[84]) *UC*, p. 97.

[85]) *UC*, p. 97.

[86]) *UC*, pp. 97-98: «Hi [i.e. barons and knights judged in royal courts] namque in Alamannia plerumque solent esse predones. Favorem vero maximum a popularibus et claustralibus acquisivit».

[87]) E.g. after the capitulation of Cremona: *UC*, p. 30: «... iustitie redegit ad normam ... quod iustitiam suam reciperent et conservarent»; at Roncaglia: p. 30: «Pro reparando itaque iustitie vigore ...».

[88]) *UC*, p. 33.

[89]) *UC*, p. 57.

sian provost closely followed Frederick I's own propaganda, as did other writers in the tradition of Staufer court historiography[90]). The most fully-developed statement of his interpretation of Frederick's career and his own relationship, as historian, to imperial goals precedes his copying into the Ursberg text of the *Landfrieden* issued before the Crusade on which the emperor died: «Quarum tenorem huic operi diximus inserendum, quatenus saltem lex tam decurtata non pereat de hominum memoria»[91]). So, according to Burchard, Barbarossa continued to the end of his life to fulfill the promise of his own name:

> Et ideo, quod cum ex nominis sui interpretatione «pacis dives» vocitaretur, inter principes Alamannie studuit pacem potissimum reformare, ut ad expugnandas maxime Italicarum gentium virtutes bellificas posset efficacius insistere[92]).

By making peace among the German princes, Frederick — himself a warrior — contributed to his own forceful termination of war among the Italians[93]).

Exactly how important such peacemaking remains in Burchard's assessments of the reigns of Barbarossa's successors is suggested by the concluding sentences of the Ursberg text — abrupt but nevertheless specifically tailored to their location at the end of the extant version in the clarity of their tendentiousness and their anticipation of coming events:

> ... tractatum est de pace et concordia inter imperium et sacerdotium et regnum Sicilie et absolutione imperatoris, multis aliis quoque mediantibus, tam de curia Romana quam etiam Italia et Alamannia. Sane hec compositio, cum non posset perfici eo anno, dilata est usque in annum sequentem[94]).

[90]) E.g. Rahewin. Cf. H.-P. Apelt, *Rahewins Gesta Friderici I. imperatoris: Ein Beitrag zur Geschichtsschreibung des 12. Jahrhunderts*, Diss. Munich 1966, p. 92; F. Heer, *Die tragödie des heiligen Reiches* (Stuttgart, 1952), p. 165. Surprisingly, Heer avoids discussion of Burchard's presentation of Staufer propaganda, perhaps because he was not Barbarossa's contemporary.

[91]) *UC*, p. 65.

[92]) *UC*, p. 23.

[93]) Burchard repeatedly stresses the importance of harmony at home for German interventions in Italy: e.g. *UC*, p. 25: «Sedatis igitur discordiis in Alamannia dispositisque negotiis imperii et rebus pacatis aggressus est iter arripere in Italiam, quatenus et discordias ibidem sedaret ...»; p. 26: «Item discordias sedavit, si que erant in Alamannia inter principes vel barones, et redire parat in Lombardiam, que maximis discordiis tunc efferbuerat»; p. 48: «Imperator namque exercitum contra Romanos movere decreverat et ideo in Alamannia pacem reformavit».

[94]) *UC*, pp. 126-127.

Papal manipulation of canon law against the emperor has not, in Burchard's view, worked toward peace but rather against it. So he can ignore the growth of the ecclesiastical legal system or, when he addresses it, castigate it. On the other hand, imperial law's progress has helped to support peace on both sides of the Alps, in Italy where written law was already well-entrenched and in Germany where, though novel, it was beginning to be measurably effective. Peacemaking, an imperial function like lawgiving, is so crucially important in Burchard's evaluative judgment of the significance of historical events that he marks his chronicle's premature end with its notice.

History and Propaganda

In introducing Frederick's *Landfrieden* Burchard thus enunciates his own assessment of the value of his historical task as preserving and publicizing the peace-keeping legislation of his model emperor. His historiographical work, it is clear, had wider persuasive and tendentious purposes. The provost's partisan support of imperial against papal influence in Germany and Italy as well as his careful rationalization of royal legislation and peace-making had special relevance to the political situation of A.D. 1230. In that year, as Burchard made the last entries in his chronicle, Frederick II was returning from his idiosyncratic Crusade to free himself from excommunication, and was about to turn to the reform of the Sicilian kingdom. Burchard's broad principles for the government of Christendom were eminently compatible with the Hohenstaufen's own objectives. The Premonstratensian's historical work, however, offers specific support for Frederick's position as he approached his temporary reconciliation with the papacy. On behalf of both the dynasty and the individual, the historian adduced directly apologetic arguments.

Hohenstaufen monarchy

Burchard's interpretation of Philip of Swabia's struggle with the Welf anti-king Otto IV and of resulting rebellion among lesser German princes drew him to lend blatant backing to Hohenstaufen hereditary right over the imperial elective principle. On the death of Henry VI, the historian attacks the immediate defection of magnates, accusing them of plotting against Staufer alods. At the same time he praises Philip for his cautious return from the abandoned mission to bring his infant nephew Frederick north from Italy to coronation at Aachen:

> Et ipse dux in magno discrimine ab Italia recessit et laboriose pervenit in Alamanniam, ubi iam principes iuramenta sua postponentes de electione novi imperatoris tractare ceperunt, cupientes diripere hereditates, que ad prefatam [i.e. Hohenstaufen] generationem pertinebant. Sed Deus conterens omnem impietatem et perfidiam ipsorum hec fieri non permisit, inspirans cordibus hominum, ut suos nativos dominos non derelinquant et alienis adhereant[95]).

Here Burchard blends several themes of recurring importance in his apology for the dynastic pretensions of Barbarossa's line. First he mentions that the magnates abandoned their oaths; he apparently means their oaths of loyalty to Henry or to Frederick as king-elect[96]), but Burchard generalizes his statement so that the princes seem to have been abandoning oaths to the Hohenstaufen clan as such. Henry VI had already died, however, and the German dukes were released from obligation at least to him. Burchard implies that they should have continued to support his heirs. He then adds a specific charge of encroachment on Staufer possessions; he does not directly point to the crown as a family holding, but his conjunction of oath-breaking and violation of territories implies that crown and lands alike were due to Henry's son or brother. Finally the provost claims that God did not allow the princes' perfidious betrayal of the dynasty to succeed, but rather moved the Germans to support their «nativi domini». So he suggests that heredity of royal office was divinely sanctioned and affirms that the remaining Staufer princes were divinely designated as masters of the German people[97]).

[95]) *UC*, p. 76.

[96]) *Handbuch der deutschen Geschichte*, I: *Frühzeit und Mittelalter*, ed. B. Gebhardt, 9th ed. H. Grundmann (Stuttgart, 1973), 420-422.

[97]) Burchard returns to the same emphatic phrase, «nativi domini», in explaining Otto IV's decision to marry Beatrix, Philip's daughter, after her father's death: *UC*, p. 97: «Timens autem Otto, quod ministeriales spectantes ad Philippum non facile suo subderentur imperio, sed ad suos nativos dominos redirent, filiam Philippi ... accepit uxorem». Abel emphasized the unique vehemence of Burchard in his use of this description: p. 106: «Der Propst Burchard ist von allen deutschen Chronisten derjenige, welcher die Staufische Sache am eifrigsten sowohl, als am geistvollsten gegen Rom wie gegen die Welfen vertritt».

Burchard acknowledges that, while God did not want the Hobenstaufen to be dispossessed of either their lands or their kingdom, neither did He intend that the defense of crown and lands be easy: *UC*, pp. 76-77: «Volebat enim tenere imperium, cum in potestate sua haberet insignia imperialia, utpote coronam et crucem et alia, que attinebant. Non enim cautum esset sibi, ut ad alium transiret imperium, et sic tam ipse quam fratruelis

The historian's account stresses that Philip's motivation for pursuing the throne was not selfish, but the product of family loyalty and the desire to preserve the patrimony of his nephew. Thus he averted a royal election at Andernach even before he was himself a candidate for the throne, As Burchard alleges, for family reasons. The election seemed likely to turn «in preiudicium dominationis antique et generationis in regno diuturne». Philip sent envoys to stop the proceedings, Burchard says, for an accumulation of reasons: «... tum propter sui et quorundam principum absentiam, tum propter regie generationis non destituendam prosapiam, tum propter iuramenta principum eidem generationi exhibita»[98]). Again Philip halted an impending election at Cologne but finally, perceiving that the princes were determined to elect a king other than the child Frederick, allowed his own elevation[99]). According to Burchard, Philip had everywhere taken proper action. His defense of Frederick's position as king-elect was appropriate because the princes had already committed themselves to Henry's son; its abandonment in favor of his own succession secured a more important consideration, preservation of Hohenstaufen ascendancy.

Burchard thus refers repeatedly to the Staufer as Germany's ancient and native rulers. Their vigorous fulfillment of the royal mission, in his view, confirmed the validity of their claim. As the historian cannot avoid admitting, Philip's Germany was a kingdom in painful crisis; Barbarossa's younger son would nevertheless have overcome his difficulties and ruled in the strong tradition of his family if only he had survived: «... constet ex predictis, quod potenter regnaturus fuisset sicut et alii de parentela eiusdem, si non impedisset mors»[100]). Burchard minimizes the degree to which Philip's legitimacy was disputed, dating the reign of Otto IV, his Welf successor, only from the latter's second election in Frankfurt in A.D. 1208[101]).

suus, licet tunc parvulus, omni hereditate sua privarentur, quod etiam non placuit altissimo, sicut adhuc eventus rerum manifeste demonstrat, quamvis multa ceperint intervenire impedimenta». The historian avoids direct confrontation of Philip's moral and legal problem in advancing his own claim over the prior election of his nephew. He implies, though (see below), that Philip himself was aware of and troubled by this difficulty.

[99]) *UC*, p. 79.

[99]) *UC*, pp. 79-80. Frederick II had been elected king of Germany, though then unbaptized and uncrowned, through his father's pressure in 1196. See *HDG*, I, 421; for Philip's maneuvers after his brother's death, see pp. 429 ff.

[100]) *UC*, p. 91.

[101]) *UC*, p. 96. As Carlyle pointed out, many princes followed the same line of reasoning: V, 224.

The Staufer partisanship so expressed does not, however, leave Burchard blind to the dynasty's failures or moral and administrative deficiencies. Perhaps to highlight the near-disastrous consequences of Henry the Lion's refusal to assist Barbarossa at Legnano, he dramatically reveals the depth of Frederick's humiliation in his flight from Italy to Burgundy: «... in quibusdam etiam locis adeo angustiatus, ut accepta tunica servientis servum se esse simularet et equos tanquam servus procuraret»[102]). Burchard points out that Henry VI was driven by circumstance into equally undignified and more blameworthy actions. Of Henry's betrayal of his Tusculan allies during his attempt to reach Rome in A.D. 1191 for his imperial coronation, Burchard repeats a general condemnation: «Pro qua re imperatori improperatum est a multis»[103]). The historian later characterizes Henry as *inglorius* for his difficulties in subduing his wife's kingdom[104]). His final summary of the emperor's character denounces him for his apparently harmless interest in falconry[105]. But Burchard's most blistering personal assessment, the ugliest burst of allegations in his entire text, is of Barbarossa's son Conrad:

> Multi asserebant eum fuisse interfectum a quodam, cuius uxorem adulteravit violenter, sive ab ipsa uxore. Erat enim vir totus inserviens adulteriis et fornicationibus et stupris, quibuslibet luxuriis et immundiciis, strennuus tamen erat in bellis et ferox et largus amicis, et tam sui quam extranei tremebant sub eo[106]).

The Ursberg chronicler supports the ruling family; he does not whitewash it[107]).

The Staufer *parentela*, with few such exceptions, approached Burchard's royal ideal, but when Otto of Brunswick married Beatrix of Swabia it was not as the daughter of good kings, rather as the daughter of hereditary monarchs: «... tamquam dominam omnium rerum, que ad generationem illam spectabant»[108]). Heredity is for Burchard the most

[102]) *UC*, p. 54.

[103]) *UC*, p. 71. As Simson (n. 7) notes, Otto of St. Blasien made a similar comment: p. 48: «... imperium in hoc non mediocriter dehonestavit». The close analogy between the Tusculan incident and Henry's subsequent mutilation of Sicilian hostages renders Burchard's criticism here the more telling: cf. *UC*, pp. 72, 78.

[104]) *UC*, p. 72.

[105]) *UC*, p. 75. Burchard may here intend indirect criticism of Frederick II, who followed his father in this interest. Cf. C.A. Willemsen's two-volume facsimile edition of his falconry book, *De arte venandi cum avibus* (Graz, 1969).

[106]) *UC*, p. 74.

[107]) Cf. Lindner, p. 121.

[108]) *UC*, p. 97.

important and distinctive legitimizing feature, more important than royal prowess or legal election. Even Barbarossa had come to the imperial title more by heredity than by election, «... magis ex delegatione patrui sui quam ex electione principum»[109]). On the exact relative importance of inheritance and princely election the historian offers no clear statement. He mentions that Frederick II, «... adhuc in cunis vagientem ...», was elected king, and he emphasizes the formality with which Frederick's father secured ducal oaths of allegiance[110]). He later associates the Staufer's infant election with his second election in A.D. 1211: «Tunc principes Alamannie ... convenientes Fridericum regem Sicilie elegerunt in imperatorem coronandum, cui etiam olim, cum adhuc in cunis esset, iuraverant fidelitatem»[111]). For Burchard pledges of loyalty are never so much positive indications of rightful kingship as guarantees of peace.

Burchard is concerned to develop the genealogical pretensions of the Staufer *Geschlecht* as fully as possible, and here his intention is clearly to strengthen future dynastic security. He is careful to describe the relationship of the Salians, ancestors of contemporary kings, to the ancient Merovingian and Carolingian lines. Quoting from Otto of Freising, whom Burchard emphasizes was himself of the Salian house, the Premonstratensian describes how daughters of Clovises and Charleses married Salian ancestors[112]). He offers an independent conclusion to Otto's genealogical excursus which stresses the more illustrious Carolingian link: «In quo [i.e. Henry III] propter maternum genus post multa curricula annorum rediit imperium ad illustrem et gloriosam propaginem Karoli Magni»[113]). On the occasion of Barbarossa's election the historian gives an even fuller exposition of the importance of Hohenstaufen genealogicll coneections:

> Hec ideo aliquantulum diffusius scripsimus, ut pateat, quomodo nobilissimi principes Alamannie proxima linea consanguinitatis imperatori adherebant. At ipse [i.e. Frederick] potius gloriabatur se de regia stirpe Waiblingensium progenitum fuisse, quos constat de duplici regia prosapia processisse, videlicet Clodoveorum, de

[109]) *UC*, p. 22.

[110]) *UC*, p. 75: «ut ... ei fidelitatem iurarent et litteras de hoc facto cum sigillis suis transmitterent imperatori».

[111]) *UC*, p. 99.

[112]) *UC*. p. 5: cf. Otto of Freising, *Chronica* 6.28.

[113]) *UC*, pp. 5-6.

> quibus legitur supra in gestis Francorum, et Carolorum, de quibus nichilominus eorundum supra narrant hystorie[114]).

Burchard then emphasizes the continuing importance of descent from Henry IV for Frederick II by noting, on Philip's death, that Frederick subsequently removed his uncle's body from its original grave at Bamberg to the Salian mausoleum at Speyer, «ibidem sepeliri cum progenitoribus suis»[115]).

Frederick II after the Holy Land

The arguments of the Ursberg author for hereditary Staufer monarchy and strong royal legislative activity and, on the other hand, against papal corruption and manipulation of secular politics are drawn together in his ringing defense of the excommunicate Frederick II on his return from Jerusalem. Here his views find expression in describing Frederick's immediately contemporary and unfinished conflict with Rome. The provost's account overtly takes cognizance of the emperor's own well-publicized reactions to papal maneuvers. So, marking the exacerbation of tension between Frederick and Honorius III in A.D. 1221, when Tuscan counts fleeing the chastisement of the former successfully sought refuge in Rome, Burchard repeats the imperial complaint and identifies its source: «Quocirca imperator multotiens conquerebatur, quod inimicos suos et hostes publicos sedes apostolica foveret»[116]).

In his continuing account of papal anti-Staufer activity under Gregory IX, the historian echoes the king's propagandizing position. The new pope appears as arrogant and irresponsible: «Hic tamquam superbus primo anno pontificatus sui cepit excommunicare Fridericum imperatorem pro causis frivolis et falsis et postposito omni ordine iudiciario ...»[117]). On the attempt of Gregory and his Lombard allies to block Frederick's *Reichstag* at Ravenna in June 1228, Burchard is accusatory; here he borrows from imperial propaganda, as he says from hearsay:

> Nam Veronenses et Mediolanenses non permiserunt aliquos transire per fines suos, spoliantes rebus suis etiam ipsos cruce signatos, ut

[114]) *UC*, pp. 24-25.
[115]) *UC*, p. 91.
[116]) *UC*, p. 115.
[117]) *UC*, p. 122. Frederick's encyclical protest likewise touched the pride-humility theme: MGH Const. 2, esp. p. 150.

> asserebant, auctoritate domini pape, quod, proch dolor! nefas est dicere[118]).

And on the pope's activities in the emperor's subsequent absence, he offers increasingly emphatic condemnation, here acknowledging no source:

> Papa vero captata occasione de absentia imperatoris copiosum exercitum destinavit in Apuliam et terras imperatoris in servitio Christi demorantis — quod nefandissimum est dicere — abstulit et sibi subegit et cruce signatos, ne transfretarent, omni studio prohibuit tam in Apulia quam in Lombardia. Quis talia facta recte considerans non deploret et detestetur, que indicium videntur et quoddam portentum et prodigium ruentis ecclesie[119])?

Burchard continues to heap up grossly calumniating descriptions for Gregory's Italian movements: «nequissimum facinus», «crudelitas sevientium», «furor invadientium», always in clear contrast to his presentation of Frederick's uniformly pious posture of begging forgiveness even though his chastisement is undeserved[120]).

Frederick II, at the time of *UC*'s completion, had not yet assembled and promulgated the classical expression of his own political thought in the Constitutions of Melfi; although they followed in August 1231, not long after Burchard probably died[121]). The imperial encyclicals elicited by the Staufer's difficulties with Innocent III's successors presented the emperor's theories in a less fully articulated version, but even if Burchard's work were shaped principally as a political essay, it still could not be expected to bear the weight of close comparison with Frederick's mature thought. To be sure, *Liber Augustalis* was based on early laws of Frederick and, as T.C. Van Cleve has pointed out, its central emphasis, like Burchard's in *UC*, was on the importance of *iustitia* to royal objectives, especially to legal maintenance of peace[122]). Burchard's community of emphasis with Frederick's earlier and later opinions on

[118]) *UC*, p. 125.

[119]) *UC*, p. 125.

[120]) *UC*, p. 126.

[121]) *Constitutiones regni Siciliae*, in *Historia diplomatica Friderici secundi*, ed. J.L.A. Huillard-Bréholles, IV (Paris 1854), 1-178.

[122]) Cf. Van Cleve, *The Emperor Frederick II of Hohenstaufen: Immutator Mundi* (Oxford, 1972), p. 238: «Certainly it was from his Norman ancestors that he derived his concept of the kingship, that the function of the king is, above all, to establish and maintain peace, to punish wrong-doing, and to correct injustice».

definition and separation of legitimate roles of empire and papacy is likewise apparent[123]). While Burchard's violent polemic against bribery and legal fees growing from the proliferation of canon law procedures bear the stamp of personal disenchantment, they too are compatible with many of Frederick II's contentions[124]).

The Ursberg history, however, goes beyond a superficial and vaguely theoretical congruity with the political thought of the Staufer. O. Vehse's study of Frederick II's official propaganda has noted that only a few thirteenth-century historical authors actually quoted from imperial encyclicals: Albert of Stade and Herman of Altaich on events following Frederick's second excommunication in A.D. 1239. Burchard, in his synopsis of Frederick's response to his first ban on 6 December 1227, is thus unique. While traces of royal propaganda color his generally defensive account of Frederick II's reign throughout, only here does he blatantly defer to specific arguments advanced by the chancery; he does so alone among the central figures of Hohenstaufen court historiography[125]). Burchard describes the 1226 encyclical with the same metaphor as he uses for his own historical work: «... retexens omnem progressum vite sue et conversationem et actionem et innocentiam pro succursu Terre Sancte»[126]). He begins as if to copy the Hohenstaufen letter word for word, then decides that it is too long, but his abbreviated redaction shows close verbal dependence on the original. N. Backmund was thus led to conclude, following O. von Simson, that the central purpose of Burchard's work was polemical, that *UC* is a «Streitschrift für den gebannten Friedrich II»[127]).

The importance of political interest as a factor in Burchard's composition of his historical work is evident from the many tendentious passages described above with their consistent if not rigorously developed point of view. Specific concern for the situation of Frederick II in 1229 was not

[123]) Again, cf. Van Cleve, p. 535: «Far more important [than his want of military greatness] as a contribution to cultural progress were Frederick's efforts to define and separate the legitimate spheres of action of the *sacerdotium* and the *imperium*».

[124]) O. Vehse, *Die amtliche Propagande in der Staatskunst Friedrichs II*, Forschungen zu mittelalterlichen und neueren Geschichte 1 (Munich, 1929), p. 186. Vehse notes that criticism of the church's worldly riches had existed from the time of Gerhoh of Reichersberg and «Schritt für Schritt rückte Friedricks Propaganda diesem Argument näher ...».

[125]) Vehse, p. 202.

[126]) *UC*, p. 122. Subsequent quotations are from the *UC* version of the imperial letter, pp. 122-124; cf. MGH Const. 2, pp. 148-156.

[127]) N. Backmund, *Die mittelalterlichen Geschichtsschreiber des Prämonstratenserordens*, Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium 10 (Averbode, 1972), p. 23. Cf. Simson, p. XXVIII.

necessarily the central motivation for the provost's effort. The ostensible reason for Gregory IX's excommunication of Frederick had been the latter's failure to fulfill his coronation vow to go on Crusade. By the time of *UC*'s composition, the emperor had indeed gone to the Holy Land despite Gregory's unsubtle efforts to prevent his success. He had reached a favorable settlement on Jerusalem despite Gregory's continuing refusal to lift his excommunication. Burchard, however, spends little independent effort arguing the injustice of the Staufer's treatment at the hands of the papacy, instead of allowing Frederick's *Encyclica de excommunicatione* and a few oblique references to royal propaganda to speak for him. It seems likely that the historian's premature announcement of papal-imperial settlement in the closing words of his chronicle[128]) was intended to assist Frederick by minimizing Gregory's threat of deposition. Throughout Burchard's chronicle, specifically tendentious responses are made to imperial-princely and imperial-papal collisions, and no incident — even the most recent — can be interpreted as the single focus for the rest of the provost's politically sensitive remarks.

Burchard's last pages show no doubt that Frederick had already effectively won the last round against Gregory IX. Defense of the ruling member of the Staufer dynasty was not at the moment critical, although it remained important. *UC*'s political purpose was broader: a defense of the more general principles of hereditary empire and ecclesiastical divorcement from secular government. This apology was built on historical arguments among which the events of Barbarossa's time were as important as — perhaps, because their consequences were clear, even more important than — the events of his grandson's. Burchard meant to elucidate the pattern of history; political conflicts were at once a part of that pattern and a key to its wider interpretation. *UC* is then a *Streitschrift*, but a *Streitschrift* growing from, not into, an imperial history. The right order which Burchard sought to discern through past successes and failures of general peace in Christendom concerned the relationship of church and state throughout their development, not only in Frederick II's career[129]).

The Colorado College
Colorado Springs
Colorado 80903, U.S.A.

Carol L. Neel.

[128]) *UC*, pp. 126-127.

[129]) As Lindner pointed out, Burchard's pro-imperial posture indicates no basic hostility to the church: p. 121: «Burchard stand daraus auf dem Boden der Kirche, deren Wohl ihm warm am Herzen lag, aber er wagte es auch, gegen die Missbraüchen seine Stimme zu erheben».

Pour une histoire du généralat prémontré du cardinal de Richelieu.

Les actes et correspondances du registre Deschamps (1635-1638).

En marge de la Guerre de Trente Ans, alors qu'il projetait une stratégie politique et militaire qui devait assurer à la France une place de marque dans l'Europe des nations qui se construisait[1]), le cardinal Armand Jean du Plessis, duc de Richelieu et de Fronsac, principal ministre de Louis XIII[2]), se fit confier le gouvernement de l'ordre de Prémontré.

Le souci de remettre de l'ordre dans les anciens ordres religieux de France, semble s'inscrire dans le plan global du cardinal qui s'attachait à construire une France nouvelle, un pays centralisé, où tout partait de l'autorité royale enracinée dans le vouloir divin[3]).

[1]) Quelques heures à peine après l'arrivée du courrier qui apporta la nouvelle du débâcle de Nördlingen, le 11 septembre 1634, Richelieu se mit à rédiger un «avis» pour le roi. Dans ce texte, dont George Pagès (*La guerre de Trente Ans*, 1618-1648, Paris, 1972, 181-185) a souligné la fermeté exceptionnelle, le cardinal prévoit les conséquences menaçantes de la défaite des Suédois, et trace, sans hésitation, le chemin à suivre. La Ligue s'effondra, la France risque de se trouver isolée en face des forces impériales. Il faut donc conclure de nouvelles alliances. Le moment décisif est venu pour contribuer à l'émiettement de l'Europe, par le passage de la guerre «couverte» à la guerre «ouverte» contre la Maison d'Autriche, tout en manœuvrant en direction d'une conférence générale de paix pour fixer les contours de tant de petits états nationaux. cfr. Fr. DICKMANN, *Der Westfälische Frieden*, Munster, 1972, 77-78; C.V. WEDGWOOD, *The Thirty Years War*, London, 968, 401.

[2]) Sur l'accès de Richelieu au Conseil du Roi, le 29 avril 1624, et la chute du Ministre de Vieuville, voir Carl. J. BURCKHARDT, Richelieu, I, *Der Aufstieg zur Macht*, München, 1966, 151-154. En 1629 seulement, suivait la nomination de Richelieu au post de «principal ministre» de Louis XIII (Carl J. BURCKHARDT, *Richelieu*, II, *Behauptung der Macht und kalter Krieg*, 133; Ph. ERLANGER, *Le roi et son ministre* dans *Richelieu* (Génies et Réalités), Paris 1972, 147-161). Ces auteurs font remarquer que les ministres de Louis XIII, et surtout le principal ministre, qui avait pour tâche de consolider le pouvoir royal, ne fonctionnaient qu'en tant que représentants «du bon vouloir du roi». Ce ne fut que pendant la guerre de 1635, qu'un gouvernement ministériel commençait à opérer dans une ambiance plus autonome.

[3]) Après Nördlingen, le cardinal continue, plus fièvreusement que jamais, à donner à la France des structures d'un gouvernement centralisé; Ph. ERLANGER, *Richelieu*, Genève, 1972, 29. «En même temps qu'il poursuivait la guerre, le cardinal s'attachait, par une suite de réformes, à construire une France nouvelle, un pays centralisé, où tout part de la puissance royale, laquelle propage l'influx nerveux dans tous les membres du corps social». M. ANDRIEUX, *Le grand cardinal* dans *Richelieu* (Collection Génies et Réalités), Paris, 1972, 22-23.

Grand nombre de communautées religieuses dépeuplées et érodées par les conséquences néfastes de la commende — abus décrié en haut lieu, mais à peine effleuré par le souffle rénovateur, timide et peu convainquant du concile de Trente — languissaient dans des conditions peu édifiantes[4]).

En outre, ces ordres religieux, se ramifiant à travers l'Europe, furent intérieurement déchirés par des courants rigoristes qui préconisaient un retour à l'élan généreux des origines. Cette ferveur religieuse, doublée sans doute de considérants d'ordre moins spirituel[5]), finissait par créer, bon gré, mal gré, des animosités et des frictions avec le gouvernement central de l'institut ou avec des communautés non-françaises de leur ordre.

S'il est parfois difficile à déceler les véritable mobiles des actions et des agissements du cardinal et de son entourage[6]) et à dévoiler la pensée

[4]) Le décret du concile de Trente fut promulgué le 3-4 décembre 1563 (Conc. Trid. sess. XXV, De regularibus, cap. XXI, J. ALBERIGO-J.A. DOSSETTI, *Conciliorum Oecumenorum Decreta*, Bologne, 1973, 783). Sur la genèse de ce décret voir H. JEDIN, *Zur Vorgeschichte der Regularenreform Trid. sess. XXV*, dans *Kirche des Glaubens, Kirche der Geschichte*, II, Freiburg i/B, 1966, 396.

A remarquer toutefois que les décrets du Concile de Trente ne furent jamais légalement reçus en France. (P. BLET, *Le concordat de Bologne et la réforme tridentine*, dans *Gregorianum*, XLV, 1964, 249).

D'ailleurs, le concile n'avait pas osé changer le droit de nomination que certains princes, e.a. le roi de France, possédaient. On fit seulement appel à la conscience des princes, pour les exhorter à faire de bonnes nominations.

[5]) Voir pour Prémontré, E. DELCAMBRE, *Servais de Lairuelz et la réforme des Prémontrés* (Bib. An. Praem. 5), Averbode, 1964, 196-197; l'auteur formule une série de considérants qui, dans la querelle des observances, ont influencé, de part et d'autre, l'attitude des dirigeants et des dirigés.

[6]) Les auteurs apprécient différemment les résultats de l'intervention de Richelieu dans le gouvernement des instituts religieux dont il se fit confier le généralat. Le P. Denis (*Le cardinal de Richelieu et la réforme des monastères bénedictins*, (Bibliothèque d'histoire bénédictine, t. I) Paris, 1913 = DENIS) a étalé sans réserve les grands mérites du cardinal pour la restauration de la vie spirituelle dans les monastères bénédictins de France. Il critique âprement les quelques historiens qui «accablent Richelieu d'amers reproches, se plaignent avec véhémence de son intrusion, de ses abus de pouvoir et affirment que sa violente intervention a compromis l'œuvre de la réforme dans l'ordre de Prémontré» (p. 202).

Les historiens récents de la réforme cistercienne, L.J. LEKAI, *Cardinal Richelieu as abbot of Citeaux*, dans *The Catholic Historical Review*. 42, 1956, 137-156 et P. ZAKAR, *Histoire de la stricte observance de l'Ordre Cistercien, depuis les débuts jusqu'au généralat du cardinal de Richelieu (1606-1635)*, (Bibliotheca Cisterciensis, n. 3), Rome, 1966 soulignent, une fois de plus, l'aspect «effrayant» du généralat de Richelieu. A l'encontre de l'approche pratiquée par l'historien des papes, Ludwig von Pastor (*Storia dei Papi*, Roma, 1931, p. 328) qui reproduit l'image que l'opinion publique hors de la France se faisait du cardinal de Richelieu: «Nimis essem prolixus si Richeliù prosequerer scelera. Sufficit verissime

intime et les intentions réelles[7]) de ce grand malade énigmatique, attrayant et génial[8]), les historiens s'accordent à reconnaître sa méthode constante. «Dès qu'il y a risque de désordre, la main de fer du cardinal s'abat. Telle est sa politique effrayante ou salutaire selon les opinions» écrit Victor-L. Tapié[9]).

dixisse eum omnium sacerdotum, quotquot sint, quotquot fuerunt, perditissimum, ipsius Dei derisorem ...» Theodore AMEYDEN, *Elogia*, Bib. Vat, ms. Vat. lat. 13463, f. 284r, cfr. A. BASTIAANSE, *Theodoro Ameyden (1586-1656), Un neerlandese alla Corte di Roma*, 's-Gravenhage, 1967, p. 171), P. Blet (*Correspondance du nonce en France Ranuccio Scotti*, Rome-Paris, 1965, 46-47), fait siennes les remarques critiques de Fritz Dickmann (*Rechtsgedanke und Machtpolitik bei Richelieu*, dans *Historische Zeitschrift*, 196, 1963, p. 26) au sujet de la responsabilité personnelle du cardinal et des initiatives ou méthodes de ses collaborateurs.

Louis COGNET, *Das kirchliche Leben in Frankreich*, dans *Die Kirche im Zeitalter des Absolutismus und der Aufklärung*, (Handbuch der Kirchengeschichte, Band V,) ed. H. JEDIN, Freiburg i.B., 1970, p. 21 est d'avis que l'ingérence de Richelieu dans le gouvernement interne de Cluny, Citeaux et Prémontré, ne visait que l'avantage financier de ces généralats. Georg LUTZ, *Kardinal Giovanni Francesco Guidi di Bagno*, Tübingen, 1971, p. 68-69, affirme, en s'appuyant sur les témoignages du nonce Guidi di Bagno, qu'il n'a pu découvrir chez Richelieu la moindre trace d'une visée spirituelle, lors de ses insistances au sujet du bénéfice d'abbé-coadjuteur de Cluny. Voir la lettre du nonce Bagno au cardinal-neveu Francesco Barberini, du 27 août 1627: «... il cardinal Richelieu si dolse con agrezza che se le difficultasse la spedizione della coadiutoria di Clugny; ma invero me ne parlò con tanta arroganza che restai maravigliotto ... disse tante impertinenze che stette in dubio se freneticava ...» (Bib. Vat. Barbarini, 8069, 142r°/142v°).

Voir toutefois: BLET P., *La religion du cardinal* dans *Richelieu* (Collection Génies et Realités) Paris, 1972, 163-179.

[7]) Richelieu a pris ses décisions finales dans une solitude voulue: personne n'avait accès à sa pensée intime. Ce qu'il écrivit fut, en général, conçu en fonction d'un but bien précis. Les écrits de Richelieu, ses lettres et ses mémoires ne révèlent donc pas le Richelieu tout entier. Fritz DICKMANN, *Rechtsgedanke und Machtspolitik bei Richelieu. Studien an neu entdeckten Quellen*, dans: *Historische Zeitschrift*, 196, 1963, 268.

Philippe ERLANGER, *Le roi et son ministre*, dans *Richelieu* (Collection Génies et Réalités) Paris, 1972, 153, essayant de percer les raisons de cette 'solitude splendide', est d'avis que l'attitude psychologique du cardinal fut déterminée par son amour pour les Français qui lui avait fait «trouver toutes choses faciles et honorables». Richelieu, en plus, voulait être un grand ministre, il appréciait sa propre valeur, et méprisait les hommes au point de n'éprouver aucun scrupule à leur égard et d'ignorer leur jugement. On appréciera une remarque de D.P. O'Connell, (*Richelieu*, London, 1968, 139-140). Il souligne que l'ambition sans bornes qui caractérisait Richelieu, ne fut point le fruit d'une vanité humaine, vide et grotesque, mais bien le résultat d'une conviction, profondement enracinée dans son caractère, qui lui disait que lui seul était à même de résoudre les situations de crise qui accablaient la France.

[8]) Voir Ph. ERLANGER, *op. cit.*, p. 155: «Nul ne suscitera tant de haine chez les uns, tant d'exaltation chez les autres ... La vie de Richelieu sera un combat éternel contre les adversaires du dedans — (maladie, crainte de folie qui rôde chez les du Plessis) — contre l'ennemi du dehors, la maladie, les démons intérieurs. Lutte épuissante ... Dès la cinquantaine (1635) c'est un vieil homme aux cheveux blancs qui mène le monde du fonds de son lit».

[9]) Préface de l'ouvrage: P. ZAKAR, *Histoire de la stricte observance* ... p. 3.

Pour s'assurer un pouvoir réel, légitime et inébranlable, à l'intérieur même des ordres qu'il voulait remettre sur le chemin de la discipline régulière, Richelieu se choisissait de préférence une entrée qui se conformait aux clauses du concordat de Bologne conclu, en 1515, entre le pape Léon X et François I[10]). Aux termes de cette convention, le roi, tout en jouissant de très larges prérogatives dans le domaine de la provision des bénéfices ecclésiastiques, avait garanti la libre élection, par les religieux mêmes, d'un abbé dans les abbayes chefs d'ordre telles que Cluny, Cîteaux, Prémontré et Grandmont[11]).

En 1627, obéissant à un ordre du roi, les moines de Cluny désignèrent le cardinal de Richelieu comme abbé-coadjuteur de l'abbé Jacques de Veny d'Arbouze[12]). Deux ans plus tard, celui-ci démissionna 'spontanément' et de ce fait Richelieu devint le seul maître des Clunisiens. Ce ne fut toutefois qu'après de longues pourparlers et de tergiversations diplomatiques que Rome concéda finalement cet abbatiat insolite au grand vainqueur de La Rochelle. On voulut le contenter temporairement en lui donnant ce siège abbatial en guise de compensation pour l'attitude négative que la diplomatie papale avait dû prendre vis-à-vis des projets français visant la formation d'une Ligue contre la Maison d'Autriche[13]).

De 1632 à 1634 il introduisit la réforme dans la congrégation de Chezal-Benoît dont il devint le chef[14]).

En plus, il fit de grands efforts pour se faire confier le gouvernement de la congrégation de Saint-Maur en poursuivant l'union des Mauristes avec les Clunisiens[15]).

[10]) Le texte du concordat conclu à Bologne, qui devait remplacer la Pragmatique Sanction de Bourges, promulguée par Charles VII, le 7 juillet 1438, fut inséré dans la bulle de Léon X «*Primitiva illa ecclesia*» (publiée dans *Raccolta di concordati su materie ecclesiastiche tra la Santa Sede e le autorità civili*, a cura di F. MERCATI, I, Roma, 1954², 233-251), et ratifié au cours de la *sessio XI* du Vme Concile du Latran (ALBERIGO-DOSSETTI, *Conciliorum Oecumenicorum Decreta*, 638-639).

[11]) Sur la mise en application du concordat de Bologne, voir P. BLET, *Le concordat de Bologne et la réforme tridentine*, dans *Gregorianum*, 45, 1964, 241-279 et P. ZAKAR, *Histoire*, 35-36.

[12]) Voir DENIS, 44, 59, 60; G. DE VALOUS, art. *Cluny*, dans *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, XIII, 1956, coll. 113.

[13]) Georg LUTZ, *Kardinal Giovanni Francesco Guidi di Bagno*, Tübingen, 1971, 69-71, note 104.

[14]) DENIS, 92-110.

[15]) Par l'intervention de Richelieu, qui s'était fait attribuer le titre de chef général, administrateur de la congrégation avec une pension de 30.000 livres, les religieux demandèrent leur union avec les Mauristes. Cette union fut réalisée le 28 mars 1636; Richelieu renonça à son titre mais garda sa pension. U. BERLIERE, *La congrégation*

Le 16 novembre 1635, après une campagne menée par les créatures de Richelieu, à savoir Pierre de Broc, abbé commendataire de Ressons[16]) et Claude de Bruillart, abbé commendataire de Coursan[17]), les moines de Cîteaux et les *primi-patres* postulèrent, à l'unanimité, le cardinal-ministre au siège abbatial de l'abbaye-mère des cisterciens. Précédemment, l'abbé Pierre Nivelle, fatigué par les disputes entre les adeptes des deux observances qui s'affrontaient sans pitié, avait démissionné pour faire place à Richelieu qui — on l'espérait — serait à même de réunir les frères divisés. Le cardinal accepta la dignité qu'on venait de lui offrir et, le 22 décembre 1635, le roi confirma ce choix en prévision de la collation dont on attendait l'expédition dans le plus bref délai[18]).

Ce même 22 décembre 1635, les chanoines réguliers de l'abbaye de Prémontré, ainsi que les *primi-patres*, quatre abbés conseillers et quelques témoins invités par le commissaire royal, s'étaient réunis à l'abbaye-mère de l'ordre des prémontrés pour y procéder à l'élection d'un successeur de l'abbé Pierre Gosset, décédé le 12 août précédent.

Depuis quelque temps, la candidature du cardinal de Richelieu se profilait bien clairement dans une série d'évènements se situant dans le contexte de la querelle des observances au sein même de l'ordre de Prémontré[19]). Il n'y a pas à faire ici l'histoire détaillée de ces disputes. Il suffit de rappeler seulement que, grâce à l'intervention du cardinal, Louis

bénédictine de Chezal-Benoît, dans *Mélanges d'hist. bénédictine*, III, 1901, 97; R. VAN DOREN art. *Chezal-Benoît*, DHGE, XV, col. 652.

[16]) Voir P. ZAKAR, *Histoire*, doc. 48, p. 270, avec note 3. C'est le même abbé de Cinq-Mars, qui a préparé l'«élection» de Richelieu à Prémontré. Voir la lettre de l'abbé de Coursan à Richelieu du 29 août 1635 (Paris, *Archives Min. Aff. Etrang., Mémoires et documents, France*, vol. 1490, fol. 460 ed. P. ZAKAR, *Histoire*, doc. 52, p. 278-279). Pierre du Broc fut nommé au siège épiscopal d'Auxerre le 7 septembre 1637.

[17]) Claude de Bruillart, plus connu sous le nom d'abbé de Coursan, docteur en droit, fut d'abord moine de Cluny, mais quitta son monastère. (DENIS, 94). Il fut mandaté par Richelieu pour le gouvernement de l'abbaye de Cluny (DENIS, 433). Il fut un très fidèle serviteur de Richelieu et, après la mort de celui-ci, du cardinal Mazarin. L'attachement des «créatures» de Richelieu à leur maître fut exprimé par Dom Jean Mègue: «officiales familiares, gens cardinali ferme quam Deo addictior, nec sibi quam cardinali augendae rei appetentior et sequior». P. ZAKAR, *Histoire*, p. 278, note 1.

[18]) Voir P. ZAKAR, *Histoire*, 109-112. Le protocole de l'«élection» de Richelieu fut publié: doc. 61, 292-298.

[19]) Alors que les réformés lorrains, moyennant surtout leur syndic à Paris, Simon Raguet, cherchaient l'appui de personnages influents de la cour, surtout de ceux du clan des dévotes qui gravitait autour de Marie de Médicis, l'abbé général essayait de profiter des penchants gallicans du cardinal de Richelieu pour contrebalancer le poids que ces 'autorités' contribuaient aux agissement des adeptes de la congrégation de l'Antique Rigueur. E. DELCAMBRE, *Servais de Lairuelz*, 187.

XIII, par un arrêt octroyé à Versailles le 26 avril 1632, rétablit la juridiction de l'abbé Gosset et du chapitre général sur les abbayes d'Ardennes et de Silly qui étaient passées à la congrégation de l'antique rigueur[20]). Le chapitre général, rassemblée à Prémontré en 1633, tout heureux de cette victoire après une longue série d'humiliations[21]), supplia Richelieu d'agir dorénavant comme protecteur de l'ordre. Dans ce but l'on fit préparer un document muni du grand sceau du chapitre général, et on lui offrit les pouvoirs les plus amples pour gouverner, protéger et maintenir l'ordre de Prémontré dans «ses limites raisonnables»[22]).

On ne s'étonnera donc pas de voir les agents de Richelieu préparer le terrain pour une future élection du cardinal. On comprendra également le groupe des électeurs de Prémontré pour lesquels la responsabilité, en cette élection, ne s'arrêtait pas aux frontières de la France et qui, au moment où le roi de France, conseillé par son principal ministre, venait de déclarer la guerre aux Pays-Bas espagnols, patrie de nombreuses abbayes prémontrées florissantes, ne favorisait guère l'accès de Richelieu au siège de Prémontré.

Ces antagonismes se manifestèrent lors de l'élection du 21-23 décembre 1635. Quand le commissaire royal, maître François Lanier, se présenta aux portes de l'abbaye, porteur des ordres du roi, il se heurta à une opposition farouche. La majorité des conventuels groupés autour du prieur claustral Adrien Gosset, neveu de l'abbé général défunt, tentèrent

[20]) Sur l'introduction de la réforme lorraine en Normandie, voir E. DELCAMBRE, *Servais de Lairuelz*, 200-217. Le texte de l'arrêt royal fut inséré, par le copiste Grégoire du Crocq, dans les comptes-rendus du chapitre général de 1633, *Acta et Decreta capitulorum generalium O. Praem.*, ed. J.B. VALVEKENS, IV, 192.

[21]) Le 7 juillet 1631, Aimé Dunozet, au tribunal de la Rote, rendit, en faveur de la communauté fondée par Lairuelz, une sentence définitive, déclarant nuls et illicites les actes de juridiction exercés sur les membres de la congrégation de l'Antique Rigueur par l'abbé de Prémontré et le chapitre général, à l'encontre des bulles de réforme de 1617 et 1621. Voir E. DELCAMBRE, *Servais de Lairuelz*, 195-197.

[22]) A partir de 1633, Jean Lepaige, jadis syndic de l'ordre de Prémontré à la cour du Parlement de Paris, commença à concentrer sa critique sur l'abbé général Gosset, âgé et malade, et sur son neveu Adrien Gosset, prieur de l'abbaye de Prémontré. Il exigeait, dans une remontrance très aiguë et peu consistante, que le prieur Gosset devait être déchargé en vue de l'élection d'un nouvel abbé général. Le prieur claustral pouvait, disait-il, exercer une grande influence sur les électeurs. Le Paige, dans un requisitoire lardé de sous-entendus railleurs, accuse Pierre Gosset de vouloir garder la dignité généralice dans sa famille (1633, 26 avril, *Acta et Decreta Cap. Gen.*, IV, 204-206). Déjà avant la mort de Gosset, Richelieu avait obtenu que le roi envoie une lettre, datée à Senlis le 28 février 1635, au préfet de Coucy, Baron de Lamet, avec des instructions précises pour empêcher que les religieux ne procèdent immédiatement à l'élection du successeur (Voir RD, 100).

un manœuvre courageux qui échoua pitoyablement. Par une élection *per viam sancti spiritus* ils fixèrent leur choix sur Pierre Desbans, vicaire général de la congrégation de l'Antique Rigueur. A cause de leur refus de se repentir et de se rallier à la candidature de Richelieu, proposée par le commissaire royal et par l'abbé de Saint-Martin de Laon, Nicolas le Saige, ces religieux furent privés de leur droit de vote. Les partisans de Richelieu, appuyés par les votes illégitimes des *primi-patres* et des abbés conseillers succombèrent devant les menaces du commissaire royal, et postulèrent, dans une deuxième élection, le principal ministre du roi de France. Celui-ci accepta sans trop hésiter et le roi émit un brevet sans trop tarder. Mais la bulle de provision ne fut jamais expédiée par le Saint-Siège, car l'opposition contre les prétensions de Richelieu s'organisa aussitôt.

L'histoire de la réunion capitulaire du 21 au 23 décembre 1635 est assez bien connue. Mais les préambules de l'élection du cardinal de Richelieu, les conséquences de ce choix et les remous causés par la prise de possession du principal ministre du roi de France, n'ont pas été suffisamment examinés. Faute de documents, les auteurs dévaient remonter jusqu'à la seule source connue: les *Annales Ordinis Praemonstratensis* de Charles-Louis Hugo, abbé d'Etival[23]). Or, la version des faits proposée par ce polémiste et patriote lorrain ne donne pas toutes les garanties d'objectivité. Dans son récit, construit sur les sources de première main, il déverse, en un seul flot, sa condemnation de Richelieu et ses amertumes contre les prétensions des *primi-patres* de son époque en critiquant le manque de perspicacité et de responsabilité de leurs prédécesseurs de 1635.

Ayant eu la bonne fortune, grâce à la bienveillance de feu notre confrère Pl.F. Lefèvre, d'avoir à notre disposition le registre original

[23]) C.L. Hugo, *Annales Ordinis Praemonstratensis*, I, tom. 1, 1734, col. 43-47; *Ibidem*, II, Praefatio, p. xviii, note (p.). Voir aussi: *Jugements des écrits de M. Hugo, Evêque de Ptolémaide, abbé d'Estival en Lorraine, historiographe de l'Ordre de Prémontré*, s.l., 1736; spécialement p. 369.

Le récit de Hugo fut repris dans la *Gallia Christiana*, t. IX, col. 660, et chez Ch. Taiée, *Prémontré*, II, Laon 1837, II, 100-106. Le P. Denis, (*Le cardinal de Richelieu* ..., p. 203-209) a pu donner plus de relief au récit de Hugo en fouillant la correspondance politique du cardinal aux archives du ministère des Affaires Etrangères à Paris. La plaquette de N. Calmels, *Richelieu (abbé général)*, Morel éditeurs, 1976, 113 pp. qui ne se présente pas comme une enquête historique, reproduit toutefois un texte défectueux — sans la moindre indication de source — de deux comptes-rendus de l'«élection» de 1635: le rapport des anti-richeliens est donné en traduction; celui du commissaire royal en vieux français. Les pièces proviennent du Registre Deschamps.

contenant la plus grande partie des actes et des correspondances concernant la prise de possession par le cardinal de Richelieu du siège abbatial et généralice de Prémontré, nous avons cru bon de présenter ce document, avant d'entamer la publication de nos recherches concernant le généralat prémontré du cardinal[24]).

Le registre Deschamps

Le registre que nous avons sous les yeux est un volume d'environ 150 feuilles de papier, paginées, de 350 × 220 mm, relié en parchemin. Au moment de la Révolution française, après la suppression de l'abbaye de Prémontré, le registre a échoué dans le magasin du cabaretier du patelin, le citoyen Guyart[25]). Ce commerçant s'est servi de la couverture du libre et des feuilles blanches pour faire des exercices de calligraphie ou pour noter les dettes de ses clients. Les citoyens Beaupré et Pierre Laguitte figurent parmi les grands débiteurs. En plus, plusieurs feuilles furent arrachées, qui sait, pour emballer ses marchandises! Les pages 1-12; 31-60; 133-134; 141-188; 205-220; 239-240; 251 ... ont disparu.

Les documents recueillis dans ce volume furent tous écrits de la main de Norbert Deschamps[26]). Ce religieux se donne la qualification de

[24]) Pl. LEFEVRE, *Un conflit entre le général de Prémontré et les abbés de Brabant en 1656*, dans *An. Praem.*, IX, 1933, 248, note 5, manifestait jadis son intention de «consacrer une étude à la campagne menée par les Prémontrés des Pays-Bas contre les prétensions du Général Richelieu à la possession du siège abbatial de Prémontré». Dans ce but, il avait commencé à recueillir du matériel, mais il n'a pas pu réaliser son projet. Au moment de nous remettre le manuscrit, il n'a pas donné d'explications au sujet de la provenance du registre. Celui-ci ne porte pas d'autres traces d'une signature d'archives, que la note dorsale: «*4me sous Messire Gosset*». Sur le devant «*Au P. Bruno Le Hodey, religieux prémontré de l'abbaye de Mondaye*». Ce religieux, né à Bricqueville-La-Blouette (d. Coutances) en 1843, vêtu 1871, profès 1873, prêtre 1875, était, en 1894, chapelain chez les moniales bénédictines à Aulnay (*Catalogus ... Ord. Praem.*, ed. Franciscus DANNER, Insbruck, Rauch, 1894). Son nom ne figure plus dans le catalogue de 1900.

[25]) Guyart lui-même nous donne les informations suivantes sur sa personne, ses possessions et son commerce:

«*Je soussigné habitant domicilié dans la commune de Prémontré pour me conformer a la Loi du 14 thermidor an 5 declare*

1° *que mon habitation est dans le dit lieu et que sa valeur annuelle est de quinze francs*

2° *que je suis cabaretier*

3° *que le produis de ma profession est annuellement de cent soixante a soixante dix livre*

4° *que je suis marié et que j'ai un enfant a ma charge*

5° *que je suis propriétaire dans la commune de Prémontré de la dite maison et de cent soixant et dix verges environt tant terres que preis, et qu'en somme totale j'y pay la contribution fonciere a raison de revenu de quinze frans sans compter celui de la maison. Fait à Prémontré ce 12 floreal an 6 de la République franseize*».

[26]) Nous ne disposons que de quelques données biografiques sommaires. Le nécrologe

«secrétaire du chapitre de Prémontré» et d'infirmier[27]). A plusieurs endroits il authentifie la copie insérée par l'apposition, derrière son nom, de la note «manu propria»[28]). Pour ces motifs et en vue de faciliter l'identification de ce manuscrit nous l'avons appelé '*le registre Deschamps*' (Sigle: R.D.).

Vue l'absence des 12 premières pages, il n'est pas possible d'établir avec certitude à quel moment précis le registre fut pris en usage. L'insertion, à la page 23, d'une mention que le scribe va reproduire une série de lettres «*du temps de Messire Pierre Gosset, Abbé de Prémontré et Général de l'Ordre*», nous fait soupçonner que Norbert Deschamps ne fut pas secrétaire de l'abbé général Pierre Gosset. Il fut sans doute l'*amanuensis* d'Adrien Gosset prieur de Prémontré[28]) et neveu de Pierre Gosset[29]). Car il nous semble très probable qu'Adrien Gosset ait pris en main, au nom de son oncle, les devoirs administratifs

de Prémontré (*L'Obituaire de Prémontré*, éd. VAN WAEFELGHEM, Louvain, 1913, 33) n'a retenu que le jour de son décès: le 20 janvier 1641.

[27]) Il fut qualifié comme 'secretarius' dans le procés verbal de la réunion capitulaire du 22 oct. 1635, rédigé par les notaires apostoliques J. Monthelier et J. Le Goulx (R.D., 71), '*infirmarius*' dans celui du 15 décembre (R.D., 74), rédigé par les notaires Destrez et le Goulx; «magister infirmorum» (R.D., 108).

[28]) Voir «*Acte de l'Election faite a Premontre le 23 decembre 1635 de la personne du R. Père Desbans, abbé de Sainte Marie et Vicaire de la Congregation dite de l'Antique Rigueur*» (R.D., 97; 98).

Les minutes des lettres de Pierre Gosset, conservées dans le Registre Deschamps, commencent au mois de juin 1635. Or, l'annonce du décès de l'abbé général spécifie que Pierre Gosset souffrait depuis plus de neuf mois de fièvres et de l'hydropisie avant de succomber le 12 août 1635: «*post diuturnas gravissimasque febris primum, deinde hydropisia, quam per novem menses ... toleravit, aegritudines ...*». Vu le conflit entre Pierre Gosset et son secrétaire Dominique Gérard, qui fut chassé de son poste à la fin de 1634, et excommunié (R.D. 104), il semble évident que le prieur Adrien Gosset, fut, à cause des liens de parenté et par sa charge, le confident de son oncle, agissant en son nom.

La date exacte de la nomination d'Adrien Gosset ne nous est pas connue, mais nous supposons que ce fut vers '1622-1623'. A cet époque il se donne le titre de *Sacrae Theologiae Doctor et archicoenobii Praemonstratensis prior*, lorsqu'il exprime, en poésie, son admiration pour l'œuvre de son ancien maître, Servais de Lairuelz, (*Catechismus Novitiorum, Pont-à-Mousson*, 1623, t. II, post indicem).

[29]) Adrien Gosset était le fils d'un frère de Pierre Gosset (Cap. gen. 1625, *Acta et Decreta Capitulorum Generalium*, ed. J.B. VALVEKENS, IV, 115). Pour faire face aux critiques éventuelles en faisant approuver, par l'autorité du chapitre général, la désignation de son neveu à la charge de prieur conventuel de Prémontré, Gosset proposa qu'on fasse la visite canonique de la communauté de Prémontré. Nicolas le Saige, abbé de St. Martin de Laon, Michel de Castelnau, et deux autres visiteurs, exprimaient leur satisfaction vis-à-vis de la situation spirituelle et matérielle de l'abbaye-mère, et n'avaient rien à redire contre le prieur Gosset.

Celui-ci fut rudement attaqué, au chapitre général de 1633, par l'ancien Syndic de l'ordre, Jean le Paige (Cap. Gen. 1633, VALVEKENS, IV, 205).

de l'abbé général qui, lui, âgé et souffrant à partir du mois de novembre 1634, devait succomber aux sequelles d'une hydropisie, le 12 août 1635[30]). D'autant plus que les ennuis causés par le renvoi de Dominique Gérard, profès de la congrégation de l'Antique Rigueur, secrétaire de l'abbé général et du chapitre général de 1614 à 1633[31]), invitaient à beaucoup de discrétion et de prudence[32]). En fait, à part les quelques lettres attribuées à Pierre Gosset, le registre Deschamps reflète les activités d'Adrien Gosset, qui, à la tête des religieux conventuels, ne désistait pas à s'opposer, par tous les moyens, à l'abbatiat du cardinal de Richelieu.

Nous avons signalé plus haut les lacunes du registre. Les copies ou les minutes de lettres qui font défaut, se réfèrent en grande partie aux efforts du groupe Gosset pour sortir de l'impasse dans laquelle l'ordre de Prémontré se trouvait. Les disciples de Saint Norbert, en France et ailleurs, étaient pratiquement devenus acéphales, car peu nombreuses étaient les communautés qui reconnaissaient la légitimité du généralat du principal ministre français. Les correspondances manquantes étaient destinées aux agents romains du groupe Gosset ou provenaient de ceux-

[30]) Un faire-part, annonçant le décès de Gosset, est conservé entre les pages 22 et 23.

[31]) Une bonne notice biographique de Dominique Gérard fait toujours défaut. Voir L. GOOVAERTS, *Ecrivains, artistes, savants*, I, 302; II, 86.

Gérard semble avoir été profès de l'abbaye de Prémontré, mais plus tard il se joignit à la Congrégation de l'Antique Rigueur (voir *Catechismus Novitiorum et eorundem Magistri*, T. II, Mussiponti, 1623, ante indicem: «*fr. Dominicus Gerardus, S. Mariae Mussipontanae professus, necnon eiusdem Reverendissimi totiusque Ordinis secretarius*»). Comme tel il fut maintenu dans sa charge de secrétaire privé de l'abbé général. A partir de 1614 et jusqu'en 1633 il fut secrétaire du chapitre général (Acta et Decreta, VALVEKENS, IV, 70, 84-85, 89, 104, 120, 145, 189).

[32]) En 1622, le copiste Grégoire du Crocq, ajoute une glose assez mordante au protocole du chapitre général de 1627 (Acta et Decreta, VALVEKENS, IV, 123). Il explique que le fidèle secrétaire réformé dut, à la demande de Servais de Lairuelz, rester près de Gosset pour défendre les intérêts de la Congrégation de l'Antique Rigueur. Il affirme que ce fut Dominique Gérard, qui, patiemment, sut extorquer une approbation de l'abbé général en faveur du système congrégationnel tel qu'il fut inséré et approuvé dans la bulle de Grégoire XV, *Ad sacram beati Petri Sedem*, du 17 avril 1621 (J. Le Paige, *Bib. Praem. Ordinis*, 151-156).

Dominique Gérard avait été excommunié *a jure* et *ab homine*, parce qu'il avait fait disparaître des Archives de Prémontré des pièces importantes, issues des chapitres généraux, et d'autres documents. (R.D., 104; voir la lettre de Jean David, abbé de Ninove à J.C. Vander Sterre, abbé de S. Michel d'Anvers, 1635, 23 déc., Archives de l'abbaye d'Averbode, I, reg. 23, 4v-5r). Lors de la destitution de Dominique Gérard, l'abbé Gosset avait fait instruire contre son ancien secrétaire un procès, dont la sentence finale n'avait été arrêtée qu'en 1638. Dominique Gérard avait fait appel comme d'abus à la cour du Parlement de Paris, mais ce tribunal avait transféré la cause au jugement de l'évêque de Laon (R.D. 194-195).

là. Comme nous savons que le cardinal Bernardino Spada, protecteur de l'ordre de Prémontré[33]), a joué un rôle très important dans cette affaire[34]), nous espérions trouver les textes de ces missives perdues, dans les archives ou bien des procureurs généraux de l'ordre de Prémontré à Rome, ou bien dans les archives privés du cardinal protecteur. Une exploration antécédente des fonds des archives Vaticanes s'était avérée infructueuse[35]), surtout que l'affaire du généralat prémontré de Richelieu avait été confiée à une commission *ad hoc*: la *congregatio particularis negotiis Ordinis Praemonstratensium praeposita* présidée par le cardinal Bernardino Spada[36]).

G. Brom a signalé jadis l'existence d'un recueil *Scriture spettanti alla protezione dell'Eminentissimo Bernardino Spada dell'Ordine Premostratense* dont il prétendait avoir trouvé le titre et même la signature dans un inventaire: *Rubricellone e repertorio generale (1725) di Carlo Borbone su ordine del Marchese Clemente Spada, scafalone III, n. 28*[37]). A la recherche des lettres adressées au cardinal Spada par Adrien Gosset et les conventuels de Prémontré, nous avons retrouvé les deux volumes du *Rubricellone*[38]). Cet inventaire se réfère aux archives de la famille Spada Veralli, qui, en 1971, furent déposés aux Archives de l'Etat à Rome par la

[33]) Né à Brisighella, en 1594, Bernardino Spada, fut nommé nonce à Paris, et consacré évêque titulaire de Damiate, le 4 décembre 1623, âgé de 29 ans (GAUCHAT, P. *Hierarchia catholica medii et recentioris aevi*, Padoue, 1969, vol. IV, p. 172). Promu cardinal le 9 août 1627, il fut envoyé comme légat à Bologne. (GAUCHAT, 20). En 1634, il assuma le protectorat de l'Ordre de Prémontré. Voir *Annales originis et progressus Collegii S. Norberti Ordinis Praemonstratensis, auctore fr. Cornelio Hanegravio*, Archives de l'abbaye de Tongerlo, *Collège Romain*, reg. 3, fol. 75-80.

[34]) Le cardinal Bernardino Spada avait été mêlé aussitôt à l'affaire Richelieu. Adrien Gosset écrivit une première lettre au cardinal-protecteur le 8 janvier 1636 (R.D., 122), et une deuxième le 6 février 1636 (R.D., 129). Et beaucoup d'autres suivirent. Selon les directives du cardinal, plusieurs tentatives furent faites pour remédier à l'absence d'un abbé-chef d'ordre, par l'élection d'un abbé-général pour les abbayes prémontrées non-françaises. (Voir p.ex. Bruxelles, Archives Générales du Royaume, *Archives ecclésiastiques*, n° 9395, farde 3; Malines, Archives de l'Archidiocèse, *Conventualia, Floreffe*, n° 2).

[35]) Voir à ce sujet L.C. VAN DIJCK, *L'affaire Raguet et le problème du gouvernement central de l'Ordre de Prémontré*, dans *An. Praem.*, L, 1874, p. 178, note 17.

[36]) Président de la «*Congregatio peculiaris a SSmo Domino nostro Negotiis ordinis Praemonstratensium praeposita*», Spada préparera le bref «*Prospero felicique*», du 25 février 1641, donnant une solution indirecte et provisoire au problème du généralat prémontré non-ratifié du cardinal de Richelieu. (Archives Vaticanes, *Secretaria Brevium*, 894 fol. 539²-v.).

[37]) G. BROM, *Archivalia in Italië belangrijk voor de geschiedenis van Nederland*, III, Den Haag, 1914, XXIX-XXXI, parle d'un seul volume in-folio. (p. XXX).

[38]) La cote actuelle des deux volumes est: Roma, Archivio di Stato, *Archivio Spada*, 1136 et 1137.

princesse Sita Spada Veralli Potenziani. Il ne contient toutefois pas la moindre trace des dossiers concernant le protectorat du cardinal Spada. En 1977, les Archives de l'Etat à Rome ont acquis les archives Spada di Romagna, qui, au moment de nos recherches, étaient à peine accessibles, les dossiers n'ayant été décrits que très sommairement[39]). Là non plus nous n'avons réussi à récupérer le recueil cherché.

Le matériel contenu dans le registre Deschamps nous a paru assez important, pour que nous le signalions en publiant le contenu des pièces dont il est actuellement composé. Nous avons reproduit les titres qui se trouvent dans le recueil et nous avons renvoyé, entre parenthèses, aux pages du registre. Pour faciliter la consultation nous avons donné à chaque pièce un numéro auquel nous renvoyons dans l'index des personnes et des lieux que nous avons ajouté à la fin de la publication.

*
* *

1. Partie finale d'un décret de l'abbé général Pierre Gosset confirmant l'élection faite dans une abbaye prémontrée dont le nom n'a pas été conservé. Gosset ordonne qu'à l'avenir le chapitre de la communauté ne pourra se réunir à son insu. (p. 13)
2. 1635, 4 juin: *Confirmation du partage fait entre l'abbé et les religieux de Jovilliers.* (p. 13)
   Gosset approuve le partage des revenus de l'abbaye de S. Pierre et S. Paul de Jovilliers[1]) fait entre Maître Gilles de Villelongue, abbé «nommé par Sa Majesté» et les religieux de l'abbaye. A la requête de fr. Charles Champonnoies, religieux de Jovilliers et mandataire de la communauté, il confirme les lettres d'homologation données par Le Sieur Dalomont, bailli de Vitry-le-François, député de la cour du Parlement.
3. 1635, 4 juin: *Permissio beneficii permutandi data fratri Joanni Labores* (p. 14)
   Jean Labores reçoit la permission de quitter la paroisse de Juvigny dans le diocèse de Toul et de chercher une autre cure. Les raisons

[39]) L'inventaire sommaire des Archives Spada di Romagna fut fait par Vera Spagnuolo et Maria Grazia Ruggiero.

[1]) N. BACKMUND, *Monasticon Praemonstratense*, III, Straubing, 1956, 78-81.

de son départ sont: l'insuffisance des revenus et les ingérences françaises dans le diocèse de Toul, terre d'Empire.

4. 1635, 4 juin: *Commission à Monsieur l'Abbé de Moncetz pour informer de quelque fait de l'Abbé de Jovillers.* (p. 15)
   L'abbé général charge Antoine du Hamel, abbé de Moncetz[2]), d'une enquête à l'abbaye de Jovilliers. Gosset a reçu des plaintes au sujet du comportement scandaleux et de la mauvaise administration de l'abbé commendataire de Jovilliers, Gilles de Villelongue. Nicolas Roger, profès de l'abbaye de Prémontré, nommé récemment prieur claustral de Jovilliers, était la victime des tracasseries de l'abbé commendataire.
5. 1635, 4 juillet: *Decret apporté au bas de la requeste de Monsieur l'Abbé de Jovillers.* (p. 15)
   Pierre Gosset ajoute à la confirmation du partage des revenus de l'abbaye de Jovilliers une clause obligeant l'abbé commendataire d'obtenir le consentement du prieur et des religieux avant de liquider une dette. Il lui fait part de l'enquête dont il a chargé l'abbé de Moncetz.
6. 1635, 4 juillet: *Decret apposé au bas de la Requeste de frere Mischeau Religieux de la Capelle au nom de f. Antoine Roux Religieux convers de la Case Dieu.* (p. 16)
   L'abbé de Saint-Jean-de-la-Castelle, Pierre Lompagieu[3]), en sa qualité de vicaire de l'abbé général pour la circarie de Gascogne, examinera le frère convers Antoine Roux au sujet de sa capacité de recevoir les ordres. Si ce convers de l'abbaye de La Casedieu semble remplir les conditions requises, l'abbé Lompagieu pourra lui donner des lettres dimissoriales.
7. 1634, 4 juillet: *Sentence de renvoy pardevant Monsieur l'Abbe de St. Jean de la Castelle de la suspension et fuitte de frere Jean la Tapie et subrogation de frere Mailhon en la charge de Prieur de la Case Dieu.* (p. 16-17)
   A cause du mépris de fr. Jean la Tapie pour l'ordonnance ajoutée à la requête du 14 mai 1635, par laquelle Pierre Lompagieu suspendait de sa charge de prieur claustral fr. Jean la Tapie, l'abbé général ordonne à son vicaire de procéder à la déposition de fr. Jean la Tapie et de nommer à sa place le fr. Bernard Mailhon sous-prieur[4]).

[2]) BACKMUND, II, 516-517.
[3]) BACKMUND, III, 194-196.
[4]) Sur le différend avec Jean la Tapie voir le décret du chapitre général du 27 avril 1633

8. 1635, 9 juillet: *Commission au Rd P. Daumalle, Prieur du Collège de Paris pour informer de la vie du P. Prieur de Sept-Fontaines.* (p. 17)
Le prieur de l'abbaye de Sept-Fontaines-en-Bassigny[5]) «mène dans la ville de Paris une vie qui n'est aucunement religieuse au grand scandal de plusieurs personnes qui le voyent chaque jour se promener dans les rües et carrefours dudit Paris». Adrien Daumalle doit enquêter sur les motifs de ce long séjour parisien et, en cas de besoin, renvoyer le prieur dans son abbaye pour y remplir sa charge.
9. 1635, 10 juillet: *Decret apposé au bas de la Requeste de f. Jean Husson, Religieux de Jovillers.* (p. 18)
L'abbé général Gosset concède ce que fut demandé dans une requête dont nous ne connaissons pas le contenu.
10. 1635, 10 juillet: *Commission au Rd Père Daumalle pour achever le proces de deux Religieux du Jard.* (p. 18-19)
Adrian Daumalle reçoit les pouvoirs nécéssaires pour continuer le procès contre Etienne Martin et Innocent Laudreau, anciens religieux de l'abbaye de Dieu-Lieu en Jard[6]). Ce procès avait été commencé par ordre de l'abbé général Gosset, le 1 mai 1630.
11. 1635, 20 juillet: *Decret apposé a la requeste de frere Amand de Gomont, Religieux de Chaumont.* (p. 19)
L'abbé général permet au frère Amand de Gomont de l'abbaye de Chaumont[7]) de résider chez son frère curé. Il restera soumis au prieur de Chaumont et recevra tous les trois mois cinquante livres de Tours pour ses dépenses. La permission est donnée jusqu'à révocation par l'abbé général ou par le prieur de Chaumont. En cas de rappel le religieux devra rentrer dans son abbaye, y reporter ses vêtements et l'argent prorata du temps qu'il aura passé en la dite cure.
12. 1635, 24 juillet; *Commission de prise de corps* (p. 19-20)
Fr. Ivan Musereau, religieux profès et prêtre de l'abbaye St. Berthauld de Chaumont et curé de Viaron s'est «rendu fugitif, vagabond et refractaire aux commandements de ses supérieurs». Celui qui le trouve est obligé de le conduire «sous bonne et sauve

Acta et Decreta Capitulorum generalium Ord. Praem., ed. J.B. VALVEKENS, IV, 206-211. Le chapitre general de 1625 dut s'occuper de ce prieur de La Case Dieu, voir *Ibidem*, IV, 110.

[5]) BACKMUND, II, 108-110.

[6]) BACKMUND, III, 23-26.

[7]) BACKMUND, II, 367-370.

garde» à l'abbaye de Prémontré où il devra répondre de ses délits devant l'abbé général de l'Ordre.

13. 1635, 24 juillet: *Mandement au Prieur de Chaumont pour maintenir fr. Carette dans l'office de soupprieur.* (p. 20)
Le 18 janvier 1635, l'abbé général Pierre Gosset avait envoyé fr. Pierre Carette[8]), profès de l'abbaye de Prémontré, à l'abbaye St. Berthauld de Chaumont pour y aider à rétablir la discipline religieuse. Fr. Gervais le Vasseur[9]), profès, lui aussi, de Prémontré, prieur de Chaumont, avait nommé, par ordre de l'abbé général, Pierre Carette à l'office de sous-prieur. Plusieurs religieux de Chaumont refusent de reconnaître son autorité. Gosset ordonne le Vasseur de maintenir Carette dans sa charge et de ne pas reculer devant les attaques des mécontents.
14. 1635, 7 août: *Institutio superioris Commissarii in monasterio Calvimontis in absentia prioris eiusdem* (p. 21).
Gervais le Vasseur étant rappellé temporairement à Prémontré pour y servir les intérêts de son abbaye d'origine, l'abbé général confie la direction de l'abbaye de Chaumont à fr. Claude Baillet, profès de Chaumont, mais à l'époque sous-prieur de l'abbaye de Vermand[10]).
15. L'annonce imprimée du décès de l'abbé général Pierre Gosset se trouvait insérée entre les pages 22 et 23: *Dominica quae erat 12. mensis Augusti, circa horam quartam pomeridianam, Reverendissimus Dominus Pater et Antistites noster D. Petrus Gossetius Christianissimi Francorum Regis Consiliarius et Eleemosynarius, insignis Archicoenobii Praemonstratensis Abbas, eiusdem Ordinis Caput ac Reformator generalis, aeterna memoria et immortalitate ob vitae integritatem,*

[8]) Docteur en droit, envoyé à Rome pour s'opposer à la collation du bénéfice abbatial de Prémontré en faveur de Simon Raguet (voir L.C. VAN DIJCK, *L'affaire Raguet*, *An. Praem.*, L, 1974, 183), il résidait de nouveau à Rome, à partir du 5 mai 1653, en qualité de procureur général des Prémontrés (*Nomina et ordo omnium alumnorum Collegii Sancti Norberti de Urbe*, AAT, Coll. Rom, reg. 3, fol. 12v°-13r°). Il mourut le 18 juillet 1684 (*Obituaire de Prémontré*, 146).

[9]) En 1634, le 16 avril, Gervais le Vasseur remplissait la charge de sous-prieur à l'abbaye de Prémontré (AAT, Fonds St. Michel d'Anvers, reg. 3, fol. 57r°). Envoyé par Pierre Gosset à l'abbaye de Chaumont pour y rétablir la discipline religieuse, il fut rappelé dans son abbaye d'origine pour remplir plusieurs missions à Paris en rapport avec l'élection d'un successeur de Pierre Gosset (RD, n° 14, p. 21). Sur ses qualités et défauts voir *Annales de l'abbaye de Saint-Jean d'Amiens réunies et classées par le R.P. Maurice du Pré ... publiées avec additions par* A. JANVIER et Ch. BREARD, Amiens, 1899, 202-203. Il mourut le 22 mai 1644 (*Obituaire*, 114).

[10]) BACKMUND, II, 426-428.

eximiam erga Fratres et subditos charitatem, singularem in egenos beneficentiam, et reformandi sui Ordinis zelum, dignissimus, post diuturnas gravissimasque febris primum, deinde hydropisis, quas per novem menses et amplius infatigabili semper animo toleravit, aegritudines, ultimamque, dilectis filiis Praemonstratensibus circa lectum eius in genua fusis, orantibus et tanti Patris excessum crebris suspiriis prosequentibus, impertitam benedictionem, omnibus Ecclesiae Sacramentis rite munitus, pie et sancte, uti vixit, Creatori suo spiritum reddidit maximo sui relicto desiderio, Anno Incarnationis Dominicae 1635, aetatis suae fere 80, professionis 64, Sacerdotii 58, regiminis 22. Cuius animam vestris precibus et sacrifiicis ex charitate commendatam peroptamus.

A cet endroit Norbert Deschamps a copié plusieurs lettres de Pierre Gosset qui n'avaient pas été insérées à la place exigée par l'ordre chronologique. Elles sont groupées de la page 23 à la page 29 sous le titre: *Lettres a diverses personnes selon l'occurence du temps de Messire Pierre Gosset, Abbé de Prémontré et Général de l'Ordre.*

16. 1635, 18 avril: *Lettre a Monsieur de St. Gilbert en faveur de fr. Place Religieux* (p. 23).
Demande à Claude de Prevost, abbé commendataire de l'abbaye de S. Gilbert de Neuffontaines[11]), de bien vouloir reprendre fr. Archambault Place et lui fournir tout ce qui sera nécessaire pour son entretien. Le fr. Place avait eu recours à l'abbé de Prémontré, qui, par miséricorde, lui avait permis de passer l'hiver à l'abbaye de Prémontré et d'y être «instruit en la discipline religieuse». Si l'abbé de S. Gilbert ne donnait pas satisfaction, Gosset serait obligé de faire appel aux juges séculiers.
17. 1635, 28 avril: *Litterae ad Rdum D. Abbatem Osterhoviensem* (p. 23-24)
L'abbé Christophe Dimpfl de l'abbaye d'Osterhofen[12]) est prié de reprendre son religieux Joannes Faber qui désire rentrer dans sa communauté après avoir été absous de plusieurs crimes.
18. 1635, 24 avril: *Ad eundem Abbatem* (p. 24-25)
Pierre Gosset expose ses véritables sentiments au sujet de Joannes Faber. Il ne pouvait pas les exprimer dans la lettre précédente qu'il dut confier au religieux lui-même. Dès son arrivée, Faber doit être

[11]) BACKMUND, III, 151-153.
[12]) BACKMUND, I, 43-45.

mis en prison, jugé et puni en conséquence. Cette punition doit être inspirée par le souci de remédier aux abus et d'aider les misérables qui sont parfois victime des horreurs de la guerre. Chassés de leur couvents nombre de religieux vagabondent à travers l'Allemagne et l'Italie. Les supérieurs doivent sauvegarder ou rétablir la discipline religieuse et corriger les abus; s'ils ne font pas leur devoir, le Saint Siège et les évêques interviendront au détriment de l'exemption de l'Ordre. Pour mieux défendre les droits et privilèges de l'Ordre, un Visiteur pour la circarie bavaroise doit être nommé le plus tôt possible pour remplacer Joannes Weber (Textor) prévôt d'Unterzell[13]), nommé au chapitre général de 1633 et récemment décédé. Gosset demande de proposer quelques candidats. La nomination de Ludwig Locher, abbé de Roth, fut une erreur commise par Dominique Gérard, secrétaire, qui, depuis, fut destitué.

19. 1635, 14 mai: *A Monsieur l'Abbé de Bucilly en faveur de fr. Jean Hurpet, abbé nommé de La Val Dieu.* (p. 25)
L'abbé général fait appel à l'abbé commendataire de Bucilly[14]), Roger de Villelongue, pour intervenir près du roi «*qui est en vos quartiers*» afin de faciliter la remise du brevet en faveur de Jean Hurpet, élu abbé de Lavaldieu[15]), jadis prieur de cette abbaye et curé de Hargny (Hargnies).
20. 1635, 19 mai: *Monseigneur l'Archevesque de Bourdeaux abbé du Jard.* (p. 26)
Les religieux de l'abbaye de Lieu-Dieu en Jard[16]) ayant intenté un procès contre Henri de Béthune, archevêque de Bordeaux, Gosset promet de règler l'affaire à l'amiable. A cet effet il chargera Augustin le Scellier d'une mission près de l'archevêque qui, tout comme le Scellier, se trouve actuellement à Paris.
21. |1635, 28 juin: *Monsieur l'Abbé de Sery* (p. 26)
Fr. Ange Descaullat, prieur de l'abbaye de Sery[17]), poursuit en justice l'abbé commendataire de la maison, Alphonse de Halluin. Une copie de la requête présentée à la cour du Parlement de Paris fut envoyée à Prémontré par le vicomte de Béziers. L'abbé désire que l'affaire puisse s'arranger «*par une voye plus douce et plus courte*» et

[13]) BACKMUND, I, 43; *Acta et Decreta Cap. gen.*, IV, 20.
[14]) BACKMUND, II, 365-367.
[15]) BACKMUND, II, 383-385.
[16]) BACKMUND, III, 23-26.
[17]) BACKMUND, II, 569-571.

Gosset promet de charger le prieur du collège prémontré de Paris, Adrien Daumalle, et Augustin le Scellier d'aller rencontrer l'abbé commendataire.

22. 1635, 4 juillet: *Monseigneur l'Archevesque de Bourdeaux* (p. 26-27)
Gosset a donné ordre au Père Adrien Daumalle de poursuivre le procès contre Etienne Martin et Innocent Laudreau[18]).

23. 1635, 9 juillet: *Monsieur de St. Mars, abbé de Ressons* (p. 27)
Pierre de Broc, abbé commendataire de Ressons[19]), a manifesté son mécontentement au sujet du comportement peu édifiant du prieur de Septfontaines qui continue sans raison son séjour à Paris. Adrien Daumalle fera une enquête.

24. 1635, 15 juillet: *Monseigneur le Duc d'Angoulême pour impétrer sa faveur* (p. 27-28)
L'abbé général présente le porteur de la lettre (Gervais le Vasseur?) et Augustin le Scellier, procureur de l'abbaye de Prémontré. Ils expliqueront de vive voix le but de leur visite: obtenir, par l'intercession de Charles de Valois, une permission royale pour «*procéder à l'élection d'un abbé religieux Chef et General de tout l'Ordre qui puisse en cette qualité commander, visiter, corriger et reformer tous les monastères de son obeissance ...*» Une telle élection serait «*l'unique moyen de conserver dans l'union les Abbez et Religieux des nations estrangeres qui autrement secoueront le joug de l'obeissance ...*».

25. 1635, 15 juillet: *Monseigneur le comte d'Alais pour le mesme sujet* (p. 28)
Pierre Gosset demande une audience pour Augustin le Scellier député à l'effet d'exposer ce qui suit: «*... entendre les raisons et les Interets que avons d'élire un abbé Religieux de conserver ce droit d'eslection tres important au bien et honneur de notre Maison et a la nation francoise, remonstrer le tout a Sa Majeste Royalle et a Monseigneur l'Eminentissime Cardinal Duc pour obtenir lettres et permission de procedder a laditte eslection conformement aux droicts et privileges qui nous ont este donnez par les Souverains Pontifes*

[18]) Voir lettre n° 10, RD, p. 18-19.

[19]) Il s'agit de Pierre de Broc, Sieur de St. Mars, commendataire de l'abbaye de Ressons de 1625 à 1671. Avec l'abbé de Coursan il prépara l'abdication de Pierre Nivelle, abbé de Cîteaux, et l'élection de Richelieu à sa place. Voir la lettre de l'abbé de Coursan à Richelieu, 1635, 29 août, ed. DENIS, 189-190; ZAKAR, *Histoire*, 278-279. Monsieur de Broc influença les électeurs de Prémontré. Voir RD n° 104, p. 244-245.

confirmez par les Roys de France et dont nous sommes jouyssans depuis cinq cens ans iusqu'a present».

26. 1635, 5 août: *Monseigneur le Procureur General de Paris* (p. 29)
Gosset a appris par le «*Religieux qui est a Paris a la poursuite des affaires de notre Maison et de notre Ordre que Vous continuez de plus en plus la bonne affection dont il vous plaist m'honorer et toute ceste Maison par le temoignage que vous en avez tant de fois rendus et rendez journellement ...*». Il demande de continuer cette bienveillance.

Page 30: blanc; pages 31-60 manquent.

27. 1635, ...: *Au prieur de Vermand* (p. 29)
Au sujet de réparations à faire aux bâtiments par l'abbé commendataire.
28. 1635, 18 septembre: *Actum recepti a Conventu Praemonstratensi Regii Arresti* (p. 61)
Acte capitulaire de la communauté de Prémontré attestant la réception du diplôme royal, donné le 11 septembre 1635, nonobstant la défense antécédente de procéder à l'élection, défense imposée par le roi à Senlis le 28 février 1635[20]).
29. 1635, ...: *Reverendo admodum in Christo Patri ac Domino D. Nicolao le Saige Inclyti Sti Martini Laudunensis Coenobii Abbati dignissimo secundo* (corrigé par une autre main: *primo*) *Ord. Praemonstratensis Patri, Prior Praemonstratensis eiusdemque loci conventus salutum cum omni honore et reverentia*[21]) (p. 62).
Convocation pour l'élection du 22 octobre 1635.
30. 1635, 19 août: *Epistola ad Dominum Abbatem Floreffiensem* (p. 63-64)
Convocation de Jean Roberti, abbé de Floreffe[22]), à l'élection d'un

[20]) La page est fortement abîmée. On peut toutefois en déduire que les démarches préparatoires, à Paris, furent faites par le procureur de la maison de Prémontré, Augustin le Scellier. La date du diplôme royal se lit dans les documents suivants: *Processus verbalis electionis*, RD n° 50, p. 100; *Obédience à fr. Noël religieux convers de Prémontré pour aller à Floreffe*, RD n° 31, p. 66.

[21]) La page est en mauvais état.

[22]) Sur la vie et les activités de Jean Roberti voir V. BARBIER, *Histoire de l'abbaye de Floreffe*, Namur, 1882, 315 e.s.; Pl.F. LEFÈVRE, *La candidature de Jean Roberti, abbé de Floreffe, au siège épiscopal de Namur*, dans *An. Praem.*, V. 1929, 157-159; *Floreffe, 850 ans d'histoire*, 1973, 217.

Jean Roberti avait présidé seul l'élection de Pierre Gosset en 1613 (C.L. HUGO, *Annales*, I, 94-95; Procès-verbal de cette élection, *Ibidem*, XXXIX-XLII). Roberti mourut le 6 décembre 1639. Son epithaphe chez C.L. HUGO, *Ibidem*, col. 95.

successeur de Pierre Gosset. La lettre fut confiée à un père Carme voyageant en direction de Liège.

31. 1635, 29 septembre: *Epistola ad Eumden D. Abbatem Floreffiensem* (p. 64-65).
Cette lettre d'Adrien Gosset fut portée par le fr. Noël Le Grand[23]), convers de l'abbaye de Prémontré. Le prieur supplie Jean Roberti de présider l'élection fixée au 22 octobre, car, en vue des problèmes qui se posent, l'Ordre a besoin d'un proteceeur fidèle.
32. 1635, 29 septembre: *Obédience à fr. Noël, Religieux convers de Prémontré pour aller à Floreffe* (p. 65-66).
33. 1635, 29 septembre: *Lettre à Madame de Vardes* (p. 66-67).
Adrien Gosset écrit à Madame de Vardes, mère du gouverneur de La Capelle, poste de frontière, pour lui demander une recommendation près de son fils en faveur de fr. Noël qui se dirige vers Floreffe.
34. 1635, 29 septembre: Lettre de convocation pour Annas Michel de Castelnau, abbé de Cuissy, 4[e] père de l'Ordre[24]).
35. 1635, 29 septembre: Lettres de convocation pour Louis de Lamet, abbé de Valséry[25]), «*ad consilium vocatus*» (p. 67-68).
36. 1635, 29 septembre: *In eodem modo* pour les trois autres abbés-fils de Prémontré, conseillers des électeurs: Jacques Chastellain, abbé de Valsecret[26]), Roger de Villelongue, abbé de Bucilly, Philippe Morel, abbé de Clairfontaine[27]). (p. 68)
37. 1635, 13 octobre: Convocation de Claude Charlot, prieur de Joyenval[28]). (p. 68)
Une lettre identique fut envoyée aux religieux ayant droit de vote et résidant hors de l'abbaye.
38. 1635, 13 octobre: Aux religieux n'ayant pas droit de vote Adrien Gosset annonce l'élection future. (p. 69)

[23]) Noël le Grand mourut le 27 novembre 1647 (*Obituaire*, 228). Son nom figure dans la liste des conventuels de l'abbaye de Prémontré dans AAT, Fonds St. Michel d'Anvers, reg. 3, fol. 57v°.

[24]) Annas Michel de Castelnau succédait en 1612 à son oncle François de Castelnau de la Mauvissière comme 55me abbé de Cuissy. Il mourut le 31 janvier 1643 à l'âge de 54 ans alors qu'il était déjà infirme depuis plusieurs années (Paris, Bib. nat., coll. Picardie, ms. 267, f. 76).

Sur Cuissy BACKMUND, II, 498; M. PLOUVIER, *Le temporel et son administration aux XVII[e] et XVIII[e] siècles de l'abbaye de Cuissy*, dans *An. Praem.*, LV, 1979, 56-110.

[25]) Louis de Lamet avait été élu abbé en 1585, BACKMUND, II, 539.

[26]) BACKMUND, II, 537.

[27]) BACKMUND, II, 366.

[28]) BACKMUND, II, 554.

39. 1635, 22 octobre: *Processus verbalis impeditae electionis 22ae Octobris a. 1635° indictae et celebrandae* (p. 69-73)
L'élection prévue pour le 22 octobre dut être différée à la suite d'un ordre royal donné à Vitry le 19 octobre.
40. 1635, 19 octobre, Vitry: Arrêt royal différant au 15 décembre l'élection fixée au 22 octobre. (p. 71-72)
41. 1635, 15 décembre: *Processus verbalis Electionis secundo prorogatae ob litteras Regias huic insertas* (p. 73-76)
L'élection fut différée au 21 décembre suivant.
42. 1635, 12 décembre, St. Germain-en-Laye (p. 75): *A nos chers et bien aimez les Abbez de St. Martin de Laon, de Floreffe, de Cuissy et autres ayant droit à l'Election de Premonstré Chef de l'Ordre.*
43. 1635, 12 décembre: *A nos chers et bien amez les Prieur, Religieux et Convent de St. Jean de Premonstré* (p. 75).
44. *Pendant le retard de cette election les questions suyvantes furent composees pour y proceder conformement au droit et aux Constitutions de l'Ordre* (p. 76-91)[29]).
45. 1635, ...: Lettre des abbés de la circarie de Brabant au Prieur et aux religieux de l'abbaye de Prémontré en vue de l'élection du nouvel abbé général (p. 92-93)[30]).
46. 1635, 17 decembre: *Acte contre les séances et qualitéz prises par Monsieur de St. Martin et autres es assembleez precendentes de l'Election de Prémontré* (p. 94)
Gervais le Vasseur, Norbert Deschamps et Augustin le Scellier, au nom des religieux conventuels de l'abbaye de Prémontré, attestent qu'ils n'avaient nullement l'intention de reconnaître les qualités et les préséances — *Pater primarius Definitor natus necnon Vicarius Generalis* — attribuées à l'abbé Nicolas le Saige dans le procès-verbal de la session capitulaire du 15 décembre dernier.
47. 1635, 23 décembre: *Acte de l'Election faite à Premonstré le 23 Decembre 1635 de la personne du R. Père Desbans*[31]) *Abbé de*

[29]) Nous comptons publier prochainement cette consultation juridique.

[30]) La réponse d'Adrien Gosset, dont la minute n'est pas conservée dans le recueil de Deschamps, se trouve, en copie, aux archives de l'abbaye d'Averbode, I, Reg. 23, fol. 3v°-4r°.

[31]) Pierre Desbans, profès de l'abbaye de Belval fut désigné, dès le 24 octobre 1606 par Servais de Lairuelz pour être son coadjuteur. Ce choix fut ratifié par Paul V le 17 novembre 1607 (E. DELCAMBRE, 108); en avril-mai 1629 Desbans fut élu vicaire général de la congrégation de l'antique rigueur. En 1642 il devint abbé de Cuissy et l'un des proto-abbés de l'Ordre. Il mourut le 15 avril 1649 (*Obituaire*, 90). Voir L. GOOVAERTS, I, 178-179; C.L. HUGO, *Annales*, I, col. 46, 47, 112, 113, II, col. 209.

Ste Marie et Vicaire de la Congregation ditte de l'antique rigueur (p. 95-97).

48. 1635, 23 décembre: *A monsieur Desbans Abbé de l'Abbaye Ste Marie au Pont a Mousson, Vicaire General de la Congregation dicte de l'antique rigueur, Chef et General esleu de tout l'Ordre de Premonstré* (p. 98)
Adrien Gosset et la majorité des conventuels communiquent à l'abbé Desbans le résultat de leur élection et lui offrent le généralat de l'Ordre.
49. *Processus verbalis electionis supradictae* (p. 99-111)
Compte-rendu détaillé des évènements qui se sont produits lors de l'élection du 21-23 décembre 1635, dans la version du groupe autour d'Adrien Gosset.
50. *Proces verbal de l'Election de la personne de Monseigneur le Cardinal Duc de Richelieu faite a Premonstré le 23 Decembre 1635* (p. 111-114)
Compte-rendu des procédures rédigé par ordre du commissaire royal François Lanier.
51. *Autre Proces verbal de laditte Election de la personne de Monseigneur le Cardinal Duc de Richelieu* (p. 114-118).
Instrument de la postulation du cardinal de Richelieu rédigé par les notaires Montelier, le Goulx et Lambin.
52. 1635, 28 décembre: *Lettres d'oeconomat pour l'abbaye de Prémonstré* (p. 119)
Par ordre du roi le Sieur des Granges Riverain est nommé administrateur des biens de l'abbaye dont tous les revenus reviennent à la couronne, ceci pour une période de six mois, en attentant que le cardinal de Richelieu reçoive les bulles de provision du siège abbatial de Prémontré.
53. 1635, 25 décembre: *Lettre de remerciement de Mr l'abbé de Ste Marie eleu abbé de Premonstré et chef de l'Ordre* (p. 120).
Pierre Desbans expose qu'il n'est pas digne d'accepter la charge d'abbé général qu'on vient de lui offrir.
54. 1636, 5 janvier: Norbert Deschamps à Corneille Hanegraefs[32]) président du collège Saint-Norbert à Rome (p. 120-121).

[32]) Le 21 avril 1635, Corneille Hanegraefs, religieux de l'abbaye de Tongerlo fut nommé président du collège Saint-Norbert de Rome par J.C. Vander Sterre, abbé de St. Michel d'Anvers, vicaire général de la circarie de Brabant (AAT, Coll. Rom., I, 64). Il était rentré à Rome en venant de Bruxelles, le 6 juin 1635 (AAT, Coll. Rom., reg. 3, p. 11).
Depuis le 1 janvier 1627 il était procureur à Rome des abbés brabançons (AAT, Coll. Rom., reg. 3, *Sequuntur litterae diversorum*, p. 18-19).

Il demande de s'assurer l'appui du cardinal-protecteur, Bernardino Spada, pour empêcher que la collation du siège abbatial de Prémontré ne soit faite en faveur du cardinal du Richelieu.

55. 1636, 8 janvier: Norbert Deschamps au cardinal Spada (p. 121-122).
Demande la bienveillance du cardinal pour le rapport sur l'élection du 21-23 décembre que le président du collège Saint-Norbert fera oralement.

56. 1636, 14 janvier: Pierre Desbans à Adrien Gosset et les religieux de l'abbaye de Prémontré (p. 122-123).
Desbans repète qu'il n'accepte pas la charge d'abbé de Prémontré et général de l'Ordre.

57. 1636, 20 janvier: *Mandatum fratri Joanni Marcigay significatum ob manuum injectionem ad ipso in Religiosum publice factam* (p. 123-124).
Jean Marcigay, prieur de St. Gilbert est excommunié par Adrien Gosset à cause des lésions qu'il venait d'infliger à un confrère lors d'une dispute. Marcigay, partisan de Richelieu, ne reconnut point l'autorité de Gosset et vivait à la maison abbatiale.

58. 1636, 22 janvier: *Appel dudit fr. Marcigay dudit mandement* (p. 124).
L'appel contre l'excommunication fut présenté au prieur Adrien Gosset par Charles Bottée — *seniorum religiosorum Ecclesiae Praemonstratensis secretarius* — Charles Desportes et Reginald Bosseret.

59. 1636, 22 janvier: *Mandatum alterum dicto fratri Marcigay excommunicato* (p. 124-125).
Adrien Gosset impose, pour la deuxième fois, l'excommunication à Jean Marcigay. Le document est signé par Gosset, Deschamps, secrétaire, Jacques d'Abbeville et Pierre Carrette, témoins.

60. 1636, 23 janvier: *Responsum alterum vel 2a appellatio fr. Marcigay* (p. 125-126).
L'appel contre l'excommunication fut signé par Marcigay, Charles Bottée, Charles Desportes et Reginald Bosseret et adressé à Adrien Gosset «*nomen prioris usurpanti*».

61. 1636, 18 janvier: Porteur d'un brevet royal François Riverain dit Desgranges prit possession des biens de l'abbaye et entra en jouissance des fruits et revenus de Prémontré en présence du Lieutenant général et du procureur du roi au baillage de Coucy. Ce même jour l'on dressait un inventaire des fruits et revenus, nonobstant l'opposition faite par les religieux de l'abbaye.

62. 1636, 11 janvier: Louis XIII (par Bouthillier) au prieur et aux religieux de Prémontré (p. 126-127).
Le roi exige des religieux la complète soumission aux ordres royaux.
63. 1636, 5 janvier: Corneille Hanegraefs, président du Collège Saint Norbert à Rome, à Adrien Gosset prieur de Prémontré (p. 127).
Se plaint de n'avoir pas reçu de réponse au sujet de ses projets visant la récupération d'anciens monastères prémontrés en Italie.
64. 1636, 6 février: Adrien Gosset à Corneille Hanegraefs (p. 127-128).
La question de la récupération des monastères prémontrés en Italie ne peut être décidée aussi longtemps qu'il n'y pas de certitude au sujet du généralat de l'Ordre, qui fut déjà confié par le roi au cardinal de Richelieu.
Il a envoyé, le 8 janvier 1636, le dossier de l'élection au cardinal-protecteur Spada.
Ajoute à la lettre pour Hanegraefs une autre missive destinée au cardinal Spada (1636, 6 février, RD, 65).
65. 1636, 6 février: Adrien Gosset au cardinal Spada (p. 128-129).
Le cardinal Richelieu fut élu par quelques religieux de Prémontré et par des abbés qui n'avaient pas droit de vote. Cette élection, qui fut invalide, parce qu'elle ne fut pas libre, fut confirmée par le roi, comme il apparait des lettres d'économat qu'il a données et qui furent montrées le 18 janvier. Puisque la nomination royale s'est faite à l'encontre des privilèges de l'Ordre et de l'arrêt royal du 27 août 1635, Gosset supplie le cardinal d'empêcher la provision du siège de Prémontré en faveur de Richelieu.
66. 1636, 9 février: Corneille Hanegraefs à Adrien Gosset (p. 129-130).
A reçu les lettres du 4 et du 10 janvier avec les documents inclus. Il a remis au cardinal-protecteur ce qu'il devait lui confier. Le cardinal a dit qu'il avait pu faire plus s'il avait été mis au courant plus rapidement.
67. 1636, 27 février: Charles Moenius (Moninckx), religieux de Ninove[33]) vice-procureur-général des Prémontrés à Rome, à Adrien Gosset (p. 130).

[33]) Charles Moenius ou Monincx, religieux de l'abbaye de Ninove, fut nommé vice-procureur-général, au moment où son abbé, Jean David, qui avait été nommé procureur-général par le chapitre général de 1627 (*Acta et Decreta*, IV, 125), dut rentrer en Flandre en 1628 («*Praelatus noster Roma reversus est, relicto ibi Domino Carolo Moenio tamquam prosyndico*», *Chronicon breve Ecclesiae Cornelio-Cyprianeae Ninoviensis*, AAT, ms. 81, 180). Pendant quelque temps il logeait chez ses confrères au collège Saint-Norbert de Rome, mais en 1632, quand ceux-ci s'installèrent dans les bâtiments de la via Felice, il se

Demande des informations au sujet de la présence de l'abbé de Wilten au chapitre général de 1630. Ceci en rapport avec un procès. Parle de l'affaire Richelieu d'une façon cryptique: craint les espions.

68. 1636, 28 mars: *Mandatum fratribus Carolo Bottée et Carolo Desportes significatum ob percussum a se Canonicum Presbyterum ut constat processu verbali desuper facto die 27 martii* (p. 130-131).
69. Adrien Gosset à Charles Moenius (p. 131-132).
Expose la situation à l'abbaye de Prémontré: l'administrateur Desgranges Riverain habite la prélature avec trois ou quatre religieux partisans de Richelieu, qu'il a soustraits à la discipline régulière et à la juridiction des supérieurs du monastère.
70. 1636, 30 mars (?): Adrien Gosset à Spada (p. 132).
(Texte défectueux: les deux premières phrases sont conservées, le reste a disparu).

Les pages 133 et 134 manquet

71. 1636, 6 mai: Les religieux conventuels de Prémontré à Nicolas le Saige, abbé de St. Martin de Laon (p. 135).
Remerciements au «premier» Père de l'Ordre qui a pu empêcher qu'on n'éloigne Adrien Gosset du gouvernement de l'abbaye de Prémontré.
72. 1636, 24 mai: *Acte des motifs que les Religieux de Prémontré ont eus en l'election du Reverend Père Desbans abbé de Sainte Marie du Pont a Mousson* (p. 136-137).
Les électeurs qui s'étaient opposés à l'élection de Richelieu exposent les mobiles qui les ont fait avancer la candidature de Pierre Desbans.
73. 1636, juin: Les conventuels de Prémontré à Nicolas le Saige abbé de St. Martin (p. 137-138).
Les religieux de la communauté de Prémontré renouvellent leur gratitude pour le soutien que le Saige donne à la maison de Prémontré, ceci à l'occasion d'un voyage du prieur Gosset à Paris où il rencontra le Saige.
74. 1636, 15 juin: Adrien Gosset à Corneille Hanegraefs (p. 138-139).
Desbans proclame partout que le groupe Gosset a soutenu sa

brouilla avec eux (AAT, Coll. Rom., reg. 3. Voir L.C. VAN DIJCK, *L'affaire Raguet*, dans *An. Praem.*, L, 1974, 197-198). Il fut révoqué par son propre abbé et par le vicaire général du Brabant, mais Moenius ne se laissait pas convaincre. Il prétendait que sa commission lui avait été confiée par le chapitre général et ne pouvait, par conséquent, être enlevée par une autorité inférieure (AAT, Coll. Rom., III, 464, 478; RD, n° 85, p. 195-196).

candidature au généralat parce qu'ils voulurent étouffer la querelle des observances et faire disparaître la congrégation de l'antique rigueur. Il profite de l'occasion pour dénigrer la commune observance et pour relever les mérites des réformés. Le cardinal Spada est prié d'empêcher qu'on ne chasse la communauté de Prémontré pour faire place aux réformés.

Demande que soit réglé le problème de la juridiction intérimaire du prieur de Prémontré *in spiritualibus et materialibus*, problème déjà signalé dans la lettre à Charles Moenius du 30 mars 1636.

75. 1636, 30 juin: *Autres lettres d'Oeconomat* (p. 139-140).
Les six mois, au cours desquels Richelieu espérait obtenir ses bulles de provision, s'étant écoulés sans succès, le roi — par Bouthilier —, dans une lettre au bailli de Coucy, confirme Desgranges Riverain dans sa charge sans indication de limite.

Les pages 141 à 188 manquent.

76. 1638, ...: *Alius libellus ad refrenandam beneficiariorum et aliorum quorundam insolentiam et obtinendam Domus protectionem* (p. 189).
Supplique au Saint-Siège pour régler la question de l'autorité au sein de la communauté de Prémontré. Les partisans de Richelieu refusent de reconnaître la juridiction du prieur, qui agit comme si le siège de Prémontré était vacant.
77. 1638, ...: *Alius libellus contra ius in electione praetensum a quibusdam beneficiariis ad alium Ordinem translatis* (p. 189-190).
Supplique adressé au Saint-Siège afin d'obtenir que la voix active soit enlevée aux religieux de Prémontré qui ont pris en charge des cures paroissiales appartenant à la collation d'autres monastères, et ceci sans la permission et à l'insu des supérieurs du propre Ordre.
78. 1638, ...: *Alius libellus contra ius eligendi praetensum ab admodum RR. DD. Abbatibus* (p. 190-191).
Supplique pour demander une interprétation authentique du rôle que les trois proto-abbés et les abbés «*ad consilium vocati*» peuvent ou doivent jouer lors de l'élection de l'abbé de Prémontré. Ceci en rapport avec le droit de vote qu'ils ont exercé illégitimement lors de l'élection de Richelieu.
79. 1638, 2 mars: *Litterae commendatitiae Illustrissimi et Reverendissimi Domini Episcopi Laudunensis Summo Pontifici Sanctissimo Patrum Patri Urbano 8 Pont. Max.* (p. 191-192).

L'évêque de Laon, Philbert de Brichanteau, demande qu'on fasse le nécessaire pour mettre fin à l'acéphalie de l'abbaye et de l'Ordre de Prémontré[34]).

80. 1638, 2 mars: *Litterae commendatitiae eiusdem Episcopi Cardinali Spada* (p. 192).
L'évêque expose sa crainte qu'on ne chasse de Prémontré le prieur et les religieux qui continuent à s'opposer aux résultats de l'élection du 23 décembre 1635.

81. 1638, 22 mars: Les conventuels de Prémontré à Chrétien Roelofs[35]) abbé de Ninove (p. 193).
On demande une prolongation du séjour du P. Josse De Clerck, religieux de Ninove[36]) et professeur de théologie à Prémontré. Il avait l'intention de rentrer dans son abbaye après Pâques, mais les circonstances exigent sa présence.

82. 1638, 3 avril: *Mandatum F. Marcigay de memoriali rerum ad usum concessarum seu quomodolibet possessarum suo superiori tradendo* (p. 193-194).
Marcigay residait «*in curia abbatiali Praemonstratensis archicoenobii*».
L'ordre lui fut communiqué par Norbert Deschamps, ayant comme témoins Adrien le Maire et Pierre Carette.

83. 1638, 15 avril: Les conventuels de Prémontré à l'abbé de Ninove (p. 194-195).
On insiste pour que l'abbé donne la permission au P. Josse De Clerck de rester plus longtemps à l'abbaye de Prémontré. On ajoute des lettres de l'évêque de Laon qui témoignent de l'importance de cette présence. En outre, le procès intenté par feu l'abbé-général contre son ancien secrétaire Dominique Gérard, qui avait introduit un «appel comme l'abus» près la cour du Parlement de Paris, fut remis au jugement de l'évêque de Laon. Le fr. Josse est le seul qui soit vraiment au courant de tous les aspects de cette affaire. Il ne peut donc être remplacé immédiatement.

84. 1638, 15 avril: Les conventuels de Prémontré au prieur, au sous-prieur et aux religieux de la communauté de Ninove (p. 195).

[34]) Voir GAMS, *Series Episcoporum*, 1873, 560. L'original se trouve aux Archives du Vatican, *Vescovi*, vol. 22, fol. 344r°-344v°.

[35]) *Monasticon belge*, t. VII, vol. III, Liège, 1980, 529-530.

[36]) Voir L. GOOVAERTS, I, 124 et I.C. VANDER STERRE, *Echo S. Norberti Triumphantis*, Anvers, 1629, 118, 129, 134-198: L.C. VAN DIJCK, *L'affaire Raguet*, dans *An. Praem.*, L, 1974, 178, note 19.

On envoit une copie de la lettre envoyée à l'abbé en rappelant que feu l'abbé Jean David avait donné la permission au P. Josse de continuer ses cours de théologie et de s'occuper d'autres besognes concernant le gouvernement de l'Ordre.

85. 1638, 31 mars, Rome: Jean Coomans[37]), président du Collège Saint-Norbert à Rome au Prieur et conventuels de l'abbaye de Prémontré (p. 195-196).
Communique que l'abbé de St. Martin de Laon a fait présenter, par l'ambassadeur de France à Rome, Reyval, une supplique près de la Congrégation pour les Réguliers, dans laquelle il demande le droit de visiter et de gouverner les monastères de l'Ordre aussi longtemps qu'il n'y aura pas d'abbé-général.
86. 1638, 10 mai, Prémontré, acte capitulaire: *Procuration a f. Augustin (le Scellier) pour compromettre entre ff. Marcigay et Desportes et le Convent de Prémonstré* (p. 196-197).
Il résulte de cette procuration que Marcigay et Desportes avaient introduit des plaintes contre la communauté au sujet de leur résidence à la maison abbatiale de Prémontré et d'une pension qu'ils exigeaient. Ces affaires furent traités au conseil privé du roi.
87. 1638, 6 mai, Prémontré: Adrien Gosset à Jean Coomans (Rép. à la lettre du 31 mars 1638) (p. 197-198).
Pour essayer d'empêcher une réponse positive de la Congrégation pour les Réguliers, on envoit un dossier prouvant que l'abbé de Laon n'a aucun droit à la juridiction qu'il prétend posséder en cas de vacance de l'abbaye de Prémontré. Gosset inclut également une lettre pour le cardinal protecteur Spada.
Si on ne peut empêcher la nomination de l'abbé de Laon comme vicaire général, il faudra exclure de sa juridiction la maison de Prémontré qu'il faut confier, *in spiritualibus et materialibus*, au Prieur et à ses successeurs, à élire en cas de vacance de cette fonction.
Aussi longtemps qu'il n'y a pas d'abbé général, un vicaire général rendrait certainement des services, à condition qu'il ne soit pas à la merci de certains personnages et qu'il s'efforce d'unir plutôt que de séparer les différents courants dans l'Ordre. On donne une description de la situation à l'abbaye de Prémontré. L'administrateur dispose des biens de l'abbaye, les bâtiments ne sont pas réparés, les

[37]) Sur Jean Coomans voir L.C. VAN DIJCK, *L'affaire Raguet*, dans *An. Praem.*, L, 1974, 194-201.

forêts sont gardés par des inconnus ainsi que la porte d'entrée de l'abbaye, ce qui ne garantit pas une surveillance qui convient à l'entrée d'une abbaye de religieux.

Quelques religieux, partisans de Richelieu, ne reconnaissent pas l'autorité du Prieur de Prémontré et se sont fait payer chacun une pension de 50 florins au cours des trois ans qu'il résident à la maison abbatiale.

88. 1638, 6 mai: Les conventuels de Prémontré à Spada (p. 199-200).
On demande d'empêcher la nomination de l'abbé le Saige comme vicaire général de l'Ordre.
89. *Rationes cur Reverendus admodum Dominus Abbas Sancti Martini Laudunensis non debeat institui Ordinis Vicarius Generalis* (p. 201-202).
90. 1638, 16 mai: Les conventuels de Prémontré à l'abbé de Ninove (p. 202).
On communique que l'abbé de Laon, Nicolas le Saige, fait des efforts à Rome pour se faire reconnaître comme vicaire général de tout l'Ordre de Prémontré. On demande de passer à tous les abbés belges, surtout aux vicaires de l'abbé général dans les circaries, les lettres incluses, dans lesquelles on invite les abbés à faire tout le possible pour éviter la prise de pouvoir que le Saige prépare.
91. 1638, 16 mai: Les conventuels de Prémontré à Jean Roberti, abbé de Floreffe et vicaire général de la circarie de Floreffe (p. 202-203).
92. 1638, 16 mai: Les conventuels de Prémontré à Jean Chrysostome Vander Sterre, abbé de Saint-Michel d'Anvers, vicaire de l'abbé général pour la circarie de Brabant[38]) (p. 203-204).
93. 1638, 16 mai (?): Adrien Gosset à Joseph Dappiano[39]), religieux de l'abbaye St. Michel d'Anvers (p. 204).
Contre le vicariat général pour l'abbé le Saige. On demande Dappiano, qui pendant un certain temps fut professeur de philosophie à l'abbaye de St. Martin de Laon, de décrire à son abbé les aspects du caractère et les antécédents de le Saige qui le rendent incapable pour remplir la charge de vicaire général de l'Ordre.

Les pages 205 à 221 manquent.

94. 1638, 18 juillet: Adrien Gosset à Coomans (p. 221).

[38]) N. WEYNS, *Jean Chrysostome Vander Sterre, abbé de St. Michel d'Anvers*, dans *An. Praem.*, XLVIII, 1972, 94-123.
[39]) L. GOOVAERTS, I, 162-163.

(N.B. La dernière partie de cette lettre est conservée). Un arrêt du conseil privé a cassé la division des biens entre Desgranges Riverain et la communauté. Cell-ci ne reçoit que la troisième partie des revenus, ce qui ne suffit pas pour nourrir une quarantaine de religieux et payer une pension de cinquante livres à chacun des quatre religieux qui résident dans la maison abbatiale. On demande que Coomans écrive aux abbés belges et allemands pour qu'ils envoient des pétitions contre le vicariat général de le Saige aux ambassadeurs de l'Empereur et du roi d'Espagne.

95. 1638, 28 août: *Praesentatio ad ecclesiam parochialem de Moncellis* (p. 221-222).
Adrien Gosset présente Claude Vinot à la cure de Monceaux. Il juge que le droit de patronage est entre les mains de la communauté de Prémontré puisque le siège de Prémontré est toujours vacant par la mort de l'abbé Pierre Gosset.
96. 1638, 5 septembre: Adrien Gosset à Spada (p. 222-223).
Nouvel appel contre le vicariat général de le Saige.
97. 1638, 5 septembre: Adrien Gosset à Jean Coomans (p. 223).
Même contenu que la lettre précédente.
98. 1638, 23 août: Jean Coomans à Adrien Gosset (p. 223-227).
Compte-rendu des activités de Coomans à Rome en rapport avec la question du vicariat général de le Saige.
Copia memorialis partis adversae (p. 228-229).
Le mémorandum présenté par l'ambassadeur de France pour obtenir la nomination de le Saige.
Copia memorialis responsivi (p. 229-231): Réponse de Coomans au mémorandum précédent.
Copia Vicariatus Generalis (p. 232-234): Copie du diplôme du 20 mai 1618 par lequel le Saige fut nommé par Pierre Gosset «*vicarius generalis ad universalitatem causarum*».
99. 1638, 2 juillet: *Copia attestationis Episcopi Laudunensis* (p. 234-235).
Philibert de Brichanteau évêque-duc de Laon, recommende l'abbé de Saint Martin, Nicolas le Saige, pour la tâche de vicaire général universel.
100. 1638, 12 juillet: *Copia attestationis Reverendi Domini Abbatis Albae Curiae* (p. 235).
Louis Soppite, abbé d'Abbecourt[40]), syndic de l'Ordre de Prémon-

[40]) BACKMUND, II, 543.

tré à Paris, certifie que l'abbé de St. Martin de Laon, en sa qualité de vicaire général de tout l'Ordre, a fait la visite canonique à l'abbaye d'Abbecourt.

101. 1638, 7 septembre: Coomans à Gosset (p. 235-236).
Confirme le contenu de sa lettre du 23 août et encourage les religieux de Prémontré.

102. 1638, 5 septembre: Joseph Dappiano, religieux de St. Michel d'Anvers à Norbert Deschamps (p. 237-238).
Réponse à la lettre du 16 mai 1638, nº 93. Affirme qu'il avait été reçu à Prémontré avec beaucoup d'égards, alors que les confrères de Laon l'avaient traité d'une façon inhumaine.

103. 1638, ...: Chrétien Roelofs, abbé de Ninove à Deschamps (p. 238).
Réponse à la lettre de Deschamps du 16 mai 1638, lettre qu'il n'a reçu que le 31 août. Le contenu de cette lettre n'est pas connu car les feuilles 239-240 manquent.

104. 1638, 9 octobre: Adrien Gosset à Jean Coomans (p. 241-245).
Réponse à des questions posées dans les lettres du 23 août et du 7 septembre 1638. Renseignements ultérieures concernant le vicariat général en faveur de l'abbé de St. Martin de Laon.
En annexe: *Transsumpta ex Capitulis generalibus*: il s'agit de quelques brièves extraits des chapitres de 1618, 1619, 1622, 1625, 1627, 1630, 1633 concernant la nomination de Nicolas le Saige comme Visiteur dans différentes circaries.

105. 1638, 14 octobre: *Acte capitulaire de la nomination de quelques capitulaires pour les affaires de Rome* (p. 248).
Adrien Gosset, prieur, Norbert Deschamps, Quentin Bonvallet, sous-prieur, Gervais le Vasseur, Pierre le Roy, Augustin le Scellier, procureur, Jacques d'Abbeville et Adrien le Maire, circateur furent désignés.

106. 1638, 14 octobre: Adrien Gosset au cardinal Spada (p. 248-250).
Résumé de l'exposé fait dans la lettre n. 104 adressée à Jean Coomans.

107. 1638, 14 octobre: Adrien Gosset à Jean Coomans (p. 250).
Au sujet de la nomination de l'abbé de St. Martin comme vicaire général de l'Ordre.
(La première partie seulement de cette lettre est conservée).

Abbaye de Tongerlo
B-3180 Westerlo

L.C. Van Dijck, O. Praem.

TABLE ONOMASTIQUE

Les nombres renvoient aux numéros des articles

Abbecourt: 100.
Abbeville, Jacques de: 59, 105.
Alès, comte de: 25.
Angoulême, duc de: 24.

Baillet, Claude: 14.
Béthune, Henri de, archevêque de Bordeaux: 20, 22.
Béziers, vicomte de: 21.
Bonvallet, Quentin: 105.
Bosseret, Reginald: 58, 60.
Bottée, Charles: 58, 60, 68.
Bouthillier, —: 62, 75.
Brabant, (circarie): 45, 92.
Brichanteau, Philibert de: 79, 99.
Broc, Pierre de: 23.
Bucilly: 19, 36.

La Capelle: 6.
Carette, Pierre: 13, 59, 82.
La Casedieu: 6, 7.
Castelnau, Michel de: 34.
Champonnoies, Charles: 2.
Charlot, Claude: 37.
Chastellain, Jacques: 36.
Chaumont: 11. 12, 13, 14.
Clairfontaine: 36.
Clerck, Josse de: 81, 83, 84.
Coomans, Jean: 85, 87, 94, 97, 98, 101, 104, 106, 107.
Coucy, 61, 75.
Cuissy: 34, 42.

Dalomont, bailli de Vitry-le-François: 2.
Dappiano, Joseph: 93, 102.
Daumalle, Adrien: 8, 10, 21, 22, 23.
David, Jean: 84.
Desbans, Pierre: 47, 48, 53, 56, 72, 74.
Descaullat, Ange: 21.
Deschamps, Norbert: 46, 54, 55, 59, 82, 102, 103, 105.
Desportes, Charles: 58, 60, 68, 86.
Dieu-Lieu en Jard: 10, 20.
Dimpfl, Christophe: 17, 18.

Floreffe: 25, 30, 31, 32, 33, 42, 91.

Gérard, Dominique: 18, 83.
Gomont, Armand de: 11.
Gosset, Adrien: 31, 33, 38, 48, 49, 56, 57, 58, 59, 60, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 71, 73, 74, 87, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 101, 104, 105, 106, 107.
Gosset, Pierre: 15, 26, 30, 95, 98.
Goulx, — le, (notaire): 51.
Grand, Noël le: 31, 32, 33.

Halluin, Alphonse de: 21.
Hamel, Antoine du: 4, 5.
Hanegraefs, Corneille: 54, 63, 64, 66, 74.
Hurpet, Jean: 19.
Husson, Jean: 9.

Jard: voir *Dieu-Lieu*.
Jovilliers: 2, 4, 5, 9.
Joyenval: 37.

Labores, Jean: 3.
Lambin, — (notaire): 51.
Lamet, Louis de: 35.
Lanier, François: 50.
Laudreau, Innocent: 10, 22.
Lavaldieu: 19.
Lescellier, Augustin: voir Scellier, Augustin le.
Liège: 30.
Locker, Ludwig: 18.
Lompagieu, Pierre: 6, 7.
Louis XIII, roi: 62.

Mailhon, Bernard: 7.
Maire, Adrien le: 105.
Marcigay, Jean: 57, 58, 59, 60, 82, 86.
Martin, Etienne: 10, 22.

Micheau, —: 6.
Moenius, Charles: voir Moninckx, Charles.
Monceaux: 95.
Moncetz: 4, 5.
Moninckx, Charles: 67, 69, 74.
Montelier, —, (notaire): 51.
Morel, Philippe: 36.
Musereau, Ivan: 12.

Ninove: 67, 81, 83, 84, 90, 103.

Osterhofen: 17, 18.

Paris: 326, 100.
Place, Archembault: 16.
Prémontré: 4, 12, 28, 36, 42, 43, 45, 46, 47, 52, 53, 55, 56, 61, 62, 63, 65, 69, 71, 72, 73, 74, 76, 77, 78, 81, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 90, 91, 95, 101, 102.
Prevost, Claude de: 16.

Ressons: 23, 108.
Reyval, —, (ambassadeur): 85.
Richelieu, Jean Armand du Plessis, duc: 25, 50, 51, 52, 55, 57, 64, 65, 67, 69, 72, 75, 76, 78, 87.
Riverain Desgranges, François: 52, 61, 69, 75, 94.
Roberti, Jean: 30, 31, 91.
Roelofs, Chrétien: 81, 103.
Roger, Nicolas: 4.
Rome: 54, 63, 67, 85, 90, 98.
Roux, Antoine: 6.
Roy, Pierre le: 105.

Saige, Nicolas le: 28, 46, 71, 73, 88, 90, 93, 96, 98, 99, 104.
Saint-Jean-de-la-Castelle: 6, 7.
Saint-Germain-en-Laye: 42.
Saint-Gilbert de Neuffontaines: 16, 57.
Saint-Martin de Laon: 29, 42, 46, 71, 73, 85, 87, 89, 90, 93, 99, 100, 102, 104, 107.
Saint-Michel d'Anvers: 92, 93, 102.
Saint-Norbert, collège à Rome: 54, 55, 63.
Sainte-Marie au Pont-à-Mousson: 47, 48, 53, 72.
Scellier, Augustin le: 20, 21, 24, 25, 46, 86, 105.
Senlis: 28.
Septfontaines: 23.
Soppite, Louis: 100.
Spada, Bernardino (cardinal-protecteur): 54, 55, 64, 65, 70, 74, 80, 87, 88, 96, 106.
Sterre, Jean-Chrysostome vander: 92.

Tapie, Jean la: 7.

Unterzell: 18.

Valois, Charles de, duc: 24.
Valsecret: 36.
Valséry: 35.
Vardes, Madame de: 33.
Vasseur, Gervais le: 13, 46, 105.
Vermand (St. Quentin): 14, 27.
Viaron: 12.
Villelongue, Gilles de: 2, 4, 5.
Villelongue, Roger de: 19, 36.
Vinot, Claude: 95.
Vitry: 39, 40.

Weber, Joannes: 18.
Wilten: 67.

Miscellanea

De priorij van Nogent-l'Artaud, een experiment van de Abdij van Berne, (1945-1949)

Sommaire

Après l'échec des efforts faits au 19e siècle de restaurer l'ancienne abbaye d'ordre de Prémontré, les évêques de Soissons ont essayé depuis 1920 de faire revivre l'ordre de Prémontré dans leur diocèse où se trouve le berceau de l'ordre. Pendant la deuxième guerre mondiale l'abbaye de Berne en Hollande a voulu répondre à leur désir. La surpopulation de l'abbaye et les projets de bien des jeunes paysans brabançons d'émigrer en France se dirigeant vers ce «pays de mission».

L'intention de Milon Ondersteyn, père abbé de Berne, était de fonder, le plus près possible de Prémontré, une communauté solide, capable de devenir une maison indépendante. Mgr Mennechet, l'évêque de Soissons, proposa de faire de la fondation un nouveau «Prémontré» avec les anciens privilèges de cette abbaye.

À la fin d'assurer le recrutement, le père abbé de Mondaye lança plus tard l'idée d'ouvrir un collège franco-néerlandais.

Après s'être orienté dans le nord de la France le père prieur Gilbert van der Velden s'établit en 1945 à Nogent-l'Artaud, l'endroit choisi par l'évêque pour les religieux de Berne.

Il s'installa — avec ses deux premiers confrères — dans le presbytère de la paroisse. Quelques mois plus tard ils obtinrent une maison bien plus grande avec un parc de plusieurs hectares. La vie conventuelle y fut réalisée dans la mesure du possible. Car les paroisses, dès le début confiées à leurs soins, absorbaient beaucoup de temps et de forces des membres du jeune prieuré.

Le successeur de Mgr Mennechet, Mgr Douillard, était convaincu que les prémontrés hollandais étaient venus avec la seule intention de desservir des paroisses. Les intentions de l'abbaye de Berne et celles de l'évêque ne s'accordaient nullement.

Voilà la cause d'un différend sérieux et profond qui finalement mit fin à la fondation en 1949.

De voorgeschiedenis

Tijdens de Franse Revolutie zijn in Frankrijk, krachtens een decreet van 13 februari 1790, de oude kloosterorden-met-plechtige-geloften opgeheven. Daarmee werden ook de Premonstratenzerabdijen en met name de Abdij van Prémontré, de bakermat van de orde, getroffen.

Reeds in de negentiende eeuw heeft men pogingen gedaan, om de abdijgebouwen te Prémontré weer aan de orde van Sint Norbertus terug te schenken. De «Compagnie de St.-Gobain», die eigenares van de gebouwen was geworden, toonde zich bereid het gehele complex aan de Premonstratenzerorde af te staan. Zij richtte zich daartoe in 1843 tot de Belgische conventen. Maar deze konden er niet op ingaan wegens gebrek aan mankracht en de nodige financiën. Deze abdijen waren na de opheffing, die ook haar had getroffen nog maar kort geleden hersteld: Averbode en Grimbergen in 1834, 't Park in 1836, Tongerlo in 1838 en Postel in 1840.

Een tweede poging werd ondernomen door Mgr. Paul Cardon de Garsignies, bisschop van Soissons, 1848-1860. Hij kocht de gebouwen om er een weeshuis van te maken. Ook de zonen van Norbertus zouden er volgens zijn fantastische plannen moeten terugkeren. Hij trad met dat doel in contact met Père Edmond Boulbon, een cisterciënzer monnik van de abdij van Gard, die bereid bleek zich daarvoor in te spannen. Hij wilde eerst zelf norbertijn worden. Op 6 juni 1856 ontving hij uit handen van genoemde bisschop het witte habijt in de voorlopige kapel van de tot nieuw leven te brengen Abdij van Prémontré. Om versterking aan te trekken, wendde men zich weer tot de Belgische abdijen. Tongerlo en Averbode gingen op de uitnodiging in, en zonden een vijftal priesters met een overste, die eind augustus of begin september 1856 in Prémontré aankwamen. Maar toen bleek, dat Père Edmond de primitieve observantie van de orde wilde herstellen, leidde dit tot botsingen. Reeds een jaar later in de maand december 1857 werd de communiteit opgeheven en vertrok Père Edmond naar Frigolet om daar zijn opvatting van het ware Norbertijnse leven gestalte te geven.

Twee bisschoppen van Soissons in de twintigste eeuw bleven uitzien naar de mogelijkheid de Premonstratenzerorde in hun bisdom te doen terugkeren. Mgr. Henri Binet, 1920-1927 en vooral Mgr. Ernest Mennechet, 1928-1946, zochten naar wegen voor het herstel van de orde in het gebied, waar haar bakermat lag. Mgr. Mennechet begreep evenwel dat terugkeer in de oorspronkelijke gebouwen van de Abdij

van Prémontré tot de onmogelijkheden behoorde. Maar reeds vóór de Tweede Wereldoorlog had hij zijn oog laten vallen op een soort grote boerderij te Lizy, niet ver van Prémontré gelegen, die zich naar zijn mening leende voor een stichting van de orde van Premonstreit. Dit initiatief bleef echter zonder resultaat [1]).

In de Abdij van Mondaye in Normandië was in diezelfde tijd Père Norbert Huchet sinds 1942 abt. Hij kwam in conflict met een dominikaan, Père Epagneul. Deze dacht namelijk aan het stichten van een nieuwe priestercongregatie, speciaal bestemd voor de herkerstening van het Franse platteland. Zijn «Congrégation des Frères Missionnaires des Campagnes» kwam in 1943 in het bisdom Meaux tot stand. Norbert Huchet was evenwel van mening, dat deze nieuwe congregatie overbodig was en dat de formule van de Norbertijnen volkomen aan deze opzet beantwoordde. Om dit aan te tonen dacht abt Huchet erover, in het bisdom Soissons een prieuré-paroisse te beginnen. Ook dit kwam niet van de grond.

De voorbereidingen voor een nieuwe poging tot stichting bij Prémontré

Geheel onafhankelijk van al de voorafgaande ondernemingen en zelfs volkomen onkundig daarvan had men in de Abdij van Berne onder prelaat Henricus Stöcker tijdens de Tweede Wereldoorlog het plan opgevat een stichting te ondernemen dicht bij Prémontré. Men was namelijk bij geruchte te weten gekomen, dat de bisschop van Soissons, Mgr. Mennechet, de orde van Norbertus een goed hart toedroeg en naar de terugkeer van de premonstratenzers in zijn bisdom sinds lang met verlangen uitzag, zoals ook uit zijn later geschreven brief blijkt [2]).

Met medeweten van zijn abt en na overleg met de prior en supprior, met de pastoor van Berlicum Milo Ondersteijn en met de supprior van de Abdij van Windberg Siardus Tibosch, schreef Gilbertus van der Velden op 1 september 1941 een brief aan de abt-generaal van de orde, Mgr. Hubertus Noots, over het plan van een nieuwe stichting in Frankrijk. In dit schrijven werd als toekomstig overste van de onderneming gedacht aan Siardus Tibosch. De volgende namen van abdij-

[1]) B. WARZÉE, *L'abbaye de Prémontré au XIX^e siècle*, in: *Analecta Praemonstratensia*, tomus LVI (1980), blz. 93-102. B. ARDURA, *Biographie du Père Edmond Boulbos*, in: *Actes de colloque historique pour le centenaire de la mort du Père Edmond Boulbon, 24-25 septembre 1983*, Frigolet 1984, 9-22. L. VAN DIJCK, *Le Père Edmond Boulbon et la tentative de restauration de l'abbaye de Prémontré*, *Ibidem*, 41-48.

[2]) Zie Bijlage I.

heren, die voor vertrek naar Frankrijk in aanmerking kwamen, staan in deze brief vermeld: Herman Jozef Hendriks, Andreas te Molder, Laurentius Brandenburg, Adrianus van de Ven, Benedictus Michielsen, Prudentius van Rijn, Rafaël Geurts en Gilbertus van der Velden. Een belangrijke reden om aan een nieuwe stichting te denken was de overbevolking in de abdij.

Ook in geheel andere kringen, met name bij de Brabantse jonge boeren, dacht men in die tijd aan emigratie o.a. naar Frankrijk, omdat zij veronderstelden na de oorlog daar meer kansen te hebben dan in Nederland. In de Abdij van Heeswijk meende men daarom, dat de nieuwe stichting ook in dienst zou kunnen staan van deze emigratie-plannen.

Op 24 september 1942 werd de pastoor van Berlicum, Milo Ondersteijn, tot abt gekozen als opvolger van Henricus Stöcker. Hij nam het plan voor een stichting in Frankrijk weer op. Tijdens de eerste raadsvergadering op 4 december 1942, vroeg de nieuwe abt aan de circator, Gilbertus van der Velden, of hij de taak op zich zou willen nemen, als overste de stichting in Noord-Frankrijk voor te bereiden en verder te verzorgen. Ofschoon deze zich bereid verklaarde naar Frankrijk te gaan, maar liever niet als overste, deelde Hoogw. Heer hem op 15 december 1942 mede, dat hij de leiding van de nieuwe stichting op zich moest nemen. Prudentius van Rijn zou als provisor meegaan. Ook Wiro van Aken verklaarde enige dagen later, mee te willen gaan.

Het ging er nu om, contact op te nemen met de bisschop van het diocees Soissons. Met die bedoeling schreef Van der Velden op 23 januari 1943 een brief aan de abt-generaal van de Orde, Mgr. Hubertus Noots, met het verzoek de schriftelijke instemming te vragen aan Mgr. Mennechet voor een kloosterstichting vanuit de Abdij van Berne in zijn bisdom. Op 8 maart kreeg de abt-generaal een goedkeurend antwoord, waarin de bischop schreef dat hij zou uitzien naar een geschikte plaats van vestiging. Daarop heeft Van der Velden zelf rechtstreeks naar Mgr. Mennechet geschreven, om duidelijk te maken, dat het ging om een stichting, die tot zelfstandige abdij zou kunnen uitgroeien. Om roepingen aan te trekken, wilde men beginnen met een college. In zijn antwoord van 27 april 1943 schreef Mgr. woordelijk: «Mon désir serait de vous établir le plus près possible du berceau de votre Ordre dans la région de Laon»[2]). Wel zag hij problemen met het beginnen van een college gezien de wettelijke bepalingen daaromtrent in Frankrijk.

[3]) Zie Bijlage II.

In strijd met zijn toezegging vond Mgr. Mennechet een naar zijn mening geschikt huis in Nogent-l'Artaud in het zuiden van zijn bisdom, ver van Prémontré. Achteraf zou blijken, dat deze keuze het begin van de mislukking zou worden. Het gebied ten zuiden van de Marne behoorde tot de meest ontkerstende streken van Frankrijk en bood geen enkele kans er ooit roepingen te verwerven.

Toen de schriftelijke instemming eenmaal binnen was, stonden er vier punten op het programma: 1. het aanwijzen van de leden van de abdij, die zich konden gaan voorbereiden voor de nieuwe stichting in Frankrijk; 2. het zich bekwamen in het gebruik van de Franse taal; 3. de emigratieplannen nader bestuderen; 4. het aankopen van huisraad en andere zaken, die voor een geregeld kloosterleven onontbeerlijk zijn.

Wat het eerste punt betreft noteerde prelaat Ondersteijn in zijn dagboek bij 17 april 1943: «Probabiles candidati assignantur» (Als waarschijnlijke kandidaten worden aangewezen): Siardus Tibosch, als in Frankrijk het noviciaat van Berne werd gevestigd; Willibrordus Cooijmans, mits hij daar, zonder tot het convent te behoren, een parochie kon krijgen; verder Herman-Jozef Hendriks, Walter van Dortmont, Christoforus Coenen, Wiro van Aken, Carolus Francissen, Henricus van den Elsen en Evermodus Ligthart allen priesters. Bij deze drie laatsten plaatste Hoogw. Heer een vraagteken. Later werden daaraan nog andere namen toegevoegd: Ludovicus Veerman, Pius van der Looy en de broeders Norbertus Donkers en Siardus van der Schoot.

Voor het zich verder bekwamen in de Franse taal werd de toen bekende Linguaphone-cursus aangeschaft. Daarnaast kwam mej. Agnes-Maria Luns, derdeordelinge van de Abdij van Berne, vanuit Amsterdam conversatielessen geven.

Voor wat betreft de emigratieplannen voor jonge boeren werd contact opgenomen met een aantal landbouwconsulenten. Op 29 oktober 1943 werd in de abdij te Heeswijk een eerste conferentie over deze plannen gehouden. Daarbij waren aanwezig Dr. Ir. J.H.F. Deckers, Ir. W.J. Dewez, Ir. H.J.A. Slits, Ir. H.J.M. Steenbergen, Ir. H.J. Giesen en van de kant van de abdij prelaat M. Ondersteijn, Augustinus Wouters, Gilbertus van der Velden en Henricus van den Elsen. Er volgden nog vijf bijeenkomsten, tweemaal in Den Bosch en driemaal in Eindhoven bij Dr. G. Huijsmans, Directeur van de Coöperatieve Centrale Boerenleenbank. Bij de vijfde bijeenkomst op 10 februari 1944 was daarbij ook tegenwoordig Prof. C.P.M. Romme. Het is bij plannen maken gebleven, zoals nog zal blijken.

Wat de aanschaf van meubilair en andere noodzakelijke dingen aangaat, werd in Amsterdam allerlei tafelgerei gekocht. Door de tussenkomst van de heer Charles Stulemeyer te Breda konden 30.000 frank (375 gulden) aan Mgr. Mennechet worden overgemaakt voor de aankoop van boeken voor de in te richten bibliotheek. Deze liet de keuze en de aankoop van de boeken over aan Père François Petit van de Abdij van Mondaye.

De voorbereidende werkzaamheden werden plotseling onderbroken, toen Van der Velden op 8 augustus 1944 in Kaatsheuvel als gijzelaar door Duitse soldaten werd gevangen genomen en in 's-Hertogenbosch een volle maand in het Huis van Bewaring opgesloten. Pas op 9 november keerde hij naar zijn abdij terug.

Op verkenning naar Frankrijk

Het lag in de bedoeling van de oversten, dat Van der Velden zo spoedig mogelijk een verkenningstocht in Frankrijk zou gaan maken. Op 2 december kreeg hij verlof de Belgische grens te overschrijden. In Dinther, vlak bij Heeswijk, lag toen de «5^{me} Compagnie du 3^{me} Groupe de Transport C.R.T.A.M.». Een twintigtal manschappen zou op 5 december naar Normandië vertrekken voor een korte vakantie. Van der Velden reisde met hen mee naar Frankrijk, om in de Abdij van Mondaye, ten zuiden van Bayeux gelegen, te overwinteren en zich nader te bekwamen in de Franse taal. Bij aankomst in Mondaye bleek deze abij bij de invasie zeer veel te hebben geleden. Het werd een zeer koude en natte winter.

Al spoedig was het duidelijk, dat Normandië en vele andere delen van Frankrijk ongeschikt waren voor immigratie van Nederlandse boeren. De emigratieplannen in verband met de nieuwe stichting geraakten op de achtergrond. In Nogent-l'Artaud werd er niet meer over gesproken. Op 20 januari 1945 ontving Van der Velden een brief van de bisschop van Soissons, waarin hij de dood van de pastoor van Nogent-l'Artaud meldde en vroeg de zielzorg daar reeds voorlopig over te nemen. Hierop ingaan zou toen voorbarig zijn geweest.

In verband met de opdracht zich nader te oriënteren in Frankrijk bracht Van der Velden een bezoek aan Mgr. François Picaud, bisschop van Bayeux, 1931-1954, met het verzoek priesters van de Abdij van Berne in zijn diocees praktische kennis te laten opdoen van de zielzorg in Frankrijk alvorens naar Nogent-l'Artaud te vertrekken. Hij keurde dit

plan goed, zoals ook de abdij van Mondaye ermee instemde, dat zij zich te voren in de abdij nader zouden bekwamen in de Franse taal. Kennis van deze taal zou een groot probleem blijven, vooral voor de broeders. Daarna ging er een brief naar Heeswijk, waarin gevraagd werd, Walter van Dortmont en Wiro van Aken met die bedoelingen naar Mondaye te sturen.

Op 6 maart 1945 vertrok Van der Velden naar Parijs, waar hij kennis maakte met Richard Boschmans, norbertijn van de Abdij van Averbode, die in een van de parochies zielzorg uitoefende en zijn vrije tijd besteedde aan de bestudering van de geschiedenis van zijn orde. Hij zou een van de trouwe vrienden van de nieuwe stichting worden.

Na een kort verblijf in Longpont, ten zuiden van Parijs gelegen, waar de reeds genoemde François Petit pastoor was van de beroemde bedevaartsbasiliek vertrok Père Gilbert, zoals Van der Velden voortaan in Frankrijk zou heten, op 20 maart 1945 dan eindelijk naar Nogent-l'Artaud. Daar werd hij ontvangen door Mlle Joséphine Lancereaux, de dochter van een bekende arts in Parijs, waarnaar een van de straten in die stad is genoemd. Zij was de eigenares van het grote leegstaande huis (ter plaatse spreekt men van «le château») met enorm park, dat bijna een kwart van de kom van de gemeente beslaat. In het park bevindt zich een prachtige vijver en een omvangrijke ruïne van een klooster van Clarisses Urbanistes, in Den Bosch bekend onder de naam Rijke Claren.

Nogent-l'Artaud, gelegen aan de rivier de Marne en aan de spoorlijn Parijs-Straatsburg, tussen Meaux en Château-Thierry, bleek een klein fabrieksstadje te zijn, waar o.a. optische instrumenten werden gemaakt. De onder monumentenzorg staande parochiekerk stond op slechts enkele meters afstand van het voor de stichting bestemde huis. In het zuiden van de langgerekte parochie lag een buurtschap, la Ferotterie geheten, waar enige Vlaamse boeren woonden. Behalve een openbare school, was er ook een «école libre», een niet gesubsidieerde katholieke meisjesschool. Na een bezoek aan Charly, waar een ziekelijke deken M. l'abbé Boulanger woonde, en na kennismaking met de geestelijken van de streek, reisde père Gilbert op 4 april 1945 naar Soissons voor een eerste ontmoeting met Mgr. Mennechet. Deze raadde aan voorlopig in de pastorie te beginnen. Hij somde de parochies op, die hij aan de norbertijnenstichting wilde toevertrouwen. Na deze ontmoeting bracht Mgr. persoonlijk verslag uit aan de abt van Berne van de gevoerde gesprekken en van wat hij had voorgesteld.

Père Gilbert wilde nu naar Heeswijk terugkeren om de oversten van

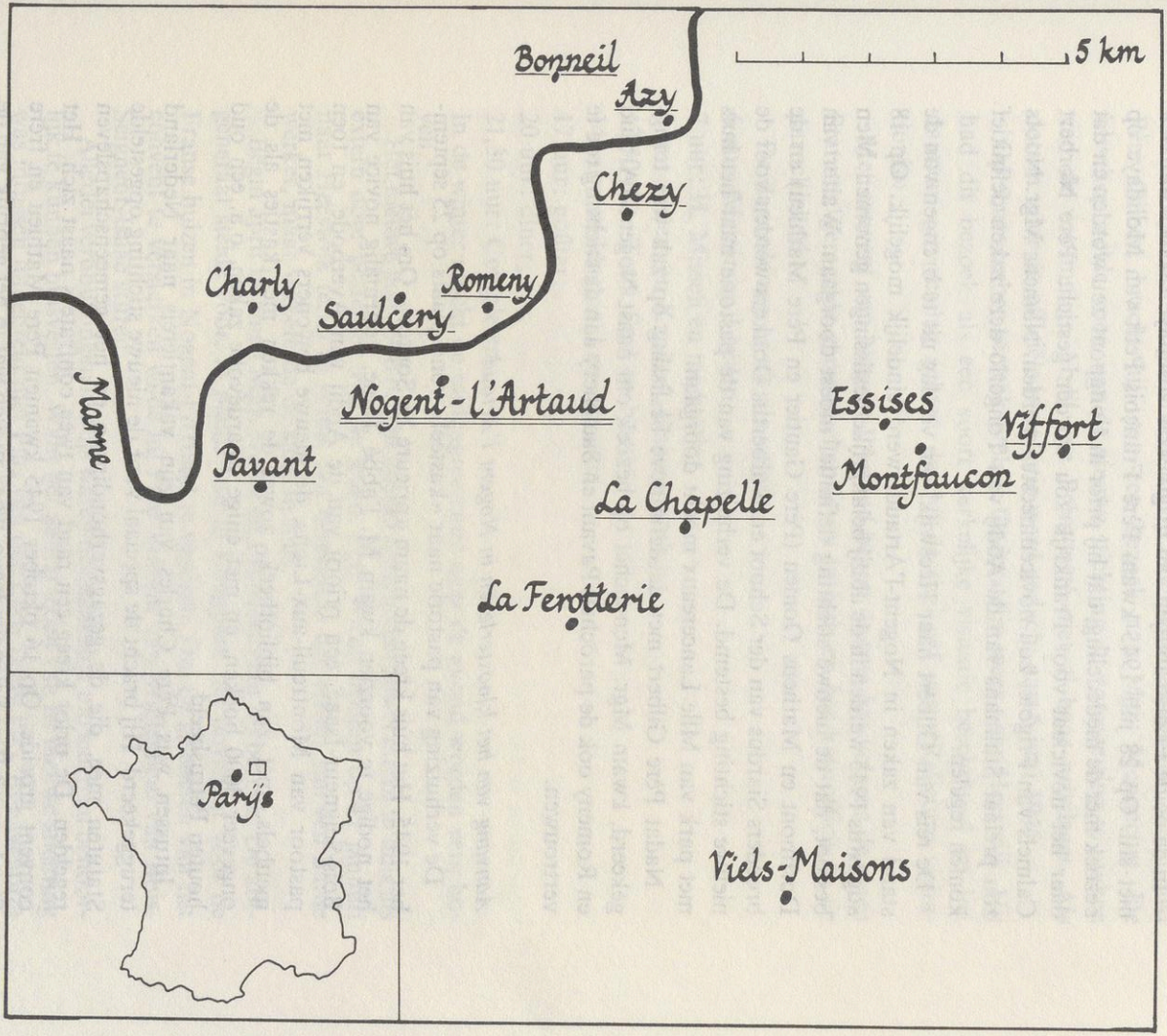
zijn bevindingen op de hoogte te stellen. Maar het verkrijgen van een uitreisvisum had zo veel in, dat van die reis voorlopig niets kwam.

De vestiging in het dekenaat Charly

Op 10 april 1945 zijn Wiro van Aken en Carolus Francissen (in Frankrijk heetten zij voortaan Père Wiron en Père Charles) vanuit Heeswijk naar Frankrijk vertrokken. Van de plannen om eerst stage te lopen in Mondaye en in het bisdom Bayeux werd afgeweken. Zij reisden rechtstreeks naar Nogent-l'Artaud, waar zij op 13 april aankwamen. De drie Bernenses namen tijdelijk hun intrek in de nabij gelegen parochie Charly bij de Nederlandse priester van het bisdom, M.l'abbé Horsch, die sinds de dood van abbé Grangonnet de zielzorg in Nogent-l'Artaud waarnam.

Het verblijf in Charly kon niet blijven duren. Op 19 april kwam Mgr. Mennechet in Charly om er het H. Vormsel toe te dienen. Hij zag graag, dat de drie Bernenses onmiddellijk aan het werk zouden gaan. Dit zou bestaan in het overnemen van de zielzorg in Nogent-l'Artaud en enige andere, aangrenzende parochies, met name: Pavant, Romeny en Saulchery. Zij konden zich voorlopig vestigen in de pastorie van Nogent. Gezien de situatie en de onmogelijkheid op korte termijn naar Nederland terug te keren om daar de nodige instructies te ontvangen, ging Père Gilbert op het voorstel van de bisschop in. Mgr. Mennechet benoemde hem tot vicarius economus en de beide anderen tot zijn vicarii cooperatores. Gilbert werd tevens benoemd tot biechtvader van de religieuzen van het Hospice te Charly, waaraan ook het houden van een wekelijkse conferentie verbonden was.

Het samen leven en het samen werken van de drie Bernenses met zozeer verschillende karakters leidde al spoedig tot spanningen in huis. Dit kwam scherp tot uiting op 26 juni 1945, toen Wiron en Charles aan Père Gilbert mededeelden, dat ze hem niet meer als hun overste beschouwden, omdat hij geen circator meer was sinds de benoeming van Reginaldus Pennings als zijn opvolger in die functie. Omdat Gilbert zelf vanaf de eerste opzet de overtuiging was toegedaan, dat hij niet de aangewezen man was om als overste op te treden, schreef hij een brief naar Heeswijk met de bede om Mhr. Haselager in zijn plaats als overste naar de nieuwe stichting te sturen. Dit was ook het verlangen van Wiron en Charles zoals zij in een brief aan hun abt lieten weten. De oversten gingen hierop niet in. Dit is een tweede reden geworden, waarom het experiment tenslotte niet is geslaagd.


Bonneil
Azy
5 km
Chezy
Charly
Romeny
Saulcery
Marne
Nogent-l'Artaud
Essises
Viffort
Pavant
Montfaucon
La Chapelle
La Ferotterie
Parijs
Viels-Maisons

In de beide Franse abdijen van Frigolet en Mondaye zat men intussen niet stil. Op 28 juli 1945 kwam Père François Petit van Mondaye op bezoek met de mededeling, dat hij prior in Longpont zou worden en dat daar het noviciaat voor Frankrijk zou worden gesticht. Père Norbert Calmels van Frigolet zou novicenmeester worden. Namens Mgr. Noots zou prelaat Stalmans van de Abdij van Tongerlo deze zaken definitief komen regelen.

De reis van Gilbert naar Heeswijk, om verslag uit te brengen van de stand van zaken in Nogent-l'Artaud, werd eindelijk mogelijk. Op 18 augustus 1945 werden in de abdij belangrijke beslissingen genomen. Men besloot, dat de nieuwe stichting definitief moest doorgaan. Walter van Dortmont en Matheus Oomen (Père Gautier en Père Mathieu) en de broeders Siardus van der Schoot en Norbertus Donkers werden voor de nieuwe stichting bestemd. De verhuizing van de pastorie naar het huis met park van Mlle Lancereaux mocht doorgaan.

Nadat Père Gilbert met de definitieve beslissing op zak was teruggekeerd, kwam Mgr. Mennechet op bezoek om naast Nogent-l'Artaud en Romeny ook de parochies Pavant en Saulchery aan de stichting toe te vertrouwen.

Aanvang van het kloosterleven in Nogent l'Artaud

De verhuizing van pastorie naar «kasteel» vond plaats op 25 september 1945. Het huis kreeg de naam «prieuré La Source». Om het huis van het nodige te voorzien kwam M. l'abbé Taine, voormalig novice van Bois-Seigneur-Isaac, een priorij van de Abdij van Averbode, en toen pastoor van Montreuil-aux-Lions, de nieuwe bewoners verrijken met meubels, met zijn bibliotheek, zowel de rekken met kastjes als de ongeveer 3000 boeken, en met enige waardevolle zaken, o.a. een oud houten Petrusbeeld.

Intussen was Père Charles van zijn vakantiereis naar Nederland teruggekeerd. Hij bracht de speciaal voor de nieuwe stichting opgestelde Statuten mee, die de gezagsverhoudingen en het gemeenschapsleven regelden. De prior kreeg een raad van twee confraters naast zich. Het convent groeide. Op 16 oktober 1945 kwamen Père Mathieu en frère Siard vanuit Bois-Seigneur-Isaac, waar zij zich wat in het gebruik van de Franse taal hadden geoefend, in Nogent-l'Artaud aan. Zes dagen later arriveerde ook Père Gautier.

Om de officiële installatie voor te bereiden vertrok Hoogw. Heer

Ondersteijn naar Nogent, waar hij op 28 oktober aankwam. Samen met Père Gilbert bracht hij toen een bezoek aan Mgr. Mennechet. De bisschop stelde voor, van de nieuwe stichting de voortzetting te maken van de voormalige Abdij van Prémontré met al haar privileges. Als datum voor de officiële installatie werd gedacht aan 6 juni 1946.

Op 5 november vertrok prelaat Ondersteijn weer naar Heeswijk. Hij had dit bezoek als een soort kerkelijke visitatie beschouwd en liet daarvan een verslag achter, dat hij de titel gaf van «Relictum visitationis».

Het convent van Nogent-l'Artaud begon daarna het volgens de eigen Statuten geregelde gemeenschapsleven in huis en het koorofficie in de parochiekerk.

De dagorde zag er uit als volgt:
6 uur: Metten en Lauden;
7 uur: H. Missen en meditatie;
8 uur: Priem en Kapittel. Daarna ontbijt;
12,30 uur: Terts, Sext en Noon;
14 uur: middagmaal en recreatie;
17 uur: goûter;
20 uur: diner;
21,30 uur: Completen.
In de winter mocht de middagrecreatie naar de avond worden verschoven.

Het nieuwe jaar 1946 bracht allerlei narigheden zowel intern in huis als extern door pesterijen van de jeugd. Père Wiron besloot op 11 januari naar Heeswijk terug te keren. Dit betekende het verlies van een harde werker, maar verbeterde de sfeer in huis.

Begin april kwamen Mgr. Noots en François Petit op bezoek. De abt-generaal stelde voor, in plaats van in Longpont het noviciaat voor de Franse huizen in Nogent-l'Artaud te vestigen. Om de gelederen van het convent te versterken wilde hij Père Vincent van Walleghem van Bois-Seigneur-Isaac sturen.

Allerlei verbouwingen in huis waren noodzakelijk om iedereen behoorlijk te kunnen huisvesten. Want het aantal leden van de nieuwe stichting was intussen uitgebreid met Pius van der Looy (Père Pie), Bonaventura Vlek, die zijn laatste jaar theologie nog moest afmaken, wat weer extra werk meebracht, en broeder Norbert Donkers. Maar alvorens met de bouwwerkzaamheden te kunnen beginnen, moesten eerst huis en park aan de Abdij van Berne worden overgedragen. Dit was eerder gezegd dan

gedaan. Frans bezit zomaar overdragen aan een Nederlandse abdij was toen niet mogelijk. Er moest naar een andere formule worden uitgezien. In overleg met de bisschop, Mgr. Noots, Mlle Lancereaux en een notaris werd besloten tot de oprichting van een «Société civile immobilière», die de gebouwen en het park aan de Abdij van Berne voor een fictief bedrag zouden verhuren. Nog andere belangrijke bezittingen werden in het vooruitzicht gesteld. Een zekere M^me^ Lacour en haar zuster Mlle Sévin waren bereid een gemeubileerd leegstaand huis, recht tegenover de kerk, aan de nieuwe stichting af te staan. Tevens stelden zij grond ter beschikking om een kapel te bouwen in La Ferotterie. Ook zou de priorij de naast het park gelegen boerderij mettertijd kunnen overnemen.

Alles zag er dus veelbelovend uit en de geplande officiële stichting op 6 juni 1946, waartoe prelaat Ondersteijn reeds alle abten van België had uitgenodigd, zou dus normaal kunnen doorgaan. Om allerlei redenen is er niets van terecht gekomen. Het zou toch al moeilijk zijn geworden. Want op 2 juni was Mgr. Mennechet, die de witheren van Berne had binnengehaald, gestorven. Dit betekende het verlies van een belangrijke beschermheer van heel de onderneming.

Het begin van het jaar 1947 bracht weer onaangename voorvallen en veel nieuw werk. In de krant «La Liberté» en in het dorp deden ernstige lasterpraatjes tegen de prior de ronde. Broeder Norbert Donkers vertrok en zou door broeder Aloysius Schouten worden vervangen. Al die wisselingen in de bezetting van de stichting kwamen de stabiliteit niet ten goede. Mgr. Delbez, de vicarius generalis onder Mgr. Mennechet, moedigde de prior en zijn medebroeders aan, triduums in de parochies van het bisdom te gaan preken ter voorbereiding op de passage van het beeld van N.D. de Boulogne. Dit beeld ging heel Frankrijk door. Men sprak van «Le grand Retour». Aan deze aansporing werd ruimschoots gehoor gegeven. Als blijk van waardering schonk Mgr. een aantal boeken, afkomstig uit de abdijen van Prémontré en Cuissy.

De priorij La Source onder de nieuwe bisschop

Op 17 februari 1947 is Mgr. Pierre-Auguste-Joseph Douillard tot bisschop van Soissons benoemd. Omdat hij van elders kwam, moest hij zich eerst in het voor hem vreemde diocees inwerken. Pas op 4 juni bracht hij een eerste bezoek aan Nogent-l'Artaud. In de maand juli kwam hij mededelen, dat de priorij met ingang van 8 september 1947 de volgende parochies kon overnemen van de paters assumptionisten: Chézy-sur-

Marne, Azy, Bonneil en La Chapelle-sur-Chézy. Om de parochie van Chézy-sur-Marne was door de prior met het oog op de toekomst gevraagd. Dit leidde opnieuw tot hergroepering van de bedienaars van de parochies, dat nu tot een achttal was uitgegroeid.

Al spoedig werd het duidelijk, dat Mgr. Douillard volstrekt niet op de hoogte was van de bedoelingen van de Nederlandse norbertijnen in zijn bisdom. Hij meende, dat zij daar uitsluitend waren gekomen voor het bedienen van parochies. Toen hij vernam, dat de Bernenses daar op de eerste plaats waren voor een stichting, die roepingen aantrok en tot een abdij kon uitgroeien, was hij van oordeel, dat de stichting op een totaal verkeerde plaats was begonnen. Maar toch drong hij er op aan om nog drie parochies over te nemen: Essises, Viffort en Montfaucon. Dit werd de aanleiding tot botsingen tussen de Abdij van Berne en de leiding van het bisdom Soissons en uiteindelijk tot het vertrek van alle Nederlandse premonstratenzers.

Het werk van de priorij in het dekenaat Charly

Het is hier wel de plaats een overzicht te geven van het vele werk dat door de priorij is verricht. Vooreerst behoorde daartoe het bedienen van de acht parochies met alle werkzaamheden, die dat meebracht. Het bijzondere hierbij was, dat behalve Nogent-l'Artaud al die parochies vanuit de priorij moesten worden verzorgd. Dit geschiedde te voet, per fiets en pas veel later met een auto, door weer en wind, in een sterk geaccidenteerd landschap. Alles moest in de meeste parochies van de grond af worden opgebouwd en met weinig of geen hulp uit de dorpen zelf. Er werd veel aan huisbezoek gedaan voor het leggen van de goede contacten met de bevolking. Vooral Père Mathieu werkte ontzettend hard in de parochies, die hem achtereenvolgens werden toevertrouwd, eerst in Romeny, toen in Pavant, daarna in Chézy-sur-Marne, waar hij enige dagen per week in de pastorie verbleef, en ten slotte in Nogent-l'Artaud. Tot de werkzaamheden behoorde ook het regelmatig catechismusonderricht aan de schoolgaande jeugd. Men probeerde ook het jeugdwerk onder de werkende jongeren van de grond te krijgen. Père Wiron van Aken en daarna Père Vincent van Walleghem zijn daarin enige tijd vrij goed geslaagd. Maar beiden vertrokken spoedig, wat bij die jeugd averechts werkte. De jaarlijkse voorbereiding van de kinderen op de Eerste H. Communie nam veel tijd in beslag en de plechtigheid zelf was geen sinecuur. Het ontmoedigende daarbij was, dat men vooruit wist, dat men die kinderen daarna nooit meer in de kerk zou zien.

Belangrijke gebeurtenissen zijn geweest de passage van het beeld van N.D. de Boulogne en daarna een groots opgezette Sacramentsprocessie door de straten van het communistische Nogent-l'Artaud, waarbij de aartspriester van Château-Thierry en de geestelijkheid van het dekenaat aanwezig waren.

Ook het in Frankrijk toen bekende werk van de «colonies de vacances» werd ter hand genomen. Père Mathieu volgde daarvoor een cursus en werkte er actief aan mee. Verder mogen de restauraties van het kerkorgel van Nogent-l'Artaud en van dat van Chézy-sur-Marne worden genoemd. Om de hoge kosten te bestrijden werden spoorwagons vol oud papier en ander waardevol afval bij de mensen aan huis opgehaald.

In Nogent werd een «Union Paroissiale» (soort godsdienstig-culturele vereniging) opgericht. Op 2 maart 1947 had de eerste bijeenkomst in de priorij plaats. Van de 33 leden waren er 23 aanwezig. Mr. Norbert Gérard werd tot voorzitter gekozen. Ook de pastoors van het dekenaat verenigden zich regelmatig in de priorij voor bezinning en bespreking van de pastorale problemen.

Behalve deze priesterlijke bezigheden viel er nog allerlei huishoudelijk werk te verrichten. Broeder Siardus was hierbij onmisbaar. Hij hakte bomen om en maakte er blokken van, waarmee de houtkachels werden gestookt. De winters waren er wegens het landklimaat streng. De voedselvoorziening was na de oorlog in Frankrijk voor vreemdelingen geen eenvoudige zaak. Gelukkig hielpen de Vlaamse boeren goed. Men moest heel wat tarwe smokkelen, om bij de bakker het nodige brood te kunnen halen. Het wassen van de togen geschiedde door de bewoners zelf. Achter in het park was aan de rand van de vijver een gebouwtje als wasgelegenheid, een soort «lavoir», aanwezig. En omdat men zich genoodzaakt zag de Franse keuken met twee warme maaltijden te volgen, vroeg de voedselbereiding veel tijd.

Al deze werkzaamheden moesten telkens door andere personen worden verricht. Dit is duidelijk af te lezen uit onderstaand lijstje van allen die tot de priorij hebben behoord, met opgave van de periode van hun verblijf:

1. Gilbertus van der Velden	van 20-3-1945	tot 17-1-1949
2. Wiro van Aken	van 13-4-1945	tot 15-1-1946
3. Carolus Francissen	van 13-4-1945	tot 26-9-1949
4. Matheus Oomen	van 16-10-1945	tot 26-9-1949
5. br. Siardus van der Schoot	van 16-10-1945	tot 26-9-1949
6. Walterus van Dortmont	van 22-10-1945	tot 7-10-1946
7. Vincent van Walleghem	van 29-6-1946	tot 25-1-1948

8. Ludovicus Veerman	van 8-8-1946	tot 20-12-1946
9. Pius van der Looy	van 27-8-1946	tot 1-2-1949
10. br. Norbertus Donkers	van 27-8-1946	tot 21-5-1947
11. Bonaventura Vlek	van 4-9-1946	tot 20-8-1947
12. br. Aloysius Schouten	van 19-5-1947	tot 9-12-1947
13. Calixtus van Veghel	van 6-9-1947	tot 26-9-1949
14. Augustin Aubraye	van 2-10-1947	tot begin juli 1948
15. Ernestus Schuurmans	van 17-3-1948	tot 26-9-1949.

De vaste kern bestond slechts uit vijf personen: G. van der Velden, C. Francissen, M. Oomen, S. van der Schoot en P. van der Looy, die dan nog om beurten op vakantie in Nederland gingen. Père Augustin van de Abdij van Mondaye, een tachtigjarige, kon men eigenlijk niet meetellen: hij was eerder een vriendelijke gast. Père Vincent van Walleghem was eveneens geen Bernensis, maar, zoals reeds vermeld, van de priorij Bois-Seigneur-Isaac.

De kritieke fase in het bestaan van de priorij

Op 3 juli 1947 werd Yves Bossières als abt van de Abdij van Mondaye geïnstalleerd. Hij wilde zijn abdij nieuw leven inblazen en zocht daartoe samenwerking met de priorij te Noyent-l'Artaud. Na zich te hebben ingewerkt in zijn zware taak, kwam hij op 14 juni 1948 naar Nogent-l'Artaud met het plan een Frans-Nederlands college op te richten, om langs die weg roepingen aan te trekken. Op 6 september reisde hij met Père Gilbert naar Heeswijk voor een bespreking én van de situatie in Nogent-l'Artaud sinds het optreden van de nieuwe bisschop Mgr. Douillard, én van de wankele basis waarop het plan, om tot een zelfstandige sichting te komen, in het algemeen steunde. Er werden ingrijpende beslissingen genomen. Het kwam neer op een volkomen herbeginning. Père Gilbert zou novicenmeester in Mondaye worden ter vervanging van Père Gautier, die naar Heeswijk kon terugkeren. Twee priesters zouden in Nogent-l'Artaud moeten blijven met Père Mathieu als pastoor. Alle elf parochies, uitgezonderd Nogent en Romeny, moesten aan het bisdom worden teruggegeven. In Mondaye konden de beide abdijen van Berne en Mondaye het Frans-Nederlands college gaan voorbereiden. Deze plannen en besluiten werden schriftelijk vastgelegd en ondertekend door prelaat Ondersteijn aan de bisschop van Soissons ter hand gesteld. Het is bij plannen gebleven ...

In het zuidelijkste deel van het diocees bedienden Vlaamse assumptionisten de parochie van Viels-Maisons c.a. en vóór de komst van de

witheren ook die van Chézy-sur-Marne c.a. Hier stoten we op een derde beginfout van het experiment. De Nederlandse norbertijnen hadden niet naast de Vlaamse assumptionisten in hetzelfde gebied mogen worden geplaatst, omdat deze laatsten de bedoeling hadden heel het dekenaat Charly onder hun verantwoording te nemen. Om de premonstratenzers ter wille te zijn hadden zij node de parochie van Chézy, waar Père Henri van Aken met succes en plezier werkte, aan de priorij van Nogent afgestaan. Gezien de nieuwe plannen van de abdijen van Mondaye en Berne zouden zij die parochie c.a. weer moeten terugnemen. Dit werd aanleiding tot een ernstig en slepend conflict, dat mede oorzaak is geworden van de mislukking van het experiment.

De voortdurende veranderingen in de bezetting en de bestemming van de priorij, de ondragelijke onzekerheid over de toekomst ontnamen aan de leden van het convent alle moed en werklust. Ze wilden de zaak zo spoedig mogelijk liquideren en naar huis terugkeren. Ze vroegen bij herhaling aan de abt van Berne een snelle beslissing.

Op 16 december 1948 kwam Mgr. Douillard naar Charly. Daar ontmoette hij Père Gilbert. Deze kreeg te horen, dat zij in zijn bisdom konden blijven, mits zij alle elf parochies zouden blijven bedienen. Père Gilbert gaf daarop aan de bisschop duidelijk te verstaan, dat dit het einde betekende van de aanwezigheid van de Bernse witheren in zijn diocees.

Eindelijk kwam op 30 december 1948 een brief van abt Milo Ondersteijn met de volgende beslissingen: vanaf 1 januari 1949 wordt Gilbertus van der Velden als overste vervangen door Matheus Oomen met de titel «superior domus»; Van der Velden kan zich gaan voorbereiden op zijn vertrek naar Mondaye, om daar de taak van novicenmeester op zich te nemen; Ernest Schuurmans en Carolus Francissen blijven voor hulp in het parochiewerk in Nogent; Pius van der Looy en Calixtus van Veghel kunnen naar Heeswijk terugkeren; broeder Siardus van der Schoot blijft voorlopig ook in Nogent; er mag reeds gedacht worden aan volledige liquidatie, al hoopt de abt de parochies Nogent-l'Artaud en Romeny nog te mogen behouden in afwachting op mogelijk betere tijden.

Op 9 januari 1949 kreeg Père Mathieu een brief van zijn abt met de mededeling, dat de liquidatie van de priorij nu vast stond. Hoogw. Heer zou een brief schrijven aan de weldoenster Mlle Lancereaux om haar te troosten, nu ook voor haar de ontgoocheling erg groot zou zijn.

De laatste reddingspogingen en het definitieve einde

Op 16 januari nam Père Gilbert afscheid van zijn parochianen, wat niet zonder emoties geschiedde. De volgende morgen bracht Père Pie hem met de auto van de priorij naar Mondaye, waar hij de 22 januari zijn benoeming kreeg tot novicenmeester.

Reeds een maand later ging er een schrijven én naar Père Gilbert én naar Père Mathieu, waarin de abt na overleg met de Raad te kennen gaf, toch weer spijt te hebben van het plan Nogent-l'Artaud zomaar volledig prijs te geven! Ook de abt-generaal van de orde had laten weten, dat er nog een poging moest worden ondernomen, het huis met het prachtige park voor de orde te behouden. Père Mathieu en Père Gilbert moesten samen eens de situatie bekijken met de vraag, of zij nog toekomst zagen voor Nogent-l'Artaud. Van de medewerking met de Abdij van Mondaye, op de door Yves Bossières gestelde voorwaarden, zag abt Ondersteijn nu verder af. Van der Velden zou dan weer naar Nogent moeten terugkeren, dan niet als prior of superior maar als promotor. Maar zij zagen weinig toekomst.

Men bleef in Heeswijk naar oplossingen zoeken. Op 8 maart 1949 kwam de abt van Berne met het voorstel, om van Nogent het noviciaatshuis van Berne te maken of eventueel een studiehuis. Dan zou het ook zinvol zijn de reeds eerder aangeboden boerderij te huren en er een Nederlandse boer op te zetten.

Enige tijd later kwam men met het plan aandragen, Nogent aan Mondaye ter beschikking te stellen. Dan zou Mondaye vanuit Heeswijk vooruit worden geholpen. Maar ook dit idee werd daarna weer niet realiseerbaar geacht. Op 15 mei 1949 kreeg Père Gilbert een schrijven van Mlle Lancereaux, waarin zij hem op de hoogte stelde van de voor haar uiterst droevige definitieve beslissing: Nogent-l'Artaud wordt door de norbertijnen in de steek gelaten.

Deze beslissing was weer niet echt definitief. Want de prior van de Abdij van Berne, Paulus Gevers, was daarna nog vergeefs naar de abdij van Grimbergen gegaan, om te informeren of zij zou kunnen helpen Nogent voor de orde te behouden.

Zo kon men niet blijven doorgaan met het zoeken naar oplossingen. Op 27 juli 1949 schreef Hoogw. Heer Ondersteijn aan Père Mathieu, dat hij had besloten, het experiment te beeindigen en, hoewel ongaarne, Nogent-l'Artaud op te geven. Voor de op dat moment nog aanwezige confraters van Berne, Carolus Francissen, Matheus Oomen, br. Siardus

van der Schoot, Calixtus van Veghel en Ernestus Schuurmans had het bestuur van de abdij reeds een geschikte werkkring op het oog.

Alles leek nu rond. Maar er moest nog heel wat geregeld en onderhandeld worden met betrekking tot de bezetting van de parochies en de verkoop van die roerende goederen, die men moeilijk naar Nederland kon meenemen. Dit nam wegens allerlei geharrewar maanden in beslag. Eindelijk vertrokken dan de laatste Bernenses met een enorme vrachtwagen vol meubels en ander huisraad in de nacht van 26 september 1949 naar Heeswijk, tot groot verdriet van velen[3]). Het huisraad kwam goed van pas voor een andere stichting, deze keer in Nederland zelf, «De Essenburgh» bij Harderwijk, die reeds het jaar daarop, op 11 juli 1950, officieel werd opgericht.

Het bisdom Soissons benoemde M. l'abbé Tripette tot pastoor van Nogent-l'Artaud. Het kasteel met park van Mlle Lancereaux zou worden overgenomen door religieuzen, «Carmelites des Campagnes».

De enige blijvende herinneringen aan het vijfjarig verblijf van leden van de Abdij van Berne zijn de materiële veranderingen aan huis en parochiekerk in Nogent-l'Artaud en hun namen als pastoor in de doop- en trouwboeken van de hun toevertrouwde parochies.

G. VAN DER VELDEN o. praem.

Bijlage I

Brief van Mgr. Ernest Mennechet aan G. van der Velden, verzonden op 27 april 1943 en aangekomen op 12 mei 1943.

Mon Révérend Père.

Votre lettre du 16 avril a été particulièrement bienvenue, comme bien vous pensez. Enfin, je vais voir réaliser un de mes plus grands souhaits: l'existence au moins d'une abbaye de Prémontré dans le diocèse qui leur a donné naissance. J'en bénis le ciel et vous en remercie.

C'est vous dire que mes projets coïncident complètement avec les vôtres. Et mon intention est bien de vous confier des paroisses.

Lesquelles et dans quelle partie de mon diocèse? Il me faut étudier avec soin la question. Et vous m'en laissez le temps, puisque vous me dites vous-même, ce que je pense de mon côté, à savoir que vous ne pouvez venir avant la fin des hostilités.

Mon désir serait de vous établir le plus près possible du berceau de votre Ordre, dans la région de Laon. Je vais y aviser.

La création d'une école secondaire et l'exploitation d'une ferme sont aussi des questions à envisager et assez difficiles à résoudre, surtout la première, car pour créer un établissement scolaire il faut se conformer à des exigences légales précises. Mais rien n'est impossible. Je vous fais envoyer un exemplaire de mes Statuts diocésains et de mon catéchisme qui sera d'ailleurs modifié prochainement.

Et vous prie d'agréer, mon Révérend Père, l'assurance de mes sentiments de respectueux et cordial dévouement en N.S.

† Ernest Victor Mennechet
Évêque de Soissons

Bijlage II

Brief van Mgr. Em. Delbez aan M. Oomen van 26 maart 1949, waarvan het eerste deel ontbeekkt.

Un mot encore, Mon Cher Père. Je reste bien désolé de la décision qu'ont prise vos Supérieurs de vous faire quitter Nogent. Du haut du ciel que doit penser Monseigneur Mennechet, lui qui avait tant fait pour les Prémontrés? On peut bien dire que vous lui avez procuré la dernière joie de sa vie. S'il avait vécu, les choses ne se seraient pas passé comme cela. Il aurait conseillé le R.P. Gilbert et serait arrivé à le convaincre. Il se serait certainement adressé à votre Révérendissime Abbé Général, le T.R.P. Noots, avec lequel il avait eu une si bonne conversation le dimanche qui a précédé sa mort (j'étais présent). Il aurait obtenu votre maintien à Nogent. La question de votre départ ne se serait même pas posée.

Tous les habitants de la région ont pour vos Pères beaucoup d'estime, vous les avez conquis, ils regrettent votre départ, ils me le disent, ils me l'écrivent. Ils ne comprennent pas. Vous étiez destinés à leur faire un bien considérable et vous seriez arrivés à établir un véritable monastère et à avoir des vocations.

Il me semble qu'il est encore temps de redresser la situation. Il faut éclairer votre Révérendissime Prélat.

Maintenant que le R.P. Gilbert est appelé à d'autres fonctions, on peut reconsidérer la question. N'est-ce pas votre avis? L'œuvre de Dieu est là. Les Prémontrés ne peuvent abandonner le Diocèse qui leur a

fourni leur berceau. J'était justement hier à Prémontré pour la Fête de l'Annonciation. J'ai prié la T.Ste Vierge au lieu même où St. Norbert l'a tant priée et en a fait la reine de son ordre, pour que la pensée de votre saint fondateur se manifeste de quelque manière en faveur de notre Diocèse et vous maintienne dans cette région où vos Pères ont si bien travaillé jusqu'à la grande Révolution. Nos plus belles églises sont leur œuvre. Personnellement je m'honore d'avoir été le confident intime de Mgr. Mennechet pendant 19 ans: je puis vous affirmer que ses vues étaient celles d'un Homme de Dieu. Quelle ne serait pas ma tristesse de penser que l'on n'a pas respecté ses sentiments et ses désirs, les décisions que vos Supérieurs avaient prises de commun accord avec lui.

Malgré tout j'ai confiance que les Prémontrés resteront.

Veuillez agréer, Mon Révérend Père, l'assurance de mes sentiments bien dévoués en N.S.

Em. Delbez
vic. gén.

Bronnen voor de geschiedenis van de Priorij van Nogent-l'Artaud

Het dossier betreffende Nogent-l'Artaud wordt bewaard in het archief van de Abdij van Berne te Heeswijk-Dinther (eerste afdeling, VII. O), en is aldus samengesteld:

1. *Map met enige documenten*, o.a. statuten voor de priorij.
2. *Financieel beheer*: 3 registers van inkomsten en uitgaven en een reeks rekeningen en kwitanties.
3. *Correspondentie*, chronologisch in 4 mappen:
   I. van G. van der Velden betreffende de stichting van voor zijn verblijf in Nogent;
   II. tussen de Abdij van Berne en Nogent;
   III. tussen de priorij en
      a. het bisdom Soissons,
      b. de abt-generaal van de Orde,
      c. de Abdij van Mondaye,
      d. de paters assumptionisten e.a.
   IV. van G. van der Velden sinds zijn vertrek uit Nogent.
4. *Dagboek* van G. van der Velden, van 24 september 1942 tot 13 oktober 1949, 4 delen.
5. *Dagboek* van M. Oomen, van 14 oktober 1945 tot 4 april 1949, 1 deel.
6. *Fotomateriaal.*

Centre d'études et de recherches prémontrées

Les 5 et 6 mai derniers, s'est tenu à l'abbaye de Mondaye, sous le haut patronage du Révérendissime Père abbé Gildas Sévère, le Xème colloque du Centre d'Etudes et de Recherches Prémontrées, double anniversaire, celui du C.E.R.P. éclipsé par celui du 850ème anniversaire de la mort de saint Norbert. Le thème exceptionnel portant sur «l'architecture des Prémontrés» fut très fédérateur puisqu'il attira plus de 60 participants.

Parmi eux, on remarquait les Révérends Pères Abbés de Leffe et de Frigolet, le R.P. De Clerck, secrétaire de la commission historique de l'ordre de Prémontré. La Belgique était bien représentée de même que l'Allemagne avec la présence du Dr. May et de son fils. La Conservation des Monuments Historiques de Basse-Normandie avait délégué Monsieur Hervé Pellevilain et Madame Since, chargés du recensement des monuments; M. Pougheol, Inspecteur départemental des musées s'était également déplacé. N'oublions pas les fidèles du C.E.R.P. qui étaient tous là. De nouveaux venus furent bien vite accueillis: l'ordre de prémontré attire de plus en plus d'historiens et de chercheurs.

La densité des communications fut telle qu'il ne fut prévu sur place que la visite de l'abbaye de Mondaye sous la conduite du R.P. François Petit.

Le Père Abbé Gildas ouvrit le colloque avec beaucoup de chaleur et de ferveur en rappelant combien «la vie des Prémontrés est marquée par le cadre qui est le leur: ces lieux qui ont porté le pas de tant d'hommes ou de femmes, ces pierres qui ont été caressées par tant de regards chercheurs d'infini, porteurs de lumière, ne peuvent que refléter une âme, une lumière ...». La Communauté est architecture, elle est construction; mais la Communauté est aussi invitation comme une architecture qui attire le regard et invite à la contemplation».

Le feu des communications continuait avec celle du R.P. François Petit qui se lançait dans une brillante synthèse sur *l'architecture des prémontrés et ses exigences*, soulignant toutefois que «contrairement à l'architecture monastique la forme des bâtiments n'a jamais été composée, de sorte qu'une abbaye est toujours du pays et du temps de sa construction ou de sa reconstruction avec des influences qu'il appartient aux archéologies et aux historiens de remarquer et d'expliquer».

La parole était donc donnée aux historiens. Mademoiselle Martine Plouvier traita *du chef d'ordre avant sa reconstruction, du XII^e^ au XVII^e^ siècle*, en soulignant l'ampleur exceptionnelle des bâtiments qui devaient accueillir le chapitre général. Monsieur Henri Leconte préparant un travail sur l'abbaye *d'Ardenne* (Calvados) exposait le bilan d'une des dernières campagnes de fouilles sur cette abbaye.

Mais parole était donnée aux géographes. Melle Janine Coudoux révéla l'intérêt de la photographie réalisée par satellite avec l'exemple du *site de Saint-Josse-aux-Bois/Dommartin* (Pas-de-Calais).

Il faut attirer l'attention sur la nouveauté de toutes les communications qui étaient développées et résultaient de recherches entreprises depuis de longues années, pour la plupart des conférenciers.

C'est ainsi que Philippe Bonnet a pu présenter le résultat de ses travaux sous la forme d'un livre intitulé «Les Constructions de l'ordre de Prémontré en France aux XVII^e^ et XVIII^e^ siècles».

Jacques Coquelle qui travaille depuis plusieurs années sur *Vermand*, tentait, en l'absence de documents iconographiques, *Une restitution d'implantation de l'abbaye*. Le Dr Fournée pour lequel *Belle-Etoile* n'a plus de secrets nous expliquait *les particularités architecturales de cette abbaye*.

Jean-Luc François qui fouille depuis de longues années à Lieu-Restauré avec Germaine Bouillot, faisait une mise au point détaillée à l'aide de relevés et de plans sur *l'implantation et l'évolution des bâtiments de Lieu-Restauré*.

Monsieur Pierre Simonin et Mademoiselle Michelle Steger avaient pour les besoins du colloque, fait des relevés et des recherches sur *le Prieuré de Paray-sous-montfort*, son architecture et son mobilier.

Monsieur Eduouard Bené mettait et valeur la diversité et le luxe des appartements abbatiaux du XVIII^e^ *siècle en Hongrie, et Autriche et en Bavière*; des études nouvelles se profilent sur Rangéval et Mont-Saint-Martin avec Mademoiselle Marie-Thérèse Gross qui présentait *l'architecture de l'abbaye de Rangéval* et le Dr Woznicki qui a réuni une documentation considérable sur *l'abbaye de Dommartin du XII^e^ au XVIII^e^ siècle*.

Mademoiselle Christiane Lesage apportait *quelques découvertes documentaires sur Vicoigne, Saint-André-aux-Bois et Dommartin*.

Enfin Monsieur Xavier Lavagne d'Ortigue concluait l'ensemble de ces communication aux aspects multiples er riches d'enseignement, pour beaucoup d'entre elles ponctuelles, mais ouvrant de larges perspectives de synthèses quand les monographies seront bien avancées. «Du temple visible au temple invisible» voilà comment se résuma d'un trait cette session qui brilla d'un éclat particulier et réunit une fois encore les participants dans une cordiale atmosphère.

La publication de ce colloque devrait paraître en 1985.

Martine Plouvier

Le Centre d'Etudes et de Recherches Prémontrées
583, rue Saint-Fuscien 80000 Amiens

Le Centre d'Etudes et de Recherches Prémontrées (C.E.R.P.) a été fondé en 1976 à l'initiative de Pierre Pontroué.

Les membres fondateurs sont les personnes ayant participé au colloque constitutif d'Amiens (Somme) les 22 et 23 mai 1976, à savoir: M. Jean-Luc Francois, M. Pierre Lallemand, M. Denis Larzet, M. et Mme Lavagne d'Ortigue, M. Jean Morizot, R.P. François Petit, Melle Martine Plouvier, M. Pierre-Marie Pontroue, R.P. Norbert Reuviaux,

Melle Josiane SARTRE, Melle Michelle STEGER, M. et Mme. VANT'LAND, Monsieur Jacques VANUXEM, Melle Claire VIGNES.

Après le colloque de Mondaye qui a réuni les membres fondateurs et les sympathisants qui ont bientôt adhéré, le C.E.R.P. s'est structuré et érigé en association déclarée à la Préfecture de la Somme le 25 avril 1978 avec pour objet : d'étudier et de rechercher tout de qui touche à l'ordre de Prémontré sur les plans spirituel, historique, artistique ou archéologique.

Cette association a pour but de mieux faire connaître l'ordre canonial fondé en 1120 par saint Norbert à Prémontré (Aisne). Elle réunit des chanoines prémontrés, des chercheurs, des historiens, des archéologues, des propriétaires et locataires d'abbayes prémontrées, des restaurateurs et tous ceux qui s'intéressent à l'ordre de Prémontré.

L'essentiel de son activité est un colloque annuel dans et sur les lieux prémontrés avec visite d'abbayes, prieurés et paroisses, autour d'un thème de recherche.

Liste des colloques et thèmes choisis

1. 22 et 23 mai 1976	AMIENS (Somme), colloque constitutif (thème libre)
2. 1, 2, 3 octobre 1976	PONT-A-MOUSSON (Meurthe-et-Moselle), fêtes de l'inauguration de la restauration de l'abbaye avec colloque (thème libre)
3. 18 et 19 juin 1977	MONDAYE (Calvados), colloque (thème libre)
4. 29, 30 avril et 1er mai 1979 1er mais 1978	LEFFE (Belgique), colloque portant sur «l'église abbatiale prémontrée, son architecture, ses relations avec la vie canoniale et la liturgie».
5. 28, 29, 30 avril 1979	CORMENTREUIL (Marne), colloque portant sur «la présence prémontrée dans les doicèses de Laon et Soissons».
6. 4 et 5 octobre 1980	BOIS-SEIGNEUR-ISAAC (Belgique), colloque (thème libre autour des abbayes belges).
7. 19 et 20 septembre 1981	PARIS (Seine), colloque portant sur «Paris prémontré» et «Bibliothèques et scriptoria prémontrés».
8. 1 et 2 mai 1982	LA LUCERNE (Manche), colloque consacré à «l'iconographie de saint Norbert».
9. 11, 12, 13 novembre 1983	SAINT-RIQUIER (Somme), colloque traitant de «La réforme de Lorraine dans les structures, dans la vie et dans la spiritualité».
10. 5 et 6 mai 1984	MONDAYE (Calvados), Xème colloque du C.E.R.P. et 850ème anniversaire de la mort de saint Norbert († 1134). «L'architecture des prémontrés».

Les actes des 1er, 3ème, 4ème, 5ème, 6ème, 7ème et 9ème colloques ont été publiés en 100 exemplaires et enregistrés au dépôt légal de la Bibliothèque nationale le 14 septembre 1981 comme périodique annuel sous le titre «Actes officiels du ... colloque du Centre d'Etudes et de Recherches Prémontrées» I.S.S.N. 0754-3905.

Les actes du second colloque ne seront sans doute jamais publiés car le C.E.R.P. n'a pu disposer des textes des communications. Quant aux actes du 8ème colloque, il demandent un financement spécial pour être illustrés abondamment.

Depuis le 2 mai 1982, le bureau du C.E.R.P. a été renouvelé; il est composé de:

— R.P. François Petit, Président
— Xavier Lavagne d'Ortigue, Vice-Président
— Martine Plouvier, Secrétaire
— Pierre-Marie Pontroue, Trésorier
— Dr Jean Fournee, Suppléant du Vice-Président
— Julia Fritsch, Secrétaire adjointe
— Jacques Coquelle, Trésorier adjoint

SOMMAIRES

1er colloque (Thème libre) — 1 vol.

— Xavier Lavagne d'Ortigue, L'ordre de Prémontré en France au XVIIIème siècle.
— Claire Vignes, L'abbaye de Fontcaude.
— Jacques Vanuxem, Quelques aspects de l'histoire des Prémontrés au XVIIIème siècle.
— Jean-Luc Francois, L'abbaye Notre-Dame de Lieu-Restauré.
— Martine Plouvier, Nicolas Bonhomme: génial apparailleur de prierres ou architecte méconnu?
— Pierre-Marie Pontroue, Saint Norbert à travers 16 tableaux de l'école française du XVIIème siècle.
— Pierre-Marie Pontroue, Les carreaux de pavage découverts à l'abbaye de Dommartin.

3ème colloque (thème libre) — 1 vol.

— R.P. François Petit, La dévotion mariale de l'ordre de Prémontré au XIIème siècle.
— Jacques Vanuxem, Trois particularités iconographiques à l'abbaye de Mondaye.

— R.P. André Merlange, L'abbaye de Saint-Marien d'Auxerre
— R.P. Maurice Frebourg, Restout à l'abbaye de Mondaye.
— R.P. Norbert Backmund, La division de l'ordre de Prémontré en circaries: nouveaux aspects.
— R.P. Norbert Reuviaux, Adam Dryburgh et la spiritualité prémontrée au XIIème siècle.
— R.P. Abbé Gildas Severe, Discours d clôture.

4ème, 5ème, 6ème, 7ème colloques — 1 vol.

4ème colloque: l'église abbatiale prémontrée, son architecture, ses relations avec la vie canoniale et la liturgie».
— Pierre Sesmat, Place de l'église des Prémontrés de Pont-à-Mousson dans l'histoire de l'architecture religieuse lorraine.
— Julia Fritsch, Saint-Martin-de-Laon.
— Yves Poncelet, Églises canoniales séculières, régulières, prémontrées.
— R.P. Norbert Reuviaux, La mystique du sanctuaire chez Maître Adam de Dryburgh.
— R.P. François Petit, L'église abbatiale d'après l'ordinaire de Prémontré.
— Philippe Bonnet, Églises prémontrées reconstruites au XVIII[e] siècle dans l'Est de la France.
— Michelle Steger, L'abbaye d'Etival dans les Vosges.
— Martine Plouvier, Les deux églises de Ressons.
— Xavier Lavagne d'Ortigue, Implications architecturales de la réforme liturgique du Concile de Trente.

5ème colloque: «la présence prémontrée dans les diocèses de Laon et Soissons».
— Christiane Lesage, un plan détaillé de l'abbaye de Licques (Pas-de-Calais)
— Julia Fritsch, Quelques remarques sur l'architecture de l'église Saint-Martin de Laon.
— R.P. François Petit, L'abbaye Saint-Martin de Laon au XVII[e] siècle.
— Xavier Lavagne d'Ortigue, Les derniers religieux de Saint-Martin de Laon.
— Suzanne Martinet, Les manuscrits de l'abbaye de Cuissy.
— Philippe Bonnet, Les bâtiments de l'abbaye de Valsecret aux XVII[e] et XVIII[e] siècles.

6ème colloque (thème libre autour des abbayes belges)

— R.P. François Petit, L'abbaye de Bonne-Espérance et la dévotion à la Sainte-Vierge.
— Jean Morizot, Sainte-Marie-Majeure de Pont-à-Mousson, une abbaye lorraine à la fin du XVIII[e] siècle à travers les documents de la période révolutionnaire.

7ème colloque: «Paris prémontré» et «Bibliothèques et scriptoria prémontrés».

— Julia Fritsch, Le collège des Prémontrés à Paris, rue Hautefeuille.
— Dr Jean Fournee, La bibliothèque de l'abbaye de Belle-Etoile à la fin du XVIII[e] siècle, et celle de quelques prieurés-cures aux XVII[e] et XVIII[e] siècles.
— Michelle Steger, La bibliothèque de l'abbaye d'Etival.
— Martine Plouvier, La bibliothèque de l'abbaye de Cuissy du XII[e] au XVIII[e] siècle.
— Dr Jean Fournee, Querelles autour de la maison du Saint-Sacrement à Paris.
— R.P. François Petit, Albert de Morra (Grégoire VIII).

9ème colloque: La réforme de Lorraine dans les structures, dans la vie et dans la spiritualité — 1 vol.

— R.P. François Petit, Discours d'entrée
— R.P. François Petit, La formation des novices selon Servais de Layruels.
— Jacques Coquelle, Tentative de réforme à Vermand en 1601.
— Martine Plouvier, La mise en place de la réforme à Cuissy en 1641.
— Dr Jean Fournee, Aspects de la réforme de Lorraine en Normandie.

Recensiones

Norbert BACKMUND, *Monasticon Praemonstratense; id est historia circariarum atque canoniarum candidi et canonici ordinis Praemonstratensis*, tomi primi editio secunda, pars prima LXXX + 274 Seiten, pars secunda mit den Seiten I-III und 275-584, Walter de Gruyter & Co, Berolini (Berlin) und Novi Eboraci (New York) 1983, ganzleinen DM 248,00.

Wie DER DUDEN seit Jahrzehnten als Nachschlagewerk für alle Fragen zur deutschen Sprache unentbehrlich ist, genauso unentbehrlich und viel zitiert ist DER BACKMUND seit nunmehr 35 Jahren bei allen Geschichtsforschern auf der ganzen Welt, wenn es um Fragen zu ehemaligen Prämonstratenserklöstern geht. BACKMUND wird hierbei schon nicht mehr als Verfassername verstanden, sondern DER BACKMUND ist gleichsam Institution geworden: nicht mehr wegdenkbares Standartwerk, geschrieben in lateinischer Sprache. Im Jahre 1949 erschien für Subskribenen der 1. Faszikel des 1. Bandes i Selbstverlag der Abtei Windberg in Bayern, gesetzt und gedruckt in der Cl. Attenkoferschen Buchdruckerei Straubing, wobei der Autor mit berechtigtem Stolz nicht verhehlt, beim Setzen und Drucken selbst mit Hand angelegt zu haben, um die damals sehr preisgünstige Gesamtherstellung möglich zu machen und dem Werk eine solch weite Verbreitung zu sichern.

Der erste Band des *Monasticon Praemonstratense* konnte 1951 mit 528 Seiten abgeschlossen werden. Er enthält neben der Praefatio eine Übersicht über die Literatur zur Ordensgeschichte, eine Kurzübersicht über die Ordensentwicklung, eine Beschreibung der Ordenszirkarien im deutschen Sprachgebiet, außerdem der circaria Slaviae, Daniae et Norvegiae, Bohemiae et Moraviae, Poloniae, Burgundiae, Romana, Graeciae et Hierosolymitana, Livoniae und Hungariae. Zu jeder Zirkarie werden nach einem allgemeinen Einleitungstext die einzelnen Häuser in alphabetischer Reihenfolge vorgestellt. Dabei folgt der Autor einem einheitlichen Schema: Name, Patrozinium, frühere Namensformen, Lage (Ort, Kreis, Regierungsbezirk/Provinz, Bistum), Gründungsjahr und Gründungszusammenhang, Kirchweihe, geschichtliche Entwicklung, inkorporierte Pfarren, Tochterklöster, Zerstörungen, Einflüsse von Klosterreformen, Mitgliederzahlen(soweit bekannt), Aufheben des Klosters, weiteres Schicksal der Klosteranlage, Aufbewahrungsorte der Archivalien, Übersicht über die Literatur und bei den Männerklöstern Aufstellung der Abtsliste. Der erste Band schließt ab mit den Schemata genealogica circariarum, Mappae geographicae earundem, Supplementum, Errores typographi und einem Index maior.

In den Jahren 1952 bis 1955 folgte der 2. Band mit gleichem Aufbau,

der auf 608 Seiten die Zirkarien in den heutigen Benelux-Staaten, Großbritannien, Irland und einem Teil Frankreichs vorstellt. Der 3. Band mit 688 Seiten entstand in den Jahren 1956 bis 1960, Er enthält neben den Ordenszirkarien des übrigen Frankreich eine Beschreibung der spanischen Klöster und der heutigen Klöster in der außereuropäischen Welt, dazu den Abdruck von mittelalterlichen Auflistungen der Prämonstratenserklöster, viele Klosterwappen, die Klosterpatrozinien, Nachträge zu allen Bänden und einen Gesamtindex. Innerhalb und außerhalb des Ordens wird neidlos anerkannt: Pater Dr. Norbert Backmund hat sich mit diesem dreibändigen Standartwerk um den Prämonstratenserorden verdient gemacht.

Nachdem seit mehreren Jahren der erste Band vergriffen war, die Nachfrage aber unvermindert anhielt, zog der Verfasser zunächst einen unveränderten Nachdruck der ersten Auflage in Erwägung. Dann aber machte er sich daran, alles was in den 35 Jahren seit dem ersten Erscheinen ergänzungsbedürftig war, in die Neuauflage des ersten Bandes einzuarbeiten: Korrekturen bei den Gesamtübersichten, außerdem bei den Einzelklöstern zusätzlich bekanntgewordene Namensformen, Korrekturen bei den inzwischen veränderten Gemeinde-, Kreis- und Bistumszugehörigkeiten, Einarbeitung des inzwischen veränderten Forschungsstandes in die Kurzübersichten zu den Einzelklöstern, das weitere Schicksal der Bauwerke bis heute, Wiederentdeckung weiterer Archivalien, Korrektur falscher Literaturangaben, Ergänzungen um die bis heute erschienen Artikel und Bücher, Verfeinerungen in den Abtslisten und Hinzufügen von Listen der Prioren (Pröpste) und Meisterinnen (Priorinnen) bei den Frauenklöstern. Die im dritten Band der ersten Auflage enthaltenen Nachträge wurden direkt bei den Einzelklöstern eingearbeitet.

Nun liegt diese Neuauflage des ersten Bandes in zwei Teilbänden mit insgesamt 670 Seiten gedruckt vor, also ca. 150 Seiten mehr Drucktext gegenüber der ersten Auflage. Es ist schon staunenswert, was sich der Verfasser (Jahrgang 1907) zumutete: Er nahm sämtliche Arbeiten zur Neuauflage ganz allein auf sich. Zunächst korrigierte und ergänzte er, was ihm persönlich aus eigenem Forschen bekannt geworden war; das betrifft überwiegend die Häuser in Bayern und in Schwaben. Darüber hinaus bat er viele ihm bekannt gewordene Geschichtsforscher, sie möchten ihm Korrekturen und Ergänzungen zu einzelnen Häusern mitteilen. Eine große Anzahl von Hinweisen aus den letzten 35 Jahren der *Analecta Praemonstratensia* und der anderen, dem Verfasser zugänglichen Literatur floß in die Darstellung mit ein.

Wer diese Entstehungsgeschichte der Neuauflage kennt, wundert sich nicht über einige überholte oder gar falsche Angaben aus der ersten Auflage, die unkorrigiert übernommen wurden, obwohl die Sachverhalte in der vom Autor selbst angegebenen Literaturliste zum betreffenden Kloster richtig dargestellt werden; der Autor konnte sich in der kurzen Bearbeitungszeit all die angeführte Literatur nicht zu eigen machen. Bei

dieser Entstehungsgeschichte wundert man sich auch nicht mehr über die unterschiedliche Qualität der einzelnen Beiträge: Diese sind so gut oder so schlecht, wie die Bemühungen und Kenntnisse der betreffenden Zuarbeiter waren bzw. wie das, was der Autor aus diesen ihm zugegangenen, dem Leser nicht kenntlich gemachten Hinweisen gemacht hat. Außer bei den Listen der Klostervorsteher sind die Quellen nicht genannt, so daß es angeraten ist, bei allen Mitteilungen in Bezug auf die Zuverlässigkeit eine gesunde Portion Skepsis an den Tag zu legen. Wie bei jedem Handbuch kann nicht jedes Detail dem letzten Forschungsstand entsprechen, und es bliebt dem Benutzer das eigene Forschen und das Durchsehen der Literatur nicht erspart.

Positiv anzumerken ist, daß die Quellen- und Literaturangaben nicht mehr den einzelnen Zirkarien zugeordnet sind, was mitunter Überschneidungen ergeben müßte, sondern daß sie in einem geschlossenen Teil auf den Seiten XL bis LXXX an den Anfang des Buches gestellt wurden. Wohltuend ist für manche Leser der neu hinzugefügte Index geographicus (S. 583 f), in dem einige lateinische Namen (Orte, Flüsse usw) ins Deutsche übersetzt werden. Gegenüber der ersten Auflage vermißt man in dieser Neuauflage bei den einzelnen Zirkarien die Angaben über die Provinzialkapitel und die Namenslisten der Generalvikare, so daß man unter dieser Fragestellung zur (zugegebenermaßen unvollständigen) Auflistung der ersten Auflage zurückgreifen muß. Ebenso vermißt man in der Neuauflage die Schemata genealogica (= Übersichtsskizzen zu den Filiationen) und die Mappae geographicae (Landkarten, in denen die Klöster eingetragen sind), so daß man auch hier zur ersten Auflage zurückgreifen wird. In der ersten Auflage steht Seite 143, daß sich der Orden vergeblich bemüht habe, ca. 1880 nach Arnstein und 1923 nach Steinfeld zurückzukehren; diese wichtige Information ist in der zweiten Auflage Seite 166 verkürzt auf die Formulierung «zwei vergebliche Versuche», ohne dabei Ort und Zeit zu nennen. Wiederum würde es sich hier wie wie bei manchen anderen Fragen lohnen, die erste Auflage zum Vergleich heranzuziehen.

Die Liste der Klöster Seite XXVIII bis XXXIX scheint aus der ersten Auflage unbesehen übernommen worden zu sein sowohl in Bezug auf Druckfehler (Tongerloo statt Tongerlo, St. Feulllien statt St. Feuillien, Germerod statt Germerode, Roth statt Rot) als auch in Bezug auf die Klassifizierung Doppelkloster, Moniales usw; so müßten z.B. Cappenberg und Lette als **AMd** und Reichenstein als **Md, Mon, dein Pri, Pp** bezeichnet werden, wenn die eigenen Angaben aus den Klosterbeschreibungen hier richtig übernommen worden wären. Auf Seite XXXIX steht die richtige Bezeichnung **Circaria linguae Germanicae**, während Seite 3 der irreführende Ausdruck **Circaria Germanica** gebraucht wird. Zum heutigen Stand des Ordens ist Seite XXXVIII f die Staatsbezeichnung nur bei einigen hinzugefügt, warum nicht durchgehend bei allen?

Schwer getan hat sich der Autor mit der Lagebezeichnung der Klöster. Mit Recht geht er von der geographischen Bezeichnung (Berg, Fluß,

Norden, Westen usw) aus, die trotz aller Änderung der Kommunalgrenzen bleibt. Aber hätte er nicht zum leichteren Auffinden den heutigen Ortsnamen konsequent dazuschreiben sollen? Um einige Beispiele zu nennen: Gerlachsheim gehört zu Lauda-Königshofen (S. 132), Germerode gehört zu Meißner (S. 134), Oberzell zu Zell/Main (S. 143), Spieskappel zu Frielendorf (S. 150), Altenberg zu Solms (S. 166), Antonigartzem zu Zülpich und zur Pfarre Zülpich-Enzen (S. 168), Bredelar zu Marsberg (S. 182), Brunnenburg zu Bremberg (S. 182), Cappenberg zu Selm (S. 186), Clarholz zu Herzebrock (S. 189), Dorlar zu Lahnau (S. 191), Ellen zu Niederzier (S. 198), Langwaden zu Grevenbroich (S. 226), Lette zu Oelde (S. 228), Marienstern zu Swisttal (S. 231), Meer zu Meerbusch (S. 232), Niederehe zu Üxheim (S. 235), Oelinghausen zur Stadt Arnsberg (S. 236), Rommersdorf zur Stadt Neuwied (S. 242), Rumbeck zur Stadt Arnsberg (S. 244), Sayn zu Bendorf (S. 246), Scheda zu Wickede/Ruhr Kreis Soest (S. 248), Schillingskapellen zu Swisttal (S. 250), Steinfeld zu Kall (S. 251), Zyfflich zur Stadt Kranenburg (S. 266).

Für eine Verifizierung aller Angaben dieses ersten Bandes hätte ein einzelner Rezensent Jahre nötig; darum kann hier nur noch auf ein paar Ungereimtheiten hingewiesen werden, die mehr oder weniger zufällig entdeckt wurden: Der Seite 72 under Rot (nicht Roth) genannte Prior Bernhard Mayer war von 1959 bis 1965 Prior de regimine in Hamborn, wie es unter Hamborn (S. 211) richtig heißt; er starb 1967 (nicht 1964). Lette (S. 228) gehörte nie zum Bistum Osnabrück, sondern stets zu Münster. Bei Imbramowice (S. 414) hören die Jahreszahlen bei den Klosteroberinnen 1945 auf, während sie bei Zwierzyniec weitergeführt sind (S. 430).

Äußerst lobenswert und sehr zu begrüßen ist es, daß es den ersten Band des Backmund wieder auf dem Büchermarkt zu kaufen gibt. Kritisch muß sich allerdings der renommierte Verlag fragen lassen, warum er eine so kostspielige Ganzleinenausstattung in zwei Teilbänden mit Goldprägung zum Preis von DM 248 gewählt hat statt des bisherigen, reicht preiswerten Einzelbandes.

Mit etwas Wehmut darf man zum Schluß wohl anmerken, daß diese Neuauflage des ersten Bandes eine der letzten Editionen eines Monasticons in lateinischer Sprache sein dürfte, da die Lateinkenntnisse in den 35 Jahren seit der Erstauflage auch bei Historikern immer schwächer werden.

Auch wenn die Neuauflage Schwächen und Fehler aufweist, die man gern anders gesehen hätte (und jeder Rezensent urteilt aus seinem einseitigen Kenntnisvorsprung), muß immer wieder auf den hohen Wert hingewiesen werden, daß ein einzelner den Mut besessen hat, ein solches mit seinem Namen verbundenes Werk erneut zu wagen. Auch hierin hat sich der Autor verdient gemacht.

L. Horstkötter, O. Praem.

H. VAN BAVEL, *Regestenboek van het archief van de abdij van Berne 1134-1400*, Abdij van Berne, Heeswijk, 1984, XXXVII + 155 blz.; prijs: Hfl. 100,-.

Het is een algemeen bekend feit, dat het archief van de abdij van Berne te Heeswijk veel belangrijke stukken bevat, maar in feite wist tot voor kort niemand, waaruit die rijkdommen nu eigenlijk bestonden. H. van Bavel, de archivaris van deze abdij, heeft nu een begin gemaakt met de ontsluiting van dit goed bewaarde archief door middel van een regestenlijst van oorkonden. Het eerste in mei 1984 verschenen deel bevat 507 regesten van oorkonden die thans berusten in het archiefdepôt van de abdij en de periode 1134-1399 bestrijken.

In de inleiding geeft de bewerker nauwkeurig aan, welke stukken hij heeft opgenomen en waarom hij dat heeft gedaan. De meeste oorkonden behoren tot het eigenlijke abdijarchief, maar er zijn ook oorkonden opgenomen die behoren tot de archieven van bij de abdij geïncorporeerde parochies zoals Berlicum en Bokhoven en nog eens 36 oorkonden die voor de geschiedenis van de abdij zeer belangrijk geacht werden. Eveneens zijn opgenomen enkele niet-oorkonden, waaronder het Chronicon Bernense, waarin verhaald wordt, hoe Berne ontstond en hoe de Bernenses tot 1236 hun kloostergemeenschap opbouwden. Dit schilderachtige stuk is in extenso in een bijlage opgenomen. Een aparte paragraaf wijdt H. van Bavel aan de jaarstijlen. Dit is geen overbodige luxe, want de verschillende oorkonders hanteerden uiteenlopende jaarstijlen. Achterin treft de gebruiker behalve indices op persoons- en plaatsnamen ook nog lijsten aan van de abten/officialen en andere functionarissen, alles over de periode 1134-1400.

De redactie van de regesten zelf is traditioneel; zelfs plaatsnamen als Den Bosch en Utrecht zijn steeds gespeld zoals ze in het stuk voorkomen en er is geprobeerd zoveel mogelijk informatie in één zin te verpakken. Het was een goed idee alle oude dorsale aantekeningen te vermelden.

De abdij van Berne is thans gevestigd te Heeswijk-Dinther en niet-ingewijden zijn geneigd aan te nemen, dat het altijd een door en door Brabantse abdij geweest is. Het middeleeuwse Berne was echter primair een klooster van het rivierengebied. Een samenloop van omstandigheden zorgde er voor, dat Berne na 1648 alleen haar Meierijse bezittingen behield. De wedergeboorte van de kloostergemeenschap in 1857 vond daardoor in de Meierij plaats. Tot 1600 lagen de meeste goederen van Berne in het Land van Heusden en Altena, het Land van Maas en Waal en rond Heeswijk. Kleinere concentraties lagen rond Maarsbergen (Utrecht), in Den Bosch en in Herpen-Schaijk.

Verreweg de meeste oorkonden betreffen de verwerving en ook wel het beheer van de goederen. De bewerker betreurt dit, maar het verschijnsel doet zich bij de meeste oude kloosterarchieven voor. Sommige stukken zoals die over de stichting van een jaargetijde in de kerk van Dreumel (nrs. 143 en 174) en die over de toelating van nieuwe kannuniken tot de abdij (nr. 396) lichten echter wel een tipje van de sluier op. De categorie

testamenten is redelijk goed vertegenwoordigd. Voor de geschiedenis van Den Bosch en Meierij zijn van groot belang de stukken over het testament van de schatrijke Willelmus de Busco uit 1332-1347 (nrs. 194, 198, 218, 225 en 237). Interessant is een vroege vermelding van boekweit, waarvan in 1395 in Berlicum al tiend geheven werd (nr. 475).

In iedere regestenlijst treft men curieuze stukken aan, die de lezer een glimlach ontlokken. Een voorbeeld is de vechtpartij die met opzet wordt georganiseerd om de getuigen een belangrijk geacht feit in het geheugen te griffen (nr. 195). Een vreemde eend in de bijt is het testament van Marcelis van Woudrichem, pastoor van Twello en kanunnik in de St. Lebuinuskerk te Deventer, met nogal wat legaten aan Godshuizen gevestigd in de IJsselsteden (nr. 397).

Van H. van Bavel is bekend, dat hij zeer nauwgezet te werk pleegt te gaan. Bovendien werd hij nog eens geassisteerd door zijn door de wol geverfde confraters A. van den Hurk en G. van der Velden. Alles, wat door mensen gemaakt is, kent zijn gebreken. Zo ook deze regestenlijst; maar het aantal fouten, veelal typefouten, is gering en geen enkele ervan is echt storend of het zou regest nr. 8 (oorkonde uit 1196) moeten zijn. De 7e regel van boven (p. 3) hoort te luiden: «... 4 juni op het kasteel van Herpen *Henricus* [van Cuijk] en zijn zoon samen met abt Everardus, deze goederen in Bernhese hebben ontvangen, ...».

Vast staat voor mij, dat er in Berne wederom een werk van kwaliteit is afgeleverd, een werk dat bovendien naar meer smaakt. Het is dus uitzien naar een volgend deel, dat al wordt aangekondigd en dat de oorkonden uit de 15de eeuw zal gaan bevatten.

Ton Kappelhof
Archivaris van de Godshuizen te 's-Hertogenbosch

Chronicon

GENERALIA

Abbas Generalis

Die 27 aprilis 1984, Rev. mus Dominus Dr. M.L. van de Ven, abbas generalis Ordinis Praemonstratensis, in canonia Bernensi a Commissario Reginae pro provincia Brabantica, Mr. A. van Agt, ad hoc ab Oratore neerlandico in Urbe Roma Jhr. Beelaerts van Blockland deputato, insignitus fuit distinctione honorifica Regni Neerlandici quae vocatur «Eques Ordinis Leonis Neerlandici». (H.V.B.)

Occasione Iubilaei sacerdotalis Excellentissimi Domini Norberti Calmels, episcopi tit. Dusensis, quondam abbatis generalis Ordinis Praemonstratensis, sequentia legebantur in diario Vaticano *L'Osservatore Romano*, diei 31 Maii 1984:

«*La Curia Generalizia dei Canonici Regolari Premostratensi e il Collegio San Norberto hanno celebrato ieri martedi 29 maggio l'ottocentocinquantesimo dalla morte di San Norberto, fondatore dell'Ordine una delle più illustri personalità nella storia della Chiesa del XII secolo e il cinquantesimo di sacerdozio di Sua Eccellenza Reverendissima Mons. Norbert Calmels, Vescovo titolare di Dusa, incaricato dalla Santa Sede in Marocco e già Abate Generale.*

Dopo la celebrazione del 31 marzo scorso nell'abbazia di Frigolet in Francia, S.E.R. Mons. Calmels ha presieduto ieri mattina ad una solenne concelebrazione eucaristica in onore di San Norberto.

Alla celebrazione sono intervenuti gli Em.mi Signori Cardinali G.M. Garrone e E. Righi-Lambertini, le Loro Ecc.ze Rev.me i Mons. J. Hamer, A. Mayer, L. Moreira Neves, P.C. van Lierde, R. Boudon, A. Wagner e L. del Gallo, gli ambasciatori di Francia e dell'Olanda presso la Santa Sede e del Marocco presso il Quirinale, diversi rappresentanti dei Dicasteri della Curia Romana, i Rev.mi Padri Rettori della Gregoriana e dell'Angelicum, diversi Abati e Superiori Generali e tanti altri ecclesiastici e laici, amici di Mons. Calmels e dell'Ordine Premostratense.»

Paroeciae

Leo Braeken, *De dekenij Herentals (1603-1669). Bijdragen tot de studie van het godsdienstig leven in het bisdom Antwerpen* (Symbolae, Facultatis Litterarum et Philosophiae Lovaniensis, Series B: vol. 1), Leuven, 1982, 252 p.

Aandacht wordt besteed aan pastores en pastoraatstaken bij de

opbouw van de parochiegemeenschappen in het dekenaat Herentals volgens de vernieuwingsnormen van het concilie van Trente. Dit onderzoek steunt in hoofdzaak op de visitatieverslagen van de dekens, rapporten die vaak een oppervlakkig beeld geven van de toestand. Enkele beschouwingen worden gewijd aan de intellectuele bagage van de clerus en dit aan de hand van de boekenlijsten die door de pastoorsnorbertijnen regelmatig aan het abdijbestuur moesten worden voorgelegd.

In het dekenaat Herentals werden de volgende parochies door norbertijnen bediend: Eindhout, Veerle en Vorst (Averbode), Olmen (Postel) Herselt, Olen en Houtvenne (Tongerlo).

In de lijst van de opeenvolgende pastoors wordt verwezen naar de orginele presentatiebrieven voorgelegd voor de volgende kloosterlingen:

Averbode: pastoors te Veerle: Sebastianus Criekinge (1592), Joannes de Resimont (1630), Martinus Puteanus (1637) en Gulielmus Walewijns (1645). Pastoors te Vorst: Adrianus Van Moerbeeck (1601), Adrianus van de Venne (1639).

Pastoors te Eindhout: Benedictus Huypen (1597), Arnoldus Mols (1605), Reinerus Davidts (1619), Leonardus Cuyckius (1624), Gerardus Squaden (1633), Franciscus Olislagers (1638), Antonius Luytens (1663).

Postel: Pastoors te Olmen: Rumoldus Van der Loke (1641), Egidius Janssens (1647), Rumoldus Van der Loke (voor de tweede keer 1650), Joannes Rutten (1661).

Tongerlo: Pastoors te Herselt: Jacobus Wynants (1604), Joannes Bruynseels (1606) en Joannes Truyens (1626).

Pastoors te Olen: Michael van Oerle (1593), Philippus Claes (1626) en Paulus Dens (1652). (L.V.D.)

J. Verbesselt, *De invloed van de abdijen op onze dorpen*, in *Eigen Schoon en De Brabander*, LXVI, 1984, 26-28 bespreekt kort de invloedssfeer van de abdijen van Grimbergen, Dielegem-Jette, Park en Ninove. (L.V.D.)

Manuscripta

M. Smeyers in *Archief- en Bibliotheekwezen in België*, LIII, 1982 (verschenen in 1984), Kroniek van het bibliotheekwezen, n° 2241, p. 324, geeft de huidige stand van het onderzoek in verband met het *Evangeliarium van Averbode* (Luik, Bib. Gén. de l'Université, *ms. 636C*). Na het werk van Hoyoux en M. Delcourt, *L'Evangéliaire d'Averbode, manuscrit conservé à la Bibliothèque générale de l'Université de Liège* (Luik, 1979) en van W. Petzke, *Provenienz und Datierung des Evangeliars von Averbode* in *Scriptorium*, XXXIII, 1979, p. 206-218 is M. Smeyers van mening dat het Evangeliarium van Averbode nog steeds een aantal geheimen niet heeft prijsgegeven: de precieze herkomst en datering, de oorspronkelijke plaats van bestemming, de relatie tot de Bijbel en het Evangeliarium van Floreffe. (L.V.D.)

In het bericht van N. GEIRNAERT (*Archief- en Bibliotheekwezen in België*, LIII, 1982, Kroniek van het Bibliotheekwezen, nº 2295, p. 354-358) over Andrew G. WATSON, *Catalogue of Dated and Datable Manuscripts c. 700-1600 in The Departement of Manuscripts* of *The British Library*, 2 vol., London, 1979, worden een aantal handschriften aangeduid die door de uitgever van de catalogus niet op de juiste wijze gelocaliseerd werden. In die lijst troffen we de volgende handschriften aan die afkomstig zijn van de abdij van Park te Heverlee: nr. 109: *Biblia, Genealogia biblica* en *Annales*, in 1148 geschreven in de abdij van Park (*Add. 14. 788-90*); nr 165: Guido de Perpiniano, *De perfectione vitae et conversationis catholicae*, hs. in 1459 waarschijnlijk te Leuven geschreven door Henricus Laps de Lintris voor Hendrik van Zomeren, later bezit van de abdij van Park (*Add. 16.632*); nr. 177: hs. met Augustinus' *De civitate Dei*, geschreven in 1463 door Johannes de Platea, verblijvend «in lyntris» (Oplinter), uit de bibliotheek van de Parkabdij (*Add. 17.284*); nr. 358: Nicolaus de Aquavilla, *Sermones dominicales* en *Passionale novum de Sanctis*, geschreven door fr. Jacobus de Nussia van de abdij van Park in het norbertinessenklooster 's-Hertogeneiland te Gempe bij Leuven (*Add. 33.416*); nr. 395: *Graduale Praemonstratense* tussen 1255 en 1266 geschreven in de abdij van Park voor prior Symon de Lovanio (*Add. 39.678*); nr. 411: epistel- en evangelieboek, geschreven in 1599, waarschijnlijk voor de norbertijnen van Ninove (*Add. 42.563-4*). (L.V.D.)

Het hs. Abdij van Park, nº 17, een middelnederlandse vertaling van het *Evangelium Nicodemi*, werd in Diest tentoongesteld, zie *Handschriften uit Diestse kerken en kloosters*, Diestsche chronycke, 6 (Diest, 1983), nº 27. (L.V.D.)

De Tielse kroniek, een geschiedenis van de Lage Landen van de Volksverhuizing tot het midden van de vijftiende eeuw, met een vervolg over de jaren 1552-1566, ingeleid en vertaald door Jan Kuys, Leontien de Leeuw, Valentijn Paquay en Remie van Schaïk. (Amsterdam, 1983), LXXII + 199 blz.

Deze wereld- en landskroniek, een der oudste in de Noordelijke Nederlanden, heeft haar bijgevoegde naam *Tielse* gekregen, omdat het manuscript sedert eeuwen tot heden toe in Tiel wordt bewaard (Gemeentearchief, inv. nr. 1870). In haar huidige «net-versie» is ze pas geschreven in de tweede helft van de 16de eeuw, maar is, steunend op oudere kronieken, opgesteld in het midden van de 15de eeuw. Op een tiental plaatsen komen premonstratenzerkloosters ter sprake, zie onder: Berne, Floreffe (paragraaf 610), Koningsveld, Mariënweerd en Zennewijnen. (H.V.B.)

Norbertus

Norbert van Xanten. Adliger, Ordensstifter, Kirchenfürst. Festschrift

zum Gedächtnis seines Todes vor 850 Jahren, herausgegeben im Auftrag der Katholischen Kirchengemeinde St. Viktor Xanten von Kaspar ELM, Köln (Wieland Verlag), 1984, 350 S.

Mit folgenden Beiträgen:Kaspar Elm, *Einführung*; Wilfried M. Grauwen, *Die Quellen zur Geschichte Norberts von Xanten*; Alfons Alders, *Norbert von Xanten als rheinischer Adliger und Kanoniker an St. Viktor*; Franz J. Felten, *Norbert von Xanten. Vom Wanderprediger zum Kirchenfürsten*; Stefan Weinfurter, *Nobert von Xanten als Reformkanoniker und Stifter des Prämonstratenserordens*; Berent Schwineköper, *Norbert von Xanten als Erzbischof von Magdeburg*; Franz J. Felten, *Norbert von Xanten. Reisen und Aufenthaltsorte*; Renate Stahlheber, *Die Ikonographie Norberts von Xanten. Themen und Bildwerke*; Ludger Horstkötter, *Die Prämonstratenser und ihre Klöster am Niederrhein und in Westfalen*; Kaspar Elm, *Norbert von Xanten. Bedeutung - Persönlichkeit - Nachleben.* Karte: *Die Prämonstratenser in Europa, von den Anfängen bis zur Gegenwart.* (L.V.D.)

In het zopas verschenen naslagwerk *Series episcoporum ecclesiae catholicae occidentalis ab initio usque ad annum MCXCVIII*, series V: *Germania*, tomus II: *Archiepiscopatus Hammaburgensis sive Bremensis*, uitg. St. WEINFURTER en O. ENGELS, Stuttgart (Anton Hiersemann), 1984, in-4°, komen, behalve Evermodus, vermeld onder Ratzeburg, twee figuren ter sprake die in Norberts leven een rol hebben gespeeld, nl. Adalbero, aartsbisschop van Hamburg-Bremen (1123-1148), die met Norbert naar Rome trok in 1132-33 (zie blz. 39-41) en Vicelinus (blz. 63-64). Betreffende deze laatste wordt zonder meer geaffirmeerd dat hij in de zomer van 1126 door Norbert tot priester zou zijn gewijd, zonder rekening te houden met de chronologische en kerkwettelijke moeilijkheden die bij zulke stelling rijzen. Zie daarover ook W.M. GRAUWEN, *Norbertus, aartsbisschop van Maagdenburg (1126-1134)*, Brussel, 1978, dl. II, hfst. III: *Norbertus en Vicelinus*, blz. 195-209. (W.M.G.)

PARTICULARIA

Altenberg (Solms)

Freunde und Förderer des ehemaligen Klosters Altenberg haben am 25. August 1983 den gemeinnützigen Verein Kloster Altenberg e.V. gegründet. Der äußere Anlaß hierzu ist der besorgniserregende bauliche Zustand der Klosterkirche. Der Verein will mit dazu beitragen, daß in einem ersten Bauabschnitt zumindest die Statik der Kirche gesichert wird. Sitz der Geschäftsstelle: *Verein Kloster Altenberg e.V.*, Robert-Koch-Weg 4, D-6330 Wetzlar 1. (L.H.)

Antwerpen, Sint-Michiels

Een proces, aanhangig gemaakt te Avignon, tussen de abdijen Sint-Michiels te Antwerpen en Sint-Salvators te Ename, waarbij abt Gerard van Boudelo op 13 juli 1380 optrad als pauselijk aangesteld beheerder van het bisdom Doornik in het graafschap Vlaanderen, wordt vermeld in de inventaris van Cyriel VLEESCHOUWERS, *Het archief van de Abdij van Boudelo te Sinaai-Waas en te Gent*, deel II: *Regesten der oorkonden*, band 1, Brussel (Algemeen Rijksarchief), 1983, blz. 147.

In hetzelfde werk komt Willem Lympiaes, abt van Sint-Michiels, voor in twee pauselijke documenten, beide gegeven te Avignon op 4 februari 1351 (regesten 642 en 644), als één van de aangestelden om de privileges van de cisterciënzers te doen handhaven. Abt Jan van Weert stelde op 30 september 1486 enkele plaatsvervangers aan voor die functie, o.m. de abt van Park, Diederik van Thulden (regest 977) en vaardigde op 13 februari 1494 een oorkonde uit om eventuele overtreders van de cisterciënzerprivileges te doen straffen (regest 981). (W.M.G.)

Het vroegere cisterciënserklooster Ter Duinen binnen de stad Brugge bezat een geschilderd portret van Mattheus Irsselius, monnik (!) van de norbertijnenabdij van Middelburg, die na de opheffing van zijn abdij, tot abt van de Sint-Michielsabdij te Antwerpen werd aangesteld (1614). Het wordt nu bewaard in de verzameling van het Brugse Groot-Seminarie. Hilde LABELLE-CALUWE, *Het schilderijenbezit van het Groot-Seminarie te Brugge* in *De Duinenabdij en het Grootseminarie te Brugge*, ed. A. DENAUX en Eric VAN DEN BERGHE, Tielt/Weesp, 1984, p. 274. (L.V.D.)

Op 12 juli 1264 werd Borsbeek, dat voorheen tot de parochie van Deurne behoorde, tot zelfstandige parochie verheven. Zij bleef afhankelijk van de abdij van Ename tot in 1318. Dat jaar verkocht deze abdij al haar goederen en rechten te Deurne, Borsbeek, 's Gravenwezel, Wijnegem, Wommelgem en Merksem aan de S. Michielsabdij te Antwerpen, die sedertdien het patronaatsrecht uitoefende en talrijke leden als bedienaars te Borsbeek aanstelde. Een overzicht geven van ontstaan en ontwikkeling van de parochie, haar kunstpatrimonium (waaronder een gestoelte en biechtstoelen komende uit de St. Michielsabdij), haar parochiaal leven, zoals dit hoofdzakelijk tot uiting komt in de werking van het kerkbestuur en de armenzorg of tafel van de H. Geest, dat is de bedoeling van onderhavig werk: Severin MEUKENS, *Wat weten we over de H. Geesttafel, het Kerkbestuur en de parochie St. Jacobus Borsbeek 1264-1983*, 29,5 × 20 cm, 176 blz., ill.: prijs 480 fr. Te bestellen: S. Meukens, Hulgenrodestraat 36, 2210 Borsbeek. (A.F.C.)

Averbode

In *Limburg*, jg. 63, 1984, p. 109-116, verhaalt R. KNAEPEN: *Het Pelts-Lommels Allerheiligenincident in de Vriesputten bij Lommel-Kattenbos*

anno 1648. Die *Vriesputten*-een drassig gebied met turfputten-evenals het meer oostelijk gelegen *Vriesven*, behoorden eertijds toe aan de abdij van Averbode. Ten tijde van de Franse revolutie verkocht, hebben de nakomende abdijgoedverwervers het *Vriesven* aan de gemeente Overpelt afgestaan. (G.S.)

In *Meer Schoonheid*, tijdschrift voor heem-, kunst- en natuurschoon, jg. 31, 1984, p. 47-48, vestigt J. GERITS de aandacht op de: *Werken van de Antwerpse koperslager J.J. Stenot voor de abdij van Averbode*. Het betreft de zes kandelaars bestemd voor het hoogaltaar, en acht altaarkandelaars, naar het model van de grote, maar in verkleinde vorm. (G.S.)

In *Historische Bijdragen*, ter nagedachtenis van stadsarchivaris G. HEYNEN († 1984), uitgegeven door de *Geschiedkundige Kring van Sint-Truiden*, geeft J. GERITS, p. 175-179, een studie over: *De Sint-Laurentiuskerk van Brustem ten tijde van pastoor Pieter Deliën (1654-1673)*. De abt van Averbode was sedert het begin van de 13de eeuw de begever van de kerk, die tot 1822 bediend werd door kloosterlingen van de abdij. Pastoor Deliën, afkomstig uit Balen, heeft bestendig geijverd voor de verfraaiing van de kerk vooral wat de liturgische benodigdheden betreft. Jammer dat er haast niets van bewaard bleef. (G.S.)

R. VAN LAERE, *De Heeswijck († 1783) over de geschiedenis van de abdij van Sint-Truiden*, in *Het Oude Land van Loon*, XXXVIII, 1983, p. 291-302 publiceert een pamflet waarin geijverd wordt voor de oprichting van een bisdom Loon. In zijn betoog gaat de schrijver bruusk tekeer tegen de Truidenaar, abt Trudo Adrianus Salé van Averbode (1778-1782). Dit in verband met de pogingen van de abt om voordelen te halen uit de gunstige ligging van het abdijgebied op de grenzen van Brabant en Luik. (L.V.D.)

Te Oostmalle, parochie sedert de 14de eeuw tot 1828 door Averbode bediend, bestond reeds vóór 1505 een hoeve — thans nog bewoond (Blijkerijstraat) — met een tiendenschuur verbonden aan de pastorij. In 1775 werd deze pastorij vervangen door een nieuwe die in 1797 omgevormd werd tot gendarmerie en in 1964 met de grond gelijk gemaakt werd. Hierover schreven: Lucien en Leon HERIJGERS, *De oude pastorij en gendarmerie en de pastorijhoef te Oostmalle*, in: *Jaarboek 1983, Heemkundige kring van Malle, blz. 83-104*. Foto's van de verdwenen pastorij en van de nog bestaande hoeve illustreren het artikel dat sluit met een lijst van de pastoors van 1359 tot heden. (A.F.C.)

Herman VERCAMMEN, *Parochie Averbode 1803-1983*. Averbode, 1984. De samenstelling van dit boek is te danken aan het initiatief van de Heemkring Averbode die in 1978 een eerste werk uitgaf *Averbode. Gemeente 1928-1976, Wording en groei*. Blz. 11-24 lezen we de accurate

geschiedenis van het ontstaan van de parochie. In het na het concordaat heropgerichte aartsbisdom Mechelen, werd, bij de herindeling van de parochies, Averbode als succursale kerk erkend. Opmerkenswaard is dat het behoud van de abdijkerk tijdens de troebelen van de Franse omwenteling en de oprichting van Averbode tot parochie moet toegeschreven worden aan de trouwe samenwerking tussen de heren van de abdij en de plaatselijke bevolking. Blz. 54-61 vinden we het curriculum vitae van de 14 witherenpastoors en blz. 62 de lijst van de 20 onderpastoors. (D.D.C.)

Bedburg (Krs. Kleve)

Das Kloster Bedburg ist der Ausstellungsort für eine Urkunde, mit der Graf Dietrich von Kleve am 8. Dez. 1345 in der Präm.-Abtei Berne ein Jahrgedächtnis für seine Familie stiftet. So steht es im *Regestenboek van het archief van de Abdij van Berne*, bearb. v. H. van Bavel, Heeswijk 1984, Reg. Nr. 231. In der Jahrgedächtnisstiftung einer Frau Berta vom 1. April 1370 wird der Bedburger Propst Arnoldus de Gurgite (van der Kolk) zum Testamentsvollstrecker bestimmt (ebendort, Reg. Nr. 343). (L.H.)

Bellpuig de las Avellanas

Eduardo CORREDERA, *Constitutiones regulares del monasterio de Santa Maria de Bellpuig de las Avellana en el siglo XVIII*, dans *Analecta Sacra Tarraconensia*, vols. 51-52 (1978-1979, parus en 1983), Collectanea J. Vives Gatell, p. 1-30 (pagination spéciale pour chaque article).

En 1731 une visite apostolique fut tenue à la suite d'un recours au nonce de Madrid, de trois des dix religieux composant le collège électoral de l'abbaye de Bellpuig. L'abbé Daniel A. Finestres, terminant son triennat, avait, à la veille de l'élection de la *terna*, les trois candidats aptes à être proposés au roi d'Espagne, patron de l'église, — restitué la voix active et passive au P. Francisco de Payissa y de Pontfarro, qui en avait été privé pendant plus de onze ans. Le 7 juillet 1732 le nonce nomma visiteur apostolique fr. Pedro Espinosa de los Monteros, franciscain, évêque de Jaca.

Les decrets de cette visite sont conservés à la Bibliothèque Catalane (n° 919) «*Decreta facta in actu visitationis quae observantur in monasterio Avellanarum. Anno MDCCXXXII*». Ils furent publiés, traduits en espagnol, par E. Corredera et nous renseignent sur la vie et les structures particulières de cette abbaye appartenant, à contrecoeur, à la circarie (autonome) d'Espagne. (L.V.D.)

Eduardo CORREDERA, *Una visita pastoral en el monasterio Premonstratense de Santa Maria de Bellpuig de las Avellanas en 1690*, dans *Analecta Sacra Tarraconensia*, vols. 53-54 (1980-1981 parus en 1983), Collectanea J. Vives Gatell, III-IV, p. 107-115. Le 12 avril 1690 le roi nomma fr.

Benito Garret abbé de l'abbaye de Bellpuig. Mais le nom de ce nouvel abbé n'avait pas été inclus dans la *terna* choisie par le collège électoral: Garret fut donc considéré comme un intrus qui devait sa nomination à certaines influences, alors que ses confrères le jugeaient comme ambiteux, imprudent, présomptueux et beaucoup trop jeune pour la charge, parce qu'il n'avait que cinq ans de vie religieuse.

Des réclamations en haut lieu en suivirent et le nonce, pour le roi, ordonna une visite canonique. Les conclusions de cette enquête, faite par le franciscain D. Miguel Jerónimo de Molína, évêque de Lérida, et promulguées par ce visiteur le 8 février 1693, furent publiées par E. Corredera qui, depuis longtemps, étudie l'histoire de cette abbaye (cfr. N. BACKMUND, *Monasticon*, III, p. 168). La nomination de Benoît Garret fut maintenue, et il fut même élu pour un second triennat en 1696. (L.V.D.)

Berne

De groep Bernenses in Tilburg heeft op 20 december 1982 de status verworven van officiële priorij, dit bij besluit van abt en raad van de canonie. De bisschoppelijke goedkeurig volgde op 9 maart 1983. Edmundus Wim Manders is sindsdien de prior. Een factor in het verheffen van huize De Schans is geweest het kunnen houden van een eigen noviciaat, in feite de aanname van Denis Hendrickx op 8 januari 1983 als novice voor eigen huis. (H.V.B.)

Op 26 mai 1984 werd de abt van Berne A.A. Baeten benoemd tot Officier in de Orde van Oranje-Nassau. Burgemeester A. Wagemakers reikte het ordesinsigne uit. (H.V.B.)

A.W. VAN DEN HURK, *Heeswijk-Dinther en de Abdij van Berne; hun ontmoeting*. Uitgave van de gemeente Heeswijk-Dinther, 1984; niet in de handel, 80 blz., geïllustreerd. Het boekje geeft alle betrekkingen die er zijn geweest tussen de dorpsgemeenschappen en de Abdij, vanaf de uithof Bernhese in de 12de eeuw tot de huidige culturele en andere relaties. Het hoofdstuk «Samenspel in oorlogstijd» verschaft nieuwe en verrassende gegevens over het gemeenschappelijk gedragen lot in de laatste Wereldoorlog. (H.V.B.)

De abdijarchivaris H. VAN BAVEL bewerkte alle teksten van oude oorkonden, aanwezig in het abdijarchief, in het *Regestenboek van het archief van de Abdij van Berne, 1134-1400*, Heeswijk 1984, XXXVIII + 156 blz. Zie de bespreking ervan elders in dit nummer. (A.V.D.H.)

De middeleeuwse hardstenen waterput in de buurtschap Bern aan de Bergse Maas is het enige zichtbare restant van de oude abdij aldaar. Op kosten van de abdij werd de put grondig gerestaureerd door het aannemersbedrijf Nico de Bont uit Nieuwkuijk en de firma Natuursteen industrie Glaudemans uit 's-Hertogenbosch. (H.V.B.)

H. VAN BAVEL, *Een Italiaanse Norbertus als Bossche grisaille*, in: *Berne*, 37 (1984), blz. 59-63, is een kleine studie over een uit Den Bosch door de abdij recent verworven doek, vervaardigd naar de gravure door Bartolome Cavacappi (ca. 1770), die als ontwerp diende, maar als zodanig afgekeurd werd, voor het te plaatsen Norbertusbeeld in de St.-Pieterskerk in Rome. (A.V.D.H.)

De studie *Norbertijnse zielzorg in Noord-Brabant, achtergronden, overzicht, documentatie* van Alph.W. VAN DEN HURK, verschenen in *Brabants Historisch Jaarboek*, Deel I, 1984, blz. 33-82, geeft een algemeen beeld van de door Averbode, Berne, Floreffe-Postel en Tongerlo in de provincie Noord-Brabant uitgeoefende vaste parochiezielzorg. Ook vanuit Grimbergen, Heilissem en Sint-Michiels in Antwerpen zijn terloops leden als pastoor in Brabantse parochies werkzaam geweest. Een kaartje, waarop 40 geïncorporeerde parochies en een aantal tijdelijk bediende plaatsen voorkomen, verduidelijkt de situatie, terwijl aan het slot een alfabetische lijst met ongeveer honderd plaatsnamen uitvoerige informatie geeft.

Het eerste exemplaar van het Brabants Historisch Jaarboek, dat in de plaats komt van de vroegere reeks Varia historica Brabantica, werd op 6 april 1984 in de Abdij van Berne aangeboden aan Mr. A. van Agt, als Commissaris der Koningin in de Provincie Noord-Brabant. (H.V.B.)

Bonne-Espérance

DE WAHA, W., REVELARD, M., JURION, Françoise, e.a., *Le refuge de Bonne-Espérance à Binche*, Binche, Comm. du patrimoine historique et archélogique de la ville de Binche, 1982, 51, p. 5. (L.V.D.)

Floreffe

In *Historische Bijdragen*, ter nagedachtenis van stadsarchivaris G. HEYNEN († 1984), uitgegeven door de Geschiedkundige Kring van Sint-Truiden, behandelt J. MOLEMANS, p. 219-225: *Sint-Truiden versus Floreffe. Een geschil tussen twee abdijen over «hun» tiendengebied op de grens Eksel-Overpelt*. De parochiekerk van Overpelt viel onder het begevingsrecht van de norbertijnenabdij te Floreffe, terwijl de abt van Sint-Truiden het begevingsrecht, de grote tienden, en de kleine tienden-behalve die in het gehucht Herent welke toekwamen aan de abdij van Averbode — van de parochiekerk te Neerpelt bezat. Vandaar soms moeilijkheden tussen Sint-Truiden en Floreffe in verband met het nakomen van rechten en verplichtingen. (G.S.)

Frigolet

A l'occasion du centenaire de la mort du Père Edmond Boulbon, un colloque historique s'est tenu à l'abbaye de Frigolet les 24 et 25 septembre 1983. Sous la direction du Père Bernard ARDURA, les actes de

ce colloque viennent d'être publiés dans un beau volume, intitulé *Création et Tradition à Saint-Michel de Frigolet*. La restauration de l'Ordre de Prémontré par le Père Edmond Boulbon (1817-1883), Abbaye de Frigolet, 1984. La personne et l'œuvre du Père Edmond s'y trouvent exposées dans un cadre bien large, comme le montre le sommaire que voici: M. VAILLANT, *Ouverture du Colloque* (p. 7-8); B. ARDURA, *Biographie du père Edmond Boulbon* (p. 9-20); J. DE VIGUERIE, *La déchristianisation en France, aux XIX^e siècle* (p. 23-28); R. DARRICAU, *La restauration des ordres religieux au XIX^e siècle* (p. 29-32); P. GUIRAL, *Le diocèse d'Aix et la fondation du père Edmond Boulbon* (p. 33-39); L. VAN DIJCK, *Le père Edmond Boulbon et la tentative de restauration de l'abbaye de Prémontré* (p. 41-48); M. FEUILLAS, *Le père Edmond Boulbon et le pélerinage de N.-D. du Bon-Remède* (p. 49-53); H. RICHARD, *Le père Edmond Boulbon et la Maîtrise* (p. 55-60); J. BOISSON, *Le père Edmond Boulbon et la construction de l'abbaye* (p. 61-66); M.-R. MOULIÉRAC, *Le sentiment politique du père Edmond Boulbon* (p. 67-70); J. BOISSON, *Les expulsions de 1880* (p. 71-75); B. PEYROUS, *La sainteté dans le midi de la France, au XIX^e siècle* (p. 77-83); B. ARDURA, *La réunion de la Primitive Observance à l'ordre de Prémontré* (p. 85-93); P. CASSIDY, *La fondation du prieuré de N.-D. d'Angleterre à Storrington* (p. 95-98); B. ARDURA, *Le père Edmond Boulbon et le prieuré de Conques* (p. 99-111); F. CHARPIN, *Une abbaye dans la pastorale d'hier et d'aujourd'hui* (p. 113-121); Cardinal ETCHEGARAY, *Allocution de clôture du Colloque* (p. 123-124); A. DEBERT, *Bibliographie de l'abbaye de Frigolet et de ses religieux* (p. 125-135). (N.J.W.)

Du 29 juin au 1 juillet 1984 se tint à l'abbaye Saint-Michel de Frigolet un colloque «*Le langage vivant du Vitrail*» organisé par le Centre d'Etudes du Château du Barroux (Vaucluse). Le dimanche 1 juillet eut lieu le vernissage de l'exposition «*Le Vitrail, Objectif Rhône-Alpes*» réalisée par le Secrétariat Régional de l'Inventaire des richesses artistiques de la Région Rhône-Alpes. (L.V.D)

Grimbergen

In het raam van het Norbertusjaar 1984 werden, in de abdij van Grimbergen, werken tentoongesteld van twee overleden schilders uit de orde van Prémontré: Kallist Fimmers, van Tongerlo, (1906-1969) en Michaël van Helvert, van de abdij van Berne te Heeswijk, (1912-1982). Van Kallist Fimmers werden 25, van Michaël van Helvert 30 doeken geëxposeerd. De tentoonstelling, die op 27 april 1984 werd geopend, werd mogelijk gemaakt mede door de steun van het Commisariaat-generaal van de internationale culturele samenwerking. (L.V.D.)

Hamborn (Duisburg)

Am 24. August 1984 wurde der 25. Jahrestag der Wiederbesiedlung der alten abtei Hamborn mit einem Pontifikalamt des Essener Bischofs Dr.

Franz Hengsbach gefeiert, der entscheidenden Anteil an der Einführung der Prämonstratenser am 24. August 1959 hatte. Vorbereitet wurde dieses Jubiläum durch eine Predigtreihe, in der sich vier Ordensgemeinschaften aus dem Bistum Essen mit ihren unterschiedlichen Lebens- und Arbeitsformen vorstellten. (L.H.)

Hibernia

In 1970 Longman, London published *Medieval Religious Houses, Ireland* by Aubrey GWYNN and R. Neville HADCOCK. Pages 201-207 contain the information on the houses of our order. Most of it will also be found in N. BACKMUND's *Monasticon Praemonstratense*, II, 119-152. There are however some additional facts and a few corrections, some allready noted by BACKMUND, *op. cit.*, 597-9.

In *Peritia* 2 (1983), 265-6 Mr. T.E. MACNEILL wrote a note on *The Praemonstratensian Houses of Carrickfergus, White Abbey and Woodburn*. He argued that Woodburn Abbey is only another name for Carrickfergus and he rejected the fourteenth century joint-refoundation of Carrickfergus and White Abbey, suggested by BACKMUND, *op. cit.*, 147 and GWYNN-HADCOCK, *op. cit.*, 204. (M.S.)

Jette-Dielegem

GUYOT, G., *Le dernier prélat et la fin de l'abbaye de Jette-Dielegem*, dans *Graafschap Jette/Comté de Jette*, XII, 1982, pp. 3-22. Le dernier abbé de Dielegem était André de Maeght (1789-1797, décédé en 1829). (L.V.D.)

Leliëndaal

In het kader van het Norbertus-jaar en naar aanleiding van de herdenking der oprichting, nu ruim 750 jaar geleden, van het vroegere norbertinessenklooster Leliëndaal in Hombeek, werd daar, in het vroegere gemeentehuis, een viering gehouden en een tentoonstelling georganiseerd.

Tijdens de viering, die door de plaatselijke Heemkundige Kring en door de Koninklijke Kring voor Oudheid, Letteren en Kunst van Mechelen, werd ontworpen, voerden achtereenvolgens het woord: Gereon C. van Boesschoten, norbertijn van Grimbergen: «De betekenis van Sint Norbertus voor onze tijd en de stichtingen in de nederlanden»; Hr. H. Installé, stadsarchivaris van Mechelen «De Norbertinessen van Leliëndaal in Hombeek» en Pater Dr. L. Brouwers, s.j. «De Norbertinessen van Leliëndaal in Mechelen».

De tentoonstelling was in vier delen opgebouwd:

1° Opgravingen van het klooster Leliëndaal in Hombeek
2° Norbertus — zijn leven en uitstraling van de Orde in Europa
3° Archiefdokumenten en foto's van kunstwerken, abdijen en ordeshuizen

4° Devotie tot Onze Lieve Vrouw van Leliëndaal.

Bijzonder vermeldenswaardig zijn de bodemvonsten die bij opgravingen in Hombeek, op de plaats van het vroegere klooster, werden gedaan. Een respektabel aantal grote schroeven, vloertegels (14de eeuw), dakpannen en andere dakbedekking, ongeglazuurde vloertegels, bouwmaterialen in Dielegemse en Lediaanse zandsteen, een venstermoneel, waarin de gleuven van de ramen heel goed zichtbaar zijn, fragmenten van vensterbogen en sierelementen met bloem- en akantusbladversiering vielen er te bewonderen.

Van bouwmaterialen in Doornikse hardsteen (arduin) vermelden we een deel van een achtzijdig voetstuk, waar een zuil werd opgebouwd, een kapiteel van de Michielsabdij en haar wapen, diverse merkwaardige fragmenten van kapitelen, religieuze kunst- en siervoorwerpen in rood aardewerk, keramiek en huishoudelijke voorwerpen, en een evocatie van de vermoedelijke kloosterkapel in Leliëndaal te Hombeek.

De catalogus, waar al deze archeologische vondsten in vermeld zijn, geeft een hele reeks mooie afbeeldingen van de gevonden voorwerpen. (G.v.B.)

Loch Cé

Mr. B.W. O'Dwyer published in the *Proceedings of the Royal Irish Academy*, 72C (1972), 83-101 (3 plates) a study on *The Annals of Connacht and Loch Cé and the Monasteries of Boyle and Holy Trinity*, in which he pointed out the role of Clarus MacMailin and of his foundation, the Abbey of Holy Trinity, Loch Cé, in the annalistic tradition of Connacht. (M.S.)

Magdeburg

De nieuwe en voorbeeldige uitgave van de *Monumenta Germaniae Historica*, in de reeks *Libri memoriales et necrologia, Nova Series*, dl. II: *Die Totenbücher von Merseburg, Magdeburg und Lüneburg*, uitg. Gerd Althoff en Joachim Wollasch, Hannover (Hahnsche Buchhandlung), 1983, in-fol., xlix-50 blz. en 75 pltn., bevat uiteraard geen figuren uit de ordesgeschiedenis, aangezien het Maagdenburgs necrologium (Brussel, *Kon. Bibl. Albert I*, 1814-16, fol. 1r-17v.) uit het jaar 1009 dateert, zie blz. xxxi. Enkel de vermelde persoonsnamen laten vergelijkingen toe met personen uit de 12de eeuw, b.v. Tanchardus, Helmberht, Nortberht, Nordbertus (Cod. Merseburg 129, fol. 3r) en Liudolfus. (W.M.G.)

Middelburg

Ad Fontes is de titel van een bundel opstellen, aangeboden aan prof. dr. C. Van de Kieft, bij zijn afscheid als hoogleraar-mediëvistiek (Amsterdam, 1984). Dr. C. Dekker, rijksarchivaris in Utrecht, schrijft op de blz. 167-186 een studie *De komst van de Norbertijnen in het bisdom Utrecht*. Met name worden bedoeld die van Middelburg (1127),

van Mariënweerd (1129) waarbij zowel de dotatrice Alveradis als de Utrechtse bisschop van het Kuycse geslacht waren, van Berne (1134) waar de bisschop Andreas van Kuyc een begunstigende rol speelde, en van Vechten, dat als stichting vanuit Middelburg te Wiltenburg (gem. Bunnik), ten zuidoosten van de stad Utrecht, was opgezet. Volgens de auteur was het goed te Vechten door bisschop Andreas tot een stichting geschonken, maar mislukte deze. Deze «Fehlgründung», die tot heden in de literatuur onbekend was, is af te leiden uit een pauselijke oorkonde van 1162. De auteur vermoedt, dat de Utrechtse kapittels een verdere penetratie van de Middelburgse abdij in het Sticht vreesden, omdat deze — in tegenstelling met Mariënweerd en Berne — zich van meet af aan toelegde op de zielzorg en het officium predicandi.

Een ander artikel in dit Liber Amicorum is van de hand van prof. P.A. Henderikx, mediëvist te Amsterdam, getiteld: *De bevestigingsoorkonde van bisschop Otto III van Utrecht voor de abdij van Middelburg, juni 1247*, blz. 249-273. In tegenstelling met R.R. Post (dissertatie 1928) neemt de auteur, aansluitend bij de opinie van Ketner in zijn Oorkondenboek van het Sticht, op diplomatische gronden aan, dat de oorkonde niet onecht is. In een Bijlage volgt de tekst van de oorkonde volgens de editie Kruisheer in zijn Oorkondenboek van Holland en Zeeland tot 1299, II (ter perse), nr. 714. (H.V.B)

Mondaye

A l'occasion de l'année consacrée au souvenir du décès de S. Norbert, il y a 850 ans, *Le courrier de Mondaye* consacre son numéro 133 de décembre 1983 à l'étude de la profession religieuse dans une communauté canoniale prémontrée, sous le titre: *La miséricorde de Dieu et la communion de cette Église. Notre profession prémontrée aujourd'hui.* (L.V.D.)

Mont Cornillon

In de inventaris, van Pierre Catrice, *Aumônes de Catherine de Flémalle, de Jean de Bologne, de Baudouin Onéal et de Guillaume de Berloz*, Brussel (Algemeen Rijksarchief), 1983, blz. 66, nr. 4, vindt men een register vermeld waarin een oorkonde uit het jaar 1274 staat van Garsilius, deken van het Marienstift te Aken, die de premonstratenzer Johannes van de abdij Mont Cornillon aanduidt als bedienaar van de kapel van Grivegnée. (W.M.G.)

Mont Saint Martin

Dans la commune de Gouy-lez-Catelet (Dép. de l'Aisne), le docteur Woznicki de Beauregard a organisé, du 8 au 14 juin 1984, une «*Exposition de l'Abbaye du Mont Saint Martin: 900 ème anniversaire de la naissance de son fondateur Garembert*», dans laquelle on proposait un aperçu scientifique de l'histoire de cette influente abbaye picarde, située

près de la source de l'Escaut. Un petit catalogue a été composé pour guider le visiteur.

Le plus célèbre musicien du Moyen-Age, Josquin des Près (1440(42)-1521), fit ses premières études au Mont Saint Martin et fut beaucoup aidé par l'abbé. Entre les visiteurs de renommée on cite: en 1146 Saint Bernard de Clairvaux, en 1360 Eduard III, roi d'Angleterre, en 1377 Charles IV, empereur d'Allemagne, en 1529 François I, roi de France, en 1557 Philippe II, roi de Espagne et prince des Pays-Bas; et après la révolution française Mr de Talleyrand, le comte d'Artois, le général Dumouriez et le duc de Wellington.

Entre 1750 et 1769, on construisit une nouvelle abbaye. Sous le régime des abbés commendataires (les archevêques de Sens), le prieur régulier Laurent Carbon, introduisit, en 1701, une réforme d'une grande rigueur, et cela avec l'agrément des supérieurs de l'ordre. En 1704, l'archevêque de Cambrai, Fénelon, fut chargé par le pape d'examiner cette reforme prémontrée du Père Carbon. Le projet du réformateur vaudrait une étude approfondie. (D.D.C.)

Ninove, Sint-Cornelius en Cyprianus

Uit een oorkonde van april 1251 blijkt dat de abdij van Ninove moer en wastine bezat te Calve (Wachtebeke), zie C. VLEESCHOUWERS, *Het archief van de Abdij van Boudelo te Sinaai-Waas en te Gent*, dl. II, band 1, Brussel (Algemeen Rijksarchief), 1983, blz. 253, regest 160. (W.M.G.)

Oosterhout, Sint-Catharinadal

Op 27 april 1984 werd priorin Elisabeth Janssens benoemd tot Ridder in de Orde van Oranje-Nassau. (H.V.B.)

Orange, U.S.A.

Die 4a Aprilis 1984, sedente Definitorio Ordinis, canonia Orangensis, quae die 5a Maii 1975 tamquam prioratus sui iuris erecta fuerat, ad dignitatem abbatiae evecta est. Dr. Ladislaus Keresztesy Parker, die 6a Iunii 1975 in priorem de regimine electus, dignitate abbatiali auctus est. (L.V.D.)

Park, Heverlee

In het plaatselijk tijdschrift *Cella. Périodique du Cercle d'Histoire et d'Archéologie. Pont-à-Celles et Environs*, 1984, nr. 17, blz. IV-VI, verscheen een *in memoriam* van de archivaris van de Parkabdij onder de titel: *Un grand ami de notre cercle est disparu. Père Siard-Félix Maes, prémontré de l'abbaye du Parc à Heverlee*. (W.M.G.)

Philippus de Harvengt

In de Kroniek van het Bibliotheekwezen, n. 2303 (*Archief- en Biblio-*

theekwezen in België, III, 1982, p. 360-363), bericht J. VAESEN over een reeks aanvullingen en correcties bij de catalogus van de Latijnse hagiografische handschriften van de *Bibliothèque Nationale* te Parijs, uitgegeven door de Bollandisten (Brussel, 1889-1893). De lijst met verbeteringen werd uitgegeven door F. DOLBEAU, *Anciens possesseurs des manuscrits hagiographiques latins conservés à la Bibliothèque Nationale de Paris*, in *Revue d'histoire des textes*, 9, 1979, 183-238. In hs. lat. 5371 (XIIde en XIIIde eeuw), afkomstig uit het bisdom Kamerijk dient vermeld te worden de *Vita S. Foillani* en de *Vita S. Waldetrudis*, beide door Philippus de Harvengt. (L.V.D.)

Prémontré

L. VAN DIJCK, *Le père Edmond Boulbon et la tentative de restauration de l'abbaye de Prémontré*, dans *Création et Tradition à Saint-Michel de Frigolet*. La restauration de l'Ordre de Prémontré par le Père Edmond Boulbon (1817-1883). Actes du Colloque Historique «Création et Tradition» 24-25 septembre 1983 publiés sous la direction de Bernard ARDURA, Abbaye de Frigolet, 1984, p. 41-48. (N.J.W.)

Ratzeburg

Over Evermodus, bisschop van Ratzeburg (1154-1178), verscheen een kort artikel van de hand van Jörgen PETERSOHN, in *Series episcoporum ecclesiae catholicae occidentalis ab initio usque ad annum MCXCVIII*, series V: *Germania*, tomus II: *Archiepiscopatus Hammaburgensis sive Bremensis*, uitg. St. WEINFURTER en O. ENGELS, Stuttgart, 1984, in-4°, blz. 73-74. In hetzelfde werk wordt uiteraard ook diens opvolger als bisschop van Ratzeburg, Isfridus (1180-1204) door dezelfde auteur in een korte biografische notitie met aanduiding van de voornaamste literatuur, behandeld, blz. 74-75. (W.M.G.)

Der Osnabrücker Bischof Dr. Helmut Hermann Wittler hatte am 10. März 1983 bei der Sacra Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino die Aufnahme der heiligen Ratzeburger Bischöfe Evermod, Isfried und Ludolf in den Partikularkalender des Bistums Osnabrück erbeten. Mit Reskript vom 5. März 1984 (Prot. CD 407/83) wurde diesem Gesuch entsprochen: Danach werden die heiligen Evermod, Isfried und Ludolf an einem gemeinsamen Gedenktag im liturgischen Rang einer *memoria facultativa* jährlich am 17. Februar im Bereich des ganzen Bistums Osnabrück gefeiert. Das gleichzeitig eingereichte Meßformular für eine Eigenmesse wurde von der Sacra Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino ebenfalls am 5. März 1984 bestätigt (probatum seu confirmatum). Die Mitteilung über die Aufnahme in den Eigenkalender und die Veröffentlichung des Meßformulars erfolgten im *Kirchlichen Amtsblatt für die Diözese Osnabrück*, 100. Jg., Osnabrück 1984, S. 38 als Artikel 42. Unter dem Titel *Sie waren Bischöfe in schwierigen Zeiten* berichtete der

Kirchenbote des Bistums Osnabrück Nr. 21 am 20. Mai 1984 über Evermod, Isfried und Ludolf und ihre Aufnahme in den Eigenkalender. (L.H.)

Rehna

Mittelalterliche Kunst, Heft 2: Kleinkunst, Kunsthandwerk. Hrsg. u. Verlegt vom Staatlichen Museum Schwerin 1983, 92 Seiten. Darin als Nr. 159 und Abb. 22 ein Reliquienglas aus dem ehemaligen Prämonstratenserinnenkloster Rehna, Krs. Gadebusch DDR. Dieses hellgrüne Glas böhmischer Herkunft enthielt Reliquien und die Weiheurkunde des Ratzeburger Bischofs Johannes von Preen vom 10. Oktober 1456. Es wurde 1851 im Altartisch gefunden. (L.H.)

Rot

Maria Steinbach. 250 Jahre Wallfahrt zur Schmerzhaften Muttergottes, 1734-1984 hrsg. V. Pfarramt in D-8941 Maria Steinbach. Redaktion: *G. Beck*. A.H. Konrad Verlag Weißenhorn 1984. 48 Seiten, 25 Abbildungen und 7 Reproduktionen. Durch die offizielle Erhebung zum Wallfahrtsort am Pfingstfest 1734 und durch seine prachtvolle Rokokokirche ist Maria Steinbach bei Memmingen im bayrischen Landkreis Unterallgäu zu einer der bekanntesten Wallfahrtsstätten zwischen Maria Einsiedeln und Altötting geworden. Das 250-jährige Bestehen disserr Wallfahrt in Maria Steinbach, das grundherrlich von 1181 bis 1803 zum Kloster Rot gehörte, wurde 1984 mit einem großen Festkalender begangen. Aus der Festschrift sind drei historische Beiträge bemerkenswert: *E. Haug*, Ortsgeschichte von Maria Steinbach (S. 16-23); *G. Beck*, Kirche und Wallfahrt von Maria Steinbach (S. 24-31, wobei die vielfältige Beziehung zum Kloster Rot aufscheint); *L. Dorn*, Die Augenwende beim Gnadenbild in Maria Steinbach (S. 32-34 mit Protokollaussagen vom Jahre 1733 zum Gnadenbildnis). (L.H.)

Rouez/Valséry/Lieu-Restauré

Dans la *Revue Mabillon* Janvier-Juin, 1984, n° 295-296, L. Duval-Arnould publie un article *Les aumônes d'Aliénor, dernière comtesse de Vermandois et dame de Valois* († 1213). En 1194 la comtesse répartit des aumônes entre 32 églises. Entre les bénéficiaires on trouve:
p. 408 Rouez, prieuré de moniales de Prémontré.
1 livre Parisis (Douzaines de Chauny)
p. 409 Valséry, abbaye de l'ordre de Prémontré.
2 muids de blé à Villers-Cotterêts.
p. 409 Lieu-Restauré, abbaye de l'ordre de Prémontré.
2 muids de blé à Bargny. (D.D.C.)

Schlägl

Rupert Gottfried Frieberger, *Der Orgelbau in Oberösterreich im*

17. und 18. Jahrhundert unter besonderer Berücksichtigung bestehender Instrumente. Edition Helbling Innsbruck 1984. Es handelt sich um die Dissertation zum Dr. theol. (1983) des Schlägler Prämonstratenser R.G. Frieberger, die nunmehr mit über 500 Seiten Text und 140 Abbildungen im Druck vorliegt. (L.H.)

Serskamp

1983 was voor een groepje Serskampbewoners een aanleiding en een gelegenheid een en ander te organiseren rond het afgeschafte klooster van de Zusters Norbertinessen «Tussenbeek». Nadat enkele jaren geleden reeds een boek door het plaatselijke Davidsfonds werd uitgegeven (1980), publiceerden Wim François (student Godsdienstwetenschappen Leuven) en Bert Melckenbeeck (gepensioneerd onderwijzer) samen «De Norbertinessen van het klooster Tussenbeek». In het eerste deel beschrijft de jonge auteur de stichting van de Norbertijnenorde. Vervolgens behandelt hij uitvoeriger de «Opname van vrouwen in de Orde van Prémontré», «Het leven in een Norbertinessenklooster» en «de Norbertinessen van Tussenbeek».

Verdienstelijk is dit eenvoudig en zonder pretentie geschreven boekje, omdat het gegevens verstrekt over de binnenhuisaangelegenheden van onze zusters in Tussenbeek.

Meester Melckenbeeck beschrijft in het tweede deel de geschiedenis van het klooster Tussenbeek te Serskamp. Hij bespreekt de juiste ligging, heeft het over archeologische vondsten, beschrijft de gebouwen, waaronder o.a. de watermolens, de boerderij, proosthuis, windmolen en vermeldt uitvoerig de grafzerken.

Gelijktijdig werd een tentoonstelling georganiseerd in het dorp. Hiervoor werd beroep gedaan op Confr. Gereon van Boesschoten van de abdij van Grimbergen. Archiefstukken, enkele portretten van Grimbergse abten, voorwerpen met de afbeelding van Norbertus, foto's van ordeshuizen uit de Brabantse circarie en andere voorwerpen werden er tentoongesteld in een sfeervolle zaal. De P.T.T. zorgde voor een aangepaste stempel bij gelegenheid van een postzegeltentoonstelling met religieuze thematiek. (G.v.B.)

Storrington

P. Cassidy, *La fondation du Prieuré Notre-Dame d'Angleterre à Storrington (Sussex)*, in *Création et Tradition à Saint-Michel de Frigolet*. La restauration de l'Ordre de Prémontré par le Père Edmond Boulbon (1817-1883). Actes du Colloque Historique «Création et Tradition» 24-25 septembre 1093 publiés sous la direction de Bernard Ardura, Abbaye de Frigolet, 1984, p. 95-98. (N.J.W.)

Thérouanne

J. Van Buggenhaut en pastoor D. Deschrijver, *Geschiedenis van de*

stad en bisdom Terwaan. Een uitgave van *Flandria Nostra*, Kortemarkstraat 20, 8100 Torhout. De oude romeinse civitas Morinorum Terra Vana, Terwaan, sinds de zevende eeuw bisschopsstad, werd door keizer Karel in zijn strijd tegen Frankrijk in 1553 letterlijk met de grond gelijk gemaakt, en men heeft er zout over gestrooid. Het tractaat van Cateau-Cambrésis van 1559 stond dit gebied af aan de Franse kroon met het uitdrukkelijk verbod echter de stad weer op te bouwen of die plaats te bewonen. Hetzelfde jaar werd, bij de oprichting van de nieuwe bisdommen in de Nederlanden, het oude bisdom der Morinen in drie bisdommen verdeeld: Boulogne, Sint Omaars en Ieper. Op blz. 45 wordt slechts terloops vermeld dat Milo, de stichter van de abdij Saint Josse-au-Bois (Dommartin) in 1130 bisschop van Terwaan werd. In de beschrijving van het oude Terwaan, vóór de verwoesting, lezen we blz. 126 dat er een klooster van Augustijnen was. Daarmee is de premonstratenzerabdij St. Augustinus Morinorum bedoeld, door Milo in 1131 bij de orde aangesloten. N. Backmund schrijft in het *Monasticon* dat deze abdij in 1553 volledig werd vernield. De kloosterlingen vluchtten naar Proven en nadien verbleven ze enkele jaren in hun refuge van Sint Omaars. Achteraf werd de abdij terug opgericht in de omgeving van het oude Terwaan en is blijven bestaan tot aan de Franse Revolutie. (D.D.C.)

Tongerlo

Gerard Van Thienen, *Incunabula from the abbey at Tongerlo. The provenance of part of the collection of incunables in the Koninklijke Bibliotheek, The Hague*, in A.R.A. Croiset van Uchelen, ed., *Hellinga, Festschrift, Feestbundel, Mélanges*. Forty-three Studies in Bibliography presented to prof. dr. Wytze Hellinga on the occasion of his Retirement from the Clair of Neophilology in the University of Amsterdam at the End of the Year 1978, Amsterdam, 1980, p. 481-492, geeft een beschrijving van de 67 incunabelen, die deel uitmaken van de collectie welke in 1828 door de abdijgemeenschap van Tongerlo, die sedert 1796 uit de abdij verdreven was, aan de Koninklijke Bibliotheek in Den Haag werden verkocht. (L.V.D.)

T. Kappelhof, *Overheidsfinanciën en plaatselijke belastingen in het grootste dorp van Staats-Brabant: Tilburg, 1621-1790*, in: *Bijdragen tot de Geschiedenis*, 66, 1983, p. 52 onderzoekt de reële lasten die op de abdij van Tongerlo drukten wegens de tienden in Tilburg. (L.V.D.)

C.J. Joset, *Mgr. Th.L. Heylen, évêque de Namur (1899-1941) et les apparitions de Beauraing*, dans *Nouvelle Revue Théologique*, CIII, 1981, p. 209-237. (L.V.D.)

L. Vercammen, *De runderpest onder het Ancien régime*, in *De Spycker*, 41, 1984, 17-19, put uit het *Manuale* van pastoor Dominicus Deynoot

van Kalmthout, en van zijn confrater G. Van der Schilden, vicaris van Leliëndaal te Mechelen, om het aandeel van enkele Tongerlose norbertijnen bij de bestrijding van de runderpest te illustreren. (L.V.D.)

J. Van den Berg, ed., *Een Credo in witte steen*, [Broechem], 1984, 122 p.

Bij gelegenheid van de restauratie van deze aloude parochiekerk, die eeuwenlang door de abdij van Tongerlo werd bediend, werd dit gedenkboek uitgegeven. Bijzondere aandacht verdient de bijdrage van Agnes Lietaert, *De zestiende-eeuwse borduurwerken van de O.L.Vrouwkerk te Broechem*. (L.V.D.)

Création et Tradition à Saint-Michel de Frigolet. La restauration de l'Ordre de Prémontré par le Père Edmond Boulbon (1817-1883). Actes du Colloque Historique «Création et Tradition» 24-25 septembre 1983 publiés sous la direction de Bernard Ardura, Abbaye de Frigolet, 1984, bevat twee bijdragen die tevens betrekking hebben op de abdij van Tongerlo:

— L.C. Van Dijck, *Le Père Edmond Boulbon et la tentative de restauration de l'abbaye de Prémontré* (blz. 41-48), belicht, vanuit archiefstukken (waarvan heel wat onuitgegeven), het aandeel van de abdij van Tongerlo en haar superior Evermodus Backx in de poging tot herstel van de abdij van Prémontré in 1855-1857 alsmede de mening van haar prelaat Joannes Chrysostomus De Swert over Edmond Boulbon.

— B. Ardura, *La réunion de la Primitive Observance à l'Ordre de Prémontré* (blz. 85-93), laat zien dat die eenmaking goeddeels te danken was aan prelaat Thomas Heylen. (N.J.W.)

Windberg

Anlässlich des 60 jährigen Jubiläums der Wiederbegründung der Abtei Windberg wurde, vom 26. bis 30 Juni 1983 eine Studientagung zu Spiritualität und Selbstverständnis abgehalten.

Die Referaten wurden, im Auftrag der deutschsprachigen Circarie des Prämonstratenser-Ordens, herausgegeben von Thomas Handgrätinger, *Gesandt wie Er. Der Orden der Prämonstratenserchorherrn heute. Communio, Contemplatio, Actio*, Würzburg, Echter Verlag, 1984, 200 S.

Ulrich Leinsle (Übersetzung), Die Regel des heiligen Augustinus; *Augustinus Wucherer-Huldenfeld*, Deus enim qui habitat in vobis. Die grundlegende Spiritualität der Augustinus-Regel; *Silvester van de Ven*, Besinnung auf das prämonstratensische Lebensideal heute und in Zukunft; *T.J. van Bavel*, «Füreinander in Christus». Zur biblischen Begründung der Ordensberufung; *Ulrich Geniets*, Die evangelischen Räte im Lichte der Augustinus-Regel; *Alois Stöger*, Ein Herz und eine Seele sein auf Gott hin; *Thomas Handgrätinger*, Das Element priesterlicher Freundschaft in einer Priestergemeinschaft; *Leo van Dijck*, Contemplatio als Geisteshaltung; *Martin Felhofer - Gereon Strauch*, Conversio

als Gabe and Aufgabe; *Wolfgang Vos*, «Unsere Aufgabe ist es, Liturgie zu feiern»; *Klemens Halder*, Formen geistlichen Lebens in einer Chorherrengemeinschaft; *Amandus Bruyninckx*, Unsere Aufgabe ist es, eine menschliche und kirchliche Kommunität in Liebe aufzubauen. Gibt es eine prämonstratensisch geprägte Pastoral?; *Gilbert Kraus*, «Das Versprechen der Stabilitas» — Die Abtei als «Strahlungszentrum»; *Edmund Manders*, Beispiele prämonstratensischer Seelsorge; *Petrus M. Broeckx*, Gesandt wie Er; *Azthur Baeten*, Kirche der Gerechtigkeit — Apostolat des Friedens; *Marcel van de Ven*, Spiritualität der Prämonstratenser. (L.V.D.)

Zacharias Chrysopolitanus

In *Anal. Praem.* 42 (1966), 283s gaf T.J. Gerits de hem bekende exemplaren van de eerste gedrukte uitgave van Zacharias' *In unum ex quatuor* (1473). Hieraan kunnen toegevoegd worden: exemplaren in Utrecht (Universiteitsbibliotheek, afkomstig uit het klooster van de augustijner koorheren van Windesheim, aldaar; v. J. Alblas-J.F. Van Someren, *Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Utrecht, Incunabelen*, Utrecht, 1927, p. 192, no. 766), Harvard, Bloomington en New York (v. F.R. Goff, *Incunabula in American Libraries, A Third Census*, New York, 1964, p. 637, no. z-13). Een fragment is aanwezig in de Universiteitsbibliotheek te Budapest (v. G. Sajó-E. Soltész, *Catalogus incunabulorum quae in bibliothecis publicis Hungariae asservantur*, Budapest, 1970, vol. II, p. 1055, no. 3548). (M.S.)

Hisce chronicis conscribendis contribuerunt: A.F.C. (Amandus F. Caeyers); A.V.D.H. (A.W. van den Hurk, Heeswijk); D.D.C. (Donatiaan De Clerck, Averbode); G.S. (Gervasius Slechten, Averbode); G.V.B. (G.C. van Boesschoten, Grimbergen); H.V.B. (H. van Bavel, Heeswijk); L.H. (Ludger Horstkötter, Hamborn); L.V.D. (L.C. Van Dijck, Tongerlo); M.S. (Marc Schneiders, De Essenburgh, Harderwijk); N.J.W. (Norbert J. Weyns, Tongerlo); W.M.G. (Wilfried M. Grauwen, Meise).

INDEX TOMI LX, 1984

ARTICULI

B. Ardura, Au centre de la fusion entre la Congrégation de France et l'Ordre de Prémontré. (1896) . . . 85-115

W. M. Grauwen, Inleiding op de Vita A van de H. Nobertus 5-48

W. M. Grauwen, Een fragment van de Vita Norberti A te Hamburg 153-162

C. L. Neel, The Historical Work of Burchard of Ursberg, V: The Historian, the Emperor and the Pope . . . 224-255

A. H. Thomas, o.p., Un exemplaire glosé des Statuts de Prémontré dans le Manuscrit de Laon 530 49-74

C. Van de Wiel, Praemonstratensia in het aartsbisschoppelijk archief te Mechelen (12de eeuw - 1898) . . . 185-223

G. Vande Winkel, Beschrijvinge der abbatiale Kerkcke van de HH. Cornelius en Cyprianus nevens Ninove (1779). Tekstuitgave 75-84

L. C. van Dijck, Pour une histoire du généralat prémontré du cardinal de Richelieu.
Les actes et correspondances du registre Deschamps (1635-1638) 256-288

N. J. Weyns, L'origine du tiers-ordre prémontré . . . 163-184

MISCELLANEA

N. Backmund, Beschwerden der Pfarrkinder von Bibrach gegen ihren Pfarrer und das kloster Speinshart im Jahre 1705 116-118

M. Plouvier, Centre d'études de recherches prémontrées 310-315

G. van der Velden, De priorij van Nogent-l'Artaud, een experiment van de abdij van Berne, (1945-1949) . . 289-309

RECENSIONES

N. Backmund, Monasticon Praemonstratense, tomi primi editio secunda. (L. Horstkötter, O. Praem.) . . . 316-319

L. Boehm, *Die Matrikel der Ludwig-Maximilians Universität Ingolstadt Landshut-München. Bd III, zweiter Halbband 1750-1800* (N. Backmund, O. Praem.) 125-126
Clarholtensis ecclesia, Forschungen zur Geschichte der Prämonstratenser in Clarholz und Lette (1133-1803) hrsg von J. Meier) (N. Backmund, O. Praem.) . . . 124-125
Ursula Creutz, *Bibliographie der ehemaligen Klöster und Stifte im Bereich des Bistums Berlin, des Bischöflichen Amtes Schwerin und angrenzenden Gebiete* (L. Horstkötter, O. Praem.) 120-121
Dänemark, Handbuch der historischen Stätten, hrsg von A. Klose (N. Backmund, O. Praem.) 123-124
F. Jungman-Stadler, *Hedwig von Windberg* (Zeitschrift für Bayer. Landesgeschichte XLVI, Heft 2, 1983) (N. Backmund, O. Praem.) 127
R. Kreuder und J. Haupt, *Die Marienkirche Gelnhausen, Kronjuwel Gottes* (N. Backmund, O. Praem.) . . . 126
Lexicon des mittelalters. Bd 1: Aachen - Bettelordenkirchen. Bd 2: Bettlerwesen - Codex von Valencia (L. Horstkötter, O. Praem.) 119-120
Georges Pon, *Recueil des documents de l'abbaye de Fontaine-le-Comte (XII^e et XIII^e siècle)* (Françoise Muret) 1 . 121-122
Van Bos tot Stad, Opgravingen te 's Hertogenbosch, onder redactie van H.L. Janssen) (H. van Bavel, O. Praem.) 122-123
H. van Bavel, Regestenboek van het archief van de abdij van Berne 1134-1400. (Ton Kappelhof) 320-321

CHRONICON

Abbas generalis: 322
Adalbero: 325
Alblas J.: 341
Alders A.: 325
d'Aldringen J.: 132
Altenberg (Solms): 325
Althoff G.: 333
Anglica Circaria: 138
Anselmus Havelbergensis: 132
Antwerpen, Sint-Michiels: 130, 133, 326, 330, 333
Ardura B.: 330, 331, 340
Arnoldus de Gurgite: 328
Arnstein: 133
Aubry de Trois-Fontaines: 145
Averbode: 130, 132, 134, 135, 136, 323, 326, 327, 328, 330

Backmund N.: 129, 141, 146, 149, 151, 332, 339
Backx E.H.P.: 131, 340
Backx J.: 131
Baeten A.: 141, 329, 341
Barthelemy D.: 145
v. Bavel H.: 151, 328, 329, 330, 340, 341
Beaurepart: 136, 137
Beck G.: 337
Bedburg (Krs. Kleve): 328
Bekaert G.: 134
Bekaert J.: 149
Bellemans D.: 141
Bellpuig de las Avellanas: 328, 329
v.d. Berg J.: 340
Berg Sion: 130
Berne: 131, 132, 137, 141, 322, 324, 328, 329, 330, 331, 334
Bertelli C.: 149
Binche: 330
Boaga E.: 129
v. Boesschoten G.: 136, 141, 332, 338, 341
Boisson J.: 331
Bokhoven: 137
Bonne-Espérance: 137, 330
Bonnet E.: 130
Borsbeek: 326
Bortier L.: 132
Boulbon E.: 330, 331, 340
Brabantiae Circaria: 130
Braeken L.: 322
Bral G.: 139
Breslau St. Vinzenz: 138
Bresseleers F.: 133
Bresseleers L.J.: 136
Bridot J.: 146
Broechem: 340
v.d. Broeck G.: 149
Broeckx P.M.: 341
Bronislava: 150
Brouwers L.: 332
de Bruin M.P.: 143
Brustem: 134
Le Bruyn M.: 148
Bruyninckx A.: 341
Bruynseels J.: 323
de Buck A.: 149
Budejovice: 130
v. Buggenhaut J.: 338
Buggenum: 142
Buys C.: 136

Caals C.L.: 132, 151
Calmels N.: 322
Canonici regulares: 128
La Capelle (Haute-Garonne): 142
Capgrave J.: 131
Cappenberg (Westfalen): 138
Carbon L.: 335
Carrickfergus: 332
La Case-Dieu: 142
Cassidy P.: 331, 338
Catrice P.: 334
Cavacappi B.: 330
Cayers A.: 151, 341
Centre d'Études et de Recherches de l'Ordre de Prémontré: 128
Du Champs E.: 130

Charpin F.: 331
Claes P.: 323
Classen P.: 132
De Clerck D.F.: 151, 341
De Clercq C.: 145
Cobbaert P.: 144
de Cocq F.: 133
Cohn N.: 138
Congregatio Antiqui Rigoris: 128
Conradus Marburgensis: 138
Coquelle J.: 128
Corredera E.: 328
Cotte: 146
Criekinge S.: 323
Cuissy: 128
Cuyckius L.: 323
Czarnowanz: 138

Dancause J.: 142
Daneels L.F.: 136
Darricau D.: 331
David J.: 144
Davidts R.: 323
Daylesford: 139
Debert A.: 331
Decavele J.: 139, 144
Dekker C.: 333
Delcourt M.: 323
Deliën P.: 327
Dens P.: 323
Deprez A.: 148
Deschrijver D.: 338
Deurne: 326
Deynoot D.: 339
Dielegem-Jette: 323, 332
v. Dijck L.C.: 148, 149, 151, 331, 336, 340, 341
v. Dijck S.: 148
Diny J.: 139
Docx E.F.: 151
de Dojal B.: 142
Dolbeau F.: 336
Dommartin: 128, 139, 339
Donné W.W.: 132
Dorn L.: 337
Drescher H.: 141, 142
Drongen: 139
Ducourt B.: 142
Duval-Arnould L.: 337

L'Ecuy: 146
Egied de Brecht: 140
Eindhout: 135, 323
Elm K.: 325
Emo: 150
Engels O.: 325
v. Ermen E.: 133, 134, 144, 147
Etcheraray: 331
Etival: 139
Etsdorf: 130
Evermodus: 325, 336, 337

Felhofer M.: 340
Felten F.J.: 325
Ferras V.: 132, 151
Feuillas M.: 331
Fierens M.: 132
Fimmers K.: 331
Finestres D.A.: 328
Floreffe: 140, 323, 324, 330
Fonseca C.D.: 129
Forgeois (Fourgeois) H.: 134
Fossier R.: 131
Fournée: 128
François W.: 338
Fredeman J.C.: 131
Frieberger R.G.: 337, 338
Frigolet: 322, 330, 331

Gailliaerde A.: 133, 136, 141
Garret B.: 329
Gasconiae Circaria: 141
du Gauda C.: 139
Geerts J.: 132
v. Gehuchten F.: 135
Geinaert N.: 324
Gempe: 140, 324
v. Genechten J.: 134
Geniets U.E.: 143, 340
Gent: 139
Gerits J.: 148, 327, 341
Giselbert de Palude: 140
Glabbeken: 134
Gobert (Hubert): 146

Godescalc: 143
Godin S.: 139
Goff F.R.: 341
Goovaerts L.: 133, 141
de Gouw W.: 137
Grauwels J.: 134, 136, 142
Grauwen W.M.: 128, 151, 325, 341
's Gravenwezel: 326
Grégoire P.: 132
Grégoire R.: 128
Gribomont J.: 129
Grimbergen: 136, 140, 141, 323, 330, 331, 332, 338
Grüger H.: 138
Grundmann H.: 138
Guicciardini L.: 136
Guiral P.: 331
Guyot G.: 332
Gwynn A.: 332

de Haan A.H.: 131
Hadcock N.: 332
Haelen: 142
Haest J.: 136
Halder K.: 341
Hamborn (Duisburg): 331
Handgrätinger T.: 340
Haug E.: 337
Havelberg: 141
Heeswijk-Dinther: 329
Heilissem: 330
v. Helvert M.: 333
Henderikx P.A.: 334
Hendrickx D.: 329
Herent: 330
Herijgers L.: 327
Her Jans (Heriaens) D.: 134
Herselt: 323
Hervay F.: 130
Heylen A.: 148
Heylen T.L.: 339, 340
Heynen G.: 327
Hibernia: 332
Hispania: 141
Horstkötter L.: 151, 325, 341
Houthalen: 140
Houtvenne: 323
Hoyoux: 323
Huber A.: 147
Huber S.M.: 149
Hubert (Gobert): 146
Hugo C.L.: 132
v.d. Hurk A.W.: 131, 151, 329, 330, 341
Huypen B.: 323

Ingelbert de Sancto Audomaro: 140
Installé H.: 332
Irsselius M.: 326
Isfridus: 336, 337

Jacobus de Nussia: 324
Jamtara (Inndia): 141
Jansen H.P.H.: 150
Janssens E.: 323, 335
Janssens I.: 134
Jerichow: 142
Jette-Dielegem: 323, 332
Jocqué L.: 129
Joester I.: 147
Joosten F.: 149
Joset C.J.: 339
Jurion F.: 330

Kalmthout: 340
Kappelhof T.: 339
Keizersbosch: 142
Keller K.H.: 144
Keresztesy Parker L.: 335
Kiliaan C.: 136
Knaepen R.: 326
v.d. Kolk A.: 328
Koningsveld: 324
Kortenbos: 135
Koyen M.H.: 148, 149
Kozen: 134
Kraus G.: 341
Kroll-Saurbier H.: 129
Külsovat: 130
Kuruvilla R.J.: 141
Kuys J.: 324

Labelle-Caluwe H.: 326
v. Laere R.: 327
de Lairuelz S.: 128, 145

Lamy H.: 148
Laon: 142
Lavagne d'Ortigue X.: 139, 143, 146
v. Leemput G.: 132
de Leeuw L.: 324
Leinsle U.: 340
Leliëndaal: 332, 333, 340
Leitzkau: 142
Lietaert A.: 340
Lieu-Restauré: 337
Loch Cé: 333
Lohrmann D.: 145
v.d. Loke R.: 323
Ludolphus: 336, 337
de Lussannet de la Sabonière H.: 143
Luytens A.: 323
Lympiaes W.: 326

Macken R.: 145
MacNeill T.E.: 332
de Maeght A.: 332
Maes D.H.: 132
Maes S.F.: 335
Magdeburg: 132, 142, 143, 333
Manders E.: 329, 341
Manuscripta: 323
Mariën L.: 136
Mariënweerd: 324, 334
Marseille: 130
Martinet S.: 146
May K.H.: 138
Meer (Meerbusch): 143
Meise: 140
Melckenbeeck B.: 338
v. Melkebeek M.: 140
Menko: 150
Merksem: 326
Mertens J.: 140
Meukens S.: 326
Middelburg: 143, 326, 333, 334
Milo: 128, 339
Misonne D.: 133
v. Moerbeeck A.: 323
v. Mol D.: 134
Molemans J.: 330
Mols A.: 323
Mondaye: 334
Mont Cornillon: 334
Mont Saint Martin: 143, 334
Morgner F.: 143
Mouliérac M.R.: 331

Neerglabbeek: 134
Ninove: 144, 323, 324, 335
Norbertus: 128, 130, 131, 132, 143, 146, 150, 322, 324, 330, 338
Normandie: 128
Nunhem: 142

Obersteiner F.A.: 146
O'Dwyer B.W.: 333
Oelinghausen (Arnsberg): 144
v. Oerle M.: 323
Olen: 323
Olislagers F.: 323
Olmen: 323
Oosterhout, Sint-Catharinadal: 335
Oostmalle: 327
Opglabbeek: 134
Opitter: 134
Orange, U.S.A.: 335
Ordo Praemonstratensis: 129
Ottea J.: 150
Oudheusden: 137
Overpelt: 330
Overrepen: 136

Palma M.: 134
Paquay V.: 324
Park: 144, 145, 323, 324, 326, 335
Paroeciae: 130, 322
Paula F.: 139
de Payissa y de Pontfarro F.: 328
Petersohn J.: 336
Petit F.: 128, 129, 151
Petzke W.: 323
Peyrous B.: 331
Philippus de Harveng: 137, 335, 336
Pieters M.: 135
Pieyns-Rigo P.: 140
Plouvier M.: 128, 146
Ponthivi Circaria: 128
Pont-à-Mousson: 145
Pörnbacher H.: 147

Postel: 130, 132, 145, 323, 330
Praha: 132
Prémontré: 128, 131, 145, 146, 336
Put E.: 130
Puteanus M.: 323

Ratzeburg: 325, 336
Rehna: 337
Rekem: 137
Remiremont: 146
de Resimont J.: 323
Revelard M.: 330
Reymers (Rymeers) N.: 134
Richard H.: 331
Robinson D.: 138
Rocca G.: 130
Roggel: 142
Roma: 129, 130, 322
De Roover E.: 136
Rot: 130, 131, 337
Rouez: 337
Rumbeck (Arnsberg): 146
Rutten J.: 323
Rutten N.: 143
Rymeers (Reymers) N.: 134

Sajó G.: 341
Saint-André-au-Bois: 128
Saint-Josse-au-Bois: 128, 139, 339
Salé T.A.: 327
Sankt Salvator: 146
v. Schaïk R.: 324
Scheemaeckers P.: 134, 135
v. Schijndel T.: 129, 130
v.d. Schilden G.: 340
Schirra H.: 131
Schlägl: 337, 338
Schneiders M.: 132, 341
Schoppmeyer H.: 138
Schwineköper B.: 325
Serskamp: 338
Slechten G.: 151, 341
De Smet J.: 144
Smeyers J.: 148
Smeyers M.: 135, 144, 323
Soenen M.: 133, 137, 139, 141
Soltész E.: 341
v. Someren J.F.: 341
Speinshart: 146
Squaden G.: 323
Stahlheber R.: 325
Stalmans E.A.: 148
Stalmans L.: 149
Stals M.: 148
v.d. Steghen: 134
Steingaden: 147
Steinfeld (Kall): 143, 147
Stenot J.J.: 327
Storrington: 338
Strauch G.: 340
Strauven (Straven) J.: 134
De Swert J.C.: 340
Symon de Lovanio: 324

Tepl/Villingen: 147
Tertius Ordo: 129
Tessenderlo: 134
Thérouanne: 128, 338, 339
v. Thienen G.: 339
v. Thulden D.: 326
Thys I.: 148
Tilburg: 130, 131, 329, 339
Tillard J.M.R.: 129
Timmerman F.: 146
Tongerlo: 130, 131, 132, 145, 147, 148, 149, 330, 331, 339, 340
Torres J.: 149
Truyens J.: 323
Tuchle H.: 150
Tussenbeek: 338

Uttlau: 146
v. Uytven R.: 148

Vaesen J.: 336
Vaillant M.: 331
Valséry: 337
Valvekens J.B.: 129
Vandernoot G.: 134
Vannieuwenhuyse J.: 139, 144
Varendonk: 135
Veerle: 135, 136, 323
v.d. Veken J.: 136
v.d. Velden G.: 137

v.d. Ven M.L.: 141, 322, 341
v.d. Ven S.A.: 131, 132, 340
v.d. Venne A.: 323
Verbesselt J.: 323
Vercammen H.: 327
Verkammen L.: 329
Verhaegen D.: 134
Verhagen P.J.: 135
Verleyen H.: 144
Vermand (Aisne): 128
Vervoort G.: 134
Veurne: 149
Vicelinus: 325
de Viguerie J.: 331
Vleeschouwers C.: 140, 326, 335
Vorst: 135, 136, 323
Vos W.: 341
Vranx J.: 140

De Waha W.: 330
Walewijns G.: 323
vd. Wart (Vervoort) G.: 134
Watson G.: 324
Weczerka H.: 138
v. Weert J.: 326
Weinfurter S.: 325
Weiszenau: 150
Weyns N.J.: 129, 133, 141, 145, 148, 149, 341
White Abbey: 332
Wijnegem: 326
Wilten (Innsbruck): 149
Windberg: 149, 340
Wittewierum: 150
Wollasch J.: 333
Wommelgem: 326
Woodburn: 332
Wucherer-Huldenfeld A.: 340
Wynants J.: 323

Zacharias Chrysopolitanus: 341
Zennewijnen: 324
Zwierzyniec (Krakow): 150

Ga

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

edita a *Commissione Historica Ordinis Praemonstratensis*, cuius : *Abbas moderator* :

C. Stappers, abbas Averbodiensis, (Abdijstraat, 1, B-3281 Averbode, Scherpenheuvel-Zichem).

Praeses :

W. M. Grauwen, Phil. et Litt. Dr., tabularius apud Archiva generalia Regni (Mankevosstraat, 71, B-1860, Meise).

Secretarius :

D. De Clerck, I. Can. Lic. (Abdijstraat, 1, B-3281 Averbode, Scherpenheuvel-Zichem).

Membra :

A. van den Hurk, Litt. Dr. (Abdijstraat, 49, NL-5473 AD Heeswijk-Dinther).

N. Weyns, S.Th. Dr. (Abdijstraat, 40, Tongerlo, B-3180 Westerlo).

H. van Bavel, archivarius abbatiae Bernensis (Abdijstraat, 49, NL-5473 AD Heeswijk-Dinther).

L. C. Van Dijck, I. C. Dr. archivarius abbatiae Tongerloensis (Abdijstraat, 40, Tongerlo, B-3180 Westerlo).

L. Horstkötter, S. T. Dr., Abtei Hamborn (An der Abtei, 4, Postfach 110423 D-4100 Duisburg 11).

Socii :

J. C. Resch, St. Joseph Church of Alverno, 2411 South Alverno Road, Manitowoc, Wisconsin 54220-U.S.A.

N. Backmund, Hist. Sc. Dr., Kloster Windberg, D-8441, Hunderdorf Ndb.

A. L. Gabriel, Prof., P.O. Box 578, University, Notre Dame, Indiana 46556-U.S.A.

B. Luykx, S. T. Dr., Monks of Mt. Tabor, Box 125, Dorris, California 96023-U.S.A.

Fr. Petit, S. T. Dr., ex abbatia Montis Dei, Abbaye Mondaye, Tilly-sur-Seulles. F-14250.

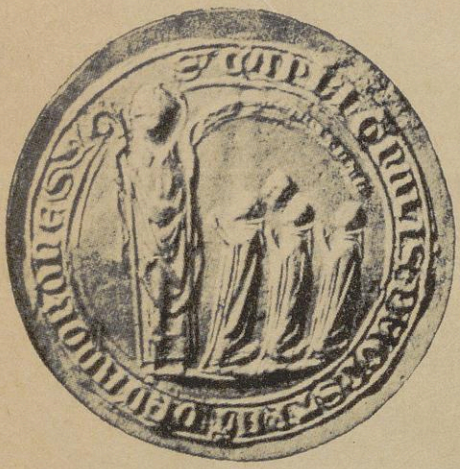
C. Caals, Laur. Sc. Lit., Prior in abbatia Averbodiensi, B-3281.

I. H. Pichler, S. T. Dr., in abbatia Plagensi. Stift Schlägl, A-4160 Aigen i.M.

PRETIUM subnotationis annuae (solutis omnibus expeditionis expensis) est : pro Belgio : 700 fr.
pro regionibus exteris : 750 fr.

Pretium solvatur ope computationis postalis :
Analecta Praemonstratensia, Averbode, C.P. 000-0401110-15 pro Belgio.
Abt, Abdij van Berne, Heeswijk-Dinther, Comp. Post., n^r 111 65 24 pro Hollandia.

Ea quae in his Commentariis et in Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium publicantur, etsi a Commissione editrice approbata, iis auctoribus tribuenda sunt, quorum nomina singulis articulis apponuntur.



ORIENTALISTE, P.B. 41, B-3000 Leuven